

PEDRO DE YRIZAR

MORFOLOGÍA DEL VERBO AUXILIAR BAJO NAVARRO OCCIDENTAL

(Estudio dialectológico)



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

© PEDRO DE YRIZAR

© EUSKALTZAINDIA / Real Academia de la Lengua Vasca / Académie de la Langue Basque

Azala / Portada: Laura Esteve

Kolorea / Color: L. L. Bonapartek mapan euskalki honi emandakoa / El dado por L. L. Bonaparte en su mapa a este dialecto

ISBN: 84-85479-91-2

Legezko Gordailua / Depósito Legal: NA 87-1999

Fotokonposaketa / Fotocomposición: COPYPRINT-EREL, S. L. - Paulino Caballero, 38 - 31003 PAMPLONA/IRUÑEA

Inprimaketa / Impresión: GRAPHYCEMS - Polígono Industrial San Miguel - 31132 VILLATUERTA (Navarra)

PRESENTACIÓN

En esta obra se presentan las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, empleadas en el dialecto bajo-navarro occidental.

Se ha tomado como base la que hemos denominado cuarta clasificación de Bonaparte. Del dialecto bajo-navarro occidental establecido en dicha clasificación, hemos excluido los pueblos, de Arneguy - Arnegi, Valcarlos - Luzaide, Anhauz - Anhauze, Irouleguy - Irulegi, Ascarat - Azkarate, Lasse - Lasa y Bonloc - Lekuine. Los hemos incluido en el dialecto bajo-navarro oriental, por considerar que las formas verbales que actualmente se utilizan en ellos son característicos de este dialecto.

En vista de las diferencias que existen entre las formas empleadas en pueblos de una misma variedad, hemos dividido éstas en las subvariedades que se indican a continuación: La variedad de Baigorri se ha dividido en las subvariedades propia, de Ossés, meridional y septentrional, la variedad de Ustaritz se ha dividido en las subvariedades propia, de Espelette, de Itxassou, de Villefranque y de Cambo-les-Bains; la variedad de Mendionde, en las subvariedades propia y de Hasparren. La variedad de Aézcoa no se ha dividido, por no existir diferencias sensibles entre las formas verbales usadas en los diversos pueblos que la constituyen.

A los datos que proceden de publicaciones, se han agregado, no sólo los obtenidos de manuscritos inéditos, sino también los recogidos sobre el terreno por Koldo Artola y otros colaboradores. Se han conseguido así las conjugaciones completas de la mayoría de los pueblos de cada subvariedad (cuando existe más de uno). Creemos que estas aportaciones de los colaboradores constituyen la parte verdaderamente importante de la obra.

La exposición de los datos correspondientes a cada una de las subvariedades, se halla precedida de dos mapas. Uno de ellos refleja la situación de la subvariedad, tanto dentro de la variedad a la que pertenece, como en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos. Proporciona, al mismo tiempo, una idea de su extensión territorial relativa. En el otro mapa se representan los pueblos incluidos en la subvariedad, así como los barrios más importantes lingüísticamente. El texto se inicia con una introducción, en la que se enumeran los pueblos de la subvariedad, con indicación del número de sus vascófonos. Sigue el capítulo dedicado a las fuentes, en el que se indican los autores y obras de las que se han tomado datos y, por supuesto, los nombres de los colaboradores y de los informadores. A continuación, los cuadros de las formas verbales que constituyen el núcleo medular de esta obra. Se completa esta exposición con las observaciones referentes a dichos cuadros, que contienen las variantes empleadas en los distintos pueblos y barrios incluidos en la subvariedad.

SUMARIO

PRÓLOGO	1
SUBDIALECTO BAIGORRIANO	35
VARIEDAD DE BAĪGORRY	35
Subvariedad propia	55
Subvariedad de Ossès	129
Subvariedad meridional	153
Subvariedad septentrional	203
SUBDIALECTO DEL LABORT	229
VARIEDAD DE USTARITZ	229
Subvariedad propia	243
Subvariedad de Espelette	281
Subvariedad de Itxassou	337
Subvariedad de Villefranque	363
Subvariedad de Cambo-les-Bains	393
VARIEDAD DE MENDIONDE	417
Subvariedad propia	425
Subvariedad de Hasparren	479
SUBDIALECTO AEZCOANO	533
VARIEDAD DE AÉZCOA	533
Subdialecto único	533

PRÓLOGO

Se ha pretendido, en esta obra, recoger todas las variantes de las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, empleadas en todo el ámbito del dialecto bajo-navarro occidental.

Hemos prescindido únicamente de las flexiones intransitivas bipersonales con sujetos de primeras y segundas personas del tipo *natzaio*, *zatzazko*, ...cuyo restringido uso (e incluso su total desaparición) en el habla popular de la mayoría de los lugares, contrasta con la amplia utilización de las flexiones similares en las que los sujetos son de terceras personas, tanto del singular como del plural, del tipo *zaio*, *zazko*, ...cuyas variantes hemos recogido en todo el territorio lingüísticamente bajo-navarro occidental.

* * *

Los apartados que hemos considerado son los siguientes:

- 1.- Establecimiento por el Príncipe Bonaparte de los dialectos bajo-navarro occidental y bajo-navarro oriental.
- 2.- El modo indicativo de los verbos auxiliares bajo-navarros occidentales a mediados del siglo XIX, según el Príncipe Bonaparte.
- 3.- Exclusión del dialecto bajo-navarro occidental de los pueblos que se indican a continuación, incluidos por Bonaparte en dicho dialecto: Arneguy - Arnegi, Valcarlos - Luzaide, Anhaux - Anhauze, Irouleguy - Irulegi, Ascarat - Azkarate, Lasse - Lasa y Bonloc - Lekuine, que, en nuestra opinión se han de incluir en el dialecto bajo-navarro oriental.
- 4.- División de las variedades bonapartianas en subvariedades. Número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, así como de los de cada variedad y cada subdialecto.
- 5.- Fijación de los lugares más adecuados para realizar la exploración lingüística.
Propuestas de Lafon y mía para los lugares incluidos en el dialecto bajo-navarro occidental. Para la presente obra se recogieron datos de muchos más lugares que los considerados como indispensables por nosotros dos. Se han tenido asimismo en cuenta las observaciones de H. Gavel.
- 6.- Aportaciones de carácter general de Allières (datos del año 1887) y de Vinson (datos de los años 1871 y 1893).
- 7.- Consideración de las formas verbales de pretérito que, con sujetos de terceras personas, tienen una *-n*-infijada.
- 8.- Disposición adoptada para la presentación de los datos correspondientes a cada una de las variedades y subvariedades.

* * *

A continuación pasamos a examinar cada uno de estos apartados.

1.- Establecimiento, por el Príncipe Bonaparte de los dialectos bajo-navarro occidental y bajo-navarro oriental.

Bonaparte [*Verbe Basque*, tomo I, p. 226 de la edición de Euskaltzaindia, *Opera Omnia Vasconici*] consideró al bajo-navarro occidental como dialecto esencialmente intermediario, que quizá muchos -dice el príncipe- preferirían considerar como subdialecto del bajo-navarro oriental y agregaba que no dejaba de ver en este aspecto intermediario el carácter que le distinguía como dialecto.

Se deduce de las palabras del príncipe que las diferencias entre ambos bajo-navarros no son muy marcadas.

Veamos, en primer lugar, las diferencias que Bonaparte señaló expresamente entre los dos dialectos bajo-navarros. En su *Verbe Basque*, debajo de su famosa clasificación (la que nosotros hemos denominado 4ª clasificación, de 1869), dice que cree que hace bien en dar en un cuadro abreviado, una selección de las formas verbales que mejor representan las diferencias que existen entre los ocho dialectos, según sus variedades principales. Escogió el príncipe, con el citado objetivo de poner de relieve dichas diferencias, 26 flexiones. Las formas verbales correspondientes a 17 de estas flexiones, son idénticas en ambos bajo-navarros. Reproducimos en la Tabla I las restantes 9 flexiones, en las que, según Bonaparte, existen diferencias entre las formas verbales del bajo-navarro oriental y del bajo-navarro occidental.

Tabla 1

Significado	bajo-navarro oriental	bajo-navarro occidental
“tú lo has” (“Vd. lo ha”)	<i>zu</i>	<i>duzu</i>
“vosotros lo habéis”	<i>zie</i>	<i>duzii</i>
“tú lo habías” (“Vd. lo había”)	<i>zindien</i>	<i>ziniin</i>
“él lo había”	<i>zien</i>	<i>ziin</i>
“él me lo ha”	<i>daat, daut</i>	<i>daut</i>
“él se lo ha (a él)” (alocución masculina)	<i>diakok</i>	<i>dakek</i>
“ellos se lo han (a él)” (alocución respetuosa)	<i>diakozie</i>	—
“ellos se lo han (a él)” (alocución diminutiva)	<i>diakoxie</i>	—
“él me lo había”	<i>zaan, zautan</i>	<i>zaan</i>

Luego veremos cómo, a través de una información más completa, se van esfumando esas diferencias, salvo las referentes a los tratamientos.

Pone de relieve Bonaparte que las flexiones indefinidas del bajo-navarro oriental son reemplazadas casi siempre por las del tratamiento respetuoso lo que, desde el punto de vista práctico, establece una gran diferencia entre los dos dialectos bajo-navarros. Así, en el bajo-navarro oriental *niz, dira, zen, dut, ...*son reemplazados por *nuzu, tzu, zuzun, zit, ...* El bajo-navarro oriental se distingue, por otra parte, de todos los demás dialectos, por el tratamiento diminutivo en *xu* que le es propio. Señala también el príncipe que el tratamiento respetuoso pertenece al suletino y al bajo-navarro oriental.

La presencia de las formas alocutivas respetuosas queda atestiguada en la Tabla I por la forma correspondiente a la flexión “ellos se lo han (a él)” (alocutiva respetuosa), *diakozie*, que sólo tiene contrapartida en la suletina *dozie* -que lógicamente no aparece en la *Tabla 1*, ya que en ella no se han consignado las formas correspondientes al dialecto suletino-, mientras que la forma diminutiva bajo-navarra oriental *diakoxie* no tiene correspondencia en ninguno de los otros dialectos.

Tal como advierte Bonaparte, las formas verbales que representan a cada uno de los dialectos -que son las con-signadas en la *Tabla 1*- han sido tomadas de la “variedad principal”, y más concretamente del pueblo representativo de dicha variedad. Para el Príncipe, la variedad principal del bajo-navarro oriental era la de Cize, cuyo pueblo repre-sentativo era Saint-Jean-Pied-de-Port; la variedad principal del bajo-navarro occidental era la de Baïgorry, cuyo pue-blo representativo era Saint-Etienne-de-Baïgorry.

La idea de Bonaparte -de tomar las formas verbales de la variedad principal de cada dialecto- es buena para la comparación simultánea de los ocho dialectos, pero entendemos que para la comparación de dos dialectos exclusi-vamente, y más aún de dos tan semejantes como los que aquí estudiamos, resulta muy conveniente examinar simul-táneamente todas la variedades de ambos dialectos. Con este objeto, hemos preparado la *Tabla 2*.

Tabla 2

SIGNIFICADO	BAJO NAVARRO ORIENTAL							BAJO NAVARRO OCCIDENTAL			
	CIZO - MIXANO			DEL ADOUR	SALACENCO			BAIGORRI	DEL LABORT		AEZCOA
	Cize	Mixe	Bardos	Arberoue	Brisconsin	Urcuit	Salazar	Baïgorry	Ustaritz	Mendionde	Aézcoa
	S.J.P. de P.	St. Palais	Bardos	St. Martin	Brisconsin	Urcuit	Jaurrieta	St. Etienne	Ustaritz	Mendionde	Arive
“tú lo has”	<i>zu</i>	<i>duzu</i>	<i>düzü</i>	<i>duzu</i>	<i>duzu</i>	<i>duzu</i>	<i>zu</i>	<i>duzu</i>	<i>duzu</i>	<i>(d)uzu</i>	<i>duzu</i>
“vosotros lo habéis”	<i>zie</i>	{ <i>(du)zie</i> <i>(d)uzie</i>	<i>düzie</i>	<i>duzii</i>	<i>duzii</i>	<i>dizii</i>	<i>zie</i>	<i>duzii</i>	<i>duzii</i>	<i>(d)uzii</i>	<i>duzie</i>
“tú lo habías”	<i>zindien</i>	<i>zindien</i>	<i>zindien</i>	<i>ziniin</i>	<i>ziniin</i>	<i>ziniin</i>	<i>zinuen</i>	<i>ziniin</i>	<i>ziniin</i>	<i>ziniin</i>	<i>zindue</i>
“él lo había”	<i>zien</i>	<i>zien</i>	<i>zien</i>	<i>ziin</i>	<i>ziin</i>	<i>ziin</i>	<i>zuen</i>	<i>ziin</i>	{ <i>ziin</i> <i>ziin</i>	<i>ziin</i>	<i>zue</i>
“él me lo ha”	{ <i>daat</i> <i>daut</i>	<i>data</i>	<i>daut</i>	<i>daut</i>	<i>daut</i>	{ <i>daüt</i> <i>daut</i>	<i>dada</i>	<i>daut</i>	<i>daut</i>	<i>daut</i>	<i>dada</i>
“él se lo ha (a él)” (aloc. masc.)	<i>diakok</i>	<i>dakok</i>	<i>diakok</i>	<i>dakok</i>	<i>dakok</i>	<i>dakok</i>	<i>diakok</i>	<i>dakek</i>	{ <i>ziok</i> <i>zakok</i>	<i>zakok</i>	<i>xakok</i>
“él se lo han (a él)” (aloc. resp.)	<i>diakozie</i>	<i>dakozie</i>	<i>diakozie</i>	<i>dakozii</i>	<i>dakozie</i>	<i>dakozie</i>	<i>diakozie</i>	—	—	—	—
“ellos se lo han (a él)” (aloc. dim.)	<i>diakoxie</i>	—	<i>diakoxie</i>	<i>dakoxii</i>	<i>dakoxie</i>	<i>dakoxie</i>	<i>diakoxie</i>	—	—	—	—
“él me lo había”	{ <i>zaan</i> <i>zautan</i>	<i>zatan</i>	<i>zautan</i>	<i>zautan</i>	<i>zautan</i>	<i>zauntan</i>	<i>zadan</i>	<i>zaan</i>	<i>zauntan</i>	<i>zautan</i>	<i>zade</i>

Las columnas de la **Tabla 2** corresponden a las once variedades de los dos dialectos bajo-navarros: Las siete que integran el dialecto bajo-navarro oriental (las de Cize, Mixe, Bardos y Arberoue, del subdialecto cizo-mixano; las de Briscous y Urcuit del subdialecto del Adour, y la de Salazar, única variedad del subdialecto salacenco) y las cuatro que forman el dialecto bajo-navarro occidental (la de Baïgorry, única variedad del subdialecto baigorriano; las de Ustaritz y Mendionde, del subdialecto del Labort, y la variedad de Aézcoa, única del subdialecto aezcoano). Debajo del nombre de cada variedad, hemos anotado el del pueblo representativo de la variedad.

Las líneas corresponden a las nueve flexiones consideradas en la **Tabla 1**.

Para la preparación de la **Tabla 2**, hemos continuado, en lo posible, con el criterio de utilizar los datos del propio Bonaparte, con el objeto de que se comprendan mejor las posibles razones, con base en la conjugación, en las que fundamentó su clasificación. Por no encontrarse, en los manuscritos y publicaciones del Príncipe, cuando se confeccionó esta **Tabla** la forma empleada en Urcuit, para la flexión “él me lo había” (forma indefinida), anotamos la que nos proporcionó X. Diharce. Análogamente, como tampoco se encontraron en los escritos de Bonaparte, las formas utilizadas en Ustaritz, para las flexiones “él me lo ha” y “él se lo ha (a él)” (forma alocutiva masculina), las hemos tomado de las comunicaciones personales de L. Dassance.

Por el considerable interés que tienen, para el tema que estamos tratando, reproducimos literalmente las siguientes palabras de Bonaparte, contenidas en las notas del Príncipe a su QUATORZIÈME TABLEAU SUPPLÉMENTAIRE, MONTRANT LA CONJUGAISON INDEFINIE ET LA CONJUGAISON RESPECTUEUSE DU VERBE BAS-NAVARRAIS ORIENTAL, LES VARIANTES EXCEPTÉES

[*Verbe Basque*, p. 442 de la edición de Euskaltzaindia]:

“(2) Le traitement en *zu*, lorsque la seconde personne n’entre dans le terminatif ni comme sujet ni comme régime, n’a lieu qu’en souletin et en bas-navarrais oriental. Irissarry, Hélette, Saint-Esteben, Isturits et Ayherre, localités appartenant à la variété de l’Arberoue, n’admettent pas toutefois le respectueux, bien qu’ils puissent se servir du diminutif en *xu* [Bonaparte escribe *su*, con una rayita sobre la *s*]. Lorsque la seconde personne du singulier entre dans le terminatif comme sujet ou comme régime, tous les dialectes admettent les traitements allocutifs, et non pas l’indefini, tandis que si c’est la seconde personne du pluriel qui en fait partie, il n’y a qu’un seul traitement pour tous les dialectes. Le traitement diminutif lorsque la seconde personne n’entre dans le terminatif ni comme sujet ni comme régime n’existe qu’en bas-navarrais oriental, le mixain excepté. Si la seconde personne du singulier fait partie du terminatif comme sujet ou comme régime, le traitement diminutif peut avoir lieu, non pas dans toutes, mais seulement dans certaines variétés de dialectes autres que le bas-navarrais oriental. C’est ainsi que l’on pourra entendre *dexu* pour *dezu* ‘tu l’as’ à Cegama, *duxu* pour *duzu* à Hasparren, *xira* pour *zira* ‘tu es’ à Irouléguy et à Ascarat, dans l’Aezcoa etc. Le souletin et le mixain, au contraire, ainsi que le baïgorrien et bien d’autres variétés, refousseront toujours le traitement en *xu*. Quant à la formation du diminutif, elle a lieu par le changement du *z* et du *tz* du respectueux en *x* et en *ch*: *nuzu*, *zi*, *gitz*; *nuxu xi*, *gichi* ‘il m’a (je suis), il l’a, il nous a’”.

Después de referirse al empleo del tratamiento diminutivo en el bajo-navarro oriental dice Bonaparte: “Dans les autres dialectes, en général, il n’est guère usité qu’avec les enfants, mais à Irouléguy, à Ascarat, à Anhau et à Lasse, localités appartenant au bas-navarrais occidental on entendra *xira*, *duxu*, etc. même entre adultes, ce qui est du sans doute au voisinage et à l’influence du bas-navarrais oriental.

2.- El modo Indicativo de los verbos auxiliares bajo-navarros occidentales, según el Príncipe Bonaparte (*Cuadros I a VII*).

Los datos de Bonaparte que nos han permitido reconstruir el modo indicativo de los verbos auxiliares bajo-navarros occidentales, a mediados del siglo XIX, se encuentran en los dos manuscritos del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya siguientes:

Manuscrito 83 [En el *Catálogo de los manuscritos lingüísticos de la colección Bonaparte que se conservan en las Bibliotecas de Bilbao, Pamplona y San Sebastián* tiene el número 112] - “Douzième tableau supplémentaire, montrant la conjugaison indefinie du verbe bas-navarrais occidental, les variantes exceptées”. 2 hojas de 27,5 cm.

Manuscrito 84 [En el mencionado *Catálogo* de Echegaray tiene el número 80] - “Quinzième tableau supplémentaire, montrant la conjugaison bas-navarrais oriental, les variantes exceptées. 8 hojas de 27,5 cm más 14 hojas menores sueltas.

En el *Manuscrito 84*, a pesar de que según su título, las formas que contiene pertenecen al dialecto bajo-navarro oriental, existen entre ellas (o al menos existían cuando utilicé estos manuscritos) formas correspondientes al dialecto bajo-navarro occidental. Hice este descubrimiento cuando revisé los manuscritos de Bonaparte, para recoger los datos que necesitaba para escribir mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, en la que [t. II, p. 232, n. 4], llamo la atención sobre esta errónea clasificación.

Evidentemente esta mala clasificación no es debida a Bonaparte, sino a algún investigador que utilizó los manuscritos de ambos legajos y después los archivó en forma indebida, lo que sin duda ocurrió antes del establecimiento de las fichas que indican el contenido de cada legajo, pues resulta extraña la desproporción entre los contenidos de los mismos: *Manuscrito 83* (2 hojas de 27,5 cm) y *Manuscrito 84* (8 hojas de 27,5 cm y 14 hojas menores sueltas).

Aunque en el legajo 83 se dice que contiene la conjugación indefinida del verbo, no comprende toda esta conjugación sino únicamente la conjugación *zuka*, es decir, no contiene aquellas flexiones en las que entra la segunda persona del singular como sujeto o como objeto directo o indirecto, que son flexiones indefinidas (es decir, no allocutivas), aunque son flexiones *hika*.

Bajo-Navarro Occidental
Todas las formas son de Bonaparte

CUADRO I

Verbo auxiliar intransitivo

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zaut ziaak ziaan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zauzkit zazkiaak zazkiaan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzaan zitziayan zitziaanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzaakiaan zazkidiayan zazkidiaanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkizu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzaun zitzaukan zitzaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzaunkizun zitzaunkian zitzaunkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakek zaken</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkek zazken</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzaakon zitzaakean zitzaakenan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzaakkon zitzaakean zitzaakkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zau ziauk ziaun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzkiu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaun zitziayuan zitziaunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzaunkiun zitzaunkuyan zitzaunkiunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkizii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzauziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzauzkiziiin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zezteek zezteek zezteen</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzeen zitzeyan zitzeinan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzezteen zitzezteyan zitzezteinan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		“yo te he” zitut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f		“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu II-1-r, m, f		“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f		“tú los has” tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu II-2-i, m, f	“él te ha” zitu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros te hemos” zituu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” duu diau dinau II-12-i, m, f		“nosotros os hemos” ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzii II-3-c		“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzii II-17-c		“vosotros los habéis” tuzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute II-4-i, m, f	“ellos te han” ziuzte II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuztete II-22-c	“ellos los han” tuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		“yo te lo he” dauzut dauyat daunat III-5-r, m, f	“yo se lo he (a él)” dakot dakeat dakenat III-9-i, m, f		“yo os lo he” dauziit III-19-c	“yo se lo he (a ellos)” deet deyat deenat III-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo has” daazu daak daan III-1-r, m, f		“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon III-10-r, m, f	“tú nos lo has” dauzu dauk daun III-15-r, m, f		“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen III-24-r, m, f
ÉL	“él me lo ha” daut diaak diaan III-2-i, m, f	“él te lo ha” dauzu dauk daun III-6-r, m, f	“él se lo ha (a él)” dako dakek daken III-11-i, m, f	“él nos lo ha” dau diauk diaun III-16-i, m, f	“él os lo ha” dauzii III-20-c	“él se lo ha (a ellos)” dee dieek dieen III-25-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros te lo hemos” dauzuu dauyau daunau III-7-r, m, f	“nosotros se lo hemos (a él)” dakoo dakeau dakenau III-12-i, m, f		“nosotros os lo hemos” dauziu III-21-c	“nosotros se lo hemos (a ellos)” deu dieyau dieenau III-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habéis” daazii III-3-c		“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii III-13-c	“vosotros nos lo habéis” dauzii III-17-c		“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezii III-27-c
ELLOS	“ellos me lo han” daate diaye diaane III-4-i, m, f	“ellos te lo han” dauzute dauye daune III-8-r, m, f	“ellos se lo han (a él)” dakote diakoye diakone III-14-i, m, f	“ellos nos lo han” daute diauye diaune III-18-i, m, f	“ellos os lo han” dauziite III-22-c	“ellos se lo han (a ellos)” deete diek ? dien ? III-28-i, m, f

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat dazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteyat dezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidaazu dazkidaak dazkidaaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkiuzu dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dazkiriak !! dazkiriiaan !!</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkie dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko dazkek dazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku dauzkiuk ?? dauzkiun ??</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek dezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dauzkiu dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkoo dazkeau dazkenau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteyau dezteenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidazii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkiuzii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezii</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidaate dazkidiaye dazkidiaane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkie dauzkin</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote diazkoye diazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkiute dauzkiutek ?? dauzkiuten ??</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteye dezteene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zinitutan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” ziinuztetan V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nintinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindian nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” ginituzun ginitukan ginitunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zinitiin hitiin hitiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zinitiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” ginitiin ginitian ginitinan V-16-i, m, f	“él os había” ziuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zinituun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” ginitiin ginitian ginitinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” ginituziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten nindutean nindutenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinituzten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zutean zutenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginuzten ginuztean ginuztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteen V-22-c	“ellos los habían” zuzten zuztean zuztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo había” nauzun nauyan naunan VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan VI-9-i, m, f	X	“yo os lo había” nauziin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen neyan neenan VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinaan haan haan VI-1-r, m, f	X	“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinaun haun haun VI-15-r, m, f	X	“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zaan ziayan ziaanan VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zauyan zaunan VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaun zauyan zaunan VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauziin VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zeyan zeenan VI-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginauyan ginaunan VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean ginakenan VI-12-i, m, f	X	“nosotros os lo habíamos” ginauziin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineyan gineenan VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinaaten VI-3-c	X	“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinauten VI-17-c	X	“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zaaten zaatean zaatenan VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zauyatean zauyatenan VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zauten zautean zautenan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziiten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeeteyan zeetenan VI-28-i, m, f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkizun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian nezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkidaan hazkidaan hazkidaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkiun hauzkiun hauzkiun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauzkitan zaskidiayan zaskidiaanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkiun zauzkiuyan zauzkiunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian zezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean ginazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkidaaten</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkiuten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaskidaaten zaskidiaatean zaskidaatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zaskoten zaskotean zaskotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkiuten zauzkiutean zaukiutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteeian zizteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

Por tanto, las flexiones *zuka* (aquí, todas son indefinidas), se han tomado del *Manuscrito 83* y todas las restantes (indefinidas y alocutivas), del *Manuscrito 84*.

Las de segunda persona del plural (como sujeto o como objeto directo o indirecto), que en nuestras siglas hemos designado por c, se han tomado del *Manuscrito 83*.

A continuación exponemos algunas observaciones a las formas verbales contenidas en los *Manuscritos 83 y 84*, y consignadas en los *Cuadros I a VII* adjuntos.:

Cuadro I

I-22-i	<i>zauzkiu</i>	La anotación del <i>Manuscrito 83</i> está afectada por las formas contiguas, pero se ve claramente.
I-26-i	<i>zitzauzum</i>	Esta forma está anotada en el <i>Manuscrito 83</i> en el lugar que corresponde a la flexión I-32-i.
I-32-i	<i>zitzauzkizun</i>	Esta forma está anotada en el <i>Manuscrito 83</i> , en el lugar que corresponde a la flexión I-26-i.

Cuadro II

II-18-m	<i>gitie</i>	La anotación del <i>Manuscrito 84</i> , está retocada, especialmente en las tres últimas letras, pero finalmente ha quedado muy clara la forma <i>gitie</i> . A su derecha había algo escrito, que ha sido totalmente tachado.
II-18-f	<i>gitine</i>	En esta flexión, la anotación es mucho menos clara que en la masculina <i>gitie</i> (flexión II-18-m). Después de los retoques, ha quedado así, de izquierda a derecha: <i>g, i</i> sobre al parecer una y tachada (esto es lo más confuso de la anotación), <i>ne</i> y, entre <i>i</i> y <i>ne</i> la sílaba <i>ti</i> sobrealzada. A la derecha tachadura semejante a la de la forma <i>gitie</i> (flexión II-18-m) arriba mencionada.

No encontramos en el manuscrito las anotaciones correspondientes a las flexiones II-5-m, f, II-6 m, f, II-7-m, f y II-8-m, f.

Cuadro III

III-28-m	<i>diek ?</i>
III-28-f	<i>fdien ?</i>

En el *manuscrito 84*, las formas correspondientes a estas dos flexiones están acompañadas de un signo de interrogación cada una de ellas, pues efectivamente no parecen corresponder a la estructura general de las flexiones con sujeto indirecto de tercera persona del plural. Indudablemente Bonaparte percibió esta anomalía.

Cuadro IV

IV-2-m *dazkiriak*

IV-2-f *dazkiriian*

Sobre cada una de estas formas se puso en el *Manuscrito 84* un doble signo de admiración (!!), pero mientras en la forma correspondiente a la flexión IV-2-m, este doble signo está sobre *-aa-*, en la flexión IV-2-f está sobre *-ri-*.

IV-14-m *diazkoye*

En la anotación del *Manuscrito 84*, la *-i-* está doblemente subrayada, mientras no se ha subrayado la forma correspondiente a la flexión femenina *diazkone*, ni la *-i-* de las formas correspondientes a las correlativas de objeto directo singular *diakoye* (flexión III-14-m) y *diakone* (flexión III-14-f)

En el manuscrito, estas formas alocutivas con sujeto de tercera persona del plural son las que presentan la *-i-* alocutiva intercalada, mientras están desprovistas de dicha *-i-* las formas con otros sujetos: (*dakeat*, *dakenat*,.....: *dazkeat*, *dazkenat*,...)

IV-16-m *dauzkiuk*

IV-16-f *dauzkiun*

Respecto a las formas escritas en el *Manuscrito 84*, hay que tener en cuenta que en ambas existen las siguientes anotaciones:

1.- Una doble interrogación sobre la *-a-*

2.- Una cabeza de flecha o ángulo con el vértice hacia arriba debajo de la anotación entre la *-d-* y la *-a-*. Es el procedimiento utilizado habitualmente por el príncipe cuando quiere intercalar en la forma verbal escrita una o más letras, que suele escribir alzadas justamente encima del citado ángulo; pero en este caso no hay ninguna letra alzada. Quizá Bonaparte pensó en la posibilidad de intercalar una *-i-* alocutiva.

Esto podría pensarse asimismo en los otros casos similares que siguen.

IV-18-m *dauzkiutek*

IV-18-f *dauzkiuten*

Respecto a estas formas escritas en el *Manuscrito 84*, hay que tener en cuenta que en ambas existen las siguientes anotaciones:

1. Una doble interrogación idéntica y en la misma situación que en las formas de las flexiones IV-16-m y IV-16-f.

2. Una cabeza de flecha o ángulo, también en la misma situación que en las flexiones IV-16-m y IV-16-f.

3. Los finales *-tek* (flexión IV-18-m) y *-ten* (flexión IV-18-f) se encuentran doblemente subrayados y con un signo simple de interrogación sobrealzado.

IV-25-m *dezteek*

IV-25-f *dezteen*

En el *Manuscrito 84*, sobre cada una de estas formas, hay un signo de interrogación sobrealzado encima de la primera *-e-*.

IV-26-m *dezteyau*

IV-26-f *deztenau*

Estas formas están anotadas en el *Manuscrito 83 muy confusas*, sobre todo la femenina.

Cuadro VI

VI-10-m *hakon*

VI-10-f *hakon*

Estas formas no se encuentran anotadas en los lugares que les corresponden, pero están debidamente señalizadas.

VI-24-f *heen*

Esta forma no está en el lugar que le corresponde, pero está bien señalizada. En cambio, la forma masculina (flexión VI-24-m) que es idéntica, sí está en el lugar que le corresponde.

Cuadro VII

VII-24-m *hezteen*

VII-24-f *hezteen*

En ambas formas, la primera *e* del grupo *ee*, está doblemente subrayada. La anotación es muy débil. Podría ser una *i*.

3.- Exclusión del dialecto bajo-navarro occidental de los pueblos siguientes: Arneguy - Arnegi, Valcarlos - Luzaide, Anhauz - Anhauze, Irouléguy - Irulegi, Ascarat - Azkarate, Lasse - Lasa y Bonloc - Lekuine. Estos pueblos fueron incluidos por Bonaparte en el dialecto bajo-navarro occidental; en nuestra opinión han de incluirse en el bajo-navarro oriental.

Según hemos visto en el apartado 1, Bonaparte consideraba que el tratamiento diminutivo era privativo del dialecto bajo-navarro oriental, del que constituía el rasgo diferencial más característico, por lo que los pueblos que utilizan ese tratamiento pertenecen al citado dialecto. Esto es lo que sucede con los pueblos arriba mencionados, como veremos a continuación.

En la **Tabla 3** exponemos las formas empleadas en cuatro de esos pueblos para flexiones, tanto indefinidas como alocutivas masculinas, femeninas y diminutivas, de presente y de pretérito, con objetos directos en singular y en plural.

Estas formas tornadas de las conjugaciones de los citados pueblos, son una muestra de la existencia de las formas alocutivas diminutivas, que se extienden a lo largo de las conjugaciones de dichos pueblos y no únicamente de las de tipo *xira, duxu* que, según Bonaparte, se oírían en los mencionados pueblos “incluso entre adultos como debidas sin duda a la vecindad y a la influencia del bajo-navarro oriental.”

Hay que advertir, sin embargo que, en Irouléguy, según manifiesta Artola, parece que se usan menos de lo que se usaron en otros tiempos.

Respecto a Arneguy -cuya conjugación es similar a la de Valcarlos- mi colaborador Abbé Joseph Camino, quien, en 1976, me envió, junto a las flexiones indefinidas que yo le había pedido, todas la diminutivas correspondientes y me decía, en carta del 22 de marzo de 1976: “Arneguyñ *Tò ta No* erabiltzen dira, bainan ez *Xu* bezanbat”. Como era notable escritor euskérico, quiso asegurarse de la pureza arnegitarra, y las contrastó en su hogar materno. Me decía: “Hona zuk galdegin lantxo. Ene etxekeekin egina dut, ez bertze molde batzuekin nahasteko”.

A la vista de todo lo expuesto anteriormente, la línea limítrofe entre los dos dialectos bajo-navarros, ha de ser, a nuestro juicio, modificada en la zona correspondiente a la variedad de Baigorri, de manera que se excluyan de ella los pueblos de Arneguy, Valcarlos, Anhauz, Irouléguy, Ascarat y Lasse, que serían incluidos en el dialecto bajo-navarro oriental.

Tabla 3

	III - 2 - i	IV - 2 - i	VI - 2 - i	VII - 2 - i.
	III - 2 - m	IV - 2 - m	VI - 2 - m	VII - 2 - m
	III - 2 - f	IV - 2 - f	VI - 2 - f	VII - 2 - f
	III - 2 - d	IV - 2 - d	VI - 2 - d	VII - 2 - d
Valcarlos	dait	dazkit	zan	zazkian
	diak	diazkiak	ziakan	ziazkian
	dian	diazkian	zianan	ziazkianan
	diaxu	diazkiaxu	ziaxun	ziazhiaxun
Anhauz	daat	dazkiat	zaan	zazkian
	diak	diazkiak	ziakan	ziazkian
	dian	diazkian	zianan	ziazkianan
	diaxu	diazkiaxu	ziaxun	ziazhiatxun
Irouléguy	daat	dauzkit	zaan	zazkian
	diak	diazkiak	ziaian	ziazkiaian
	dian	diazkian	zianan	ziazkianan
	diaxu	diazkiatxu	ziaxun	ziazkiatxun
Bonloc	daut	dauzkit	zautan	za(u)ztan
	zatak	za(u)ztak	za(u)taan	zaztaan
	zatan	zauztan	zautanan	zaztanan
	zataxu	zauztatxu	za(u)tatxun	zaztatxun

Opinamos que también en la zona correspondiente a la variedad de Mendionde, ha de ser modificada la línea de separación entre los dos dialectos, en el sentido de excluir del bajo-navarro occidental, la comuna de Bonloc -de la que también se presentan formas diminutivas en la *Tabla 3*- e incluirla en el bajo-navarro oriental.

Según la exploración que ha realizado Artola -quien, con la ayuda de Michel Lecuona ha recogido las conjugaciones completas de todos los pueblos de la variedad de Mendionde-, en Bonloc, la utilización de las flexiones diminutivas es general, mientras que en Mendionde y Macaye, apenas es utilizada por las mujeres.

Reproducirnos a continuación las palabras del propio Koldo Artola a este respecto:

“*Xuka* mintzatzen da Lekuinen bereziki eta baita Lekornen eta Makean ere, baina, dirudienez, azken bi herri hauetan ia andreen artean bakarrik, Lekorneko Atizana auzoko lau gizon gaztek baieztatu didatenez.”

“Hauxe bera diote Etienne eta Michel Pochelu aitasemeek -éstos son los informadores de Oyanetcheberria (Makaye)-, hauentzat Makeako euskara *xukarik* gabekoa omen denez, nahiz, bistan da, makear batzuek mintzatzeko manera hori badarabilten.”

“Barietateko hegoaldea , ordea -Luhuso eta Makeako hegoaldea- sano mantentzen da nori-nor arazoari dago-kionez, *xukarik* gabeko lurraldea izateaz ere gainera”

4.- División del bajo-navarro occidental en subdialectos, variedades y subvariedades

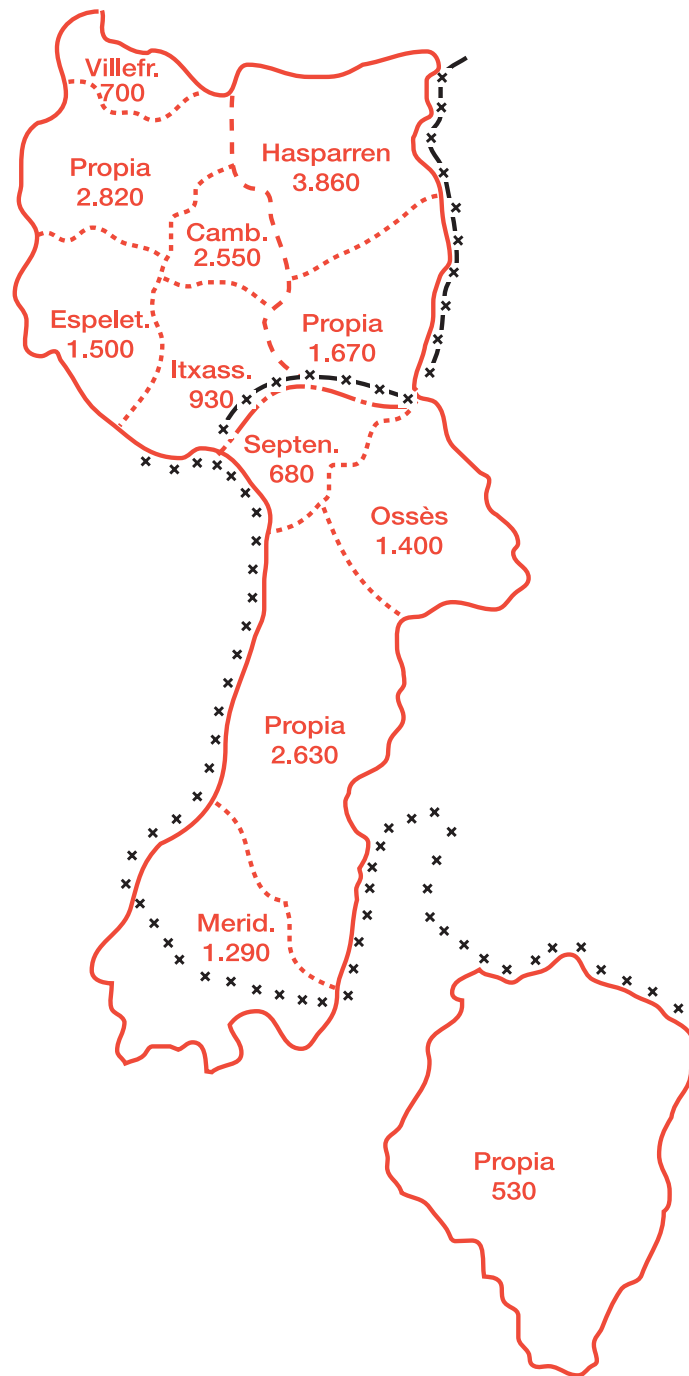
Seguimos la clasificación establecida por el Príncipe Bonaparte, en la que modificamos el límite oriental del dialecto de acuerdo con lo expuesto en el apartado 3 y realizamos la subdivisión en subvariedades que se indica en la **Tabla 4**.

Tabla 4

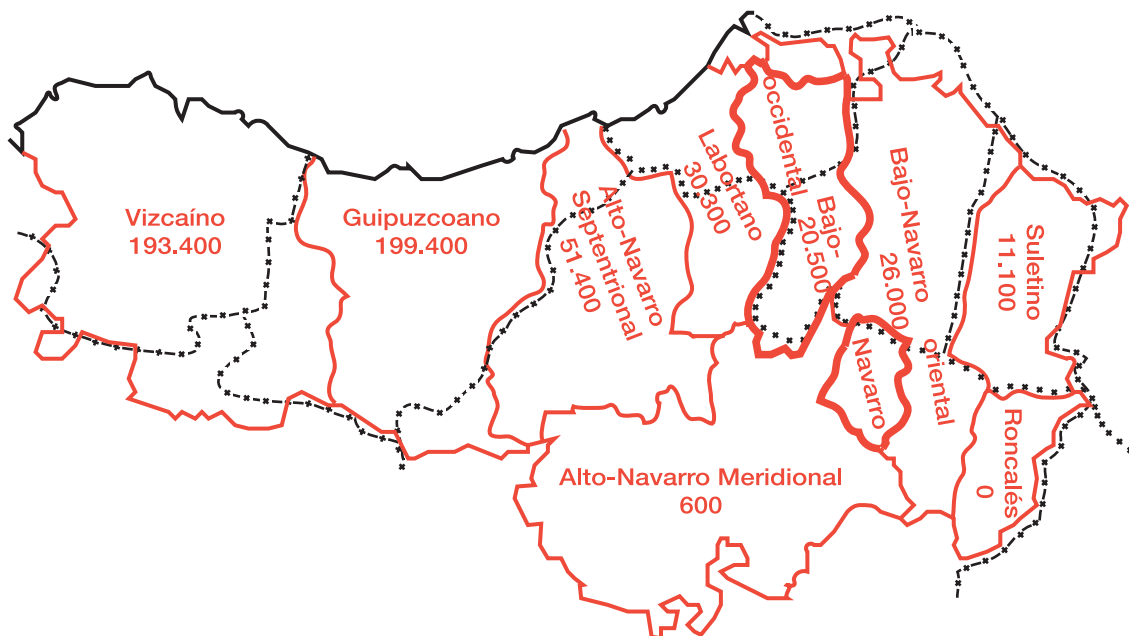
Subdialectos	Vascófonos	Variedades	Vascófonos	Subvariedades	Vascófonos
Baigorriano	6.000	Baïgorry	6.000	Propia Ossès Meridional Septentrional	2.630 1.400 1.290 680
Del Labort	14.000	Ustaritz Mendionde	8.500 5.530	Propia Espelette Itxassou Villefranque Cambo-les-Bains Propia Hasparren	2.820 1.500 930 700 2.550 1.670 3.860
Aezcoano	530	Aézcoa	530	Propia	530
Total del dialecto	20.500 vascófonos en números redondos				

Las razones por las que se ha dividido cada una de las variedades en subvariedades se expone en las “Introducciones” correspondientes.

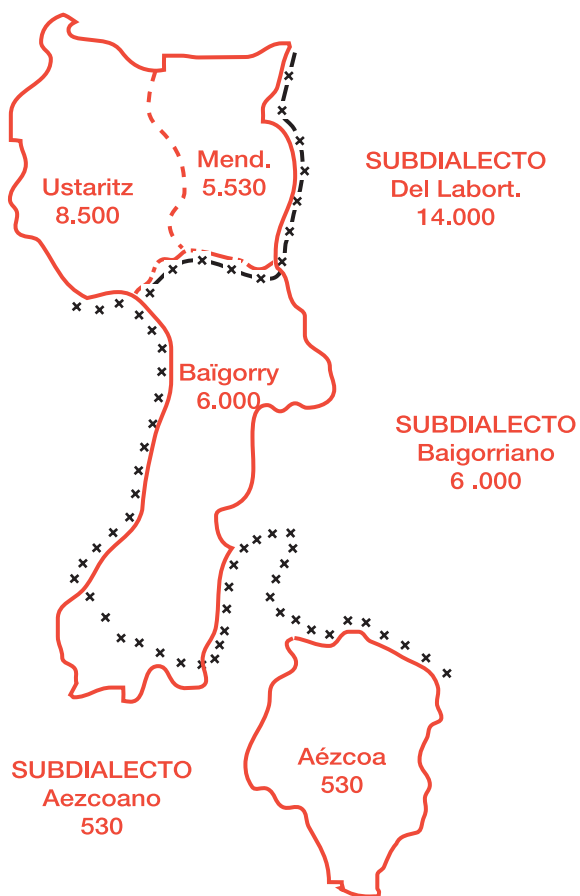
Por el hecho de que las formas empleadas en los pueblos de la variedad de Aézcoa sean prácticamente iguales, no se han establecido subvariedades en ella.



División del dialecto bajo-navarro occidental en subvariedades. Especificación del número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72



Situación del dialecto bajo-navarro en el conjunto de los dialectos.
Especificación del número de vascófonos de cada uno de ellos, en 1970-72



División del dialecto bajo-navarro en subdialectos y variedades. Especificación del número de vascófonos de cada uno de ellos, en 1970-72.

De la de Baigorri, se han excluido por considerar que en ellos se emplean formas pertenecientes al dialecto bajo-navarro oriental, los siguientes pueblos:, cuyo número de vascófonos se indica entre paréntesis:

Anhau (282), Arneguy (440) Ascarat (250), Irouléguy (220), Lasse (361) y Valcarlos (550)

De la variedad de Mendionde, se ha excluido, por la misma razón:

Bonloc (160)

5.- Fijación de los lugares más adecuados para realizar la exploración lingüística. Propuestas de Lafon y mía para los lugares incluidos en el dialecto bajo-navarro occidental. Una observación de H. Gavel.

Me refiero aquí a la época en la que se efectuaban trabajos para la preparación de un atlas vasco, y concretamente a la elección de puntos para la realización de dicho mapa. Me limitaré aquí lógicamente a los puntos situados dentro del dialecto bajo-navarro occidental.

En aquella ocasión el número de lugares tenía que ser obviamente reducido, por razones económicas, mientras que ahora, para el estudio de las formas de los verbos auxiliares, no nos hemos considerado sometidos a ninguna limitación y hemos recogido las conjugaciones de la práctica totalidad de los pueblos del dialecto bajo-navarro occidental.

Reproduzco, en primer lugar, un trozo del artículo que, con el título “Sobre la exploración lingüística del País Vasco, publiqué en el año 1955 [*Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País*, XI (1955), pp. 375-385. También en *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp 129-134]:

“En una reunión celebrada en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en Madrid hace algunos años, creo que a fines de 1951, se acordó proceder al estudio de las directrices que habrían de presidir la exploración de las variedades del vascuence, con cuyos resultados se procedería al levantamiento del Atlas Lingüístico Vasco, que, en aquella época, parecía de inminente realización, sin que después, desgraciadamente, se haya llevado a cabo esa utilísima obra”.

En la citada reunión se efectuó, entre los asistentes a la misma, una distribución de los trabajos previos para dicho levantamiento, y en ella se me encomendó el estudio de los dos puntos siguientes:

“a) **Fijación de los lugares** en los que deberían realizarse las investigaciones lingüísticas, para que, con un número no excesivamente elevado de puntos explorados, se pudieran obtener datos que reflejaran las diversas peculiaridades del vascuence, en las variedades correspondientes a sus distintos dialectos, con la excepción del dialecto vizcaíno, en cuya zona se encargó el prestigioso vascólogo y académico de número don Juan Gorostiaga, de estudiar la distribución de los lugares que se habrían de explorar”.

“b) **Determinación de las formas verbales** que deberían incluirse en los cuestionarios, para limitando al mínimo imprescindible el número de formas interrogadas, se obtuviera una información lo más completa posible sobre el verbo y las diferentes variantes que presentan sus formas.

Me parece recordar que en aquella reunión estaban también Tovar, Michelena, Agud, Irigaray, Caro Baroja, Gorostiaga, Merino Urrutia y otros.

Los lugares que, en aquella ocasión, propuse para el dialecto bajo-navarro occidental, fueron los que señalo seguidamente, con indicación de la variedad a que pertenecen y la razón que justifica la elección:

Variedades	Lugares	Razón de la elección
Baigorri	Saint-Etienne-de-Baigorri	Habla representativa de la variedad (h.r.v.)
	Aldudes	Baigorriano del Sur
	Valcarlos	Baigorriano de España
	Bidarray	Baigorriano del Norte
Ustaritz	Ustaritz	h.r.v. Habla de la zona norte de la variedad
	Itxassou	Habla de la zona sur de la variedad
Mendionde	Mendionde	h.r.v. Habla de la zona sur de la variedad
	Hasparren	Habla de la zona norte de la variedad
Aézcoa	Arive	h.r.v.
	Abaurrea Alta	Habla de la zona sur de la variedad
	Orbaiceta	Habla de la zona norte de la variedad

A continuación reproduzco un trozo del artículo de R. Lafon “En vue d’une enquête linguistique sur les parlers basques”, publicado en el citado *Boletín* [XII (1956), pp. 3-9. Reproducido parcialmente en mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t.1, pp. 143-145]:

“Au retour du V^o Congrès International des Sciences onomastiques qui s’est tenu à Salamanque du 12 au 15 avril 1955 et où fut émis un voeu demandant que l’on procède d’urgence à l’établissement d’un atlas linguistique et ethnographique du Pays basque, j’avais dressé une liste des localités du Pays basque français qui, à mon avis, devaient être choisies comme points d’enquête, en indiquant les motifs de choix. Je la montrai en novembre 1955 à Luis Michelena. Il me dit que le même travail avait été déjà fait par D. Pedro de Yrizar pour l’ensemble des dialectes basques à l’exception du biscayen et qu’il être fait pour ce dernier dialecte par M. Gorostiaga. Le copie du travail de D. Pedro de Yrizar qu’il me fit voir nous montra que les points choisis par notre confrère coïncidaient, à peu de chose près, avec ceux que j’avais choisis. Luis Michelena ajouta qu’il serait bon que je publie mon projet lorsque celui de D. Pedro aurait paru dans le *Boletín*. Depuis, le *Boletín* a publié le travail de D. Pedro de Yrizar (XI, 1955), ainsi qu’un autre, du même auteur, sur l’exploration linguistique du dialecte biscayen (XII, 1956, 35-36).

J’ai pris pour base la classification de Bonaparte et sa carte linguistique de Pays basque. Voici les points que j’avais choisis pour le Pays basque français. J’avais joint deux localités situées en territoire espagnol, mais dont les parlers se rattachent à des variétés dialectales basque-françaises.”

[A continuación reproduzco la parte correspondiente al dialecto bajo-navarro occidental]

Baigorrien	Saint-Etienne-de-Baigorri	parler le plus représentatif
	Bidarray	partie nord du domaine
	Urepel	partie sud; frontière franco-espagnole
	Arnéguy	partie sud, localités limitrophes, l’une en territoire
	Valcarlos	français; l’autre en territoire espagnol
Ustaritz	Ustaritz	parler le plus représentatif
	Villefranque	frontière basco romane
Mendionde	Mendionde	parler le plus représentatif
	Hasparren	partie nord; centre industriel

Mas adelante Lafon compara su propuesta y la mía, para los puntos propuestos para el conjunto de los cuatro dialectos considerados y expone el resultado de su comparación con las siguientes palabras:

“Cette liste comprend donc, au total, 43 points, dont deux en territoire espagnol. La partie de celle de D. Pedro de Yrizar, où figurent aussi Urdax et Valcarlos, en compte 36, soit 7 de moins: 9 pour le laburdin (1 de plus que la mienne), 8 pour le bas-navarre occidental (1 de moins), 12 pour le bas-navarrais oriental (4 de moins), 7 pour le souletin (3 de moins). Beaucoup de points figurent sur deux listes. J’ai été sans doute plus sensible que notre confrère à certaines différences. De plus, j’ai voulu faire figurer sur ma liste un assez grand nombre de localités qui occupent une position frontière (frontière de deux variétés basques, ou de deux dialectes basques, ou du domaine basque et du domaine roman, ou de deux Etats). D’ailleurs, les divergences entre nos deux listes sont faciles à réduire. Cette constatation est de bon augure”.

Me es muy grato recordar aquí la nobleza y la lealtad, tanto de Michelena como de Lafon, y mostrar mi agradecimiento a ambos:

A Michelena, por advertir a Lafon que yo ya había acometido la tarea de señalar los lugares en los que convenía realizar las encuestas para el atlas lingüístico y pedir a Lafon que no publicara su proyecto hasta después de que viera la luz el mío. A Lafon, por esperar pacientemente que esto ocurriera.

Observaciones de H. Gavel, en las que se refiere a Espelette.- En su carta de fecha 3 de julio de 1956, me decía Gavel:

“Yo no poseo los conocimientos necesarios para emitir un juicio sobre la elección de los puntos de investigación propuestos por usted para las provincias meridionales: pero sí puedo decir que para los dialectos labortano, bajo-navarro occidental y oriental y suletino, la elección me parece acertadísima. Sólo me permitiré sugerir para el bajo-navarro occidental la adición de Espelette (Ezpeleta), cuya pronunciación y algunas otras particularidades presentan diferencias a los pueblos de igual dialecto más cercanos.”

A continuación se refiere a otros lugares que no están incluidos en el dialecto bajo-navarro occidental.

Le contesté que tendría muy en cuenta sus valiosas indicaciones.

6.- Aportaciones de carácter general de Vinson (datos de los años 1871 y 1893) y de Allières (datos de 1887)

Las aportaciones de Vinson referentes a las traducciones a las hablas locales, se publicaron en dos revistas. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée (RLPhC)* y *Revista Internacional de los Estudios Vascos (RIEV)*. Lógicamente nos limitamos aquí a mencionar las traducciones a las hablas de los pueblos incluidos en el dialecto bajo-navarro occidental.

En la primera de las citadas revistas (*RLPhC*), se publicó, en el año 1876 [IX, 71-87], la traducción al habla de Ustaritz del capítulo II del evangelio de San Mateo, realizada, a petición de Vinson por su amigo Alexandre Dihinx, notario de Bayona y originario de Ustaritz, el 2 de agosto de 1871.

Vinson opinaba que la traducción estaba hecha con mucho esmero y le parecía muy exacta.

Por otra parte, al iniciar Vinson la publicación en *RIEV* de su trabajo “Spécimens de Variétés Dialectales Basques” [*RIEV*, I (1907), p, 627], dice que la Facultad de Letras de Burdeos envió a la Exposición local de 1895, una colección muy importante de documentos lingüísticos. Gracias a la iniciativa de M. Bourciez, profesor de la Facultad, se habían podido recoger muestras de las hablas utilizadas en todos los pueblos de la región pirenaica. Para ello se había enviado a todos los maestros una hoja que contenía una paráfrasis de la parábola del hijo pródigo, dispuesta de forma que presentara expresiones y giros característicos.

Por lo que se refiere al dialecto bajo-navarro occidental consideraba Vinson [*RIEV*, V (1911), pp. 213-225] que, en ese dialecto existen tres variedades. En la que denomina primera, incluye los pueblos de Ustaritz, Villefranque, Halsou, Jatxou, Larressore, Cambo, Espelette y Souraïde. Esta primera variedad de Vinson coincide con la variedad de Ustaritz de Bonaparte.

Para Vinson, la que denomina segunda variedad del dialecto bajo-navarro occidental está constituida por los pueblos de Hasparren, Bonloc, Mendionde, Macaye y Louhossoa. Coincide con la variedad de Mendionde de Bonaparte.

Vinson denomina “bajo-navarro occidental mixto” al grupo formado por los pueblos de Briscous, Lahonce y Mouguerre. Estos pueblos (con la adición de Saint-Pierre-d’Irube) forman la variedad bonapartiana de Briscous, del bajo-navarro oriental del Adour.

Dice a continuación que “Le spécimen donné pour Urcuit est du labourdin général et n’a rien de particulier. Il ne vaut donc la peine d’être publié”

Inmediatamente a continuación escribió: “(A suivre)”.

A pesar de esta prometedora indicación, no volvió a publicarse en *RIEV* ningún otro *spécimen* de Vinson, quien murió el 21 de noviembre de 1926, es decir, quince años después de publicarse el último *spécimen* que hemos indicado, entre los que se nota la falta de la variedad de Baïgorry. No parece que pensara publicarla después del que llamó “bajo-navarro mixto”,

Nunca pregunté a mi inolvidable maestro Julio de Urquijo -quien mantuvo con Vinson una nutridísima relación epistolar desde principios del año 1905- el motivo por el que se interrumpió la publicación de estos *spécimens* que con tanto entusiasmo y acierto había iniciado Vinson en 1907. Desde luego puedo asegurar que no fue por culpa de Urquijo.

Vinson tenía la costumbre de elegir en cada variedad, la traducción que consideraba más perfecta y la publicaba completa. A continuación publicaba las diferencias que con aquella que había tomado como tipo, presentaban las traducciones de los otros pueblos. Esto fue lo que hizo con las que denominó las dos primeras variedades del dialecto bajo-navarro occidental. Creemos que no procede considerar en este lugar a la tercera, a la que llamó “bajo-navarro occidental mixto”, por estar integrada por pueblos que Bonaparte -cuya clasificación nosotros seguimos- consideró pertenecientes al dialecto bajo-navarro oriental.

Respecto a la que denominó primera variedad del dialecto bajo-navarro occidental -integrada por los pueblos que hemos indicado anteriormente-, dice Vinson que los dos trozos referentes a Ustaritz no tienen interés ni valor.

[Recuérdese que en *RLPhC*, publicó Vinson la traducción al habla de Ustaritz del capítulo II del evangelio de San Mateo.]

Las mejores de esta primera variedad, dice Vinson que son las de Halsou y Jatxou. Toma esta última como tipo.

De esta variedad publicó [*RIEV*, V (1911), pp. 213-217]:

- De Jatxou: la versión completa (pp. 213-214)
- De Halsou: numerosos párrafos completos (pp. 214-215)
- De Larressore: Palabras sueltas y tres párrafos (p. 215)
- De Villefranque: Algunos párrafos y palabras sueltas (pp. 215-216)
- De Espelette: Dos versiones. En cada una de ellas, bastantes párrafos (p. 216)
- De Cambo: algunos párrafos y palabras sueltas (p. 216)
- De Souraïde: Unos párrafos y palabras (p. 217)

De la que Vinson denomina segunda variedad del dialecto bajo-navarro occidental, cuyos pueblos hemos mencionado anteriormente, toma como tipo la versión de Louhossoa y publicó lo siguiente:

- De Louhossoa: La traducción completa (pp. 217-218)
- De Hasparren: Bastantes diferencias con la traducción de Louhossoa (pp. 218-219)
- De Bonloc [que hemos excluido del dialecto bajo-navarro occidental]: Muchas frases (p. 219)
- De Mendionde: Algunas palabras y frases (pp. 219-220)
- De Macaye: Palabras sueltas y alguna frase (p. 220)

Manifestaba Jacques Allières que, en 1887, se celebró, en Toulouse, una “Exposición Nacional”, bajo el patrocinio del Estado. En ella había una “Sección Pirenaica”, cuyas actividades han dejado, en esta ciudad, huellas duraderas: Se trata de una imponente colección de 35 gruesos volúmenes manuscritos, depositados en la Biblioteca Municipal, que contienen, de todas las comunas de los departamentos “pirenaicos y subpirenaicos”, ... la traducción al idioma local de dos textos de leyendas pirenaicas, “La leyenda de Barbazan” y “La leyenda de Tantugou”. Julien Sacaze, correspondiente del Ministerio de Instrucción Pública, tomó la iniciativa de constituir esta colección y enviar, con este objeto, un cuestionario impreso muy completo, acompañado de una carta explicativa, a los maestros de todas las comunas de los departamentos señalados, con el ruego de que devolvieran a Toulouse el cuestionario debidamente rellenado y las traducciones efectuadas, observando escrupulosamente las instrucciones contenidas en la carta, indicaciones encaminadas a preservar la autenticidad del idioma local y la sinceridad de la traducción.

Con razón dice Allières “... il serait criminel de laisser dormir des documents utilisables qui, tout imparfaits et artificiels qu'ils soient, ont l'incontestable mérite d'exister.”

Con ellos confeccionó Allières el “Petit atlas linguistique basque français ‘Sacaze’”, *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83, que tuvo la amabilidad de enviarme, cuando se publicó.

De este importante atlas, he hecho un amplio uso en mi estudio de los cuatro dialectos septentrionales. En lo que se refiere al dialecto bajo-navarro occidental, he utilizado las formas verbales empleadas en 18 pueblos.

De los 83 mapas de que consta el trabajo, contienen flexiones del modo indicativo de los verbos auxiliares los 9, 10, 11, 12, 13, 73, 74, 75, 76, 80, 81 y 82

De estos mapas hemos obtenido las formas verbales de los pueblos incluidos en las variedades de Baïgorry, Mendionde y Ustaritz del dialecto bajo-navarro occidental correspondientes que se señalan seguidamente, con indicación del mapa en que se encuentran, así como variantes de las formas utilizadas en dichos pueblos:

Flexiones	Mapas	Formas verbales
I-3-i	9	da
I-5-c	11	ziizte, ziazte,...
I-6-i	10	dire, dira,...
I-9-i	73	zen
I-12-i	74	ziren, zien
II-12-i	14	ditu, tu
III-11-i	80	dako, dio
V-11-i	75	zuen, ziin,...
V-14-i	12	zuten
V-25-i	76	zituen, zitiin
V-28-i	13	zituzten, ziuzten
VI-25-1	81	zakoten, zioten, zeen
VI-28-i	82	zakoten, zioten, zeeten

En 1977, publicó Allières su “Petit atlas linguistique basque français ‘Bourciez’”. que asimismo tuvo la atención de enviarme. Aunque muy útil para otros trabajos, no lo era desgraciadamente para el nuestro.

7.- Formas de pretérito con sujetos de terceras personas que tienen una -n- infijada.

Tal como indicaba en mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* [t. II, p.280] Bonaparte recogió formas de pretérito, con sujetos de terceras personas, con -n- infijada, utilizadas en Ustaritz [*Verbe basque*, “Observations”, p. XXV]: *zauntan*, “él me lo había” (flexión II-2-i, indefinida), *zauntean*, *zauntaten* “ellos me lo habían” (flexión VI-4-i, indefinida), *zaunteyan*, *zaunteyeyan*, “ellos me lo habían” (flexión VI-4-m, flexión alocutiva masculina) y *zauntenan*, *zauntetenan*, “ellos me lo habían” (flexión VI-4-f, alocutiva femenina).

Expuse allí, junto a las citadas formas verbales recogidas por Bonaparte, las que, para las mismas flexiones, me proporcionaron Dassance (Ustaritz), Dassance - Abbé Etcheberry (Itxassou y Villefranque).

Advertía también que en los manuscritos de Bonaparte referentes a Espelette se anotó, junto a la forma *zautan* (flexión VI-2-i), la forma *zauntan*, escrita entre dos aspas, lo que en su peculiar manera de expresarse (en las anotaciones manuscritas) indica que *zauntan* sustituye, al menos parcialmente, en dicha población, a *zautan*.

Manifesté asimismo allí que X. Diharce me había proporcionado formas de este tipo utilizadas en Urcuit.

También en pueblos de la variedad de Cize, mis colaboradores habían detectado formas verbales con esta *-n*- infijada, en flexiones con sujetos de terceras personas: T. Etcharry, en Suhescun (cizano septentrional) y el Senador E. Lartigue, en Larceveau (cizano de Ostabaret).

La presencia de la mencionada *-n-* será estudiada, Dios mediante, en la *Morfología del verbo auxiliar bajo-navarro oriental*, dialecto en el que están incluidas las citadas poblaciones.

Volviendo al dialecto bajo-navarro occidental que ahora estamos considerando, diremos que las formas de Ustaritz llamaron la atención de Schuchardt [H. Schuchardt, “*Gauntza, Zauntza, Dauntza*”, *RIEV*. V (1911). pp. 460-461], quien en este mismo artículo [l. c., pp. 282-263], basándose en el folleto *Buruchkak, Lekornen eta Aldudan* (1910) del Dr. J. Etchepare, señala la presencia de la citada *-n-* en Lekorne. Schuchardt escribe: “Lekorne ist ein Weiler bei Mendionde”. En el magnífico mapa del Instituto Geográfico Nacional de Francia, Serie Bleue, 1: 25.000, 1345 Ouest, se sitúa el barrio de Lekorne a unos doscientos o trescientos metros al norte de Mendionde. Actualmente, Lekorne es el nombre vasco de Mendionde.

Para el estudio de la presencia de la *-n-* infijada en formas verbales de pretérito con sujetos de terceras personas, en pueblos de las variedades de Ustaritz y de Mendionde, he preparado cuatro **Tablas**.

Las **Tablas 5 y 6** contienen las formas empleadas en la variedad de Ustaritz (**Tabla 5**) y en la de Mendionde (**Tabla 6**), correspondientes a las flexiones VI-2-i, VI-4-i, VI-4-m y VI-4-f, es decir, aquellas para las que Bonaparte encontró formas con la citada *-n-* en Ustaritz y Espelette (en este pueblo únicamente para la flexión VI-2-i).

Tabla 5

VARIEDAD DE USTARITZ		VI-2-i “él me lo había” indefinido	VI-4-i “ellos me lo habían” indefinido	VI-4-m “ellos me lo habían” alocutivo masculino	VI-4-f “ellos me lo habían” alocutivo femenino
Ustaritz	med.XIX: Bonaparte	zauntan	{ zauntean zauntaten	{ zaunteyan zaunteteyan	{ zauntenan zauntetenan
	1974: Dassance	{ zautan zauntan	zautaten	{ zauntateyan zautateyan	zautatenan
	1994: Minaberry - Artola	zautan	zautaten	zautateian	zautatenan
Espelette	med.XIX: Bonaparte	{ zautan zauntan			
	1993-94: Artola	{ zaitan zaiten	zaitaten	zaitatean	zaitatenan
Souraïde	1993-95: Ithurry - Erviti - Artola	zautan	zautaten	zautateian	zautatenan
Itxassou	1974: Etcheberria - Dassance	zautan	zautaten	zautateyan	zautatenan
	1993-94: Malharin - Artola	{ zautan zauntan	zautaten	{ zautatean zaitatean	{ zautatenan zaitatenan
Villefranque	1974: Dassance - Etcheberria	zautan	zautaten	zauntateyan	zauntatenan
	1993-94: Artola	zau(n)tan	zau(n)taten	zau(n)tateian	zauntatenan
Cambo	1974: Eyheramendi	zatan	zátaten	zátatean	zátatenan
	1974: Itzaina	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan
	1995: Artola	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan

Tabla 6

VARIEDAD DE MENDIONDE		VI-2-i “él me lo había” indefinido	VI-4-i ”ello me lo habían” indefinido	VI-4-m “ellos me lo habían” alocutivo masculino	VI-4-f “ellos me lo habían” alocutivo femenino
Mendionde	med. XIX: Bonaparte	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan
	1992-96: Lecuona - Artola	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan
Louhossoa	1995-96: Artola	{ zautan zatan	{ zautaten zatan	zautatean	zautatenan
Macaye	1992-96: Lecuona - Artola	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan
Oyanetcheberria (Macaye)	1996: Artola	{ zauntan (el padre) zautan (el hijo)	{ zauntaten (el padre) zautaten (el hijo)	zautatean	zautatenan
Hasparren	1982: Hiriart-Urruty	zaundan	zaundaten	zaundatean	zaundatenan
	1996: Artola	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan
Elizaberry (Hasparren)	1996: Artola	zau(n)tan	zau(n)taten	zaunteian	zauntatenan
Urcuray (Hasparren)	1995-96: Artola	zautan	zautaten	zautatean	zautatenan

En estas **Tablas**, aparte de las formas de Bonaparte, Dassance y Etcheberry, y algunas de Eyheramendy e Itzania (Cambo), todas las demás son de Artola y sus colaboradores inmediatos y están recogidas en época reciente.

Con objeto de tener una visión más amplia del problema, he considerado conveniente preparar las **Tablas 7 y 8**, con las formas empleadas en los pueblos antes considerados de las variedades de Ustaritz (**Tabla 7**) y de Mendionde (**Tabla 8**), para las flexiones VI-11-i, VI-11-m y VI-11-f.

En las otras dos variedades del dialecto bajo-navarro occidental (las de Baigorri y Aézcoa) no se han encontrado formas con la citada *-n-* infijada, en formas con sujetos de terceras personas.

Sobre el empleo actual de las mencionadas formas verbales de pretérito con *-n-* y sujetos de terceras personas y con objeto indirecto de primera persona del singular, vemos que en la variedad de Ustaritz (**Tabla 5**), en la que Bonaparte recogió formas con *-n-* en el mismo Ustaritz, como confirmó -al menos parcialmente Dassance, en 1974- y en Espelette, no se encuentran ahora formas de ese tipo, así como tampoco en las de Souraïde y Cambo.

En Itxassou, Malharin - Artola encontraron para la flexión VI-2-i la forma *zauntan*, junto a la *zautan*.

En Villefranque, Artola, para las cuatro flexiones consideradas en la **Tabla 5**, anotó las formas *zau(n)tan*, *zau(n)taten*, *zau(n)tateian* y *zau(n)tatenan*.

En la variedad de Mendionde (**Tabla 6**), en el caserío de Oyanetcheberria (Macaye), el padre dio *zauntan* (flexión VI-2-i) y *zauntaten* (flexión VI-4-i), mientras el hijo dio, para las mismas flexiones *zautan* y *zautaten*, respectivamente.

En vista de las formas con *-n-* proporcionadas por el padre, Artola preguntó cuáles eran las formas utilizadas con objeto indirecto de primera persona del plural, flexiones VI-16-i y VI-18-i, para las que ambos informadores le proporcionaron las formas *zaukun* y *zaukuten*, respectivamente, sin rastro de *-n-* infijada.

En Hasparren, donde Hiriart-Urruty había dado para las flexiones de esta **Tabla 6** las formas *zaundan*, *zaundaten*, *zaundatean* y *zaundatenan*, el informador de Artola le dio *zautan*, *zautaten*, *zautatean* y *zautatenan*, respectivamente.

Respecto a las flexiones VI-2-i,m,f y VI-16-i,m,f, dice Artola:

“Hiriart-Urrutyk bilduriko *zaundan, zaundean, zaundanan* edota *zaungun, zaunguan, zaungunan* gisako adizkien arrastorik ez da ikusten, baina, jakina, tarteko *n-rik* gabe (eta honelako adizkiak eman ditu oraingoan Bordato jaunak) aldaketa fonetiko ez da ohiki gertatzen”.

En Elizaberry (Hasparren), el informador, el cual dio formas con y sin *-n-* infijada, decía que, en todo caso, las formas sin *-n-* eran más empleadas, lo que, a juicio de Artola, no estaba de acuerdo con el uso que el propio informador hacía de tales formas.

En las **Tablas 7 y 8**, se recogen las formas correspondientes a las flexiones de pretérito con sujetos y objetos indirectos de terceras personas del singular.

Tabla 7

VARIEDAD DE USTARITZ		VI-11-i “él se lo había (a él)” indefinido	VI-11-m “el se lo había (a él)” alocutivo masculino	VI-11-f “él se lo había (a él)” alocutivo femenino
Ustaritz	med.XIX: Bonaparte	zion		
	1914: Dassance	{ zion zakon	ziokan	zionan
	1994: Minaberry - Artola	zion	ziokan	zionan
Espelette	1993-94: Artola	zion	{ zio(k)an zakoan	zionan
Souraïde	1993-95: Ithurry - Erviti - Artola	zion	{ zioian ziokan	zionan
Itxassou	1974: Etcheberria - Dassance	{ zion zakon	ziokan	zionan
	1992-94: Malharin - Artola	{ zion za(n)kon	{ zioian za(n)ko(i)an	{ zionan za(n)konan
Villefranque	1974: Dassance - Etcheberria	{ zion zakon	ziokan	zionan
	1993-94: Artola	{ zion zankon	{ zioian zankoian	{ zionan zankonan
Cambo	1974: Eyheramendy	zion		
	1974: Itzaina	zion		
	1995: Artola	{ zakon zion	zakoan	zakonan

Tabla 8

VARIEDAD DE MENDIONDE		VI-11-i “él se lo había (a él)” indefinido	VI-11-m “él se lo había (a él)” alocutivo masculino	VI-11-f “él se lo había (a él)” alocutivo femenino
Mendionde	med.XIX: Bonaparte	zakon	zakoan	zakonan
	1992-96: Lecuona - Artola	zakon	zakoan	zakonan
Louhossoa	1995-96: Artola	zakon	zakoan	zakonan
Macaye	1992-96: Lecuona - Artola	zakon	zakoan	zakonan
Oyanetcheberria (Macaye)	1996: Artola	za(n)kon	zankoan	zankonan
Hasparren	1982: Hiriart-Urruty	zangon	zangoan	zangonan
Elizaberry (Hasparren)	1996: Artola	zankon	{ zankoian zangoian zakoian	zankonan
Urcuray (Hasparren)	1995-96: Artola	zakon	zakoian	zakonan

En la **Tabla 7**, que corresponde a los pueblos de la variedad de Ustaritz, se observa que en Espelette, Souraïde y el propio Ustaritz, predominan las formas de tipo *zion* en las que lógicamente no se presenta la *-n*-infijada.

En Itxassou, Malharin - Artola anotaron, para las flexiones VI-11-i,m,f, conjuntamente con *zion*, *zioian*, *zionan*, las formas *za(n)kon*, *za(n)ko(i)an*, *za(n)konan*.

En Villefranque, Artola anotó *zankon*, *zankoian*, *zankonan* para dichas flexiones.

En la **Tabla 8**, se recogen las formas de las citadas flexiones empleadas en los pueblos de la variedad de Mendionde. En el pueblo de este nombre y en el de Louhossoa, así como en el núcleo urbano de Macaye y en Urcuray, barrio de Hasparren, no se han encontrado formas con *-n*- infijada en las formas correspondientes a las flexiones que estamos estudiando.

Hiriart-Urruty encontró tales formas en el núcleo urbano de Hasparren. Artola las recogió en el barrio de Elizaberry (Hasparren) y en la casa Oyanetcheberria (Macaye). Se observará que en la **Tabla 8** se dan, para la flexión VI-11-m, tres formas empleadas en Elizaberry: *zakoten* (sin *-n*- infijada), *zankoten* (con *-n*- infijada y *-k*- en su forma primitiva) y *zangoten* (con *-n*- infijada y *-g*- procedente de la sonorización de la *-k*- primitiva). Recuérdese que este fenómeno de infijación de *-n*- y sonorización de la consonante siguiente (en aquel caso *-t*-), fue rechazado por el informador de Artola, para la forma empleada en el núcleo urbano de Hasparren para la flexión VI-2-i (**Tabla 6**), para la cual Hiriart-Urruty había dado *zaundan*.

A la vista de que, en las formas recogidas, la presencia o la ausencia de la *-n*- y su efecto sobre la sonorización o no, de la consonante que inmediatamente sigue, no tiene lugar de una manera regular y unívoca me ha parecido conveniente presentar, en la **Tabla 9**, todas las formas correspondientes a los distintos sujetos, de los tres lugares de la variedad de Mendionde en los que se emplean formas verbales con *-n*- infijada: Hasparren (núcleo urbano), Elizaberry (Hasparren) y Oyanetcheberria (Macaye).

Respecto a Elizaberry, dice Artola: “Iraganaldiko “nik hari” eta “nik haiei” kasuetan ia erabatekoa da *n*-aren tar-tekapena”.

En cuanto a las formas empleadas en Oyanetcheberria, comenta Artola: “Iraganaldi singularreko adizki guztiguztiak *n*-z horniturik ez badaude ere, EAEL II-ko 236 testuan agertzen diren triperpersonalak oro *-zankon*, *zankoten*, *zauntan* eta *zanzkola-*, hots, singularreko hiru eta pluraleko bat, *n*-dunak dira.”

En el año 1961 expuse mi teoría sobre el hecho de que las formas de pretérito de indicativo con sujetos de terceras personas estuvieran originariamente desprovistas de consonante inicial [“Sobre el carácter pasivo del verbo transitivo o del verbo de acción en el vascuence y en algunas lenguas del Norte de América”, *BRSVAP*, VII (1951), pp.380-384], lo que también explicaría la diversidad de prefijos que presentan las flexiones con sujetos de terceras personas (*d-*, *z-*, *b-*, *l-*, “cero”).

Tabla 9

Flexiones	Hasparren (Núcleo)	Elizaberry (Hasparren)	Oyanetcheberria (Macaye)
VI-9-i	<i>nakon</i>	<i>nakon, nankon</i>	<i>nankon</i>
VI-9-m	<i>nakoian</i>	<i>nankoian</i>	<i>nankonan</i>
VI-9-f	<i>nakanan</i>	<i>nankonan</i>	<i>nankonan</i>
VI-10-r	<i>zinakon</i>	<i>zinankon</i>	<i>zinankon</i>
VI-10-m	<i>hakon</i>	<i>hankon</i>	<i>hankon</i>
VI-10-f	<i>hakon</i>	<i>hankon</i>	<i>hankon</i>
VI-11-i	<i>zangon</i>	<i>zankon</i>	<i>za(n)kon</i>
VI-11-m	<i>zangoian</i>	<i>zakoian, zankoian, zangoian</i>	<i>zankoian</i>
VI-11-f	<i>zangonan</i>	<i>zankonan</i>	<i>zankonan</i>
VI-12-i	<i>ginakon</i>	<i>ginankon</i>	<i>ginankon</i>
VI-12-m	<i>ginakoian</i>	<i>ginankoian</i>	<i>ginankoian</i>
VI-12-f	<i>ginakanan</i>	<i>ginankonan, ginangonan</i>	<i>ginankonan</i>
VI-13-c	<i>zinakoten</i>	<i>zinankoten</i>	<i>zinakoten</i>
VI-14-i	<i>zangoten</i>	<i>zakoten, zankoten, zangoten</i>	<i>zakoten</i>
VI-14-m	<i>zangotean</i>	<i>zankoteian</i>	<i>zankotean</i>
VI-14-f	<i>zangotanan</i>	<i>zankotenan</i>	<i>zankotenan</i>

8.- Disposición adoptada para la presentación de los datos correspondientes a cada una de las variedades y subvariedades.

La disposición adoptada para cada una de las subvariedades es la siguiente:

1.- “Introducción”.- En ella se expresan el ámbito geográfico de la subvariedad, el número de vascófonos de los municipios que la integran en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento, así como la información que se ha considerado conveniente en cada caso.

2.- “Fuentes”.- Se indican los autores y obras -tanto manuscritos como publicaciones- de los que se han tomado formas verbales, así como los nombres de nuestros colaboradores directos que, con sus comunicaciones personales, han hecho posible las obtenciones de las conjugaciones completas del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, de todas las subvariedades del subdialecto.

3.- “Cuadros”.- Constituyen el núcleo medular de esta obra. En ellos se consignan las formas verbales utilizadas en los pueblos o barrios cuyas formas verbales se han considerado interesantes para el conocimiento de la conjugación completa de la subvariedad en su conjunto.

La disposición adoptada para las flexiones obedece a razones de orden práctico más que a criterios puramente lingüísticos. En nuestro “Sobre las formas verbales vizcaínas con objeto indirecto de segunda persona” [*Anuario del Seminario “Julio de Urquijo”*, XIV (1980), pp. 27-85] hemos expuesto las razones que abonan esta disposición de las flexiones, que allí denominábamos “Disposición A”: Las formas verbales masculinas y femeninas debajo de las indefinidas correspondientes y ligeramente sangradas.

En los cuadros, dentro de cada cuadrícula, en la parte superior, indica la traducción al castellano de la forma verbal. En su ángulo inferior izquierdo, se ha escrito una sigla o referencia clasificatoria de las formas verbales contenidas en aquélla.

Dicha referencia está constituida por los siguientes elementos:

Un número romano, que indica el cuadro al que pertenece la flexión;

Un número arábigo, que expresa dentro de cada cuadro, la cuadrícula en la que se encuentra la flexión, y

Un grupo de letras, que se refieren a cada una de las formas verbales contenidas en esa cuadrícula. Estas letras han sido escritas en el mismo orden de las formas verbales a las que concretan, dentro de la cuadrícula. Su significado es el siguiente:

c, forma verbal común;

i, forma verbal indefinida;

m, forma verbal masculina;

f, forma verbal femenina, y

r, forma verbal respetuosa.

Lógicamente, como las “Observaciones” tienen por objeto completar, ampliar y aclarar los datos contenidos en los “Cuadros”, no existirán observaciones referentes a las flexiones cuya información completa se encuentra en tales “Cuadros”.

5.- “Mapas”.- La representación gráfica de cada subvariedad se expone en dos mapas.

El primero de ellos es un mapa de situación, que permite apreciar la ubicación de la subvariedad, tanto dentro de la variedad a que pertenece, como en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos. Al mismo tiempo proporciona una idea de su extensión territorial relativa, en comparación con la de la variedad, la del dialecto y la de toda la zona de habla vasca.

En el otro mapa se representan los pueblos y lugares de que consta la subvariedad. Se señalan asimismo los barrios más importantes, especialmente aquellos cuyas formas verbales han sido recogidas en esta obra.

Delante de las páginas correspondientes a las subvariedades que integran una variedad, se encuentran las descriptivas de dicha variedad en conjunto, que se reducen a la “Introducción” y los “Mapas”.

En la “Introducción”, aparte de las características generales de la variedad, se indican las subvariedades en las que la hemos dividido, con expresión del número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72.

En cuanto a los mapas, el de situación es semejante a los de las subvariedades y permite apreciar su ubicación y su extensión relativa.

En el otro mapa se representan los límites de las subvariedades, con indicación del número de vascófonos con que contaban en 1970-72. También se pueden apreciar los pueblos incluidos en cada una de ellas.

En este “Prólogo” se incluyen tres mapas

En el primero se señalan los límites de los dialectos de la lengua; en el segundo, los de los subdialectos y variedades del dialecto bajo-navarro occidental y en el tercero, los de las subvariedades que hemos creído conveniente establecer en este dialecto. En los tres se indican los vascófonos de cada uno de los dialectos, subdialectos, variedades y subvariedades que se representan en ellos.

Tanto en estos tres mapas como en los correspondientes a las variedades y subvariedades a que antes nos hemos referido, los datos territoriales (nombres de provincias y municipios y sus límites) están consignados en negro, mientras que los datos lingüísticos (dialectos, subdialectos, variedades y subvariedades), así como los límites de los mismos y el número de sus vascófonos, están en rojo.

Los límites territoriales, en negro, de acuerdo con lo que acabamos de decir, se representan de la manera siguiente:

- Los de Estado, con cruces;
- Los de provincia con cruz y raya, y
- Los de municipio, con rayas

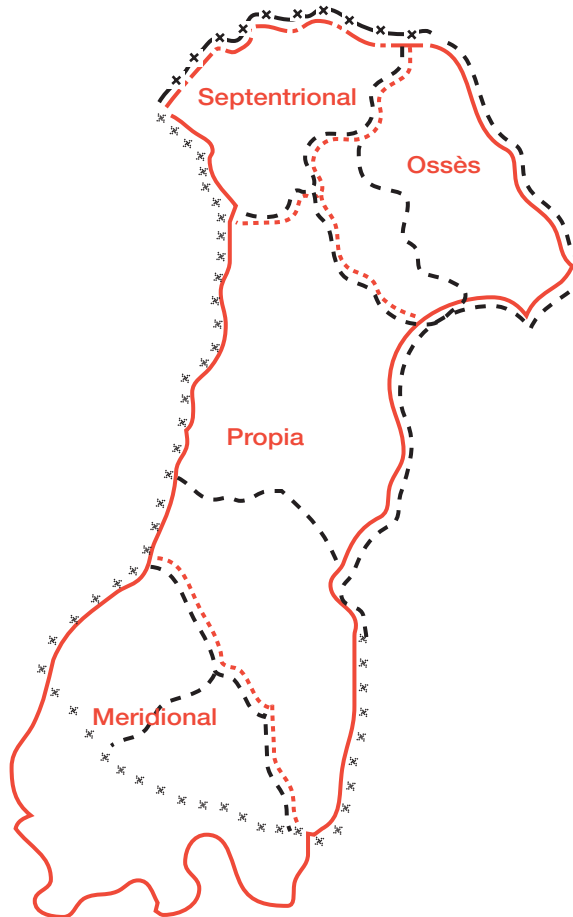
Los límites lingüísticos, en rojo, se representan así:

- Los de dialecto, con trazo continuo;
- Los de subdialecto, con punto y raya;
- Los de variedad, con rayas, y
- Los de subvariedad, con puntos.

**SUBDIALECTO BAIGORRIANO
VARIEDAD DE BAÏGORRY**



Situación de la variedad de Baigorri, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Baigorri; División en subvariedades

VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

En la variedad de Baïgorry, incluía las poblaciones de Anhau, Arneguy, Ascarat, Iroulégu, Lasse y Valcarlos, que, tal como indicamos en el “Prólogo”, hemos excluido del dialecto bajo-navarro occidental e incluido en el bajo-navarro oriental.

Con esta inclusión y de acuerdo con el número de vascófonos que las citadas poblaciones tenían en 1970-72, según nuestro recuento de aquella época, hay que deducir 1.700 vascófonos de la cifra de 8.100, dada por nosotros [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, p. 215]; cifra en la habíamos contado los vascófonos de todas las poblaciones incluidas por Bonaparte en la variedad de Baïgorry. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada uno de los pueblos excluidos por nosotros de la variedad de Baïgorry:

Anhau	282	vascófonos
Arneguy	440	“
Ascarat	250	“
Iroulégu	220	“
Lasse	361	“
Valcarlos	550	“

Con estas exclusiones, la variedad de Baïgorry contaría, en números redondos, con unos 6.000 vascófonos , en la citada época.

En las *Tablas I-IV* se examinan comparativamente formas empleadas en los pueblos y en algunos barrios de la variedad de Baïgorry, correspondientes a flexiones verbales con objeto indirecto de primera persona del singular *Tabla I* (presente) y *Tabla II* (pasado), objeto indirecto de primera persona del plural *Tabla III* (presente) y *Tabla IV* (pasado).

Las flexiones con objetos indirectos de segundas personas, del singular y del plural, son todas ellas indefinidas. Al no existir, en este caso, formas alocutivas, que son las que presentan principalmente las diferencias más señaladas entre las formas utilizadas en unos pueblos y en otros, no tienen interés para nuestro estudio.

Tampoco presentan especial interés para nuestro estudio las correspondientes a objeto indirecto de tercera persona del plural.

Por otra parte, hay una diferencia fundamental en la forma en la que hemos dispuesto las *Tablas I-IV*, por un lado, y las *Tablas V-VI*, por otro.

En el caso de las cuatro primeras *Tablas*, todas las formas son de flexiones con objeto directo plural, indefinidas y alocutivas, porque en ellas podemos determinar mejor las diferencias entre las formas empleadas en los distintos lugares.

En las *Tablas V-VI*, en las que el objetivo principal de nuestro trabajo es la consideración de la presencia o ausencia del signo alocutivo *-i-*, las flexiones examinadas son indefinidas y alocutivas de los dos géneros, ya que en este aspecto existen, en algunos pueblos, notables diferencias entre las formas masculinas y las femeninas. Las formas consignadas son todas de objeto directo singular.

La *Tabla V* recoge las flexiones de presente, y la *Tabla VII*, las de pasado.

Como información complementaria a la contenida en las *Tablas*, publicamos observaciones referentes a algunas de las formas verbales contenidas en ellas, así como las variantes recogidas antes de 1992 de las mismas.

El examen de las *Tablas I y II* permite apreciar que al grupo *-zt-* de Bidarray, Ossès y Arrossa, le corresponde el grupo *-zkid-* de Baigorri, Guermiette (Baigorri), Banca y Cardenalia (Banca), y *-zk-* de Aldudes, Urepel y Quinto.

Las *Tablas III y IV* muestran que frente al grupo *-auzk-* (al principio de la flexión) en Bidarray, Ossès, Baigorri, Guermiette, Banca y Cardenalia, encontramos el grupo *-zkau-* (al final de la flexión) en Aldudes, Urepel y Quinto.

En la *Tabla V* puede observarse que todas las formas alocutivas de Bidarray contenidas en ella presentan la inicial *z-*, mientras que las de todos los demás pueblos tienen la inicial *d-*. Lo mismo sucede con las flexiones IV-2-m (*Tabla I*) y IV-16-m (*Tabla III*), que también son alocutivas tripersonales de presente, lo que constituye una característica diferencial de la conjugación de Bidarray.

Para el examen de las formas de las *Tablas V y VI*, hay que tener en cuenta que la *-i-* alocutiva que tratamos de estudiar puede presentarse en forma de *-e-* o de *-ë-*. Consideramos que las variantes *-ia-*, *-ëa-*, *-ea-*, en las que la diferencia está en el grado de apertura de la vocal que antecede a la *-a-*, son similares para nuestro estudio.

Al examinar estas *Tablas* se observa que la *-i-* alocutiva aparece regularmente en todas las formas alocutivas de Aldudes.

En Urepel, se encuentra en todas las flexiones alocutivas de presente (*Tabla V*) (generalmente en forma de *-e-*, *-ë-*), excepto en *dakeat* (flexión III-9-m).

En cambio, en las flexiones alocutivas de Urepel del pasado, todas las formas femeninas adoptadas en la *Tabla VI* presentan dicha *-i-*, que no se encuentra en ninguna de las masculinas.

Esta curiosa preferencia del signo alocutivo por las formas femeninas, se presenta en distintos lugares y diversas épocas.

A continuación anotamos once parejas de flexiones de Guermiette -donde este fenómeno fue repetidamente señalado por Artola-, en las que la forma femenina ostenta el signo alocutivo, ausente en la forma masculina:

Guermiette (Baigorri)

I-27-m	<i>zitzakean</i>	I-27-f	<i>zitziakenan</i>
I-30-m	<i>zitzeian</i>	I-30-f	<i>zitziengan</i>
I-33-m	<i>zitzazkean</i>	I-33-f	<i>zitziakzenan</i>
I-34-m	<i>zitzauzkiaun</i>	I-34-f	<i>zitz(i)auzkiaunan</i>
I-36-m	<i>zitzetzeian</i>	I-36-f	<i>zitzietzeenan</i>
VI-9-m	<i>nakean</i>	VI-9-f	<i>n(i)akenan</i>
VI-11-m	<i>zakean</i>	VI-11-f	<i>ziakenan</i>
VI-12-m	<i>ginakean</i>	VI-12-f	<i>giniakenan</i>
VI-14-m	<i>zakotean</i>	VI-14-f	<i>ziakotenan</i>
VII-9-m	<i>nazkean</i>	VII-9-f	<i>n(i)azkenan</i>
VII-14-m	<i>zazketean</i>	VII-14-f	<i>ziazkotenan</i>

Asimismo reproducimos cinco parejas de formas de Banca, empleadas por una informadora que desde que se casó reside en ese pueblo, pero que había nacido en Haritzchilo (Aldudes).

Banca

I-27-m	<i>zitzekean</i>	I-27-f	<i>zitziakonan</i>
I-28-m	<i>zitzaukëan</i>	I-28-f	<i>zitz(i)aukunan</i>
III-9-m	<i>dekeat,dakeat</i>	III-9-f	<i>diakonat</i>
III-12-m	<i>dekeau</i>	III-12-f	<i>diakonau,dekeau</i>
III-14-m	<i>dekie</i>	III-14-f	<i>diakone</i>

TABLA I

	IV-2-i	IV-2-m	I-19-i	I-19-m
Subv.septr				
Bidarray	<i>dezta</i>	<i>zeztak</i>	<i>zezta</i>	<i>zeztak</i>
Subvar.de Ossès				
Ossès	<i>dezta,dazta</i>	<i>deztak,daztak</i>	<i>zezta,zazta</i>	<i>zeztak,zaztak</i>
Arrossa	<i>dezta</i>	<i>deztak</i>	<i>zezta</i>	<i>zeztek</i>
Subv.propia				
Baïgorry	dauzkit	dazkideak	zaazkit,zauzkit	zazkideak
Guermiette	dauzkit	dazkidiak	zauzkit	zazkidiak
Banca	dauzkit	dazkideak	zauzkit	zazkideak
Cardinalia	dazkidaat	dazkideak	zauzkit	zazkideak
Subv.merid.				
Aldudes	dauzkit	diazkiak	zaizkit	zazkiak
Urepel	dauzkit	dazkeak	zaizkit	zazkeak
Quinto	dauzkit	dezkeak	zauzkit	zazkeak,zazkëak

TABLA II

	VII-2-i	VII-2-m	I-31-i	I-31-m
Subv.septentr.				
Bidarray	zeztan	zeztaian	zeztan,zauzkitan	zeztean
Subv.de Ossès				
Ossès	zaztan	zaztean	zitzaztan	zitzaztean
Arrossa	zeztan	zeztean	zi(t)zeztan	
Subvar.propia				
Baïgorry	zazkidaan	zazkideaian	zitzazkidaan	zitzazkidean
Guermiette	zazkidan	zazkidiaian	zitzazkian	zitzazkiaian
Banca	zazkidaan	zazkideakan	zitzauzkitan	zitzeazkan

Subvar.merid.

Aldudes	zazkaan	{ ziazkiaian ziazkiakan	zitzazkidan	{ zitzazkia(a)kan ziazkidan
Urepel	zazkaan		zitzazkaan	
Quinto	zazkaan	zeazkaian	zauzkitan	{ zi(t)zazkiaian zizkeaian

TABLA III

	IV-16-i	IV-16-m	I-22-i	I-22-m
Subv.septentr.				
Bidarray	dauzkigu	zauzkiuk	zauzkigu	zauzkiuk
Subv.de Ossès				
Ossès	dauzku	dauzkuk	zauzku	zauzkuk
Subv.propia				
Baïgorry	dauzku	deauzkuk	zauzku	zauzkiuk
Guermiette			zauzkiu	zauzkiuk
Banca	dauzkidau	dauzkiuk	zauzkiu	zauzkiuk
Cardinalia	dauzku	dauzkideauk		
Subvar.merid.				
Aldudes	dazkau	diazkauk	zauzkau	ziazkauk
Urepel	dazkau	dazkeauk	zazkau	zeazkeauk
Quinto	dazkau	deazkeauk	zazkiu	zazkiauk

TABLA IV

	VII-16.i	VII-16-m	I-34-i	I-34-m
Subv.septentr.				
Bidarray	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkun	zitzauzkuian,-an
Subv.de Ossès				
Ossès	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkun	zitzauzkuian
Subv.propia				
Baïgorry	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkiun	zitzauzkuian
Guermiette			(zit)zauzkiun	zitzauzkuian
Banca	zazkiun	zazkiukan	zitzauzkiun	zitzauzkiukan
Cardinalia	zauzkiun	zauzkideauian		

Subv.merid.

Aldudes	zazkaun	{ zaizkauian ziazkaukan	zitzazkaun	zitzazkeaukan
Urepel	zazkaun	{ zazkeauian ziakaukan	zitzazkaun	zitzazkeauian
Quinto	zazkaun	{ zeazkeauian zeauzkaian	zizazkaun	{ zizauzkieian zizauzkeaian

TABLA V

III-9-i	III-11-i	III-12-i	III-14-i
III-9-m	III-11-m	III-12-m	III-14-m
III-9-f	III-11-f	III-12-f	III-14-f

Subv.septentr.

Bidarray	dakot zakeat zakenat	dako zakek zaken	dakogu zakeagu zakenagu	dakote zakete zakone, zakene
----------	----------------------------	------------------------	-------------------------------	------------------------------------

Suby. de Ossès

Ossès	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakou dakeauk dakenaun	dakote dakoie dakone
Arrossa	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakoo dakeu dakenau	dakote dakeie dakene

Suby. Propia

Baïgorry	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakou, dako dakeau dakenau	dakote dakoie, deakoie dakone, diakone
Banca	dakot dakeat, dakiat dakenat, dakinat	dako dakek, dakik daken, dakin	dakou dakeau, dakiau dakenau, dakinau	dakote dakeie dakine
Cardinalia	dakot dakeat dakenat	dako dakek, diakek daken	dakoo dakeau dakenau	dakote dakee dakene

Subv.merid.

Aldudes	dakot diakeat diakenat	dako diakok, diakek diakon, diaken	dakoo diakeau diakenau	dakote diakoie diakone
Urepel	dakot dakeat deakenat	dako deakek deaken	dakou däakeiau däakenau	dakote däakeie diakene
Quinto	dakot dakeat dakenat	dako diekek dieken	dakoo dakeau dakinau	dakote dekeie, diekeie diekene

Tabla VI

	VI-9-i VI-9-m VI-9-f	VI-11-i VI-11-m VI-11-f	VI-12-i VI-12-m VI-12-f	VI-14-i VI-14-m VI-14-f
Subvar.sept.				
Bidarray	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean, zakeian zakotenan
Subvar. de Ossès				
Ossès	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Arrossa	nakon nakean nakenan			
Subvar.propia				
Baïgorry	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan, zeakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Banca	nakon nakean, nakëan nakenan, nakinan	zakon zakean, zakian zakenan, zakinan	ginakon ginakean, ginakëan ginakenan	zakoten zakotean, zakitean zakotenan, zakitenan
Cardinalia	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Subv.meridional				
Aldudes	nakon niakean niakenan	zakon ziakean ziakenan	ginakon giniakean giniakenan	zakoten ziakotean ziakotenan
Urepel	nakon nakean niakenan	zakon zakean ziakenan	ginakon ginakean giniakenan	zakoten zakotean ziaketenan
Quinto	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean, ginakian ginakenan	zakoten zakotean, -teian zakotenan

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA I

Bidarray - Bidarra

I-19-i *zezta* Bidarray (E). También *zauzkit*.

Saint-Martin D'Arrossa - Arrossa

IV-2-m *deztak* Arrossa (A: “nik proposaturik *dieztak* ere bai, nire ustez, eman egin du, eta honen ondoren -berez?- baita *dieztan* ere”, comenta Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA II

Banca - Banka

I-31-m *zitzeazkan* Banca (A-MG: “*zitzaizkean* ere bai izan liteke, nire ustez, Gratienek emaniko bikotea, singularrekoarekin hobeto etorriko litzatekeena”, opina Artola)

Quinto - Kintoa

I-31-m *zitzazkiaian,*
zizkeaian Quinto (A: “Hasierako *zitz-* ez da guztiz garbia, askotan *ziz-* baizik ez baita aditzen”, dice Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA III

Bidarray - Bidarra

IV-16-m *zauzkiuk* Bidarray (E: “Hemen ere logika galtzen da, bainan hola da”, dice Elorga)

Ossès - Orzaize

IV-16-m *dauzkuk* Ossès(A)

“Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, ‘hik guri’ eta ‘hark guri’ berdin esaten dute”, advierte Artola.

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA IV

Saint-Etienne de Baïgorry - Baïgorri

VII-16-i *zauzkun* Baïgorry (MA: “hasieran *zauzkiun*” dice Artola)

Cardinalia (Banca) - Kardinallea (Banka)

VII-16-m *zauzkideauian* Cardinalia (Banca) (A. “Nire apunteetan, gaizi seguru asko, *zauzkideautan*”, dice Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA V

Bidarray - Bidarra

III-9-m *zakeat* Bidarray (E: “Bainan ere *dakeat*”, dice Elorga)

III-9-f *zakenat* Bidarray (E: “Bainan ere *dakenat*”, dice Elorga)

III-11-m *zakek* Bidarray (E: “*dakek* gutxiago”, dice Elorga)

III-11-f *zaken* Bidarray (E: “*daken* gutxiago”, dice Elorga)

III-14-m *zakete* Bidarray (E: “Batzuek *dakoie*”, dice Elorga)

III-14-f *zakene* Bidarray (E: “Batzuek *dakone*”, dice Elorga)

Ossès - Orzaize

III-12-i *dakou* Ossès (AE: - “*dakou* ala *dakoo*? - *dakou* dela diote”, dice Artola)

Saint-Martin D'Arrossa - Arrossa

III-12-m *dakeu* Arrossa (A. Galdera: - eta *dakeau*? - Erantzuna: Berdin, dice Artola)

Saint-Etienne-de-Baigorri - Baigorri

III-9-m *dakeat* Baigorri (A: “Hemen ere ustezko bokale arteko *h*-aren zantzua dugu *dake(h)at* (sing.) eta *dazke(h)at* (plur.) orainaldian, eta *nake(h)an*, *zake(h)an*, *ginake(h)an*, *zakote(h)an* iraganaldiko singularrean, pluralean ere portaera berbera ageri dela: *nazke(h)an*, *zazke(h)an*, *ginazke(h)an*”, dice Artola.

III-12-i *dakou*, *dakoo* Baigorri (A: “Izenorderik gabe *eman dakou*, baina hura aipatuz gero, *guk eman dakoo*”, matiza Martikorena)

III-14-f *dakone*, *diakone* Baigorri (A: “*Bankako kusiek*, *ilobek*, *eman dakone*; baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan *eman diakone*; *nundik amatxik presenta? eman diakone!*”, aclara Martikorena).

Banca - Banka

III-14-m *dakie* Banca (A-MG)

III-14-f *dakine* Banca (A-MG)

“Marijanek *dakoie/dakone* eman du, baina Gratieni bikote hori ez zaio egoki iruditu; iraganaldirako, ordea, *zakotean/zakotengan* ontzat ematen du”, dice Artola.

La informadora Marie-Anne Alfaro, nacida en Haritzchilo - Haritxiloa (Aldudes - Aldude) y residente en Banca desde que se casó, empleó para las flexiones de esta *Tabla VI*, las siguientes formas: *dakot, dekeat/dakeat, diakonat; dako, diakok, diakon; dakoo, dekeau, dekeau/diakonau; dakote, dekie, diakone*.

Cardinalia - Kardinalia (Banca - Banka)

III-11-i *dakek,diakek* Cardinalia (Banca) (A)

“Salbuespen moduan eman du, bakarrik, *i* tartekaturiko era bat (*diakek*), baina bestearekin batera, noski. Hots, itxuraz, Bankan inguruko beste herrietan baino galduxeago dute *i* hori”, dice Artola.

III-12-i *dakoo* Cardinalia (Banca) (A)

“*dakoo* hori Baigorriko mintzamoldeetan barrena maiz aurkitzen badugu ere, jauzika bezala dabilela dirudi, era honetan agertu baita: Bidarrain *dakou*; Orzaizen, *dakou*; Arrosan, *dakoo*, Baigorriko Bastidan, *biak*; Baigorriko Germietan, *dakou*; Bankan *biak*; Alduden *dakoo*; Urepelen, *dakou*; eta Kintoan *dakoo*. Lotura, beraz, honako puntuotan barrena igarotzen dela pentsa daiteke: Arrosa, Baigorriko Bastida (eta hemendik hegoalderanzko norabidean), Banka, Aldude eta (Esnazun barrena seguru asko) Kintoa”, comenta Artola.

Aldudes - Aldude

III-9-m *diakeat* Aldudes (A)

“Tarteko *i* hori, batzutan, gutxi aditzen da”, dice Artola.

III-11-m *diakok* Aldudes (A)

III-11-f *diakon* Aldudes (A)

“ - eta *diakek/diaken?* - baietz dio, horiek ere aditzen dira”, contestó el informador.

Urepel - Urepele

III-9-m *dakeat* Urepel (A)

III-9-f *deakenat* Urepel (A)

“Noka erabiltzean *deakenat* emanik ere, tokakoan *dakeat* darabil garbiki”

III-11-m *däakeiau* Urepel (A)

III-11-f *däakenau* Urepel (A)

“Tokakoan *dakeau/deakeiau/däakeiau/diakeiau* eman ditu; nokakoan, berriz, *däakenau/diakenau*”, dice Artola.

III-14-m *däakeie* Urepel (A)

“Tokakoan *däakeie/diakeie*; zein aukeratu? *i* ireki bat baitirudi, *e* eta *i* soinuen arteko bat, alegia,” dice Artola.

Manifiesta Artola: “Duela hiru bat aste Anhaize herrian Bankako andere batekin topo egin nuela-ta, aukera baliatu nuen zera galdetzeko: ea anaia bati, toka mintzazuz, nola esango liokeen *nik amatxiri ogia eman dakot*, eta hark: *eman dakeat*. Nik orduan: eta *diakeat*? Hark, berriz: *berdin*. Eta oraindik orain, joan den larunbatean hain zuzen, Gexan Alfaro “Lantziri” etxeko aspaldiko adiskide urepeldarrari ere gauza bera galdetu, eta honek ere lehen-go andereak emaniko erantzun berberak eman, hots, lehenik *dakeat* eta gero “bai, *diakeat* ere bai”.

OBSERVACIONES A LA FLEXIONES DE LA TABLA VI

Banca - Banka

VI-9-m *nakean,nakëan* Banca (A-MG)

“Marijanek *nakean/nakenan, zakean/zakenan, ginakean/ginakenan* ...ematen ditu; Gratienek *nakëan/nakinan, zakian/zakinan* ... eman dituen bitartean,” dice Artola.

La informadora Marie-Anne Alfaro, nacida en Haritzchilo - Haritxiloa (Aldudes - Aldude) y residente en Banca desde que se casó, empleó para las flexiones de esta *Tabla VI*, las siguientes formas: *nakon, neakean, neakonan; zakon, zeakean, zeakonan; ginakon, gineakean, gineakonan; zakoten, zeakotean, zeakotenan*.

“Ikusgarria tokako adizkietan *-ean* eta nokakoetan *-onan* bukaerak ematea. Alokutibo guztietako hasieran, bestalde, zorieneko *i* horiek sartzen ditu, *e* bilakatuak”, dice Artola.

Urepel - Urepele

Dice Artola: “Iraganaldiko alokutiboei behatu bat emanez gero zera ikusten dugu: tokako adizki guztiak lehen silabako alokutibo-markarik gabe eman baditu ere, nokako guztiak, alderantziz, guzti-guztiak markadunak eman dituela. Andere Leoniri zertzelada hau komentatu diodanean, adizkiok ttikitan ikasi bezala ematen dituela dio, arazo horrez sekula erreparatu ez duela adierazi nahiz edo.”

Comenta Artola: “Badirudi, beraz, ustez aspaldikoa den *-i-* hori denboraz ‘lasaituz’ joan dela, aldi askotan ia desagertzeraino iritsiz, Bankan, bereziki, gertatu bide den bezala. Dena den, Urepelen zein Kintoan erakutsi duten tinkotasunik eza ikusirik, Banka eta Aldude herrien arteko diferentziak gutxietsi behar direla iruditzen zait. (Bide batez, Baigorri ere maiz aurkitzen dugu ustezko *i* bat *e* bilakaturik.)

Las formas consignadas en las *Tablas I a VI* son todas de la época actual (1992-96) y han sido recogidas por Artola y sus colaboradores inmediatos.

A continuación exponemos las variantes de estas mismas flexiones recogidas antes del año 1992, por otros autores, a partir de mediados del siglo XIX (Bonaparte). Las abreviaturas y siglas empleadas son las indicadas en “Fuentes” y utilizadas en las “Observaciones”, en las cuales se reproducen las frases de los textos en los que se encuentran las formas verbales aquí anotadas.

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA I

IV-2-i	<i>dauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri (Cat,41) 1911-14 (1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>dazkit</i>	med.XIX: Baigorri (Cat,46)
	<i>dazki(d)at</i>	1975: Baigorri (H-PC)
	<i>dezta</i>	1974: Bidarray (C)

Artola recogió la forma pleonástica *dazkidaat* en Cardinalea, circunstancia sobre la que me llamó la atención. Veinte años antes Haritschelhar, entre los datos de Baigorri que me envió, incluyó la forma *dazki(d)at*. El hecho de que tanto Haritschelhar como Artola hayan recogido formas como esta que se aparta de las lógicas correspondientes a otras flexiones -y quizá otros investigadores hubieran indebidamente rechazado-, pone de relieve el rigor y la exactitud de sus anotaciones.

IV-2-m	<i>dazkiriak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>diazkiak</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>dazkiak</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>diaztiak</i>	1974: Bidarray (C)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1911-1936-37: Aldudes (L)
	<i>zaizkit</i>	1974: Bidarray (C), Urepel (Arr)
I-19-m	<i>zazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri:(Bon-51, 101). En Bon-101, la forma verbal está corregida. En la anotación anterior había una <i>d</i> que se aprecia perfectamente, porque en esta escritura (que no es de Bonaparte) la parte superior de esa letra es muy ostensible. 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>zeazkeak</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>zaizkiak</i>	1974: Bidarray (C)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA II

VII-2-i	<i>zauzkitan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
VII-2-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-31-i	<i>zitzazkidan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-31-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA III

IV-16-i	<i>dauzkiu</i> <i>dauskiu</i> <i>dauzku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat.32) med.XIX: Baigorri (Bon-101)
IV-16-m	<i>dauzkiuk</i> <i>dauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se anotó <i>dauzkuk</i> y luego se escribió una <i>i</i> alzada med.XIX: Baigorri (Bon-51)
I-22-i	<i>zauzkiu</i> <i>zauzku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) med.XIX, Baigorri (Bon-51)
I-22-m	<i>zauzkiuk</i> <i>zauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA IV

VI-16-i	<i>zauzkiun</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101)
VII-16-m	<i>zauzkiuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-34-i	<i>zitzauzkiun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-34-m	<i>zitzauzkiuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA V

III-9-i	<i>dakot</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101), Baigorri(Cat,41) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1963: Baigorri (H-BZK-255) 19743: Urepel (Arr) 1981: Baigorri (Eusk-Eusk, 37)
III-9-m	<i>dakeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
III-9-f	<i>dakenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
III-11-i	<i>dako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 80), Banca (All, 80), Bidarray (All 80) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1958; Baigorri (H-TF, V) 1974: Urepel (Arr), Bidarray (C) 1975: Baigorri (H-CP) 1985: Urepel (EAEL-II, 241)

	<i>dio</i>	1887: Urepel (All, 80) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239)
III-11-m	<i>dakek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1974: Urepel (Arr)
	<i>diakok</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
III-11-f	<i>daken</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-12-i	<i>dakoo</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
III-12-m	<i>dakeau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-12-f	<i>dakenau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-14-i	<i>dakote</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Bidarray (C)
III-14-m	<i>diakoie</i> <i>diakoye</i> <i>dakeye</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
III-14-f	<i>diakone</i> <i>dakene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA VI

VI-9-I	<i>nakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon- 101) 1911-14, 1936-37; Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II, 43)
VI-9-m	<i>nakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Urepel (Arr)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-11-i	<i>zakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1958: Baïgorry (H-TF, V) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239), Bidarray (EAEL-II, 237)
	<i>zion</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379)
VI-11-m	<i>zakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

VI-12-i	<i>ginakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Urepel (Arr)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Aldudes (Arr)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Aldudes (Arr)
VI-14-f	<i>zakotenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

El examen de las “Variantes anteriores a 1992” de las flexiones recogidas en las adjuntas *Tablas*, nos permite ampliar nuestros conocimientos sobre las formas que ostentaban el signo alocutivo.

De mediados del siglo XIX, encontramos en las citadas “Variantes”, las siguientes formas de Baïgorry, en el manuscrito Bon-101.

III-14-m *diakoie*

III-14-f *diakone*

En el manuscrito Bon-51 del príncipe Bonaparte, se anotaron para estas flexiones, respectivamente, las formas *dakoye* y *dakone*.

De épocas posteriores a Bonaparte, pero anteriores a 1992, encontramos las siguientes formas con el signo alocutivo:

De 1911-14, 1936-37, recogida en Aldudes, por Lacombe:

IV-14-m *diakoye*

De 1974, recogida en Urepel por Arrambide:

IV-2-m *diazkiak*

De 1975, proporcionada por Haritschelhar, de Baïgorry:

III-11-m *diakok*

Para disponer de todos los datos referentes a la presencia del signo alocutivo en las formas verbales de la variedad de Baïgorry, es muy conveniente tener en cuenta las observaciones de Artola referentes a dicho signo alocutivo, que juntamente con otras referentes a diversos problemas, hemos recogido en “Observaciones referentes a las formas de.....” de cada una de las *tablas*.

Lógicamente no vamos a repetir aquí lo expuesto unas líneas más arriba. Nos vamos a limitar a reunir y resumir tales observaciones, indicando el lugar en que se encuentran, para que el lector pueda consultarlas *in extenso*. Las exponemos en el mismo orden en el que allí se encuentran.

Respecto a la forma *deztak* (flexión IV-2-m, *Tabla I*), de Saint-Martin-D’Arrossa, dice Artola que la informadora dio también la forma *dieztak*, al serle propuesta, y no sólo esto, sino que, a continuación, dio espontáneamente la forma femenina *dieztan*.

Al comentar Artola la forma de Saint-Etienne-de-Baïgorry *dakeat* (flexión III-9-m, *Tabla V*) y recordar las series que empiezan por *dia-*, dice “Alduden emaniko ‘itxura zaharreko’ alokutiboekin adosturik.”

Respecto a las formas de Baïgorry *dakone*, *diakone*, dice Artola, -recogido de Martikorena- “*Bankako kusiek, ilobek, eman dakone*, baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan *eman diakone: nundik amatxik presenta? eman diakone!*”. Es decir que, en este caso, la existencia del signo alocutivo o su ausencia depende de que se mencione el nombre o no se mencione.

Respecto a la forma *diakeat* (flexión III-9-m, *Tabla I*) de Aldudes, dice Artola que, a veces, esa *-i-* se oye poco.

Al referirse a las formas *dakeat/dakenat* (flexiones III-9-m/III-9-f) de Urepel, señala Artola que, aunque en la alocución femenina (*noka*), el informador haya dado *deakenat*, en la alocución masculina (*toka*), ha dado claramente *dakeat*.

Sobre las formas de Cardinalia (Banca), dice Artola que la informadora sólo excepcionalmente dio una forma con *-i-*, *diakek* (flexión III-11-i, *Tabla V*), conjuntamente con *dakek*. Y comenta: “Hots, itxuraz, Bankan inguruko beste herrietan baino galduxeago dute *-i-* hori.”

Respecto a la forma de Urepel *däakete* (flexión III-14-i, *Tabla V*), se pregunta Artola: “Qué forma elegir, entre *däakeie* y *diakeie*; *ë* es en realidad una variante abierta de *i*, un sonido intermedio entre la *e* y la *i*.”

A continuación dice Artola que, a una mujer de Banca que le dio la forma *dakeat* (flexión III-9-i), le preguntó, “*Eta diakeat?*” y la mujer le contestó: “berdin”.

Dice Artola que, lanzando una mirada a las formas alocutivas del pasado de Urepel (*Tabla VI*), se observa que todas las formas masculinas están desprovistas del signo alocutivo (*nakean*, *zakean*, ..), mientras que las femeninas están provistas de dicho signo (*niakenan*, *ziakenan*, ..). Al hacérselo notar a la informadora, Mme Leoni Aire (viuda del famoso bertsolari “Xalbador”), ésta le contestó que le había dado estas formas como las aprendió de niña, como queriendo decir que nunca había reparado en esta diferencia.

* * *

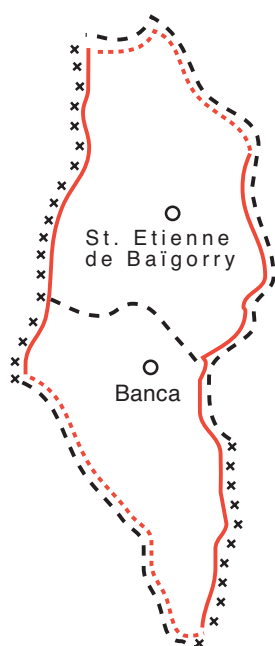
El examen de todas las consideraciones anteriores y en especial de las *Tablas I a VI* -en las que hemos agrupado los distintos lugares de acuerdo con las semejanzas de las formas verbales en ellos utilizadas- muestra la conveniencia, a nuestro juicio, de establecer las siguientes subvariedades:

Subvariedad propia (Saint-Etienne-de-Baïgorry y Banca)	2.630	vascófonos
Subvariedad de Ossès (Ossès y Saint-Martin-de Arrossa)	1.400	“
Subvariedad meridional (Aldudes, Urepel y Quinto)	1.290	“
Subvariedad septentrional (Bidarray)	680	“

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD PROPIA



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Baigorri, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad propia de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

Integran la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry las comunas de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento:

Saint-Etienne-de-Baïgorry	1.980 vascófonos
Banca	650 vascófonos

Según estos datos, la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry, contaría con unos 2.630 vascófonos.

FUENTES

- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-51 en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés] Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Hemos recogido todas las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo de Saint-Etienne-de Baïgorry contenidas en dicho documento.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-101 en las “Observaciones”) - **Manuscrito 101** del mencionado “Fondo Bonaparte” [Paradigmas de la conjugación de los verbos “ser” y “haber” en el vascuence de Baïgorry] - Contiene las conjugaciones completas de los citados verbos, de los que hemos tomado las formas correspondientes al modo indicativo.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) (designado por Cat y a continuación el número de la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal) - *Manuscrito 32* del “Fondo Bonaparte” del Archivo de la Diputación de Navarra, *Catéchisme Basque parlé de Baïgorry*.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (1975) - JEAN HARITSCHELHAR (designado por H-CP) - *Comunicaciones personales* - En el año 1975, me proporcionó Haritschelhar las 26 formas verbales utilizadas en Baïgorry que le había pedido, por considerarlo experto conocedor del habla de ése, su pueblo natal. Dichas formas verbales me eran necesarias para mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* (t.I, p. 53).
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (1992-95) - ERRAMUN MARTIKORENA y KOLDO ARTOLA (designados por MA) - *Comunicaciones personales* - Erramun Martikorena Ospital nació el 1 de febrero de 1943, en la casa de Otsobia, del barrio Bastida, de Saïnt-Etienne-de-Baïgorry. Su padre era de Bidarray; su madre era de la misma casa, pues aunque nació en California (Estados Unidos), fue traída aquí cuando tenía dos años de edad - En 1992, el amigo Noël Elorga entregó el cuaderno-cuestionario a Martikorena, que anotó en él las formas verbales correspondientes - En octubre de 1995, Koldo Artola fue a Baïgorry y repasó, conjuntamente con Martikorena, toda la conjugación del modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Guermiete (Saint-Etienne-de-Baïgorry) / Germieta (Baigorri)** (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Informadores: Mme. Graxiana Arregi (de soltera Brana), nacida en la casa Aintzineko Etxea, de Guermiete, el 2 de marzo de 1924: su madre era de la misma casa; su padre de Baïgorri. Marcel Arregi, marido de Graxiana, nacido el 3 de enero de 1919, en Garakotxea, de padre de la misma casa y madre de Iholdi. El tercer informador fue Jean-Leon Arregi hermano de Marcel, nacido el 21 de junio de 1921 - Contiene numerosas formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo
- Banca / Banka** (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A-MG, donde M y G son las iniciales de los nombres de Marijane y Gratien, que colaboraron con Artola. En las formas recogidas por Artola en diciembre de 1995, es

designado simplemente por A) - *Comunicaciones personales*. Cuando, en el año 1994, Koldo Artola estaba realizando la encuesta de Ustaritz, con Marijane Minaberry, entregó a ésta el cuestionario para que anotara en él las formas verbales de su pueblo natal, Banca. Marijane realizó el cometido, pero ante el temor de que su *euskara* estuviera contaminado con el de Ustaritz, donde vivía desde hacía años, recomendó a Artola que repasara toda la encuesta, indicándole el nombre de su paisano Gratien Aranbel. Koldo Artola repasó con éste la conjugación completa en el mes de julio de 1995. Los informadores fueron, por tanto, Marijane Minaberry, de la casa Atalkienea de Banca, nacida el 7 de setiembre de 1926, y Gratien Aranbel nacido el 18 de mayo de 1926, en la casa Aranbelia. El padre de la primera era de Iholdi; su madre, de Urepel. El padre de Gratien era de la misma casa Aranbelia. La madre era de Féas (en vascuence Inhazi), en Bearne, cerca de Esquiule, pero con catorce años de edad vino a Banca. Posteriormente, en diciembre de 1995, Artola recogió numerosas formas verbales. Su informadora fue Marie-Anne “Mañaña” Alfaro (de soltera Muxiko), nacida en Haritzchilo (Aldudes), pero que desde que se casó reside en Banca. Las formas verbales que emplea son típicas de este pueblo.

Cardinalia (Banca) / Kardinallea (Banka) (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) *Comunicaciones personales* - Informadora: Marie Latasa (de soltera Teiletxea), nacida el 6 de enero de 1927 en Kardinallea (en realidad su madre fue expresamente a Errazu, de donde era natural, para que Marie naciera allí, pero nada más nacer ella, su madre se volvió con su hija a Kardinallea. Su padre era de Erasun.

Fuentes complementarias.

- L.-L. BONAPARTE (mediados del siglo XIX) (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-72 en las “Observaciones” - *Manuscrito 72* del mencionado “fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - Contiene 6 formas unipersonales indefinidas del citado verbo correspondientes a **Baigorrry**.
- J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque-Français ‘Sacaze’”, *Via Domitia VII* (diciembre 1960), mapas 1-15, VIII (diciembre 1961) mapas 16-83 - En 1887, las autoridades acordaron enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 12 formas verbales de **Saint-Etienne-de-Baigorrry**.
- J. HARITSCHELHAR (1958) (designado por H-TE y seguidamente un número romano que indica la “historia” en la que se encuentra la forma verbal) - “Textes folkloriques de la vallée de **Baigorrry**”, *Actas del Tercer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos*, Gerona, 1958. Publicado por el Instituto de Estudios Pirenaicos -
- J. HARITSCHELHAR (1963) (designado por H-BZK y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - “Baigorriko zombait kantu”, *Gure Herria*, 1963, pp. 243-256.
- Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa*, II (1990) (designado por EAEL-II y seguidamente el número del relato en el que se encuentra la forma verbal, que en este caso es el 239) - Encuestador, Jean Louis Hariñordoki - Informador: M. Leon Kurutzarri, de 68 años de edad, en 1981.
- ROSA MIREN PAGOLA (1984) (designada por Eusk-Eusk y a continuación la página donde se encuentra la forma verbal - *Euskalkiz Euskalki*, 1984 Gasteiz.

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy” niz (Bon, MA) nuk (Bon, MA) nun (Bon, MA)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { nidian (Bon, MA) { nindukan (Bon) { nindunan (Bon, MA) </p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres” zira (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { hiz (Bon, MA) { iz (Bon, MA) { hiz (Bon, MA) { iz (Bon) </p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen (Bon, MA) hintzan (Bon, MA) hintzan (Bon, MA)</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es” da (Bon, MA) duk (Bon, MA) dun (Bon, MA)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zian (Bon, MA) { zikan (Bon) { zukan (Bon) { zunan (Bon, MA) { zinan (Bon) </p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gira (Bon, MA) gituk (Bon, MA) gitun (Bon, MA)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { ginitian (Bon) { gin(i)tukan (Bon) { gintian (Bon, MA) { ginitunan (Bon) { gintunan (Bon, MA) </p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” ziizte (Bon, MA)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinezten (Bon, MA)</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son” dira (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { tuk (Bon, MA) { dituk (Bon) { tun (Bon, MA) { ditun (Bon) </p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” ziren (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitian (Bon, MA) { zitukan (Bon) { zitunan (Bon, MA) </p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es” <ul style="list-style-type: none"> { zaut (Bon, MA) { zaat (H, MA) { ziaak (Bon), ziaak (Bon, H) { zeak, zautak (MA) { ziaan, zian (Bon) { zean, zautan (MA) </p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkit (Bon, MA) { zaazkit (MA) { zazkiaak (Bon) { zaskideak (MA) { zaskiaan (Bon) { zaskidaan (Bon) { zazdidean (MA) </p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” zitzaan (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitziaian (Bon) { zitzeakan (MA) { zitziaanan (Bon) { zitzeanan (MA) </p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzaakiaan (Bon) { zitzaakidaan (MA) { zaskidiaian (Bon) { zitzaakidean (MA) { zaskidiaanan (Bon) { zitzaakideanan (MA) </p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es” zauzu (Bon, MA) zauk (Bon, MA), zaik (MA) zaun (Bon, MA)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizu (Bon) { zauzkitzu (MA) { zauzkik (Bon, MA) { zauzkin (Bon, MA) </p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zitzauzun (Bon, MA) zitzaukan (Bon, MA) zitzaunan (Bon, MA)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzauzkizun (Bon) { zitzauzkitzun (MA) { zitzauzkian (Bon) { zitzauzkian (MA) { zitzauzkinan (Bon) { zitzauzkinan (MA) </p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es” zako (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zakok (Bon) { ziakok (H) { zakek (Bon, MA) { zakon (Bon) { zaken (Bon, MA) </p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” zazko (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zazkek (Bon, MA) { zazkok (Bon) { zazken (Bon, MA) { zazkon (Bon) </p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zitzaakon (Bon, MA) zitzaakean (Bon, MA) zitzaakenan (Bon, MA)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zitzaakon (Bon, MA) zitzaakean (Bon, MA) zitzaakenan (Bon, MA)</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es” <ul style="list-style-type: none"> { zau (Bon, MA) { zauku (Bon) { ziauk (Bon), zeauk (MA) { zaukuk (Bon) { ziaun (Bon), zeaun (MA) { zaukun (Bon) </p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” zauzku (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zauzkuk (Bon) { zauzkiuk (Bon, MA) { zauzkun (Bon) { zauzkiun (Bon, MA) </p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” <ul style="list-style-type: none"> { zitzaun (Bon, MA) { zitzaukun (MA) { zitziauian (Bon) { zitzauiian (MA) { zitziaun (Bon) { zitzaun (MA) </p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zitzauzkiun (Bon, MA) zitzauzkiuan (Bon, MA) zitzauzkuian (Bon) zitzauzkunan (MA)</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es” zauzii (Bon, MA)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizii (Bon) { zauzkitzii (MA) </p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” zitzauziin (Bon, MA)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzauzkiziin (Bon) { zitzauzkitziin (MA) </p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es” zee (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zeek (Bon) { ziek, zieek (MA) { zeen (Bon) { zien, zieen (MA) </p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zeetee (Bon, MA) zeetee (Bon, MA) zeetee (Bon, MA)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzeen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitzeian (Bon) { zitzeeian (MA) { zitzeinan (Bon) { zitzeenan (MA) </p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zitzeetee (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitzezteian (Bon) { zitzezteian (MA) { zitzezteinan (Bon) { zitzezteenan (MA) </p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitut (Bon, MA) { dauzut (Bon) { hut (Bon, MA) { deat (Bon) { hut (Bon, MA) { daunat (Bon) <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut (Bon, MA), ut (Bon)</p> <p>diat (Bon, MA)</p> <p>dinat (Bon, MA)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <p>ziuztet (Bon, MA)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut (Bon, MA)</p> <p>tíat (Bon, MA)</p> <p>tinat (Bon, MA)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzu (Bon, MA) { daazu (Bon) { nuk (Bon, MA) { daak (Bon) { nun (Bon, MA) { daan (Bon) <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <p>duzu (Bon, MA), uzu (Bon)</p> <p>duk (Bon, MA)</p> <p>dun (Bon, MA)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gituzu (Bon, MA)</p> <p>gituk (Bon, MA)</p> <p>gitun (Bon, MA)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <p>tuzu (Bon, MA), tutzu (MA)</p> <p>tuk (Bon, MA)</p> <p>tun (Bon, MA)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nu (Bon, H, MA) { daut (Bon), daat (H) { nik (Bon, H, MA) { diaak (Bon), diak (H) { nin (Bon, H, MA) { diaan (Bon), dian (H) <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitu (Bon, MA) { dauzu (Bon) { hu (Bon, MA) { dauk (Bon) { hu (Bon, MA) { daun (Bon) <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du (Bon, MA)</p> <p>dik (Bon, MA), ik (Bon)</p> <p>din (Bon, MA), in (Bon)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitik (Bon, MA) { gituk (Bon) { gitin (Bon, MA) { gitun (Bon) <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>ziuzte (Bon, MA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu (Bon, MA)</p> <p>tik (Bon, MA)</p> <p>tin (Bon, MA)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituu (Bon, MA) { dauzuu (Bon) { huu (Bon, MA) { daiuu (Bon) { huu (Bon, MA) { daunuu (Bon) <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>duu (Bon, MA)</p> <p>díuu (Bon, MA), íuu (Bon)</p> <p>dínuu (Bon, MA), ínuu (Bon)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <p>ziuzteu (Bon, MA)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tuu (Bon, MA)</p> <p>tíuu (Bon, MA)</p> <p>tinuu (Bon, MA)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzii (Bon, MA) { daazi (Bon) <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzii (Bon, MA), uzii (Bon)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gituzii (Bon, MA)</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tuzii (Bon, MA), tutzii (MA)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nute (Bon, H, MA) { daate (Bon, H) { nie (Bon, MA) { diaie (Bon) { nine (Bon, MA) { diane (Bon) <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuzte (Bon, MA) { dauzute (Bon) { hute (Bon, MA) { dauie (Bon) { hute (Bon, MA) { daune (Bon) <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute (Bon, MA), ute (Bon)</p> <p>die (Bon, MA)</p> <p>dine (Bon, MA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>giuzte (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitie (Bon, MA) { giuztek (Bon) { gitine (Bon, MA) { giuzten (Bon) <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>ziuztete (Bon, MA)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte (Bon, MA), diuzte (MA)</p> <p>tie (Bon, MA)</p> <p>tine (Bon, MA)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzut (Bon) { dautzut (MA) { dauiat (Bon), daiat (MA) { deat (Bon, MA) { daunat (Bon), dainat (MA) { deanat (MA) <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakot (Bon, MA) dakeat (Bon, MA) dakenat (Bon, MA) <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauziit (Bon) { dautziit (MA) <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deet (Bon, MA) { deiat, deyat (Bon) { deeiat (MA) deenat (Bon, MA) <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzu (Bon, MA) daak (Bon, MA) daan (Bon, MA) <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakozu (Bon, MA) dakok (Bon, MA) dakon (Bon, MA) <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukuzu (Bon, MA) { dāuzu (Bon) { daukuk (Bon, MA) { dāuk (Bon) { daukun (Bon, MA) { dāun (Bon) <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deezu (Bon, MA) deek (Bon, MA) deen (Bon, MA) <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daut (Bon) { daat (H, MA) { diaak (Bon), diak (Bon, H) { deak (MA) { diaan (Bon), dian (Bon) { dean (MA) <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzu (Bon, MA) dauk (Bon, MA) daun (Bon, MA) <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dako (Bon, MA) dakek (Bon, MA) daken (Bon, MA) <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauku (Bon) { dau (Bon, MA) { daukuk, diauk (Bon) { deauk (MA) { daukun, diaun (Bon) { deaun (MA) <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzii (Bon) { dautzii (MA) <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dee (Bon, H, MA) { dieek, deek (Bon) { diek (H, MA) { diéen, deen (Bon) { dien (MA) <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzuu (Bon) { dautzuu (MA) { dauiau, dayau (Bon) { daiu (MA) { daunau (Bon) { dainau (Bon, MA) <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dakoo (Bon, MA) { dakou (MA) dakeau (Bon, MA) dakenau (Bon, MA) <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { deuu (Bon) { dautzigu (MA) <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { deeu (MA) { dieiau, deyau (Bon) { deeiou (MA) { diénau (Bon) { deénau (Bon, MA) <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daazii (Bon, MA) <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakozii (Bon, MA) <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daukuzii (Bon, MA) dāuzii (Bon) <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deezii (Bon, MA) <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> daate (Bon, MA) { diaie, diaye (Bon) { deaie (MA) { diaane, diane (Bon) { deane (MA) <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzute (Bon) { dautzute (MA) { dauie, dauye (Bon) { daiate (MA) { daune (Bon) { dainate (MA) <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakote (Bon, MA) { diakoye, dakeye (Bon) { deakoie, dakoie (MA) { diakone (Bon, MA), dakene (Bon) { dakone (MA) <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukute, dāute (Bon) { daute (MA) { daukutek, diauie (Bon) { deauie (MA) { daukten, diaune (Bon) { deaune (MA) <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauziite (Bon) { dautziite (MA) <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deete (Bon, MA) { diek, deye (Bon) { dieie (H), deeie (MA) { dien, deine (Bon) { diene (H), deene (MA) <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkizut (Bon) { daukiztut (MA) { dauzkiat (Bon, MA) { dezteat (MA) { dauzkinat (Bon, MA) { dezteanat (MA) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkot (Bon, MA) dazkeat (Bon, MA) dazkenat (Bon, MA) <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziit (Bon) { daukiztiit (MA) <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteet (Bon, MA) { dezteiat, dezteyat (Bon) { dezteeiat (MA) { dezteinat (Bon) { dezteenat (MA) <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkidaazu (Bon, MA) dazkidaak (Bon, MA) dazkidaan (Bon, MA) <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkozu (Bon) { dazkotzu (MA) dazkok (Bon, MA) dazkon (Bon, MA) <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiuzu, dauzkuzu (Bon) { daukutzu (MA) { dauzkiuk (Bon), dauzkuk (Bon, MA) { dazkidauk (MA) { dauzkiun (Bon), dauzkun (Bon, MA) { dazkidaun (MA) <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteezu (Bon, MA) dezteek (Bon, MA) dezteen (Bon, MA) <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkit (Bon, MA) { dazkiriak, dazkiaak (Bon) { dazkideak (MA) { dazkiriian, dazkiaian (Bon) { dazkidean (MA) <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkizu (Bon) { daukiztu (MA) dauzkik (Bon, MA) dauzkin (Bon, MA) <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazko (Bon, H, MA) { dazkek (Bon, MA) { diazkok (H) dazken (Bon, MA) <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkiu (Bon), dauzku (Bon, MA) { dauzkiuk, dauzkuk (Bon) { deauzkuk (MA) { dauzkiun, dauzkun (Bon) { deauzkun (MA) <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkizii (Bon) { daukiztii (MA) <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deztee (Bon, MA) { dezteek (Bon) { diezteek (MA) { dezteen (Bon) { diezteen (MA) <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizuu (Bon) { daukiztuu (MA) dauzkiu (Bon, MA) dauzkinu (Bon, MA) <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkoo (Bon, MA) { dazkou (MA) dazkeau (Bon, MA) dazkenau (Bon, MA) <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziuteu, daukiziu (Bon) { daukiztiu (MA) <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dezteeu (MA) { dezteiau, dezteyau (Bon) { dezteeiau (MA) { dezteinau (Bon) { dezteenau (Bon, MA) <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkidaazii (Bon, MA) dazkiaazii (Bon) <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkozii (Bon) { dazkotzii (MA) <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiuzii, dauzkuzii (Bon) { daukutzii (MA) <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteezii (Bon, MA) <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkidaate (Bon, MA) { dazkiaate (Bon) { dazkidaiae, dazkiaye (Bon) { dazkidaiae (MA) { dazkidaiane, dazkiaane (Bon) { dazkidaiane (MA) <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizute (Bon) { daukiztute (Bon, MA) { dauzkie (Bon) { dauzkiate (MA) dauzkine (Bon, MA) <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkote (Bon, MA) { dazkoie (Bon, MA) { dazkeye (Bon) { diazkone, dazkene (Bon) { dazkone (MA) <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkiute (Bon), dauzkute (Bon, MA) { dauzkiutek, dauzkutek (Bon) { deauzkuie (MA) { dauzkiuten, dauzkuten (Bon) { deauzkune (MA) <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziite (Bon) { daukiztiite (MA) <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteete (Bon, MA) { dezteie, dezteye (Bon) { diezteie (H), dezteeie (MA) { dezteene (Bon, MA) { dezteine (Bon) <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzun (Bon) { zintutan (MA) { nauian, naukan (Bon) { hindutan (MA) { naunan (Bon) { hindutan (MA) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>niin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { nian (Bon, MA) { nikan (Bon) { ninan (Bon, MA) <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <p>zinuztetan (Bon, MA)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nitiin (Bon), nintiin (MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { nitian (Bon) { nintian (MA) { nitinan (Bon) { nintinan (MA) <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaan (Bon) { ninduzun (MA) { haan (Bon) { nindukan (MA) { haan (Bon) { nindunan (MA) <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>ziniin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { hiin (Bon, MA) { hiin (Bon, MA) <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginituzun (Bon) { gintuzun (MA) { ginitukan (Bon) { gintukan (MA) { ginitinan (Bon) { gintunan (MA) <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinitiin (Bon) { zintiin (MA) { hitiikan (Bon) { hintiikan (MA) { hitiikan (Bon) { hintiikan (MA) <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zautan (Bon) { nindiin (MA) { zaian (Bon) { nindian (MA) { zianan (Bon) { nindinan (MA) <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzun (Bon) { zintiin (MA) { zauian, zaukan (Bon) { hindiin (MA) { zaunan (Bon) { hindiin (MA) <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>ziin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zian (Bon, MA), zikan (Bon) { zinan (Bon, MA) <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginitiin (Bon) { gintiin (MA) { ginitian (Bon) { gintian (MA) { ginitinan (Bon) { gintinan (MA) <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>zinuzten (Bon, MA)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitiin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitian (Bon, MA) { zitanan (Bon, MA) <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzun (Bon) { zintuun (MA) { ginauiian, ginaukan (Bon) { hinduun (MA) { ginaunan (Bon) { hinduun (MA) <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>giniin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginian (Bon, MA), ginikan (Bon) { gininan (Bon, MA) <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>zinuzteun (Bon, MA)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginitiin (Bon) { gintiin (MA) { ginitian (Bon) { gintian (MA) { ginitinan (Bon) { gintinan (MA) <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaaten (Bon) { ninduziin (MA) <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zinuten (Bon, MA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginituziin (Bon) { gintuziin (MA) <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinuzten (Bon, MA)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaaten (Bon) { ninduten (MA) { zaatean (Bon) { ninditean (MA) { zaatenan (Bon) { ninditenan (MA) <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzuten (Bon) { zinuzten (MA) { zauiatean (Bon) { hinduten (MA) { zauiatenan (Bon) { hinduten (MA) <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zuten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zutean (Bon) { zitean (Bon, MA) { zutenan (Bon) { zitenan (Bon, MA) <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>ginuzten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginuztean (Bon) { giniztean (MA) { ginuztenan (Bon) { giniztenan (MA) <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>zinuzteten (Bon, MA)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zuzten (Bon) { ziuzten (MA) { zuztean (Bon) { ziztean (MA) { zuztenan (Bon) { ziztenan (MA) <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzun (Bon) { nautzun, naitzun (MA) { nauian (Bon) { nean, naiian (MA) { naunan (Bon, MA) { nainan (MA) <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)”</p> <p>nakon (Bon, MA)</p> <p>nakean (Bon, MA)</p> <p>nakenan (Bon, MA)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauziin (Bon) { nautziin (MA) <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)”</p> <p>neen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { neian (Bon) { neecian (MA) <p>neenan (Bon, MA)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <p>zinaan (Bon, MA)</p> <p>haan (Bon, MA)</p> <p>haan (Bon, MA)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>zinakon (Bon, MA)</p> <p>hakon (Bon, MA)</p> <p>hakon (Bon, MA)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinäun (Bon) { zinaukun, zinauzun (MA) { haun (Bon, MA) { haukun (MA) { haun (Bon, MA) { haukun (MA) <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>zineen (Bon, MA)</p> <p>heen (Bon, MA)</p> <p>heen (Bon, MA)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zaan (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziaian (Bon) { zeakan (MA) { ziaanan (Bon) { zeanan (MA) <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zauzun (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauian (Bon) { zaian (MA) { zaunan (Bon, MA) <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <p>zakon (Bon, MA)</p> <p>zakean (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zakenan (Bon, MA) { zeakenan (MA) <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zäun (Bon) { zaun (MA) { zäuiian (Bon) { zeauian (MA) { zäunan (Bon) { zeaunan (MA) <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauziin (Bon) { zautziin (MA) <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <p>zeen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zeian (Bon) { zeeian (MA) <p>zeenan (Bon, MA)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzun (Bon) { ginautzun (MA) { ginauian (Bon, MA) { ginaian (MA) { ginaunan (Bon, MA) { ginainan (MA) <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <p>ginakon (Bon, MA)</p> <p>ginakean (Bon, MA)</p> <p>ginakenan (Bon, MA)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauziin (Bon) { ginautziun (!) (MA) <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <p>gineen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginecian (Bon) { gineecian (MA) <p>gineenan (Bon, MA)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>zinaaten (Bon, MA)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>zinakoten (Bon, MA)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinäuten (Bon) { zinaukuten, zinauziin (MA) <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>zineeten (Bon, MA)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <p>zaaten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaatean (Bon) { zeatean (MA) { zaatenan (Bon) { zeatenan (MA) <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzuten (Bon) { zautzuten (MA) { zauiatean (Bon) { zaitean, zaiatean (MA) { zauiatenan (Bon) { zaitenan, zaiatenan (MA) <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>zakoten (Bon, MA)</p> <p>zakotean (Bon, MA)</p> <p>zakotenan (Bon, MA)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zäuten (Bon) { zauten (MA) { zäutean (Bon) { zeautean (MA) { zäutenan (Bon) { zeautenan (MA) <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauziiten (Bon) { zautziiten (MA) <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <p>zeeten (Bon, MA)</p> <p>zeetean (Bon, MA)</p> <p>zeetenan (Bon, MA)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzkizun (Bon) { nauzkitzun (MA) { nauzkian (Bon) { naizkian (MA) { nauzkinan (Bon) { naizkinan (MA) <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nazkon (Bon, MA) { nazkean (Bon, MA) { nazkenan (Bon, MA) <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzkiziin (Bon) { nauzkitziin (MA) <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nezteen (Bon, MA) { nezteian (Bon) { nezteeian (MA) { nezteenan (Bon, MA) <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkidaan (Bon, MA) { hazkidaan (Bon, MA) { hazkidaan (Bon, MA) <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkon (Bon, MA) { hazkon (Bon, MA) { hazkon (Bon, MA) <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinauzkiun (Bon) { zinauzkun (MA) { hauzkiun (Bon) { hauzkun (MA) { hauzkiun (Bon) { hauzkun (MA) <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinezten (Bon) { zinezteen (MA) { hezten (Bon) { hezteen (MA) { hezten (Bon) { hezteen (MA) <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkitan (Bon) { zaskidaan (MA) { zaskidiaian (Bon) { zaskideaian (MA) { zaskidiaanan (Bon) { zaskideanan (MA) <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizun (Bon) { zauzkitzun (MA) { zauzkian (Bon) { zaizkian (MA) { zauzkinan (Bon) { zaizkinan (MA) <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskon (Bon, MA) { zaskoan (Bon, MA) { zaskenan (Bon, MA) <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiun (Bon) { zauzkun (MA) { zauzkiuian (Bon) { zeauzkiuian (MA) { zauzkiunan (Bon) { zeauzkun (MA) <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiziin (Bon) { zauzkitziin (MA) <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zezteen (Bon, MA) { zezteian (Bon) { zezteeian (MA) { zezteenan (Bon, MA) <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzkizun (Bon) { ginauzkitzun (MA) { ginauzkian (Bon) { ginaizkian (MA) { ginauzkinan (Bon) { ginaizkinan (MA) <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginazkon (Bon, MA) { ginazkean (Bon, MA) { ginazkenan (Bon, MA) <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzkiziin (Bon) { ginauzkitziin (MA) <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginezteen (Bon, MA) { ginezteian (Bon) { ginezteeian (MA) { ginezteenan (Bon, MA) <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkidaaten (Bon, MA) <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkoten (Bon, MA) <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinauzkiuten (Bon) { zinauzkuten (MA) <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinezteeten (Bon, MA) <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskidaaten (Bon, MA) { zaskidaatean (Bon) { zaskideatean (MA) { zaskidaatenan (Bon) { zaskideatenan (MA) <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizuten (Bon) { zauzkitzuten (MA) { zauzkitean (Bon) { zaizkitean (MA) { zauzkitenan (Bon) { zaizkitenan (MA) <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskoten (Bon, MA) { zaskotean (Bon, MA) { zaskotenan (Bon, MA) <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiuten (Bon) { zauzkuten (MA) { zauzkiutean (Bon) { zeauzkutean (MA) { zauzkiutenan (Bon) { zeauzkutenan (MA) <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiziiten (Bon) { zauzkitziiten (MA) <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zezteeten (Bon, MA) { zezteetean (Bon, MA) { zezteetenan (Bon, MA) <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> niz nuk nun I-1-i, m, f	<p>“yo era”</p> nintzan nindian nindunan I-7-i, m, f
TÚ	<p>“tú eres”</p> zira hiz hiz I-2-r, m, f	<p>“tú eras”</p> zinen hintzan hintzan I-8-r, m, f
ÉL	<p>“él es”</p> da duk dun I-3-i, m, f	<p>“él era”</p> zen zian zunan I-9-i, m, f
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> gira gituk gitun I-4-i, m, f	<p>“nosotros éramos”</p> ginen gintian, ginitian gintunan, ginitunan I-10-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> ziizte I-5-c	<p>“vosotros érais”</p> zinezten I-11-c
ELLOS	<p>“ellos son”</p> dira tuk tun I-6-i, m, f	<p>“ellos eran”</p> ziren zitian zitunan I-12-i, m, f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> zaut zeak zean I-13-i, m, f	<p>“ellos me son”</p> zauzkit zaskideak zaskidean I-19-i, m, f	<p>“él me era”</p> zitzaan zitzeakan zitzeanan I-25-i, m, f	<p>“ellos me eran”</p> zitzauskitan zitzeazkan zitzeazkanan I-31-i, m, f
TE	<p>“él te es”</p> zauzu zauk zaun I-14-r, m, f	<p>“ellos te son”</p> zaizkizu zauzkik zauzkin I-20-r, m, f	<p>“él te era”</p> zitzauzun zitzaukan zitzaunan I-26-r, m, f	<p>“ellos te eran”</p> zitzauskizun zitzauskikan zitzauskinan I-32-r, m, f
LE	<p>“él le es”</p> zako zakek, zakik zaken, zakin I-15-i, m, f	<p>“ellos le son”</p> zako zakek, zakik zakzen, zakzin I-21-i, m, f	<p>“él le era”</p> zitzakon zitzakean zitzakenan I-27-i, m, f	<p>“ellos le eran”</p> zitzakon zitzaizkian zitzaizkinan I-33-i, m, f
NOS	<p>“él nos es”</p> zau, zaau zeauk zeau I-16-i, m, f	<p>“ellos nos son”</p> zauzkiu zauzkiuk zauzkiun I-22-i, m, f	<p>“él nos era”</p> zitzaun zitzaukan zitzaunan I-28-i, m, f	<p>“ellos nos eran”</p> zitzauskiun zitzauskiukan zitzauskiunan I-34-i, m, f
OS	<p>“él os es”</p> zauzi I-17-c	<p>“ellos os son”</p> zauzkizi, -zie? I-23-c	<p>“él os era”</p> zitzauzin I-29-c	<p>“ellos os eran”</p> zitzauskizin I-35-c
LES	<p>“él les es”</p> zee zeek zeen I-18-i, m, f	<p>“ellos les son”</p> zeezte zeeztek zeezten I-24-i, m, f	<p>“él les era”</p> zitzeen zitzeekan zitzeenan I-30-i, m, f	<p>“ellos les eran”</p> zitzezteen zitzezteekan zitzezteenan I-36-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut deat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat, dakiat dakenat, dakinat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauzit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deei deenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dakozi dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak dean</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako dakek, dakik daken, dakin</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk deaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzi</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deek deen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu deau, daukau ? denau, daunau ?</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dakeau, dakiau dakenau, dakinau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deeu deei deenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozi, dakozii ?</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzi</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate deaie, deatek deane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute deatek, daiate ? deane, daiane ?</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dakie dakine</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute deaue, deautek deaune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauzite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deeie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat, dazkëat dazkenat, dazkinat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkitzit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeat dezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidaazu dazkidaak dazkidaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkitzu dauzkuk dauzkin</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dazkideak dazkidean</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko dazkek, dazkik dazken, dazkin</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkidau dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzi</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek dezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu dauzkiau dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeau, dazkiau dazkenau, dazkinau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteau deztenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidaazi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkitzi</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidaate dazkidaie dazkideane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkiatek dauzkiane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkie, dazkitek dazkine</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkidaate dauzkidaie, dauzkiatek dauzkidane, dauzkiane</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitzite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie dezteene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan, zintutan hintuan, hinduan hintuan, hinduan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztetan V-19-c	“yo los había” nintiin nintian nintinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hintiin hintiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindin, nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin, zintin hintiin, hintin hintiin, hintin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintin, gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduzin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuzin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten hintuten hintuten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziztean ziztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun naukan naunan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakean, nakëan nakenan, nakinan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauzin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen neekan, neecian neenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinaan haan haan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaun haun haun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zaan zeakan zeanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakean, zakian zakenan, zakinan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaun zeaukan, z(e)aukan zeaunan, z(e)auanan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauzi(i)n</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen zeekan, zeecian zeenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginaukan ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean, ginakëan ginakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauzin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineekan, gineecian gineenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinauten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaaten zeatean zeatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zautean zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakitean zakotenan, zakitenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zauten zeautean, z(e)autekan zeautenan, z(e)autenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeetean zeetenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkikan, nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean, nazkēan nazkenan, nazkinan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitzin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian, nezteekan nezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkidaan hazkidaan hazkidaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkiun hauzkiun hauzkiun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkidaan zazkideakan zazkideanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zauzkikan, zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean, zazkian zazkenan, zazkinan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkiun, zauzkiun zazkiukan zazkiunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitzin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian, zezteekan zezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun ginauzkikan, ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean, ginazkian ginazkenan, ginazkinan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitzin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkidaaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkiten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkidaaten zazkideatean zazkideatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean, zazkitean zazkotenan, zazkitenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkiuten, zauzkiuten zazkiutean, zauzkiutean zazkiutenan, zauzkiutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteetean zizteetenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros I de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

I-1-i	<i>niz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat, 14: <i>Hori ez eni galdein, ceen ignoranta bainiz</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35, <i>Beraz, mintzatuko niz puxka bat Baigorriko erriaz</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>naiz</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 234: <i>ni nor naizen ez duzu jakinen</i>)
I-1-m	<i>nuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1963: Baïgorry (H-BZK, 253: <i>Orai iri mintzo nuk...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-1-f	<i>nun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>heldu nun Eduard Harispe-n partez</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>naun</i>	1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>ni ez naun eroa bainan eron artean sartua, ba</i>)
I-1-d	<i>nuxu</i>	1958: Baïgorry (H-TP,III: <i>ni sartuko nuchu bainan ...</i>). Advierte Haritschelhar que la utilización de la forma <i>nuxu</i> es debida a que Kaiet, el héroe del relato III era originario de Garazi (País de Cize), por lo que empleaba estas formas.
I-2-r	<i>zira</i>	med.XIX: Baïgorry(Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat,I: <i>beneikatia zira mazte</i> [primero se escribió <i>emazte</i> , pero después se tachó la <i>e</i> inicial] <i>gucien artian</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51,101), En, Bon-51, en la página 18. Véase más abajo 1963: Baïgorry (H-BZK:, 253: <i>Orhoit hiza guk herrian zer ginuen hitzeman?</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>hi eroa hiz, eroa</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>iz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). En el manuscrito Bon-51 se encuentra esta flexión dos veces. En la página primera (no pone el número 1, pero a partir de ahí siguen los números 2, 3, ...en la numeración de Bonaparte), se escribió dos veces <i>hiz</i> (forma de los dos géneros), pero las dos veces se tachó después la <i>h</i> . En la página 18, se anotó una sola vez <i>hiz</i> y no se tachó la <i>h</i> .
	<i>haiz</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Hastiagarria haiz, egunaz bai gauaz</i>)
I-3-i	<i>da</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), med.XIX: Baïgorry (Cat,1: <i>...eta beneikatia da zure sabeleco fruitia Yesus</i>) 1887: Baïgorry (All, 9), Banca (All, 9)

		1963: Baïgorry (H-BZK, 254: <i>Erditik iragaiten da xemin de ferra</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>Gaïzoa ez da sekulan pleñitu</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>Ene filosofia da, zorrak egin ...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-3-m	<i>duk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1958: Baïgorry (H-TF, IV: <i>...hire etchian eztuk seurik lehioat baizik idekiik</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Barkatu erran gabe hoi duk ausartzia</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>uk</i>	1958: Baïgorry (H-TF, VI: <i>Oilar hori erichkauk</i>)
I-3-f	<i>dun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (AS-MG)
I-4-i	<i>gira</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon.51, 72, 101), Baïgorry (Cat 13: <i>ceini guciac baigira obliatiac obeitara</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 256: <i>Hunekin deusetarat ez gira helduko ...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-4-m	<i>gituk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry), Banca (A-MG)
I-4-f	<i>gitun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-5-c	<i>ziizte</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101) 1887: Baïgorry (All, 11) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zizte</i>	1887: Banca (All, 11)
	<i>zirezte</i>	1981: Baïgorry (EAEL-II 239: <i>Heldu zizte andana bai</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 256: <i>Aintzindari hortako zarriak zirezte</i>)
I-6-i	<i>dira</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat,3: <i>Yaincoain legeko manamendiac hamar dira</i>) 1887: Baïgorry (All, 10) 1963: Baïgorry (H-BZK, 251: <i>Lanhopetic mendi batzu agertzen baitira</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>Batista, memento serioak dira</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>oraiko egun guzietako yendeak bizi dira emen partikulazki laborantxaz</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-6-m	<i>dituk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>tuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-6-f	<i>ditun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>tun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-7-i	<i>nintzan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>...bainan ziendako ni ere aski nintzala</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

	<i>nintzen</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 262: <i>Zubi hartan arraintzan ari nintzelarik</i>). Podría proceder asimismo de <i>nintzan</i> .
I-7-m	<i>nindian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>nindukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

Para la flexión I-7-m, en Bon-51, se anotó en la página 2 izquierda, únicamente *nindian*; en la página 13 se anotó *nindian - nindukan*.

I-7-f	<i>nindunan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-8-r	<i>zinen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-S-m,f	<i>hintzan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En Bon-51, p.2 izquierda, para el masculino, se escribió primero <i>intzan</i> y después se agregó una <i>h</i> alzada. Para el femenino se escribió directamente <i>hintzan</i> , así como en la página 18 de Bon-51 y en Bon-101, para ambos géneros. 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hintzen</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Hasarre eldu hintzen</i>)
I-9-i	<i>zen</i>	med.XIX: Baïgorry(Bon-51,101), Baïgorry(Cat, 1: <i>Ispitu Saïndiain birtutez sortu cen Maria Birginanic</i>) 1887: Baïgorry (All, 73), Banca (All, 73) 1958: Baïgorry (H-TF; IV: <i>Goizian goizik heldu zen karrikai beheiti Miel konkorra</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 231: <i>Agorilaren bian zen argi-aste ederra</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II 239: <i>Dublex arrultze eta gazna erosten ibiltzen zen asto batekin</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>... zer zen aren filosofia</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-9-m	<i>zian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1958: Baïgorry (H-TF, Y: <i>Lehenian, gure etchian, ostatia zian</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zikan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>zukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

Para la flexión I-9-m, en Bon-51, se anotó en la página 2 izquierda, únicamente *zian*; en la página 18, *zian-zikan*.

En Bon-101 se había escrito *zian* y se agregó, precedida por *aspa*, *zukan*.

I-9-f	<i>zinan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51),
	<i>zunan</i>	med.XIX: Baïgorry.(Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Para la flexión I-9-f, en Bon-51, se anotó *zinan* en la página 2 izquierda, y *zunan* en la página 18.

I-10-i	<i>ginen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Gerlako armadan ginen etsaiaren aldean</i>) 1992-95: Baigorri (M-A), Banca (A-MG)
--------	--------------	---

En Bon-51, página 51, se anotó directamente *ginen*, pero en la página 18 se escribió primero *gintzen* (parece que con una *i* alzada entre *n* y *t*), pero después se corrigió y quedó *ginen*

I-10-m	<i>ginitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG: Gratienek)
	<i>gin(i)tukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>gintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (M-A), Banca (A-MG: Marijanek)

Para la flexión I-10-m, en Bon-51, se hicieron las siguientes anotaciones.

En la página 2 izquierda, *gintian* con una *i* alzada entre *n* y *t*. La flexión femenina I-10-f se escribió directamente *ginitunan*.

En la página 18, *ginitian* - *gintukan*, con la segunda -i- de cada una de las dos formas, subrayada. En la escritura de Bonaparte, esto indicaba que dicha *i* podía suprimirse, lo que nosotros expresamos poniendo la letra (o letras) entre paréntesis. La flexión femenina, I-10-f, la escribió Bonaparte igualmente con la segunda *i* subrayada.

I-10-f	<i>ginitunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG: Gratienek)
	<i>gintunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG: Marijanek)
I-11-c	<i>zinezten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
I-12-i	<i>ziren</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri (Cat, 12: ... <i>einic yuntatu ciren Trinitateen bigarren presunai</i> ; primero se escribió <i>presunari</i> y luego se tachó <i>r</i>) 1887: Baigorri (All 74), Banca (All, 74) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Osteka ziren arrotzak ikusterat ethorri</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>lehen neskak yoaiten ziren lehenik etxetik kanpo</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zien</i>	1958: Baigorri (H-TE, VII: <i>Baigorryko bestak eiten zien beti tokiko gairekin</i>)
I-12-m	<i>zitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1985: Baigorri (H-TF. II: <i>zitian musian Tihista zena ... Pako zena ..., eta ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)

Para la flexión I-12-m, en Bon-51, se escribió en la página 2 izquierda *zitian*; en la página 18, *zitian* - *zitukan*. En Bon-101, se escribió primero *zitian*, y después se agregó la forma *zitukan* precedida por *aspa*.

I-12-f	<i>zitunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (AM), Banca (A-MG)
--------	----------------	---

I-13-i	<i>zaut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri(Cat, 41: ... <i>ene aita ispituala penitentcia eta absolucionia baldin combeni bazaut</i>) 1992-95: Baigorri (AM), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zait</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 251 <i>laguna zait oihuz nasten</i>)
	<i>zaat</i>	1973: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA)
I-13-m	<i>ziak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1975: Baigorri (H-CP), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>ziaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zeak</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zautak</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-13-f	<i>zian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>ziaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zean</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zautan</i>	1992-95: Baigorri (MA)

En la columna de flexiones femeninas correspondientes a “Il m’est” del manuscrito Bon-101 no quedaba sitio para los finales de las formas verbales femeninas. A continuación reproducimos, tanto los comienzos anotados en el manuscrito, como los finales de estas formas verbales, escritos con otra letra, al parecer por el propio príncipe.

	Flexiones	Comienzos	Finales
	I-13-f	<i>ziaa-</i>	<i>-n</i>
	I-19-f	<i>zazki-</i>	<i>-daan</i>
	I-25-f	<i>zitzi -</i>	<i>-aanan</i>
	I-31-f	<i>zazki-</i>	<i>-diaanan</i>
I-14-r	<i>zauzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
I-14-m	<i>zauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
I-14-f	<i>zaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (A)	
I-15-i	<i>zako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 28: <i>Cembat gauzaz barkhatzen zako?</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Ikustera jin zako gure Gineste jauna</i>) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
	<i>zaio</i>	1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Aspaldiko adixkide bat heldu zaio bisitaz eta ...</i>)	

I-15-m	<i>zakok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>ziakok</i>	1975: Baigorri (H-CP)
		1995: Guermiette (Baigorri) (A),
	<i>zakek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
		1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziakek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A: “eta <i>ziakek?</i> - biak erraten al dira”, dice Artola)
	<i>zakik</i>	1995: Banca (A-MG)

Respecto a las formas de Banca, dice Artola: “Marijanek *zakek/zaken*, *zazkek/zazken* gisako adizkiak eman ditu; Gratienek, aldiz, *zakik/zakin*, *zazkik/zazkin* modukoak. Lehia hori beste zenbait lekutan ageriko da, Marijanerena *e-ren* alde eta Gratienera *i-ren* alde.”

I-15-f	<i>zakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>ziakon</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
		1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziaken</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zakin</i>	1995: Banca (A-MG)
I-16-i	<i>zauku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
		1995: Banca (A), Cardinalia (Banca)
	<i>zau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
		1992-95: Baigorri (MA), Guermiette(Baigorri)(A), Banca(A-MG: Gratienek), Cardinalia (Banca) (A: “eta <i>zau?</i> - igual da”, dice Artola)
	<i>zaau</i>	1995: Banca (A-MG: Marijanek)
I-16-m	<i>zaukuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zeauk</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
		1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-16-f	<i>zaukun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zeauun</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
		1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-17-c	<i>zauzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
		1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zauzi(i)</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zauzi</i>	1995: Banca (A-MG, A) Cardinalia (Banca) (A)
I-18-i	<i>zee</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
		1975: Baigorri (H-CP)
		1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; .A.), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ze(e)</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-18-m	<i>zeek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
		1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>zehek</i> aditzen ote den dirudi”, dice Artola)
	<i>ziek</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette(Baigorri) (A)
	<i>zieek</i>	1992-95: Baigorri (MA)

I-18-f	<i>zeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>zehen aditzen ote den dirudi</i> ”, <i>dice Artola</i>)
	<i>zien</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zieen</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaazkit</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-19-m	<i>zazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). En Bon-101, la forma verbal está corregida; en la anotación anterior había una <i>d</i> que se aprecia perfectamente, porque en esta escritura (que no es de Bonaparte) la parte superior de esa letra es muy ostensible
	<i>zazkideak</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkidiak</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaizkideak</i>	1995: Banca (A)
I-19-f	<i>zazkiaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zazkidaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zazkidean</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaizkidian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaizkidean</i>	1995: Banca (A)
I-20-r	<i>zauzkizu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zauzkitzu</i>	1992-95; Baigorri (A)
	<i>zaizkizu</i>	1995: Banca (A-MG)
I-20-m	<i>zauzkik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
I-20-f	<i>zauzkin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
I-21-i	<i>zazko</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 3: <i>Lehenbico hirua</i> <i>Yaincoain ohoreai behatcen zazconac</i>) 1976: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zasko</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 23: <i>zazpi ispitualac edo animari behatzen zasconac</i>). En esta página hay tres <i>zasconac</i> , con <i>s</i> . Más adelante, en la página 36, hay un <i>zazcon</i> , corregido sobre un <i>zascon</i> anterior.
	<i>zaizko</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 23: <i>zazpi corpolarac, edo gorputzai behatcen zaizconac</i> (corregido sobre <i>zaisconac</i>), Banca (A)
I-21-m	<i>zazkok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zazkek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zazkiok</i>	1995: Banca (A)

	<i>ziazkek</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: ... <i>jandarmeriain eta meriain artian jandarmak atheatzen ziazkek</i>)
	<i>ziazkok</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-21-f	<i>zazkon</i> <i>zazken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkin</i> <i>zazkion</i> <i>ziazkon</i>	1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-22-i	<i>zauzku</i> <i>zauzkiu</i> <i>zauzkigu</i> <i>zauzkidau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A: “Adizki hau eta bere bi alokutiboak ez dira nik uste, beste inon ageri, ‘niri’ kasuarekin parekatuz gero oso logikoak badirudite ere. Dena den, <i>zaiiz-</i> eta <i>zauz-</i> hasieren arteko zalantza nabaria da hemen ere”, dice Artola)
I-22-m	<i>zauzkuk</i> <i>zauzkiuk</i> <i>zauzkiauk</i> <i>zauzkidiauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
I-22-f	<i>zaukun</i> <i>zauzkiun</i> <i>zauzkiaun</i> <i>zauzkidiaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
I-23-c	<i>zauzkizii</i> <i>zauzkizi(i)</i> <i>zauzkitzii</i> <i>zauzkizi</i> <i>zauzkizie ?</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
I-24-i	<i>zezte</i> <i>zeezte</i> <i>zezte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-24-m	<i>zezteek</i> <i>zeezteek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG)
I-24-f	<i>zezteen</i> <i>zeezten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG)

Las formas correspondientes a las flexiones intransitivas bipersonales de pretérito de las dos últimas columnas del *Cuadro I* no fueron anotadas en el manuscrito Bon-51, pero sí en el Bon. 101.

I-25-i	<i>zitzaan</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zizaan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzautan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A)
I-25-m	<i>zitziagian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitziakan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzeakan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitzeagian</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A), Banca (A)
I-25-f	<i>zitziaanan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzianan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzeanan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
I-26-r	<i>zitzauzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-1995: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
I-26-m	<i>zitzaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaian</i>	1995: Banca (A)
I-26-f	<i>zitzaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
I-27-i	<i>zitzakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaion</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-27-m	<i>zitzakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: Dice Artola: “tokakoan <i>zitza-</i> baina nokakoan <i>zitzia-</i>), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzekean</i>	1995: Banca (A)
I-27-f	<i>zitzaikenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1994-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitziakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitziakonon</i>	1995: Banca (A)
I-28-i	<i>zitzaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (AM), Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaukun</i>	1992-95 Baigorri (MA), Banca (A) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaukun</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Hura erorri zaukun ospeak haunditan</i>)
I-28-m	<i>zitziagian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>zitzaukuian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaukëan</i>	1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaukan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-28-f	<i>zitziaturan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaukunan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaukenan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaunan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zitzi(i)aukunan</i>	1995: Banca (A)
I-29-c	<i>zitzauziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzin</i>	1995: Banca (A-MG)
I-30-c	<i>zitzeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A. Anotado aquí con un signo de interrogación), Banca (A-MG)
	<i>zitzen</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-30-m	<i>zitzeian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitze-</i> baina nokakoan <i>zitzie-</i> dice Artola)
	<i>zitzeian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzeekan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-30-f	<i>zitzeinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzeenan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitzienan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-31-i	<i>zitzazkiaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzazkidaan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzazkian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkitan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-31-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzaizkiaian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzazkidean</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaezkan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-31-f	<i>zazkidaanan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzaizkianan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzazkideanan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaezkanan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-32-i	<i>zitzauzkizun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkizun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkitzun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-32-m	<i>zitzauzkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkikan</i>	1995: Banca (A-MG)

	<i>(zit)zauzkikan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-32-f	<i>zitzauzkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkinan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkinan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-33-i	<i>zitzaizon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95:- Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>(zit)zaizkon</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-33-m	<i>zitzaizkean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitza-</i> baina nokakoan <i>zitzia-</i> “, dice Artola)
	<i>zitzaizkian</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Hurbildu zitzaizkian</i>)
	<i>zitzaizkian</i>	1995: Banca (A-MG)
I-33-f	<i>zitzaizkenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitziakizenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkinan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-34-i	<i>zitzauzkiun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkiun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-34-m	<i>zitzauzkuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkiaun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkiukan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-34-f	<i>zitzauzkuinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkunan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkiunan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zitzi(a)uzkiaunan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-35-c	<i>zitzauzkiziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkitziin</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkizin</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkizin</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-36-i	<i>zitzezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
	<i>(zit)zezten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-36-m	<i>zitzezteian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitze-</i> baina nokakoan <i>zitzie-</i> dice Artola)
	<i>zitzezteeian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzezteekan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-36-f	<i>zitzezteinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

zizzezteenan 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
zitziezteenan 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

Al final de las fornas verbales intransitivas bipersonales, Artola anotó las siguientes observaciones:

“Hona Erramunek, -se refiere al imfoermador de Baigorri- berez edo nik eskatu zehaztasunei erantzunez, eman dituen adizki batzuk:

I-25-m	<i>zitze(h)akan</i>
I-25-f	<i>zitze(h)anan</i>
I-27-m	<i>zitzake(h)an</i>
I-31-i	<i>zitzazkida(h)an</i>
I-33-m	<i>zitzazke(h)an</i>

“Hots, nik aditzen ez baditut ere, hari bokalen arteko zerbait badela iruditzen zaio. Hau inkestako orrialde batzutan gertatu da, baina ez dakit ez ote duen horrela egiten *a-a* eta *e-a* bokal bortitzen arteko ‘eremua’ ongi berezterren, era horretan adizkiari hasperen pixka bat ekarriz”.

“Baigorri aldean oro har, ahoskapen hori ohikoena ez izanik ere Erramunek hor zerbait aditzen uste duenez, eta, bestalde, elizaz Urepeli dagokion Kintoko Palla etxeko Xanpier Erreka adiskideari -honi bai- hasperen garbiak aditu dizkiodanez, hemendik aurrera *nork-nori-nor* sailean bereziki agertu diren gisa bereko ahoskapenak ere aipatu egingo dizkizut -me dice Artola-, zuri komenigarriak irudituz gero ‘ezkutaturiko’ *h* horiek idatzi ahal izan ditzazun.”

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Ante todo se observará que, para las dos primeras columnas de este *Cuadro II* (correspondientes a objetos directos de primera y segunda personas del singular), se consignaron en el manuscrito Bon. 51 las formas propias bipersonales (*nuzu*, ..., *zitut*, ...), mientras que en el Bon-101 se registraron las impropias tripersonales (*daazu*, ..., *dauzut*, ...). Indudablemente para estas flexiones se usaban formas de ambos tipos, como confirmó Haritschelhar, quien me dio para la flexión II-2-1, *nu* y *daat*, para la flexión II-2-m, *nik* y *diak*, para la II-2-f, *nin* y *dian* y para la II-4-i, *nute* y *daate*.

En las columnas 4ª y 5ª (correspondientes a objetos directos de primera y segunda personas del plural), tanto en el manuscrito Bon-51, como en el Bon-101, se anotaron únicamente las formas correctas bipersonales.

En las relaciones de las formas verbales de la columna 3ª, tanto en el manuscrito Bon-51, como en el Bon-101, se anotaron las formas completas, *dut*, *diat*, *duzu*, pero en el Bon-51 se consignaron, además de las citadas formas completas, las contractas *baut*, *bauzu*, *bauzii* y *baute*, frente a las formas sin contraer *badu* y *baduk*. En otro lugar del mismo manuscrito encontramos *bau*; *badu* (*baik*, *bain*); *bauzu*; *baduu* (*baiiau*, *bainau*); *bauzii*; *baute*.

En cuanto a las flexiones de la columna 6ª (objeto directo de tercera persona del plural) las tres primeras formas indefinidas se escribieron, en el manuscrito Bon-101, primero así: *ditut*, *dituzu*, *ditu*. Posteriormente se tachó en ellas la sílaba inicial *di-*. Las restantes flexiones se escribieron directamente sin dicha sílaba inicial.

II-1-r	<i>nuzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-1-m	<i>nuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (AM)
	<i>daak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-1-f	<i>nun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-2-i	<i>nu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975 Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>daat</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
II-2-m	<i>nik</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>diak</i>	1975: Baïgorry (H-CP)

II-2-f	<i>nin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaan</i> <i>dian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1975: Baïgorry (H-CP)
II-3-c	<i>nuzii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>nuzi</i> <i>daazi</i>	1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-4-i	<i>nute</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daate</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1975: Baïgorry (H-CP)
II-4-m	<i>nie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-4-f	<i>nine</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diane</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>diaine</i> y después se tachó la segunda <i>i</i> .
II-5-r	<i>zitut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51), Baïgorry (Cat,26: <i>Barcatcen citut Aitain eta Semiain eta Ispitu Saïndiain icenian</i>)
	<i>dauzut</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-5-m	<i>hut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>haut</i> <i>deat</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Ez haut ikusi ere xapelaren hartzen</i>) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-5-f	<i>hut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daunat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-r	<i>zitu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-m	<i>hu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-f	<i>hu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

II-7-r	<i>zituu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>Adoratcen citu, Christo</i> (primero ponía <i>cituu</i>))
	<i>dauzuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-7-m	<i>huu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-7-f	<i>huu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daunau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-r	<i>ziuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-m	<i>hute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>segur duk preso ere harturen hutela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-f	<i>hute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daune</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-9-i	<i>dut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 1: <i>Sinhesten dut Yinco Aita ...</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Ene izena hemen ez dut ezarriren</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>ba, hau fidela dut ba</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>Hori erran dalaik erran behar dut arritu nizala</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51), Baigorri (Cat, 45: <i>Damut, yauna, Zu ofensatuie, ceen ciren guciz huna</i>)
II-9-m	<i>diat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, 1: <i>Ezautu izan diat amerikano zahar bat</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>iat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-9-f	<i>dinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>inat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-10-r	<i>duzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 13: <i>Cer sinhesten duzu erraiten duzunian ...</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Uzten ahal duzu, ba, amatchi ...</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Zuk ere ni nor naizen ez duzu jakinen</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>uzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51), Baigorri (Cat, 18: <i>Beraz zuc bauzu ainguru beiralia?</i>) 1981: Baigorri (EAEL-239: <i>...eta zerbait balin bauzu erraiteko edo galdeiteko ...</i>)

II-10-m	<i>duk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Prozaduraat ukhain duk</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Mandoa, nor duk aita?</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>uk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Behauk arrapatu eta ...</i>)
II-10-f	<i>dun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>un</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-11-i	<i>du</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), <i>Cer erran nahi du gistinoa?</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Horrek iduri du Lantziri / III: ...bainan eztakichut ene laun hunek compreintuko diin (duen - dien - diin)</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Tresna bereziekin luzaz du artatu</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Behin andreak erasiatzen du</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>Orrek erran nai du zerbait pastu dela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-11-m	<i>dik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1958: Baigorri (H-TF, IV: <i>Baha, goiz izan bahaik (behar dik)</i>) 1981: <i>ba, goiz izan baik...</i> (La misma frase que en TF)
II-11-f	<i>din</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>in</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-12-i	<i>duu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). En Bon-101 se anotó primero <i>dugu</i> y después se tachó la <i>g</i> . Esta flexión no se contrae (a diferencia de otras de la misma serie, con otros sujetos: <i>baduu</i> , en la página 1 -numeración original del manuscrito- y en la anterior -no numerada- 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>ez duu deusetaz kondizioneik ein eta ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>du</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 9: <i>Ikhusi du gistino cirela ...</i>)
	<i>dugu</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Haien faltan dugun mintza kargu bera duena</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>...eta pensatzen dugu eldu den urte oritan ere ...</i>)
II-12-m	<i>diau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>...eta hil behar diau</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>iau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-12-f	<i>dinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>inau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-13-c	<i>duzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>uzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>duzi</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 7: <i>Noiz ein behar duci kuutciain seinale hori?</i>) 1995: Banca (A-MG)

II-14-i	<i>dute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat,34: <i>Ohoreic eta abeastasunic nahi ez dutenac</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Jendek ikusten dute</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Berriz emana dute lehengo lekian</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>bat-batean senditzen dute telefonan bearra badela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>yendek senditzen ute telefonaren bearra</i>). Frase semejante a la de más arriba, pero con elisión de la <i>d</i> inicial de <i>dute</i> .
II-14-m	<i>die</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-14-f	<i>dine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
II15-r	<i>gituzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-15-m	<i>gituk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-15-f	<i>gitun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51. 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-16-i	<i>gitu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat 19: <i>Certat guehiao obligatcen gitu manamendu hunec</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-16-m	<i>gitik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gituk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-16-f	<i>gitin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95. Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gitun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-17-c	<i>gituzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>gituzi</i>	1995: Banca (A-MG)
II-18-i	<i>giuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>giuste</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>ceen leku eta dembora gucietan gure exaiac</i> (muy corregido) <i>atakatcen eta perseitcen baigiuste</i>)
	<i>gituzte</i>	1995: Banca (A-MG)
II-18-m	<i>gitie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>giuztek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-18-f	<i>gitine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>giuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)

II-19-c	<i>ziuztet</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-20-c	<i>ziuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-21-c	<i>ziuzteu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-22-c	<i>ziuztete</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-23-i	<i>tut</i> <i>ditut</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 50: <i>Giisa berian sinhesten ditut ...</i>)
II-23-m	<i>tiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-23-f	<i>tinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA); Banca (A-MG)
II-24-r	<i>tuzu</i> <i>tutzu</i> <i>dituzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 19: <i>Certaco deitzen tuzu capitalac?</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37. <i>...ez biolenzia ez tuzu sositate artan onartzen aal</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) med.XIX: Baigorri (Cat, 10: <i>Ce gauza dira Gistino gisa daskizunac eta sinhesten dituzunac?</i>)
II-24-m	<i>tuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-24-f	<i>tun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-25-i	<i>tu</i> <i>ditu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 14: <i>Eliza Ama Saindiac baitu doctorac, yaquinen dutenac ihardesten</i>) 1887: Baigorri (All, 14), Banca (All, 14) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Aste guzikoak jo tu lehen egunian</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 15: <i>Ceren eta baititu zazpi galde caitatian fincatiac</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>...eta usaian arabera partida bakotchak hartzen ditu bere tresnak</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Orduan joko ditu oren eta ... erdiak</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>turismo orrek aniz yende laguntzen ditu</i>)
II-25-m	<i>tik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-25-f	<i>tin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-26-i	<i>tuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

	<i>tu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 34: <i>Ce erran tu orai?</i>)
	<i>ditu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 16: <i>...hala nola guc barcatcen baititu gure gaisqueilei</i>)
	<i>ditugu</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Eskualdun soldadu batzu ditugu aipaturen</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>...eta bat-batean ikusten ditugu yende xaar batzu...</i>)
II-26-m	<i>tiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-26-f	<i>tinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-27-c	<i>tuzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>tuzi</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>tutzii</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dituzi</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 10: <i>Ce gauza dira zuc eta harec daskicinac eta sinhesten ditucinac?</i>)
	<i>dituzue</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>“Thuna” harek erran hitzak dituzue entzunen</i>)
	<i>ditutzue</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>hemen ikusi ditutzue bearbada muretian “turismoari, ez”</i>)
II-28-i	<i>tuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 35: <i>Cer bertute emaiten tuzte sacramendiec graciaikin batian?</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 253: <i>Baigorriar horiek entzun tuztenean...</i>) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>ituzte</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>eta hemengo prolemek, nik uste, antzi ituzte. eta...</i>)
	<i>dituzte</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Nahi dituzten parrak bethi ezin pasa</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>... bainan traba aundienak izan dituzte hemengo yendekin</i>)
	<i>diuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 34: <i>...uzten diuztenak, ttipiak icanic e</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dduzte</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>...orik biziki ez dduzte onartzen aal</i>)
II-28-m	<i>tie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-28-f	<i>tine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Sobre la pronunciación por Martikorena de las flexiones de la columna 1ª, dice Artola: “*da(h)azu da(h)ak/n, da(h)at, de(h)ak/n ... horrela direla iruditzen zaio -pluralean ere antzeko portaera-, baina iraganaldian zina(h)an emanik ere, haan ematen du -eta ez ha(h)an-, nahiz ze(h)ate(h)an (flex. VI-4-m) ematen duen, itxuraz gehiegi dena.*”

III-1-r	<i>daazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry)(A), Banca (A-MG)
III-1-m	<i>daak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En el manuscrito Bon-101, esta forma está corregida, al parecer sobre <i>dauk</i> 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-1-f	<i>daan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA) Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-2-i	<i>daut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Haizeak ereman daut xapela burutik</i>) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
	<i>daat</i>	1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dat</i>	1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 37: <i>...eta erran dat...</i>)
III-2-m	<i>diaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>diak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>deak</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-2-f	<i>diaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dean</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-3-c	<i>daazii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>daazi</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-4-i	<i>daate</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101), Baïgorry (Cat, 2: <i>... cosatceco eta eman daaten penitentciain complitceco</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A) Banca (A-MG)

III-4-m	<i>diaie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diaye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>deaiie</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>deatek</i>	1995: Banca (A-MG)
III-4-f	<i>diaane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>diane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>deane</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Respecto a las flexiones de la columna 2ª y su anotación por Martikorena, dice Artola: “Hemen ere *de(h)at/de(h)anat eta dezte(h)at/dezte(h)anat* bezalako erak bildu dira, baina duela hiru bat urte Erramunek *daihat, daihagu eta daihate* idatzi zituen lekuetan nik *daiat daiiau eta daiate* baizik ez dut aditu”.

III-5-r	<i>dauzut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 46: <i>Hitzematen dauzut, yauna, osoki zureanat bihurzia</i>) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Banca) (A), Banca (A-MG)
	<i>dautzut</i>	1992-95: Baigorri (MA),
III-5-m	<i>daiiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>daiat</i>	1958: Baigorri (H-TF, II: <i>Eta, uai kondatuko daiat ene beharritz aitu ichtorio bat</i>), Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Baigorri) (A) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Nik hitz daiat hek direla Ollandoi eta Jara</i>) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>deat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-5-f	<i>daunat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri), Banca (A-MG)
	<i>dainat</i>	1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>deanat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
III-6-r	<i>dauzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1981: Baigorri (EAEL-II 239: <i>Nok ein dauzu bizarra Xarles?</i>) 1992-95: Baigorri (MA. Para esta flexión anotó Artola: “ <i>tz-rik ez</i> ”), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-6-m	<i>dauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (A), Banca (A-MG)
III-6-f	<i>daun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-7-r	<i>dauzuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 100)
	<i>dautzuu</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzuu</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-7-m	<i>daiiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dayau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>daiiau</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>deau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>daukau ?</i>	1995: Banca (A-MG)
III-7-f	<i>daunau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG: Artola anotó esta forma seguida de un signo de interrogación)
	<i>dainau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>denau</i>	1995: Banca (A-MG)
III-8-r	<i>dauzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>dautzute</i>	1992-95: Baigorri (MA)
III-8-m	<i>dauie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>daiate</i>	1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG. En Banca Artola anotó esta forma seguida de un signo de interrogación)
	<i>deatek</i>	1995: Banca (A-MG)
III-8-f	<i>daune</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dainate</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>deane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>daiane ?</i>	1995: Banca (A-MG)
III-9-i	<i>dakot</i>	med.XIX: Baigorri(Bon-51, 101) Baigorri (Cat, 41 : ... <i>eta galdeiten dacot barkhamendia</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Laster emanen dacot sendagailu ona</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>galde egin dakot ene ttanttai ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-9-m	<i>dakeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dekeat</i>	1995: Banca (A)
	<i>dakiat</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>d(ë)akeat</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)

“Hemen ere ustezko bokale arteko *h*-aren zantzua dugu: *dake(h)at* (sing.) eta *dazke(h)at* (plur.) orainaldian, eta *nake(h)an*, *zake(h)an*, *ginake(h)an*, *zakote(h)an* iraganaldiko singularrean, pluralean ere portaera berbera ageri dela: *nazke(h)an*, *zazke(h)an*, *ginazke(h)an*, ...”

III-9-f	<i>dakenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakinat</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>d(ë)akenat</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diakonat</i>	1995: Banca (A)
III-10-r	<i>dakozu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)

III-10-m	<i>dakok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-10-f	<i>dakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-11-i	<i>dako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 80), Banca (All, 60) 1958: Baigorri (H-TF, V: <i>Aski chehetasun eman ondoan jaun ertorak galdeiten dako mutikuati ...</i>) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dio</i>	1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>eta erraiten dio ...</i>)
III-11-m	<i>dakek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 191) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (.Banca) (A)
	<i>dakik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>diakok</i>	1975: Baigorri (H-CP), Banca (A)
	<i>diakek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>däakek</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
III-11-f	<i>daken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakin</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däaken</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diakon</i>	1995: Banca (A)
III-12-i	<i>dakoo</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakou</i>	1992-95: Baigorri (MA): “Izenorderik gabe <i>eman dakou</i> , baina hura aipatuz gero <i>guk eman dakoo</i>), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)

Dice Artola: “*dakoo* hori Baigorriko miintzamoldeetan barrena maiz aurkitzen badugu ere, jauzika bezala dabilera dirudi, era honetan agertu baita: Bidarrain, *dakou*; Orzaizen, *dakou*; Arrosan, *dakoo*, Baigorriko Bastidan, biak; Baigorriko Guermietan, *dakou*; Bankan, biak, Alduden *dakoo*, Urepelen, *dakou*, eta Kintoan, *dakoo*. Lotura, beraz honako puntuotan barrena igarotzen dela pentsa daiteke: Arrosa, Baigorriko Bastida (eta hemendik hegoalderanzko norabidean), Banka, Aldude eta (Esnazun barrena seguru asko) Kintoa.”

III-12-m	<i>dakeau</i>	med.XX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakiau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däakeau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>däakoau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>dëkeau</i>	1995: Banca (A)
III-12-f	<i>dakenau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakinau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däakenau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>dëakonau</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>diakonau</i>	1995: Banca (A)
	<i>dekeau</i>	1995: Banca (A)
III-13-c	<i>dakozii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG; A. En Banca, Artola anotó esta forma con un signo de interrogación)
	<i>dakozi</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG), Cardenalia (Banca) (A)
III-14-i	<i>dakote</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardenalia (Banca) (A)
III-14-m	<i>diakoie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dakeye</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dakoie</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>deakoie</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dëakoie</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dakee</i>	1995: Cardenalia (Banca) (A)
	<i>dakie</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>dakoie/dakone</i> eman du, baina Gratieni bikote hori ez zaio egoki iruditu; iraganaldirako, ordea, <i>zakotean/zakotenan ontzat ematen du</i> ”, dice Artola)
	<i>dekie</i>	1995: Banca (A)
III-14-f	<i>diakone</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA: Dice Martikorena “ <i>Bankako kusiek, ilobek, eman dakone</i> ; baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan <i>eman diakone; nundik amatxik presenta? eman diakone!</i> ”), Banca (A)
	<i>dëakone</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dakene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Cardenalia (Banca) (A)
	<i>dakone</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dakine</i>	1995: Banca (A-MG)

En las formas consignadas en el Bon-101 para estas dos últimas flexiones, la *-i-* de *dia-* ha sido intercalada posteriormente. Por otra parte, la *-o-* de *-koie* y *-kone* procede de corrección sobre una vocal anterior, probablemente *-e-*

Respecto a la forma *diakone* y refiriéndose a la encuesta de Baïgorry, dice Artola: “Hasierako *dia-* bat dakarkigu gogora, alokutibo kasu guztietarako: **diakeat*, **diakenat*, **diakek*/**diaken* ...Alduden emaniko ‘itxura zaharreko’, alokutiboekin adosturik.”

Refiriéndose a las formas de la columna 3ª recogidas por él en Cardenalia (Banca), dice Artola: “Salbuespen moduan eman du, bakarrik, *i* tartekaturiko era bat (*diakek*), baina bestearekin batera, noski. Hots, itxuraz, Bankan injuruko beste herrietan baino galduxeago dute *i* hori.”

III-15-r	<i>daukuzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). La sílaba <i>ku</i> se agregó posteriormente. 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>daukuzu</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>däuzu</i>	med.XIX; Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>däukuzu</i> y después se tachó <i>ku</i> .
	<i>dauzu</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)

Se observara, en el *Cuadro III*, que la *a* de algunas flexiones del Bon-101 tiene diéresis, sin que se explique el sonido que representa *ä*, que tampoco se encuentra en el “Alphabet” del *Verbe basque*, aunque en éste sí se encuentra el sonido representado por *ae* (*a* y *e* juntas) como un sonido intermedio entre *a* y *è* abierta, que se describe en “Observations”, p. XXXII, probablemente un sonido intermedio entre *a* y *e*.

III-15-m	<i>daukuk</i> <i>däuk</i> <i>dauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). Primero se escribió <i>dauk</i> . 1992-95: Baïgorry (MA) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-15-f	<i>daukun</i> <i>däun</i> <i>daun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-16-i	<i>dauku</i> <i>dau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) med.XIX: Baïgorry (Bon-101), Baïgorry (Cat, 32: <i>Certaco Yincoac eman dau</i> -primero ponía <i>daucu-</i> memoria) 1992-95: Baïgorry (MA) Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-16-m	<i>daukuk</i> <i>diauk</i> <i>deauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA): “Hemen ere, ez hainbeste baina, <i>de(h)auk/n</i> eta <i>de(h)auzkuk/n</i> ditugu, nahiz iraganaldian <i>ze(h)auian/ze(h)auan</i> bezalako bikote hipotetiko bati ezetza ematen dion.”), Banca (A-MG)
III-16-f	<i>daukun</i> <i>diaun</i> <i>deaun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-17-c	<i>däuzii</i> <i>dauzi</i> <i>daukuzii</i> <i>daukuzi</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>däukuzii</i> , después se tachó <i>ku</i> . 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-18-i	<i>daukute</i> <i>däute</i> <i>daute</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A. Esta forma fue obtenida aquí con ayuda) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-18-m	<i>daukutek</i> <i>diauie</i> <i>deauie</i> <i>deautek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>dautek</i> . Después se tachó totalmente y se escribió <i>diauie</i> . 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
III-18-f	<i>daukuten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

	<i>diaune</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Se tachó lo primeramente escrito, que no se ve claro, pero podría ser <i>daunen</i> , y se escribió <i>diaune</i> .
	<i>deauene</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>deauene</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-19-c	<i>dauziit</i> <i>dauzit</i> <i>dautziit</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-20-c	<i>dauzii</i> <i>dauzi</i> <i>dautzii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-21-c	<i>dauziu</i> <i>dautzigu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-22-c	<i>dauziite</i> <i>dauzite</i> <i>dautziite</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1996: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)

Respecto a las formas de la columna 6ª, dice Artola, refiriéndose, una vez más, a la encuesta de Baïgorry: “*de(h)et, de(h)iat/de(h)enat, de(h)ezu, de(h)e ...*baina *diek/dien* omen. Pluralean *dezte(h)et, dezte(h)iat/ dezte(h)enat, dezte(h)ezu ...* ia denbora guztian horrelako emaitzak ematen ditu. Iraganaldian ere portaera bera dugu singularrean zein pluralean: *ne(h)en, zine(h)en, ze(h)en ...* eta *nezte(h)en, zinezte(h)en, zezte(h)en* esate baterako.

III-23-i	<i>deet</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-23-m	<i>deiat</i> <i>deyat</i> <i>deeiat</i> <i>dëeiat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-23-f	<i>deenat</i> <i>dienat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En Bon-51 corregido, parece que <i>deenet</i> . 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-24-r	<i>deezu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-24-m	<i>deek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-24-f	<i>deen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-25-i	<i>dee</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)

III-25-m	<i>dieek</i> <i>deek</i> <i>diek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Banca (A-MG) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A)
III-25-f	<i>dieen</i> <i>deen</i> <i>dien</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A)
III-26-i	<i>deu</i> <i>deeu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-26-m	<i>dieiau</i> <i>deyau</i> <i>deeiâu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-26-f	<i>dieenau</i> <i>deenau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-27-c	<i>deezii</i> <i>deezi</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG)
III-28-i	<i>deete</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-28-m	<i>diek</i> <i>deye</i> <i>dieie</i> <i>deeiè</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-28-f	<i>dien</i> <i>deine</i> <i>diene</i> <i>deene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros IV* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Dice Artola: “Hemen ere, goraxeago esan bezala, baditugu *dazkida(h)azu*, *dazkida(h)ak/n*, *dazkida(h)azii* ... eta gauza bera iraganaldian ere: *zinazkida(h)an*, *hazkida(h)an*, *zazkida(h)an*, *zazkide(h)aian!-(h)anan*.”

IV-1-i	<i>dazkidaazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca(A-MG; A)
	<i>dazkidaatzu</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>-zkidatzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Cat, 50: <i>zure graciaikin batian emazkidatzu beraz, Yauna zure launtzac</i>). Se trata en realidad de una forma imperativa.
IV-1-m	<i>dazkidaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-1-f	<i>dazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-2-i	<i>dauzkit</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A)
	<i>dazkit</i>	med.XIX: Baïgorry (Cat, 46: <i>barka dazkidala zure miserikordiak</i>)
	<i>dazkidaat</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazki(d)at</i>	1975: Baïgorry (H-CP)

Artola recogió la forma pleonástica *dazkidaat* en Cardinalia, circunstancia sobre la que me llamó la atención. Veinte años antes, Haritschelhar, entre los datos de Baïgorry que me envió, incluyó la forma *dazki(d)at*. El hecho de que tanto Haritschelhar como Artola recojan formas como éstas que se apartan de las lógicas correspondientes a otras flexiones -y que quizá otros investigadores hubieran indebidamente rechazado-, pone de relieve el rigor y la exactitud de sus anotaciones.

IV-2-m	<i>dazkiriaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dazkiaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dazkiak</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
	<i>dazkideak</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca(A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidiak</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
IV-2-f	<i>dazkiriiaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dazkiaaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dazkideaan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG, A) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidian</i>	1995: Guerniette (Baïgorry) (A)

IV-3-c	<i>dazkidaazii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkidaazi</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A) , Respecto a M. A. Alfaro, dice Artola: “ <i>dazkida(h)azi</i> antzeko zerbait aditzen ote den dirudi”.
	<i>dazkiaazii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkidaatzi</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
IV-4-i	<i>dazkidaate</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkiaate</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
IV-4-m	<i>dazkidaiae</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>dazkiaye</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkidaiae</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A)
	<i>dazkideatek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
IV-4-f	<i>dazkidaaane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido sobre una forma anterior, que parece <i>dazkidaaine</i> .
	<i>dazkideane</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidiane</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
IV-5-r	<i>dauzkizut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkitzut</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 50: <i>Ene Yincoa eskerrac bihurcen dauzkitzut</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-5-m	<i>dauzkiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dezteat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
IV-5-f	<i>dauzkinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dezteanat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
IV-6-r	<i>dauzkizu</i>	med.XIX.: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkitzu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-6-m	<i>dauzkik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA); Banca (A-MG)
IV-6-f	<i>dauzkin</i>	med.XIX.: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-r	<i>dauzkizuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkizu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 48: <i>Eskerrak bihurcen dauzkizu Yinco guziz bothetsia</i>)
	<i>dauzkitzuu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-m	<i>dauzkiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-f	<i>dauzkinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

IV-8-r	<i>dauzkitzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzkizute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
IV-8-m	<i>dauzkie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkiate</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkiatek</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-8-f	<i>dauzkine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkiane</i>	1995: Banca (A-MG)

Respecto a las formas de Banca, correspondientes a la columna 3ª, dice Artola: “Oro har, *dazkeat*, *dazkek*, ... erantzunak Marijanerenak dira; *dazkëat*, *dazkik*... Gratiienenak diren bitartean.”

IV-9-i	<i>dazkot</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Nik ezarriko dazkot guziak berriak</i>). 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-9-m	<i>dazkeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA). Banca (A-MG)
	<i>dazkëat</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-9-f	<i>dazkenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkinat</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-10-r	<i>dazkozu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 50: <i>Zuc Eliza Ama Saindiai erran eta aertu dazkozun sacramendu ...</i>)
	<i>dazkotzu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-10-m	<i>dazkok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-10-f	<i>dazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-11-i	<i>dazko</i>	med.XIX: Baigorriyiry (Bon-51, 101) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-11-m	<i>dazkek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>diazkok</i>	1975: Baigorri (H-CP)
IV-11-f	<i>dazken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkin</i>	1995: Banca (A-MG)

IV-12-i	<i>dazkoo</i>	med.XIX: Baigorri (Bon.51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkou</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-12-m	<i>dazkeau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkiaue</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-12-f	<i>dazkenau</i>	med.XX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkinau</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-13-c	<i>dazkozii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dazkotchii</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkotzi</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-14-i	<i>dazkote</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-14-m	<i>dazkoie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkeye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkie</i>	1995: Banca (A-MG). “Marijanek emaniko <i>dazkoie/dazkone</i> bikotea ez du Gratienek ontzat ematen, <i>zazkotean/zazkotenan</i> (flex. VII-14-m,f) delakoa egokia iruditzen bazaio ere,” dice ArtoIa.
	<i>dazkitek</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-14-f	<i>diazkone</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dazkone</i> ; después se puso una <i>i</i> alzada entre <i>d</i> y <i>a</i> . En la flexión masculina IV-14-m, <i>dazkoie</i> , no se puso la citada <i>i</i> alzada.
	<i>dazkene</i>	med.XIX (Bon-51)
	<i>dazkone</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkine</i>	1995: Banca (A-M)
IV-15-r	<i>dauzkiuzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauzkuzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dauzkutzu</i>	1992-95: Baigorri (MA: “Zukakoak hasieran <i>dauzkigutzu</i> , <i>dauzkigu</i> , <i>dauzkigutzue</i> eta <i>dauzkigute</i> .”), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkitzu</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A: “Honek, gehiago, <i>hark zuri</i> kasurako dirudi egokia, baina IV-17-c-an ere alternantzia berbera aurkitzen dugu”, dice Artola)
	<i>-zkidautzu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 16: <i>Barkazkidautzu gure zorrac guc gureanatz zordun direnei barkatcen dezteun beçala</i>)
	<i>dauzkidauzu</i>	1995: Banca (A)
IV-15-m	<i>dauzkiuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidauk</i>	1992-95: Baigorri (MA)

	<i>dauzkidauk</i>	1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>dauzkiuk</i> ere bai (Bankako lehengo inkesta osoan 3. pertsonako alokutibo moduan emana), baina oraingo ttiki honetako 2.ean ageri diren <i>dauzkidauk/dauzkidaun</i> horiek ongi uztartzen dira lehengo inkestan bildu genuen 3. pertsonako indefinituarekin. Gainera, inkesta hartako indefinituko lehen pertsonan <i>dauzkutzu*</i> eman nitzun, ondoko <i>dauzkuk/n</i> ikusi-eta, nik propio galdeturik, Gratienek emana. Marijanek, baina, <i>dauzkidazu</i> emana zuen aurrenik, adizki-multzoaren azpian aditzera eman nuen bezala, nahiz, agian, <i>dauzkidauzu</i> itxaron zitekeen” dice Artola)
IV-15-f	<i>dauzkiun</i> <i>dauzkun</i> <i>dauzkidaun</i> <i>dauzkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-16-i	<i>dauzkiu</i> <i>dauskiu</i> <i>dauzku</i> <i>dauzkidau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat, 32: <i>Certaco eman dauskiu Yincoac sendimendiac</i>) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG; A)
IV-16-m	<i>dauzkiuk</i> <i>dauzkuk</i> <i>deauzkuk</i> <i>dauzkideauk</i> <i>dauzkidiauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkuk</i> y luego se puso una <i>i</i> alzada. 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
IV-16-f	<i>dauzkiun</i> <i>dauzkun</i> <i>deauzkun</i> <i>dauzkidaun</i> <i>dauzkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkun</i> y luego se puso una <i>i</i> alzada. 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
IV-17-c	<i>dauzkiuzii</i> <i>dauzkuzii</i> <i>dauzkutzii</i> <i>dauzkitzii</i> <i>dauzkitzi</i> <i>dauzkidauzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
IV-18-1	<i>dauzkiute</i> <i>dauzkute</i> <i>dauzkidaute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG; A)
IV-18-m	<i>dauzkiutek</i> <i>dauzkutek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkiuztet</i> , después se tachó la segunda <i>z</i> . med.XIX: Baigorri (Bon-51)

	<i>deauzkuie</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkidaie</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkiatek</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkideautek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkidiauie</i>	1995: Banca (A)
IV-18-f	<i>dauzkiuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkiuzten</i> , después se tachó la segunda z.
	<i>dauzkuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>deauzkune</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkidane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkiane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkideaune</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkidiaune</i>	1995: Banca (A)

Respecto a las formas de Cardinalia (Banca), dice Artola: “Orainaldiko datu hauek lehengo inkesta osoko multzo berekoei erantsiz gero (hau da, oraingoak eta ordukoak batera aurkeztuz gero), honako emaitza izango genuke, gutxi-gorabehera:

	IV-15-r	<i>dauzkidazu</i>	<i>dauzkutzu</i>
	IV-15-m	<i>dauzkidauk</i>	<i>dauzkuk</i>
	IV-15-f	<i>dauzkidaun</i>	<i>dauzkun</i>
	IV-16-i	<i>dauzkidau</i>	<i>dauzku</i>
	IV-16-m	<i>dauzkideauk</i>	<i>dauzkiuk</i>
	IV-16-f	<i>dauzkideaun</i>	<i>dauzkiun</i>
	IV-17-c	<i>dauzkitzi</i>	<i>dauzkutzi</i>
	IV-18-i	<i>dauzkidaute</i>	<i>dauzkute</i>
	IV-18-m	<i>dauzkideautek</i>	<i>dauzkidaie, -atek</i>
	IV-18-f	<i>dauzkideaune</i>	<i>dauzki(d)ane</i>
IV-19-c	<i>dauzkiziit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)	
	<i>dauzkitziit</i>	1992-95: Baigorri (MA)	
	<i>dauzkitzit</i>	1995: Banca (A-MG)	
IV-20-c	<i>dauzkizii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)	
	<i>dauzkitzii</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)	
	<i>dauzkitzi</i>	1995: Banca (A-MG)	
IV-21-c	<i>dauzkiziuteu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). El final <i>-teu</i> pudo haber sido escrito posteriormente.	
	<i>dauzkiziu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)	
	<i>dauzkitziu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)	

IV-22-c	<i>dauzkiziite</i> <i>dauzkitziite</i> <i>dauzkitzite</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-23-i	<i>dezteet</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A) Banca (A-MG)
IV-23-m	<i>dezteiat</i> <i>dezteyat</i> <i>dezteeiat</i> <i>dezteeat</i>	medXIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG)
IV-23-f	<i>dezteinat</i> <i>dezteenat</i> <i>diezteenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri(MA), Banca(A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
IV-24-r	<i>dezteezu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 100) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
IV-24-m	<i>dezteek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 100) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
IV-24-f	<i>dezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 100) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette(Baigorri)(A), Banca (A-MG)
IV-25-i	<i>deztee</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
IV-25-m	<i>dezteek</i> <i>diezteek</i> <i>deztiiek ?</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca: (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
IV-25-f	<i>dezteen</i> <i>diezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
IV-26-i	<i>dezteu</i> <i>desteu</i> <i>dezteeu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101; en el manuscrito Bon-101, se escribió primero <i>dezteiau</i> , probablemente por confusión con la flexión alocutiva masculina; después se tachó <i>-ia-</i>), Baigorri (Cat, 16: ... <i>guc gureanat zordun direner barkatzen dezteun bezala</i>) 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 1, <i>guc gureanat zordun diren barkhatzen desteun bezala</i>). Obsérvese la distinta grafía empleada en dos frases similares. 1992-95: Baigorri (MA)
IV-26-m	<i>dezteiau</i> <i>dezteyau</i> <i>dezteeiau</i> <i>dezteau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-26-f	<i>dezteinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

	<i>dezteenau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51). Primero se escribió <i>deztenau</i> . Luego se agregó otra <i>e</i> alzada.
	<i>deztenau</i>	1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-27-c	<i>dezteezii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dezteezi</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-28-i	<i>dezteete</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-28-m	<i>dezteie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dezteye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>diezteie</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>dezteeie</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-28-f	<i>dezteene</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Podría estar corregido sobre <i>dezteine</i> .
	<i>dezteine</i>	1992-95-Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros V de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

V-1-r	<i>zinaan</i> <i>ninduzun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>zinaun</i> , despues, <i>zinaan</i> 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-1-m	<i>haan</i> <i>nindukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-1-f	<i>haan</i> <i>nindunan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-2-i	<i>zautan</i> <i>nindiin</i> <i>nindin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-2-m	<i>zaian</i> <i>nindian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-2-f	<i>zianan</i> <i>nindinan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MC)
V-3-c	<i>zinaaten</i> <i>ninduziin</i> <i>ninduzin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Puede que primero se escribiera <i>zinauten</i> . Esta forma <i>zinauten</i> está desde luego menos clara que la <i>zinaun</i> de la flexión V-1-r. Después quedó <i>zinaaten</i> . 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG: “labur”, advierte Artola)
V-4-i	<i>zaaten</i> <i>ninduten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-4-m	<i>zaatean</i> <i>ninditean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA: “ <i>Nindite(h)an</i> izan liteke Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-4-f	<i>zaatenan</i> <i>ninditenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Dice Artola refiriéndose a las flexiones de Baïgorry de la 2ª columna del Cuadro V: “Ikusgarria, iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiek barneko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea (beste zenbait lekutan ere horrela gertatzen da.)”.

V-5-r	<i>nauzun</i> <i>zintutan</i> <i>zintuan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-5-m	<i>nauian</i> <i>naukan</i> <i>hindutan</i> <i>hintuan</i> <i>hinduan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>nauian</i> . Después, sin tachar <i>nauian</i> , se escribió <i>naukan</i> debajo. 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-5-f	<i>naunan</i> <i>hindutan</i> <i>hintuan</i> <i>hinduan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-6-r	<i>zauzun</i> <i>zintiin</i> <i>zintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG): “ <i>zintin</i> emaniko Gratieni: eta <i>zintiin</i> ? - bai, pixka bat luze” dice Artola) 1995: Banca (A-MG)
V-6-m	<i>zauian</i> <i>zaukan</i> <i>hindiin</i> <i>hintiin</i> <i>hintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>zaukan</i> ; después, <i>zauian</i> , en línea superior. Obsérvese que el orden de anotación es contrario al de la flexión V-5-m. Parece como si se quisieran considerar equivalentes ambas terminaciones <i>-uian/-ukan</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-6-f	<i>zaunan</i> <i>hindiin</i> <i>hintiin</i> <i>hintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-7-r	<i>ginauzun</i> <i>zintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-7-m	<i>ginauian</i> <i>ginaukan</i> <i>hinduun</i> <i>hintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>ginauian</i> ; después, <i>ginaukan</i> debajo, sin tachar <i>ginauian</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-7-f	<i>ginaunan</i> <i>hinduun</i> <i>hintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Un-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-8-r	<i>zauzuten</i> <i>zintuzten</i> <i>zintuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG): “ <i>zinduten?</i> galdetzen dio bere buruari Marijanek. Gratienek, baina, <i>zintuzten</i> ematen du,” dice Artola)
V-8-m	<i>zauiatean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido y algo confuso.

	<i>hinduten</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>hintuten</i>	1995: Banca (A-MG)
V-8-f	<i>zauiatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>hinduten</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>hintuten</i>	1995: Banca (A-MG)
V-9-i	<i>niin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, II: <i>usain bainiin, haurrian, diela urthe multchuat...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Badazkit bien berriak: bat auzoan bainuen</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>uste nuen oai adina goiti yoana da</i>)
	<i>nun</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>ontasun, aniz badu eta uste nun puxkat eta...</i>)
V-9-d	<i>nixin</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Uste nichin giiletik heldu chinechtela</i>). Veáse la observación a la flexión I-1-d.
V-9-m	<i>nian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZ, 252: <i>Niri mendekalu haiz; hobenik ez nian ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
V-9-f	<i>ninan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-10-r	<i>ziniin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 6: <i>Non ganic içan cinin</i> (primero se había escrito <i>ziniin gistinaiin icen Saindu hori?</i>))
V-10-m	<i>hiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>huen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 252: <i>Zer huen hartzekorik ene xapelian</i>)
V-10-f	<i>hiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-11-i	<i>ziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 75) 1958: Baigorri (H-TF, II: <i>...Tihista zena koplaka afizione ziina</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 12: <i>Cendaco hil nahi içan zin kutcian?</i>)
	<i>zien</i>	1887: Banca (All, 75) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Ferranjo Uxerrak zien untsa martxarazten</i>)
	<i>zuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Harotzak itaxurpian zuen atxikia</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 23): <i>Eduard Harispe-k igorri zuen Dublex Kattalin Lefur-i sarien bila</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>... eta bere bizia beste, goxatuz bezala ikusiko zuela</i>)
V-11-m	<i>zian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)

V-11-f	<i>zinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Ba, xekatur atxemanen zinan ba ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA)), Banca (A-MG)
V-12-i	<i>giniin</i> <i>ginin</i> <i>ginuen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 26: <i>Confirmatceco eta borthizteco bateyuan erreciitu ginin fedian</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Hari esker ginuen guk partida irabazi</i>)
V-12-m	<i>ginian</i> <i>ginikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51)
V-12-f	<i>gininan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-13-c	<i>zinuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-14-i	<i>zuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 1: <i>kutceficatu zuten</i>) 1887: Baigorri (All, 12), Banca (All, 12) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Gure toki ttipiak meechi diin baino fama athea zuten bainan jostetek eta irriek etzuten beria galdu</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39. <i>Aniz urtez telefona, yendek, so egiten zuten telefonari</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-14-m	<i>zutean</i> <i>zitean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA: “zite(h)an izan liteke, Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-14-f	<i>zutenan</i> <i>zitenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-r	<i>ginituzun</i> <i>gintuzun</i>	med..XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-m	<i>ginitukan</i> <i>gintukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido; puede que sobre <i>gintukan</i> . 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-f	<i>ginitunan</i> <i>gintunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-16-i	<i>ginitiin</i> <i>ginitin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat, 11: <i>Certaic salbatu ginitin?</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)

V-16-m	<i>ginitian</i> <i>gintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) Banca (A-MG)
V-16-f	<i>ginitinan</i> <i>gintinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-17-c	<i>ginituziin</i> <i>gintuziin</i> <i>gintuzin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 19951 Banca (A-MG)
V-18-i	<i>ginuzten</i> <i>gintuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-18-m	<i>ginuztean</i> <i>giniztean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>ginizte(h)an</i> izan liteke, Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-18-f	<i>ginuztenan</i> <i>giniztenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-19-e	<i>zinuztetan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
V-20-c	<i>zinuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-21-c	<i>zinuzteun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-22-c	<i>zinuzteten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-i	<i>nitiin</i> <i>nintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-m	<i>nitian</i> <i>nintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-f	<i>nitinan</i> <i>nintinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-24-r	<i>zinitiin</i> <i>zintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-24-m	<i>hitiin</i> <i>hintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Banca(A-MG)
V-24-f	<i>hitiin</i> <i>hintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

V-25-i	<i>zitiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri (All, 76) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>Yesucristoc bere heriotciaz kutcian zahaitu citilacotz</i>)
	<i>zitiien</i>	1995: Banca (All, 76)
V-25-m	<i>zitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1958: Baigorri (H-TF, 1: <i>zaldi eta karroaat bazitian</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-25-f	<i>zitinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-26-i	<i>ginitiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintiin</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gintuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Airoski eman gintuen Eskual-dantza jauziak</i>)
V-26-m	<i>ginitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintian</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-26-f	<i>ginitinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintinan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-27-c	<i>zinuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-28-i	<i>zuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziuzten</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ziusten</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 13: <i>Ba, yauna, izan ciusten gorphutz eta arima beekin</i>)
	<i>zituzten</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 5: <i>Ceren beiratu cituzten haren manamendiac</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Baigorriko arzainek beren bilotxak Kattalin Lefur-i saltzen zituzten</i>)
V-28-m	<i>zuztean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziztean</i>	1992-95: Baigorri (MA: “ <i>zizte(h)an izan liteke, Erramunen ustez</i> ”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-28-f	<i>zuztenan</i>	med.XIX, Baigorri (Bon-101)
	<i>ziztenan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VI* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca, Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Todas las formas verbales de Bonaparte contenidas en los *Cuadros VI* y *VII* proceden del manuscrito Bon-101. Una vez hecha esta advertencia, sería superfluo indicar en cada flexión bonapartiana su procedencia. Por ello nos limitamos, en las observaciones que siguen, a consignar los datos que supongan ampliación de la información contenida en estos *Cuadros*.

VI-1-r	<i>zinaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-1-m	<i>haan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-1-f	<i>haan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-2-i	<i>zaan</i> <i>zautan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>zautan</i> , después se tacharon la <i>u</i> y la <i>t</i> . 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Cat, 3: <i>...eta eman zautan penitenciain complitceco</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 250: <i>Arpegi arrai batekin lagunak erran zautan...</i>)
VI-2-m	<i>ziaian</i> <i>zeakan</i> <i>ziakan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VI-2-f	<i>ziaanan</i> <i>zeanan</i> <i>zianan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VI-3-i	<i>zinaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-4-i	<i>zaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-4-m	<i>zaatean</i> <i>zeatean</i> <i>ziatean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VI-4-f	<i>zaatenan</i> <i>zeatenan</i> <i>ziatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-5-r	<i>nauzun</i> <i>nautzun</i> <i>naitzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-5-m	<i>nauian</i> <i>naian</i> <i>nean</i> <i>naukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: “ <i>neaian</i> eta <i>niaian</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
VI-5-f	<i>naunan</i> <i>nainan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-6-r	<i>zauzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>tz-rik ez</i> ”, advierte Artola), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-6-m	<i>zauian</i> <i>zaian</i> <i>zaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-7-r	<i>ginauzun</i> <i>ginautzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-7-m	<i>ginauian</i> <i>ginaian</i> <i>ginaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma ha sido corregida, al parecer sobre <i>ginauaan</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>guk eman ginaian</i> erabiltzen omen da izenordea erabiliz gero, eta <i>eman ginauian</i> izenordea ez aipatzean”, dice Artola), Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-7-f	<i>ginaunan</i> <i>ginainan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Guermiette (Baigorri)(A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (A)
VI-8-r	<i>zauzuten</i> <i>zautzuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-8-m	<i>zauiatean</i> <i>zaitean</i>	rmed.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma está corregida sin que pueda determinarse la forma escrita anteriormente. 1992-95: Baigorri (MA)

	<i>zaiatean</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zautean</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaiaten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-8-f	<i>zaiiatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Forma corregida sobre otra que no es posible conocer.
	<i>zaitenan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zaiatenan</i>	1992-95: Baigorri (MA: “izenordea aipatuz gero: <i>heek eman zaitenan</i> ; baina baldin aipatzen ez bada, orduan <i>eman zaiatenan</i> ”, dice Artola)
	<i>zautenan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaunaten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Hasieran <i>zautenan</i> ”, dice Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>nakëan</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>nakean/nakenan, zakean/zakenan, ginakean/ginakenan....</i> ematen ditu, Gratienek <i>nakean/nakinan, zakian/zakinan, ginakëan/ginakinan, ...eman dituen bitartean</i> ”, dice Artola)
	<i>neakean</i>	1995: Banca (A)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>nakinan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>n(i)akenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>neakonan</i>	1995: Banca (A)
VI-10-r	<i>zinakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-10-m	<i>hakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-10-f	<i>hakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-11-i	<i>zakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Chalbadorrenian, eun batez erran zakon amatchi chaharrak bere seme ttipiai</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: .. <i>Esteot-ek erran zakon</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-11-m	<i>zakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)

	<i>zakian</i>	1958: Baigorri (H-TF, II; ... <i>Tihista kechatu eta erran zakian Antsoi ...</i>) 1995: Banca (A-MG)
	<i>zeakean</i>	1995: Banca (A)
	<i>zakoyan</i>	1958: Baigorri (H-TF, II; <i>Ez satifots, Antsok berriz erran zakoyan</i>)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zeakenan</i>	1992-95: Baigorri (MA). Puede ser un caso parecido al de las flexiones III-12-f y III-14-f, en cuanto a la presencia o a la ausencia del pronombre.
	<i>zeakonan</i>	1995: Banca (A)
	<i>zakinan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>ziakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-12-i	<i>ginakon</i>	med-XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ginakëan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>gineakean</i>	1995: Banca (A)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>giniakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>gineakonnan</i>	1995: Banca (A)
VI-13-c	<i>zinakoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zakitean</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaketean</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zeakotean</i>	1995: Banca (A)
VI-14-f	<i>zakotenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zakitenan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaketenan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziakotenan</i>	1995: Guermiette, (Baigorri) (A)
	<i>zeakotenan</i>	1995: Banca (A)

Refiriéndose a las formas verbales del pasado correspondientes a Guermiette, con objeto indirecto de tercera persona del singular, recogidas en las observaciones anteriores -a partir de la flexión VI-9-i-, me dice Artola: “Iraganaldiko adizki hauek begibistan ditugula zera ikusten dugu: nokako alokutiboek *nia-*, *zia-* eta *ginia-* gisako hasierak dituzten bitartean, tokakoek *na-*, *za-* eta *gina-* modukoak dituztela. Urepelen ere, honi dagokionez, horrela-ko erak eman dizkit, neurri haundi batean, Leonie Aire “Xalbador” zenaren alarguntsa denak.”

VI-15-r	<i>zinaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma está corregida de manera muy confusa. Parece que la anotación primera fue <i>zinauzun</i> , con <i>sufijación secundaria redundante</i> . Sobre ä, véase la observación que hay a continuación de la flexión III-15-r.
	<i>zinaun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zinaukun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zinauzun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
VI-15-m	<i>haun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Anotación confusa. Parece que primero se escribió <i>haukun</i> y luego se tachó <i>ku</i> . Compárese con las formas de Martikorena.
		1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>haukun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
VI-6-i	<i>zäun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zaun</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zaukun</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Jaun on horrek zaukunean baimen hura igorri ...</i>) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-16-f	<i>zaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se anotó <i>ziaunan</i> , y después se tachó la <i>i</i> .
	<i>zeaunan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>z(e)auan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>ziaunan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-19-c	<i>nauziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Los puntos sobre las <i>i</i> apenas se ven.
	<i>nautziin</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>nauzin</i>	1995: Banca (A-MG)
VI-23-i	<i>neen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A)
VI-23-m	<i>neian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>neeian</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG.)
	<i>nëeian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>neekan</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>neekan</i> eman du, eta Gratienek <i>neeian</i> ”, dice Artola)
VI-23-f	<i>neenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nienan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-24-r	<i>zineen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-24-m	<i>heen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)

VI-24-f	<i>heen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-25-i	<i>zeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri(All,81), Banca (All,81) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-25-m	<i>zeian</i> <i>zeeian</i> <i>zëeian</i> <i>zeeekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG): “Marijanek <i>zeekan</i> eman du, eta Gratienek <i>zeeian</i> ”, dice Artola)
VI-25-f	<i>zeenan</i> <i>zienan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

Dice Artola, refiriéndose a las formas verbales de Guermiette: “Hamaikagarren orri honetan” -esta hoja corresponde a las flexiones con objeto indirecto de tercera persona del plural- “ere berdin: gehiago sartzen da zorioneko -i- hori nokako alokutiboetan tokakoetan baino.”

VI-26-m	<i>gineian</i> <i>gineeian</i> <i>gineekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG): “Marijanek <i>gineekan</i> eman du, eta Gratienek <i>gineeian</i> ”, dice Artola)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri (All, 82), Banca (All, 82) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Saint-Etienne-de Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Recuérdese la advertencia preliminar a las observaciones del *Cuadro VII*.

VII-1-r	<i>zinazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinazkian</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-1-m	<i>hazkidaan</i>	med.XIX; Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-1-f	<i>hazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-2-i	<i>zauzkitan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkidaan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-2-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>zazkideaian</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>zazkideakan</i>	1995: Banca (A-MG)
VII-2-f	<i>zazkidaanan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkidianan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>zazkideanan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
VII-3-c	<i>zinazkidaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinazkiaten</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-4-i	<i>zazkidaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazkiaten</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-4-m	<i>zazkidaatean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkideatean</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazki(di)atean</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VII-4-f	<i>zazkidaatenan</i> <i>zazkideatenan</i> <i>zazki(di)atenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-8-r	<i>zauzkizuten</i> <i>zauzkizuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Parece que primero se escribió <i>zauzkizuzten</i> y luego se tachó la última <i>z</i> . 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
VII-8-m	<i>zauzkitean</i> <i>zaizkitean</i>	med.XIX: Baigorri (MA). Primero se había empezado a escribir <i>zauzte</i> y antes de seguir adelante, se tachó <i>te</i> y, detrás de lo tachado, se escribió <i>-kitean</i> 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VII-8-f	<i>zauzkitenan</i> <i>zaizkitenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Sucedió igual que en la flexión masculina. Primero se escribió <i>zauzte</i> ; después se tachó <i>te</i> y a continuación se escribió <i>-kitenan</i> . 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VII-9-i	<i>nazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-1995: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-9-m	<i>nazkean</i> <i>nazkëan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-9-f	<i>nazkenan</i> <i>nazkinan</i> <i>n(i)azkean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-10-r	<i>zinazkon</i>	med.XIX: (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-10-m	<i>hazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-10-f	<i>hazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri)(A), Banca (A-MG)
VII-11-m	<i>zazkean</i> <i>zazkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1958: Baigorri (H-TF): <i>Bertan ateatzian Benatek galdein zazkian beriak</i> , Banca (A-MG)
VII-11-f	<i>zazkenan</i> <i>zazkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)

	<i>z(i)azkenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A): “Hiru eratara eman dute hau: <i>zazkenan</i> , <i>ziazkenan</i> , <i>ziazkonan</i> . Ikus, era berean, VII-14-m eta VII-14-f zk-ko adizkiak”, dice Artola)
VII-12-i	<i>ginazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-12-m	<i>ginazkean</i> <i>ginazkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-12-f	<i>ginazkenan</i> <i>ginazkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-13-c	<i>zinazkoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-14-i	<i>zazkoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-14-m	<i>zazkotean</i> <i>zazkitean</i> <i>zazketean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-14-f	<i>zazkotenan</i> <i>zazkitenan</i> <i>ziazkotenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-15-r	<i>zinauzkiun</i> <i>zinauzkun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Después de inutilizar, con muchas tachaduras, los intentos iniciales, se escribió claramente en una línea superior <i>zinauzkiun</i> . 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>zinauzkiuzun</i> ” dice Artola), Banca (A)
VII-15-m	<i>hauzkiun</i> <i>hauzkun</i> <i>hazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Anotación muy confusa. Podría ser incluso <i>hinauzkiun</i> . 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>hinauzkiukan</i> ”) 1995: Banca (A)
VII-15-f	<i>hauzkiun</i> <i>hauzkun</i> <i>hazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995 Banca (A)
VII-16-i	<i>zauzkiun</i> <i>zauzkun</i> <i>zazkiun</i> <i>zazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>zauzkiun</i> ”) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)

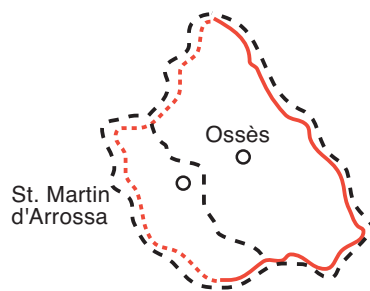
VII-16-m	<i>zauzkiuian</i> <i>zeauzkuian</i> <i>zazkiukan</i> <i>zauzkideauian</i> <i>zazkideauian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A: “Nire apunteetan, gaizki seguru asko, <i>zauzkideautan</i> ”, dice Artola) 1995: Banca (A)
VII-16-f	<i>zauzkiunan</i> <i>zeauzkunan</i> <i>zazkiunan</i> <i>zazkideauan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-17-c	<i>zinauzkiuten</i> <i>zinauzkuten</i> <i>zinauzkiten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>zinauzkiuzten</i> 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
VII-18-i	<i>zauzkiuten</i> <i>zauzkuten</i> <i>zazkiuten</i> <i>zazkidauten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-18-m	<i>zauzkiutean</i> <i>zeauzkutean</i> <i>zazkiutean</i> <i>zazkideautean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A. “Era laburtua dirudi honek; <i>zauzkideautean</i> itxaron zitekeen, agian”, dice Artola) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-18-f	<i>zauzkiutenan</i> <i>zeauzkutenan</i> <i>zazkiutenan</i> <i>zazkideautenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-19-c	<i>nauzkiziin</i> <i>nauzkiziin</i> <i>nauzkiziz</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). los puntos sobre las <i>ies</i> apenas se ven. 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
VII-23-i	<i>nezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-23-m	<i>nezteian</i> <i>nezteeian</i> <i>nezteekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-23-f	<i>nezteenan</i> <i>niezteenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

VII-24-r	<i>zinezten</i> <i>zinezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-24-m	<i>hezten</i> <i>hezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-24-f	<i>hezten</i> <i>hezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-25-i	<i>zezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-25-m	<i>zezteian</i> <i>zezteian</i> <i>zezteekan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-25-f	<i>zezteenan</i> <i>ziezteenan</i>	med-XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD DE OSSÈS



Situación de la subvariedad de Ossès, en la variedad de Baïgorry, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Ossès

SUBVARIEDAD DE OSSÈS

Introducción

Esta subvariedad esta constituída por las comunas de Ossès y Saint-Martin-d'Arrossa. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento:

Ossès	837	vascófonos
Saint-Martin-d'Arrossa	560	vascófonos

De acuerdo con los datos anteriores, la subvariedad de Ossès contaría en 1970-72, con unos 1.400 vascófonos.

FUENTES

Ossès / Orzaize (1995) - KOLDO ARTOLA y JEAN-BATTITTE ETXEBEHERE y sus hijas MARCELLE y JACQUELINE (designados por AE) - La primavera del año 1995, Koldo Artola acompañado por el amigo Noël Elorga, se dirigió a la casa de la citada familia Etxebehere y después de rellenar las tres primeras hojas del cuestionario, lo dejó en manos de los arriba citados Jean-Battitte Etxebehere, nacido el 11 de enero de 1925, en la casa Hiribarnia, del barrio Ahaice - Ahize, de Ossès; su padre era de la misma casa; su madre, de la casa Santxoenekoa, asimismo del barrio de Ahaice; y de sus hijas Marcelle, nacida el 9 de marzo de 1955, y Jacqueline, nacida el 16 de abril de 1957. La madre de ambas era de Irouléguy - Esta familia, conocedora de la forma en la que había de realizar el trabajo, dijo a Artola que lo irían haciendo poco a poco. En octubre de ese mismo año, 1995, Artola, al saber que dicho trabajo estaba terminado, fue a casa de la familia y llevó a cabo con ellos el último repaso - Contiene la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, con todas sus flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y feminas.

Saint-Martin-d'Arrossa / Arrosa (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales*. Informadora: M. Maddi Arrabit (de soltera Errotabehere), nacida el 21 de enero de 1924, en la casa Eñautenea, de Saint-Martin-d'Arrossa. Su padre era de Errazu; su madre, de Baigorri. Contiene numerosas formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, tanto indefinidas como alocutivas, seleccionadas con objeto de realizar un estudio comparativo con las formas empleadas en otros pueblos de la misma variedad.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÈRES (1887), (designado por All y a continuación el -número que indica el mapa correspondiente a la flexión considerada) - "Petit Atlas Linguistique Basque Français 'Sacaze'", *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887, se acordó enviar a todos los pueblos de la zona, dos cuestionarios, en los que están recogidas las formas verbales de Ossès correspondientes a 12 flexiones.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeta, zata zetak, zatak zetan, zatan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zezta, zazta zeztak, zaztak zeztan, zaztan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzatan zitzatean zitzatanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzaztan zitzaztean zitzaztanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkitzu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzauzun zitzaukan zitzauanan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzauzkitzun zitzauzkikan zitzauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakek zaken</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkek zazken</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzakon zitzakean zitzakenan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzazkon zitzazkean zitzazkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaukun zitzaukuian zitzaukunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzauzkun zitzauzkuian zitzauzkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzauziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zeztee zezteek zezteen</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzeen zitzeecian zitzeenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzezteen zitzezteecian zitzezteenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu huu huu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> duu diauk dinaun II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> tuu tiauk tinaun II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzii II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzii II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzii II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> tuzii II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> ziuzte hute hute II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuztete II-22-c	<p>“ellos los han”</p> duzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat dakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeiat deenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” datazu, detazu datak, detak datan, detan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” data, deta datak, detak datan, detan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako dakek daken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku daukuk daukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deek deen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu deauk deaun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dakeauk dakenaun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziiu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deu deeiak deenaun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” datazii, detazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” datate, detate dataie, detaie datane, detane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute (dautzute ?) dauie, deate daune, deane</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dakoie dakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute daukuie daukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deeie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat, dezteat dauzkinat, deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat dazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat dezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daztatzu, deztazu daztak, deztak daztan, deztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkutzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dezteetzu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazta, dezta daztak, deztak daztan, deztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko dazkek dazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek dezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeauk dazkenaun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziuu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteeiauk dezteenaun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” daztatzi, deztazii</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkutzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteetzi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daztate, deztate daztaie, deztaiie daztane, deztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkie, deazte dauzkiene, deaztene</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkoie dazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute dauzkuie dauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitzite (-tziite ?)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie dezteene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintutan hindutan hindutan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” ziuztetan V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nintinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hitiin hitiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” ziuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” ziuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin, ginituziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten, zinuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten ziitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” ziuzteten V-22-c	“ellos los habían” zuzten ziiztean ziztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen neecian neenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinatan hatan hatan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zatan zatean zatenan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen zeecian zeenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginean, ginaiuan ginenan, ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean ginakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin (-tziin?)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian gineenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zina(a)ten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinakuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zataten, zetaten ? zatatean zatatenan, zetatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zeatean zeatenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukutean zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten ziteecian ziteenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” naukitzun naukian, neztean naukinan, neztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” naukitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian nezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinaztan haztan haztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zaztan zaztean zaztenan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zaukitzun zaukikan, zaukian zaukinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkuian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zaukitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian zezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginaukitzun ginauzkian, gineztean ginaukinan, gineztenan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean ginazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginaukitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinaztaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaztaten, zeztaten zaztatean, zeztatean zaztatenan, zeztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zaukitzuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkutean zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zaukitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteeian zizteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-2-r	<i>zira</i>	1995: Ossès (AE: “Galdetzeko honela: <i>izan zirea?</i> ”, dice Artola)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Ossès (All, 9) 1995: Ossès (AE)
I-5-r	<i>zizte</i> <i>zarete</i>	1995: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Ossès (All, 10) 1995: Ossès (AE)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Ossès (All, 73) 1995: Ossès (AE)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Ossès (All, 74) 1995: Ossès (AE)
I-13-i	<i>zeta</i> <i>zata</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)

Anotó Artola: “*zeta* finagoa omen; *zata* zakarragoa (mespretxu zerbait edo)”

I-13-m	<i>zetak</i> <i>zatak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A; “Hasieran <i>ziak</i> , baina gero hori Baigorrikoa dela esan zuen”, dice Artola) 1995: Ossès (AE)
I-13-f	<i>zetan</i> <i>zatan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-15-i	<i>zako</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-15-m	<i>zakek</i>	1995: Ossès (AE: “Hasieran <i>zakok</i> ”, dice Artola), Arrossa (A)
I-15-f	<i>zaken</i>	1995: Ossès (AE: “Hasieran <i>zakon</i> ”, dice Artola), Arrossa (A)
I-16-i	<i>zauku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-16-m	<i>zaukuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

I-16-f	<i>zaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-19-i	<i>zezta</i> <i>zazta</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-19-m	<i>zeztak</i> <i>zaztak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-19-f	<i>zeztan</i> <i>zaztan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-21-i	<i>zazko</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-21-m	<i>zazkek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Hasieran <i>zazkok</i> ”, dice Artola)
I-21-f	<i>zazken</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Hasieran <i>zazkon</i> ”, dice Artola)
I-22-i	<i>zauzku</i> <i>zazku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-22-rn	<i>zauzkuk</i> <i>zazkuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-22-f	<i>zauzkun</i> <i>zazkun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-25-i	<i>zitzatan</i> <i>z(t)zetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
I-25-m	<i>zitzatean</i> <i>zizetean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
I-25-f	<i>zizatanan</i> <i>zizetenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
I-27-i	<i>zitzakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-27-m	<i>zitzakean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-27-f	<i>zitzakenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-28-i	<i>zitzaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-31-i	<i>zitzaztan</i> <i>zi(t)zeztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
I-33-i	<i>zitzazkon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-33-m	<i>zitzazkean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-33-f	<i>zitzazkenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-34-i	<i>zitzauzkun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Lehenik <i>zauzkun</i> ”, dice Artola)
I-36-f	<i>zitzezteenan</i>	1995: Ossès (AE- “Nire apunteetan <i>zitzezteenan</i> , e bakarrarekin, oharkabeen, seguru asko”, dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-28-i *duzte* 1995: Ossès (AE: “- eta *diuzte?* - baietz diote; *duzte* eta *diuzte*, beraz, biak erabiltzen dira”, notó Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-1-r	<i>datazu</i>	1995: Ossès (AE): “Aitak <i>datazu</i> , <i>datak</i> , <i>datan</i> ,; <i>baina alabek</i> <i>detazu</i> , <i>detak</i> , <i>detan</i> , ...nahiago dituzte; pluralarekin ere gauza bera dugu”, dice Artola.
	<i>detazu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-1-m	<i>datak</i>	1995: Ossès (AE)
	<i>detak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-1-m	<i>datan</i>	1995: Ossès (AE)
	<i>detan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-2-i	<i>data</i>	1995: Ossès (AE)
	<i>deta</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-2-m	<i>datak</i>	1995: Ossès (AE)
	<i>detak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A): “Nik proposaturik <i>dietak</i> ere eman egin du, eta berak emanikoa baino egokiagoa iruditu zaio gainera, baina berez ez du horrelakorik ematen”, dice Artola)
III-5-r	<i>dauzut</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-5-m	<i>deat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-5-f	<i>denat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
	<i>daunat</i>	1995: Arrossa (A): “ <i>denat</i> gehiago, omen, <i>daunat</i> baino”, dice Artola)
III-9-i	<i>dakot</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-9-m	<i>dakeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-9-f	<i>dakenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-r	<i>dakozu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-m	<i>dakok</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-f	<i>dakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-11-i	<i>dako</i>	1887: Ossès (All, 80) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

III-11-m	<i>dakek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-11-f	<i>daken</i>	1995: Ossès (A), Arrossa (A)
III-12-i	<i>dakou</i> <i>dakoo</i>	1995: Ossès (AE: “ <i>dakou</i> ala <i>dakoo</i> ?- <i>dakou</i> dela diote”, dice Artola) 1995: Arrossa (A)
III-12-m	<i>dakeauk</i> <i>dakeu</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A: “Galdera: eta <i>dakeau</i> ? Erantzuna: berdin)
III-12-f	<i>dakenaun</i> <i>dakenau</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-13-c	<i>dakozii</i> <i>dakozi</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-14-i	<i>dakote</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-14-m	<i>dakoie</i> <i>dakeie</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (AE)
III-14-f	<i>dakone</i> <i>dakene</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-15-r	<i>daukuzu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-15-m	<i>daukuk</i>	1995: Ossès (AE: “Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, <i>hik guri</i> eta <i>hark guri</i> berdin ematen dute”, dice Artola), Arrossa (A)
III-15-f	<i>daukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-16-i	<i>dauku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-16-m	<i>daukuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Ortzaiztarren antzera, <i>hik guri</i> eta <i>hark guri</i> berdin erabiltzen direla iruditzen zaio: <i>daukuk</i> . Galdera: eta <i>diaukuk</i> ? Erantzuna: bai, ene iduriko, e? Hots, galdetzen zaionean, bakarrik, onartzen du tarteko <i>i</i> hori, denbora batean erabilia izan den seinale, seguru asko”, dice Artola)
III-16-f	<i>daukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-i	<i>deet</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-m	<i>deeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-f	<i>deenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-r	<i>deezu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-m	<i>deek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-f	<i>deen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-26-i	<i>deu</i>	1995: Ossès (AE: “Besteak baino motzago, omen”. dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedades**

IV-1-i	<i>daztatzu</i> <i>deztazu</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztatzu</i> ; alabek <i>deztazu</i> ”, dice Artola) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-1-m	<i>daztak</i> <i>deztak</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztak</i> ; alabek <i>deztak</i> ”) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-1-f	<i>daztan</i> <i>deztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-2-i	<i>dazta</i> <i>deztta</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-2-m	<i>daztak</i> <i>deztak</i>	1995: Ossès (AE: “Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, <i>hik niri</i> eta <i>hark niri</i> berdin ematen dute”, dice Artola) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Nik proposaturik <i>dieztak</i> ere bai, eman egin du, eta honen ondoren -berez??-, baita <i>dieztan</i> ere”, dice Artola)
IV-3-c	<i>daztatzii</i> <i>deztazii</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztatzii</i> ; alabek <i>deztazii</i> ”, dice Artola) 1995: Ossès (AE)
IV-9-i	<i>dazkot</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-9-m	<i>dazkeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-9-f	<i>dazkenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-5-r *zintutan* 1995: Ossès (AE)

V-5-m *hindutan* 1995: Ossès (AE)

V-5-f *hindutan* 1995: Ossès (AE)

“Ikusgarria, iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiak barneko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea (Beste zenbait lekutan ere horrela gertatzen da)”, dice Artola.

V-11-i *ziin* 1995: Ossès (AE)
 zuen 1887: Ossès (All, 75)

V-14-i *zuten* 1887: Ossès (All, 12)
 1995: Ossès (AE)

V-14-m *ziitean* 1995: Ossès (AE: “*zii-* luze”, dice Artola)

V-23-i *nitiin* 1995: Ossès (AE: “Hirugarren *i-*a gutxi aditzen omen da”, dice Artola)

V-23-f *nintinan* 1995: Ossès (AE: “sic *nin*, tokarako *nitian* emanik ere”)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-1-r	<i>zinatan</i> <i>zinetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-1-m	<i>hatan</i> <i>hetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VI-1-f	<i>hatan</i> <i>hetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-2-i	<i>zatan</i> <i>zetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-2-m	<i>zatean</i> <i>zetean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VI-2-f	<i>zatenan</i> <i>zetenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con una ligera ayuda.
VI-5-r	<i>nauzun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-5-m	<i>nean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-5-f	<i>nenan</i> <i>naunan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A: “ <i>nenan</i> gehiago, omen, <i>naunan</i> baino”, dice Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-15-r	<i>zinaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-15-m	<i>haukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Con una ligera ayuda. También al principio <i>haun</i> , con ayuda)
VI-16-i	<i>zaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-16-m	<i>zaukuian</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Forma obtenida aquí con una ligera ayuda)
VI-16-f	<i>zaukunan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

VI-23-i	<i>neen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-23-m	<i>neeian</i>	1995. Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-23-f	<i>neenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
VI-25-i	<i>zeen</i> <i>zaioten</i>	1996: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 81)
VI-29-i	<i>zeeten</i> <i>zaioten</i>	1995: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 82)

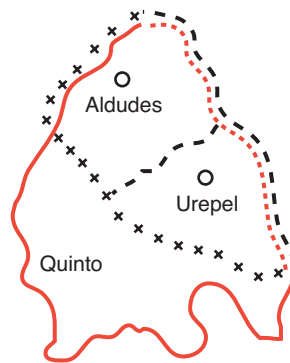
**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VII-1-r	<i>zinaztan</i> <i>zineztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-1-m	<i>haztan</i> <i>heztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda.
VII-1-f	<i>haztan</i> <i>heztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-2-i	<i>zaztan</i> <i>zeztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-2-m	<i>zaztean</i> <i>zeztean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VII-2-f	<i>zaztenan</i> <i>zeztenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda.
VII-9-i	<i>nazkon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-9-m	<i>nazkean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-9-f	<i>nazkenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-i	<i>nezteen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-m	<i>nezteeian</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-f	<i>nezteenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD MERIDIONAL



Situación de la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri, en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad meridional de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD MERIDIONAL DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

La subvariedad meridional de la variedad de Baïgorry se halla constituida por las comunas de Aldudes y Urepel, y el País de Quinto, cuyo número de vascófonos en 1970-72, época en la que hicimos nuestro recuento, se indica seguidamente.

Aldudes	690	vascófonos
Urepel	561	vascófonos
País de Quinto	40	vascófonos

De acuerdo con los datos anteriores la subvariedad meridional de la variedad de Baïgorry contaría, en 1970-72, con unos 1290 vascófonos.

FUENTES

Aldudes / Aldude (1911-14, 1936-37) - GEORGES LACOMBE (designado por L) - “Notes sur le basque des Aldudes” *Eusko Jakintza*, VI (1952), pp. 1-10 - H. Gavel, en sus palabras preliminares, dice que Lacombe se propuso escribir una tesis, para el doctorado de letras, sobre el vascuence de Aldudes. Parece que eligió este lugar -que hasta mediados del siglo XIX había pertenecido al territorio español- porque, encontrándose cerca de la frontera, en la extremidad superior del valle, no había sido uno de los lugares de paso más frecuentados. A partir del año 1911, solía pasar temporadas en Aldudes. Esta serie de estancias se interrumpió en 1914, por causa de la guerra europea, en la que perdió el brazo derecho. En los años 1936 y 1937 volvió a Aldudes, para tomar nuevos datos.

Aldudes / Aldude (1993-95) - PIERRE ERRAMUZPE y KOLDO ARTOLA (designados por EA) *Comunicaciones personales* - El informador fue Pierre Erramuzpe, nacido el 24 de enero de 1927, en la casa Xotroinea del barrio Esnazu, de Aldudes - En el año 1993 Artola, de la mano del amigo Noël Elorga, fue a casa del señor Erramuzpe y, después de rellenar hoja y media del cuestionario, lo dejó en manos de éste. En 1995, al saber que el trabajo estaba realizado, Artola volvió allí y repasó la encuesta de cabo a rabo - Contiene la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, con todas sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas.

Urepel / Urepele (1995) D. ARRAMBIDE (designado por Arr) - *Comunicaciones personales* - D. Arrambide me proporcionó todas las contestaciones a mi cuestionario de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303] - Con ellas, en una amable carta, me decía: “Vous trouverez ci-jointes vos feuilles complétées selon les tournures employées par tous les ‘Urepeldars’”

Urepel / Urepele (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - La informadora fue Mme. Leonie Aire (de soltera Etxebarren) nacida el 13 de julio de 1923 en Xendarinea (antes Iriberría). Mme Leonie es la viuda del gran bersolari y escritor “Xalbador”. Artola recogió en el mes de diciembre de 1995, completo, el modo indicativo de los verbos auxiliares con todas sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas. Urepel hasta mediados del siglo pasado fue un barrio de Aldudes.

Quinto / Kintoa (1993-95) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - El informador fue M. Xanpier Erreka nacido el 8 de marzo de 1931, en la casa Pallaenea, del País de Quinto. Su padre era de la misma casa; su madre, de la casa Lohitze Beherea, de Urepel - Koldo Artola, en cuatro sesiones realizadas entre los años 1993 y 1995, recogió todo el modo indicativo, con todas sus formas indefinidas y alocutivas masculinas, así como gran número de las femeninas - El informador decía que no solía emplear las formas femeninas, porque no tenía hermanas. A pesar de ello, se esforzó, en una de las sesiones, en expresarse *noka* en las flexiones más sencillas, si bien en la mayor parte de la encuesta ha utilizado las formas alocutivas *toka* exclusivamente - Eclesiásticamente el País de Quinto o Kintoa depende de Urepel - Sus casas habitadas son actualmente ocho. De ellas pertenecen administrativamente a Baztán las siete siguientes: Pallaenea, Urriztia, Migel Artzainain Borda, Gartzabalea, Fututenea, Erreka Artea y Benta Baztan. A la administración de Erro pertenece únicamente la casa Zubiondoa. Además de las citadas hay otras tres o cuatro casas y chozas para

ovejas, algunas en pie y otras derruidas - En las arriba citadas casas, situadas en las más de 20.000 hectáreas, viven unas cuarenta personas.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - "Petit Atlas Linguistique Basque Français 'Sacaze'" - *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 se acordó por las autoridades administrativas enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los cuales se han recogido 10 formas verbales de **Aldudes** y 12 de **Urepel**.

Erizkizundi Irukoitza (1922-25) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Aldudes** - Encuestador: Odón de Apraiz - Informador: M. Manex Ohako, que tenía 79 años de edad, de los que había pasado 73 en Aldudes - Hemos utilizado las formas correspondientes a 12 flexiones - En el apartado "Fuentes" de la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz, se exponen los párrafos de Apraiz que se refieren a *observaciones generales* de las encuestas por él realizadas en el País Vasco-Francés - A continuación reproducimos las observaciones que concretamente se refieren a Aldudes, las cuales Apraiz anotó al comienzo del cuaderno correspondiente a esta población "Ohako Manexa (sujeto nº1) es franco hablador en euskera castizo y explica bien los matices semánticos, pero conoce poco francés (ni *fraise*, ni *araignée*, ni *frène*). El simpático Manex es inteligente; pero para formas verbales no me daba resultado, por lo que tuve que emplear un sujeto complementario (II) el distinguido *euskalzain-urgazte* M. Detchepare, Etxepare jauna, a quien por su trabajo perfecto debemos agradecimiento. Por 'papillon' no dio nada, II una forma, III (criada joven) *papillona*, IV y V otra tercera distinta, que fue confirmada por III. En el resto del cuestionario sólo interesa I y II." - "Sobre fonética: Manex me dijo *eskian*, pero luego le oí *irrisküen* y al advertírsele quiso corregirse demasiado y me dijo 'unsa eiteko *irriskuan*' ¿Existirá la forma intermedia entre *ua*, *iä*, *üe*? Sobre decadencia de *h* (¿por proximidad de frontera?), véase mi nota; en mi cuaderno original tengo la *h* de *hura* (él) tachada, lo que indica que no fue descuido el no ponerlo sino que realmente no se pronunciaba; en cambio *hura* (agua) en I, 48. También tengo expresamente tachadas las *t* de *ortziral*, *ortzegun* (III, 39), véase además *unsa*, *garagarsaro* o *-zaro* sin *t*.

J. M. DE BARANDIARAN (1948) (designado por Bar-Ai, Bar-Ar, Bar-M y Bar-U, donde las letras que siguen al guión expresan el apellido del informador: Ai, Ferdinand Aire; Ar, Beñat Aranbel; M, Jean Monako, y U, Mari Urrikarriet de Monako) - *Obras completas*, tomo II, "Eusko-Folklore". Bilbao. 1973 - Contiene varios relatos recopilados en **Urepel**, durante el año 1948.

Euskalerriko, Atlas Einolinguistikoa, I (designado por EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Urepel** - Encuestadora, Txaro Arrona. Informadores: M. Antoine Igoa, de 73 años de edad en 1979, y Luisa Igoa, de 53 años, en la misma época. Se utilizaron las formas correspondientes a 11 flexiones.

Euskalerriko, Atlas Einolinguistikoa, II (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Se trata de dos relatos, números 240 y 241 - El número 240 fue recogido en **Aldudes** por Txaro Arrona, en el año 1979. La informadora fue Mme. Mayi Saldunbehere, que tenía entonces 65 años. Se recogieron formas correspondientes a 6 flexiones - El relato número 241 fue recogido en **Urepel** por Gexan "Lantziri" Alfaro, en el año 1985. La informadora fue Mme. Marie Jeanne Mutuberria, que tenía entonces 72 años de edad. Se recogieron formas correspondientes a 8 flexiones.

	PRESENTE	PASADO		PRESENTE		PASADO	
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy” niz (L, EA) nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (L, EA) nidian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” { zait (EA) zaut (L) ziak (L, EA) zian (L, EA)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zaizkit (EA) zauzkit (L) zazkiak (EA) zazkiaak (L) zazkian (EA) zazkiaan (L)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” zitzáan (L, EA) zitzeaían zitzéaánan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” zitzazkidan zitzazkia(a)kan, ziazkidan zitzazkia(a)nan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres” zira (L, EA) hiz (L, EA) hiz (L, EA)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen (L, EA) { hintzan (EA) hinzan (L) { hintzan (EA) hinzan (L)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” { zaizu (L, EA) zauzu (L) { zaik (EA) zauk (L) zain (EA) zaun (L)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” { zaizkizu (EA) zauzkizu (L) { zaizkik (EA) zauzkik (L) zaizkin (EA) zauzkin (L)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zitzazizún zitzazían zitzazíanan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” zitzazizkizun zitzazuzkian zitzazuzkian</p> <p>I-32-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es” da (L, EA) duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (L, EA) zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” { zaiko (EA) zako (L) { ziaikok, ziaikek (EA) zakok (L) { ziaikon, ziaiken (EA) zakon (L)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” { zaizko (EA) zazko (L) { ziazkok (EA) zazkok (L) ziazkon (EA) zazkon (L)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zi(t)záikon zitziazkéan zitziazkénan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zitzazizkon zitzazizkean zitzazizkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gira (L, EA) gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (L, EA) gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” zauku (L, EA) { ziauk (EA) zaukuk (L) { ziaun (EA) zaukun (L)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” { zauzkau (EA) zauzku (L) { ziazkauk (EA) zauzkuk (L) ziazkaun (EA) zauzkun (L)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zitzazáikon, zitzazáun zitzazáukan zitzazáunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zitzazkaun zitzazizkeáukan zitzazizkean</p> <p>I-34-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” zirezte (EA) ziizte (L, EA)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinezten (L, EA)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” { zaizii (EA) zauzii (L)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” { zaizkizii (EA) zauzkizii (L)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” zitzazifin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” zitzazizkiziiin</p> <p>I-35-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son” dira (L, EA) { dituk tuk { ditun tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” zee (L, EA) { ziek (EA) zeek (L) { zien (EA) zeen (L)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zeetee (L, EA) { ziezteek (EA) zezteek (L) { ziezteen (EA) zezteen (L)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzéen zitziezían zitziezíanan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zitzezteen, zitzazizteen zitzezteéian zitzezteénan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zitut (L, EA) hut (L, EA) hut (L, EA)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (L, EA) diat (L, EA) dinat (L, EA)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu nuk (L, EA) nun (L, EA)</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” duzu (L, EA) duk (L, EA) dun (L, EA)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu (L, EA) gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” tuzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (L, EA) nik nin</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu (L, EA) hu (L, EA) hu (L, EA)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (L, EA) dik (L, EA) din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (L, EA) gitik gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” ziuzte (L, EA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu tik tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zituu (L, EA) huu huu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” du(u) (EA) duu (L) diuu (L, EA) dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tuu tiau tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzii</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” duzii (L, EA)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gituzi, gituzii</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” tuzii</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” ziuzte (L, EA) hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (L, EA) die (L, EA) dine (L, EA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” giuzte (L, EA) gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” ziuztete (L, EA)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” { diuzte (EA) { tuzte (L) tie tine (L, EA)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut (L, EA) { daiat (EA) deat (L) dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot (L, EA) diakeat diakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet (L, EA) dieiat, deei dienat, deeinat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozi dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (L, EA) { diak (EA) diaak (L) dian</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu (L, EA) dauk (L, EA) daun (L, EA)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (L, EA) diakok, diakek diakon, diaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau (L, EA) diauk diaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii (L, EA)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee (L, EA) diek dien</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu daiau dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakoo (L, EA) diakeau diakenau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziteu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deeu, deu dieiau dieinau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzi</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate diatek, diaie diane, diaane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daiate dainate</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote (L, EA) { diakioe (EA) diakoye (L) diakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute diauie, diautek diaune, diauten</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete dieie, dietek diene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot diazkeat diazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet diezteciat diezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak dazkaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk dazkaun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (L, EA) diazkiak diazkian, diazkaan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko (L, EA) diazkok, diazkek diazkon, diazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau diazkauk diazkaun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee (L, EA) diezteek diezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dauzkiau dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkoo diazkeau diazkenau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziteu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu (dezteeu?) diezteciau diezteenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi, dazkaazii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzi</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate diazkiaie diazkia(a)ne</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkie dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote diazkoie diazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute diazkaue, diazkautek diazkaune, diazkauten</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete diezteeie diezteeene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” { zintuan (EA) zintuan (L) hindutan hindutan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin (L, EA) nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” zintuztetan, zinzuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitin nitian nitinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziniin (L, EA) { hiin (L, EA) hin (EA) { hiin (L, EA) hin (EA)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintin hintin hintin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { nindin (EA) nindiin (L, EA) nindian (L, EA) nindinan (L, EA)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” { zintin, zintiin (EA) zinitiin (L) hindin, hindiin hindin, hindiin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin (L, EA) zian (L, EA) zinan (L, EA)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { gintin, gintiin (EA) ginitiin (L) gintian gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” { zintuzten (EA) zinuzten (L)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” { zitin (EA) zitiin (L) zitian zitinan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { giniin (L, EA) ginin (EA) ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” zintuzteun, zinzuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” { gintin (EA) ginitiin (L) gitian, gintian gintinan, gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzin, ninduziin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (L, EA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintuzin, gintuziin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” { zintuzten (EA) zinuzten (L) hinduten hinduten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (L, EA) ziteian zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { gintuzten (EA) ginuzten (L) gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” { zintuzten (EA) zinuztetan (L, EA)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { ziuuzten (EA) zuzten (L) ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> { naian (EA) { nauyan, naukan (L) { naunan (L, EA) { nainan (EA) </p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> niakean niakenan </p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen <ul style="list-style-type: none"> niecian nienan </p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinaan <ul style="list-style-type: none"> haan (L, EA) haan (L, EA) </p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon <ul style="list-style-type: none"> hakon hakon </p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” <ul style="list-style-type: none"> { zinaun (L, EA) { zinaaun (EA) haun haun </p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> heen heen </p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zaan (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> ziakan zia(a)nan </p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> { zaukan, zaiian (EA) { zauyan (L) { zaunan (L, EA) { zainan (EA) </p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> ziakean ziakenan </p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” <ul style="list-style-type: none"> { zaun (L, EA) { zaaun (EA) ziauian, ziaukan ziaunan </p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> ziecian zienenan </p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> ginaian ginaunan </p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> giniakean giniakenan </p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen <ul style="list-style-type: none"> giniecian ginienenan </p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaauten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten (L, EA)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaaten (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> { ziatekan, ziaatian (EA) { zaatean (L) { ziatenan, ziaatenan (EA) { zaatenan (L) </p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten <ul style="list-style-type: none"> zaiaten zainaten </p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten <ul style="list-style-type: none"> ziakotean ziakotenan </p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zauten, zaauten <ul style="list-style-type: none"> ziautean ziautenan </p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten (L, EA) <ul style="list-style-type: none"> zietean zietenan </p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkizun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon niazkean niazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkiziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen niezteeian niezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkaan hazkaan hazkaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun hazkaun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkaan ziazkiaian, ziazkiakan ziazkia(a)nan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon (L, EA) ziazkean ziazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkaun zaizkauian, ziazkaukan ziazkaunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkiziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen ziezteeian ziezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon giniazkean giniazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen giniezteeian giniezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkaaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinazkauten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkaaten ziazkaatean ziazkaatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zauzkiaten zauzkinaten</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten ziazkotean ziazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkauten ziazkautean ziazkautenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkiziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten ziezteeian ziezteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> niz nuk nun I-1-i, m, f	<p>“yo era”</p> nintzan nindian nindunan I-7-i, m, f
TÚ	<p>“tú eres”</p> zira hiz hiz I-2-r, m, f	<p>“tú eras”</p> zinen hintzan hintzan I-8-r, m, f
ÉL	<p>“él es”</p> da duk dun I-3-i, m, f	<p>“él era”</p> zen zian zunan I-9-i, m, f
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> gira gituk gitun I-4-i, m, f	<p>“nosotros éramos”</p> ginen gintian gintunan I-10-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> ziizte I-5-c	<p>“vosotros érais”</p> zinezten I-11-c
ELLOS	<p>“ellos son”</p> dira tuk tun I-6-i, m, f	<p>“ellos eran”</p> ziren zitian zitunan I-12-i, m, f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> zait zeak zean I-13-i, m, f	<p>“ellos me son”</p> zaizkit zazkeak zazkean I-19-i, m, f	<p>“él me era”</p> zitzaan zitzeaian zitzeanan I-25-i, m, f	<p>“ellos me eran”</p> zitzazkaan zitzazkean zitzazkeanan I-31-i, m, f
TE	<p>“él te es”</p> zaizu zaik zain I-14-r, m, f	<p>“ellos te son”</p> zaizkizu zaizkik zaizkin I-20-r, m, f	<p>“él te era”</p> zitzaizun zitzaian zitzainan I-26-r, m, f	<p>“ellos te eran”</p> zitzazkizun zitzazkikian zitzazkinkan I-32-r, m, f
LE	<p>“él le es”</p> zaiko zëaikok, zeaikek zëaikon, zeaiken I-15-i, m, f	<p>“ellos le son”</p> zaizko ziazkok, ziazkek ziazkon, ziazken I-21-i, m, f	<p>“él le era”</p> zitzaikon zitziakean zitziakenan I-27-i, m, f	<p>“ellos le eran”</p> zitzazkon zitzazkean zitzazkinkan I-33-i, m, f
NOS	<p>“él nos es”</p> zau zeauk zeau I-16-i, m, f	<p>“ellos nos son”</p> zazkau zeazkeauk zeazkeau I-22-i, m, f	<p>“él nos era”</p> zitzaun zitzeauian zitzeauan I-28-i, m, f	<p>“ellos nos eran”</p> zitzazkaun zitzazkeauian zitzazkeauan I-34-i, m, f
OS	<p>“él os es”</p> zaizii I-17-c	<p>“ellos os son”</p> zaizkizii I-23-c	<p>“él os era”</p> zitzaizii I-29-c	<p>“ellos os eran”</p> zitzazkizii I-35-c
LES	<p>“él les es”</p> zee ziek zien I-18-i, m, f	<p>“ellos les son”</p> zeztee ziezteek ziezteen I-24-i, m, f	<p>“él les era”</p> zitzeen zitzeedian zitzeenan I-30-i, m, f	<p>“ellos les eran”</p> zitzezteen zitzeztëecian zitzeztëenan I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu huu huu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> dugu diau dinau II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzii II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzii II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzii II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> tuzii II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> ziuzte hute hute II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuztete II-22-c	<p>“ellos los han”</p> diuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut dauiat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat deakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeiat, dieiat ? dienat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak dean</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako deakek deaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk deaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee diek dien</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu dauiau daunau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dëakeiau dëakenau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” de(e)u deeiiau, dieiiau dienau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi(i)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzii</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezii(i)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate daie deane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daiate daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dëakeie diakene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute deauie deaune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete dieie diene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat diazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat, deztēeiat ? dezteenat, deztienat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak dazkaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk dazkaun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dazkeak dazkean</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko deazkek, deazkok deazken, deazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau dazkeauk dazkeauñ</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee deztēek deztēen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dauzkiu dauzkinu</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeaiu { deazkeanu dazkeanu</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkizuu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteeu dezteeiau, deztēeiau ? dezteenau, deztēenau ?</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi(i)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezii</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate dazkeaiie dazkeane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkiatie dauzkinie</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkeiie, dazkoie diazkene, diazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute dazkeaiie dazkeane</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie, deztēeie dezteene, deztēene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintutan hindutan hindutan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztetan V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hitin, hitiin hitin, hittin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintin, gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten nindi(e)tean nindi(e)tenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginuzten ginuztean ginuztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziztean, ziuztean ziztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun nauian naunan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakean niakenan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen nieian, neecian ? nienan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinaan haan haan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaun haun haun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zaan zeaian, zeakan zeanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun zaukan, zauian zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakean ziakenan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaun zeauian zeaunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen zieian, zēecian zienan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginauian ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean giniakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen ginieian ginienan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakaoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinauten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaaten zeatean zeatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zautean zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zaketean ziaketenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zauten zeautean zeautenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zietean zietenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkizun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan, niazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkiziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen neztēcian neztēenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkaan hazkaan hazkaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun hazkaun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkaan zazkeaian zazkeanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan, ziazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkaun zazkeaiian zazkeaanun</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkiziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zeztēcian zeztēenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean ginazkenan, giniazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteēcian ginezteēenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkaaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinazkauten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkaaten zazkeatean zazkeatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazketean zazketenan, ziazketenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkauten zazkeautean zazkeautenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkiziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zēzteecian, zezteetan ? zezteetenan, zizteetenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> niz nuk nun I-1-i, m, f	<p>“yo era”</p> nintzan nindian nindunan I-7-i, m, f
TÚ	<p>“tú eres”</p> zira hiz hiz I-2-r, m, f	<p>“tú eras”</p> zinen hintzan hintzan I-8-r, m, f
ÉL	<p>“él es”</p> da duk dun I-3-i, m, f	<p>“él era”</p> zen zian zunan I-9-i, m, f
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> gira gituk gitun I-4-i, m, f	<p>“nosotros éramos”</p> ginen gintian gintunan I-10-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> zizte I-5-c	<p>“vosotros érais”</p> zinezten I-11-c
ELLOS	<p>“ellos son”</p> dira tuk tun I-6-i, m, f	<p>“ellos eran”</p> ziren zitian zitunan I-12-i, m, f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> zaut ziauk I-13-i, m, f	<p>“ellos me son”</p> zauzkit zazkeak, zazkëak I-19-i, m, f	<p>“él me era”</p> zitzautan, zautan zitzaian I-25-i, m, f	<p>“ellos me eran”</p> zauzkitan zi(t)zazkiaian, zizkeaian I-31-i, m, f
TE	<p>“él te es”</p> zauzu zauk I-14-r, m, f	<p>“ellos te son”</p> zauzkizu zauzkik I-20-r, m, f	<p>“él te era”</p> zizaizun zitzaian I-26-r, m, f	<p>“ellos te eran”</p> zauzkizun zizazkian, zauzki(y)an I-32-r, m, f
LE	<p>“él le es”</p> zaiko ziekek I-15-i, m, f	<p>“ellos le son”</p> zaizko ziekek I-21-i, m, f	<p>“él le era”</p> zizaikon zizaikëan, zizaikian I-27-i, m, f	<p>“ellos le eran”</p> zizaizkon zizaizkëan I-33-i, m, f
NOS	<p>“él nos es”</p> zau ziauk I-16-i, m, f	<p>“ellos nos son”</p> zazkiu zazkiauk I-22-i, m, f	<p>“él nos era”</p> zitzaun zizeauian, zizauian I-28-i, m, f	<p>“ellos nos eran”</p> zizazkaun zizazkieian, ziazukieian I-34-i, m, f
OS	<p>“él os es”</p> zauzi, zaizi I-17-c	<p>“ellos os son”</p> zauzkizi, zaizkizi I-23-c	<p>“él os era”</p> zizaizin, zizauzin I-29-c	<p>“ellos os eran”</p> zizaizkizin, zizaizkizin I-35-c
LES	<p>“él les es”</p> zee ziek I-18-i, m, f	<p>“ellos les son”</p> zeztee zezteek I-24-i, m, f	<p>“él les era”</p> zizeen zizeeian I-30-i, m, f	<p>“ellos les eran”</p> zizezten zizezteian I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zitut hut hut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu hu hu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zituu huu huu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diau dinau II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzi II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzi II-17-c	X	“vosotros los habéis” tuzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” zituzte hute hute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuzte II-22-c	“ellos los han” diuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut daiat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat dakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeciat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako diekek dieken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deeciek</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu daiiau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakoo dakeau dakinau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziuu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deuu deeciauu</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzii</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate deatek</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daie</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dekeie, diekeie diekene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute dēautek</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deecie</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dazkaiait</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dezkeak</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik, dauzkak</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko diezkek</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau deazkeauk</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dazkaiau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkoo dazkeau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteeiau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzi(i)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi(i)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate dezkeatek</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dazkaiate</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkeie, dezkeie</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute deazkeautek</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkizite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan hinuntan, hiuntan hinuntan V-5-r, m, f	“yo lo había” nin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztean V-19-c	“yo los había” nitin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninuzun nindukan, ninukan nindunan, ninunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” zinin hin hin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintin hitin hitin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindin, ninin nindian, ninian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintin hintin hintin V-6-r, m, f	“él lo había” zin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitin zitian zitinan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” ginin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninuzin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuzin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninuten ninutean, ninutian ninutenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinuzten hiuntan hinuten, hiuntan V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginuzten gintuztian, ginuztian gintuztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziuztian ziuztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo había” nauzun naian VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan VI-9-i, m, f	X	“yo os lo había” nauziin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen neecian VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinaan haan VI-1-r, m, f	X	“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakonan VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinaun haun VI-15-r, m, f	X	“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zautan, zaan zeaian VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zaian VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaun zeauian VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauziin VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zeecian VI-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginaian VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean, ginakian ginakenan VI-12-i, m, f	X	“nosotros os lo habíamos” ginauziin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinaaten VI-3-c	X	“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinauten VI-17-c	X	“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zaaten zeatean VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zaiaten, zaiatean VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakoteian zakotenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zauten zeatean, zeautēan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziiten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeetean VI-28-i, m, f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkizun nazkaian</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkiziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkaan hazkaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkaan zeazkaian</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zazkaian, zauzkikan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkaun zeazkaun, zeauzkaian</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkiziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginazkaian, ginauzkaian</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkaaten</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinazkauten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkaaten zazkeatēan, zeazkeatian</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zazteian, zazkateian ?</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkauten zea(u)zkeautean</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkiziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten, zezteen zezteeian</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros I* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

Dice Artola, al referirse a las formas verbales de Aldudes: “Diptongo edo triptongo-kasu batzutan azentuak ezarri ditut, informatzaileak nolatan ebakitzen dituen hobeto ikusteko”. En los casos en los que la forma verbal acentuada es empleada, además de en Aldudes, en otros lugares, la acentuación se refiere exclusivamente a Aldudes.

I-1-i	<i>niz</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 277: <i>yoaniz yatekorik ez nuelakoz</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-2-r	<i>zira</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>sira</i> (<i>xira</i>). 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Piarre, nun zira?</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Aldudes (All, 9), Urepel (All, 9) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizki,16,B: <i>hil da</i>) 1948: Urepel (Bar-M, 375: <i>Auza'ko mendian ba omen da leze'at</i>) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>...eta gordetzen da aza baten azpian</i>), Urepel (EAEL-I, 25: <i>yoan izan da</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>...egiten da ardi moxtea</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-m	<i>duk</i>	1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Auza, han baduk gauza, han baduk gauza, baina neok ezin ar</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-f	<i>dun</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379: <i>gaua ez dun irea, hau gurea dun</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-4-i	<i>gira</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizki,II,47,Z: <i>ezkira</i>) 1974: Aldudes (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 53: <i>anditu gira / 253: ezkira yoanen hamar egun gabe</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)

I-5-c	<i>ziizte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizte</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>ziazte</i>	1887: Aldudes (All, 11), Urepel (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Urepel (All, 10) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk: II,50: <i>hil direla</i>) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 54: <i>xaartu dira</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Hamar bat gizon biltzen dira</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-7-i	<i>nintzan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-7-m	<i>nindian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>nindiyan</i> iruditu zitzaidan, y hori guti markaturik ere”, dice Artola), Quinto (A)
I-8-r	<i>zinen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>sinen</i> (<i>xinen</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-8-m	<i>hinzan</i> <i>hintzan</i> <i>intzan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1949: Urepel (Bar-M, 376: <i>...bertzenaz hemen geldituko intzan</i>)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Aldudes (All, 73), Urepel (All, 73) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk,II,47,F: <i>etzen hil</i>) 1948: Urepel (Bar-M,375: <i>Aldude Martiene'ko apeza han izan omentzen behin baino geiagotan</i> / Bar-Ai, 379: <i>Behin bazen nextato bat yosten etxez etxe erabiltzen zena</i> / Bar-Ar, 423: <i>Yentilia-borda'n bizi zen orain dela biogoi urte ...</i>) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Piarre mutiko polita zen</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-10-i	<i>ginen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-10-m	<i>gintian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-11-c	<i>zinezten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Aldudes (All, 74), Urepel (All, 74) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

		1948: Urepel (Bar-Ar, 423: ... <i>an laminak omentzirela...</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto, (A)
I-12-f	<i>zitunan</i>	1993-95: Aldudes(EA), Urepel(A), Quinto (A: “Hasieran <i>zitunan</i> , nokarako aipatu dudan ohitura-falta erakutsiz”, dice Artola)
I-13-i	<i>zaut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, (II,49: <i>hil tzaut</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A: “Nik galdeginik, <i>zait/zaizu/zaik</i> eta <i>zaizkit/zaizkizu/zaizkik</i> ere ontzat ematen ditu, baina hark berak emanikoak nahiago ditu azken hauek baino”, dice Artola)
	<i>zait</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Nik galdeginik, gurekin zegoen Marie-Claude Aire, Leoniren errain denak, Urepelen berean pertsona batzuek <i>zaut</i> erabiltzen dutela esan zuen,” dice Artola)
I-13-m	<i>ziak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
	<i>zeak</i>	1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)
I- 3-f	<i>zian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zean</i>	1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)
I-14-r	<i>zauzu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>zausu (zauxu)</i> 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizu</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A)
I-14-m	<i>zauk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaik</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-14-f	<i>zaun</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zain</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A)
I-15-i	<i>zako</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zaiko</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-15-m	<i>zakok</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>ziaikok</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaikek</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zëaikok</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zeaikek</i>	1995: Urepel (A)
	<i>ziekek</i>	1993-95: Quinto (A)
II-16-i	<i>zau</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Urepel (A: “Hasieran <i>záuku</i>), Quinto (A)
	<i>zauku</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1993-95: Aldudes (EA)
I-17-c	<i>zauzii</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (A)
	<i>zauzi</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizii</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zaizi</i>	1993-95: Quinto (A)
I-18-i	<i>zee</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkit</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-19-rn	<i>zazkiaak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>zazkiak</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zazkëak</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zazkeak</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeazkeak</i>	1974: Aldudes (Arr)
I-20-r	<i>zauzkizu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>zauzkisu (zauzkixu).</i>
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkizu</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-20-m	<i>zauzkik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkik</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-24-i	<i>zezte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-27-i	<i>zi(t)záikon</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zitzaikon</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zizaikon</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zitzaikon</i>	1974: Urepel (Arr)
I-29-c	<i>zitzaizñin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizaizñin</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zizaizñin</i>	1993-95: Quinto (A)
I-30-i	<i>zitzéen</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizeen</i>	1993-95: Quinto (A)

I-33-i	<i>zitzaizkon</i>	1948: Urepel (Bar-Ai,379: ... <i>arbola baten ondoan pasatzean, orenak yoiten asi zitzaizkon</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-35: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizaizkon</i>	1993-95: Quinto (A)
I-33-f	<i>zitzaizkenan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zitzaizkenan</i>	1995: Urepel (A: “Tokakoan ez zuen <i>zitzia</i> - hasierarik eman; nork-nori-nor saileko erantzun askotan ere lehia hauxe nabarmenduko da, nokako erantzunetan askoz ere gehiago sartuko baitu alokutiboaren marka den tarteko <i>i hori</i> ”, dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

II-2-i	<i>nu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-2-m	<i>nik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-2-f	<i>nin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-4-i	<i>nute</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-6-m	<i>hu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-8-r	<i>ziuzte</i> <i>zituzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
II-9-i	<i>dut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk,II,53,A: <i>egin dut / 59: edaten dut</i>) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 202: <i>egiten ahal dut</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-10-r	<i>duzu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1979: Urepel (EAEL-I, 260: <i>ze ixuri duzu hemen?</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-10-m	<i>duk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eskerrak hire papian dukan horri</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-i	<i>du</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II,42,B: <i>edan du</i>) 1974: Urepel (Arr)

		1979: Urepel (EAEL-I, 260: <i>ikusten du: ikusi du</i>), Aldudes (EAEL-II, 241: <i>xerriak behar du equn bat osoa barur atxikia izan</i>)
		1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Oiu egiten du berriz</i>)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-m	<i>dik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-f	<i>din</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-93: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-12-i	<i>dugu</i>	1922-25: Aldudes (Erizk.), II,52: <i>ikusiko dugu</i>) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>denek besta un bat egiten dugu</i>) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>duu</i> <i>du(u)</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA)
II-12-m	<i>diau</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-13-c	<i>duzii</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). En el artículo de Lacombe se publicó, para la flexión II-13-c, esta forma <i>duzii</i> , pero también se publicó, por evidente error tipográfico, la forma <i>duzi</i>
	<i>duzi</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr)
II-14-i	<i>dute</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II,42,A: <i>edan dute</i>) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Geroztik erraten dute</i>) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>untsa askaltzen dute</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-14-m	<i>die</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-14-f	<i>dine</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-i	<i>gitu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-m	<i>gitik</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-f	<i>gitin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran gitin</i> ”, dice Artola)

II-17-c	<i>gituzii</i> <i>gituzi</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA: “- eta <i>gituzii</i> ? - ‘pixkat luzexka, bai’. Oro har, <i>-in</i> gisako bukaera motzak egiteko lehia erakusten du, nahiz eta, behin galdetuz gero, <i>-iin</i> behar luketela esaten duen,” dice Artola a continuación, refiriéndose a algunas formas de pasado), Quinto (A)
II-18-i	<i>giuzte</i> <i>gituzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA: “ <i>Hasieran giuzte</i> ”, dice Artola), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
II-18-f	<i>gitine</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran gitine</i> dice Artola)
II-22-c	<i>ziuztete</i> <i>ziuzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A: “ <i>Hasieran ziuztete</i> ”, dice Artola)
II-23-i	<i>tut</i> <i>ditut</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1979: Urepel (EAEL-I, 240: <i>sei gizon ikusi ditut bidean</i>)
II-23-f	<i>tinat</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran tinan</i> , nokarako aipatu zailtasunaren ondorio”, dice Artola)
II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1887: Aldudes (All, 14) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>...eta batean aza eta Pierr iresten ditu</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Ekainez, beroak untsa hasten dituelarik ...</i>) 1887: Urepel (All, 14) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A), Quinto(A)
II-25-m	<i>ditik</i> <i>tik</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-26-i	<i>ditugu</i> <i>tuu</i>	1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>...biharamuneko prest ezartzen ditugu</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-27-c	<i>dituzi</i> <i>tuzii</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-28-i	<i>diuzte</i> <i>tuzte</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

III-2-i	<i>daut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 269: <i>arribatu delaik ura galdegin daut</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “- eta <i>daat</i> ?- ezetz dio, iraganaldian <i>zaan</i> emanik ere”, dice Artola.) Quinto (A: “Horrela, omen, eta ez <i>daat</i> ”, dice Artola)
III-2-m	<i>diaak</i> <i>diak</i> <i>deak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
III-3-c	<i>daazi(i)</i> <i>daazi</i> <i>dautazi</i>	1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr)
III-4-i	<i>daate</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-4-m	<i>diatek</i> <i>deatek</i> <i>diaie</i> <i>deaiie</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA: “- eta <i>diaie</i> ? baietz, izan daitekeela, dio”, dice Artola) 1993-95: Quinto(A) 1993-95: Aldudes (A. Esta forma fue obtenida con ayuda) 1995: Urepel (A: “Hasieran <i>deatek</i> ”, dice Artola)
III-4-f	<i>diane</i> <i>diaane</i> <i>deane</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA, “ <i>a</i> luzea omen da”, dice Artola) 1993-95: Urepel (A)
III-6-m	<i>dauk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-9-i	<i>dakot</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A), Quinto (A)
III-9-m	<i>diakeat</i> <i>dakeat</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Tarteko <i>-i-</i> hori, batzutan, gutxi aditzen da”, advierte Artola) 1995: Urepel (A: “Noka erabiltzean <i>deakenat</i> emanik ere, tokakoan <i>dakeat</i> darabil garbiki”, dice Artola)

III-11-i	<i>dako</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: ... <i>eta hiltzaileak kanibeta sartzen dako zintzur azpitik</i>). 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>dio</i>	1887: Urepel (All 80)
III-11-m	<i>diakok</i>	1993-95: Aldudes (EA: “-eta <i>diakek/diaken?</i> - baitetz dio, horiek ere aditzen baitira”, dice Artola)
	<i>diakek</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>deakek</i>	1995: Urepel (A)
	<i>diekek</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>dakek</i>	1974: Urepel (Arr)
III-11-r	<i>diakon</i>	1993-95: Aldudes (EA. Véase la observación a la flexión masculina <i>diakok</i>)
	<i>diaken</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>deaken</i>	1995: Urepel (A)
	<i>dieken</i>	1993-95: Quinto (A)
III-12-i	<i>dakoo</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
	<i>dakou</i>	1995: Urepel (A)
III-12-m	<i>diakeau</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>däakeiaiu</i>	1995: Urepel (A. “Tokakoan <i>dakeau/deakeiaiu, däakeiaiu/diakeiaiu</i> eman ditu; nokakoan, berriz, <i>däakenau/diakenau</i> ”, dice Artola)
	<i>dakeau</i>	1993-95: Quinto (A)
III-14-m	<i>diakoye</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>diakoie</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>däakeie</i>	1995: Urepel (A: “Tokakoan <i>däakeie/diakeie</i> ; zein aukeratu? <i>i</i> ireki bat baitirudi, <i>e</i> eta <i>i</i> soinuen arteko bat, alegia” dice Artola)
	<i>diekie</i>	1993-95: Quinto (A. Forma obtenida con ayuda)
	<i>dekie</i>	1993-95: Quinto (A)
III-17-c	<i>dauzi</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dauzii</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
III-23-i	<i>deet</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-25-i	<i>dee</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-28-i	<i>deete</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-28-m	<i>dieie</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>deie</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>dietek</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>diakotek</i>	1974: Urepel (Arr)
III-28-f	<i>diene</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>dione</i>	1974: Urepel (Arr)

**Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros IV de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

IV-2-i	<i>dauzkit</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-2-m	<i>diazkiak</i> <i>dazkeak</i> <i>dezkeak</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-3-c	<i>dazkaazii</i> <i>dazkaazi(i)</i> <i>dazkaazi</i> <i>dazkidazi</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr)
IV-6-r	<i>dauzkizu</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-6-m	<i>dauzkik</i> <i>dauzkak</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-9-i	<i>dazkot</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-9-f	<i>diazkenat</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>diazkonat</i>), Urepel (A: “Hemen ere nokako kasuetan tartekatzen ditu, gehienik, zorioneko <i>i horiek</i> ”, dice Artola)
IV-11-i	<i>dazko</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-11-m	<i>diazkok</i> <i>diazkek</i> <i>deazkek</i> <i>deazkok</i> <i>diezkek</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “ <i>deazkek/deazken</i> nahiago du <i>deazkok/deazkon</i> baino, baina erabili, bi pareak erabiltzen direla dio”, advierte Artola) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-11-f	<i>diazkon</i> <i>diazken</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA)

	<i>deazken</i>	1995: Urepel (A). Véase la observación a la flexión masculina IV-11-m.
	<i>deazkon</i>	1995: Urepel (A)
IV-17-c	<i>dazkauzi</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dazkauzii</i>	1993-95: Urepel (A)
	<i>dazkauzi(i)</i>	1993-95: Quinto (A)
IV-22-c	<i>dauzkiziite</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-23-m	<i>diezteeiāt</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteeiāt</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>dezkeēiāt</i> ”, dice Artola)
	<i>deztēeiāt</i>	1995: Urepel (A)
IV-28-i	<i>dezteete</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto(A)
	<i>deztee</i>	1974: Urepel (Arr)
IV-28-m	<i>diezteeiē</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteeiē</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>deztēeiē</i>	1995: Urepel (A)
	<i>dazkoye</i>	1974: Urepel (Arr)
IV-28-f	<i>diezteene</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteene</i>	19.93-95: Urepel (A)
	<i>deztēene</i>	1995: Urepel (A)
	<i>dazkoine</i>	1974: Urepel (Arr)

Al referirse a las formas de Quinto con *-zke-* pronunciadas inicialmente por su informador, como la *dezkeēiāt*, de la flexión IV-23-m, así como otras correspondientes a las flexiones VII-23-m y VII-26-m, dice Artola: “Tarteko *-zke-* hauek Baztan aldera ‘eramaten gaituzte’ neurri apalean bada ere. Xanpierrezek uste du, mugaz haruntz eta honuntz ibiltzen omen denez, Baztango mintzamoldeak bere euskaran nolabaiteko eragina izan dezakeela, baina eman dituenak ikusirik ez dirudi eragin hori haundiegia denik”.

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros V* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

V-1-r	<i>ninduzun</i> <i>ninuzun</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A: “‘Idazteko <i>ninduzun</i> dela dio’, dijo el informador”, advierte Artola)
V-1-m	<i>nindukan</i> <i>ninukan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-1-f	<i>nindunan</i> <i>ninunan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-2-i	<i>nindiin</i> <i>nindin</i> <i>ninin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA). Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-2-m	<i>nindian</i> <i>ninian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “‘Hasieran <i>nindi(y)an</i> iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-4-m	<i>ninditean</i> <i>nindi(e)tean</i> <i>ninutean</i> <i>ninutian</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “‘ <i>ninditean/nindietean</i> eta <i>ninditenan/nindietenan</i> , bitara ematen ditu”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A: “‘ <i>nin(d)itean/nin(d)itenan</i> beharko zuten izan, seguruenik”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A)
V-4-f	<i>ninditenan</i> <i>nindi(e)tenan</i> <i>ninutenan</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A). Véase la observación a la flexión masculina V-4-m. 1993-95: Quinto (A). Véase la observación a la flexión <i>ninutean</i> de la flexión masculina V-4-m.
V-5-r	<i>zinituan</i> <i>zintuan</i> <i>zintudan</i> <i>zintutan</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA: “‘Hasieran <i>zintudan</i> , baina ‘ <i>zintuan</i> erraten’, dela dio”, dice Artola), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)

V-5-m	<i>hindutan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hiuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hintudan</i>	1974: Urepel (Arr)
V-5-f	<i>hindutan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hintunan</i>	1974: Urepel (Arr)

Respecto a las formas de esta 2ª columna recientemente recogidas por él en Urepel, dice Artola: “Ikusgarria iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiek bameko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea.” Y en forma análoga se expresa respecto a las formas correlativas de Aldudes.

V-6-m	<i>hindiin</i>	1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A)
	<i>hindin</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>hintiin</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>hintin</i>	1993-95: Quinto (A:)
V-6-f	<i>hindiin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hindin</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>hintin</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>hinin</i> ”, advierte Artola)
V-7-f	<i>hinduun</i>	1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A)
	<i>hintuun</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>hinuun</i> ” dice Artola)
V-8-r	<i>zinuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zintuzten</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>zinuzten</i> dice Artola)
V-8-f	<i>hinduten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuten</i>	1993-95: Quinto (A. Respecto a esta forma y a la <i>hiunten</i> , dice Artola: “Biok omen”
	<i>hiunten</i>	1993-95: Quinto (A)
V-9-i	<i>niin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II, 48: <i>edan niin</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>nin</i>	1922-25: Aldudes (Erizk, Y, 44: <i>nin</i>) 1993-95: Quinto (A)
V-9-m	<i>nian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>niyan</i> antzeko zerbait iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A)
V-9-f	<i>ninan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-10-r	<i>ziniin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). En algún caso, por evidente error tipográfico, se publicó <i>ziniin</i> . 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zinin</i>	1993-95: Quinto (A)

V-10-m	<i>hiin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-10-f	<i>hiin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-11-i	<i>ziin</i>	1911-14, 193-37: Aldudes (L). Alguna de las veces se publicó, por evidente error tipográfico, <i>ziin</i> . 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eta boz bat entzun omentziin ...!</i> Bar-Ar, 423: <i>...Putiko izena ziin gizon xaar bat ...</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zin</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zuen</i>	1887: Aldudes (All, 75), Urepel (All, 75)
V-11-m	<i>zian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>ziyan</i> antzeko zerbait iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A)
V-11-f	<i>zinan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-12-i	<i>giniin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>ginin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-12-m	<i>ginian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-12-f	<i>gininan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>ginúnan</i> , dice Artola)
V-13-c	<i>zinuten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Aldudes (All, 12) Urepel (All, 12) 1911-14, 1935-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-14-m	<i>ziteian</i> <i>zitean</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A: “Hasieran <i>zietean/zietenan</i> eman zuen”, dice Artola), Quinto (A: “Hasieran <i>zutéan</i> , ondoren <i>zitéan</i> , eta hurrengo bisitaldiren batean, berriro galdetu eta, hark <i>zutéan</i> berriz ere, zera gaineratuz: ‘biak usatzen dira’”, dice Artola)

V-14-f	<i>zitenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A. Véase la observación a la forma masculina de la flexión V-14-m), Quinto (A)
V-15-m	<i>gintukan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>gintúzkan</i> ”, dice Artola)
V-16-i	<i>ginitiin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-16-m	<i>gintian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-16-f	<i>gintinan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Aquí esta forma fue obtenida con una ligera ayuda)
V-18-i	<i>ginuzten</i> <i>gintuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Urepel (A). Quinto (A: “Hasieran <i>gintúzten</i> ”, dice Artola) 1993-95: Aldudes (EA)
V-18-m	<i>gintiztean</i> <i>ginuztean</i> <i>gintuztian</i> <i>ginuztian</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “Horrela ematen du <i>giniztean</i> gabe”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-18-f	<i>gintiztenan</i> <i>ginuztenan</i> <i>gintuztenan</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
V-19-c	<i>zintuztedan</i> <i>zintuztetan</i> <i>zinuztetan</i> <i>zinuztean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
V-21-c	<i>zintuzteun</i> <i>zinuzzteun</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
V-25-i	<i>zitiin</i> <i>zitin</i> <i>zituen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1948: Urepel (Bar-U, 426:.... <i>Miel Etxeko zenak aitzen omen zitiin</i>) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eta liburutik bere othoitzak eiten omentzituen ...</i>)
V-26-i	<i>ginitiin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)

V-26-f	<i>gintinan</i> <i>giinan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran gintúnan</i> ”, dice Artola) 1993-95: Aldudes (EA)
V-28-i	<i>zuzten</i> <i>ziuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-28-f	<i>ziztenan</i> <i>zituztenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95. Quinto (A). Artola anotó esta forma acompañada de un signo de admiración entre paréntesis.

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VI* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

VI-2-i	<i>zaan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zautan</i>	1993-95: Quinto (A: “-eta <i>zaan</i> ? galdetu nion, pluralerako emaniko <i>zazka(h)an</i> ikusirik, eta berak baietz, hori ere izan daitekeela, alegia”, dice Artola)
VI-12-m	<i>ziakan</i>	199-95: Aldudes (EA)
	<i>zeakan</i>	1995: Urepel (A: “ <i>zeáian</i> nahiago du, <i>zeákan</i> baino”, dice Artola)
	<i>zeaian</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ziadakan</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-3-c	<i>zinaaten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zindaaten</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-4-i	<i>zaaten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasierako bisitaldian <i>zahaten</i> ahoskatzen zuela iruditu zitzaidan (eta gauza bera <i>dazkahazu</i> , <i>dazkahazi</i> , <i>dazkahate</i> , <i>zazkahaten</i> ,... bezalako adizkien kasuan), aski ongi ahoskatu gainera, baina azkeneko bisitaldietan konturatu naiz -aa- tarteko adizki horiek ematerakoan (Aezkoan eta Zaraitzun -ada-, bokalarteko oklusiboa ongi mantendurik), bi <i>a</i> horiek ongi markatu nahi nonbait eta, aurrenekoa luzatzean badirudi, tartean, <i>h</i> antzeko zerbait aditzen ote den Baigorriko Bastida auzoan ere gertatu bezala, baina ez, seguru asko, horrelako bat kokatu -idatzi- behar izateraino”, dice Artola)
VI-4-m	<i>zaatean</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zeatean</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ziatekan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaatian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-4-f	<i>zaatenan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>ziatenan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaatenan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zeatenan</i>	1995: Urepel (A)
VI-5-r	<i>naukan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>nauyan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)

	<i>naiian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>naian</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
VI-6-r	<i>zauzun</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-6-m	<i>zauyan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zaukan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zauian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zaiian</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zainan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L,) 1922-25: Aldudes (Erizk,II, 43: <i>egin nakon</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>niakean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	1993-95: Quinto (A. Esta forma fue obtenida con ayuda)
	<i>niakenan</i>	1993-95 Aldudes (EA), Urepel (A)
VI-11-i	<i>zakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Amak erran zakon ...</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zion</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379: <i>boz batek erran zion ...</i>)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	1993-95: Quinto (A. Forma obtenida con una ligera ayuda)
	<i>ziakenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
VI-12-i	<i>ginakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ginakian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>giniakean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaketean</i>	1995: Urepel (A)

	<i>zakoteian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>ziakotean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-22-c	<i>zauziiten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Forma obtenida con una ligera ayuda)
VI-23-m	<i>nieyan</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>nieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>niekan</i> dice Artola), Urepel (A)
	<i>neeian</i>	1995: Urepel (A. Forma anotada con un signo de interrogación), Quinto (A)
VI-24-m	<i>heen</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>heian</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-25-i	<i>zeen</i>	1887: Aldudes (All, 81)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeien</i>	1887: Urepel (All, 81)
VI-25-m	<i>zieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>ziekan</i> dice Artola), Urepel (A)
	<i>zëeian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zeeian</i>	1993-95: Quinto (A)
VI-26-m	<i>ginieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>giniekan</i> ”, dice Artola), Urepel (A)
	<i>gineeian</i>	1993-95: Quinto (A)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	1887: Urepel (All, 82)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-28-m	<i>zietean</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeetean</i>	1993-95: Quinto (A: “ <i>zietéan</i> eta <i>zetééian</i> ere, orobat ematen ditu”, dice Artola)
	<i>zeteéian</i>	1993-95: Quinto (A)

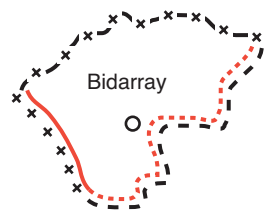
**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

VII-1-r	<i>zinazkaan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>zinazka(h)azun</i> ”, dice Artola)
VII-3-c	<i>zinazkaaten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>zinazka(h)azin</i> ”, dice Artola)
	<i>zindazkiaten</i>	1974: Urepel (Arr)
VII-7-r	<i>ginauzkizun</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VII-7-m	<i>ginauzkikan</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>ginauzkaian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>ginauzkian</i>	1993-95: Urepel (A), Aldudes (EA)
	<i>ginazkaian</i>	1993-95: Quinto (A)
VII-8-m	<i>zauzkiaten</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zauzkitean</i>	1995: Urepel (A: “Zalantzak izan ditu adizki hau ematerakoan, <i>zauzkitean/zauzkiaten</i> , erabili baitu lehenik”, dice Artola)
	<i>zazteian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zazkateian</i>	1993-95: Quinto (A: Forma obtenida con una ligera ayuda y anotada con un signo de interrogación)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VII-23-m	<i>niezteeian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>nezteeian</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>nezkeéian</i> dice Artola)
	<i>nezteéian</i>	1995: Urepel (A)
VII-26-m	<i>giniezteeian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ginezteeian</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>ginezkeéian</i> ”, dice Artola)
	<i>ginezteéian</i>	1995: Urepel (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD SEPTENTRIONAL



Situación de la subvariedad septentrional de la variedad de Baigorri, en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad septentrional de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD SEPTENTRIONAL DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY.

Introducción

La subvariedad septentrional de la variedad de Baïgorry está constituida exclusivamente por la comuna de Bidarray.

Puede estimarse en unos 680 el número de vascófonos de esta comuna, en 1970-73 en la que realizamos nuestro recuento.

Para nuestra evaluación recibimos datos de dos informadores:

Según el primero de ellos, el número de vascófonos de esta comuna era 692 (de ellos, 208 agrupados, y 484 diseminados).

Los datos del segundo informador que fue el alcalde, M. Jean Cabillon, son los siguientes: 670 vascófonos (260 agrupados, y 410 diseminados).

Hemos tomado la cifra media de las dos evaluaciones: 680 vascófonos.

El práctico acuerdo de los datos de las dos fuentes, constituye una garantía de su concordancia con las cifras reales.

FUENTES

Bidarray / Bidarrai (1974) - JEAN CABILLON (designado por C) - *Comunicaciones personales* - En 1974, me dirigí al alcalde de Bidarray, que resultó ser M. Jean Cabillon, rogándole que examinara mi “Cuestionario” de flexiones verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*. t. I, pp. 296-303], y me enviara las formas que se empleaban en Bidarray, lo que realizó sin tardanza.

Bidarray / Bidarrai (1992-96) - NOËL ELORGA (designado por E) - *Comunicaciones personales* - Esta colaboración ha sido obtenida por mediación de Koldo Artola - En 1992, se encargó Elorga de recoger todas las formas verbales utilizadas en Bidarray, correspondientes a las flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo. Concluyó esta labor, después de algunas interrupciones, en el año 1996 - Su informadora fue su propia madre: Mme. Yvonne Elorga (de soltera Cédarry), nacida en Bidarray, el 2 de agosto de 1918. Tanto su padre como su madre, eran de Bidarray. Su abuela paterna era de Baïgorry, así como la abuela de su madre. Por eso decía Artola que, de haber en sus formas alguna influencia, sería de Baïgorry.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÉRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’”, *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887, acordó la autoridad administrativa enviar a todos los pueblos de la zona vasco-francesa, dos cuestionarios. De ellos hemos recogido 12 formas verbales de **Bidarray**.

J. M. BARANDIARAN (1938) (designado por Bar y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - J. M. de Barandaran; *Obras completas*, tomo II, “Eusko Folklore”, Bilbao, pp. 411, 457, 483 - Contiene varios relatos recogidos en **Bidarray**, en 1938, a Margarita Ibarrola, del caserío Arrusia, del citado pueblo. Hemos utilizado 8 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etmolinguistikoa, I (1981) (designado por EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Bidarray**. Encuestador: Noël Elorga. Informadora: Mme. Veronique Egozkue, que tenía 68 años, en 1981 - Se recogieron 16 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etmolinguistikoa, II (1981, 1987) (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Contiene dos relatos de **Bidarray**, números 237 (1981) y 238 (1987) - Del número 237, tanto el encuestador como la informadora fueron los mismos que realizaron la encuesta de EAEL-I, y que hemos mencionado anteriormente - Del relato 238, los encuestadores fueron Arantzazu Amunarriz y Josu Tellabide. La informadora fue Eugénie Zuburu, que tenía 70 años de edad en 1987. Se recogieron, entre los dos relatos, 15 formas verbales de Bidarray.

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzen nuken nindunen</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzen hintzen</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zien zunen</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen ginitian ginitunen</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira dituk ditun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunen</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeta, zaut zetak, zautak zetan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zeta, zauzkit zektak zetzan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zautan (zizetan) zetean zetanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zetzan, zauzkitan zetean zetzanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkitzu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zaizun (zizauzun) zizauian zizaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zizauzkitzun zizauzkian zizauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakok zakon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkik zazken (zazkin)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zizakon zizakean zizakonan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zizazkon zizazkean zizazkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzkigu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zizaukun zizaukuian zizakunan (zizaukunan)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zizauzkigun zizauzkuien, -an zizauzkinen, -an</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zizauziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zizauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zakone</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zetzee, zazkote zetzee, zazkote zizakotetan (zizeian) zizakotenen (zizakotenen)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zizakoten (zizeen) zizakotetan (zizeian) zizakotenen (zizakotenen)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zizazkoten, zetzteen zizazkotean zizazkoten</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zaitut, zitut hut hut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” ditut ditiat ditinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” dituzu dituk ditun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu hu hu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” ditu ditik ditin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zituu hu hu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diuk diun II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” zaituztegu, ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” ditugu (tuu) ditiuk (tiuk) ditium (tium) II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzii II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzii II-17-c	X	“vosotros los habéis” dituzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” ziuzte hute hute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuzte II-22-c	“ellos los han” dituzte (tuzte) ditie (tie) ditine (tine) II-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakeat zakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet zeiat zeenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” detazu detak detan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” deta zetak zetan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako zakek zaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee zeek zeen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu deauk deau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu zakeagu zakenagu</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziuu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deu zakeu zeenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” detazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” detate zetaie zetane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute dauiate daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakete zakone, zakene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zazkeat zazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet zezteiat zazkenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” deztatzu deztak deztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzcutzu dauzkiuk, -kuk dauzkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteetzu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dezta zeztak zeztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkak, dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko zazkek zazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkigu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee zezteek zezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzugu dezteau dezteaun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkogu (dazkou) zazkeagu (zazkeau) zazkenagu (zazkenau)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu zezkeu zeztenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” deztatzi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzcutzii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” deztate zeztaie zeztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute deztaie deztane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zazkete zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” deezte zazkiie ? zazkine ?</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan, zintuan hintuan hintuan V-5-r, m, f	“yo lo había” nin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zintuzten V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zinitiin hitiin hitiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zinitiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zetiin, zitiin zitian (zetian) zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun (zinitugun) hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” ziuztegun V-21-c	“nosotros los habíamos” ginetiin, ginitiin ginetian, ginitian ginitinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten ziteen zitenen V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenen, giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” ? V-22-c	“ellos los habían” zituzten ziztean ziztenan V-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo había” nautzun nean nenan VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan VI-9-i, m, f	X	“yo os lo había” nautziin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen neecian neenan VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinetan hetan hetan VI-1-r, m, f	X	“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun VI-15-r, m, f	X	“tú se lo habías (a ellos)” zineen heeh heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zetan zetaian zetanan VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zauian zaunan VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauziin VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zeeian, zakeen zeenan, zakenan VI-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginaiuen ginaunen VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean ginakenan VI-12-i, m, f	X	“nosotros os lo habíamos” ginauziin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian gineenan VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinetaten VI-3-c	X	“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinakuten VI-17-c	X	“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zetaten zetaian zetatenen VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zaiaten, hiuten zainanen VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakeian zakotenen VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian zauakutenen, zaukutenan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziiten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeeian zeeinan VI-28-i, m, f

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	“yo te los había” nauzkitzun neztean neztenan VII-5-r, m, f	“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan VII-9-i, m, f	X	“yo os los había” nauzkitziin VII-19-c	“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian nezteenan VII-23-i, m, f
TÚ	“tú me los habías” zineztan heztan heztan VII-1-r, m, f	X	“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon VII-10-r, m, f	“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun VII-15-r, m, f	X	“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen VII-24-r, m, f
ÉL	“él me los había” zeztan zeztaian zeztanan VII-2-i, m, f	“él te los había” zauzkitzun zeztean zeztenan, zauzkunan VII-6-r, m, f	“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan (zazkinan) VII-11-i, m, f	“él nos los había” zauzkun zauzkuian zauzkunan VII-16-i, m, f	“él os los había” zauzkitziin VII-20-c	“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian zezteenan VII-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun gineztean ginezkenan, ginauzkenan VII-7-r, m, f	“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean, -kian ginazkenan, -kinan VII-12-i, m, f	X	“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin VII-21-c	“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan VII-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me los habíais” zineztaten VII-3-c	X	“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten VII-13-c	“vosotros nos los habíais” zinauzkuten VII-17-c	X	“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteeten VII-27-c
ELLOS	“ellos me los habían” zeztaten zeztaian zeztanen VII-4-i, m, f	“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean, hizkiuten zauzkitenan VII-8-r, m, f	“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkeian zazkenan, -kinan VII-14-i, m, f	“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkuteian zauzkutenan, -nen VII-18-i, m, f	“ellos os los habían” zauzkitziiten VII-22-c	“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteeian zizteenan VII-28-i, m, f

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>niz</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 277: <i>yoan niz deus ez izanez yateko</i>) 1992-1996: Bidarray (E)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Bidarray (All, 19) 1938: Bidarray (Bar, 457: <i>Ebraingo rubia laminek egina omen da</i>) 1981: Bidarray (EAEL-I, 25: <i>yoanki da / 25: yoan da / 259: nor da etxe hunen yabea ? / 258: zoin da mutiko azkarrena</i>), Bidarray (EAEL-II, 237: “ <i>Hau deus ez da, hau kaka saindu da</i> ”) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: “ <i>xiloka</i> ” <i>erten da</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-4-i	<i>gira</i> <i>gia</i>	1981: Bidarray (EAEL- I, 53: <i>haunditu gira</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-5-c	<i>ziizte</i> <i>zizte</i> <i>zirezte</i> <i>zirete</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 255: <i>bihar barna yoanen zirezte</i>) 1887: Bidarray (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Bidarray (All, 10) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 54: <i>zahartu dira</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>eta geo yiten dira</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-6-m	<i>dituk</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 276: <i>ene zakurra, hirea era hire lagunarena akitu dituk lasterka</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-7-i	<i>nintzan</i> <i>nintzen</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-7-m	<i>nindukan</i> <i>nuken</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Bidarray (All, 73) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>artzain-nexka bat galdu omen zen Euzkei-mendian</i>)

		1981: Bidarray (EAEL-II 237: <i>itsastar gizon gazte bat yin zen ...</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II: 238: <i>eta ... agertzen tzen</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-10-i	<i>ginen</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-10-m	<i>ginitian</i> <i>ginduan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-10-f	<i>ginitunen</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>ginitunan</i> ”, dice Elorga)
I-11-c	<i>zinezten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Bidarray (All, 74) 1981: Bidarray (EAEL-I, 270: <i>elgar ikusi ondoan gizona eta emaztea yoan ziren</i>), Bidarray (EAEL-II, 237: <i>ordu berean gelditu ziren itsasiarraren nahigabeak</i>) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>zien</i>	1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Inguruko baserritarrak urpera joain omen zien</i>) 1974: Bidarray (C) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>le(h)ena(g)okuak etzien, etzien berdin bate</i>)
I-12-m	<i>zitian</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zitian</i> ”, dice Elorga)
I-12-f	<i>zitunan</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zitunen</i> ”, dice Elorga)
I-13-i	<i>zeta</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>uai etzeta iduritzen</i>) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>zaut</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-13-f	<i>zetan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-14-m	<i>zauk</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-14-f	<i>zaun</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-16-i	<i>zauku</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-18-f	<i>zakone</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zeen</i> ”, dice Elorga)
I-19-i	<i>zezta</i> <i>zaizkit</i> <i>zauzkit</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974 Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-19-m	<i>zeztak</i> <i>zaizkiak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)

I-20-m	<i>zaizkik</i> <i>zauzkik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-24-i	<i>zeezte</i> <i>zeztee</i> <i>zazkote</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E)
I-24-m	<i>zezteek</i> <i>zazkotek</i> <i>zaizkiotek</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-24-f	<i>zezteen</i> <i>zazkoten</i> <i>zaizkione</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-33-i	<i>zizazkon</i> <i>zitzaizkon</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-2-i	<i>nu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-2-m	<i>nik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-4-i	<i>nute</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-6-r	<i>zitu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-6-m	<i>hu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-7-m	<i>hu</i>	1992-94: Bidarray (E: “ <i>u luzea</i> ”, advierte Elorga)
II-9-i	<i>dut</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 202: <i>ahal dut; ahal izan dut</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-10-r	<i>duzu</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 260: <i>Zer uzkaili duzu hemen?</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-i	<i>du</i>	1938: Bidarray (Bar, 457: <i>Harri bat bakarra du ezkaz</i>) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 274: <i>anearen mutilak erraiten du buruzagia yoan dela</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-m	<i>dik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-f	<i>din</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-12-i	<i>dugu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>duu</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Han baduu guk Harpeko Saindia</i>)

II-12-m	<i>diuk</i> <i>diauk</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
II-13-i	<i>duzii</i> <i>duzi</i>	1992-96: Bidarray (E) 1981: Bidarray (EAEL-I, 56: <i>hiltzen duzi; hil duzi</i>)
II-14-i	<i>dute</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>bi mendiek ola iten duten bide elaik "txiloka"</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-14-m	<i>die</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-14-f	<i>dine</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-16-i	<i>gitu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-16-m	<i>gitik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-20-c	<i>ziuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-22-c	<i>ziuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-23-i	<i>ditut</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 240: <i>sei gizon ikusi ditut bide gainean</i>) 1992-96: Bidarray (E: "Gazteak <i>tut</i> ", dice Elorga)
II-23-m	<i>ditiat</i>	1992-96: Bidarray (E: "Gazteak <i>tiat</i> ", dice Elorga)
II-24-r	<i>dituzu</i>	1992-96: Bidarray (E: "Ohar bera", indica Elorga, y con una flecha hacia arriba, se refiere a la elisión de la sílaba inicial <i>di-</i> en las formas <i>ditut</i> (flexión II-23-i) y <i>ditiat</i> (flexión II-23-m) arriba anotadas.)
II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E: "Ohar bera", dice Elorga). Observación análoga a la referente a la flexión II-24-r 1887: Bidarray (All, 14) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Ordion e ... nexkatoak yoiten tu dotetzat</i>)
II-25-m	<i>ditik</i> <i>tik</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
II-28-i	<i>dituzte</i> <i>tuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 251: <i>ez dituzte kanibetak hartu / 262: zenbat idi dituzte herrian?</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>ein azten tuzte</i>) 1992-96: Bidarray (E). Esta forma está escrita entre paréntesis, a continuación de <i>dituzte</i> . Véase la observación a la flexión II-24-r.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-2-i	<i>deta</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 261: <i>yin denean ura galdegin deta</i>) 1992-96: Bidarray (E)
III-2-m	<i>zetak</i> <i>detak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-4-i	<i>detate</i> <i>daute</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-4-m	<i>zetaie</i> <i>zautatek</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-5-r	<i>dautzut</i> <i>d(a)utzut</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Nola erranen dautzut nik oai hori?</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>...eta geo erran behar bad(a)utzut...</i>)
III-6-m	<i>dauk</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-9-m	<i>zakeat</i>	1992-96: Bidarray (E: “Bainan ere <i>dakeat</i> ”, dice Elorga)
III-9-f	<i>zakenat</i>	1992-96: Bidarray (E: “Bainan ere <i>dakenat</i> ”, dice Elorga)
III-11-i	<i>dako</i>	1887: Bidarray (All, 80) 1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-11-m	<i>zakek</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>dakek</i> gutxiago”, dice Elorga)
III-11-f	<i>zaken</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>daken</i> gutxiago”, dice Elorga)
III-14-i	<i>dakote</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-14-m	<i>zakete</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dakoie</i> ”, dice Elorga)
III-14-f	<i>zakone</i> <i>zakene</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dakone</i> ”, dice Elorga) 1992-96: Bidarray (E)
III-18-i	<i>daukute</i>	1974: Bidarray (C)

1992-96: Bidarray (E: “Jende guziek forma hauek erabiltzen dituzte”, dice Elorga refiriéndose a esta forma y a las *zaukuie* (flexión III-18-m) y *zaukune* (flexión III-18-f)

III-23-f *zeenat*

1992-96: Bidarray (E: “Batzuek *deenat*”, dice Elorga)

III-28-i *deete*

1974: Bidarray (C)

1992-96: Bidarray (E)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-2-i	<i>dezta</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
IV-2-m	<i>deztak</i> <i>diaztiak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-6-r	<i>dauzkitzu</i> <i>dauzkizu</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-6-m	<i>dauzkak</i> <i>dauzkik</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dauzkik</i> ”, dice Elorga) 1974: Bidarray (C)
IV-9-m	<i>zazkeat</i> <i>zazkoat</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-11-i	<i>dazko</i>	1992-96: Bidarray (E: “Betiko ohar bera. Nahasketa”, dice Elorga, refiriéndose a esta forma y a las <i>zazkek</i> (flexión IV-11-m) y <i>zazken</i> (flexión IV-11-f))
IV-16-m	<i>zauzkiuk</i>	1992-96: Bidarray (E: “Hemen ere, logika galtzen da, bainan hola da”, comenta Elorga, refiriéndose a esta forma y a la femenina <i>zauzkiun</i>)
IV-18-i	<i>dauzkute</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
IV-18-m	<i>zauzkuie</i>	1992-96: Bidarray (E: “Beti ohar bera”, dice Elorga, refiriéndose a esta forma y a la femenina <i>zauzkune</i>)
IV-28-i	<i>deezte</i> <i>deztee</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-28-m	<i>zazkiie</i> <i>zazkotek</i>	1992-96: Bidarray (E). Elorga acompañó esta forma de un signo de interrogación. 1974: Bidarray (C)
IV-28-f	<i>zazkine</i> <i>zizkione</i>	1992-96: Bidarray (E). Elorga puso un signo de interrogación a continuación de la forma. 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-1-f	<i>nindunan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-2-m	<i>nindian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-5-r	<i>zinituan</i> <i>zintuan</i> <i>zintudan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-5-m	<i>hintuan</i> <i>hintudan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-9-m	<i>nian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-9-f	<i>ninan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-10-m	<i>hiin</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-11-i	<i>ziin</i> <i>zin</i> <i>zien</i> <i>zuen</i>	198 1: Bidarray (EAEL-II, 237: <i>gure gizonak harpeko bidea hartu ziin berriz</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>... eta gero hartu ziin hura</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1887: Bidarray (All, 75) 1981: Bidarray (EAEL-I; 273: <i>mutil ona izan balitz sua piztuko zien</i>) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Ago!, ago! erraiten omen zuen batek Euzkei-mendi aldetik</i>)
V-11-m	<i>zian</i> <i>zikan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-11-f	<i>zinan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-12-m	<i>ginian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-13-c	<i>zinuten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)

V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Bidarray (All, 12) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Burua bakarrik atxeman omen zuten</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II; 238: <i>eta gau batez guardiaz ut(z)u zuten</i>) 1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-14-m	<i>ziteen</i> <i>zitean</i> <i>zitian</i>	1992-96-. Bidarray (E: “edo <i>zitean</i> ”, dice Elorga) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-14-f	<i>zitenen</i>	1992-96: Bidarray (E: “edo <i>zitenan</i> ”, dice Elorga)
V-15-m	<i>gintukan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-16-m	<i>gintian</i> <i>gintikan</i>	1992-96: Bidarray (C) 1974: Bidarray (C)
V-19-c	<i>zintuztedan</i> <i>zintuzten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-25-i	<i>zetiin</i> <i>zitiin</i> <i>zitin</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1887: Bidarray (All, 12)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>zuzten</i>	1992-96: Bidarray (E) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Bertze batzuk erraiten zuten amabi argi ikusi zuztela</i>) 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-2-i	<i>zetan</i> <i>zautan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 272: <i>anea hon bat litake zerbat yateko igortzen ba zautan</i>)
VI-4-i	<i>zetaten</i> <i>zataten</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-4-f	<i>zetatenen</i> <i>zatatenan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-r	<i>zauzun</i> <i>zautzun</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-m	<i>zauian</i> <i>zaukan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
VI-11-i	<i>zakon</i>	1981: Bidarray (EAEL-II, 237: <i>hunek kontseilatu zakon</i>) 1992-96: Bidarray (E)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>ginakian</i> ere bai, dice Elorga)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>ginakinan</i> ere bai”, dice Elorga)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	1887: Bidarray (All, 82) 1992-96: Bidarray (E)

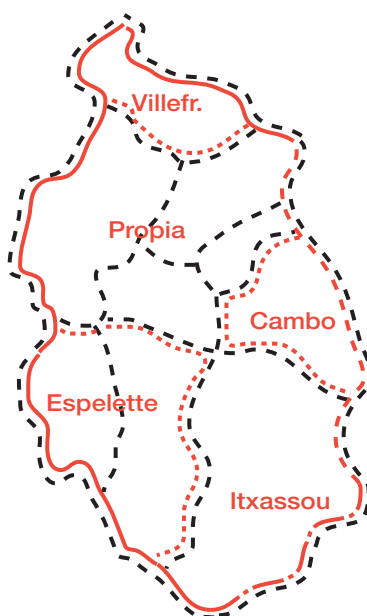
**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Bidarray.
Variantes empleadas en subvariedad**

VII-7-r	<i>ginauzkitzun</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
VII-14-i	<i>zazkoten</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>galarrosak eiten zazkoten</i>) 1992-96: Bidarray (E)

**SUBDIALECTO DEL LABORT
VARIEDAD DE USTARITZ**



Situación de la variedad de Ustaritz, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Ustaritz: División en subvariedades

VARIEDAD DE USTARITZ

Introducción

Bonaparte constituyó la variedad de Ustaritz con las comunas de Ustaritz, Halsou, Jatxou, Larressore, Villefranque (del cantón de Ustaritz), Espelette, Cambo-les-Bains, Itxassou y Souraïde (del canton de Espelette).

La variedad de Ustaritz contaría, en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento, con unos 8.500 vascofonos.

Vamos a realizar el estudio de las formas verbales de la variedad de Ustaritz en tres fases:

Fase I: Examen de las formas verbales empleadas a mediados del siglo XIX. Diferencias entre las formas utilizadas en los pueblos de la variedad.

Fase II: Evolución de las formas verbales, desde aquella época hasta el momento actual. Modificaciones experimentadas en las mismas.

Fase III: Examen de las formas empleadas en la actualidad, en los diversos pueblos. Diferencias entre las mismas.

Fase I.- Examen de las formas verbales empleadas a mediados del siglo XIX. Diferencias entre las formas empleadas en Ustaritz, Espelette, Itxassou, Villefranque y Cambo-les-Bains, a mediados de siglo XIX, según los datos de Bonaparte.

Las flexiones de las cuales Bonaparte anotó las formas empleadas en los cinco pueblos citados fueron las siguientes: III-11-i, IV-11-i y IV-25-i. Constituimos con ellas la *Tabla 1*.

TABLA 1

Mediados del siglo XIX

Flexión	Ustaritz	Espelette	Itxassou	Villefr.	Cambo
III-11-i	<i>dio</i>	<i>dio</i>	<i>dio</i>	<i>dio</i>	<i>dio</i>
IV-11-i	<i>diotzi</i>	{ <i>diozki</i> <i>diozka</i>	<i>diozka</i>	<i>dioitza</i>	{ <i>diotzi</i> <i>diozka</i>
IV-25-i	<i>diozite</i>	<i>diozkite</i>	<i>diozkate</i>	<i>dioitzate</i>	<i>diozte</i>

Todas las formas de esta *Tabla 1* correspondientes a los cinco pueblos mencionados fueron anotadas en el *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya, que hemos designado por Bon-51.

Las formas de Ustaritz correspondientes a las tres flexiones citadas, están además consignadas en el *Verve basque*, Observations, p. XIX. En esta página se anotó: “La syllabe *tzi* d’Ustaritz peut aussi se supprimer devant *te*: *diote*, ‘il le leur a’, et aussi ‘il les leur a’, comme syn. de *diotzite*.” La forma *dio* se encuentra asimismo en *Verbe*, Obs, X, XII.

El examen de la *Tabla 1* permite apreciar lo siguiente:

Para la flexión III-11-i -en la que el objeto directo está en singular- Bonaparte anotó, en los cinco pueblos, la forma *dio*.

Para la flexión IV-11-i -en la que el objeto directo está en plural- hay anotaciones distintas en los cinco pueblos:

En Ustaritz y Villefranque, pluralización exclusiva con *tz* (en Ustaritz, *-tzi*; en Villefranque, *-tza*). En Cambo encontramos asimismo pluralización con *tz* (*-tzi*), pero aquí concurrentemente con la pluralización con *zk* (*-zka*).

En los dos restantes pueblos, las pluralizaciones eran con *zk* (en Itxassou, *-zka*; en Espelette, hay dos formas *zki* y *zka*).

En las dos flexiones examinadas, el objeto indirecto es la tercera persona del singular: “a él”.

Veamos ahora las formas de la última fila de la *Tabla 1*: Flexión IV-25-i -objeto directo en plural, objeto indirecto en plural-. En Ustaritz, Espelette, Itxassou y Villefranque, las formas utilizadas proceden de las de la línea anterior, mediante la adición de *-te*, mientras que en Cambo, la forma empleada, *diozte*, no se obtiene simplemente mediante la adición.

Se ve, pues, que para la flexión III-11-i, empleaban la misma forma en los cinco pueblos, mientras que para las flexiones IV-11-i y IV-25-i, empleaban formas distintas en cada uno de los pueblos.

Hay que tener muy presente que las tres flexiones consideradas tienen por sujeto la tercera persona del singular; son las flexiones con signo de sujeto “cero”, por lo que de ellas se deducen todas las restantes, por incorporación de los elementos pronominales de los demás sujetos: de *dio*, resultan *diot*, *diok*, *dion*,... e incluso las flexiones alocutivas. Por ello, la estructura de las flexiones con sujeto de tercera del singular -que son las que aquí consideramos- se mantiene en las flexiones de los demás sujetos y condiciona la conjugación de cada lugar.

Fase II.- Evolución de las formas verbales desde mediados del siglo XIX hasta el momento actual.

TABLA 2A

Flexión III-11-i

Ustaritz		Espelette		Itxassou		Villefranque		Cambo	
<i>dio</i>	m. XIX (Bon) 1887 (All) 1974 (D) 1994 (MiA)	<i>dio</i>	m. XIX (Bon) 1887 (All) 1993-94 (A)	<i>dio</i>	m. XIX (Bon) 1887 (All) 1974 (DE) 1992-94 (MaA)	<i>dio</i>	m. XIX (Bon) 1993-94 (A)	<i>dio</i>	m. XIX (Bon) 1887 (All)
				<i>dako</i>	1992-94 (MaA)	<i>dako</i>	1887 (All) 1974 (DE) 1993-94 (A)	<i>dako</i>	1974 (E, I) 1995 (A) 1995 (A)

TABLA 2B

Flexión IV-11-i

Ustaritz		Espelette		Itxassou		Villefranque		Cambo	
<i>diozki</i>	m. XIX (Bon) 1994 (MiA)	<i>dioizki</i>	m. XIX (Bon) 1994 (MiA)	<i>diozka</i>	m. XIX (Bon) 1974 (DE)	<i>dioitza</i>	m. XIX (Bon) 1974 (DE)	<i>diozka</i>	m. XIX (Bon) 1974 (E)
<i>diozka</i>	1974 (D) 1994 (MiA)	<i>diozki</i>	1895 (Vins) 1993-94 (A)	<i>dazko</i>	1992-94 (MaA)		1993-94 (A)	<i>dazko</i>	1974 (E) 1995 (A)
				<i>dazkio</i>	1992-94 (MaA)	<i>diozka</i>	1974 (DE) 1993-94 (A)		

TABLA 2C

Flexión IV-25-i

Ustaritz		Espelette		Itxassou		Villefranque		Cambo	
<i>dio(tzi)te</i>	m. XIX (Bon) 1974 (D)	<i>dioizkite</i>	m. XIX (Bon) 1993-94 (A)	<i>diozkate</i>	m. XIX (Bon) 1992-94 (MaA)	<i>dioitzate</i>	m. XIX (Bon) 1993-94 (A)	<i>diozte</i>	m. XIX (Bon) 1995 (A)
<i>diozkite</i>	1994 (MiA)	<i>dazkote</i>	1993-94 (A)	<i>daizkote</i>	1992-94 (MaA)	<i>dio(i)zkate</i>	1993-94 (A)		
<i>diozkate</i>	1994 (MiA)					<i>daixkote</i>	1993-94 (A)		

Esta evolución puede apreciarse en las *Tablas 2A, 2B y 2C*, en las que se exponen, respectivamente, los datos correspondientes a las flexiones III-11-i, IV-11-i y IV-25-i, a partir de los datos de mediados del siglo XIX, expuestos en la *Tabla 1*.

En estas nuevas *Tablas*, hemos dedicado, para mayor claridad en la exposición, una columna a las formas de cada uno de los cinco pueblos de los que se tenían datos de las mencionadas flexiones, en aquella época.

Los autores son designados por las mismas letras que en “Fuentes”, “Cuadros” y “Observaciones”, con la siguiente diferencia: En aquellos lugares -por razones de espacio y simplificación- se designaba, tanto a Minaberry y Artola (subvariedad propia), como a Malharin y Artola (subvariedad de Itxassou) por MA, ya que no podía haber confusión, por hallarse completamente separadas las formas verbales de ambas subvariedades. Aquí, en cambio, al encontrarse en las mismas tablas las formas de ambas subvariedades, hemos considerado conveniente designar a Minaberry y Artola por MiA, y a Malharin y Artola por MaM.

Por otra parte, en las *Tablas*, hemos adoptado “mXIX”, en lugar de “medXIX”, para designar “mediados del siglo XIX”. El examen de las *Tablas 2A, 2B y 2C*, permite apreciar la evolución de las formas correspondientes a cada una de las tres flexiones consideradas, y en cada uno de los pueblos mencionados.

En la *Tabla 2A*, puede observarse que la forma *dio*, empleada a mediados del siglo XIX en los cinco pueblos, sigue utilizándose en los mismos, pero actualmente en concurrencia con la *dako* en Itxassou, Cambo y Villefranque; en este último pueblo consignada ya en 1887 por Allières.

En la *Tabla 2B* se aprecia que el elemento de pluralización, que en tiempo de Bonaparte era *tz* en Ustaritz, Villefranque y Cambo (en este último pueblo en concurrencia con *zk*), ha sido sustituido por *zk*, que ha quedado en estas flexiones como único signo de pluralización. [Véanse, sin embargo, las esporádicas apariciones de *tz* en la flexión IV-25-i, a las que más adelante nos referiremos.]

Por otro lado, frente a *dio(i)*- en los cinco pueblos, a mediados del siglo XIX, observamos su persistencia en Ustaritz, Espelette y Villefranque (aquí en concurrencia con *dai*- que ya habían recogido Dassance y Etcheverry en 1974), mientras que en Itxassou y Cambo ha sido sustituido por *da(i)*-. Conviene, sin embargo, tener presentes las formas de la flexión IV-25-i, que alteran algo estas tendencias.

En la *Tabla 2C* se observa que, en general, las formas de la flexión IV-25-i se obtienen de las de la flexión III-25-i, excepto en Cambo, donde tanto a mediados del siglo XIX como ahora, hay formas que se apartan de este procedimiento y que son *diozte* y *dezte(e)*, respectivamente.

En esta *Tabla 2C* se advierte la presencia de dos formas con *tz*: *diozate*, anotada por Dassance en Ustaritz, el año 1974, y *diozite*, recogida por Artola en Villefranque, en 1993-94, si bien, en este último caso hay que advertir que la forma dada por el informador espontáneamente fue *dio(i)zkate*, y que Artola anotó “*dio(tzi)te ere bai, omen*”.

Fase III.- Examen de las formas empleadas en la actualidad en los diversos pueblos de la variedad de Ustaritz. Diferencias entre las mismas.

Para realizar este examen, hemos preparado las *Tablas 3A, 3B, 3C y 3D*, en las cuales se han anotado las formas correspondientes, no sólo a los cinco pueblos antes mencionados, sino también a las comunas de Halsou - Haltsu, Jatxou - Jatsu, Larressore - Larresoro y Souraïde - Zuraïde, y los barrios de Basseboure - Basaburua (Espelette) y Quartier-bas - Behereko kartiera (Villefranque).

En la *Tabla 3A* se consignan, en su lado izquierdo, las formas de la flexión III-11-i, que hemos venido considerando en las *Tablas 1 y 2A*, pero incluyendo aquí las formas empleadas en los pueblos y barrios arriba citados.

En el lado derecho de dicha *Tabla 3A*, se han anotado las formas alocutivas masculinas de dicha flexión.

En la *Tabla 3B* se exponen, en su lado izquierdo, las formas de la flexión IV-11-i, -ya considerada en las *Tablas 1 y 2B*-, y en el lado de la derecha, las formas de la flexión IV-25-i -también considerada en las *Tablas 1 y 2C*-, pero incluyendo ahora las formas empleadas en los mencionados pueblos y barrios.

En la *Tabla 3C* se exponen las formas verbales de las flexiones IV-2-i y IV-4-i, ambas con objeto indirecto de primera persona del singular, y con sujetos de terceras personas del singular y del plural, respectivamente, que, sobre todo las segundas, presentan algunas características particulares.

En cuanto a la *Tabla 3D*, presenta dos características distintas a las de las tablas anteriores. Contiene flexiones del tiempo pasado y con sujeto de primera persona del singular, mientras que las otras tablas contenían flexiones del tiempo presente y con sujetos de terceras personas, del singular y del plural. Por otra parte, tanto el objeto directo, como el indirecto, se encuentran en plural, lo que proporciona la mayor complejidad posible a las formas verbales. Además, hemos creído conveniente anotar, junto a las formas de las flexiones indefinidas, las correspondientes alocutivas masculinas.

TABLA 3A

Subvar.		Flex. III-11-i		Flex. III-11-m	
Propia	<i>dio</i>	mXIX Ust (Bon)	<i>ziok</i>	mXIX Ust (Bon)	
		mXIX Larr (Bon)		1974 Ust (D)	
		1887 Ust (All)		1994 Ust (MiA)	
		1887 Hals (All)		1995 Hals (A)	
		1887 Jatx (All)		1995 Larr (A)	
		1887 Larr (All)		<i>zakok</i>	1974 Ust (D)
		1974 Ust (D)			
		1994 Ust (MiA)			
		1995 Hals (A)			
		1995 Larr (A)			
Espelette	<i>dio</i>	mXIX Esp (Bon)	<i>ziok</i>	mXIX Esp (Bon)	
		1887 Esp (All)		1993-94 Esp (A)	
		1993-94 Esp (A)		1995 Bas (A)	
		1995 Bas (A)		1993-95 Sou (IEA)	
		1993-95 Sou (IEA)			
Itxassou	<i>dio</i>	mXIX Itx (Bon)	<i>ziok</i>	mXIX Itx (Bon)	
		1887 Itx (All)		1974 Itx (DE)	
		1974 Itx (DE)		1992-94 Itx (MaA)	
		1992-94 Itx (MaA)		<i>zakok</i>	1992-94 Itx (MaA)
	<i>dako</i>	1992-94 Itx (MaA)	<i>diok</i>		1992-94 Itx (MaA)
				<i>dakok</i>	1992-94 Itx (MaA)
Villefr.	<i>dio</i>	mXIX Vill (Bon)	<i>ziok</i>	1993-94 Vill (A)	
		1993-94 Vill (A)		1995: Q.-bas (A)	
		1995 Q.-bas (A)		<i>zakok</i>	1974 Vill (DE)
	<i>dako</i>	1887 Vill (All)	1993-94 Vill (A)		
			1974 Vill (DE)		
	1993-94 Vill (A)				
Cambo	<i>dio</i>	1887 Camb (All)	<i>ziok</i>	mXIX Camb (Bon)	
		1974 Camb (E, I)		1974 Camb (E, I)	
		1995 Camb (A)		<i>zakok</i>	1995 Camb (A)
	<i>dako</i>	1995 Camb (A)			

TABLA 3B

Subv.	Flex. IV-11-i		Flex. IV-25-i	
Propia	<i>dioizki</i>	mXIX Ust (Bon)	<i>dioizkite</i>	mXIX Ust (Bon)
	<i>diozka</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A) 1995 Larr (A)	<i>diozate</i>	1974 Ust (D)
			<i>diozkite</i>	1994 Ust (MiA)
	<i>diozka</i>	1974 Ust (D) 1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)	<i>diozkate</i>	1994 Ust (MiA)
Espelette	<i>dioizki</i>	mXIX Esp (Bon)	<i>dioizkite</i>	mXIX Esp (Bon)
	<i>dioizka</i>	mXIX Esp (Bon)	<i>diozka</i>	1993-94 Esp (A)
	<i>diozki</i>	1895 Esp (Vins) 1993-94 Esp (A) 1995 Bas (A) 1993-95 Sou (IEA)		1995 Bas (A) 1993-95 Sou (IEA)
	<i>diozka</i>	1993-95 Sou (IEA)		
Itxassou	<i>diozka</i>	mXIX Itxa (Bon) 1974 Itxa (DE)	<i>diozkate</i>	mXIX Itxa (Bon)
	<i>dazko</i>	1992-94 (MaA)	<i>dazkote</i>	1992-94 Itxa (MaA)
	<i>dazkio</i>	1992-94 (MaA)	<i>daizkote</i>	1992-84 Itxa (MaA)
Villefr.	<i>dioitzate</i>	mXIX Vill (Bon)	<i>dioitzate</i>	mXIX Vill (Bon)
	<i>dioizka</i>	1974 Vill (DE) 1993-94 Vill (A)	<i>dio(i)zkate</i>	1993-94 Vill (A)
	<i>diozka</i>	1974 Vill (DE) 1993-94 Vill (A) 1995 Q.-bas (A)	<i>daixkote</i>	1993-94 Vill (A)
			<i>dioizkite</i>	1993-94 Vill (A)
Cambo	<i>dioizki</i>	mXIX Camb (Bon)	<i>dioizte</i>	mXIX Camb (Bon)
	<i>diozka</i>	mXIX Camb (Bon)	<i>dezte(e)</i>	1995 Camb (A)
	<i>dazko</i>	1974 Camb (E) 1995 Camb (A)		

TABLA 3C

Subvariedad	Flex. IV-2-i		Flex. IV-4-i	
Propia	<i>dauzkit</i>	1974 Ust (D) 1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)	<i>dauzkitet</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)
	<i>daizkit</i>	1995 Larr (A)	<i>daizkitet</i>	1995 Larr (A)
Espelette	<i>daizkit</i>	mXIX Esp (Bon) 1995 Bas (A)	<i>daizkite</i>	mXIX Esp (Bon)
	<i>dauzkit</i>	1993-94 Esp (A) 1993-95 Sour (IEA)	<i>daizkitet</i>	1995 Bas (A)
	<i>dazkit</i>	1993-95 Esp (A)	<i>dauzkitet</i>	1993-94 Esp (A) 1993-95 Sour (IEA)
Itxassou	<i>dauzkat</i>	1992-94 Itxa (MaA)	<i>dauzkitet</i>	1993-94 Esp (A)
	<i>dauzkit</i>	1974 Itxa (DE) 1992-94 Itxa (MaA)	<i>dauztate</i>	1992-94 Itxa (MaA)
	<i>daizkit</i>	1992-94 Itxa (MaA)		
Villefr.	<i>dait</i>	1993-94 Vill (A)	<i>daitet</i>	1993-94 Vill (A)
	<i>dauzkit</i>	1974 Vill (DE) 1995 Q.-bas (A)	<i>dauzkitet</i>	1995 Q.-bas (A)
Cambo	<i>dauzkit</i>	1974 Camb (E, I) 1995 Camb (A)	<i>da(u)ztate</i>	1995 Camb (A)
			<i>dauzkitet</i>	1995 Camb (A)

TABLA 3D

Subvar.	Flex. VII-23-i		Flex. VII-23-m	
Propia	<i>niozkiten</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A) 1995 Larr (A)	<i>niozkiteian</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)
	<i>niozkaten</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)	<i>niozkateian</i> <i>nizkoteian</i>	1994 Ust (MiA) 1995 Hals (A)
Espelette	<i>niozkiten</i>	1993-94 Esp (A) 1993-95 Sou (IEA) 1995 Bas (A)	<i>niozkitean</i> <i>niozkiteian</i>	1993-94 Esp (A) 1993-95 Sou (IEA) 1995 Bas (A)
	<i>niozkaten</i>	1993-95 Sou (IEA)	<i>niozkateian</i>	1993-95 Sou (IEA)
	<i>nazkoten</i>	1993-94 Esp (A)	<i>nazkotean</i>	1993-94 Esp (A)
Itxassou	<i>nazkoten</i>	1992-94 Itx (MaA)	<i>nazkotean</i>	1992-94 Itx (MaA)
	<i>naizkoten</i>	1992-94 Itx (MaA)	<i>naizkoteian</i>	1992-94 Itx (MaA)
Villefr.	<i>naixkoten</i>	1993-94 Vill (A)	<i>naixkoteian</i>	1993-94 Vill (A)
	<i>nazkoten</i>	1995 Q.-bas (A)	<i>nio(i)zkateian</i>	1993-94 Vill (A)
	<i>nio(i)zkaten</i>	1993-94 Vill (A)		
Cambo	<i>nezte(en)</i>	1995 Cam (A)	<i>nezte(e)ian</i>	1995 Camb (A)

Conviene recordar que ya en las *Tablas 2A, 2B y 2C*, hemos podido apreciar, al estudiar la evolución de las formas verbales en el transcurso de siglo y medio, desde mediados del siglo pasado hasta finales del presente, que si bien habían desaparecido algunas diferencias entre las formas de unos pueblos y otros -en especial en la pluralización del objeto directo (*tz/zk*)- han aparecido otras diferencias que allí señalábamos y aquí examinaremos con mayor acopio de datos.

Las formas verbales de la *Tabla 3A* confirman lógicamente lo expuesto en la *Tabla 2A*, es decir, la utilización preferente también a finales del siglo XX, de las formas *dio* y su alocutiva *ziok*, en Ustarritz y Espelette, mientras que en Itxassou, Villefranque y Cambo, donde a mediados del siglo XIX empleaban sólo formas del tipo *dio*, utilizan ahora además formas del tipo *dako*, en concurrencia con aquéllas.

Estas afirmaciones requieren algunas matizaciones.

En primer lugar, ya se ve en la *Tabla 3A*, que Dassance recogió en Ustarritz, ya en 1974, la forma *zakok*.

Respecto a Espelette, dice Artola:

“*Dakot* eta molde honetatik ateratzen direnak gutxiago, omen, nahiz iraganaldi pluralean eta hurrengo orriko plural osoan [en esta hoja del cuaderno de campo hay formas de objeto directo en plural, de presente y de pretérito] guttiz agertuko diren”.

Sobre las formas empleadas en Itxassou, dice Artola:

“*Dakot* gisakoak jatorragoak dira *diot* modukoak baino.”

En Halsou recogió Artola, para la flexión III-9-i, las dos formas, *diot* y *dakot*, pero advirtiendo que se usa más la primera. Asimismo anotó, para la flexión III-9-m, junto a *zioat*, la forma *zakoat*, pero indicando que esta forma era menos usada que *zioat*.

Respecto a Souraïde, dice Artola:

“*Diot* askoz gehiago *dakot* baino, azken hau dexente aditzen bada ere”.

Dice también Artola, con referencia a Souraïde:

“Aurreneko elkarriketan, Segure anderearekin seguru asko, *dako/dazko* gisako adizkiak bildu ziren, baina hala-koek ez dirudite egokiak Zuraiderako. Alokutibo moduan, gainera, *dazkoiat/dazkonat* moduko batzuk bildu ziren, Zuraiderako guttiz desagokiak.”

Manifiesta Artola que en Quartier-bas (Villefranque)

“*Eman'iot* aditu nuen, baina baita *ekarri diot* ere”.

Se observará que anotamos formas correspondientes a flexiones distintas de las de sujeto de tercera persona, cuando consideramos que pueden ser ilustrativas.

Para la flexión IV-11-i, de la *Tabla 3B*, quedan en Ustaritz -desaparecida la forma del siglo XIX *diozki-* y sus pueblos circundantes, las dos formas *diozki* y *diozka*, sobre las que dice Artola [los ejemplos de la flexión con sujeto de primera persona]:

“Aurrenik *diozKAT* gisako era guztiak, orainaldikoak eta iraganaldikoak, zukakoak eta hikakoak, den-denak eman zituen, *diozKIT* gisakoen inolako interferentziarik gabe, haiek oso barneratuak dituen seinale ezpairik gabe. *DiozKIT* gisakoak ordea, horrelakoak ere erabiltzen ote diren guk hari galdetu ondoren hasi zen ematen bakarrik, hori bai, berta-bertakoak direla esanez eta, behin abiatuz gero gainera, bere ahalegina inolako zalantzarik gabe erraztasun handiz betez. *DioTZIT* tankerako adizkirik bestalde, ez zaio ezagun egiten.”

Más adelante, al referirse a la flexión IV-25-i, dice Artola:

“Hemen ere gauza bera, aurrenik *diozKATET* erako adizkiak eta ondoren *diozKITET* gisakoak eman baitzituen, azken hauei dagozkien hikako adizki guztiak aurrenekoa ezik *-ziozkiteiat*, berez emana-, guk eginiko proposamena-ri hark erabateko adostasuna erakutsi ondoren, dauden moduan idatzi genituelarik”.

De las formas de la flexión IV-11-i, expuestas en la *Tabla 3B*, parece deducirse que actualmente en Ustaritz y Espelette, tenemos formas con *diozk-*, frente a formas con *dazk-* en Itxassou y Cambo [En Villefranque tenemos *diozk-* y *daizk-*].

Sin embargo, si observamos otras flexiones tales como las IV-19-m y IV-10-f, encontramos, junto a las formas *diozkik* y *diozkin*, las *dazkok* y *dazkon*, respectivamente. Es interesante el comentario de Artola: “*diozkak/diozkan* ere bai, lapurteraren eragina erakusten dutenak.”

Recordemos que en el siglo XIX, Bonaparte recogió *dioizk-* en Espelette. Posiblemente fueron particularidades de este tipo algunas de las que impulsaron a Gavel a sugerirme que prestara atención a las formas de Espelette.

Vemos también en la *Tabla 3B* que las formas de Villefranque, en esa época, eran del tipo *dioitz-*.

Las formas de la flexión IV-25-i se deducen, como norma general, de las correspondientes de la flexión IV-11-i, mediante la adición de *-te*.

Conviene llamar la atención sobre la forma *dio(i)zkate*, con *-(i)* intercalada, que se repite en las flexiones correspondientes a todos los sujetos.

En cuanto a las formas *diozite* de Villefranque (con *tz*) y *diozte* y *dezte(e)* de Cambo (que presentan características particulares) ya hemos hablado anteriormente.

Hemos seleccionado la *Tabla 3C*, por las especiales características que presentan, en algunos casos, las formas de las flexiones con objeto indirecto de primera persona del singular.

De las formas de la flexión IV-2-i, merece especial mención la *dait*, recogida por Artola en Villefranque, donde este tipo de forma de objeto directo en plural se repite a lo largo de toda la conjugación con objeto indirecto de primera persona del plural (*daitatzu*, *daitak*, *daitan*, *dait*,...), frente a las de objeto directo en singular (*dautazu*, *dautak*, *dautan*, *daut*,...)

Sobre esta *dait*, decíamos en nuestra *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* [t. II, p. 324], refiriéndonos a la variedad de Briscous, “*dait*, que con el significado de objeto directo en plural, parecía general en tiempo de Bonaparte, quien la anotó en los pueblos extremos de la variedad, Briscous y St. Pierre d’Irupe, es forma de plural común también en Urcuit, Arberoue y Mendionde.”

En el *Cuadro 7.5* de la citada obra, se registra el empleo de la forma *dait* en numerosos pueblos.

En la segunda mitad de la *Tabla 3C*, dedicada a la flexión IV-4-i, hay que resaltar dos particularidades.

Una de ellas es que las formas actuales del tipo *dauzkitet/daizkitet/dazkitet/daitet*, están provistas de una *-t*, redundante, final, mientras que la única forma anotada por Bonaparte -en Espelette- no tiene dicha *-t* final.

La otra particularidad la constituyen las formas *dauztate*, de Itxassou, y la *da(u)ztate*, de Cambo, que tienen una estructura diferente a las antes consideradas. No tienen el grupo *zk* e incluso curiosamente están desprovistas de la *-t* final redundante de aquellas.

Las flexiones de la *Tabla 3D* nos permiten apreciar la utilización de formas del tipo *niozk-* en Ustaritz y Espelette, aunque aquí en concurrencia con el de tipo *nazk-*.

Tenemos formas del tipo *nazk-*, *naizk-*, en Itxassou y Villefranque. Sobre la pronunciación *naix-*, en este último pueblo (donde también encontramos *nio(i)zkaten*), dice Artola:

“Hemen ere *naix*, *zinaix*, horrela ahoskatzen duela iruditu zaidanez, horrela idatzi ditut.”

Refiriéndose a las formas de presente, dice Artola:

“Nik galdeginik *daizkotet*, *zaizkoteiat*,... dela dio Jean-ek, baina banan-banan *daix-*, *zaix-*,... ahoskatzen duela iruditu zait.”

Finalmente, en Cambo, como ya habíamos visto anteriormente, encontramos formas (*nezte(e)n*, *nezte(e)ian*), que se apartan de las de los restantes pueblos de la variedad.

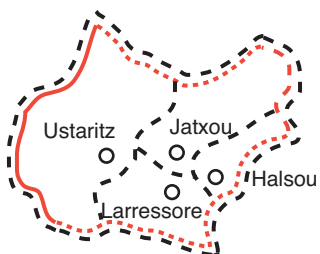
De acuerdo con lo expuesto a lo largo de esta “Introducción”, hemos dividido la variedad de Ustaritz en las siguientes subvariedades:

Subvariedad propia (constituida por las comunas de Ustaritz, Halsou, Jatxou y Larressore)	2.820 vascófonos.
Subvariedad de Espelette (integrada por las comunas de Espelette y Souraïde)	1.500 vascófonos.
Subvariedad de Itxassou (constituida por la comuna de Itxassou exclusivamente)	930 vascófonos.
Subvariedad de Villefranque (que comprende únicamente la comuna de este nombre)	700 vascófonos.
Subvariedad de Cambo-les-Bains (que comprende únicamente esta comuna)	2.550 vascófonos.

VARIEDAD DE USTARITZ
SUBVARIEDAD PROPIA



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE USTARITZ

Introducción

Esta subvariedad se halla constituida por las comunas de Ustaritz, Halsou, Jatxou y Larressore. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, en que realizamos nuestro recuento:

Ustaritz	1726	vascófonos
Halsou	238	“
Jatxou	287	“
Larressore	569	“

De acuerdo con los datos anteriores, la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz contaría, en 1970-72, con unos 2.820 vascófonos.

FUENTES

- Ustaritz / Uztaritze** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon. en los “Cuadros”, y por Bon-51, en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Las formas verbales de Ustarritz recogidas en este manuscrito son muy pocas, pero presentan gran interés. A ellas nos referimos en la “Introducción” de la variedad - Contiene también algunas formas verbales del barrio de Arrautz que hemos anotado en las “Observaciones”
- Ustaritz / Ustaritze** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon. en los Cuadros y por Bon-Verbe, Obs y a continuación el número de la página de las “Observations” en la que se encuentra la forma verbal [en números romanos] - *Le verbe basque en tableaux*. Londres, 1869, Obs, pp, X, XI, XII, XIX, XXV.
- Ustaritz / Uztaritze** (1974) - LOUIS DASSANCE (designado por D) - *Comunicaciones personales* - Dassance ya me había proporcionado una valiosísima información cuando realicé, en 1970-72, el recuento de los vascófonos de la totalidad de la zona de habla vasca, pues me facilitó el número de vascohablantes de cada uno de los pueblos del Cantón de Ustaritz - Más tarde, en 1974, me proporcionó las formas verbales correspondientes a mi “Cuestionario” de formas verbales de la *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* t, I, pp. 296-303 - Desgraciadamente no pudo ver la publicación de sus importantes datos, pues falleció antes de que viera la luz la citada obra. Reproduzco, a continuación, las palabras que, en la misma (t. II, pp. 226-227) le dediqué: “Hemos sentido profundamente el fallecimiento de esta extraordinaria persona y magnífico colaborador que era L. Dassance. La ayuda que nos prestó en todo momento fue decisiva y este trabajo -y no me refiero únicamente a los dos primeros tomos- está lleno de datos que, con su simpatía y generosidad habituales, nos suministró continuamente” - Al mandarme “*Uztaritzen erabiltzen diren* -subrayado en la carta- *flexioneak*”, me decía: “George Lacombe zenak erran zautan behin Bonaparte Printzeak Uztaritzeko aditzaz asko dokumentu bazuela bildurik ... Baina nun dira orai paper horiek ??” He tratado de encontrar esos numerosos documentos del Príncipe sobre el verbo de Ustaritz, de los que Lacombe habló a Dassance. En la colección de manuscritos de la Diputación de Vizcaya, por el contrario, -en lo que yo he podido encontrar- es Ustaritz, entre todas “las cabezas de variedad” del País Vasco-Francés, la que estaba menos documentada. Pero decía entonces, “gracias a la providencial aportación de datos de Dassance, esa deficiencia de información verbal bonapartiana de Ustaritz, ha quedado superada con creces”.
- Ustaritz / Uztaritze** (1994) - MARIJANE MINABERRY y KOLDO ARTOLA (designados por MA) - *Comunicaciones personales* - Contiene la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, con todas sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, recogidas en cuatro o cinco sesiones - Informador: M. Jean-Baptiste Gorostiaga Olhagarai, nacido el 28 de febrero de 1909, en el barrio Herauritz, de Ustaritz, en la casa Xantxuenea. Su madre era de esta misma casa; su padre, del mismo barrio. La citada casa se encuentra en el camino de Herauritz a Ustaritz, a poco más de un kilómetro del casco de esta población. Muy cerca de Herauritz se encuentra el barrio de Arrautz, en el que Bonaparte recogió algunos datos, de los que, los referentes a las formas verbales se han anotado en nuestras

“Observaciones” - La formación de los insuficientes datos de Bonaparte, conseguida por Dassance, ha tenido plena culminación con el conocimiento de la conjugación íntegra del modo indicativo, obtenida por Minaberry y Artola.

Halsou / Haltsu (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Artola recogió en Halsou numerosas formas verbales, tanto indefinidas como alocutivas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, en el mes de marzo del año 1995 - Su informador fue M. Pierre Oixandaburu Goñi, nacido el 9 de marzo de 1906 en Ustaritz, llevado a Hasparren en 1907 y que desde 1913 vive en Halsou. Su padre era de Senpere; su madre, de Ustaritz.

Larressore / Larresoro (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE - (designado por Bon-51) - *Manuscrito 51* del mencionado “Fondo Bonaparte” - Aunque el número de formas verbales es muy reducido, su conocimiento resulta interesante para conocer algunos datos tales como la alternancia *diol/dako*, en aquella época.

Larressore / Larresoro (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - En el mes de abril del año 1995, recogió Artola un gran número de formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares - Informador: M. Charles Bergara Aintziart, nacido el 9 de octubre de 1925, en Aintziarthia (Larressore). Su padre era de Souraïde, su madre, de Larressore.

Fuentes complementarias:

L. L. BONAPARTE (mediados del siglo XIX) (designado por Bon. en los “Cuadros” y por Bon-72, en las “Observaciones”) - *Manuscrito 72* del mencionado “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - Contiene 6 formas unipersonales indefinidas del citado verbo, correspondientes a **Ustaritz**.

Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de **Ustaritz** (designado por Cat y a continuación la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal) - *Manuscrito 33* del “Fondo Bonaparte” del Archivo de la Diputación de Navarra.

J. VINSON (1871) (designado por Vins y seguidamente la indicación RLPPhC y un número que señala el trozo en el que se encuentra la forma verbal) - “Spécimens de variétés dialectales basques. II. **Ustaritz**, *Revue de Linguistique et de Philologie Comparée (RLPhC)*, IX (1876), pp. 74-87 - Esta traducción fue publicada en la mencionada revista juntamente con las correspondientes a Irún y Bardos. Las fotocopias de los tres “Spécimens” me fueron proporcionadas por mi amigo y paisano Juan Bautista Mendizabal - La traducción al habla de Ustaritz del capítulo II del evangelio de San Mateo, que aquí consideramos, fue realizada, a petición de Vinson, el 2 de agosto de 1871, por su amigo Alexandre Dihinx, notario de Bayona, originario de Ustaritz. Fue realizada con gran esmero, a juicio de Vinson, quien la consideró muy exacta.

J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’”, *Vita Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961) mapas 16-83 E” - En 1887 se acordó enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 12 formas verbales de **Ustaritz**, otras tantas de **Halsou** y de **Jatxou**, y 9 de **Larressore**.

J. VINSON (1895) (designado por Vins y seguidamente la indicación RIEV y un número que señala el trozo en el que se encuentra la forma verbal) - “Spécimens de variétés basques”, RIEV, I (1907), pp. 627-633; II (1908), pp. 129-135 y V (1911), pp. 211-223 - La traducción al habla de **Jatxou**, que se ha tomado como tipo y como tal se halla completa, se encuentra en V (1911), pp. 213-214. Las traducciones correspondientes a **Halsou** y **Larressore** son parciales y se encuentran, respectivamente, en V (1911), pp. 214-215, y en V (1911), p. 215.

Erizkizundi Irukoitza (hacia 1922-25) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Ustaritz** - Encuestadores: Odón de Apraiz y Louis Dassance - Informador: M. Bernarde Donetxe, de 35 años de edad, que siempre residió en Ustaritz - Hemos utilizado las formas correspondientes a 15 flexiones - A continuación transcribimos los párrafos de Apraiz que se refieren a observaciones generales de sus encuestas en el norte del País Vasco, publicadas por Ana María Echaide, en su *Erizkizundi Irukoitza*, p. 374: “Acaso puede ser de algún interés indicar el orden cronológico seguido en el recorrido de los lugares, porque pudiera en algún caso haberme dejado influir (aun-

que como se verá he hecho todo lo posible por evitarlo) por las respuestas obtenidas en puntos anteriormente recorridos. El orden ha sido el siguiente: 1 Urruña, 2 Ustaritz, 3 Donibane Garazi, 4 Aldude, 5 Donibane Lohitzun, 6 Sara, 7 Aiñoa, 8 Arrangoitz, 9 Beskoitze, 10 Hasparren, 11 Heleta, 12 Urketa, 13 Bardotz, 14 Donapaleu (Arberats-Amikuze), 15 Larrabal (Istabarre), 16 Maule, 17 Santa Grazia” - “En la elección de sujeto y forma de verificar la encuesta me he atenido, en la parte que me cabía, a los principios corrientes para estos casos, que expuse detalladamente en mi trabajo del Congreso de Gernika, del que di referencia a la Academia en mi comunicación de hace pocos meses” - A continuación exponemos las observaciones de Apraiz sobre su encuesta de Ustaritz, así como las de los otros pueblos del bajo-navarro occidental explorados por Apraiz, tomadas del libro de A. M. Echaide. Cuando el autor escribe “punto y aparte”, separamos simplemente con un guión - “La parte I la hice con M. l’abbe Hiriarte, distinguido vascófilo, que a sus muchas amabilidades quiso [pone ‘quiero’, creo que por distracción] añadir la de servir de ‘sujet’. En presencia de M. Lacombe, M. Dassance, M. l’abbé Lafitte y otras varias (demasiadas) personas comencé esta primera *enquête* de mi tournée.

El Sr. Hiriarte miraba otro ejemplar del cuestionario y por esto, por su cultura literaria euskérica y por sus estancias en diversos puntos de Euskal Herria, no me parecieron sus respuestas suficientemente genuinas y castizas de Ustaritz. Por esto rogué a M. Dassance” -el mismo que medio siglo después iba a prestarme inestimable ayuda, y sigo con el relato de Apraiz- “que me proporcionase para la segunda sesión otro tipo más popular, que fue el buen Donetx, tímido, pero seguro en las respuestas, muy vasco pero entendiendo bien francés; su pronunciación realmente popular. Hice con él las partes II y III y luego M. Dassance me envió por correo la parte I tomada, en este mismo cuaderno por él, del mismo Donetx” - “Las variantes de él, respecto de M. Hiriarte son principalmente fonéticas (las de éste menos relajadas, más literarias: *dago* por *dau*, *ere* por *e’*)” - “Lo anotado o subrayado aquí con lápiz por mí junto a lo de M. Dassance, que como M. Hiriarte es acreedor a la gratitud de la Academia, es lo que he juzgado útil transcribir de mi encuesta en la primera sesión con M. Hiriarte. Las partes II y III estan copiadas como en los otros cuadernos de las notas que tomé a Donetx en mi primera visita a Ustaritz”.

Euskalerriko Etnolinguistikoa II (1986) (designado por EAEL-II y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal - Se trata de un relato, el número 231 - Fue recogido en 1986 por Koldo Artola y Josu Tellabide, en Ustaritz, a Mme. Maddalen Dagerre, quien en 1986 tenía 70 años de edad.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
						ÉL		ELLOS	
YO	<p>“yo soy” niz (Bon, D, MA) nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzen (D, MA) { nintüian (MA) nindukan (D) nindunan (D, MA)</p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” zaut (D, MA) { ziaitak (D) zautak (MA) ziaitan (D) zautan (MA)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zauzkit (MA) zaizkit (D) { zauzkitak, zautak (MA) zaiztak (D) zauzkitan, zautzan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” { zitzautan (MA) zitzaitan (D) { zitzautaian (MA) zitzaitaan (D) zitzautan (MA) zitzaitan (D)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” zitzauzkitan (zit)zauzkitaian (zit)zauzkitanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>		
TÚ	<p>“tú eres” zia (Bon, MA) hiz (D, MA) hiz (D, MA)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen { hintzen hintzen</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” zautzu, zaitzu { zauk (D, MA) zaik (MA) { zaun (D, MA) zain (MA)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” zauzkitzu, zaizkitzu { zauzkik (D, MA) zaizkik (MA) { zauzkin zaizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” (zit)zautzun, (zit)zaitzun { (zit)zaian, zitzaukan (MA) zitzaikan (D) (zit)zainan, zitzaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” zitzaizkitzun { zitzaizkian zitzaizkikan zitzaizkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>		
ÉL	<p>“él es” da (Bon, MA) duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen züian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” { zako (Bon) zaio (D, MA) zaiok (D, MA) zaion</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” zaizko zaizkok zaizkon</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zitzaion (D, MA) { zitzaioian (MA) zitzaiokan (D) zitzaionan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” { zitzaizkon (D, MA) zitzaizkon (D) zitzaizkoian zitzaizkonan</p> <p>I-33-i, m, f</p>		
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” { gia (Bon, D, MA) gira (D) gituk, giuk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (D, MA) { gintüian (MA) gintukan (D) gintunan (D, MA)</p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” { zauku zaiku zaukuk, zaikuk zaukun, zaikun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” zaizku zaizkuk zaizkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zitzaukun, zitzaikun { zitzauküian, zanküian zitzaukukan zitzaukunan zau(n)kunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zitzaizkun zitzaizküian zitzaizkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>		
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” { ziizte (Bon, MA) ziezte (MA), zizte (D)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” { zineten (D) zinezten (MA)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” { zautzüi, zaitzüi (MA) zautzüi (D)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” zaizkitzüi</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” { zitzautzüin (MA) zitzautzien (D)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” zitzaizkitzüin</p> <p>I-35-c</p>		
ELLOS	<p>“ellos son” dia (Bon, D, MA) { tuk diuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” { zien (D, MA) ziren (D) zitüian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” { zaiote (D, MA) zakote (Bon, D) zaiotek zaione, zaioten</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zaizkote (D, MA) { zaizkotek (MA) zaizkotek (D) zaizkoten (MA) zaizkione (D)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzaioten (D, MA) zitzaikoteian zitzaikotenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zitzaizkoten { zitzaizkoteian zitzaizkotenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>		

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> <p>ziut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut (Bon, D, MA) diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he”</p> <p>ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <p>nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has”</p> <p>duzu (Bon, MA) duk (Bon, MA) dun (Bon, MA)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gituzu, giuzu gituk, giuk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has”</p> <p>tutzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <p>nu (D, MA) nik (D, MA) nin (D, MA)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <p>zitu { hu (D, MA) hitu (MA) hu (D, MA) hitu (MA)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du (D, MA) dik (D, MA) din (D, MA)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (D, MA) gitik (D, MA) gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>ziuzte (D, MA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>{ tu (D, MA) ditu (D) tik (D, MA) ditik (D) tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> <p>zitu(u) hu(u) hu(u)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>{ du(u) (MA) duu (Bon, D), dugu (D) diau (Bon, D, MA) diuk (Bon) dinau (Bon, MA) diun (Bon)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos”</p> <p>ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tu(u) tiau tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <p>nuziüi</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duziüi (Bon, D, MA)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gituziüi</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis”</p> <p>{ tutziüi (MA) tuzie (D)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <p>nute (D, MA) nie (D, MA) nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <p>ziuzte (D, MA) { hute hiuzte hute hiuzte</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute (D, MA) die (D, MA) dine (D, MA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>giuzte gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>{ ziuzte(te) (MA) ziuzte (D)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>{ diuzte (MA) tuzte (D) tie (D, MA) tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dautzut daiat dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot zioiat zionat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dautzüit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” { diotet (MA) dakotet (D) zioieiat ziotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” diozu diok dion</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” diozute diotek dioten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (D, MA) { zautak (D, MA) ziautak (D) zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk (D, MA) daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” { dio (Bon, D, MA) dako (D) { ziok (Bon, D, MA) zakok (D) zion</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzüi</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { diote (Bon, D, MA) dakote (D) ziotek zioten</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu daiau dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diogu zioiaiu zionau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dautzüie(g)u</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diotegu zioeiaiu ziotenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazüi</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diozüi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” { daukuzüi (MA) daukuzii (D)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozüi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” { daudet (D) dautate (MA) { ziautatek (D) zautaiie (MA) zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute daie daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diote (Bon, MA) zioie, ziotek zione</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautzüite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diote { zioie (MA) ziotek (D) { zione (MA) zioten (D)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” diozkit, diozkat { ziozkiat, ziozkaia (MA) { dazkoat (D) ziozkinat, ziozkanat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitzüt</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” { diozkitet { diozkatet { ziozkiteiat { ziozkateiat { ziozkitenat { ziozkatenaat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dauzkidatzu dauzkitak dauzkitan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” { diozkitzu { diozkatzu { diozkiak { diozkak { diozkin { diozkan</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” { dauzkiutzu { daizkiuzu { dauzkiuk { daizkiuk { dauzkiun { daizkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” { diozkitzüi { diozkatzute { diozkiuk { diozkatek { diozkiten { diozkatena</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (D, MA) { zauzkitak (MA) { diaztak (D) zauzkitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkiak (D, MA) dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { diotzi (Bon) { diozki (MA), diozka (D, MA) { ziozkiak { ziozkak { ziozkin { ziozkan</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” { dauzkigu { daizkigu { zauzkuk { zaizkuk { zaizkun { zaizkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzüi</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { diotzite, diote (Bon) { diozkite, diozkate (MA) { ziozkitek { ziozkatek { ziozkiten { ziozkatena</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzugu dauzkiak dauzkinak</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” { diozkigu { diozkau { ziozkiak { ziozkaia { ziozkinak { ziozkanak</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitzüi</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” { diozkitegu, diozteu { diozkategu { ziozkiteiak { ziozkateiak { ziozkitenak { ziozkatena</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dauzkidatzüi</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” diozkitzüi, diozkatzüi</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” { dauzkiutzüi, daizkiutzüi (MA) { dauzkuzie (D)</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” { diozkitzüi { diozkatzüi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dauzkitet zauzkitae zauzkitane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkie dauzkin</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” { diotzite (Bon) { diozkite, diozkate (MA) { ziozkie { ziozkaie { ziozkin { ziozkan</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkiute, daizkiute zaizkuie zaizkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” { dauzkitzüi (MA) { dauzkitzüte ? (MA) { dauzkitzii (D)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” { diotzite (Bon, D), diotzate (D) { diozkite, diozkate (MA) { ziozkie (D) { ziozkaie (MA) { ziozkin (D) { ziozkan (MA)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” zintuan (Bon, D, MA) hintuan (D, MA) hintuan (D, MA)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” { nüin (D, MA) { niin (D) nian (D, MA) ninan (D, MA)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” { zinuztetan (MA) { zintuztedan (D)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitüin nitian nitinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” niuzun (MA) { nintüian (MA) { nindikán (D) { nintunan (MA) { nindinan (D)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” zinüin (Bon, MA) { hin (MA) { hiin (d) { hin (MA) { hiin (D)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintuzun { gintüian { gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintüin hintin hintin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nintüin (Bon, D, MA) nintian (Bon, MA) nintinan (Bon, MA)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintüin hintüin (D, MA) hintüin (D, MA)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” { züin (Bon, D, MA) { ziin (D) zian (Bon, D, MA) zinan (Bon, D, MA)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” gintüin { gintian (MA) { gintikan (D) gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zinuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin (Bon, D, MA) zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” ginüin (D, MA) ginian (D, MA) gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” zinuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintüin (Bon, D, MA) gintian gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” { niuzüin { nintutzüin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (Bon, D, MA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintuzüin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziniuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” { niuzten { nintuzten ninteian nintenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (Bon, D, MA) { ziteian (MA) { ziteken (D) zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { giuzten { ginuzten ginizteian giniztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zinuzteten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { ziuuzten (D, MA) { zituzten (D) ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun { naian (D, MA) { nauyan (D) nainan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion { nioian (MA) { niokan (D) nionan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautzüin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nioten { nioteian (MA) { niotekan (D) niotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinion { hion (MA) { hioken (D) hion</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zin aukun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinioten hioten (D, MA) hioten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” { zautan (D, MA) { zauntan (Bon, D) { zautaiian (MA) { zitayan (D) zautanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” { zautzun (Bon, MA) { zautzun (D) { zauyan (Bon, D) { zaian (MA) { zaunan (Bon, D) { zainan (MA)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” { zioin (Bon) { zion (D, MA) { zakon (D) { zioian (MA) { ziokan (D) { zionan (D, MA)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautzüin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zioten zioteian ziotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginaiian ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginion (D, MA) { ginioian (MA) { giniokan (D) ginionan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautzüin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginioten ginioteian giniotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” { zin autaten (MA) { zinaudazun, nautazuen (D)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” { zinioten (D, MA) { zindakoten (D)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zin aukuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinioten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” { zauntaten, zauntean (Bon) { zautaten (D, MA) { zaunte(te)yan (Bon) { zau(n)tateyan (D) { zautateian (MA) { zaunte(te)nan (Bon) { zautatenan (D, MA)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zauteian zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” { zioten (D, MA) { zakoten (D) { zioteian (MA) { zioaten (D) ziotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” { zautzüin { zautzüiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioten zioteian ziotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” { niozkin niozkan { niozkian niozkaian niozkinan niozkanan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziün</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” { niozkiten niozkatzen { niozkiteian niozkateian niozkitenan niozkatenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinauzkitan hauzkitan hauzkitan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” { ziniozkin ziniozkan { hiozkian hiozkan hiozkian hiozkan</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” { zinauzkiun zinauzkun hauzkiGUN, hauzkun hauzkiGUN</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” { ziniozkiten ziniozkatzen { hiozkiten hiozzen hiozkiten hiozzenan</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauzkitan zauzkaian zauzkitanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” { ziotzin (Bon) ziozkin, ziozkan (MA) ziozkian, ziozkaian ziozkian, ziozkaian ziozkinan, ziozkanan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkiün zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziün</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” { ziozkiten ziozkatzen { ziozkiteian ziozkateian ziozkitenan ziozkatenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” { ginauzkitzun (MA) ginauzkizun (D) ginaitzun (D) { ginauzkian (MA) giñizkian (D) ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” { giniozkin giniozkan { giniozkian giniozkaian giniozkinan giniozkanan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziün</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” { giniozkiten giniozkatzen { giniozkiteian giniozkateian giniozkitenan giniozkatenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { zinauzkitaten (MA) zinaztayen (D)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” { ziniozkiten ziniozkatzen</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” { ziniozkiten ziniozkatzen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zauzkitaten zauzkiteian zauzkitatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkiteian zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” { ziozkiten ziozkatzen { ziozkiteian ziozkateian ziozkitenan ziozkatenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” { zauzkuten zauzkiuten zauzute(i)an zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” { zauzkitziün zauzkitziuten ?</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” { ziozkiten ziozkatzen { ziozkiteian ziozkateian ziozkitenan ziozkatenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz.

I-1-i	<i>niz</i>	<p>med. XIX: Ustaritz (Bon-72), Ust (Cat, 47: <i>akusatzen niz ene biziko bekhatu guziez / 51: Jauna ez niz gai zure errezeitzeko, bainan errazu bakharrik hitz bat eta en'anima izain da sendatuia eta salvatuia</i>), Arrauntz (Ustaritz) (Bon-51: <i>yin niz</i>)</p> <p>1895: Halsou (Vins, RIEV, 4: <i>ni hemen gosez hiltzen hari niz</i>), Jatxou (Vins, RIEV, 1: <i>Yuan ahal izan behar niz</i>)</p> <p>1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 62, E, a: <i>erori ein niz/ I,B: zohan niz</i>)</p> <p>1974: Ustaritz (D)</p> <p>1994: Ustaritz (MA)</p>
I-1-m	<i>nuk</i>	<p>1895: Halsou (Vins, RIEV 9: <i>ez nuk zozatua</i>)</p> <p>1994: Ustaritz (MA)</p>
I-2-r	<i>zia</i>	<p>med. XIX: Ustaritz (Bon-72)</p> <p>1895: Jatxou: Vins, RIEV, 8: <i>Erhotu ziaa, ene aita?</i>)</p> <p>1994: Ustaritz (MA)</p>
	<i>zira</i>	<p>med. XIX: Ustaritz (Cat, 2: <i>beneikatia zira emazte guzien artian / 8: giriztino zira?</i>)</p>
I-2-m, f	<i>hiz</i>	<p>1876: Ustaritz (Vins, RLPhC, 6: <i>Eta hi, Betleeme, Yudaseko lurra, ehiz gutiena Yudaseko hiri handien artian</i>)</p> <p>1895: Halsou (Vins, RIEV, 1: <i>Bai ... gaztigatuya izanen hiz</i>), Jatxou (Vins, RIEV, 1: <i>gaichto bat hiz eta punitua izain hiz</i>)</p> <p>1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 47, j, e: <i>ehiz</i>)</p> <p>1994: Ustaritz (MA)</p>
I-3-i	<i>da</i>	<p>med. XIX: Ustaritz (Bon-51, 72) Ustaritz (Cat, 2: <i>Jauna da zurekin / 2: beneikatia da zure sabeleko fruitua, Jesus</i>)</p> <p>1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 2: <i>Nun da Yuduyen erree sortu berria?</i>)</p> <p>1887: Ustaritz (All, 9), Halsou (All, 9), Jatxou (All, 9), Larressore (All, 9)</p> <p>1895: Halsou (Vins, RIEV, 4: <i>bethia da sehiz</i>), Jatxou (Vins, RIEV, 1: <i>Ordu da nihuin nausi izan naïn</i>)</p> <p>1922-25: Ustaritz (Erizk, I, 16, B: <i>hil da</i>)</p> <p>1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>...hói segítzen da bá ... bétiz, urtéz urté ...</i>)</p> <p>1994: Ustaritz (MA)</p>
I-3-m	<i>uk</i>	<p>1875: Ustaritz (Vins, RLPhC, 6: <i>...ezen hitaik atheatuko'uk Israel ene populuya alhatuko düin-tzeina</i>)</p>
I-4-i	<i>gia</i>	<p>med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yin gia; 72</i>)</p> <p>1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 2: <i>eta yin gia adoatzea</i>)</p> <p>1895: Jatxou: (Vins, RLPhC, <i>urus gia duulakotz ontsa zertako</i>)</p>

		1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 47, Z: <i>ezgia</i>)
		1974: Ustaritz (D)
		1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
	<i>gira</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 35: <i>Nola garhaituko dugu haragia eta nola begiratuko gira hainganic?</i>)
		1974: Ustaritz (D)
I-4-m	<i>gituk</i>	1994: Ustaritz (MA), Halsou (A)
	<i>giuk</i>	1994: Ustaritz (MA: “ <i>giuk</i> nik galdeginik eman zuen”, dice Artola). Halsou (A)
	<i>gaituk</i>	1895: Halsou (Vins, RIEV, 9: <i>kantuz gaozik eta bozik gaituk</i>)
I-5-c	<i>ziizte</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-72)
		1895: Vins, RIEV, 8: <i>uste ut kantuz ai ziizten hemen</i>)
		1994: Ustaritz (MA)
	<i>zizte</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>ziezte</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>ziazte</i>	1887: Larressore (All, 11)
	<i>zirete</i>	1887: Halsou (All, 11), Jatxou (All, 11)
	<i>zarete</i>	1887: Ustaritz (All, 11)
I-6-i	<i>dia</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-72)
		1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 18: <i>Aitu izan dia Arraman iskiitu, heiaora, niar et'auhen handiak...</i>)
		1974: Ustaritz (D)
		1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>Kàxkaroták ibílki díá oái eré, urté oróz, etxéz etxé</i>)
		1994: Ustaritz (MA)
	<i>dira</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 9: <i>...eiten dira hiru khurutze...</i>)
		1887: Halsou (All, 10), Jatxou (All, 10)
		1895: Larressore (Vins, RIEV, 8: <i>zer dira haro horiek oro?</i>)
	<i>dire</i>	1887: Ustaritz (All, 10), Larressore (All, 10)
I-6-m	<i>tuk</i>	1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 20: <i>... ezen haurraan biziaí aiher tziinak hil tuk</i>)
		1994: Ustaritz (MA)
	<i>diuk</i>	1994: Ustaritz (A: “ <i>diuk</i> ere nik galdeginik emana, baina guztiz arrunta iruditzen zaio, <i>tuk</i> bera baino gehiago gainera”, dice Artola)
I-7-i	<i>nintzen</i>	1974: Ustaritz (D)
		1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>... hói ikusi út, háurra nintzelaík...</i>)
	<i>nintzan</i>	1895: Jatxou (Vins, RIEV, 5: <i>... ai nintzan zutaík urrun</i>)
I-7-m	<i>nintüian</i>	1994: Ustaritz (A: “Hasieran <i>nintukan</i> , <i>zukan</i> , <i>gintukan</i> eta <i>zitukan</i> eman zituen, baina hurrengo batetan ezetz, egokienak goian doazenak direla esan zuen” dice Artola)
	<i>nindukan</i>	1974: Ustaritz (D)
I-9-i	<i>zen</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 2: <i>jautsi zen ifernuietara</i>)
		1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 3: <i>Heodes erreiaik yakin-tziinian, asaldatu zen</i>)
		1887: Ustaritz (All, 73), Halsou (All, 73), Jatxou (All, 73), Larressore (All, 73)
		1895: Jatxou (Vins, RIEV, 2: <i>seme zarra guan zen herritik...</i>)
		1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 47, F: <i>etzen hil</i>)
		1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>Kaskarot dantzetan bazen “Marmutxo dantza”</i>)
		1994: Ustaritz (MA)

I-12-i	<i>zien</i>	1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 50, B: <i>hil tzienian</i>) 1974: Ustaritz (D) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>iáuterietán pasàtzen tzién eta ...</i>) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>ziren</i>	1887: Ustaritz (All, 74), Halsou (All, 74), Jatxou (All, 74), Larressore (All, 74) 1974: Ustaritz (D)
	<i>ziin</i>	1871: Ustaritz (Vins, RLPPhC, 1: ... <i>Heodes erreiaan demboran, iuzki aldeko Mau'atzu yin-tziin Yerusalemea</i>)
I-13-i	<i>zaut</i>	1895: Halsou (Vins, RIEV, 1: <i>eman dezadazu heldu behar zautana</i>) 1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 49: <i>hil tzaut</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
I-13-m	<i>zaitak</i> <i>zaitak</i> <i>zautak</i>	1974: Ustaritz (D) 1995: Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA)
I-15-i	<i>zaiio</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 42: <i>Jinkuari ein behar zaion satisfazioniaian barkhamendu bat / 31: ... eta errechki barkhatzen ere baitzaiio</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA: “eta <i>zako</i> ? - ezetz dio”, dice Artola), Larressore (A. Con ayuda)
	<i>zako</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX) 1995: Halsou (A), Larressore (A. Más usada que <i>zaiio</i>)
I-15-m	<i>zaiok</i> <i>zakok</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
I-16-i	<i>zauku</i> <i>zaiku</i>	med. XIX Ustaritz (Cat, 23: <i>Zer manatzen zauku hor?</i>) 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA)
I-18-i	<i>zaiote</i> <i>zakote</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA: “eta <i>zakote</i> ? - ezetz dio”, dice Artola) med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe. Obs, XIX) 1974: Ustaritz (D) 1995: Halsou (A), Larressore (A)
I-18-m	<i>zaiotek</i> <i>zakotek</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
I-19-i	<i>zaizkit</i> <i>zauzkit</i>	1974: Ustaritz (D) 1995: Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
I-19-m	<i>zaizkitat</i> <i>zauzkitat</i> <i>zaiztak</i> <i>zauztak</i>	1995: Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)

I-21-i	<i>zaizko</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 42: <i>Nola barkhatzen ditu Elizac bekhatuari zor zaizkon dembora bateco penac?</i>) 1994: Ustaritz (MA)
I-24-i	<i>zaizkote</i> <i>zazkote</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
I-24-m	<i>zaizkote</i> <i>zaizkiote</i> <i>zazkote</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Ustaritz (D) 1995: Larressore (A)
I-25-i	<i>zitzautan</i> <i>zitzaitan</i> <i>zaitan</i>	1994: Ustaritz (MA) 1974: Ustaritz (D) med. XIX: Ustaritz (Cat, 24: ... <i>eta emain zaitan peitentziain conplitzeco</i>)
I-27-i	<i>zitzaiion</i> <i>zangon</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1871: Ustaritz (Vins, 13: <i>Yuan-tziinian, aingeru'at agertu zangon ametsetan Yosepi</i>)
I-28-m	<i>zitzauküian</i> <i>zitzaukukan</i> <i>zanküian</i>	1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA): “Inkesta guztian zehar bi adizki hauetan bakarrik -la otra forma a que se refiere Artola es la <i>zau(n)kunan</i> (de la flexión I-28-f)-aditu uste izan dut tarteko <i>n</i> baten ahoskapena, bigarren kasuan, gainera, ez oso argi”, dice Artola)
I-28-f	<i>zitzaukunan</i> <i>zaunku(n)an</i>	1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA). Véase la observación a la flexión anterior.
I-33-i	<i>zitzazkon</i> <i>zitzazkon</i> <i>zaizken</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1974: Ustaritz (D) 1895: Jaxou (Vins, RIEV, 6: ... <i>besoak zaaldu zaizken...</i>)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

II-1-r	<i>nuzu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 47: ... <i>eta absoluzione baldin gai khausitzen banuzu</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 5: ... <i>eta behar nuzu punitu</i>) 1994: Ustaritz (MA)
II-3-c	<i>nuzüi</i>	1994: Ustaritz (MA: “Hasieran <i>nuzie</i> ”, dice Artola)
II-5-r	<i>ziut</i>	1994-95: Ustaritz (MA: “Hasieran <i>zitut</i> ”, dice Artola), Halsou (A: “Erantzuna: <i>zitut</i> - Eta <i>ziut?</i> - bai franko”), Larressore (A: “Erantzuna <i>zitut</i> - Eta <i>ziut?</i> - ba-ba, anitz gehiyo”)
	<i>zitut</i>	1995: Halsou (A), Larressore (A)
II-5-m,f	<i>hut</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 29: <i>Batheiatzen hut aítain eta semiaín eta izpiitu sanduiain izenian</i>) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
II-6-r	<i>zitu</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
II-6-m	<i>hu</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
	<i>hitu</i>	1995: Ustaritz (MA)
II-7-r	<i>zitugu</i> <i>zitu(u)</i> <i>zitu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 10: “ <i>Adoratzen zitugu, Jesu Kristo, eta beneikatzen...</i>) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
II-7-m,f	<i>hu(u)</i> <i>hu</i>	1994-95: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
II-8-r	<i>ziuzte</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
II-8-m,f	<i>hute</i> <i>hiuzte</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA)
II-9-i	<i>dut</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>ehaiten dut</i>), Ustaritz (Cat, 2: <i>Sinhesten dut Jinco Aita bothere gucia duiena baithan</i>) 1895: Halsou (Vins, RIEV, 1: <i>Yoan ahal behardut eta ...</i>), Jatxou (Vins, RIEV, 7: <i>Nahi dut hoi maithatu aitzinean bezala</i>) 1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 53, A: <i>ein dut</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)

	<i>ut</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yateut</i>), Ustaritz (Cat, 4: <i>espeantzaut zure ontasun eta...</i>) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 15: <i>Esiptatik daithu'ut ene semia</i>) 1895: Ustaritz (Vins, RIEV, 1: ... <i>eta ikhusi behaut lekhu / 8: uste ut kantuz ai zizten hemen</i>) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>haurrian ikusi ut, hartza-dantz</i>)
	<i>et !</i>	med. XIX: Arrautz (Ustaritz) (Bon-51). El signo de admiración es de Bonaparte.
II-10-r	<i>duzu</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX), Ustaritz (Cat, 8: <i>Ze aitzen duzu J. Kristoin gizez?</i>) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>uzu</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yateuzu / ikusikouzu</i>), Ustaritz (Cat, 8: <i>Noin ganic izana-uzu izen Seindu hori?</i>)
	<i>zu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 8: <i>ikhus orai ze beharzun errezaitu</i>)
II-10-m	<i>duk</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>uk</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>ikusikouk</i> . Junto a esta forma contracta Bonaparte anotó, entre dos aspas, <i>ikhusi</i> , como posible alternativa de <i>ikusi</i>)
II-11-i	<i>du</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yaten du</i>), Ustaritz (Cat, 10: <i>Nuntic du indar hori?</i>) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 18: <i>Rachel bee hurrei niarrez, et'eztu nah'izan kontsolamenduik eztielakotz</i>) 1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 24, B: <i>edan du</i>) 1974: Ustaritz (D) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>ukán izán du, portúa, me oái ézta geio, ez</i>) 1994: Ustaritz (MA)
II-11-i	<i>dik</i>	1871: Ustaritz (Vins, 12: ... <i>eta han eonai nik erran artio, ezen haurra bilhatuko dik Heodosek, hilaaztia'atik</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
II-12-i	<i>duu</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: [<i>yaten</i>] <i>duu / baduu</i>), Ustaritz (Cat, 10: <i>ikusi duu giristino ziela</i>) 1871: Ustaritz (Vins, 2: <i>Ezen ikusi duu, iuzki aldean, haan izarra</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 7: <i>phesta handia in behar duu</i>) 1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 52: <i>elgar ikusiko duu</i>) 1974: Ustaritz (D)
	<i>du(u)</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>dugu</i>	1974: Ustaritz (D)
II-12-m	<i>diau</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>badiau</i>), Larressore (Bon-51: <i>badiau</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>diagu</i>	1895: Halsou (Vins, RIEV, 9: <i>zeren badiagu zergatik</i>)
	<i>diuk</i>	med. XIX: Ustaritz-(Bon-51: <i>badiuk</i> . Anotado entre aspas, tras <i>badiau</i>)
II-12-f	<i>dinau</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>inau</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>bainau</i>), Larressore (Bon-51: <i>bainau</i>)
	<i>diun</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51. Anotado entre aspas, tras <i>bainau</i>)

II-13-c	<i>duzüü</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>uzüü</i>	1871: Ustaritz (Vins, 8, RLPhC, 8: ... <i>eta kausituko'uzüüinian</i>)
	<i>uzüü</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yateuzüü</i>). Anotado aquí con un solo punto sobre la segunda <i>u</i> .
II-14-i	<i>dute</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 31: <i>zembat gauzec barkhatzen dute bekhatu beniala?</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 4: <i>zoinek beitate ogia eta arnoa</i>) 1922-25: Ustaritz (Erizk, II, 42, A: <i>edan dute</i>) 1974: Ustaritz (D) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>edo húrugarren dantzá at eméiten dúte</i>) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>ute</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51: <i>yateute</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 4: ... <i>nahuten bezembat</i>), Ustaritz (Cat, 17: <i>Sinhesten dut giristino fidel guziec bere parthia bautela bertzen ontasun izpiitualitan</i>) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>eta, ez báute hánitz eméiten díru édo ... oparí, ordiuán e ... dántzá bat eméite úte ...</i>)
II-16-i	<i>gitu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 15: <i>Zertarik salbatu gitu? / 8: Seinhalatzen baitu Jesu Kristo, seinac hartan erosi baikitu</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
II-19-c	<i>ziuztet</i>	1994-95: Ustaritz (MA: “ <i>zituztet, zituzte, zituzteu eta zituzte(te) ere bai, izan omen daitezke</i> ”, dice Artola), Halsou (A: “ <i>Eta zituztet? - (h)anitzek erraten dute</i> ”, responde el informador), Larressore (A)
II-23-i	<i>tut</i>	1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>hoik ezautu tut</i>) 1994: Ustaritz (MA: “ <i>Hasieran ditut, ditiat, ditinat,... eta egitura osoko beste batzuk eman zituen, baina elkarrizketa arruntetan erabiltzen direnak tut, tiat, tinat, ... omen dira</i> ”, dice Artola)
II-24-i	<i>tutzu</i>	1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>hémen batutzú hánitz kartiér e?</i>) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>tuzu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 12: <i>Zein dira Elizac irakasten ditun eta zuc zi[n]hesten tuzun gauzac?</i>)
II-25-i	<i>tu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 10: <i>Cembat gauza jakin behar tu giüstinoac adimendara elzen denian?</i>) 1887: Halsou (All, 14), Jatxou (All, 14) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>tuz</i>	1887: Larressore (All, 14)
	<i>ditu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 23: <i>Noc beiratzzen ditu igandiac eta filhestac?</i>) 1887: Ustaritz (All, 14) 1974: Ustaritz (D)
II-26-i	<i>tu(u)</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>ditugu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 16: <i>Zeen toki eta dembora guzietan etsaiac ondotic baititugu</i>)

II-27-c	<i>tutzüi</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>tuzui</i>	1895: Jatxou (Vins, RIEV, 7: <i>Hatchemaiten ahalko tuzui zombeit oilar eta ahate ...</i>)
	<i>tuzie</i>	1974: Ustaritz (D)
II-28-i	<i>diuzte</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>tuzte</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>dituzte</i>	1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: <i>dantzák eméiten tuzté</i>) med. XIX: Ustaritz (Cat, 28: <i>Sakramenduieç zein berthute emaiten dituzte graziaikin batian?</i>)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

III-1-i	<i>dautazu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 4: ... <i>et'emaindautazula grazia hoik bizitzeco, eta irauteco zure zerbitzu Seinduian ...</i> [está corregido sobre <i>emaindaazula</i>]) 1994: Ustaritz (MA)
III-2-i	<i>daut</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsu (A), Larressore (A)
III-2-m	<i>ziautak</i> <i>zautak</i> <i>zaitak</i>	1974: Ustaritz (D) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1995: Larressore (A)
III-2-f	<i>zautan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-3-c	<i>dautaziüi</i>	1876: Ustaritz (Vins, RLPc, 8: <i>gaztia dautaziüi, yua-nain ni ee et'adoa dezaan?</i>) 1994: Ustaritz (MA)
III-4-i	<i>dautet</i> <i>dautate</i>	1974: Ustaritz (D) 1995: Halsou (A), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA)
III-4-m	<i>ziautatek</i> <i>zaitatek</i> <i>zautaië</i>	1974: Ustaritz (D) 1995: Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-4-f	<i>zautane</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-5-r	<i>dautzut</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-5-m	<i>daiat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-5-f	<i>dainat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A): "laburturik eman zuen, honela: <i>saldu'inat</i> ", dice Artola)
III-6-r	<i>dautzu</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-6-m	<i>dauk</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
III-9-i	<i>diot</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 3: <i>Hartacotz otoitz eiten diot Maria bethi Birjina dohatsoari</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 5: ... <i>eta harri errain diot: ...</i>)

		1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A: “más usada que <i>dakot</i> ”, dice Artola), Larressore (A)
	<i>dakot</i>	1995: Halsou (A)
III-9-m	<i>zioiat</i> <i>zioat</i> <i>zakoat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1995: Halsou (A: “más usada que <i>zakoat</i> ”, dice Artola) 1995: Halsou (A)
III-9-f	<i>zionat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-10-r	<i>diozu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 20: <i>Zein da Ama Birjinari bereziki eiten diozun otoiza</i>) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-10-m	<i>diok</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-11-i	<i>dio</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51; Verbe, Obs, X, XII, XIX), Larressore (Bon-51) 1887: Ustaritz (All, 80), Halsou (All, 80), Jatxou (All, 80), Larressore (All, 80) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-11-m	<i>ziok</i> <i>zakok</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, X) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1974: Ustaritz (D)
III-12-i	<i>diogu</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-12-m	<i>zioiau</i> <i>zioau</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A. Con una ligera ayuda)
III-13-c	<i>diozüi</i> <i>diozii</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1995: Halsou (A)
III-14-i	<i>diote</i> <i>dakote</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51), Larressore (Bon-51) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>emáiten dakoté, yateát edateát, eta dírua</i>)
III-14-m	<i>ziotek</i> <i>zioye</i> <i>zioie</i>	med. XIX: Larressore (Bon-51) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) med. XIX: Larressore (Bon-51) 1994: Ustaritz (MA)
III-14-f	<i>zioten</i> <i>zione</i>	med. XIX: Larressore (Bon-51) med. XIX: Larressore (Bon-51) 1994: Ustaritz (MA)
III-16-i	<i>dauku</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 32: <i>gorphutzeko osasuna bihurtzen dauku gure onetan izan behar balin bada</i>) 1994: Ustaritz (MA)
III-18-i	<i>daukute</i>	1922-25: Ustaritz (Erizk, I, 47, a: <i>daukute</i>) 1994: Ustaritz (MA)
III-19-c	<i>dautzüit</i> <i>dautzuitet</i> <i>dautziit</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A) 1995: Halsou (A)

III-20-c	<i>dautzüi</i> <i>dautzüite</i>	Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
III-21-c	<i>dautzüie(g)u</i> <i>dautzüiteu</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A. Con una ligera ayuda)
III-22-c	<i>dautzüite</i> <i>dautzüite</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
III-23-i	<i>diotet</i> <i>dakotet</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1974: Ustaritz (D)
III-23-m	<i>zioteiat</i> <i>ziote(i)at</i> <i>zaikotet</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A. Con ayuda) 1995: Halsou (A) 1995: Larressore (A)
III-23-f	<i>ziotenat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-24-r	<i>diozute</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-25-i	<i>diote</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51; Verbe-Obs. XIX) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
III-25-m	<i>ziotek</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-25-f	<i>zioten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-26-i	<i>diotegu</i> <i>diogu</i> <i>dioteu</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda) 1995: Halsou (A) med. XIX: Ustaritz (Cat, 20: <i>guc guri gaizki eiler</i> (sic) <i>barkhatzen dioteun bezala</i>)
III-26-m	<i>zioteiau</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-26-f	<i>ziotenau</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-27-c	<i>diozüi</i> <i>diozii</i>	1994: Ustaritz (MA: “ <i>diozue</i> eman zuen aurrenik, lehen aipatu eraginaren ondorio itxuraz”, dice Artola) 1995: Halsou (A. Con una ligera ayuda)
III-28-i	<i>diote</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
III-28-m	<i>zioie</i> <i>ziotek</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Forma más usada que la <i>ziotek</i> , aunque obtenida con ayuda) 1974: Ustaritz (D) 1995: Halsou (A)
III-28-f	<i>zione</i> <i>zioten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A: “Ezpeleta aldean eta, horrela dela iruditzen zaio. Ezpeletan ordea, <i>zioteie</i> eman zuten, eta ‘haiek hari’ kasurako, biak, <i>ziotek</i> eta <i>zioie</i> ”, dice Artola) 1974: Ustaritz (D) 1995: Halsou (A)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

IV-1-r	<i>dazkiaatzu</i> <i>dauzkidatzu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 4: <i>barkhatu dazkiaatzula zure odol preziatu pasione eta herotziain meezimendien ariaz</i>) 1994: Ustaritz (MA)
IV-2-i	<i>dauzkit</i> <i>daizkit</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1995: Larressore (A)
IV-2-m	<i>zauzkitak</i> <i>zaizkitak</i> <i>diaztak</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1995: Larressore (A) 1974: Ustaritz (D)
IV-2-f	<i>zauzkitan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-4-i	<i>dauzkitet</i> <i>daizkitet</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1995: Larressore (A)
IV-4-m	<i>zauzkitaie</i> <i>zaizkitatek</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A) 1994: Larressore (A)
IV-4-f	<i>zauzkitane</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-5-r	<i>dauzkitzut</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 4: <i>Eskaintzen dauzkitzut ene bizia, ene obrac eta nekhiac, ene bekhatuien satifazionetan</i>) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
IV-5-m	<i>dauzkiat</i> <i>daizkat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1995: Larressore (A)
IV-5-f	<i>zauzkitane</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-9-i	<i>diozkat</i> <i>diozkit</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Forma más usada que la <i>diozkat</i> , aunque obtenida con ayuda), Larressore (A)

Respecto a las formas correspondientes a estas flexiones utilizadas en Ustaritz, dice Artola: “Aurrenik *dioz*KAT gisako era guztiak, orainaldikoak eta iraganaldikoak, zukakoak eta hikakoak, den-denak eman zituen, *dioz*KIT gisakoen inolako interferentziarik gabe, haiek oso barneratuak dituen seinale ezpairik gabe. *Dioz*KIT gisakoak, ordea, horrelakoak ere erabiltzen ote diren guk hari galdetu ondoren hasi zen ematen bakarrik, hori bai, berta-bertakoak

direla esanez eta, behin abiatuz gero gainera, bere ahalegina inolako zalantzarik gabe erraztazun haundiz betez. *DioTZIT* tankerako adizkirik bestalde, ez zaio ezagun egiten.”

IV-9-m	<i>ziozkiat</i> <i>ziozkaiat</i> <i>dazkoat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A. Con una ligera ayuda) 1994: Ustaritz (MA) 1974: Ustaritz (D)
IV-9-f	<i>ziozkinat</i> <i>ziozkanat</i> <i>zazkonat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A)
IV-10-r	<i>diozkitzu</i> <i>diozkatzu</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA)
IV-10-m	<i>diozkik</i> <i>diozkak</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA)
IV-11-i	<i>diozzi</i> <i>diozki</i> <i>diozka</i> <i>dazko</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51; Verbe, Obs, XIX) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Forma más usada que <i>diozka</i>), Larressore (A) med. XIX: Ustaritz (Cat, 32: <i>Bigarrenekoik etsaiain tentazionen garhaitzeko indarrac arimari emaiten diozka</i> (ou <i>dazko</i>)) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) med. XIX: Ustaritz (Cat. 17: <i>Bai Jauna eskritura Seinduian dien guziac eta Jinkuac bere elizari agertu dazkon guziac</i>). Véase también arriba <i>dazko</i> .
IV-11-m	<i>ziozkik</i> <i>ziozkak</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A. Con una ligera ayuda) 1994: Ustaritz (MA)
IV-12-i	<i>diozku</i> <i>diozkigu</i> <i>diozkagu</i> <i>diozkau</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 20: <i>Barkha itzautzu gure zorrac guc gureanas zordun direner barkhatzen diozkun bezala</i>) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1995: Halsou (A) 1994: Ustaritz (MA)
IV-13-c	<i>diozkitziü</i> <i>diozkatziü</i> <i>diozkitzii</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A)
IV-14-i	<i>diozsite</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-16-i	<i>dauzkiu</i> <i>dauzkigu</i> <i>daizkigu</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 36: <i>Zertako eman dauzkiu Jinkuac gure sentsuiac eta bertze gaineako membruac</i>) 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA)

IV-16-f	<i>zaizkun</i> <i>ziaizkun</i>	1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA): “Kasu bakar honetan aditu uste izan dut tarteko <i>i</i> , itxuraz zahar hori”, dice Artola)
IV-18-i	<i>dauzkute</i> <i>dauzkiute</i> <i>daizkiute</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 26: ... <i>eiten edo erraiten dauzkuten gaichtakerien barkhatzia</i>). Aquí el traductor anotó: “r. d’autres diront <i>daizkutan, dazkiuten</i> ”). 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA)
IV-21-c	<i>dauzkitzüi</i>	1994: Ustaritz MA: “Singularrerako eman erantzuna ikusiz, eta orain, pluralerako, ‘hark zuei’ delako erantzunik bereiztearren edo, galdetu bide nion ea ez ote den <i>dauzkitzüiegu</i> izango, berak zera erantzunez: ‘ <i>dauzkitzüi</i> utziko zuten, laburro’”, dice Artola)
IV-23-i	<i>diozkitet</i> <i>diozkatet</i>	1994-95: Ustaritz (MA): “Hemen ere gauza bera -se refiere a <i>diozkit, diozkat</i> (flexión IV-9-i), aurrenik <i>diozKATET</i> erako adizkiak eta ondoren <i>diozKITET</i> gisakoak eman baitzituen, azken hauei dagozkien hikako adizki guztiak aurrenekoa ezik <i>-ziozkiteiat</i> , berez emana-, guk eginiko proposamenari hark erabateko adostasuna erakutsi ondoren, dauden moduan idatzi genituelarik”, dice Artola), Larressore (A), Halsou (A, con ayuda) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-23-m	<i>ziozkiteiat</i> <i>ziozkateiat</i> <i>ziozkitet</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A): “eta <i>ziozkiteiat?</i> - baietz dio, eta berak emaniko <i>ziozkitet</i> baino egokiagoa iruditzen zaio gainera”, dice Artola)
IV-23-f	<i>ziozkitenat</i> <i>ziozkatentat</i> <i>zazkotentat</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1994: Ustaritz (MA) 1994-95: Halsou (A)
IV-24-r	<i>diozkitzüi</i> <i>diozkitzute</i> <i>diozkatzute</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A), Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-25-i	<i>dioztite</i> <i>dio(tzi)te</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51; Verbe, Obs, XIX) med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Más usada que <i>diozkate</i>), Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
IV-25-m	<i>ziozkitek</i> <i>ziozkatek</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1994-95: Ustaritz (MA)
IV-25-f	<i>ziozkiten</i> <i>ziozkatent</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A, con ayuda) 1994-95: Ustaritz (MA)
IV-28-i	<i>dioztite</i> <i>diozate</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51) 1974: Ustaritz (D) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

V-1-r	<i>niuzun</i>	1994: Ustaritz (MA: “Hasieran <i>ninduzun</i> (alokutiborako <i>nindukan/nintukan/nindüian</i> eta <i>nindunan</i>) eta gainerako kasuetan ere horren antzera: <i>nindin</i> eta <i>nindüin</i>) ... hots, kanpotiko eragina hemen ere aski nabaria da, nahiz jendea pixka bat zirikatuz gero bertako era jatorrak azalerazten diren”, dice Artola)
V-2-i	<i>nintüin</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XI, XXV) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>nitüin</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XI)
V-2-m	<i>nintian</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1994: Ustaritz (MA)
V-2-f	<i>nintinan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1994: Ustaritz (MA)
V-5-r	<i>zintuan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Berbe, Obs, XXV) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>zintuaran</i>	1895: Larressore (Vins, RIEV, 5: <i>zu utzi zintuaranian</i>)
V-9-i	<i>nüin</i>	1895: Ustaritz (Vins, 5: <i>Huts handia nüin</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
	<i>nüin</i>	med. XIX: Arrauntz (Ustaritz) (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima.
	<i>nuin</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-51) 1922-23: Ustaritz (Erizk, I, 44: <i>nuin</i>)
	<i>nuyen</i>	1895: Halsou (Vins, RIEV, 5: <i>Hoben handi bat izan nuyen</i>)
	<i>niin</i>	1974: Ustaritz (D)
V-9-m	<i>nian</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
V-10-r	<i>ziniin</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX) 1994: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
	<i>zinduien</i>	med. XIX: : Ustaritz (Cat, 12; <i>Ikhusi zinduien hilzen edo Zeruietaat igaiten?</i>)
V-10-m	<i>hüin</i>	1995: Larressore (A)
	<i>hiin</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>hin</i>	1994: Ustaritz (MA)

V-11-i	zūin	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, X, XI, XXV) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 15: <i>Horra nola komplitu zen Yaunaan Profeta'atek erran-tzūina</i>) 1895: Jatxou, Vins, RIEV, 1: ... <i>ene semea, erran zūin aitak</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A), Halsou (A)
	zuin	1895: Halsou (Vins, RIEV, 2: <i>yo zuin hiri handi batetara</i>)
	ziin	1974: Ustaritz (D)
	zuen	1887: Ustaritz (All, 75), Halsou (All, 75), Jatxou (All, 75)
	zuien	med. XIX: Ustaritz (Cat, 2: ... <i>Sorthu zen Maria Birgina ganic, pairatu zuien Ponzio-Pilatosen manuiaren azpian ... / 15: Izpiitu Sainduiac Andredena Mariaren odol garbienetic haren erraietan ein zuien gorphutz bat, kreatu zuien arima bat ez deusetaric eta ...</i>)
	zuyen	1895: Halsou (Vins, RIEV, 4: <i>utsi zuyen bere buruya</i>)
V-11-m	zian	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, X, XXV) 1974: Ustaritz (D) 1974: Ustaritz (MA), Larressore (A)
V-11-f	zinan	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
V-13-c	zinuten	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XIX) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
V-14-i	zuten	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV), Ustaritz (Cat, 2: <i>Kuutzeficatu zuten, hil zen et'ehortu zuten</i>) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 11: <i>Et'etchian sarthuik, kausitu zuten haurra</i>) 1887: Halsou (All, 12), Jatxou (All, 12) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 2: <i>iorri zuten landetaat han astoen eta idien zaintzea</i>), Larressore (Vins, RIEV, 2: <i>bidali zuten pentzetarat</i>) 1974: Ustaritz (D) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231: ... <i>géo hárraázten tzutén</i>) 1994: Ustaritz (MA)
V-19-c	zinuztetan	1994: Ustaritz (MA)
	zintuztedan	1974: Ustaritz (D)
	ziuztean	1995: Halsou (A)
	zintuzten	1995: Larressore (A: "Éta <i>zintuzte(t)an?</i> - Ezetz dio", dice Artola)
V-23-i	nitüin	1994-95- Ustaritz (MA), Larressore (A)
	nintüin	1995: Halsou (A)
V-24-r	zintüin	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
	zinitüin	1995: Larressore (A)
V-25-i	zitiün	1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 14: <i>Yosepe-pee, iatzartu'ta, hartu zitiün haur'et' ama, eta ...</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 2: <i>trebesatu zitiün hanitz larre</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)

	<i>zitiin</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 15: <i>hartu zitiin [corregido sobre zitian] gorphutz eta arima hura ...</i>)
	<i>zituyen</i>	1895: Halsou (Vins, RIEV, 1: <i>egin zituyen hartarik bi zathi bardinak</i>)
V-28-i	<i>ziuzten</i>	med. XIX: Ustaritz (Cat, 16: <i>Eta orduian hil guziac phiztu beharko dira? Ih. Bai, Jauna, lehen ziuzten gorphutz eta arima berekin</i>) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 11: <i>... eta ziuzten gauz'abaatsak atheatu'ta, ofreitu ziotziten presentak</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 3: <i>... gootik yaan beitzitiün zerriek yaten ziuzten asa hosto eta fruitu ustel ...</i>) 1974: Ustaritz (D) 1986: Ustaritz (EAEL-II, 231, <i>... eta géo, holá, biltzen tziuztén</i>) 1994: Ustaritz (MA)
	<i>zituzten</i>	1887: Ustaritz (All, 76), Halsou (All, 76), Jatxou (All, 76) 1975: Ustaritz (D)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

VI-2-i	<i>zauntan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1974: Ustaritz (D)
	<i>zautan</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
VI-4-i	<i>zauntaten</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zauntean</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zautaten</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
VI-4-m	<i>zaunteyan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zaunteteyan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zau(n)tateyan</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>zautateian</i>	1994: Ustaritz (MA)
VI-4-f	<i>zauntenan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zauntetenan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zautatenan</i>	1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA)
VI-5-r	<i>nautzun</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
	<i>nauntzun</i>	1995: Halsou (A)
VI-5-m	<i>naian</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda. "Hasieran <i>nian</i> bipertsonala eman zuen), Larressore (A)
	<i>nauyan</i>	1974: Ustaritz (D)
VI-5-f	<i>nainan</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>nanan</i>	1995: Halsou (A)
VI-6-r	<i>zantzun</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV)
	<i>zautzun</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)
	<i>zauzun</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>zauntzun</i>	1995: Halsou (A)
VI-6-m	<i>zauyan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1974: Ustaritz (D)
	<i>zaian</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A)

VI-6-f	<i>zaunan</i> <i>zainan</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA)
VI-7-r	<i>ginautzun</i> <i>ginau(n)tzun</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1995: Halsou (A. Con una ligera ayuda)
VI-7-m	<i>ginaüian</i> <i>ginaian</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A)
VI-8-r	<i>zautzuten</i> <i>zau(t)zuten</i> <i>zau(n)tzuten</i> <i>zantzuten</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A) 1995: Halsou (A) 1995: Halsou (A)
VI-8-m	<i>zauteian</i> <i>zaiteian</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A. Con una ligera ayuda)
VI-9-i	<i>nioin</i> <i>nion</i> <i>nankon</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1995: Halsou (A: “ <i>nankon</i> eta <i>nankoan</i> gehiago, omen, <i>nion</i> eta <i>nioan</i> baino, baina ondorengo erantzunei begiratu bat eman eta, ez dirudi horrela denik”, dice Artola)
VI-9-m	<i>nioian</i> <i>nioan</i> <i>niokan</i> <i>nankoan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A. Con una ligera ayuda) 1995: Halsou (A) 1974: Ustaritz (D) 1995: Halsou (A)
VI-10-r	<i>zinion</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
VI-10-m	<i>hion</i> <i>hioken</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A. Con algo de ayuda) 1974: Ustaritz (D)
VI-11-i	<i>zioin</i> <i>zioin</i> <i>zioen</i> <i>zion</i> <i>zakon</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 13: ... <i>Yaunaan aingeru'at agertu ametsetan Yosepi, et'erran-tzioin: ...</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 3: ... <i>been ez zioin neok ematen yeusik / 6: ... ala barkhatu behar zioin</i>) 1895: Jatxou (Vins, RIEV, 1: <i>Gaztienak erran zioin: ...</i>) 1895: Halsou (Vins, RIEV, 3: <i>nehork etzioen .../ 6: ... ala barkhatu behar zioenetz</i>) 1895: Halsou (Vins, RIEV, 9: <i>ihardetsi zion aguriak</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1974: Ustaritz (D)
VI-11-m	<i>zioian</i> <i>zioan</i> <i>ziokan</i>	1994-95: Ustaritz (MA: “Hasieran <i>ziokan</i> eman zuen”, dice Artola), Larressore (A) 1995: Halsou (A) 1974: Ustaritz (D)
VI-12-m	<i>ginioian</i> <i>giniokan</i>	1994: Ustaritz (MA: “Hasieran <i>giniokan</i> eman zuen”, dice Artola) 1974: Ustaritz (D)

VI-14-i	<i>zioten</i> <i>zakoten</i>	1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 5: <i>Et'erran-tzioten: 'Yudea Betleemen, ezen una nol'izkiatu diin Profeta'atek: ...</i>) 1974: Ustaritz (D) 1994: Ustaritz (MA) 1974: Ustaritz (D)
VI-14-m	<i>zioteian</i> <i>zioaten</i>	1994: Ustaritz (MA: "Hasieran <i>ziotekan</i> eman zuen", dice Artola) 1974: Ustaritz (D)
VI-19-c	<i>nautziin</i> <i>nautzuiten</i> <i>nauntziin</i>	1994: Ustaritz (MA) 1995: Larressore (A) 1995: Halsou (A)
VI-23-i	<i>nioten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
VI-23-m	<i>nioteian</i> <i>niotekan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con una ligera ayuda) 1974: Ustaritz (D)
VI-24-r	<i>zinioten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
VI-24-m	<i>hioten</i>	1974: Ustaritz (D) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
VI-25-i	<i>zioten</i> <i>zaien</i>	1871: Ustaritz (Vins, RLPhC, 4: <i>Eta, bilduik sakrifikatzale nausiak eta populuko eskribuyak, gald' ein-tzioten nun sorthu behar-tzen Kristo</i>) 1887: Ustaritz (All, 81), Larressore (All, 81) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A) 1887: Halsou (All, 81), Jatxou (All, 81)
VI-25-m	<i>zioteian</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
VI-28-i	<i>zioten</i>	1887: Ustaritz (All, 82), Halsou (All, 82), Jatxou (All, 82), Larressore (All, 82) 1994: Ustaritz (MA)

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Ustaritz. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz

VII-3-c	<i>zinauzkitaten</i>	1994: Ustaritz (MA: “ <i>zinauztaten</i> eta <i>zinauzkiten</i> eman zituen ere, aurrenik”, dice Artola)
	<i>zinaztayen</i>	1974: Ustaritz (D)
VII-4-i	<i>zauzkitaten</i>	1994: Ustaritz (MA: “ <i>zauzkiten</i> eman zuen ere aurrenik”, dice Artola)
VII-9-i	<i>niozkin</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
	<i>niozkan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A: “Hurrengo (<i>tokarako</i>) erantzunetako bat - <i>nazkoian</i> - aditu eta, galdetu nion: <i>eta, aitari errateko, adibidez, nazkon?</i> eta berak baietz erantzun”, dice Artola)
VII-9-m	<i>niozkian</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A. Aunque obtenida con ayuda, esta forma resultó ser la más usada)
	<i>niozkaian</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>nazkoian</i>	1995: Halsou (A), Larressore (A)
VII-9-f	<i>niozkinan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda)
	<i>niozkanan</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>nazkonan</i>	1995: Halsou (A)
VII-10-r	<i>ziniozkin</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A. Con una ligera ayuda)
	<i>ziniozkan</i>	1994: Ustaritz (MA)
VII-10-m	<i>hiozkian</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>hiozkan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
	<i>hiozkin</i>	1995: Halsou (A. Es la forma más usada)
VII-11-i	<i>ziotzin</i>	med. XIX: Ustaritz (Bon-Verbe, Obs, XXV) 1895: Halsou (Vins, RIEV, 6: <i>zabaldu ziotzin</i>)
	<i>ziozkin</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda), Larressore (A. Aunque obtenida con ayuda, esta forma resultó ser la más usada)
	<i>ziozkan</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A), Larressore (A)
	<i>ziyozkan</i>	1974: Ustaritz (D)
	<i>zaizkon</i>	1974: Ustaritz (D)
VII-11-m	<i>ziozkian</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
	<i>ziozkaian</i>	1994: Ustaritz (MA)
	<i>zazkoian</i>	1995: Halsou (A)

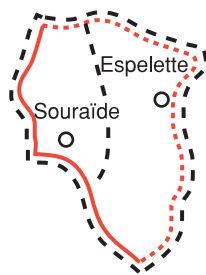
VII-14-i	<i>ziotziten</i> <i>ziozkiten</i> <i>ziozkaten</i>	1871: Ustaritz (Vins, RLPPhC, 11: ... <i>'ta ofreitu ziotziten presentak: urhe, isentsu, eta mirha</i>) 1994: Ustaritz (MA) 1994: Ustaritz (MA)
VII-23-i	<i>niozkiten</i> <i>niozkaten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda, aunque es la forma más usada), Larressore (A) 1994: Ustaritz (MA), Halsou (A)
VII-23-m	<i>niozkiteian</i> <i>niozkateian</i> <i>nizkoteian</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A)
VII-24-r	<i>ziniozkiten</i> <i>ziniozkaten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
VII-24-m	<i>hiozkiten</i> <i>hiozten</i> <i>hazkoten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A) 1994: Ustaritz (MA) 1995: Halsou (A)
VII-25-i	<i>ziozkiten</i> <i>ziozkaten</i>	1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A. Con ayuda), Larressore (A) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)
VII-25-m	<i>ziozkiteian</i> <i>ziozkateian</i>	1994: Ustaritz (MA) 1994-95: Ustaritz (MA), Halsou (A)

Dice Artola, refiriéndose a su informador de Ustaritz: “Inkesta egin bitartean ez zaio inoiz ere *zautan/zauntan* edota *zaukun/zaunkun*-en arteko gorabeherarik nabaritu, beti ere *n-z* gabeturik eman baititu era horretako iraganaldiko erantzunak oro.”

VARIEDAD DE USTARITZ
SUBVARIEDAD DE ESPELETTE



Situación de la subvariedad de Espelette, en la variedad de Ustaritz, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Espelette

SUBVARIEDAD DE ESPELETTE

Introducción

Esta subvariedad se está constituída por las comunas de Espelette y Souraïde.

En 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento, la comuna de Espelette contaba con unos 1.000 vascófonos (de ellos 520 agrupados y 480 diseminados) y la de Souraïde, con unos 500 (200 agrupados y 300 diseminados).

La subvariedad que estamos considerando tendría, por tanto, en aquélla época, unos 1.500 vascófonos.

En la “Introducción” de la variedad me he referido a la recomendación que, en 1956, me hizo el profesor Henri Gavel, referente a la importancia de prestar especial atención a las características lingüísticas de Espelette.

Artola ha recogido numerosas formas verbales de Basaburua, barrio de Espelette, encaminadas principalmente al conocimiento de sí en este lugar, apartado del núcleo urbano de este pueblo, se empleaba la pluralización de objeto directo con *tz* o, si al menos, las personas mayores recordaban vestigios de la conservación de este tipo de pluralización. El resultado fue negativo.

A continuación se reproducen algunas opiniones relacionadas con la mencionada investigación:

“Informatzailea Mazondoa etxeko Maddi Dalia izan zen, 60 urte inguruko anderea. Honi, Noblia jaunaren etxerako bidea galdetu niola aprobetxatuz, *diotzi*-i buruzko galderak egin nizkion, berarengandik *diozkit/niozkiten* gisako erantzunak errezibituz; hots, andere honi ere *diotzit/diotzitet* gisako adizkiak ezezagunak egiten zaizkio.”

(Horra, horri buruz, Noblia jaunaren hitzak:)

“... hiruétan hóita zórtzi urte, eta ... eztút ezaúezen báte (...), fítsik, fítsik (h)óita(r)ik, (h)óla, e... -*man diotztít* eta (kosta egiten zaio ahoskatzea bera ere) hóí, eztút ... eztút aítú'de bé(h)inean, be(h)ín ere, eztút aítú're. Be(h)àrba (h)óí, behàrba izan dá, me yákin gabé, eskuàra(k) dú, gúk eskuàra eztakígú úntsa! (...) me ... (h)óí izán dá edo eztá, bain'ník eztút adítu (h)oi; oái, *emánen de ... -tzít* eta, (h)óí t'eztút, eztút ezagútu báte, ez aítú're!, lemíziko aldiá'ut e ... (une honetakoa, alegia).”

(Beste bi zehaztasun)

1 - (galdetzean:) *aítá izan déa, hémen, edo ...? // holáko gizónak holáko lána ègin düüa?, e(d)o ... egín dutéia? holáko gáuza?* (Ainhoan ez bezala)

2 - (zalantza-kasuan:) *éztakít báte heméngoa zenézt!, edo ... hórko ote zén, èspañolá edo ... portúgesá edo, bâte éztakít (h)orí heméngoa zenézt!*

FUENTES

Espelette / Ezpeleta (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros” y por Bon-51 en las “Observaciones” - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de la zona - Contiene gran cantidad de formas verbales de Espelette, lo que contrasta con el exiguo número de las correspondientes a Ustaritz que, sin embargo, había sido escogido por el Príncipe como cabeza de la variedad - Del verbo transitivo, contiene todas las formas del presente del modo indicativo, aunque no las del pasado, de cuyo tiempo se han registrado únicamente las bipersonales con objeto directo de la tercera persona del singular - Del verbo intransitivo, además de la serie completa de las flexiones unipersonales, contiene todas las bipersonales de presente (no así las de pasado), con la única excepción de las de objeto indirecto de primera persona del plural, que (posiblemente por distracción) no han sido anotadas.

Espelette / Ezpeleta (1993-94) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - En tres sesiones, realizadas a lo largo de los años 1993 y 1994, Artola recogió todas las flexiones indefinidas y las alocutivas de ambos géneros, tanto del presente como del pasado, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo - Informador: Dominique Garakotxe Ager, nacido el 19 de diciembre de 1934, en su casa Muritxenia, de Espelette. Tenía alguna dificultad para dar las formas femeninas, porque no había tenido costumbre de utilizarlas - En algunas ocasiones, la esposa del informador, Mme. Fani Hiribarren Haranbillet, prestó en la encuesta una ayuda que era preciso tomar con cierta reserva, por ser ella natural de Itxassou.

Basseboure (Espelette) / Basaburua (Ezpeleta) (1995) KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Contiene numerosas formas verbales indefinidas y alocutivas masculinas del modo indicativo, especialmente del verbo transitivo - La exploración de este barrio fue motivada, especialmente, por nuestro deseo de saber si en este lugar, bastante alejado del núcleo urbano de Espelette, se conservaban formas de objeto directo pluralizadas con *tz*, o al menos si las personas mayores recordaban haberlas oído. Como se verá, en las palabras que hemos reproducido en la “Introducción”, el resultado fue negativo - La investigación fue realizada por Artola en abril de 1995. Fue su informador M. Pierre-Sauveur Noblia, nacido en Basaburua, el 11 de septiembre de 1927; sus padres habían nacido en este mismo barrio; su padre en la borda Segura y su madre a unos doscientos metros de ella - Fue también informadora Mme. Maddi Dalia, de la casa Mazondoa, a la que nos referimos en la “Introducción”

Souraïde / Zuraïde (1993-95) - AÑA-MARI ITHURRY, BRIGITTE ERVITI y KOLDO ARTOLA (designados por IEA) - *Comunicaciones personales* - Contiene la conjugación completa con todas sus formas verbales indefinidas y alocutivas de ambos géneros, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo - Informadores: Mme. Jeanne Segura, nacida el 10 de agosto de 1903; M. Bernard Massonde, nacido el 29 de enero de 1914; Mme. Brigitte Erviti (hija del anterior), nacida el 30 de agosto de 1944, y Mme. Véronique Bello, nacida el 3 de julio de 1913 (su padre era de Ustaritz, su madre de Souraïde). Aña-Mari Ithurry, profesora, interrogó a Mme. Jeanne Segura, en 1993. Brigitte Erviti, profesora, interrogó a su padre, M. Bernard Massonde y dejó la encuesta cuando estaba casi concluida. Entonces Koldo Artola, que completó la encuesta interrogando a la propia Brigitte, repasó de cabo a rabo dicha encuesta, en abril de 1995, primero con M.

Bernard Massonde y después con Mme. Véronique Bello - Los informadores han sido, por consiguiente, cuatro, y los encuestadores, tres.

Fuentes complementarias

- J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacace’”, *Via Domitia*, VII (diciembre 1950), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887, se acordó enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se recogieron 11 formas verbales de **Espelette** y otras 11 de **Souraïde**.
- J. VINSON (1895) (designado por Vins y a continuación el número que indica el trozo en el que se encuentra la forma verbal. Como en Espelette se realizaron dos traducciones, se señala, con números romanos, de cuál de ellas se ha tomado la forma verbal) - “Spécimens de variétés basques”. *RIEV*, I (1907), pp. 627-633; II (1908), pp. 129-135, y V (1911), pp. 211-223 - Las dos traducciones que se realizaron al habla de **Espelette**, se encuentran en V (1911), p. 216, y la llevada a cabo al habla de **Souraïde**, en V (1911), p. 217.
- J. M. DE BARANDIARAN (1942-43) (designado por Bar-I, Bar-D, Bar-M y Bar-B; donde la letra que sigue al guión expresa quién fue el informador: I, Isidro Iturria; D, Manes Dalia; M, María Mendigibel, y B, Etxekoandre del caserío Beleskabieta, de Espelette) - *Obras Completas*, tomo II, “Eusko-Folklore”. Bilbao, 1973 - Contiene varios relatos recogidos en **Espelette**. Las formas verbales anotadas corresponden a relatos de los años 1942 y 1943. En el libro hay otro relato de 1946, del que no se ha tomado ninguna forma verbal.
- R. M. DE AZKUE (1942) (designado por Azk-Eusk, II y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Euskalerraren Yakintza*, II (1942), “Mondarraingo laminak”, Jean Iparragarre [Azkue advierte: “Hacia Bayona se dice así, en lugar de Iparragirre], de **Espelette**, p. 440.
- Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa* II (1986) (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Se trata de dos relatos, números 232 y 233, ambos de **Souraïde**, recogidos en 1986 - El relato número 232 fue recogido por Iñaki Aranburu y Josu Tellabide a Mme. Véronique Bello, quien en 1986 tenía 73 años de edad. Se han utilizado 14 formas verbales - El relato número 233 fue recogido por Koldo Artola a M. Marcel Etxeberri, de 65 años de edad, en 1986. Se han utilizado 9 formas verbales.

PRESENTE		PASADO		PRESENTE		PASADO																																								
YO		TÚ		ÉL		NOSOTROS		VOSOTROS		ELLOS																																				
	“yo soy” niz (Bon, A) nuk (Bon, A) nun (Bon, A) I-1-i, m, f		“yo era” { ni(n)tzen (Bon) nintzen (A) { nituyan (Bon) nintüian (A) nitunan (Bon) nintunan (A) I-7-i, m, f		“él es” zaia (Bon, A) hiz (Bon, A) hiz (Bon, A) I-2-r, m, f		“tú eres” zia (Bon, A) hiz (Bon, A) hiz (Bon, A) I-2-r, m, f		“él era” zen (Bon, A) { zuyan (Bon) züian (A) zunan (Bon, A) I-3-i, m, f		“él te es” { zaitzu (Bon) za(i)tzu (A) zaik (Bon, A) zain (Bon, A) I-14-r, m, f		“tú eras” zinen (Bon, A) hi(n)tzen (Bon, A) hi(n)tzen (Bon, A) I-8-r, m, f		“él te era” za(i)tzun zaikan zainan I-26-r, m, f		“él le es” { zayo, zako (Bon) zaio (A) { zayok (Bon) zaiok, zakok (A) zayon (Bon) zaion (A) I-15-i, m, f		“él le era” zaikon za(i)koan za(i)konan I-27-i, m, f		“ellos son” za(i)ku za(i)kuk za(i)kun I-16-i, m, f		“ellos te son” { zaitzkit (Bon) za(i)zkit (A) { zaitzkitak (Bon) za(i)zkitak (A) zaitzkitan (Bon) za(i)zkitan (A) I-19-i, m, f		“ellos te eran” za(i)zkitan zaitzkitan zaitzkitan I-31-i, m, f		“ellos le son” zaizko (Bon, A) { zaizkok (Bon) za(i)zkok (A) zaizkon (Bon) za(i)zkon (A) I-21-i, m, f		“ellos le eran” zaizkon zaizkoan zaizkonan I-33-i, m, f		“ellos nos son” zaikun zaküian zakunan I-28-i, m, f		“ellos nos eran” zaizkun zaizküian zaizkunan I-34-i, m, f		“ellos os es” zaitzui (Bon) za(i)tzüi (A) I-17-c		“ellos os era” za(i)tzüin I-29-c		“ellos os eran” zaizkitzün I-35-c		“ellos les es” { zayote (Bon) zaiote (A) { zai(ot)ek (Bon) zaiotek (A) zay(ot)en (Bon) zaiotene, zaiotene (A) I-18-i, m, f		“ellos les era” zakoten zakotean zakotenen I-30-i, m, f		“ellos les eran” za(i)zkoten za(i)zkotean za(i)zkotenen I-36-i, m, f	

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zitut (Bon, A) hut (Bon, A) hut (Bon, A)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (Bon, A) diat (Bon, A) dinat (Bon, A)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” { ziuztet (Bon, A) { zituztet (A)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” { (d)(i)tut (Bon) { tut (A) { (d)(i)tiat (Bon) { tiat (A) { (d)(i)tinat (Bon) { tinat (A)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu (Bon, A) nuk (Bon, A) nun (Bon, A)</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu (Bon, A) duk (Bon, A) dun (Bon, A)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” { gituzu (Bon) { gitu(t)zu (A) gituk (Bon, A) gitun (Bon, A)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” { (d)(i)tuzu (Bon) { tutzu (A) { (d)(i)tuk, tiuk (Bon) { tuk (A) { (d)(i)tun, (Bon) { tun (A)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (Bon, A) nik (Bon, A) nin (Bon, A)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu (Bon, A) hu (Bon, A) hu (Bon, A)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (Bon, A) dik (Bon, A) din (Bon, A)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (Bon, A) gitik (Bon, A) gitin (Bon, A)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” { ziuzte (Bon, A) { zituzte (A)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” { (d)(i)tu (Bon) { tu (A) { (d)(i)tik (Bon) { tik (A) { (d)(i)tin (Bon) { tin (A)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” { zituu (Bon) { zitu (A) { huu (Bon) { hu (A) { huu (Bon) { hu (A)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” dugu (A), duu (Bon) diau (Bon, A) dinau (Bon, A)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” { (d)(i)tu (Bon, A) { zituzteu (A)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” { (d)(i)tu (Bon) { tu, tugu (A) { (d)(i)tiau (Bon) { tiau (A) { (d)(i)tinau (Bon) { tinau (A)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzui (Bon), nuzüi (A)</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzii (Bon) , duzüi (A)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gituzui (Bon) , gituzüi (A)</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” (d)(i)tuzui (Bon) , tutzüi (A)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute (Bon, A) { nie (Bon, A) { nitek (A) { nine (Bon, A) { niten (A)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” { ziuzte (Bon, A) { zituzte (A) hute (Bon, A) hute (Bon, A)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (Bon, A) die (Bon, A) dine (Bon, A)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gituzte (Bon, A) gitie (Bon, A) gitine (Bon, A)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” { ziuzte (Bon) { ziuztete (A) { zituzte (A)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” { diuzte (Bon) { tuzte (A) { (d)(i)tie (Bon) { tie (A) { (d)(i)tine (Bon) { tine (A)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzut (Bon, A) { dautzut (A) { dayat (Bon) { daiat (A) { dainat (Bon, A) <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diot (Bon, A) { zioyat (Bon) { zioat (A) zionat (Bon, A) <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzuit (Bon) { dautzüit (A) <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diotet (Bon, A) { zioteyat (Bon) { zioateat (A) { ziotenat (Bon, A) { ziotenan (A) <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitazu (Bon, A) { dautazu (A) daitak (Bon, A) daitan (Bon, A) <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diozu (Bon, A) diok (Bon, A) dion (Bon, A) <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daikuzu (Bon, A) { daukuzu (A) { daikuk (Bon) { daukuk (A) { daikun (Bon) { daukun (A) <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diozute (Bon, A) diotek (Bon, A) dioten (Bon, A) <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dait (Bon, A), nau (Bon) zaitak (Bon, A) zaitan (Bon, A) <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzu (Bon, A) { dautzu (A) daik (Bon, A) dain (Bon, A) <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dio (Bon, A) ziok (Bon, A) zion (Bon, A) <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daiku (Bon, A) { dauku (A) zaikuk (Bon, A) zaikun (Bon, A) <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzui (Bon) { dautzüi (A) <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diote (Bon, A) { zioye (Bon) { ziotek, zioie (A) { zione (Bon, A) { zioten (A) <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzuu (Bon) { dautzu(u) (A) { dayau (Bon) { daiiau (A) { dainau (Bon) { dainau (A) <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diou (Bon, A) { zioyau (Bon) { zioiu, zioiau (A) zionau (Bon, A) <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzuiou (Bon) { dautziou, dautziuiteu (A) <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dioteu (Bon, A) { zioteyau (Bon) { zioteau (A) ziotenau (Bon, A) <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitazui (Bon) { daitazüi, dautazüi (A) <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diozui (Bon), diozüi (A) <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daikuzui (Bon), daukuzüi (A) <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diozuite (Bon) diozüite (A) <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitate (Bon) { daitate(t), dautet, daite (A) { zaitaye (Bon) { zaitaie (A) { zaitane (Bon, A) { zaitene (A) <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzute (Bon) { dautzute (A) { daye (Bon) { daie (A) dain (Bon, A) <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diote (Bon, A) { zioye (Bon) { zioie, ziotek (A) zione (Bon, A) <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daikute (Bon, A) { daukute (A) { zaikuye (Bon) { zaikutek, zaiküie (A) { zaikune (Bon, A) { zaukuten (A) <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { datzuite (Bon) { dautzüite (A) <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> diote (Bon, A) { zioye (Bon) { zioaie (A) { zione (Bon) { ziotene (A) <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzut (Bon) { da(u)zkizut (A) { daizkiyat (Bon) { dazkitat, dazkiat (A) { daizkinat (Bon) { dazkinan, dazkinat (A) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { diozkat (Bon) { diozkit (A) { ziozkayat (Bon) { ziozkiat (A) { ziozkanat (Bon) { ziozkinat (A) <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzuit (Bon) { dauzkitzüit (A) <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { diozkatet (Bon) { diozkitet, dazkotet (A) { ziozkateyat (Bon) { ziozkiteat, ziozka- (A) { ziozkaténat (Bon, A) { ziozkiténat, -nan (A) <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitatzu (Bon) { dazkitzu, dazkiatzu (A) { daitak (Bon) { dazkitak (A) { daitan (Bon) { dazkinan (A) <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioitzu (Bon) { dioizkitzu (A) { dioizkik (Bon) { diozkik, dazkok (A) { dioizkin (Bon) { dioizkin, dazkon (A) <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daizkitzu (Bon) { dauzkutzu, daizkuzu (A) { daizkuk (Bon) { dauzkuk (A) { daizkun (Bon) { dauzkun (A) <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioitzute (Bon) { dioizkitzute, dazko- (A) { dioizkitek (Bon) { diozkitek, dazko- (A) { dioizkiten (Bon) { diozkiten, dazko- (A) <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daizkit (Bon) { dazkit, dauzkit (A) { zaizkitak (Bon) { zazkitak (A) { zaizkitan (Bon) { zazkinan (A) <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzu (Bon) { da(u)zkiztu (A) { daizkin (Bon) { da(i)zkik (A) { daizkin (Bon) { da(i)zkin (A) <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioizki, dioizka (Bon) { diozki (A) { zioizkik (Bon) { ziozkik (A) { zioizkin (Bon) { ziozkin (A) <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daizku (Bon) { dauzku (A) { zaizkuk (Bon, A) { zauzkuk (A) { zaizkun (Bon, A) { zauzkun (A) <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzui (Bon) { dauzkitzüi (A) <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioizkite (Bon) { diozkite, dazko- (A) { zioizkiye (Bon) { ziozkitek, ziozka- (A) { zioizkine (Bon) { ziozkine, ziozkatén (A) <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzau (Bon) { da(u)zkiztu (A) { daizkiyau (Bon) { dazkiu (A) { daizkinau (Bon) { dazkinaun (A) <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { diozkau (Bon) { diozkiu (A) { ziozkayau (Bon) { ziozkiá(g)u (A) { ziozkanau (Bon) { ziozkiá(g)u (A) <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzui (Bon) { daizkitzüiu <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { diozkateu (Bon) { diozkiteu, dazkoteu (A) { ziozkateyau (Bon) { ziozkiteau, zazkoteau (A) { ziozkaténau (Bon) { ziozkiténau, zazkoteau (A) <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <p>daitatzui (Bon), dazkitzüi (A)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioitzui (Bon) { dioizkitzüite (A) <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <p>daizkitzüi (Bon), dauzkitzüi (A)</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioitzuite (Bon) { dioizkitzüite, dazkotzüi (A) { diozkatzüi (A) <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daizkite (Bon) { dazkitet, dauzkitet (A) { zaizkitaye (Bon) { zazkiteie (A) { zaizkitane (Bon) { zazkitene (A) <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzute (Bon) { da(u)zkizute (A) { daizkiye (Bon) { daizkie, dazkitek (A) { daizkine (Bon, A) { dazkine (A) <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioizkite (Bon) { diozkite (A) { zioizkiye (Bon) { ziozkitek (A) { zioizkine (Bon) { ziozkine (A) <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daizkute (Bon) { dauzkute (A) { zaizkuye (Bon) { zauzkutek, zaizkutek (A) { zaizkune (Bon, A) { zauzkune (A) <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzuite { daizkitzüi(te) <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dioizkite (Bon) { diozkite, dazkote (A) { zioizkiye (Bon) { ziozkitek, ziozkatek (A) { zioizkine (Bon) { ziozkine, ziozkatene (A) <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” zintuan { hintuan hintuan, hintunan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” { niin (Bon) nüin (A) nian (Bon, A) ninan (Bon, A)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” ziuztetean</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintüin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” nintutzun, ninduzun nintukan, nindukan nintunan, nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” { zinuin (Bon) zinüin (A) huin (Bon) hüin (A) huin (Bon) hüin (A)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintu(t)zun gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintüin hi(n)tüin hi(n)tüin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” ni(n)tüin niti(k)an, nindian nintinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintüin hintüin hintüin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” { zuin (Bon) züin (A) zian (Bon, A) zinan (Bon, A)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” gintüin gintian, gintien gintinan, gintinen</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” ziuzteten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintugun hintugun hintugun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { ginuín (Bon) gintüin (A) ginian (Bon, A) gininan (Bon, A)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” ziuzteteu (sic)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintüin gintian gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” nintutzüin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (Bon, A)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintu(t)züin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziniuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” niuzteten niztean niztenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (Bon, A) { ziteyan (Bon) zitean (A) zitenan (Bon, A)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { gintuzten giniuzten gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” ziuztetean ?</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zi(t)uzten ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había” nautzun nai(k)an nainan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion <ul style="list-style-type: none"> { nio(k)an { nakoan { nionan { nakonan </p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había” nautzüin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nioten <ul style="list-style-type: none"> niotean niotenan </p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” <ul style="list-style-type: none"> { zinautan (Bon) { zinaitazun, zinaitan (A) haitan haitan </p> <p>VI-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)” zinion <ul style="list-style-type: none"> hion hion </p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaukun <ul style="list-style-type: none"> haukun haukun </p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinioten <ul style="list-style-type: none"> hioten hioten </p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” <ul style="list-style-type: none"> { zautan, zauntan (Bon) { zaitan, zaiten (A) zaitakan zaitanan </p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” za(u)tzun <ul style="list-style-type: none"> zai(k)an zainan </p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion <ul style="list-style-type: none"> { zio(k)an { zakoan zionan </p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun <ul style="list-style-type: none"> zauküian zaukunan </p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautzüin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zioten <ul style="list-style-type: none"> ziotean ziotenan </p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun <ul style="list-style-type: none"> ginai(k)an ginainan </p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginion <ul style="list-style-type: none"> { ginio(k)an { ginakoan { ginionan { ginakonnan, -noan </p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos” ginautzüin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginioten <ul style="list-style-type: none"> giniotean giniotenan </p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaitzüin</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinioten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaukuten</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinioten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaitaten <ul style="list-style-type: none"> zaitatean zaitatenan </p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten <ul style="list-style-type: none"> { zaiten(i)an { zaitekan zaitenan </p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zioten <ul style="list-style-type: none"> { ziotean { zakotean ziotenan </p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten <ul style="list-style-type: none"> zaukutean zaukutenan </p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautzüiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioten <ul style="list-style-type: none"> ziotean ziotenan </p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” na(u)zkitzun nazki(k)an nazkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” { niozkin nazkon { niozkian { nazkoan { niozkinan { nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkitziün</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” { niozkiten nazkoten { niozkitean { nazkotean { niozkitenan { nazkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkitan hazkitan hazkinan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” { zinoizkan (Bon) ziniozkin, zinazkon (A) hiozkin hiozkin(an)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” { ziniozkiten zinazkoten { hiozkite(a)n { hazkoten, hiozkaten { hiozkiten(an) { hazkotenan, hiozkaten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkitan zazkitean zazkitenan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” za(u)zkitzun zazki(k)an zazkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” { zioizkan (Bon) ziozkin, zazkon (A) { ziozki(k)an { zazkoan, zazkoken { ziozkinan { zazkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkiian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziün</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” { ziozkiten zazkoten { ziozkitean { zazkotean { ziozkitenan { zazkotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” gina(u)zkitzun ginazki(k)an ginazkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” { giniozkin ginazkon { giniozkian { ginazkoan { giniozkinan { ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziün</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” { giniozkiten ginazkoten { giniozkitean { ginazkotean { giniozkitenan { ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkiten</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” { ziniozkiten zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkiten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” { ziniozkiten zinazkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkiten zazkitean zazkitenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” za(u)zkitzuten { zazkitean { zazkitekén { zazkitenan { zazkitenen</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” { ziozkiten zazkoten { ziozkitean { zazkotean { ziozkitenan { zazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkuteian zaizkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziuten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” { ziozkiten zazkoten { ziozkitean { zazkotean { ziozkitenan { zazkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

PRESENTE		PASADO	PRESENTE		PASADO	
YO		“yo era”	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
niz	“yo soy” nuk nun	nintzen nintüian nintuiian nintunan	“él me es” zaut, zait zautak, zaitak zautan, zaitan	“ellos me son” zauzkit, zaizkit zauzkitak zaizkitak zauzkitan zaizkitan	{(zi)zautan {(zit)zaitan zizautaiian zaitaiian zizautanan zaitanan	{zizaizkitan zauzkitan zizaizkitaiian zakitaiian zizaizkitanan
I-1-i, m, f		I-7-i, m, f	I-13-i, m, f	I-19-i, m, f	I-25-i, m, f	I-31-i, m, f
TÚ		“tú eras”	TE		“él te era”	
zia, zira hiz hiz	“tú eres” zia, zira hiz hiz	zinen hintzen hintzen	“él te es” zautzu, zaitzu zauk, zaik zaun, zain	“ellos te son” zauzkitzu, zaizkitzu zauzkik zauzkin	{zizautzun {(zit)zaitzun zaikan zi(t)zai(i)an zizainan	“ellos te eran” zizaizkitzun zi(t)zai(ki(i)an zaizizkan zizaizkinan
I-2-r, m, f		I-8-r, m, f	I-14-r, m, f	I-20-r, m, f	I-26-r, m, f	I-32-r, m, f
ÉL		“él era”	LE		“él le era”	
da duk dun	“él es” da duk dun	zen züian züian zuiian zunanan	“él le es” zaio, zaiko zaiok zaion	“ellos le son” zaizko zaizkok zaizkon	{zi(t)zaion zi(t)zai(k)on zizai(k)oiian zizai(k)onnan	“ellos le eran” zizaizkon zizaizkoian zizaizkonnan
I-3-i, m, f		I-9-i, m, f	I-15-i, m, f	I-21-i, m, f	I-27-i, m, f	I-33-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros éramos”	NOS		“él nos era”	
gia, gira gituk gitun	“nosotros somos” gia, gira gituk gitun	ginen gintüian gintuiian gintunan	“él nos es” zauku, zaiku zaukuk zaukun	“ellos nos son” zaizku zaizkuk zaizkun	zizaikun zizaikuian zaukuian zizaikunan	“ellos nos eran” zizaizkun zi(t)zai(kuian zizaizkunan
I-4-i, m, f		I-10-i, m, f	I-16-i, m, f	I-22-i, m, f	I-28-i, m, f	I-34-i, m, f
VOSOTROS		“vosotros érais”	OS		“él os era”	
zizte	“vosotros sois” zizte	zinezten	“él os es” zautzüi	“ellos os son” zaizkitzüi	{zizautzüiian zizautzüen	“ellos os eran” {(zi)zaizkitzüiian {(zi)zaizkitzüen
I-5-c		I-11-c	I-17-c	I-23-c	I-29-c	I-35-c
ELLOS		“ellos eran”	LES		“él les era”	
dia, dira tuk tun	“ellos son” dia, dira tuk tun	zien, ziren zitüian zituian zitunan	“él les es” zaikote zaikotek zaikoten	“ellos les son” zaizkote zaizkotek zaizkoten	zizai(k)oten zizai(k)oteian zizai(k)otenan	“ellos les eran” zizaizkoten zizaizkoteian zizaizkotenan
I-6-i, m, f		I-12-i, m, f	I-18-i, m, f	I-24-i, m, f	I-30-i, m, f	I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zitut, ziut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” {ziuztet zituztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gitzu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” tutzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu nik nin</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu hu hu</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du dik din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu gitik gítin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” {ziuzte zituzte</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu tik tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zitu(u) hu(u) hu(u)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” dugu diau dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” {ziuztegu zituzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tuu tiau tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzüi</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” duzüi, duzue</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gitzüi</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” tu(t)züi, tuzue</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zituzte, ziuzte hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute die dine</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gitzuzte gítie gítine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” ziuzte(te)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” tuzte tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dautzut daiat dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot zioiat zioinat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” { dautzüit dautzuet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diotet zioteiat zietenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu { dautak nauk dautan naun</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” diozu diok dion</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” diozute diotek dione</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut zaitak zaitan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu daik, dauk dain, daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio ziok zion</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” { dautzüi dautzue</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” diote ziotek zione</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu daiau dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diou zioiau, ziau zionau, ziaun</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” { dautzüigu ? dautzuegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diotegu { zioteiau zioteiauk ziotenau ziotenaun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” { dautatzüi nauzue</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diazüi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzüi</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozute</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautet { zaitaie zaitatek zaitane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute { daie daitek, dautek daine daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diote ziotek zione</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” { dautzüite dautzuet</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diote ziotek zione</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut { daizkiat { dauzkiat { daizkinat { dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” { diozkat { diozkit { ziozkat { ziozkit { ziozkinat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” { dauzkitzüit { dauzkitzuet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” { diozkatet { diozkitet { ziozkatet { ziozteiat { ziozkatena { ziozteinat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dauzkatzu { dauzkitak { dauztak { dauzkitan { dauztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” { diozkatzu { diozkitzu { diozkak { diozkik { diozkan { diozkin</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkatzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” diozkitzute { diozkatek { diozkitek { diozkane { diozkine</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit zaizkitak zaizkitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu daizkik daizkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { diozka { diozki { ziozkak { ziozkik { ziozkan { ziozkin</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” { dauzkitzüi { dauzkitzue</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { diozkate { diozkite { ziozkatek { ziozkane</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu { daizkia { dauzkiau { daizkina { dauzkina</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” { diozkau { diozkigu { ziozkiau { ziozkinau { ziozkiaun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” { dauzkitzüigu ? { dauzkitzuegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” { diozkitegu { ziozkateiau { ziozteiauk { ziozkatena { ziozkenaun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dauzkatzüi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” { diozkatzüi { diozkitzüi</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkatzüi</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” diozkatzüi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dauzkitet { za(i)zkitaie { zaizkitatek { za(i)zkitan</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute da(u)zkitek da(u)zkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” { diozkate { diozkite { ziozkatek { ziozkitek { ziozkane { ziozkine</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzküie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” { dauzkitzüite { dauzkitzue</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” diozkate { ziozkatek { ziozteiek { ziozkane { zioztene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” zintuan, zintutan hintutan hintutan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nüin nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” { zintuztetan zinuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintüin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” nintutzun { nintukan nintüian nintunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” zinüin hüin hüin</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintutzun { gintukan gintüian gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zintüin hintüin hintüin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nintüin nintian nintinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintüin, zintuen hintüin hintüin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” züin zian zinan</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” gintüin gintian gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zintuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin zitian zitan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” ginüin ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” { zintuztegun ziniuztegun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintüin gintian gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” nintutzüin</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zinuten</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintutzüin</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten nintiztean, -eian nintiztenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten zitean zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” gintuzten gintizteian gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” { zintuzten ziniuzteten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzten ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había” nautzun naian nainan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion { nioian niokan nionan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había” nautzüin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nioten { nioteian niotekan niotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)” zinion hion hion</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zin aukun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinioten hioten hioten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zautan { zautaiian zataian zautanan zaitanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion { zioian ziokan zionan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautzüin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zioten { zioteian ziotekan ziotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun { ginaian ginaukan ginainan ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginion { ginioian giniokan ginionan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos” ginautzüin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginioten { ginioteian giniotekan giniotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zin auten</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinioten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zin aukuten</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinioten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten { zautateian zaitaian zautatenan zaitanan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten { zaukaten zauteian ? zaukanen (!) zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zioten zioteian ziotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautzuten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioten { zioteian ziotekan ziotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzkitzun { naizkitzun { nauzkian { naizkian { nauzkinan { naizkinan <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { niozkan { niozkin { niozkaian { niozkian { niozkinan <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había”</p> <p>nauzkitziün</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { niozkaten { niozkiten { niozkateian { niozkiteian { niozkatenan { niozkitenan <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías”</p> <p>zinauztan</p> <p>hauzkitan</p> <p>hauzkitan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziniozkan { ziniozkin { hiozkan { hiozkin { hiozkan { hiozkin <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías”</p> <p>zinauztun</p> <p>hauzkun</p> <p>hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)”</p> <p>ziniozkiten</p> <ul style="list-style-type: none"> { hiozkaten { hiozkiten { hiozkaten { hiozkiten <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había”</p> <p>zauzkitan</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkitaian { zazkitaian { zauzkitanan { zazkitanan <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había”</p> <p>zauzkitzun</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkian { zauzkikan { zauzkinan <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziozkan { ziozkin { ziozkaian { ziozkinan <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había”</p> <p>zauzkun</p> <p>zauzkuian</p> <p>zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había”</p> <p>zauzkitziün</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziozkaten { ziozkiten { ziozkateian { ziozkiteian { ziozkatenan { ziozkitenan <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos”</p> <p>ginauzkitzun</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzkian { ginauzkikan { ginauzkinan <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { giniozkan { giniozkin { giniozkakan { giniozkian { giniozkanan { giniozkinan <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos”</p> <p>ginauzkitziün</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { giniozkaten { giniozkiten { giniozkateian { giniozkiteian { giniozkitenan <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais”</p> <p>zinauzten ?</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziniozkaten { ziniozten <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais”</p> <p>zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziniozkaten { ziniozkiten <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiten ? { zauztaten { zauzkiteian { zauzkitenan <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían”</p> <p>zauzkitzuten</p> <p>zauzkiteian</p> <p>zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziozkaten { ziozkiten { ziozkateian { ziozkiteian { ziozkatenan { ziozkitenan <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían”</p> <p>zauzkuten</p> <p>zauzkuteian</p> <p>zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían”</p> <p>zauzkitzuten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziozkaten { ziozkiten { ziozkateian { ziozkiteian { ziozkatenan { ziozkitenan <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros I* de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette**

I-1-i	<i>niz</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1895: Espelette (Vins, 5: <i>yeikiren niz / 5: chutitu behar niz / yuain niz</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-1-m	<i>nuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-1-f	<i>nun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1003-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-2-r	<i>zia</i> <i>zira</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95. Espelette (A: “ <i>h-a gutxi aditzen da</i> ”, dice Artola), Souraïde (IEA; “ <i>h-a gutxi aditzen da</i> ”)
I-3-i	<i>da</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1887: Espelette (All, 9), Souraïde (All, 8) 1895: Espelette (Vins, 9; <i>beharko da kantu dezayan</i>) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Mondarrain Itsasu ta Ezpeleta-ondoko mendi handi bat bada</i>), Espelette (Bar-D, 428: <i>Omen erraiten bai da ez bada ikusia</i>) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>eskuaraz ezta al’erten, ez naski: eskuaraz erraten da u(h)aldea</i> ; 233: <i>Ba hémen, normálki, biamóna izáiten da iláen e(g)úna</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-3-m	<i>duk</i> <i>(d)uk</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) med. XIX: Espelette (Bon-51)
I-3-f	<i>dun</i> <i>(d)un</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) med. XIX: Espelette (Bon-51)
I-4-i	<i>gira</i> <i>gia</i>	1895: Espelette (Vins, 9: <i>kantuz hari gira</i>) 1993-95: Souraïde (IEA) 1895: Espelette (Vins, 9: ... <i>eta urus gia</i>) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
I-4-m	<i>giuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A. Obtenida con ayuda)

	<i>gituk</i>	1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>gu antxe salbo gituk</i>) 1993-95: Espelette (A: “ ... eta <i>giuk?</i> - baietz dio”, dice Artola), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
I-4-f	<i>giun</i> <i>gitun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A. Obtenida con ayuda) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
I-5-c	<i>ziizte</i> <i>zizte</i> <i>ziazte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1887: Souraïde (All, 11) 1895: Espelette (Vins, 8: ... <i>kantuz hai zizten</i> ...) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1887: Espelette (All, 11)
I-6-i	<i>dia</i> <i>di(r)a</i> <i>dira</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1986: Souraïde (EAEL-II, 233: ... <i>ta, dénak, emaiten diá</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) Souraïde (EAEL-II, 233: ... <i>ta átsaldeán izáiten dí(r)a berrítz e ... bezperák</i>) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Mondarrain deritzaion mendian minak badira</i>) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-6-m	<i>(d)(i)tuk</i> <i>tuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-6-f	<i>(d)(i)tun</i> <i>tun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-7-i	<i>nintzen</i> <i>ni(n)tzen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) med. XIX: Espelette (Bon-51)
I-7-m	<i>nituyan</i> <i>nintüian</i> <i>nintuian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA: “-üian bukaera Bello andereak garbiro ahoskatzen du, baina Massonde jaunak, hori baino gehiago, -üian ahoskatzen duela iruditu zait, horrez gainera <i>nintukan</i> bildu da (eta baita <i>zukan</i> ere), itxuraz Senperetiko eragina erakusten dutenak”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-7-f	<i>nitunan</i> <i>nintunan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-8-r	<i>zinen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-8-m,f	<i>hi(n)tzen</i> <i>hintzen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-9-i	<i>zen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1887: Espelette (All, 73), Souraïde (All, 73) 1895: Espelette (Vins, 2: <i>yarri zen sehi</i>) 1942-43: Espelette (Bar-I, 427: <i>Orrazea urrezkoa omentzen</i> / Bar-D, 428: ... <i>eta lasterka eskapatu omentzen</i> / Bar-B, 440: <i>Hirugarrena Atxular omentzen</i>) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>ortzeguna zen</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

I-9-m	<i>zuyan</i> <i>züüian</i> <i>züian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-9-f	<i>zunan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-10-i	<i>ginen</i> <i>gini(u)en</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>me bizi baikinen e ... or, kaxkuan</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>... da han bizi gini(u)en</i>)
I-10-m	<i>gi(n)tuyan</i> <i>gintüüian</i> <i>gintuian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-10-f	<i>gi(n)tunan</i> <i>gintunan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-11-c	<i>zinezten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-12-i	<i>zien</i> <i>ziren</i> <i>ziran</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1887: Souraïde (AII, 74) 1942-43: Espelette (Bar-I, 427: <i>Mondarrain'en ba omentzien laminak / 442: Etxerat arribatuta ataritzen hasi omentzien ...</i>) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>ito zien bi neskatxa</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Pottolak ... murmur hasten ziren eta bertzeak iziturik hasten ziren oihuka</i>), Espelette (Bar-B, 440: <i>Bein, egun eder batean, asi omentziren ateratzen</i>) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Laminak omentziran lehenago zilo hauetan</i>)
I-12-m	<i>zituyan</i> <i>zitüüian</i> <i>zituian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-12-f	<i>zitunan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-13-i	<i>zait</i> <i>zaut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-13-m	<i>zaitak</i> <i>zautak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-13-f	<i>zaitan</i> <i>zautan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)

I-14-r	<i>zaitzu</i> <i>za(i)tzu</i> <i>zautzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-14-m	<i>zaik</i> <i>zauk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-14-f	<i>zain</i> <i>zaun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-15-i	<i>zayo</i> <i>zaió</i> <i>zaiko</i> <i>zako</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) med. XIX: Espelette (Bon-51), Basaburua (Espelette) (A)
I-15-m	<i>zayok</i> <i>zaiok</i> <i>zakok</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A)
I-15-f	<i>zayon</i> <i>zaion</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-16-i	<i>zaiku</i> <i>za(i)ku</i> <i>zauku</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-17-c	<i>zaitzüü</i> <i>za(i)tzüü</i> <i>zautzüü</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un solo punto encima. Espelette (A) Souraïde (IEA)
I-18-i	<i>zayote</i> <i>zaiote</i> <i>zaikote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A): “ <i>zaikote / zaikotek</i> dio, <i>zako / zakok</i> emanik ere”, advierte Artola), Souraïde (IEA)
I-18-m	<i>zay(ot)ek</i> <i>zaiotek</i> <i>zaikotek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
I-18-f	<i>zay(ot)en</i> <i>zaioten</i> <i>zaikoten</i> <i>zaione</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
I-19-i	<i>zaizkit</i> <i>za(i)zkit</i> <i>zauzkit</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)

I-19-m	<i>zaizkitak</i> <i>za(i)zkitak</i> <i>zauzkitak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-19-f	<i>zaizkitan</i> <i>za(i)zkitan</i> <i>zauzkitan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-20-r	<i>zaitzu</i> <i>zaizkitzu</i> <i>za(i)zkitzu</i> <i>zauzkitzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-20-m	<i>zaizkik</i> <i>zauzkik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-20-f	<i>zaizkin</i> <i>zauzkin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
I-21-i	<i>zaizko</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-21-m	<i>zaizkok</i> <i>za(i)zkok</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
I-21-f	<i>zaizkon</i> <i>za(i)zkon</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
I-23-i	<i>zaitzui</i> <i>zaizkitzui</i> <i>za(i)zkitzui</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
I-24-i	<i>zaizkote</i> <i>za(i)zkote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
I-24-m	<i>zaizkoye</i> <i>zaizkotek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
I-24-f	<i>zaizkone</i> <i>zaizkoten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

Al referirse a los informadores de Souraïde, Artola dice, en relación con las formas verbales de las dos últimas columnas de este *Cuadro I*: “Aurreneko bi informatzaileek adizki hauen hasierarako *ziza-* ematen badute ere (*zizau-*

tan, zizautaian, zizautanan, ...), azkenekoak (Bello andrea) *zitza-* gisako hasierak ematen ditu. Hots, agian iragaldiko adizki guztiak honela idatzi litezke: *zi(t)zautan, zi(t)zautaian, zi(t)zautanan ...*”

I-27-i	<i>zitzaion</i>	1942: Espelette (Bar-B, 440: <i>Jaun eder bat omenzitzaion...</i>)
	<i>zi(t)zaion</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zi(t)zaikon</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zaikon</i>	1993-94: Espelette (A)
I-28-i	<i>zizaikun</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zaikun</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>zaukun</i>	1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>guri etzaukun pi(n)xik yuan</i>)
I-29-c	<i>zizautzüin</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zizautzuen</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “Massonde jaunaren ustez gaur egun <i>-tzuen</i> bukaerako adizkiak ere, <i>-tzüin</i> bukaerakoekin batera, asko aditzen dira”, dice Artola)
	<i>za(i)tzüin</i>	1993-94: Espelette (A)
I-31-i	<i>zizaizkitan</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>za(i)zkitan</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>zauzkitan</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>zitzaiztan</i> ere bai, omen (Bello and.)”)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la variedad de Espelette**

II-1-r	<i>nuzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-1-m	<i>nuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-1-f	<i>nun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-2-i	<i>nu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-2-m	<i>nik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-2-f	<i>nin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-3-c	<i>nüzui</i> <i>nuzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un solo punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-4-i	<i>nute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-4-m	<i>nie</i> <i>nitek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)
II-4-f	<i>nine</i> <i>niten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)
II-5-r	<i>zitut</i> <i>ziut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA). Obtenida con ayuda)
II-5-m,f	<i>hut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
II-6-r	<i>zitu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)

II-6-m,f	<i>hu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
II-7-r	<i>zituu</i> <i>zitu (u)</i> <i>zitu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A)
II-7-m,f	<i>huu</i> <i>hu (u)</i> <i>hu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A)
II-8-r	<i>ziuzte</i> <i>zituzte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda, en este lugar) 1993-95: Espelette (A): “ <i>ziuzte</i> ere bai, nik galdeginik. <i>Hikako</i> adizki horietako <i>h-ak</i> , bestalde, ez dira ia aditzen. Iraganaldian ere gauza bera”, dice Artola), Souraïde (IEA)
II-8-m,f	<i>hute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
II-9-i	<i>dut</i> <i>ut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1895: Espelette (Vins, 1: <i>zer ere ukhan behar beitut</i>) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>nik xenditu baitut dena (h)orra ta artakua / 233: eztút e ... kasik déus e konprenitzén</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>errate'utan (h)ortan, Senperen ito zien bi nexka, ez Zuraiden</i>)
II-9-m	<i>diat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-9-f	<i>dinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-10-r	<i>duzu</i> <i>uzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1943: Espelette (Bar-M, 437: <i>Nola duzu izena?</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1986: Souraïde (EAEL-II, 233: <i>dená kantátzea na'úzu, déna?</i>)
II-10-m	<i>duk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: “ <i>Esker emok golkoan dukan orri</i> ”) 1942-43. Espelette (Bar-M, 437: “ <i>Hionek egin baduk, deusik ez duk egiteko</i> ”), Espelette (Bar-B, 442: “ <i>paketa ttipi hau eramaiten balin baduk ...</i> ”), Espelette (Bar-B, “ <i>Afari ederra duk hor</i> ”) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-10-f	<i>dun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-11-i	<i>du</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1986: Souraïde (EAEL-II, 233: <i>bé(r)e familiáko, ménbro nórbeitt é balin badú emén</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

II-11-m	<i>dik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-11-f	<i>din</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-12-i	<i>duu</i> <i>dugu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-12-m	<i>diau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1942: Espelette (Bar-B, 441: “ <i>Hire nagusia -Aita Sandua- trompatu diau</i> ”) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-12-f	<i>dinau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-13-c	<i>duzii</i> <i>duzii</i> <i>duzue</i> <i>uzie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1942: Espelette (Bar-B, 441: “ <i>Nola erraiten duzue halako izen pollito hori?</i> ”) 1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>lehengo arazoak berak</i> ”, dice Artola) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>zue (k) errate uzie’agozto</i>)
II-14-i	<i>dute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1942: Espelette (Bar-D, 428; ... <i>eta erraiten dute sorgiñak eta laminak ez dutela indarrrik iuzkiarekin</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-14-m	<i>die</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-14-f	<i>dine</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-15-r	<i>gituzu</i> <i>gitu(t)zu</i> <i>gitutzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
II-15-m	<i>gituk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-15-f	<i>gitun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-16-i	<i>gitu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-16-m	<i>gitik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-16-f	<i>gitin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-17-c	<i>gituzui</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)

	<i>gituzüi</i> <i>gitutzüi</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
II-18-i	<i>gituzte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-18-m	<i>gitie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-18-f	<i>gitine</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-19-c	<i>ziuztet</i> <i>zituztet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A: Parece que se usan más las formas <i>ziuztet</i> , <i>ziuzte</i> , <i>ziuzteu</i> , <i>ziuztete</i> , que las <i>zituztet</i> , <i>zituzte</i> , <i>zituzteu</i> , <i>zituzte</i>), Souraïde (IEA)
II-20-c	<i>ziuzte</i> <i>zituzte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-21-d	<i>ziuzteu</i> <i>ziuztegu</i> <i>zituzteu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-22-c	<i>ziuzte</i> <i>ziuzte(te)</i> <i>ziuztete</i> <i>zituzte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A. Forma obtenida con ayuda) 1993-95: Espelette (A)
II-23-i	<i>(d)(i)tut</i> <i>tut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-23-m	<i>(d)(i)tiat</i> <i>tiat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-23-f	<i>(d)(i)tinat</i> <i>tinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-24-r	<i>(d)(i)tuzu</i> <i>tuzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-24-m	<i>(d)(i)tuk</i> <i>tiuk</i> <i>tuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-24-f	<i>(d)(i)tun</i> <i>tun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-25-i	<i>(d)(i)tu</i> <i>ditu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Zilo handiak ditu Mondarrainek</i>)

		1986: Souraïde (EAEL-II, 233: <i>laró(g)ei millá frángo balio ditú sérba áundi baték</i>)
	<i>tu</i>	1887: Espelette (All, 14), Souraïde (All, 14) 1986: Souraïde (EAEL-II, 233: <i>bakótxak beé otóitzak eítten tu</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-25-m	<i>(d)(i)tik</i> <i>tik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-25-f	<i>(d)(i)tin</i> <i>tin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-26-i	<i>(d)(i)tu</i> <i>tugu</i> <i>tuu</i> <i>tu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
II-26-m	<i>(d)(i)tiau</i> <i>tiau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-26-f	<i>(d)(i)tinau</i> <i>tinau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-27-c	<i>(d)(i)tuzui</i> <i>tüzui</i> <i>tutzüi</i> <i>tu(t)züi</i> <i>tuzue</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). Las <i>i</i> con un solo punto encima. 1895: Espelette (Vins, 7: <i>Ahal izanen tüzui</i> (sic). Lo lógico sería <i>tüzüi</i>) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA: “lehengo arazoak berak”)
II-28-i	<i>diuzte</i> <i>tuzte</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-28-m	<i>(d)(i)tie</i> <i>tie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
II-28-f	<i>(d)(i)tine</i> <i>tine</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette**

III-1-r	<i>daitazu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A)
	<i>dautazu</i>	1993-95: Espelette (A): “ <i>nuzu</i> eta are <i>nauzu</i> ere bai, azken honek, bereziki, Senpere eta Ainhoa aldeetatiko eragina erakusten duena”, comenta Artola), Souraïde (IEA)
III-1-m	<i>daitak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A)
	<i>dautak</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>nauk</i>	1993-95: Souraïde (IEA): “Senperetiko eragina somatzen da hor”, dice Artola)
III-1-f	<i>daitan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A)
	<i>dautan</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>naun</i>	1993-95: Souraïde (IEA). Véase la observación a la forma <i>nauk</i> de la flexión III-1-m.
III-2-i	<i>dait</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A)
	<i>daut</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>nau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
III-2-m	<i>zaitak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-2-f	<i>zaitan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-3-c	<i>daitazüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un solo punto encima.
	<i>daitazüi</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>dautazüi</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>dautatzüi</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>nauzue</i>	1993-95: Souraïde (IEA): “Senperetiko eragina somatzen da hor”, dice Artola)
III-4-i	<i>daitate</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>daitate(t)</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>daite</i>	1993-95: Espelette (A)
	<i>daitet</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A)
	<i>dautet</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-4-m	<i>zaitaye</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)

	<i>zaitaie</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zaitaie</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>zaitatek</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>zaitetek</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A)
	<i>zaitek</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A)
III-4-f	<i>zaitane</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
	<i>zaitene</i>	1993-94: Espelette (A)
III-5-r	<i>datzut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A)
	<i>dautzut</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A. Forma obtenida con ayuda), Souraïde (IEA)
	<i>zaitut</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A: “Ainhoa auzo-herritiko eragina erakusten duen <i>zaitut</i> hori aditu ondoren, galdetu nion: eta <i>dautzut</i> ?, eta berak orduan baietz, eta hura baino gehiago aditzen dela gainera”, dice Artola)
III-5-m	<i>dayat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>daiat</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-5-f	<i>dainat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-6-r	<i>datzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A)
	<i>dautzu</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-6-m	<i>daik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
	<i>dauk</i>	1943: Espelette (Bar-M, 437: “¿ <i>Nork egin dauk?</i>), Souraïde (IEA)
III-6-f	<i>dain</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
	<i>daun</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
III-7-r	<i>datzuu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>dautzugu</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>dautzu(u)</i>	1993-94: Espelette (A)
III-7-m	<i>dayau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>daiau</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-7-f	<i>dainau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>dainaun</i>	1993-94: Espelette (A)
III-8-r	<i>datzute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>dautzute</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-8-m	<i>daye</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>daie</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
	<i>daitek</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>dautek</i>	1993-95: Souraïde (IEA)

III-8-f	<i>daine</i> <i>daune</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-9-i	<i>diot</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A: “ <i>Dakot</i> eta molde honetatik ateratzen direnak gutxiago, omen, nahiz iraganaldi plural osoan guztiz agertuko diren”, dice Artola), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA: “ <i>Diot</i> askoz gehiago <i>dakot</i> baino, azken hau dexente aditzen bada ere”, señala Artola)
III-9-m	<i>zioyat</i> <i>zioiat</i> <i>zioat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
III-9-f	<i>zionat</i> <i>zioinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-10-r	<i>diozu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-10-m	<i>diok</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-10-f	<i>dion</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-11-i	<i>dio</i>	med. XIX: Espelette (All, 80). En el mapa 80 de este trabajo se anotó, en el lugar de Souraïde , <i>diote</i> , que no corresponde a esta flexión, pero que muestra que, para ella, la forma sería <i>dio</i> . 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-11-m	<i>ziok</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-11-f	<i>zion</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-12-i	<i>diou</i> <i>diogu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
III-12-m	<i>zioyau</i> <i>zioiau</i> <i>zioau</i> <i>ziou</i> <i>ziau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-12-f	<i>zionau</i> <i>ziaun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-13-c	<i>dioziüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un solo punto encima.

	<i>diozüi</i> <i>diozii</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
III-14-i	<i>diote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1943: Espelette (Bar-I, 427: <i>Artzaina, “Xâstiko-harria” erraten dioten harriaren onduratu zelarik ...</i>) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-14-m	<i>zioye</i> <i>zioie</i> <i>ziotek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A: -eta <i>zioie?</i> - ‘berdin’), Souraïde (IEA)
III-14-f	<i>zione</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-15-r	<i>daikuzu</i> <i>daukuzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-15-m	<i>daikuk</i> <i>daukuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-15-f	<i>daikun</i> <i>daukun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-16-i	<i>daiku</i> <i>dauku</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-16-m	<i>zaikuk</i> <i>zaukuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-16-f	<i>zaikun</i> <i>zaukun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-17-c	<i>daikuzüi</i> <i>daukuzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La segunda <i>u</i> con un solo punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-18-i	<i>daikute</i> <i>daukute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
III-18-m	<i>zaikuye</i> <i>zaikutek</i> <i>zaiküie</i> <i>zaukuie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A). Parece que se usa más esta forma que la <i>zaikutek</i> , según Artola. 1993-95: Souraïde (IEA)
III-18-f	<i>zaikune</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A)

	<i>zaiakuten</i> <i>zaukune</i>	1993-94: Espelette (A). Parece que esta forma se usa menos que la <i>zaiakune</i> . 1993-95: Souraïde (IEA)
III-19-c	<i>datziüt</i> <i>datziüt</i> <i>dautziüt</i> <i>dautzuet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A: Respecto a las flexiones de esta columna y de las correlativas del <i>Cuadro IV</i> , dice Artola: “Hasieran <i>dautzuet</i> , <i>dautzue</i> , <i>dautzuegu</i> , <i>dautzue</i> (eta objetu pluralarekin ere <i>dauzkitzuet</i> , <i>dauzkitzue</i> , <i>dauzkitzuegu</i> , <i>dauzkitzute</i>), kanpotiko ‘usaia’ dutenak”), Souraïde (IEA) (A: “- <i>tzuet</i> ... bukaerek, noski, Senpere-Ainhoatiko eragina erakusten dute; - <i>iii</i> - bukaera hauek, bestalde, ez zaizkit hain garbiak iruditu, - <i>ui</i> - ere bai berdintsu izan litezke eta”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (A)
III-20-c	<i>datziüi</i> <i>dautziüi</i> <i>dautzue</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-21-c	<i>datziüeiü</i> <i>dautziüeiü</i> <i>dautziüiteu</i> <i>dautziüigu ?</i> <i>dautzuegu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Souraïde (IEA)
III-22-c	<i>datziüite</i> <i>dautziüite</i> <i>dautzue</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-23-i	<i>diotet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-23-m	<i>zioteyat</i> <i>zioteiat</i> <i>zioteat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)
III-23-f	<i>ziotenat</i> <i>ziotenan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A, con una ligera ayuda), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)
III-24-r	<i>diozute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-24-m	<i>diotek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-24-f	<i>dioten</i> <i>dione</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
III-25-i	<i>diote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-25-m	<i>zioye</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)

	<i>zioie</i>	1993-94: Espelette (A. “Al informador le parece más adecuada esta forma que la <i>ziotek</i> ”, dice Artola)
	<i>ziotek</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-25-f	<i>zione</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A. “Al informador le parece más adecuada esta forma que la <i>zioten</i> ”, dice Artola), Souraïde (IEA)
	<i>zioten</i>	1993-94: Espelette (A)
III-26-i	<i>dioteu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A)
	<i>diotegu</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
III-26-m	<i>zioteyau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>zioteiaiu</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
	<i>zioteiauk</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “Bello andereak nahiago du <i>zioteiaiu</i> , <i>zioteiauk</i> baino”, dice Artola)
	<i>zioteau</i>	1993-94: Espelette (A)
III-26-f	<i>ziotenau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
	<i>ziotenaun</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “Bello andereak nahiago du <i>ziotenau</i> , <i>ziotenaun</i> baino”, dice Artola)
III-27-c	<i>diozüite</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). Con un punto sobre la <i>u</i> .
	<i>diozüüte</i>	1993-95: Espelette (A)
	<i>diozite</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A)
	<i>diozute</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
III-28-i	<i>diote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
III-28-m	<i>zioye</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>zioie</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A)
	<i>ziotete</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>ziotek</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A: “eta <i>zioie</i> ? - ‘berdin’”), Souraïde (IEA)
III-28-f	<i>zione</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>ziotene</i>	1993-94: Espelette (A)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros IV* de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette.**

IV-1-r	<i>daitatzu</i> <i>dauztatzu</i> <i>dazkitzu</i> <i>dazkiatzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A)
IV-1-m	<i>daitak</i> <i>dauztak</i> <i>dauzkitak</i> <i>dazkitak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-1-f	<i>daitan</i> <i>dauztan</i> <i>dauzkitan</i> <i>dazkinan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-2-i	<i>daizkit</i> <i>dauzkit</i> <i>dazkit</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA: “aurrenik <i>dazkita</i> ”, dice Artola) 1993-95: Espelette (A)
IV-2-m	<i>zaizkitak</i> <i>zazkitak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-2-f	<i>zaizkitan</i> <i>zazkinan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-3-c	<i>daitatzüi</i> <i>dauztatzüi</i> <i>dazkitzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-4-i	<i>daizkite</i> <i>daizkitet</i> <i>dauzkitet</i> <i>dazkitet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-4-m	<i>zaizkitaye</i> <i>za(i)zkitaie</i> <i>zaizkitatek</i> <i>zaizkitek</i> <i>zazkiteie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-94: Espelette (A)

IV-4-f	<i>zaizkitane</i> <i>za(i)zkitane</i> <i>zazkitene</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-5-r	<i>daitzut</i> <i>dauzkitzut</i> <i>da(u)zkitzut</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-5-m	<i>daizkijat</i> <i>daizkiat</i> <i>dauzkiat</i> <i>dazkiat</i> <i>dazkiat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A)
IV-5-f	<i>daizkinat</i> <i>dauzkinat</i> <i>dazkinan</i> <i>dazkinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette
IV-6-r	<i>daitzu</i> <i>dauzkitzu</i> <i>da(u)zkitzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-6-m	<i>daizkik</i> <i>da(i)zkik</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-6-f	<i>daizkin</i> <i>da(i)zkin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-7-i	<i>daitzuu</i> <i>dauzkitzuu</i> <i>da(u)zkitzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-7-m	<i>daizkiyau</i> <i>daizkiau</i> <i>dauzkiau</i> <i>dazkiau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-7-f	<i>daizkinau</i> <i>dauzkinau</i> <i>dazkinaun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-8-i	<i>daitzute</i> <i>dauzkitzute</i> <i>da(u)zkitzute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-8-m	<i>daiykiye</i> <i>daiykie</i> <i>da(u)zkitek</i> <i>dazkitek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)

IV-8-f	<i>daizkine</i> <i>da(u)zkine</i> <i>dazkine</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-9-i	<i>diozkat</i> <i>diozkit</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
IV-9-m	<i>ziozkayat</i> <i>ziozkiat</i> <i>ziozkit</i> <i>ziozkat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-9-f	<i>ziozkanat</i> <i>ziozkinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-10-r	<i>dioitzu</i> <i>diozkitzu</i> <i>diozkatzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A): “hasieran <i>diozkatzu</i> ”, dice Artola), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-10-m	<i>dioizkik</i> <i>diozkik</i> <i>diozkak</i> <i>dazkok</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A): “ <i>diozkak</i> ere bai, lapurteraren eragina erakusten duena”, dice Artola), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-10-f	<i>dioizkin</i> <i>diozkin</i> <i>diozkan</i> <i>dazkon</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A): “ <i>diozkan</i> ere bai, lapurteraren eragina erakusten duena”, dice Artola), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-11-i	<i>dioizki</i> <i>dioizka</i> <i>diozki</i> <i>diozka</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) med. XIX: Espelette (Bon-51) 1895: Espelette (Vins, 6: <i>zabaltzen diozki besuak</i>) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-11-m	<i>zioizkik</i> <i>ziozkik</i> <i>ziozkak</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-11-f	<i>zioizkin</i> <i>ziozkin</i> <i>ziozkan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-12-i	<i>diozkau</i> <i>diozkigu</i> <i>diozkiu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
IV-12-m	<i>ziozkayau</i> <i>ziozki(g)u</i> <i>ziozkiau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)

IV-12-f	<i>ziozkanau</i> <i>ziozkina(g)u</i> <i>ziozkinau</i> <i>ziozki aun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-13-c	<i>dioitzüi</i> <i>diozkitzüite</i> <i>diozkitzüi</i> <i>diozkatzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-94: Espelette (A: “Singularreko erantzuna ikusirik <i>diozkitzüi</i> nahikoa ote den pentsa daiteke”, dice Artola) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-14-i	<i>dioizkite</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-14-m	<i>zioizkiye</i> <i>ziozkitek</i> <i>ziozkatek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-14-f	<i>zioizkine</i> <i>ziozkine</i> <i>ziozkane</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-15-r	<i>daizkitzu</i> <i>dauzkutzu</i> <i>daizkuzu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-15-m	<i>daizkuk</i> <i>dauzkuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-15-f	<i>daizkun</i> <i>dauzkun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-16-r	<i>daizku</i> <i>dauzku</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-16-m	<i>zaizkuk</i> <i>zauzkuk</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-16-f	<i>zaizkun</i> <i>zauzkun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-17-c	<i>daizkitzüi</i> <i>dauzkitzüi</i> <i>dauzkutzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-94: Espelette (A: “Nire apunteetan horrela, baina <i>dauzkutzüi</i> izango delakoan nago”, dice Artola) 1993-95: Souraïde
IV-18-i	<i>daizkute</i> <i>dauzkute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-18-m	<i>zaizküye</i> <i>zauzküie</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

	<i>zauzkutek</i>	1993-94: Espelette (A: “ <i>zauzküie</i> ere bai, laguntzarekin izan bada ere”, dice Artola)
	<i>zaizkutek</i>	1993-94: Espelette (A)
IV-18-f	<i>zaizkune</i> <i>zauzkune</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-19-c	<i>daitzüit</i> <i>daizkitzüit</i> <i>dauzkitzüit</i> <i>dauzkitzuet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-20-c	<i>daitzüi</i> <i>dauzkitzüi</i> <i>dauzkitzue</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-21-c	<i>daitzüieu</i> <i>daizkitzüiu</i> <i>dauzkitzüügu?</i> <i>dauzkitzuegu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-22-c	<i>daitzüite</i> <i>daizkitzüi(te)</i> <i>dauzkitzüite</i> <i>dauzkitzuate</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-23-i	<i>diozkatet</i> <i>diozkitet</i> <i>dazkotet</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A: “ - eta <i>diozkatet?</i> - Aditzen dela dio, baina hurrengo erantzunetara jotzean <i>diozkitet?</i> gisako moldeetara pasako da”, dice Artola), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-23-m	<i>ziozkateyat</i> <i>ziozkateat</i> <i>ziozkatet</i> <i>ziozkiteiat</i> <i>ziozkiteat</i> <i>ziozteiat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
IV-23-f	<i>ziozkaténat</i> <i>ziozkitenat</i> <i>ziozkitenan</i> <i>ziozteinat</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A. Con una ligera ayuda), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A. Con ayuda) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
IV-24-r	<i>dioitzute</i> <i>diozkitzute</i> <i>dazkotzute</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-24-m	<i>dioizkitek</i> <i>diozkitek</i> <i>diozkatek</i> <i>dazkotek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)

IV-24-f	<i>dioizkiten</i> <i>diozkiten</i> <i>diozkine</i> <i>diozkane</i> <i>dazkoten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-25-i	<i>dioizkite</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i> <i>dazkote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-25-m	<i>zioizkiye</i> <i>ziozkitek</i> <i>ziozkatek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
IV-25-f	<i>zioizkine</i> <i>ziozkine</i> <i>ziozkane</i> <i>ziozkaten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-26-i	<i>diozkateu</i> <i>diozkategu</i> <i>diozkiteu</i> <i>diozkitegu</i> <i>dazkoteu</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-26-m	<i>ziozkateyau</i> <i>ziozkateiau</i> <i>ziozkiteau</i> <i>ziozteiauk</i> <i>zazkoteau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-26-f	<i>ziozkatenu</i> <i>ziozkitenau</i> <i>zioztenaun</i> <i>zazkotenau</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-27-c	<i>dioitzüite</i> <i>diozkitzüite</i> <i>diozkatzüi</i> <i>dazkotzüi</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-28-i	<i>dioizkite</i> <i>diozkite</i> <i>diozkate</i> <i>dazkote</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
IV-28-m	<i>zioizkiye</i> <i>ziozkitek</i> <i>ziozkatek</i> <i>ziozteiek</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)

IV-28-f	<i>zioizkine</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>ziozkine</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>ziozkane</i>	1993-95: Souraide (IEA)
	<i>ziozkatene</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>zioztene</i>	1993-95: Souraide (IEA)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros V* de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette**

V-1-m	<i>nintukan</i>	1993-95: Espelette (A: “Eta <i>nintüian?</i> - ezetz dio, <i>nintutzun</i> , <i>nintukan</i> , <i>nintunan</i> , ... adizkiak, bestalde, nahiago ditu <i>ninduzun</i> , <i>nindukan</i> , <i>nindunan</i> , ..., baino”, dice Artola), Souraïde (IEA)
	<i>nindukan</i>	1993-94: Espelette (A. Forma obtenida con ayuda)
	<i>nintüian</i>	1993-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda)
V-4-i	<i>niuzteten</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>ninduten?</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>nintuten</i> edo <i>nintuzten</i> izango ote da, agian?”, dice Artola)
V-4-m	<i>niztean</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>nintiztean</i>	1993-95: Souraïde (IEA)
	<i>nintizteian</i>	1883-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda)
V-6-r	<i>zintüin</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
	<i>zintuen</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>zintuen</i> hori Massonde jaunak emanikoa da, noski. Iraganaldiko nokakoak, bestalde, tokakoekin berdindu ditut, bere egunean bildu zirenak (<i>hintunan</i> lau kasuetan), desegokiak direlako”, dice Artola)
V-9-i	<i>niin</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51)
	<i>nüin</i>	1993-85: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
	<i>nuin</i>	1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>ta ola bein kusi nuin antxe</i>)

Respecto a las formas empleadas por los informadores de Souraïde, dice Artola: “Bello andereak *nüin*, *ziniün*, *züin*, ... ematen du beti, baina Massonde jaunak, hori baino gehiago, *nuin*, *ziniu*, *zuin*, ... ahoskatzen du. Jaun honek, alabaina, inguruko herri askotan zehar ibilia omen denez, bere euskara nahasi xamar egon daitekeela aitortzen du. Bello anderearena dugu, beraz, harena baino fidagarriagoa”.

V-9-m	<i>nian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-9-f	<i>ninan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-10-r	<i>ziniün</i> <i>ziniün</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51), la <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-10-m,f	<i>hiün</i> <i>hiün</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)

V-11-i	<i>züin</i> <i>züin</i> <i>züin</i> <i>zin</i> <i>zuen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1895: Espelette (Vins, I, 1: ... <i>etzüin...</i>) 1895: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1887: Souraïde (All, 75) 1895: Espelette (Vins, II, 2: <i>hazkarraina egiten zuilarik</i>) 1943: Espelette (Bar-I, 427: ... <i>iuzkiak ukitu omentzin</i>) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>Laminazilo zuen izena ango grotak</i>) 1943: Espelette (Bar-I, 427: ... <i>orraztatzen ai zela atxeman omentzuen lamia bat ...</i>)
V-11-m	<i>zian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-11-f	<i>zinan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-85: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-12-i	<i>giniün</i> <i>giniün</i> <i>ginuen</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51). La <i>u</i> con un punto encima. 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>guk len al'erten ginuen</i>)
V-12-m	<i>ginian</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-12-f	<i>gininan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-13-c	<i>zinuten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-14-i	<i>zuten</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1887: Espelette (All, 12), Souraïde (All, 12) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: ... <i>urreea pillaka zuten ...</i>), Espelette (Bar-B, 440: ... <i>ateratu nahi izan zuten; bañan arima bat utzi behar zuten</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-14-m	<i>ziteyan</i> <i>zitean</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-14-f	<i>zitenan</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
V-15-m	<i>gintukan</i> <i>gintüian</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda)
V-16-i	<i>gintüin</i> <i>gintiuin</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1986: Souraïde (EAEL-II, 232: <i>emen guri ura sartu, yendiak laundu gintiuin</i>)
V-16-m	<i>gintian</i> <i>gintien</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A. Forma menos usada que <i>gintian</i>)
V-16-f	<i>gintinan</i> <i>gintinen</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A. Forma menos usada que <i>gintinan</i>)

V-19-c	<i>ziuztetean</i> <i>zintuztetan</i> <i>zinuztetan</i> <i>ziniuztetan</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran, lau kasu hauetarako, <i>zintuzten</i> eman zuen”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
V-20-c	<i>ziuzteten</i> <i>zintuzten</i> <i>ziniuzten</i>	1993-94: Espelette (A. Forma obtenida con ayuda) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
V-21-c	<i>ziuzteteu</i> (sic) <i>zintuztegun</i> <i>ziniuztegun</i> <i>ziniuzteun</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
V-22-c	<i>ziuztetean?</i> <i>zintuzten</i> <i>ziniuzteten</i>	1993-94: Espelette (A). El signo de interrogación es de Artola. 1993-94: Souraïde (IEA) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-23-i	<i>nintiün</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-23-m	<i>nintian</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-24-r	<i>zintiün</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-24-m,f	<i>hi(n)tiün</i> <i>hintiün</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-25-i	<i>zitiün</i> <i>zituen</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1887: Espelette (All, 76) 1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: ... <i>behin baino usuago ikusi zituen urrebilha zoazen gizon hek</i>)
V-25-m	<i>zitian</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-26-i	<i>gintiün</i> <i>ginitiün</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A. Menos usada que <i>gintiün</i>)
V-26-m	<i>gintian</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>zi(t)uzten</i> <i>ziuzten</i>	1887: Espelette (All, 13) 1942: Espelette (Bar-B, 441. <i>bainan hek afari hartan janen zituzten gauzak...</i>) 1993-95: Espelette (A) 1887: Souraïde (All, 13) 1993-95: Souraïde (IEA)

**Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros VI de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette**

VI-1-r	<i>zinautan</i> <i>zinaitan</i> <i>zinaitazun</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Souraïde (IEA: “Hasieran <i>zinautatzun</i> eta <i>nintutzun</i> ”, dice Artola) 1993-94: Espelette (A) 1993-95: Espelette (A). Esta forma y la <i>zinautatzun</i> , empleada primeramente por los informadores de Souraïde, muestran la tendencia de los vascohablantes a la sufijación de las formas previamente prefijadas y, en definitiva, a la tendencia de la lengua vasca a pasar de preferentemente prefijante a sufijante, que examiné en mi artículo “Observaciones sobre la afijación en la lengua vasca”, <i>BRSVAP</i> , XVIII (1972), pp. 125-168)
VI-1-m	<i>haitan</i> <i>hautan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda. Dice Artola: “Hasieran <i>nintauian</i> (!), eta errepassua egitean ere, hasieran bederen, Bello andereak <i>nintukan/nintunan</i> eman zuen”)
VI-2-m	<i>zaitakan</i> <i>zaitaian</i> <i>zautaian</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA, “Bello andereak honela, <i>zaitaian</i> itxaron bazen ere; aurreneko erantzuleek, gainera, <i>zautaian</i> eta <i>zautakan</i> (azken bukaera hau, baina, Bello andereari ez zaio egokia iruditzen) 1993-95: Souraïde (IEA)
VI-3-c	<i>zinaitaziün</i> <i>zinauten</i>	1993-95: Espelette (A; <i>zaitatziün</i> eta <i>nautaziün</i> ere bai”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA: hasierako erantzule batek <i>zinautatuin</i> ; Bello andereari, ordea, luzeegia iruditzen zaio hori, <i>zinauten</i> nahiago duelarik)
VI-4-f	<i>zaitatenan</i> <i>zautatenan</i> <i>zaitanan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>zaitatenan</i> itxaron beharko ote zen, agian?”, dice Artola)
VI-5-r	<i>nautzun</i> <i>natzun</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A)
VI-5-m	<i>nai(k)an</i> <i>naian</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>naiken</i> ”, dice Artola) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-6-r	<i>za(u)tzun</i> <i>zautzun</i> <i>zaitzun</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A. Me advierte Artola: “Ikus dezakezunez, <i>zai-</i> eta <i>zau-</i> horiek, inguruko herrietan bezala, dantzan dabilta: hots, <i>nautzun</i> , <i>ginautzun</i> eta <i>zautzuten</i> izanik ere, <i>zaitzun</i> dugu tartean.”)

VI-6-m	<i>zai(k)an</i> <i>zaiān</i> <i>zaukan</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>zaiken</i> ”, dice Artola) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Souraïde (IEA)
VI-7-r	<i>ginautzun</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-7-m	<i>ginai(k)an</i> <i>ginaian</i> <i>ginaukan</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>ginaiken</i> ”, dice Artola) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
VI-8-r	<i>zautzuten</i> <i>zintuzten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A: “ <i>zintuzten</i> horrek ere Ainhoatiko eragina erakusten du”, dice Artola)
VI-8-m	<i>zait(i)an</i> <i>zaitiān</i> <i>zautiān?</i> <i>zaukaten</i> <i>zaitekan</i>	1993-94: Espelette (A) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>zaitaken</i> -edo <i>zaiteken?</i> ”, dice Artola)
VI-8-f	<i>zaitenan</i> <i>zautenan</i> <i>zaukanen</i> (!)	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>zaitanen</i> ”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA). El signo de admiración es de Artola.
VI-9-i	<i>nion</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-9-m	<i>nio(k)an</i> <i>niokan</i> <i>nioian</i> <i>nakoan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA: “ <i>-kan</i> bukaerako erak lehendik emanak zeuden, Zuraiderako hain egokiak ez izanik ere”, dice Artola) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VI-10-r	<i>zinion</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-10-m,f	<i>hion</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-11-i	<i>zion</i>	1942-43: Espelette (Bar-I, 427: <i>Artzain orrek ebatsi omentzion orrazea</i>), Espelette (Bar-D, 428: <i>Gero andere orrek gibeletik erran omen tzion: ‘eskerrak emaitzok iuzkiari’</i>), Espelette (Bar-B, 440: <i>Aintzinekoak erran omentzion...</i>) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-11-m	<i>zio(k)an</i> <i>ziokan</i> <i>zioian</i>	1993-94: Espelette (E) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-14-i	<i>zioten</i>	1942: Espelette (Azk-Eusk, II, 440: <i>eta han ziren laminak erran zioten ...</i>) 1943: Espelette (Bar-M, 437: <i>... eta bere lagunak galdetu omen tzioten ...</i>), Espelette (Bar-B, 440: <i>Deabruak galdetu omentzioten ...</i>) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)
VI-15-r	<i>zinaukun</i>	1993-94: Espelette (A), Souraïde (IEA)

VI-15-m,f	<i>haukun</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA. Con ayuda)
VI-16-i	<i>zaukun</i>	1993-95: Espelette (A: “Tarteko <i>a</i> hori, hatzutan, gutxi aditzen da: <i>zakun</i>), Souraïde (IEA)
	<i>ziun</i>	1942: Espelette (Bar-D, 428: ... <i>erratentziun Mondarrain’go kaxko-kaxkoan andere bat ai zela behin bere buruko iliaïn orrazten urre-orrazeaikin</i>)
VI-19-c	<i>nautziün</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A. Con ayuda), Souraïde (IEA)
	<i>zaitziütan (!)</i>	1995: Basaburua (Espelette) (A). El signo de admiración es de Artola, quien dice: “ <i>Zai-</i> hasierako era bitxi horietan ere ez ote, agian, Ainhoatiko ‘halakoxe eragina’ nabaritzen?”
VI-23-i	<i>nioten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-23-m	<i>niotean</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>nioteian</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
	<i>niotekan</i>	1993-95: Souraïde (IEA: “Brigittek emaniko <i>-kan</i> bukaerako adizkiek, errazki antzematen denez, Senperetiko eragina erakusten dute”, dice Artola)
VI-24-r	<i>zinioten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-24-m,f	<i>hioten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-25-i	<i>zioten</i>	1887: Espelette (All, 81), Souraïde (All, 81) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
VI-25-m	<i>ziotean</i>	1993-94. Espelette (A)
	<i>zioteian</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA)
	<i>ziotekan</i>	1993-95: Souraïde (IEA). Véase la observación a la forma <i>niotekan</i> (flex. VI-23-m)
VI-28-i	<i>zioten</i>	1877: Espelette (All, 82) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA)

**Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros VII de Espelette y Souraïde.
Variantes empleadas en la subvariedad de Espelette**

VII-1-r	<i>zinazkitan</i> <i>zinauztan</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>éni emán zíntüin</i> ”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA)
VII-1-m,f	<i>hazkitan</i> <i>hauzkitan</i>	1993-94: Espelette (A: “Hasieran <i>hintukan</i> eta <i>zinauzkinan</i> eta hurrengo ikustaldi batean <i>eman-nazkitan</i> (eta <i>-nazkinan</i>), hasierako <i>n</i> horiek koadroan idatzi ez baditut ere, aurreko hitzaren bukaerari zor zaizkiola uste izatean”, dice Artola) 1993-95: Souraïde (IEA. Forma obtenida con ayuda. “Bello andereak, hasieran, <i>nintukan</i> (!) eta <i>zitunan</i> (!!), dice Artola)
VII-2-m	<i>zazkitean</i> <i>za(u)zkitaian</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA). Respecto a esta flexión y a la correspondiente femenina, VII-2-f, dice Artola: “Hemen ere <i>zazki-</i> gisako adizkiek egokiagoak diirudite <i>zazki-</i> hasierakoek baino”)
VII-2-f	<i>zazkitenan</i> <i>za(u)zkitanan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA). Véase la observación a la flexión masculina.
VII-3-c	<i>zinazkiten</i> <i>zinauzten ?</i>	1993-94: Espelette (A). Esta forma fue obtenida con ayuda. Artola dice: “ <i>ziniuzten (eni)</i> ematen zuen berak. 1993-95: Souraïde (IEA). “Hasierako informatzaiale batek <i>zinauztatzuin</i> ”, dice Artola.
VII-6-m	<i>zazki(k)an</i> <i>zauzkian</i> <i>zauzkikan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA: “Bello andereak nahiago du <i>zauzkian/ginauzkian</i> bikotea aurreko informatzaile batek emaniko <i>zauzkikan/ginauzkikan</i> modukoa baino”) 1993-94: Souraïde (IEA)
VII-7-m	<i>ginazki(k)an</i> <i>ginauzkian</i> <i>ginauzkikan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA). Véase la observación a la flexión VII-6-m 1993-95: Souraïde (IEA)
VII-9-i	<i>niozkin</i> <i>niozkan</i> <i>nazkon</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-9-m	<i>niozkian</i>	1993-94: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A: “Hasieran <i>niozkian</i> ahoskatu zuela iruditu zitzaidan, baina, ia horrela ote zen galdetu nionean, ezetz, <i>niozkian</i> dela esan zuen”, dice Artola), Souraïde (IEA)

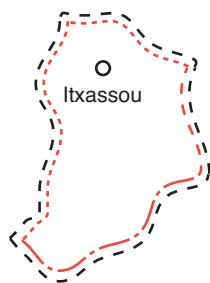
	<i>niozkaian</i> <i>nazkoan</i>	1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-10-r	<i>ziniozkan</i> <i>ziniozkin</i> <i>ziniozkan</i> <i>zinazkon</i>	med. XIX: Espelette (Bon-51) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-10-m	<i>hiozkin</i> <i>hiozkan</i>	1993-94: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A. Con ligera ayuda, dice Artola. “Hasieran <i>hintüin</i> ”), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
VII-10-f	<i>hiozkin(an)</i> <i>hiozkin</i> <i>hiozkan</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA)
VII-11-i	<i>ziozkan</i> <i>ziozkin</i> <i>ziozkan</i> <i>zazkon</i>	med. XIX: Espelette (A) 1895: Souraïde (Vins, 6: ... <i>besuak edatu ziozkin</i> ...) 1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-11-m	<i>ziozki(k)an</i> <i>ziozkian</i> <i>ziozkaian</i> <i>zazkoan</i> <i>zazkoken</i>	1993-94: Espelette (A) 1995: Basaburua (Espelette) (A) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A) 1993-94: Espelette (A)
VII-15-m,f	<i>hauzkun</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA. Con ayuda)
VII-19-c	<i>nauzkitzüin</i> <i>naizkitzüin</i> <i>zaizkitzüitetan</i>	1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1995: Basaburua (Espelette) (A. Con ayuda) 1995: Basaburua (Espelette) (A). “Era bitxi horietako <i>zai-</i> hasieretan ere ez ote, agian, Ainhoatiko “halakoxe eragina” nabaritzen?”, dice Koldo Artola
VII-23-i	<i>niozkiten</i> <i>niozkaten</i> <i>nazkoten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-23-m	<i>niozkitean</i> <i>niozkiteian</i> <i>niozkateian</i> <i>nazkotean</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-24-r	<i>ziniozkiten</i> <i>zinazkoten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-94: Espelette (A)
VII-24-m	<i>hiozkite(a)n</i> <i>hiozkiten</i> <i>hiozkaten</i> <i>hazkoten</i>	1993-94: Espelette (A) 1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A), Souraïde (IEA) 1993-95: Espelette (A)
VII-24-f	<i>hiozkiten(an)</i>	1993-94: Espelette (A)

	<i>hiozkiten</i>	1993-95: Souraide (IEA)
	<i>hiozkaten</i>	1993-95: Souraide (IEA), Espelette (A)
	<i>hazkotenan</i>	1993-94: Espelette (A)
VII-25-i	<i>ziozkiten</i>	1993-95: Espelette (A), Basaburua (Espelette) (A), Souraide (IEA)
	<i>ziozkaten</i>	1993-95: Souraide (IEA)
	<i>zazkoten</i>	1993-94: Espelette (A)
VII-25-m	<i>ziozkitean</i>	1993-94: Espelette (A)
	<i>ziozkiteian</i>	1993-95: Basaburua (Espelette) (A), Souraide (IEA)
	<i>ziozkateian</i>	1993-95: Souraide (IEA)
	<i>zazkotean</i>	1993-94: Espelette (A)

VARIEDAD DE USTARITZ
SUBVARIEDAD DE ITXASSOU



Situación de la subvariedad de Itxassou, en la variedad de Ustaritz, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Itxassou

SUBVARIEDAD DE ITXASSOU

Introducción

Esta subvariedad está constituida exclusivamente por la comuna de Itxassou.

Contaba, en 1970, con 938 vascófonos, según nuestro recuento de aquella época.

En la “Introducción” de la variedad de Ustaritz, a la que pertenece esta subvariedad, se han expuesto sus características diferenciales.

FUENTES

Itxassou / Itsasu (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-51 en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Del verbo auxiliar contiene sólo un pequeño número de flexiones con objeto indirecto de tercera persona que, no obstante su reducido número, permiten obtener interesantes conclusiones para el estudio comparativo.

Itxassou / Itsasu (1974) - LOUIS DASSANCE y ABBÉ ETCHEVERRY (designados por DE) - *Comunicaciones personales* - Respecto a la importante información aportada por estos dos colaboradores, véase lo expuesto en el apartado “Fuentes” de Villefranque. Me proporcionaron todas las contestaciones a mi “Cuestionario” de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. 1, pp. 296-303] correspondientes a las formas empleadas en Itxassou, pueblo natal de M. Etcheverry.

Itxassou / Itsasu (1992-94) - JEANNE-MARIE MALHARIN y KOLDO ARTOLA (designados por MA) - *Comunicaciones personales* - Esta colaboradora recogió, en el verano de 1992, íntegra la conjugación del modo indicativo, con todas sus flexiones indefinidas y alocutivas, de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo, aportación que fue revisada en la primavera del año 1994 en compañía de Artola- Informadora: Mme. Marie Poulou, de 77 años de edad, cuyo padre, nacido en Macaye, fue traído a Itxassou cuando tenía cuatro años de edad; su madre era de Aicirits, lugar próximo a Saint-Palais - En uno de los días en los que se estaba realizando la encuesta, se encontraba con la informadora su amiga Mme. Jeanne Lakaze, de 80 años de edad, la cual fue utilizada como ayudante.

Fuentes complementarias

J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacace’”, *Via Domitia* VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 se acordó enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 13 formas verbales de **Itxassou**.

Euskalerriko Atlas Etnolingüistikoa I (1981) (designado por EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Itxassou** - Encuestador: Mixel Itzaina - Informador: M. Pierre Etxeberri, de 64 años de edad - Se utilizaron las formas correspondientes a 17 flexiones verbales.

Euskalerriko Atlas Etnolingüistikoa II (1990) designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal - Formas verbales de **Itxassou** - Tanto el encuestador como el informador fueron los mismos que en el EAEL-I - Se utilizaron las correspondientes a 5 flexiones verbales.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy” niz (DE, MA) nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzen (DE, MA) { nintüian (MA) nindukan (DE) nintunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>	<p>“él me es” { zaut (MA) zait (DE, MA) { zautak, zaiiat (MA) zaitak (DE) zautan (MA) zaitan (DE)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zauzkit (MA) zaizkit, zazkit (DE) { zauzkitak (MA) zaizkiat (DE) zauzkitan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” { zau(n)tan, zaitan (MA) zitaitan (DE) { zau(n)taian (MA) zitaitakan (DE) zau(n)tanan (MA) zitaitanan (DE)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” { zauzkitan zaizkitan { zauzkitaian zauzkitanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>			
TÚ	<p>“tú eres” zia, zira hiz (DE, MA) hiz (DE, MA)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>	<p>“él te es” zauzu, zai(t)zu zauk zaun (DE, MA)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” zauzkitzu { zauzkik (MA) zaizkik (DE) zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zautzun { zaukan, zaiian (MA) zitaiakan (DE) zaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” { zauzkitzun zaizkitzun { zauzkian zaizkian zauzkinan zaizkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>			
ÉL	<p>“él es” da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen züian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>	<p>“él le es” { zako zaio (DE, MA) zakok (DE, MA) zakon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” za(i)zko za(i)zkok za(i)zkon</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” { za(n)kon, zaion (MA) zitzaion (DE) { za(n)koian (MA) zitzaioakan (DE) za(n)konan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” { zaizkon (MA) zitzaizkon (DE) zaizkoian zaizkonan</p> <p>I-33-i, m, f</p>			
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” { gia (MA) gira (DE, MA) gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (DE, MA) { gintüian (MA) gindukan (DE) gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>	<p>“él nos es” { zauku (MA) zaiku (DE) zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” zauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zau(n)kun zau(n)küian zau(n)kunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” { (zit)zauzkun zaizkun { zitzaizküian zaizküian zitzaizkunan zaizkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>			
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” zizte (DE, MA)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” { zinezten (A) zineten (DE)</p> <p>I-11-c</p>	<p>“él os es” { zauzüi, zauziete (MA) zauzii (DE)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” zauzkitzüi</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” { zautzüin, zautzuen (MA) zitzaiztuen (DE)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” { zauzkitzüin zaizkitzüin</p> <p>I-35-c</p>			
ELLOS	<p>“ellos son” { dia, dira (MA) die, dire (DE) (di)tuk (di)tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” zien, ziren, ziin zitüian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>	<p>“él les es” { zakote (DE, MA) zaiote (DE, MA) zakotek zakone</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” { zakote, zaizkiote (MA) zaizkote (DE) { zakotek, zaizkiotek (MA) zaizkotek (DE) zakoten, zaizkiote (MA) zaizkoten (DE)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” { za(n)koten, zaioten (MA) zitzaioten (DE) za(n)kotean za(n)kotenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” { zitzaizkoten zaizkioten { zitzaizkotek (MA) zaizkiotek (DE) zitzaizkiotek (DE) zitzaizkotenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>			

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <p>zitut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut (DE, MA) diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <p>{ zitutzet ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <p>nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <p>duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gितुतु gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <p>tutzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <p>nu (DE, MA) nik (DE, MA) nin (DE, MA)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <p>zitu hu (DE, MA) hu (DE, MA)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du (DE, MA) dik (DE, MA) din (DE, MA)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (DE, MA) gitik (DE, MA) gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>{ zituzte ziuzte (DE, MA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu (DE, MA) tik (DE, MA) tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <p>zituu huu huu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>{ dugu (DE, MA) duu (DE) diagu (MA) diuk (DE) dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <p>{ zituzteu ziuztegu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tugu tiagu tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <p>nuzüi, nuzue</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>{ duzüi (DE, MA) duzue (MA)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gितुतुüi, gितुतुzue</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <p>{ tutzüi, tutzue (MA) tuzie (DE)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <p>nute (DE, MA) nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <p>{ zituzte (MA) ziuzte (DE) hie hie</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute (DE, MA) die (DE, MA) dine (DE, MA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>gituzte gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>{ zituzte ziuzte (DE, MA)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte (DE, MA) tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut daüiat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (Bon, MA), dakot (MA) {zioyat (Bon), zakoat (DE, MA) {dioiat, dako(i)at (MA) {zakonat {dionat, dakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” {dautzüit {dautzuet {daitzüit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” {dakotet {diotet {zakoteat, dakote(i)at {zioteat (DE) {zakotenat, dakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” {diozu {dakozu {diok {dakok {dion {dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” {dakozute {diozute {dakotek {dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (DE, MA) dait {zautak (DE, MA), zaitak {dautak, daitak {zautan, zaitan {dautan, daitan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk (DE, MA) daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (Bon, DE, MA), dako (MA) {ziok (Bon, DE, MA), zakok (MA) {diok, dakok {zion, zakon {dion, dakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku {zaukuk, zaikuk {daukuk, daikuk {zaukun, zaikun {daukun, daikun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” {dautzüi {dautzue</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” {diote (Bon, DE, MA) {dakote (MA) {zakotek {zaukun, zaikun {zakoten {dakoten</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu daüiau daunau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diogu, dakou zakoiâu, dakoiaü zakonau, dakonau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” {dakotegu {dautzüiegu {dautzuegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” {dakotegu {diotegu {zakoteau {dakote(i)au {zakotenau {dakotenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” {dautazüi (MA), dautazii (DE) {dautazue (DE, MA)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” {diozüi {dakozüi, dakozue</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzüi daukuzue (DE, MA)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” {dakozüi {diozüi(te), diozute</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” {dautate (MA) {dautet (DE) {zautaië, zaitaië (MA) {ziautatek (DE) {dautaië, daitaië (MA) {zautane, zaitane {dautane, daitane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzu(e)te daüiate, dauie daunate, daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diote, dakote daüiate, diotek {zakoie, dakoie {zioten, dioten {zakone, dakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute {zaukutek, zaikutek {daukutek, daikutek {zaukune, zaikune {daukune, daikune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” {dautzüite {dautzuet</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” {dakote {diote {zakotek, dakotek ?, zakoie {ziotek (DE) {zakoten, dakoten ?, zakone {zioten (DE)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut, daizk- dauzkiat, daizk- dauzkinat, daizk-</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot, daizkot, dazkiot {zazkiot (MA), zazkoat (DE) {dazkiot, daizkiot (MA) {zazkonat {dazkonat, daizkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” {dauzkitzüt {daizkitzüt</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dazkotet, daizkotet zazkote(i)at, dazkoteat zazkotenat, dazkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” {dauzatzu {dauzkiatzu, daizk- {dauztak {dauzkitak, daizk- {dauztan {dauzkitan, daizk-</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu, dazkiotzu dazkok, dazkiok dazkon, dazkion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkutzu dauzkuk, dauzkiuk dauzkun, dauzkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dazkotzute dazkotek dazkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” {dauzkat, daizkit {dauzkit (DE, MA) {zauzkitak, zaizk- {zazkitak (DE) {dauzkitak, daizk- {zauzkitan, zaizk- {dauzkitan, daizk-</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” {dauzkitzu (DE, MA) {daizkitzu {dauzkik (DE, MA) {daizkik dauzkin, daizk-</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” {diozka (Bon, DE) {dazko, dazkio {zazkok {dazkok, daizkok {zazkon {dazkon, daizkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku {zauzkuk, zaizkuk {dauzkuk, daizkuk {zauzkun, zaizkun {dauzkun, daizkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” {dauztitzüi {daizkitzüi</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” diozkate (Bon) dazkote, daizkote (MA) {zazkotek {dauzkotek {zazkoten {daizkoten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzugu, daizk- {dauzkiagu, daizk- {dauzkinagu, daizk-</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkogu, dazkiogu {zazkoiau {dazkoiau, daizkoiau {zazkonau {dazkonau, daizkonau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” {dauzkitzüiegu {daizkitzüiegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dazkoteгу, daizkoteгу {zazkoteau, dazkoteau {daizkoteiau {zazkotenau, dazkotenau {daizkotenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” {dauzatzüi, dauzkiatzüi, daizk- {dauztazie, dauztazue (DE)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” {dazkotzüi -tzue {dazkiotzüi</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” {dauzkutzüi, -tzue (DE, MA) {dauzkitzüi, -tzue</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotzüi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dauztate {zauzatek, zaizt- {dauzatek, daizt- {zauztane, zaizt- {dauztane, daizt-</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzu(t)e, daizk- {dauzk(it)ae {daizkitaie {dauzki(ta)ne {daizkitane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote, daizkote {zazkoie {dauzkoie, daizkoie {zazkone {dazkone, daizkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute {zauz- /zaizkutek, zauzkuie {dauzkutek, daizkutek {zauzkune, zaizkune {dauzkune, daizkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” {dauzkitzüite {daizkitzüite {dauzkitzue (DE)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dazkote zazkotek, dazkotek, zazkoie zazkoten, dazkoten, zazkone</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” zintuan (DE, MA) hintuan (DE, MA) hintuan (DE, MA)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” { nüin (MA) nuen (DE) { nian (DE, MA) nikan (DE) ninan (DE, MA)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” { ziniuztetan zintuztetan zintuztedan (DE)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintüin ninti(k)an nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” { nintutzun ninduzun { nintuan, nintüian nindukan (DE, MA) nintunan nindunan (DE, MA)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” zinüin { hüin (MA) hiin (DE) { hüin (MA) hiin (DE)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gin(in)tutzun gin(in)tüian, -tuan, -tukan gin(in)tunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintüin hint(ü)in hint(ü)in</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { nintüin (DE, MA) ninduen { nintian nindikan (DE, MA) nintinan nindinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” { zintüin zintuen { hintüin (DE, MA) hintuen hintüin (DE, MA)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” { züin (DE, MA) ziin (DE) { zi(k)an zian (DE) zinan (DE)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { gin(in)tüin, gin(in)tuen ginitiin (DE) ginintian ginintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” ziniuzten zintuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” { zitüin (DE, MA) zitiin (DE) ziti(k)an zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintuen, zintuun hintugun hintugun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { ginüin (DE, MA) giniin (DE) { gini(k)an ginian (DE) gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” ziniuztegun zintuztegun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintüin (DE, MA) ginti(k)an gin(in)tinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” { nintutzüin ninduzuen</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (DE, MA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gin(in)tutzüin, -tuzuen</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” { nintuten ninduten { nintiztean, nintuztean ninditean nintiztenan, nintuztenan ninditenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (DE, MA) { zitean zieten (DE) zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” gin(in)tuzten ginituztean ginituztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” ziniuzten zintuzten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { z(it)uzten ziuzten (DE) zizteian ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había” nau(t)zun, nauntzun { nauñian, nau(n)kan { nauyan (DE) naunan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” na(n)kon, nion { na(n)ko(i)an, nioian { niokan (DE) na(n)konan, nionan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había” { nautzüin nautzuen</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” na(n)koten, nioten { na(n)kotean { niotekan (DE) na(n)kotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” { (nau)zinautan zinauntan hautan, hinautan hautan, hinautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)” zina(n)kon, zinion ha(n)kon, hion ha(n)kon, hion</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaukun, zinaikun haukun, haikun haukun, haikun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)” zina(n)koten, zinioten { ha(n)koten { hioten (DE) ha(n)koten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” { zau(n)tan (MA) zautan (DE) { zau(n)taian, zaitaian { zaitayan (DE) zautanan, zaitanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” { zau(t)zun zautzun (DE) { zaiñian, zau(n)kan { zaukan (DE) zaunan (DE, MA)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” { za(n)kon (MA), zakon (DE) zion (DE, MA) { za(n)ko(i)an, zioian { ziokan (DE) { za(n)konan zionan (DE, MA)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun, zaikun { zauküian, zaikukan { zaukukan zaukunan, zaikunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” { zautzüin zautzuen</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” za(n)koten, zioten za(n)koian za(n)konan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos” ginau(n)tzun { ginaiñian { ginau(n)kan ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” { gina(n)kon, ginion giñian (DE) { gina(n)ko(i)an, -kokan, ginioian { giñiokan (DE) gina(n)konan, ginionan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos” { ginautzüin ginautzuen</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gina(n)koten, ginioten gina(n)koian gina(n)konan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” { zinau(ta)ten, nautazuen zinautazun (DE)</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)” { zina(n)koten, zinioten ziñioten (DE)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaukuten</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zina(n)koten, zinioten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten (DE, MA) { zautatean, zaitatean { zauntateuan (DE) { zautatenan, zaitatenan { zauntatenan (DE)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zau(t)zuten zaute(i)an zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” { za(n)koten, zioten (DE, MA) { zakoten (DE) { za(n)kote(i)an, zioteian { ziotean (DE) za(n)kotenan, ziotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian, zaik- zaukutenan, zaik-</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” { zautzüiten zautzueten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” za(n)koten, zioten za(n)koteian za(n)kotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon, naizkon { nazkoian naizko(i)an nazkonan, naizk-</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziün, naizk-</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nazkoten, naizkoten { nazkotean naizkoteian nazkotenan, naizk-</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinau(ki)tan { hauzkitan hinauzkitan { hauzkitan hinauzkitan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon, zinaizkon hazkon, haizkon hazkon, haizkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinazkoten, zinaizk- hazkote(a)n hazkotenan</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauzkitan, zaizk- { zauzkitaian zauzkitakan zauzkitanan, zaizk-</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” { zazkon, zaizkon ziozkan (DE) zazkoian, zaizk- zazkonan, zaizk-</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun, zauzkigun zauzküian, zaizk- zauzkunan, zaizk-</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziün, zaizk-</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zazkoten, zaizk- { zazkotean zaizkoteian zazkotenan, zaizk-</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” { ginauzkitzun ginautzun (DE) ginauzki(k)an ginauzkitan ? ginauzkan (DE) ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon, ginaizkon ginazkoian, ginaizk- ginazkonan, ginaizk-</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziün, ginaizk-</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginazkoten ginauzkotean ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { zinauztaten ziñizkidaten (DE)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten, zinaizk-</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” { zinazkoten zinaizkotzuten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” { zauztaten zauzkidaten ? zauztatean zauztatenan zauzkidatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten, zaizk- zauzkitean, zaizk- zauzkitenan, zaizk-</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten, zazkoten zazkote(i)an, zaizk- zazkotenan, zaizk-</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkute(i)an, zaizk- zauzkutenan, zaizk-</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziüten, zaizk-</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>niz</i>	1974: Itxassou (DE) 1981: Itxassou (EAEL-I, 252: <i>etxetik ez niz aterako biar</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
I-1-m	<i>nuk</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 277: <i>fritsik ez zelakotz yateko yoan nuk</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Itxassou (All, 9) 1981: Itxassou (EAEL-I, 25: <i>yoaiten da / 25: yoana da / 259: norena da etxe hori?</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
I-3-m	<i>duk</i>	1981: Itxassou (EAEL-II, 234: <i>izaan duk hartako doia, yastatzekoa bedeen ...</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
I-4-i	<i>gira</i>	1974: Itxassou (DE) 1981: Itxassou (EAEL-I, 53: <i>haunditu gira / 253: hamar egun baino lehenago ez gira yoanen</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>gia</i>	1992-94: Itxassou (MA)
I-4-m	<i>gituk</i>	1992-94: Itxassou (MA: “eta <i>giuk?</i> - ezetz dio”, dice Artola)
I-5-c	<i>zizte</i>	1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zarezte</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 255: <i>bihar hemendik yoanen zarezte?</i>)
	<i>zirete</i>	1887: Itxassou (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 54: <i>zahartu dira / 50: bizitu dira</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>dia</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>dire</i>	1887: Itxassou (All, 10) 1974: Itxassou (DE)
	<i>die</i>	1974: Itxassou (DE)
I-6-m	<i>dituk</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 276: <i>lasterka, ibilirik leher eginak dituk, nere, hire eta hire lagunaren zakurrak</i>)
	<i>(di)tuk</i>	1992-94: Itxassou (MA)
I-7-m	<i>nintüian</i>	1992-94: Itxassou (MA: “- <i>üian</i> bukaerako adizki horien ahoskapena ez zait iruditu Ezpeletakoa edota Milafrangakoa bezain argia; hots <i>nintüian</i> ,

nintüian ala *nintian*?, *züian*, *züian* ala *züian*? ... hor dago kokka, nahiz beste herriotan bildurikoekin bat egiteagatik era horretan idatzi ditudan)

	<i>nindukan</i>	1974: Itxassou (DE)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Itxassou (All, 72) 1981: Itxassou (EAEL-I, 266: <i>atzo yin den gizona eri zen</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Itxassou (All, 74) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zien</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>ziin</i>	1992-94: Itxassou (MA)
I-13-m	<i>zautak</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zaiüiat</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zaitak</i>	1974: Itxassou (DE)
I-17-c	<i>zauzüi</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zauziete</i>	1992-94: Itxassou (MA: <i>zau(t)zue</i> eta <i>zau(t)zue</i> aski ezagunak omen dira gaurregun Itsasun”, dice Artola)
	<i>zauzii</i>	1974: Itxassou (DE)
I-23-c	<i>zauzkitzüi</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zauzkitzue</i> aski ezaguna omen da gaurregun Itsasun”, dice Artola)
I-35-c	<i>zauzkitzüin</i>	1992-94: Itxassou (MA)
	<i>zaizkitzüin</i>	1992-94: Itxassou (MA: <i>zauzkitzue(te)n</i> ere izan omen daiteke”, dice Artola)

“Iraganaldiko erak, gehienetan, laburturik ematen ditu”, dice Artola.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

“Andere Malharin-ek aurrenik bildu eta euskara literarioarekin zerikusi behar handia duten iraganaldiko (sg.) *nuen, zinuén, zuén, ...* gisako erak, hala nola orainaldiko (pl.) *ditut, ditutzu, ditu, ...* egiturakoak, eta are iraganaldiko (pl.) *nintuen, zinituen, zituén, ...* modukoak ere, gaurregun, Itsasun erabiltzen direla diote, nahiz bertako era jatorrak koadroetan idatzi direnak izan”, dice Artola.

II-5-m, f	<i>hut</i>	1981: Itxassou (EAEL-II, 234: <i>Abertitzen hut ez dukela hasteko egarrian partetik sofrituko ...</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-9-i	<i>dut</i>	1974: Itxassou (DE) 1981: Itxassou (EAEL-I, 202: <i>ahal dut / 202: ahal izan dut / 265: yatekoa nahi dut errearazi bidean yateko</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-19-m	<i>duk</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 260: <i>zer uzkailu duk hemen / 261: zendako itzali duk suia</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-11-i	<i>du</i>	1974: Itxassou (DE) 1981: Itxassou (EAEL-I, 17: <i>ikusten du / 17, ikusi du / 257: nork ilarazi du zure zakurra</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-12-m	<i>diagu</i> <i>diau</i> <i>diuk</i>	1992-94: Itxassou (MA) 1981: Itxassou (EAEL-II, 234: <i>elgarrekin yanén diau</i>) 1974: Itxassou (DE)
II-13-c	<i>duzii</i> <i>duzue</i>	1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1981: Itxassou (EAEL-I, 56: <i>hiltzen duzue / 56: hil duzue</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-14-i	<i>dute</i>	1974: Itxassou (DE) 1981: Itxassou (EAEL-I, 270: <i>gizonak eta andreak elgar atxeman dute</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-23-i	<i>ditut</i> <i>tut</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 240: <i>sei gizon ikusi ditut</i>) 1992-94: Itxassou (MA)
II-23-m	<i>titiat</i> <i>tiat</i>	1981: Itxassou (EAEL-II, 234: <i>Ez titiat ontsa ezagutzen</i>) 1992-94: Itxassou (MA)

II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1887: Itxassou (All, 14) 1974:Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA)
II-28-i	<i>dituzte</i> <i>tuzte</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 251: <i>beren kaniitak ez dituzte yoan</i>) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: (MA)
II-28-m	<i>ditiztek</i> <i>tie</i>	1981: Itxassou (EAEL-I, 262: <i>zonbat idi ditiztek beren herrian</i>) 1992-94: Itxassou (MA)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

Dice Artola, refiriéndose a las formas verbales con objetos indirectos de terceras personas: “Ikusten ‘ denez -eta aurrerantzean hemen baino argiroago ikusiko da, gainera- *dakot* gisakoak jatorragoak dira *diot* modukoak baino.”

III-4-m	<i>zautaië</i> <i>zaitaië</i> <i>ziautatek</i> <i>dautaië</i> <i>daitaië</i>	1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA: <i>zautatek</i> ere bai izan omen daiteke”, dice Artola) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
III-5-r	<i>dautzut</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ - Eta <i>daitzut?</i> galdetu nion pluralerako <i>dauzkitzut</i> eta <i>daizkitzut</i> eman ondoren, baina singularrerako <i>dautzut</i> besterik ez du onartzen”, dice Artola)
III-9-i	<i>diot</i> <i>dakot</i>	med. XIX: Itxassou (Bon-51) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
III-9-m	<i>zioyat</i> <i>zakoat</i> <i>dioiat</i> <i>dako(i)at</i>	med. XIX: Itxassou (Bon-51) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
III-11-i	<i>dio</i> <i>dako</i>	med. XIX: Itxassou (Bon-51) 1887: Itxassou (All, 80) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
III-11-m	<i>ziok</i> <i>zakok</i> <i>diok</i> <i>dakok</i> }	med. XIX, Itxassou (Bon-51) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA. Con ayuda) 1992-94: Itxassou (MA)
III-18-m	<i>zaukutek</i> <i>zaikutek</i> <i>daukutek</i> <i>daikutek</i> }	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zaukuie</i> ere bai”, dice Artola)

III-25-i	<i>diote</i>	med. XIX. Itxassou (Bon-51) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>dakote</i>	1992-94: Itxassou (MA)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-2-i	<i>dauzkat</i> <i>dauzkit</i> <i>daizkit</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>dauztat</i> itxaron zitekeen, seguru asko, baina <i>dauzkat</i> dio behin berriro”, dice Artola) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
IV-4-m	<i>zauztatek</i> <i>zaiztatek</i> <i>dauztatek</i> <i>daiztatek</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zauzkiatek</i> , <i>zaizkiatek</i> eta <i>dauzkiatek</i> , <i>daizkiatek</i> ere bai, omen, eta are <i>zauztaie</i> ere”, dice Artola)
IV-4-f	<i>zauztane</i> <i>zaiztane</i> <i>dauztane</i> <i>daiztane</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: <i>dauzkiane</i> ere bai”, dice Artola)
IV-11-i	<i>diozka</i> <i>dazko</i> <i>dazkio</i>	med. XIX: Itxassou (Bon-51) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA)
IV-14-m	<i>zazkoie</i> <i>dazkoie</i> <i>daizkoie</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zazkotek</i> ere bai”, dice Artola)
IV-19-c	<i>dauzkitzüit</i> <i>daizkitzüit</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: “- <i>tzue</i> bukaerako adizkiak ere - <i>dauzkitzuet</i> , <i>nauzkitzuen</i> -aditzen omen dira (kanpotiko erak oso barneraturik dituzten seinale), baina hala ere <i>tzüü</i> gisakoak gehixeago aditzen direla dio, besteak baino”, dice Artola)
IV-23-i	<i>daizkotet</i> <i>dazkotet</i>	1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA: “Era berean, <i>diozkatet</i> , <i>diozkatzute</i> , <i>diozkate</i> , <i>diozkategu</i> , <i>diozkatzüü</i> / <i>diozkatzute</i> eta <i>diozkate</i> / <i>diozkatek</i> / <i>diozkane</i> emanak ditu, orainaldirako, eta are <i>niozkaten</i> , <i>ziniozkaten</i> , <i>ziozkaten</i> , <i>giniozkaten</i> , <i>ziniozkaten</i> eta <i>ziozkaten</i> , iraganaldirako, baina ez du eman, ordea, hauekin guztiokin zerikusirik izan lezakeen hikako adizkirik bat ere; honek erakusten du, nik uste, berta-bertako erak besteak direla: <i>dakot</i> , <i>dakotet</i> , <i>nakon</i> , <i>nakoten</i> , ... hots, - <i>ako</i> - egiturakoak”, dice Artola)
IV-25-i	<i>diozkate</i> <i>dazkote</i> <i>daizkote</i>	med. XIX: Itxassou (Bon-51) } 1992-94: Itxassou (MA)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

Respecto a las formas verbales de Itxassou, dice Artola: “Hasera batetan Andere Malharin-ek *ninduzun*, *nindukan*, ... adizkiak bildu zituen, goraxeago aipatu euskara literarioaren eraginaren erakusgarri, ezpairik gabe. Era hauek, dena den, gure egunotan aski hedaturik omen daude Itsasun, nahiz ondoren bildu genituen *nintutzun*, *nintuan*, ... erak, itxuraz, berta-bertakoak izan”.

V-5-m, f	<i>hintuan</i>	1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA: “Agian <i>hintüan</i> edota <i>hintüian</i> ere bai”, dice Artola)
V-11-i	<i>züin</i> <i>ziin</i> <i>zuen</i>	1974: Itxassou (DE) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1887: Itxassou (All, 80) 1981: Itxassou (EAEL-I, 273: <i>mutil on bat izan balitz sua piztuko zuen</i>)
V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Itxassou (All, 12) 1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA)
V-25-i	<i>zitiin</i> <i>zitiin</i> <i>zituen</i>	1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA) 1974: Itxassou (DE) 1887: Itxassou (All, 76)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>z(it)uzten</i> <i>ziuzten</i>	1887: Itxassou (All, 13) 1992-94: Itxassou (MA) 1974: Itxassou (DE)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-1-r	<i>zinautan</i> <i>zinauntan</i> <i>nauzinautan</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zinauntan</i> gutxiago, omen, <i>zinautan</i> baino; <i>nauzinautan</i> hori oso bitxia, bestalde”, comenta Artola)
VI-2-m	<i>zau(n)taian</i> <i>zaitaian</i> <i>zaitayan</i>	} 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zautaiian</i> eta <i>zauntaiian</i> bai baina <i>zaintaiian</i> ez, omen”, dice Artola) 1974: Itxassou (DE)
VI-3-c	<i>zinau(ta)ten</i> <i>zinautazun</i>	1992-94: Itxassou (MA) 1974: Itxassou (DE). La presencia del sufijo <i>-zun</i> en esta forma verbal muestra que la tendencia a la sufijación que señalábamos en nuestro artículo “Observaciones sobre la afijación en la lengua vasca”. <i>BRSVAP</i> . XXVIII (1972), pp. 125-168, ha llegado también al dialecto bajo-navarro occidental.
	<i>nautazuen</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zinautazuen</i> -en era laburtua dirudi”, dice Artola)
VI-4-i	<i>zautaten</i>	1974: Itxassou (DE) 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zauntaten</i> ez, omen, “hark niri” kasurako <i>zautan</i> eta <i>zauntan</i> emanik ere”, dice Artola)
VI-8-m	<i>zaute(i)an</i>	1992-94: Itxassou (MA: “- eta <i>zaunte(i)an</i> ? - ezetz dio”, dice Artola)
VI-9-m	<i>na(n)ko(i)an</i> <i>nioian</i> <i>niokan</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>na(n)koan</i> gehiago <i>na(n)koian</i> baino, omen”, dice Artola) 1992-94: Itxassou (MA) 1974: Itxassou (DE)
VI-15-r	<i>zinaukun</i> <i>zinaikun</i>	1992-94: Itxassou (MA: “- eta <i>zinaunkun</i> ? balitekeela dio, <i>au</i> -en ondotik <i>n-a</i> ‘poxiño bat’ sartzen omen delako; beraz, <i>zinaunkun</i> , <i>haunkun</i> , <i>zaunkun</i> eta gainerakoak era honexetan ere aditzen omen dira, <i>n-z</i> gabetuekin batera”, dice Artola) 1992-94: Itxassou (MA)
VI-16-i	<i>zaukun</i> <i>zaikun</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zau(n)kun</i> dotoreago iruditzen zaio <i>zaikun</i> baino”, dice Artola) 1992-94: Itxassou (MA)
VI-18-m	<i>zaukuteian</i> <i>zaikuteian</i>	1992-94: Itxassou (MA: <i>zau(n)kutekan</i> ere bai, izan liteke, gutxiago aditzen bada ere”, dice Artola) 1992-94: Itxassou (MA)

VI-25-i	<i>zioten</i>	1887: Itxassou (All, 81) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>za(n)koten</i>	1992-94: Itxassou (MA)
VI-25-m	<i>za(n)koian</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>za(n)koteian</i> behar lukeela dirudi”, dice Artola)
VI-25-f	<i>za(n)konan</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>za(n)kotenan</i> behar lukeela dirudi”)
VI-26-m	<i>gina(n)koian</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>gina(n)koteian</i> behar lukeela dirudi”)
VI-26-f	<i>gina(n)konan</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>gina(n)kotenan</i> behar lukeela dirudi”)
VI-28-i	<i>zioten</i>	1887: Itxassou (All, 82) 1992-94: Itxassou (MA)
	<i>za(n)koten</i>	1992-94: (MA)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Itxassou.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VII-2-i	<i>zauzkitaian</i> <i>zauzkitakan</i>	1992-94: Itxassou (MA) 1992-94: Itxassou (MA: “ <i>zaizkitakan</i> ere bai”, dice Artola)
VII-9-i	<i>nazkon</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>nazkon</i> egiturakoak gehiago, omen, <i>naizkon</i> -ekoak baino; <i>niozkan</i> eta honen alokutibo <i>niozkaian</i> ere emanak ditu, bestalde, itxuraz Uztaritze eta Milafranga aldera behatzen dutenak”, dice Artola) <i>naizkon</i> 1992-94: Itxassou (MA)
VII-23-i	<i>nazkoten</i> <i>naizkoten</i>	1992-94: Itxassou (MA: “ <i>nazkoten</i> , <i>zinazkoten</i> , ... egiturakoak gehiago, <i>naizkoten</i> , <i>zinaizkoten</i> , ... gisakoak baino”, dice Artola) 1992-94: Itxassou (MA)

VARIEDAD DE USTARITZ
SUBVARIEDAD DE VILLEFRANQUE



Situación de la subvariedad de Villefranque, en la variedad de Ustaritz, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Villefranque

SUBVARIEDAD DE VILLEFRANQUE

Introducción

Esta subvariedad está constituida exclusivamente por la comuna de Villefranque.

Contaba, en 1970, con unos 700 vascófonos, según nuestro recuento de aquella época.

En la “Introducción” de la variedad de Ustaritz, a la que pertenece esta subvariedad, se han expuesto sus características diferenciales.

Artola investigó también el Quartier-bas - Behereko Kartiera y su exploración resultó extraordinariamente fructífera, pues su informador M. Pierre Oihenart utilizaba la forma *duziik* (flexión II-13-c), con lo que se confirmó que se encuentra en uso siglo y medio después de recogida por Bonaparte.

Cuando, en 1974, pedí a Dassance que recogiera las formas verbales solicitadas en mi “Cuestionario verbal” [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303] correspondientes a Villefranque, lo que realizó -en colaboración con l’Abbé Etcheverry- con la amabilidad y perfección que le caracterizaban, le advertí sobre la importancia de la mencionada forma encontrada por Bonaparte, pero le indiqué simplemente, de acuerdo con lo publicado por el príncipe en su *Verbe basque* [“Observations”, p. XX, n. 2], que se empleaba en Arguintz-Carrica. En “Fuentes”, reproduzco la contestación de Dassance.

Recientemente hice la misma advertencia a Artola, sobre la posible existencia de la forma *duziik* en Arguintz-Carrica, y tampoco la encontró, pero ... Artola no se contentó con esto y realizó una profunda investigación en el Quartier-bas, donde encontró viva la citada forma [Véanse “Fuentes”, LOUIS DASSANCE y l’Abbé ETCHEVERRY, y “Observaciones”, la flexión II-13-c].

Y aquí tengo que reconocer mi tanto de culpa, porque Bonaparte, en su *Manuscrito 51*, anotó que la forma *duziik* se recogió en “Milafrangako behereko kartiera”, lo que no manifestó en su *Verbe*. Lo curioso es que yo lo había leído en el manuscrito, pero no había entendido bien la localización. ¡Admirable Bonaparte!

El Quartier-bas se encuentra en el límite de la lengua, lo que presta especial interés a sus formas verbales.

FUENTES

Villefranque / Milafranga (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-51 en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona. Contiene algunas formas verbales de Villefranque, así como otras de su barrio Arguintz-Karrika, entre ellas la famosa *duziik* = “vous l’avez”.

Villefranque / Milafranga (1974) - LOUIS DASSANCE y l’ABBÉ ETCHEVERRY (designados por DE). - *Comunicaciones personales* - Me decía Dassance, en su carta del 23 de enero de 1974: “Atzo mintzatu dut Milafrangako erretor ohia (77 urte) l’abbé Etcheverry, sortzez bera Itsasuarra da, eta hogoieta hamar urtez goiti Milafrangako erretor izana” - “Gogotik lagunduko nu bi herri hoi en berezitasunen ematen, behar balinbada ere bertze milafrangar baten laguntzarekin. Bainan, lan hori nahi du enekin egin. Uste dut, beraz, hobereña litakela zuk *eni* igortzea Itsasuko eta Milafrangako galdeketak, eta, adiskide horren laguntzarekin, osatuko ditugu zuk nahi bezala” - Decía también: “Milafrangan askotan aditzen da: ‘Baionan *ukhan* niz’ (j’ai été à Bayonne), guk aldiz, Baionan *izan* niz, eta abar” - En su carta de 11 de febrero de 1974, escribía: “Huna, Etcheverry jaun apezaren laguntzarekin, Itsasuko eta Milafrangako galdeketak” - “Kausituko duzu naski berdintsuak direla. Etcheverry jaunaren arabera aditzaren flexionetan berezitasun handirik ez delakotz bi herri horietan” - “Uste dut halere Milafrangan berean berezitasunak badirela: alderdi batean, Beskoitzeko eskuarari buruz, bertzetan gureari buruz” - Agregaba, respecto a mi consulta sobre el empleo, en el barrio de Arguintz-Karrika, de la forma *duziik* (flexión II-13-c), registrada por Bonaparte: “Etcheverry apeza ez da orhoit ‘*duziik*’ aditurik, bainan bai *duzii*” - En aquella ocasión, Dassance me envió todas las contestaciones correspondientes a las flexiones de mi “Cuestionario” de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303], que había obtenido con la colaboración del sacerdote Etcheverry - Como digo en “Fuentes” de Ustaritz, Dassance falleció algún tiempo después, sin haber podido llegar a ver la publicación de los datos que me había proporcionado.

Villefranque / Milafranga (1993-94) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Me proporcionó todas las flexiones indefinidas y alocutivas de los dos géneros, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, obtenidas por él, en cinco sesiones, celebradas durante los años 1993 y 1994 - Informador: M. Jean Kopentipi Haranbure, nacido en su casa de Eiherattoa, de Villefranque, el 28 de marzo de 1920. Su padre era de esta misma casa, su madre, de Arcangues - En el último repaso, Artola fue ayudado por el hermano del informador, de nombre Leon, nacido el 29 de noviembre de 1925.

Quartier-bas (Villefranque) / Behereko-kartiera / Milafranga (1995) - Koldo Artola (designado por A). - *Comunicaciones personales* - Artola recogió, en los meses de junio y julio de 1995, numerosas formas verbales, entre las que destaca la famosa forma *duziik* que Bonaparte había recogido a mediados del siglo XIX, pero que posteriormente no se había podido encontrar - Informador: M. Pierre Oihenart, nacido el 1 de noviembre de 1925 en la casa Prostaenia, del pequeño barrio de Gelosia, del Quartier-bas (Villefranque). Sus padres eran ambos del mismo barrio: Su padre de la misma casa; su madre, de la casa Portüia.

Fuentes complementarias:

- J. ALLIERES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - "Petit Atlas Linguistique Basque Français 'Sacace'", *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 se acordó enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 13 formas verbales de **Villefranque**.
- J. VINSON (1895) (designado por Vins y a continuación el número que señala el trozo en el que se encuentra la forma verbal) - "Spécimens de variétés basques", *RIEV*, I, (1907), pp. 627-633; II (1908), pp. 129-135, y V (1911), pp. 211-223 - La traducción al *euskara* de **Villefranque**, se encuentra en V (1911), pp. 215-216.

		PRESENTE	PASADO	PRESENTE		PASADO					
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS				
YO	YO	“yo soy” niz (A, DE) nuk nun I-1-i, m, f	“yo era” nintzen (A, DE) { nintüian (A) nindukan (DE) nintunan I-7-i, m, f	ME	“él me es” { zaut (A) zait (DE) { zautak (A) zaitak (DE) zautan (A) zaitan (DE) I-13-i, m, f	“ellos me son” { zait (A) zaizkit, zakit (DE) { zaitak (A) zaizkiat (DE) zaitan I-19-i, m, f	“él me era” { zau(n)tan (A) zitzaitan (DE) { zau(n)taian (A) zitzaitan (DE) zau(n)tan (A) zitzaitan (DE) I-25-i, m, f	“ellos me eran” zai(n)tan zai(n)taian zai(n)tanan I-31-i, m, f			
		“tú eres” zia hiz (A, DE) hiz (A, DE) I-2-r, m, f	“tú eras” zinen hintzen hintzen I-8-r, m, f		TE	“él te es” zautzu zauk zaun (A, DE) I-14-r, m, f	“ellos te son” zaitzu { zaik (A) zaizkik (DE) zain I-20-r, m, f	“él te era” zau(n)tzun { zaüian, zaian (A) zitzaikan (DE) zaunan I-26-r, m, f	“ellos te eran” zai(n)tzun zai(n)tzian zai(n)tzinan I-32-r, m, f		
		“él es” da duk dun I-3-i, m, f	“él era” zen züian zunan I-9-i, m, f			LE	“él le es” { zako (Bon, A) zayo (Bon), zaio (DE) zakok (A, DE) zakon I-15-i, m, f	“ellos le son” zaizko (Bon, DE, A) zaizkok zaizkon I-21-i, m, f	“él le era” { za(n)kon (A) zitzaion (DE) { za(n)koian (A) zitzaioan (DE) za(n)konan I-27-i, m, f	“ellos le eran” { zai(n)zkon (A) zitzaizkon (DE) zai(n)zkoian zai(n)zkonan I-33-i, m, f	
		“nosotros somos” { gia (A) gira (DE) gituk gitun I-4-i, m, f	“nosotros éramos” { ginen (A, DE) giñen (DE) { gin(in)tüian (A) gintukan (DE) gindukan (DE) gintunan I-10-i, m, f				NOS	“él nos es” { zauku (A) zaiku (DE) zaukuk zaukun I-16-i, m, f	“ellos nos son” zaizku zaizkuk zaizkun I-22-i, m, f	“él nos era” zau(n)kun zau(n)küian zau(n)kunan I-28-i, m, f	“ellos nos eran” zai(n)zkun zai(n)zküian zai(n)zkunan I-34-i, m, f
		“vosotros sois” { zizte (DE) ziizte (A) I-5-c	“vosotros érais” { zineten (DE) zinezten (A) I-11-c					OS	“él os es” { zautzüi(te) zauzii (DE) I-17-c	“ellos os son” zaitzüi(te) I-23-c	“él os era” { zau(n)tzüiten (A) zitzaiozuen (DE) I-29-c
“ellos son” { dia (A) dire, die (DE) tuk tun I-6-i, m, f	“ellos eran” { zien (A, DE) ziren (DE) zitüian zitunan I-12-i, m, f	LES	“él les es” { zakote (A, DE) zayote, (Bon), zaiote (DE) { zakotek (A) zayoye (Bon) zakone (A) zayone (Bon) I-18-i, m, f	“ellos les son” zaizkote (A, DE) zaizkotek (A, DE) { zaizkone (A) zaizkoten (DE) I-24-i, m, f					“él les era” { za(n)koten (A) zitzaioien (DE) za(n)koteian za(n)kotenan I-30-i, m, f	“ellos les eran” zai(n)zkoten { zai(n)zkoteian (A) zitzaizkotekan (DE) zai(n)zkotenan I-36-i, m, f	

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> <p>zitut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut (Bon, DE, A) diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he”</p> <p>ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <p>nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has”</p> <p>duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gitzutu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has”</p> <p>tutzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <p>nu (A, DE) nik (A, DE) nin (A, DE)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <p>zitu hu (A, DE) hu (A, DE)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du (A, DE) dik (A, DE) din (A, DE)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (A, DE) gitik gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>ziuzte (A, DE)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu (A, DE) tik (A, DE) tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> <p>zitugu huu huu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>dugu (A, DE), duu (Bon, DE) { diau (A) diuk (DE) dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos”</p> <p>ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tu(g)u tiau tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <p>nuziüi</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>{ duzui (Bon) duziüi (A, DE)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gi(t)utzüi</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tutzüi</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <p>nute (A, DE) nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <p>ziuzte (A, DE) hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute (A, DE) die dine (A, DE)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>giuzte gítie gítine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>ziuzte (A, DE)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte (A, DE) tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dautzut, datzut daiat, daüiat dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” { dakot (A) diot (Bon, A) zakoiat (A), zakoat (DE) zioiat (A) zakonat zioinat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dautzüitet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” { dakotet diotet zakoteiat zioteiat zakotenat ziotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” { dakozu diozu dakok diok dakon dion</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” { dakozute diozute dakotek diotek dakoten, dakone dioten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (A, DE) zautak (A, DE) zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu, datzu dauk (A, DE) daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” { dako (A, DE) dio (Bon, A) zakok (A, DE) ziok zakon zion</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzüite</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { dakote (DE, A) diote (Bon, DE, A) zakoie ziotek zakone zioten</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu daiaiu, daüiaiu dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” { dakou diogu zakoiiau zioiaiu zakonau zioinau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dautzüiteu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” { dakoteu dioteu zakoteiaiu zioteiaiu zakotenau ziotenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” { dautazüi (A) dautazie (DE)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” { dakozüi diozüi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” { daukuzüi (A) daukuzue (DE)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” { dakozüite diozüite</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautet (A, DE) { zautae (A) ziautatek (DE) zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute, datzute daie daine, daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” { dakote diote (Bon, A) zakoie zioie zakone zione</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zauküie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautzüite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” { dakote diote (Bon, A) zakoteie zioteie zakotene ziotene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” daitzut daitziat daitzinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” { daizkot diozkat { zaizkoiat (A), zazkoat (DE) ziozkaiat zaizkonat ziozkanat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” daitzüüitet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” { daixkotet dio(i)zkatet { zaixkoteiat zio(i)zkateiat zaixkotenat zio(i)zkatentat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daitatzu daitak daitan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” { daizkotzu diozkatzu { daizkok diozkak daizkon diozkan</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” daizkutzu daizkuk daizkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” { daixkotzute dio(i)zkatzute { daixkotek dio(i)zkatek daixkoten dio(i)zkatent</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” { dait (A) dauzkit (DE) { zaitak (A) zazkidak (DE) zaitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” { daitzu (A) daizkitzu (DE) { daitzik (A) dauzkik (DE) daitzin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { dioitza (Bon) daizko, diozka (A, DE) { zaizkok ziozkak zaizkon ziozkan</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” daizku, dauzku zaizkuk zaizkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” { daitzüüite daizkitzüüi</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { dioitzate (Bon) daixkote, dio(i)zkate (A) { zaixkoie zio(i)zkatek zaixkone zio(i)zkane</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” daitzuiu { daitziau daizkiaiu daitzinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” { daizkogu diozkau { zaizkoiau ziozkaiau zaizkonau ziozkanau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” daitzüüiteu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” { daixkoteu dio(i)zkateu { zaixkoteiau zio(i)zkateiau zaixkotenau zio(i)zkatentau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” { daitatzüüi (A) dazktazie (DE)</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” { daizkotzüüi diozkatzüüi</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” { daizkutzüüi, dauzktzüüi (A) dauzktzue (DE)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” { daixkotzüüite dio(i)zkatzüüite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daitet zaitaie zaitane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” daitzute { daitzie daizkie daitzine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” { dioitzate (Bon) daizkote, diozkate (A) { zaizkoie zio(i)zkaie zaizkone zio(i)zkane</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” daizkute zaizküie zaizkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” { daitzüüite daizkitzüüite (A) dauzkitzue (DE)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” { dioitzate (Bon), daixkote (A) dio(i)zkate (A), diozkate (DE) { zaixkoteie zio(i)zkaie (A), zioztek (DE) zaixkotene zio(i)zkane (A), zizkione (DE)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinituan (A) zintuan (DE) hintuan (A, DE) hintuan (A, DE) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>nüin</p> <ul style="list-style-type: none"> nian (A, DE) nikan (DE) ninan <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuztean (A) zintuztedan (DE) <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nintüin</p> <ul style="list-style-type: none"> nintian nintinan <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <p>nintutzun</p> <ul style="list-style-type: none"> { nintüian (A) nindukan (DE) nintunan (A) nindunan (DE) <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías”</p> <p>zinüin</p> <ul style="list-style-type: none"> { hüin (A) hiin (DE) hüin (A) hiin (DE) <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <p>gin(in)tutzun</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginintüian (A) gintukan (DE) ginintunan <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías”</p> <p>zinintüin</p> <ul style="list-style-type: none"> hintüin hintüin <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <p>nintüin</p> <ul style="list-style-type: none"> { nintian (A) nindikan (DE) nintinan <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <p>zintüin</p> <ul style="list-style-type: none"> hintüin (A, DE) hintüin (A, DE) <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { züin (A, DE) ziin (DE) zian (A, DE) zinan (A, DE) <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginintüin (A) ginitiin (DE) ginintian ginintinan <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>ziuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitiin (A, DE) zitiin (DE) zitian zitanan <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos”</p> <p>zinitu(u)n</p> <ul style="list-style-type: none"> hintu(u)n hintu(u)n <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>ginüin (A, DE)</p> <ul style="list-style-type: none"> ginian (A, DE) gininan <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>ziuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginintüin (A) gintüin (DE) ginintian ginintinan <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <p>nintutzüin</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zinuten (A, DE)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <p>gini(n)tutzüin</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zin(i)uzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <p>niuzten</p> <ul style="list-style-type: none"> nizteian niztenan <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <p>ziniuzten</p> <ul style="list-style-type: none"> hiuzten hiuzten <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zuten (A, DE)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziteian (A) zieten (DE) zitenan <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>giniuzten</p> <ul style="list-style-type: none"> ginizteian giniztenan <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>ziuzte(te)n</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <p>ziuzten (A, DE)</p> <ul style="list-style-type: none"> zizteian ziztenan <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun { naian (A) { nauyan (DE) nainan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” { nankon nion { nankoian { nioian (A), niokan { nankonan { nioinan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauntzüiten</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” { nakoten nioten { nakoteian { nioteian (A), niotekan (DE) { nakotenan { niotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinau(n)tan hau(n)tan hau(n)tan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” { zinankon zinion { hankon hion { hankon hion</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinau(n)kun { hau(n)kun { hinau(n)kun { hau(n)kun { hinau(n)kun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” { zinakoten zinioten { hakoten hioten (A, DE) { hakoten hioten (A, DE)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” { zau(n)tan (A) zautan (DE) { zau(n)taian (A) zaitayan (DE) zau(n)tanan (A)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun { zaian (A) zaukan (DE) zainan (A) zaunan (DE)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” { zankon (A), zakon (DE) zion (A,DE) { zankoian zioian (A), ziokan (DE) zankonan zioinan (A), zionan (DE)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zau(n)kun zau(n)küian zau(n)kunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauntzüiten</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” { zakoten zioten { zakoteian zioteian { zakotenan ziotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun { ginaian ginaüian ginainan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” { ginankon ginion (A), giñion (DE) { ginankoian ginioian (A), giñiokan (DE) ginankonan ginioinan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauntzüiten</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” { ginakoten ginioten { ginakoteian ginioteian { ginakotenan giniotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” { zinau(n)taten (A) zinautazun (DE)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” { zinankoten zinioten (A), ziñioten (DE)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinau(n)kuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” { zinakoten zinioten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” { zau(n)taten (A) zautaten (DE) { zau(n)tateian (A) zauntateyan (DE) zau(n)tatenan (A) zauntatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zaitaian zaitenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” { zankoten (A), zakoten (DE) zioten (A, DE) { zankoteian zioteian (A), ziotekan (DE) zankotenan ziotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zau(n)kuten zau(n)kuteian zau(n)kutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauntzüiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” { zakoten zioten { zankoteian zioteian zankotenan ziotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nai(n)tzun nai(n) tzian nai(n)tzinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” { naizkon nioizkan { naizkoian { nioizkaian { naizkonan { nioizkanan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” naintzüiten</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” { naixkoten nio(i)zkaten { naixkoteian { nio(i)zkateian { naixkotenan { nio(i)zkatenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinai(n)tan haitan haitan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” { zinaizkon zinioizkan { haizkon { hioizkan { haizkon { hioizkan</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” { zinaizkun zinauzkun { hai(n)zkun { hai(n)zkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” { zinaixkoten zinio(i)zkaten { haixkoteian, -ten { hio(i)zkaten { haixkoten { hio(i)zkaten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zai(n)tan zaitaian zaitanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zai(n)tzun zai(n)tzian zai(n)tzinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” { zaizkon zioizkan (A), ziozkan (DE) { zaizkoian { zioizkaian { zaizkonan { zioizkanan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zaizkun zaizküian zaizkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zaintzüiten</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” { zaixkoten zio(i)zkaten { zaixkoteian { zio(i)zkateian { zaixkotenan { zio(i)zkatenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” { ginai(n)tzun (A) ginaitzun (DE) { ginai(n)tzian (A) { ginauzkan (DE) { ginai(n)tzinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” { ginaizkon ginioizkan { ginaizkoian { ginioizkaian { ginaizkonan { ginioizkanan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginaintzüiten</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” { ginaixkoten ginio(i)zkaten { ginaixkoteian { ginio(i)zkateian { ginaixkotenan { ginio(i)zkatenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { zinaintaten (A) ziñizkidaten (DE)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” { zinaizkoten zinioizkaten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinaizkutzüin</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” { zinaixkoten zinio(i)zkaten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zai(n)taten zai(n)tateian zai(n)tatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zai(n)tzuten zai(n)tziteian { zai(n)tzitenan { zai(n)tzitanan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” { zaizkoten zioizkaten { zaizkoteian { zioizkateian { zaizkotenan { zioizkatenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” { zaizkuten zauzkuten { zaizkuteian { zaizkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” { zaintzüiten zaitzüiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” { zaixkoten zio(i)zkaten { zaixkoteian { zio(i)zkateian { zaixkotenan { zio(i)zkatenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Villefranque.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>niz</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>eniz orroitzen erraten tzen gehio ...</i>)
I-1-m	<i>nuk</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
I-1-f	<i>nun</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Villefranque (All, 9) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: “Bezkoitzen’e ... <i>xu, erraxu</i> , erraten da, hola, <i>erraxu</i> , diferentzia bada hemendik, puxka’at, elgar konprenitzen du(u) biziki untsa bāñan e ... hitzak eztia berdin erraten ... / hua’re fini! hua ... ezta fitsik han, gehio, ez ... murrüiak, murrüiak ... murrüiak gelditzen”, dice el informador)
I-4-i	<i>gia</i> <i>gira</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>oai, zahartzen ari baigia ...</i>) 1974: Villefranque (DE)
I-4-m	<i>gituk</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
I-4-f	<i>gitun</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
I-5-c	<i>zizte</i> <i>ziizte</i> <i>ziezte</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A)
I-6-i	<i>dira</i> <i>dia</i> <i>dire</i> <i>die</i>	1887: Villefranque (All, 9) 1993-95: Villefranque (A). Q.-bas (Villefranque) (A: “ <i>ta gio badia etxeak frango, han einak, me denak frantximanta’tia jendëak, ezta ... ezta eskualdunik / Merluenea’re segidan; han bada bai jendea me eztia eskualdunak, ez</i> ”, dice el informador. 1974: Villefranque (DE) 1974: Villefranque (DE)
I-7-i	<i>nintzen</i>	1895: Villefranque (Vins, 5: <i>zutarik urrun iraungia nintzen</i>) 1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Villefranque (All, 73) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>ba, ba, ba ... ene aita zena’re hemen sortüia</i>)

I-10-i	<i>ginen</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>eta ... han, elgarren artëan eta yostatzen ginen, itzulikan, itzulikan eta ... dauzika ta ... hola, bakizu? hola ...</i>)
	<i>giñen</i>	1974: Villefranque (DE). Dassance y Etcheverry anotaron esta forma doblemente subrayada, mientras que la <i>ginen</i> fue simplemente subrayada, lo que parece indicar que existía una tendencia a la palatización.
I-10-m	<i>gin(in)tüian</i> <i>gintukan</i> <i>gindukan</i>	1993-94: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE). Forma doblemente subrayada. 1974: Villefranque (DE). Forma simplemente subrayada, lo que indica que se usaba menos que la <i>gintukan</i> .
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Villefranque (All, 74) 1974: Villefranque (DE)
	<i>zien</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A)
I-13-i	<i>zaut</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: “Hasieran <i>daut</i> -Hiriburun eta Mugerreko Elizaberrin ere, besteak beste, horrelakorik adi daiteke-, baina azkenean ‘hokiena <i>zaut</i> ’ esan zuen”, dice Artola)
	<i>zait</i>	1974: Villefranque (DE)
I-15-i	<i>zako</i>	med. XIX. Villefranque (Bon-51) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
	<i>zayo</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51)
	<i>zaió</i>	1974: Villefranque (DE)

En el manuscrito (Bon-51) se anotó *zayo Mariari*, ya a continuación *zayote*, *zayoye*, *zayone*, y en otro lugar del mismo manuscrito, *zako*, *zayo*.

I-18-i	<i>zakote</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
	<i>zayote</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51)
	<i>zaiote</i>	1974: Villefranque (DE)
	<i>ziote</i>	1995: Q.-bas (Villefranque) (A)
I-18-m	<i>zayoye</i> <i>zakotek</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51) 1993-94: Villefranque (A)
I-18-f	<i>zayone</i> <i>zakone</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51) 1993-94: Villefranque (A)
I-19-c	<i>zait</i> <i>zaizkit</i>	1993-95: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE)
	<i>zazkit</i>	1995: Q.-bas (Villefranque) (A. Con ayuda) 1974: Villefranque (DE)
I-21-i	<i>zaizko</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51: <i>zaizko Mariari</i>) 1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A. Con ayuda)
I-22-i	<i>zaizku</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A. Con ayuda y un signo de interrogación)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Villefranque.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

Respecto a las flexiones de la columna 2 de este *Cuadro*, dice Artola: “Denis Ameztoy 81 urtetako milafrankarrak (1992.eko urtarrilean) honela eman zuen: *ziut/hut, ziu/hu, zitu/hitu, ziuzte/hute*”. Análogamente, con referencia a las flexiones de la columna 4, dice Artola: “Denis Ameztoy lagunak honela: “*giutzu/gituk, gitu/gitik, giutzüi eta giuzte/gitie*. Las hemos anotado en los lugares correspondientes a las flexiones correspondientes seguidas (A-A). Las formas proporcionadas por el informador Kopentipi para estas mismas flexiones, las hemos anotado seguidas de (A-K).

II-5-r	<i>zaitut</i> <i>zitut</i> <i>ziut</i>	1895: Villefranque (Vins, 5: <i>utzi nahi zaitudanian</i>) 1993-95: Villefranque (A-K), Q.-bas (Villefranque) (A) 1992: Villefranque (A-A)
II-5-m, f	<i>hut</i>	1992-94: Villefranque (A-K, A-A)
II-6-r	<i>zitu</i> <i>ziu</i>	1993-94: Villefranque (A-K) 1992: Villefranque (A-A)
II-6-m, f	<i>hu</i>	1974: Villefranque (DE) 1992-94: Villefranque (A-K, A-A)
II-7-r	<i>zitugu</i> <i>zitu</i>	1993-94: Villefranque (A-K) 1992: Villefranque (A-A)
II-7-m, f	<i>huu</i> <i>hitu</i>	1993-94: Villefranque (A-K) 1992: Villefranque (A-A)
II-8-r	<i>ziuzte</i>	1992-94: Villefranque (A-K, A-A)
II-8-m, f	<i>hute</i>	1992-94: Villefranque (A-K, A-A)
II-9-i	<i>dut</i> <i>ut</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51) 1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A) med. XIX: Villefranque (Bon-51: <i>yateut</i>) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: <i>errana'ut'e / a(h)antzia'ut</i>)
II-9-m	<i>diat</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-9-f	<i>dinat</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-10-r	<i>duzu</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)

II-10-m	<i>duk</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-10-f	<i>dun</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-11-i	<i>du</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A): “ <i>ba, konprenitzen du puxka bat me ... eztaki, aita eskualduna züin, ba, me ... ama ... kaskoina!, ta geo ... frantsesez mintzo zezien (!), gaztëan eta beti frantsesez äri</i> ”). “ <i>Zezien hori zuten adizkiaren zukako alokutiboa -zizien- izan liteke, Behereko Kartiera honekin muga egiten duen Hiriburutik barneratua</i> ”, comenta Artola
II-11-m	<i>dik</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-11-f	<i>din</i>	1974: Villefranque (A) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-12-i	<i>dugu</i> <i>duu</i> <i>du(u)</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A) med. XIX: Villefranque (Bon-51) 1974: Villefranque (DE) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: ... <i>ta elgar konprenditzen du(u) aise hal’e</i>)
II-12-m	<i>diau</i> <i>diuk</i>	1993-94: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A)
II-12-f	<i>dinau</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-13-c	<i>duzui</i> <i>duzüi</i> <i>duzüik</i> <i>duzüik</i>	med. XIX: Villefranque (Bon-51) 1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A) med. XIX: Q.-bas (Villefranque) (Bon-51: “ <i>duzüik au quartier bas seulement</i> ”, dice Bonaparte, y en otro lugar de este manuscrito: “ <i>Milafrangako behereko kuartiera: duzüik = vous l’avez</i> ”) med. XIX: Arguintz-Carrica (Bon-Verbe, XX, n. 2. Dice Bonaparte aquí: “ <i>Nous n’avons trouvé de terminatifs en züik que dans cette partie de la commune de Villefranque connue sous le nom d’Arguintz-Carrica. A Villefranque même, ainsi que dans les huit autres communes où l’on fait usage de la variété d’Ustarits, la principale du sous-dialecte bas-navarrais occidental du Labourd, on dit duzüi, et non pas duzüik. Ce dernier terminatif est donc une exception toute locale et des plus curieuses</i> ”) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: “ <i>behin berriro horrela emana</i> ”, dice Artola)
II-14-i	<i>dute</i> <i>ute</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>me oai eztute denbo(r)a...</i>) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: <i>emaiteute hemen eskola ...</i>)
II-14-m	<i>die</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
II-14-f	<i>dine</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)

II-15-r	<i>gitutzu</i> <i>giutzu</i>	1993-95: Villefranke (A-K) 1992: Villefranke (A-A)
II-15-m	<i>gituk</i>	1992-94: Villefranke (A-K, A-A)
II-16-i	<i>gitu</i>	1974: Villefranke (DE) 1992-94: Villefranke (A-K, A-A)
II-16-m,f	<i>gitik</i>	1992-94: Villefranke (A-K, A-A)
II-17-c	<i>gi(t)utzüi</i> <i>giutzüi</i>	1993-94: Villefranke (A-K) 1992: Villefranke (A-A)
II-18-i	<i>giuzte</i>	1992-94: Villefranke (A-K, A-A)
II-18-m	<i>gitie</i>	1992-94: Villefranke (A-K, A-A)
II-19-c	<i>ziuztet</i> <i>zituztet</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1887: Villefranke (All, 14) 1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A)
II-26-i	<i>tu(g)u</i> <i>tuu</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A: <i>ibiltzen ginen mezan, ikasi tuu denak</i>)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Villefranke.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-2-i	<i>daut</i>	1974: Villefranke (DE) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-3-c	<i>dautaziüi</i> <i>dautazie</i> <i>dautazue</i>	1993-94: Villefranke (A) 1974: Villefranke (DE) 1974: Villefranke (DE). Forma propuesta por Yrizar y simplemente subrayada por los colaboradores, lo que indica menos uso que la <i>dautazie</i> .
III-4-i	<i>dautet</i>	1974: Villefranke (DE) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-5-r	<i>dautzut</i> <i>datzut</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A: “Aurrenik <i>zautut</i> eta <i>zautzut</i> (!), baina ondoren <i>dautzut</i> eman zuen, besteak baino egokiagoa dela gaineratuz”, dice Artola) 1993-94: Villefranke (A)
III-5-m	<i>daiat</i> <i>daiüiat</i> <i>diat</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
III-5-f	<i>dainat</i> <i>dinat</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
III-7-r	<i>dautzuiu</i> <i>dautzu(u)</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Forma obtenida con ayuda)
III-7-m	<i>daiiau</i> <i>daiüiau</i> <i>diau</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Forma obtenida con ayuda)
III-9-i	<i>diot</i> <i>iot</i> <i>dakot</i>	med. XIX: Villefranke (Bon-51). En este manuscrito <i>dezaket</i> - <i>diot</i> . Con ello se indica que las formas de la serie <i>diot</i> podían tener significado potencial. 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A: “ <i>eman’iot</i> aditu nuen, baina baita <i>ekarri diot</i> ere”, dice Artola) 1993-94: Villefranke (A)

“Azken bi orrietako -se refiere a los apuntes tomados en Q.-bas (Villefranke), en las dos últimas hojas del cuaderno de campo, que corresponden a las flexiones con objetos indirectos de terceras personas del singular y del plural, respectivamente- erantzunei behatu bat eman eta *diot* eta *dakot* gisako erak nahasirik ematen dituela ohar gai-

tezke; baliteke, baina, *diot* gisakoak arruntagoak izatea besteak baino, zeren, berak ere horrela uste izateaz gainera, auzoko bi andreri ere gai honi buruzko galderaren bat egin eta, bi-biek *diot* gisako erantzuna eman baitute, *dakot* ere ongi ulertzen dela aitortu badute ere”, dice Artola.

III-9-m	<i>zakoiat</i> <i>zakoat</i> <i>zioiat</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A)
III-9-f	<i>zatonat</i> <i>zioinat</i> <i>zionat</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
III-10-r	<i>dakozu</i> <i>diozu</i>	1993-94: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Dice Artola: “Galdetu nion ea, lehenik <i>ekarri diot</i> esan baldin bazuen, zergatik ondorengo <i>ekarri dakozu</i> hori, eta ea <i>ekarri diozu</i> ere, berdin esan ote daitekeen, baiezko erantzuna jaso: ‘Milafangan berian e ... bai, biak kurritzen dute horiek, e?’”) 1993-94: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
III-10-m	<i>dakok</i> <i>diok</i> <i>iok</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A: <i>eman’iok</i> aditu nuen kasu honetan ere”, dice Artola). Véase la observación a la forma <i>iot</i> de la flexión III-9-i.
III-10-f	<i>dakon</i> <i>dion</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-11-i	<i>dio</i> <i>dako</i>	med. XIX: Villefranke (Bon-51) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1887: Villefranke (All, 80) 1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A)
III-11-m	<i>zakok</i> <i>ziok</i>	1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-12-i	<i>dakou</i> <i>diogu</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-13-c	<i>dakozüi</i> <i>diozüi</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A: “ <i>diozüi</i> , agian <i>diozüi</i> ”, dice Artola)
III-14-i	<i>dakote</i> <i>diote</i>	1993-94: Villefranke (A) med. XIX: Villefranke (Bon-51) 1993-93: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-16-i	<i>dauku</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
III-18-i	<i>daukute</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)

III-19-c	<i>dautzüüitet</i> <i>dautzüit</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A: “Agian <i>dautzüüt</i> , azentua <i>ü</i> gainean dela”, dice Artola)
III-23-i	<i>dakotet</i> <i>diotet</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A: “ <i>diotet</i> geixeago, omen, baina ‘biak elgarrekin’ edo”)
III-23-m	<i>zakoteiat</i> <i>zioteiat</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Con una ligera ayuda) 1993-95: Villefranke (A). Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
III-24-m	<i>dakotek</i> <i>diotek</i>	1993-95: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Villefranke.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-2-r	<i>dait</i> <i>dauzkit</i>	1993-94: Villefranke (A) 1974: Villefranke (DE) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-4-i	<i>daitet</i> <i>dauzkitet</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con una ligera ayuda)
IV-5-r	<i>daitzut</i> <i>dauzkitzut</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
IV-9-i	<i>daizkot</i> <i>diozkat</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-9-m	<i>zaizkoiat</i> <i>zazkoat</i> <i>ziozkaiat</i>	1993-94: Villefranke (A) 1974: Villefranke (DE) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-9-f	<i>zaizkonat</i> <i>ziozkanat</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A) 1993-94: Villefranke (A)
IV-10-r	<i>daizkotzu</i> <i>diozkatzu</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A: “Agian <i>dioizkatzu</i> ”, dice Artola)
IV-10-m	<i>daizkok</i> <i>diozkak</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-10-f	<i>daizkon</i> <i>diozkan</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-11-i	<i>dioitza</i> <i>daizko</i> <i>diozka</i>	med. XIX: Villefranke (Bon-51) 1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A) 1974: Villefranke (DE) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-11-m	<i>zaizkok</i> <i>ziozkak</i> <i>dioizkak !</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)

IV-11-f	<i>zaizkon</i> <i>ziozkan</i> <i>dioizkan !</i>	1993-94: Villefranke (A) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-15-r	<i>daizkutzu</i>	1993-94: Villefranke (A: “ <i>daikutzu, daizkutzu, daizkitzu eta dauzkutzu</i> izan omen daitezke”, dice Artola)
IV-23-i	<i>daixkotet</i> <i>dio(i)zkatet</i> <i>diozkatet</i>	1993-94: Villefranke (A: “Nik galdeginik <i>daizkotet, zaizkoteiat ...</i> dela dio Jean-ek, baina banan-banan <i>daix-, zaix-...</i> ahoskatzen duela iruditu zaidanez, horrela idatzi ditut egoera hori, nolabait, agerian jartzeko”, dice Artola) 1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
IV-25-i	<i>dioitzate</i> <i>dio(i)zkate</i> <i>daixkote</i>	med. XIX: Villefranke (Bon-51) 1993-94: Villefranke (A: “ <i>dio(tzi)te</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1993-94: Villefranke (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Villefranque.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-9-i	<i>nüin</i> <i>nun</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: <i>Gure Aita e ... lehenbiziko gauza hoi ikasi nun eta ...</i>)
V-10-m,f	<i>hüin</i> <i>hiin</i>	1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: “Agian <i>huin</i> ”, dice Artola) 1974: Villefranque (DE)
V-11-i	<i>züin</i> <i>ziin</i> <i>zuen</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A: <i>eurr (h)oiekin eta ... aski eiten tziin (t)süia</i>) 1974: Villefranque (DE) 1887: Villefranque (All, 75)
V-12-i	<i>ginüin</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Villefranque (All, 12) 1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A)
V-24-m	<i>hintüin</i> <i>hitüin</i>	1993-94: Villefranque (A) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A)
V-25-i	<i>zitiin</i> <i>zitiin</i>	1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE)
V-26-i	<i>ginintüin</i> <i>gintüin</i>	1993-94: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A: “ <i>leheno, guk ... gue kateximak eta denak eskuaraz mikatzen(?) gintüin, e?</i>)
V-28-i	<i>ziuzten</i>	1887: Villefranque (All, 13) 1974: Villefranque (DE) 1993-94: Villefranque (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Villefranke.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-2-i	<i>zau(n)tan</i> <i>zautan</i>	1993-94: Villefranke (A) 1974: Villefranke (DE) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
VI-3-c	<i>zinau(n)taten</i> <i>zinautazun</i>	1993-94: Villefranke (A: “Hasieran <i>zinaunten</i> ”, dice Artola) 1974: Villefranke (DE)
VI-4-i	<i>zau(n)taten</i> <i>zautaten</i>	1993-94: Villefranke (A: “ <i>zau(n)tetan</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1974: Villefranke (DE) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
VI-4-m	<i>zau(n)tateian</i> <i>zauntateyan</i>	1993-94: Villefranke (A: “ <i>zau(n)tetaian</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1974: Villefranke (DE)
VI-4-f	<i>zau(n)tatenan</i> <i>zauntatenan</i>	1993-94: Villefranke (A: “ <i>zau(n)tetanan</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1974: Villefranke (DE)
VI-9-i	<i>nankon</i> <i>nakon</i> <i>nion</i>	1993-94: Villefranke (A: “ <i>nakon</i> , <i>zinakoten</i> , <i>zakoteian</i> ... hau da, <i>n-rik</i> gabekoak orobat entzun daitezke, baina hitzegitean zertxobait lasaitzen diren ondorio omen dira”, dice Artola) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda. “ <i>nion</i> gehiago, omen”, dice Artola) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)
VI-14-i	<i>zankoten</i> <i>zakoten</i> <i>zioten</i>	1993-94: Villefranke (A) 1895: Villefranke (Vins, 3: <i>nehork ez zakoten</i> ...) 1974: Villefranke (DE) 1974: Villefranke (DE) 1993-94: Villefranke (A)
VI-16-i	<i>zau(n)kun</i> <i>zaukun</i> <i>zakun</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A)
VI-18-i	<i>zau(u)nkuten</i> <i>zaukuten</i>	1993-94: Villefranke (A) 1995: Q.-bas (Villefranke) (A: <i>zaukute</i> aditu uste izan nuen”, dice Artola)
VI-23-i	<i>nakoten</i> <i>nioten</i>	1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda. “ <i>nioten</i> gehiago, omen”, dice Artola) 1993-95: Villefranke (A), Q.-bas (Villefranke) (A. Con ayuda)

VI-25-i	<i>zakoten</i>	1887: Villefranke (All, 81) 1993-94: Villefranke (A)
	<i>zioten</i>	1993-94: Villefranke (A)
VI-28-i	<i>zakoten</i>	1993-94: Villefranke (A)
	<i>zioten</i>	1887: Villefranke (All, 82) 1993-94: Villefranke (A)
VI-28-m	<i>zankoteian</i>	1993-94: Villefranke (A)
	<i>zioteian</i>	1993-94: Villefranke (A)
VI-28-f	<i>zankotenan</i>	1993-94: Villefranke (A)
	<i>ziotenan</i>	1993-94: Villefranke (A)

Adierte Artola: “Jean-ek azken bi adizkiak -se refiere a *zankoteian* (flex. VI-28-m), y *zankotenan* (flex. VI-28-f)- *n*-dunak emanak zituen arren, azken errebasoan iraganaldi hauetako *n*-ren tartekapena ez dute ontzat ematen, harrigarria bada ere”.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Villefranque.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

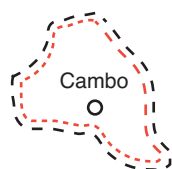
VII-3-c	<i>zinaintaten</i>	1993-94: Villefranque (A: “Anaiak emanikoa da hori, Jean-ek <i>zinaunztetan</i> emana baitzuen”, dice Artola)
VII-4-i	<i>zai(n)taten</i>	1993-94: Villefranque (A: “ <i>zai(n)tetan</i> ere bai, dice Artola)
VII-4-m	<i>zai(n)tateian</i>	1993-94: Villefranque (A: <i>zaitetaian</i> ere bai”, dice Artola)
VII-4-f	<i>zai(n)tatenan</i>	1993-94: Villefranque (A: “ <i>zauztetanan</i> , <i>zaitzetanan</i> ere bai, omen; Itsasun bezalaxe, <i>-ai</i> -ren ondoren nekezago sartzen da tarteko <i>n</i> famatu hori <i>-au</i> -ren ondoren baino”, dice Artola)
VII-9-i	<i>naizkon</i> <i>nazkon</i> <i>nioizkan</i> <i>niozkan</i>	1993-94: Villefranque (A) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A. Forma obtenida con ayuda) 1993-94: Villefranque (A) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A. Con ayuda. “Zein gehiago? - berdintsu edo, ‘biak elgarrekin’ omen doaz eta)
VII-10-m,f	<i>haizkon</i> <i>hioizkan</i>	1993-94: Villefranque (A: “ <i>ha(i)xkon</i> esaten duela iruditu zait. Irudipen hau baiezaturik geratu da iraganaldi pluraleko adizkiak aditzean”, advierte Artola) 1993-94: Villefranque (A)
Respecto a las formas del tipo <i>nioizkan</i> , dice Artola: “Inoiz edo behin azkeneko <i>i</i> hori tartekatu gabe ere bai: <i>niozkan</i> .”		
VII-11-i	<i>zaizkon</i> <i>zioizkan</i> <i>ziozkan</i>	1895: Villefranque (Vins, 6: <i>zabaldu</i> , <i>zaizkon</i> ...) 1993-94: Villefranque (A) 1993-94: Villefranque (A) 1974: Villefranque (DE)
VII-17-c	<i>zinaizkutzüin</i>	1993-94: Villefranque (A: “ <i>zinauzkutzüin</i> , <i>zinauzkuten</i> ere bai, omen”, dice Artola)
VII-18-i	<i>zaizkuten</i> <i>zauzkuten</i>	1993-94: Villefranque (A) 1993-95: Villefranque (A), Q.-bas (Villefranque) (A)
VII-23-i	<i>naixkoten</i> <i>nazkoten</i>	1993-94: Villefranque (A: “Hemen ere <i>naix-</i> , <i>zinaix-</i> , ... horrela ahoskatzen duela iruditu zaidanez, horrela idatzi ditut”, dice Artola) 1995: Q.-bas (Villefranque) (A. Forma obtenida con ayuda)

- nio(i)zkaten* 1993-94: Villefranque (A: “Pluraleko zutabekoek (*nio(i)zkaten*, *zinio(i)zkaten*...) tarteko *i* hori dute ezaugarri nabariena -orainaldian ere berdin-, *z/x* alternantzia oso gutxitan azalerazten delarik, *zinio(i)zkaten/-(i)zkaten*, *ginio(i)zkaten/-(i)zkaten* ... bezalako kasu batzutan baizik ez baitira ageri”, dice Artola)
- niozkaten* 1995: Q.-bas (Villefranque) (A)

VARIEDAD DE USTARITZ
SUBVARIEDAD DE CAMBO-LES-BAINS



Situación de la subvariedad de Cambo-les-Bains, en la variedad de Ustaritz, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Cambo-les-Bains

SUBVARIEDAD DE CAMBO-LES-BAINS

Introducción

Esta subvariedad está constituida exclusivamente por la comuna de Cambo-les-Bains.

Contaba, en 1970, con 2.550 vascófonos, según nuestro recuento de aquella época.

En la “Introducción” de la variedad de Ustaritz, a la que pertenece esta subvariedad, se han expuesto sus características diferenciales.

FUENTES

Cambo-les-Bains / Kanbo (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-51 en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Contiene sólo algunas flexiones con objetos indirectos de terceras personas del singular y del plural. No obstante su reducido número, permiten obtener importantes conclusiones para el examen comparativo

Cambo-les-Bains / Kanbo (1974) - PIERRE EYHERAMENDY (designado por E) - *Comunicaciones personales*. Me proporcionó todas las contestaciones a mi “Cuestionario” de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303], correspondientes a las formas empleadas en Cambo. Como dato anecdótico, me permito referir que este colaborador me manifestaba en carta fechada en Cambo (Arditeya), el 20 de agosto de 1974, que no era yo el primero que le escribía desde Madrid sobre temas vascos y me transcribía una carta escrita en Madrid el 11 de agosto de 1929, firmada por el famosísimo doctor don Salvador Cardenal, Catedrático de Cirugía de la Facultad de Medicina de Madrid y Presidente de la Real Academia de Medicina, en la que le decía que había comprado su “Methode pratique pour apprendre le Basque”, y le pedía que le diera un curso de lengua vasca por correspondencia. Este ilustre doctor, de fama universal como operador, había celebrado sus bodas de oro científicas cuatro años antes, concretamente el 24 de octubre de 1925, pero ... con impulso juvenil, estaba dispuesto a estudiar nuestra lengua - Mi simpático colaborador l’abbé Pierre Eyheramendy, falleció el 25 de diciembre de 1976.

Cambo-les-Bains / Kanbo (1974) - MICHEL ITZAINA (designado por I) - *Comunicaciones personales* - Itzaina me proporcionó las contestaciones a mi antes mencionado “Cuestionario” de formas verbales - Cuando solicitó su colaboración, era secretario municipal de Cambo y Académico correspondiente de Euskaltzaindia.

Cambo-les-Bains / Kanbo (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Koldo Artola recogió, en tres sesiones que comenzaron en enero y terminaron en marzo de 1995, todas las flexiones indefinidas y alocutivas de ambos géneros, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo - Sus informadores fueron los siguientes: M. Jean Garat, de 71 años de edad, nacido en Puttunborda (unos 1.200 metros al norte del centro de Cambo); su hermana Mme. Aña Sarasola, de 68 años (el padre de ambos era de Armendarits y la madre de Cambo); los hijos Beñat, de 33 años; Xarles, de 30, y Panpi, de 28, todos ellos nacidos en Puttunborda (de padre de Cambo y madre de Ayherre); Amaia Irigarai, de 20 años de edad, nacida en el núcleo urbano de Cambo (padre de Louhossoa; madre de Souraïde), y Pierre Toucoulet, de 44 años, nacido en Kurutxaga, a unos quinientos metros al oeste del casco de Cambo (padre de Cambo; madre de Itxassou).

Fuentes complementarias:

J. ALLIERES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacace’”, *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII

(diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 se acordó enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 13 formas verbales de **Cambo**.

J. VINSON (1895) (designado por Vins y a continuación el número que señala el trozo en el que se encuentra la forma verbal) - "Spécimens de variétés basques", *RIEV*, I, (1907), pp. 627-633; II (1908), pp. 129-135, y V (1911), pp. 211-223 - La traducción correspondiente a **Cambo** se encuentra en V (1911), p. 216.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ME	TE	LE	NOS
	<p>“yo soy” niz (A, E) nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (A, E, I) nintzen (A) nintüan, nintüian (A) ninduan (E) nindukan (I) nintunan, nunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>	<p>“él me es” zaut (A, E, I) zautak (A) zatak (A, E) zautan (A) zatan (A, E)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” zauzkit (A) zaizkit (E, I) zauzkitak, zaztak zaikidak (I) ziztak (E) zauzkitan, zaztan</p> <p>I-19-i, m, f</p>		<p>“él me era” zautan zatean, zataian zatanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” zauzkitan zazkitean zauzkitean</p> <p>I-31-i, m, f</p>		
	<p>“tú eres” zia hiz (A, E) hiz (A, E)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>	<p>“él te es” zautzu zauk (A, E) zaun (A, E)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” zauzkitzu zauzkik (A) zaizkik (E, I) zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>		<p>“él te era” zautzun zaukan zaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” zauzkitzun zauzkikan zauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>		
	<p>“él es” da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen züan, züian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>	<p>“él le es” zako (A, E) zakok (A, E) zakon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” zazko zazkok zazkon</p> <p>I-21-i, m, f</p>		<p>“él le era” zakon zakoian zakonan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zazkon zazkoian zazkonan</p> <p>I-33-i, m, f</p>		
	<p>“nosotros somos” gia (A), gira (E, I) gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (A, E, I) gintüan, gintüian gintuan (E) gintukan (I) gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>	<p>“él nos es” zauku (A) zaiku (E, I) zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” zauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>		<p>“él nos era” zaukun zaukuian zaukunan zakunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zauzkun zauzkuian zauzkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>		
	<p>“vosotros sois” ziizte (A, E)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinezten (A, E, I)</p> <p>I-11-c</p>	<p>“él os es” zautzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>		<p>“él os era” zautziin, zautzüin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” zauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>		
	<p>“ellos son” dia (A), dira (E, I) tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” zien (A, E) ziin (A) zitüian, zitüian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>	<p>“él les es” zakote (A, E) zee (A) zakotek, zeek zakoten, zeen zakone</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zazkote, zezte (A) zaizkote (E) zazkotek, zeztek (A) zaizkotek (E) zazkoten, -kone (A) zezten (A), zezteen (E)</p> <p>I-24-i, m, f</p>		<p>“él les era” zakoten zakoteian zakotenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zazkoten zazkoteian zazkotenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>		

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zitut, zitut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (A, E, I) diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” tu(t)zu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (A, E, I) nik (A, E, I) nin (A, E, I)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu hu (A, E, I) hu (A, E, I)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (A, E, I) dik (A, E, I) din (A, E, I)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (A, E, I) gitik (A, E, I) gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” ziuzte (A, E)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu (A), ditu (E, I) tik (A, E) tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” zituu huu huu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” { duu (A, E) dugu (A, I) diuk (A, E, I) diun</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tuu, tugu tiuk tiun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzii</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzii (A, E)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gitzii</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” tu(t)zii (A), tuzie (E)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute (A, E, I) nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” { zituzte (A) ziuzte (A, E) hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (A, E) die (A, E) dine (A, E)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gituzte gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” ziuzte (A, E)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” tuzte (A, E) tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat, daiat denat, daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” { diot dakot { zioyat (I) zakoat (A) zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” de(e)t { ze(e)at (A) zioteat (E, I) ze(e)nat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak, datak dautan, datan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” { diozu dakoza dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” de(e)zu de(e)k de(e)n</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (A, E, I) { zautak (A, E) zatak zautan zatan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk (A, E, I) daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” { dio (Bon A, E, I) dako ziok (Bon) zakok (A, E, I) zakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { de(e)(A) diote (Bon, I) dakote (E) ze(e)k ze(e)n</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu deau denau, dinaun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” { dio(g)u dakou zakou zakoun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautzi(e)u</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” de(e)u ze(e)u ze(e)un</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” { diozii dakozi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” de(e)zii</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” { daute (A) daute (E), daute (I) zautai, zataie zautane, zatane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute daie dane</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” { diote (Bon, A) dakote (A) zioye (Bon) zakoie, zakotek (A) zione (Bon) zakone (A)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” { dautziite dautzie</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” { de(e)te (A), deete (E) diote (Bon) ze(e)ie ze(e)ne</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot (A, E) zazkoat zazkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezte(e)t zezte(e)at zezte(e)nat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dauzta(t)zu dauztak, daztak dauztan, daztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzku(t)zu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezte(e)zu dezte(e)k dezte(e)n</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (A, E, I) zauztak, zaztak zauztan, zaztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu (A, E, I) dauzkik (A, E, I) dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { diotzi, diozka (Bon) dazko (A, E) zazkok zazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” { dauzku dauzkigu zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” daizkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { diozte (Bon) dezte(e)(A) zezte(e)k zezte(e)n</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu dezteuk dezteun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou zazkou zazkoun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkitzi(e)gu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezte(e)u zezte(e)u zezte(e)un</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dauzta(t)zii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzku(t)zii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezte(e)zii</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” { da(u)ztate dauzkitet { zau(u)ztaie zauzkitek { za(u)ztane zazkine</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkie dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” { diozte (Bon) dazkote (A) { zazkoie zazkotek zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” { dauzkitziite dauzkitzie (A) dauztzii (E)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” { diozte (Bon) dezte(e)(A), deztee (E) zezte(e)ie zezte(e)ne</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zintuztan (A) zintudan (E, I) { hintuan (A) hintudan (E, I) hintuan (A) hintudan (E, I) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>ni(i)n (A), niin (E) nian (A, E, I) ninan (A, E, I)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <p>ziuztetan (A) zintuztedan (E, I)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nintin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <p>nintuzun nintuan nintunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>zini(i)n hin (A), hiin (E) hin, hinan (A), hiin (E)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gintuzun gintuzun ? gintuan gintunan <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <p>zintin hintin hintin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nintin, nintiin ? (A) nindin (E) { nintian (A) nindian (E) nintinan <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <p>zintin hintin hintin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>zi(i)n (A), ziin (E) zian (A, E, I) zinan (A, E, I)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gintin, ginintin (A) ginitiin (E) gintian (A, E) gintinan <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>ziuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitin (A, E) zitian zitian</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <p>zintuun hintuun hintuun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>gini(i)n (A), giniin (E) ginian (A, E, I) gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>ziuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gin(in)tin (A) gintin (E) gintian gintinan <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <p>nintuzin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zinuten (A, E, I)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <p>gintuzin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <p>nintuzten nintiztean nintiztenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <p>zintuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zuten (A, E, I) zitean (A, E) zitenan, zitian</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>gintuzten gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>ziuzteen</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <p>ziuzten, zuzten ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun { nean, naian (A) nian (E) naukan (I) naunan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” { nakon nion (A, E) nakoan nakonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” ne(e)n ne(e)ian ne(e)nan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” { zinakon zinion hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaukun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zine(e)n he(e)n he(e)n</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” { zautan (A, I) zatan (E) { zautean (A) zautaan (E) zautenan, zautanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” { zakon zion (A, E, I) zakoan zakonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” ze(e)n ze(e)ian ze(e)nan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginean ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” { ginakon ginion ginakoan ginakonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gine(e)n gine(e)ian gine(e)nan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” { zinautaten (A) zinautaziin (E)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” { zinakoten (A) zinioten (A, E, I)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaukuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zine(e)ten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” { zautaten (A, I) zataten (E) { zautatean (A, E) zautateyan (I) zautatenan (A, E, I)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zaukaten zaukatenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” { zakoten (A) zioten (A, E, I) { zakotean (A) ziotekan (E, I) zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautziiten zautzien</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” ze(e)ten ze(e)teian ze(e)tenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkitzun neztean neztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkoan nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezte(e)n nezte(e)ian nezte(e)nan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinauztan hauztan, haztan hauztan, haztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezte(e)n hezte(e)n hezte(e)n</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauztan zauztean, zaztean zauztenan, zaztenan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun { zeztean { zauzkan { zeztenan { zauzkanan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” { zazkon (A) { ziozkan, zition (E) zazkoan zazkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkuian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezte(e)n zezte(e)ian zezte(e)nan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun (A, E) { gineztean (A) { ginauzkan (A, E) { ginauzkikan (I) { gineztenan { ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkoan ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezte(e)n ginezte(e)ian ginezte(e)nan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { zinauztatan (A) { zinauztaziin (E)</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezte(e)n</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zauztaten zauztatean zauztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten { zeztean ? { zauzkitean { zeztenan { zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkuteian zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” { zauzkitziiten { zauzkitzien</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezte(e)n zezte(e)ian zezte(e)nan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>niz</i>	1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A)
I-1-i	<i>nuk</i>	1895: Cambo (Vins, 5: <i>joanen naiz</i>) 1995: Cambo (A)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A: “ <i>h-a gutxi aditzen da</i> ”, dice Artola)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Cambo (All, 9) 1995: Cambo (A)
I-5-c	<i>ziizte</i> <i>ziazte</i>	1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A) 1887: Cambo (All, 11)
I-6-i	<i>dia</i> <i>dira</i> <i>dire</i>	1995: Cambo (A) 1974: Cambo (E, I) 1887: Cambo (All, 10)
I-7-i	<i>nintzan</i> <i>nintzen</i>	Cambo (E, I) 1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “ <i>nintzan</i> gehiago, omen, <i>nintzen</i> baino”, dice Artola)
I-8-m,f	<i>hintzan</i>	1995: Cambo (A: “- eta <i>hintzen?</i> ezetz diote”, dice Artola)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Cambo (All, 73) 1995: Cambo (A)
I-9-m	<i>ziian</i> <i>ziian</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “inoiz <i>ziian</i> -eta gisa bereko zenbait bukaera- aditzen ote den nago”, dice Artola)
I-12-i	<i>ziren</i> <i>zien</i> <i>ziin</i>	1887: Cambo (All, 74) 1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)
I-25-i	<i>zautan</i>	1995: Cambo (A: “- eta <i>zautan</i> , <i>zaunkun ...?</i> - ezetz diote”, dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-8-m,f	<i>hute</i>	1995: Cambo (A: “Itsasun bildurikoa ikusiz galdetu nien: - eta <i>hie?</i> - ezetz izan zen erantzuna”, dice Artola)
II-22-c	<i>ziuzte</i>	1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A: “Hasieran <i>ziuztee</i> eta <i>ziuztete</i> ere bai, baina azkenean <i>ziuzte</i> nahikoa dela iruditu zitzaien, dice Artola).
II-25-i	<i>tu</i>	1887: Cambo (All, 14) 1995: Cambo (A)
	<i>ditu</i>	1974: Cambo (E, I)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-11-i	<i>dio</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1887: Cambo (All,80) 1974: Cambo (E, I) 1995: Cambo (A)
	<i>dako</i>	1995: Cambo (A)
III-11-m	<i>ziok</i> <i>zakok</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1974: Cambo (E, I) 1995: Cambo (A)
III-14-i	<i>diote</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1995: Cambo (A)
	<i>dakote</i>	1995: Cambo (A)
III-14-m	<i>zioye</i> <i>zakoie</i> <i>zakotek</i>	med. XIX. Cambo (Bon-51) 1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “ <i>zakoie</i> gehiago <i>zakotek</i> baino”, dice Artola)
III-14-f	<i>zione</i> <i>zakone</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1995: Cambo (A)
III-22-c	<i>dautziite</i> <i>dautzie</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “ <i>dautziite</i> gehiago, omen, <i>dautzie</i> baino”, dice Artola)
III-23-i	<i>de(e)t</i>	1995: Cambo (A: “ <i>e</i> luze hori batzutan argiro aditzen da <i>-deezu, dee, ...</i> baina beste batzutan oso gutxi edo ia batere ez <i>-de(e)t, ze(e)at, ...-</i> ; azkenean denak berdindu ditut modu bakarrean idatziz”, dice Artola.

Pasado algún tiempo de la realización de esta encuesta me comenta Artola, en relación con esta y todas las demás flexiones tripersonales con dativo de tercera persona plural, tanto en singular como en plural, y en presente como en pasado *-de(e)t... dezte(e)t... ne(e)n... nezten(e)n...* que acusan una fuerte influencia de las hablas de pueblos que, como Bidarray, Ossès e Irissarry, situados en dirección suroriental con respecto a Cambo, no limitan con este último, a pesar de que en poblaciones intermedias colindantes con Cambo como Itxassou y Louhossoa se emplean formas del tipo *da(z)kotet-na(z)koten*. Estas formas, sin embargo, no son desconocidas en Cambo, pues además de haberlas oído en alguna ocasión recientemente le han sido confirmadas por Mme. Yvonne Montégut. Además, y volviendo a la encuesta, hay que tener en cuenta que si bien la familia donde se realizó la misma dio, para las flexiones bipersonales *nor-nori*, en presente, tanto formas del tipo *ze(zt)e* como *za(z)kote*, en pasado sólo dio estas últimas.

III-25-i	<i>diote</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1974: Cambo (I)
	<i>de(e)</i>	1995: Cambo (A)
	<i>dakote</i>	1974: Cambo (E)

III-28-i	<i>diote</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51)
	<i>deete</i>	1974: Cambo (E)
	<i>de(e)te</i>	1995: Cambo (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-1-r	<i>dauzta(t)zu</i>	1995: Cambo (A: Batzutan <i>dauztazu</i> beste batzutan <i>dauztatzu</i> ematen dute”, dice Artola)
IV-4-i	<i>da(u)ztate</i> <i>dauzkitet</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)
IV-4-m	<i>za(u)ztaie</i> <i>zauzkitek</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)
IV-4-f	<i>za(u)ztane</i> <i>zazkine</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)

Respecto a las flexiones anteriores, dice Artola: “*dauzkitet* eta *zauzkitek/zazkine* gutxiago, omen, besteak baino”.

También señala: “*u* gabeko adizkiek, hala singularrean nola pluralean, Baztango erak oroitazten dituzte.”

IV-11-i	<i>diotzi</i> <i>diozka</i> <i>dazko</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) med. XIX: Cambo (Bon-51) 1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A)
IV-14-i	<i>diozte</i> <i>dazkote</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1995: Cambo (A)
IV-14-m	<i>zazkoie</i> <i>zazkotek</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “ <i>zazkoie</i> gehiago <i>zazkotek</i> baino”, dice Artola)
IV-15-r	<i>dauzku(t)zu</i>	1995: Cambo (A: “Batzutan <i>dauzkuzu</i> bestetan <i>dauzkutzu</i> ”, dice Artola)
IV-16-i	<i>dauzku</i> <i>dauzkigu</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A: “ <i>dauzku</i> gehiago <i>dauzkigu</i> baino”, dice Artola)
IV-23-i	<i>dezte(e)t</i>	1995: Cambo (A)

Refiriéndose a estas formas verbales con objeto indirecto de tercera persona del plural, dice Artola: “*e* horien luzapenak ez dira, nire uztez, guztiz seguruak, hots, orainaldiko singularreko hirugarren pertsonarako (flex. IV-25-i) *deztee* aditu uste izan badut ere, pluraleko hirugarrenerako (flex. IV-28-i) *deezte* eman dutela iruditu zait. Iraganaldiko singularreko lehenengo pertsonarako ere, bestalde (flex. VII-23-i), *neezten* eta *nezteen*, bitara aditu dut. Hori dela-ta,

arazoa argitzeko moduko galdera egin behar izan dut, 'koadroetan' idatzirik ikus daitezkeen ereduaren aldeko erantzuna eman didatelarik. Azken orri honetako erantzunok, bestalde, Baigorri aldetiko eragina dutela dirudi."

IV-25-i	<i>diozte</i> <i>dezte(e)</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1995: Cambo (A)
IV-28-i	<i>diozte</i> <i>deztee</i> <i>dezte(e)</i>	med. XIX: Cambo (Bon-51) 1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-5-m,f	<i>hintuan</i>	1995: Cambo (A: “Hasieran, <i>nokarako</i> , honako adizki hauek eman zituzten: <i>hintunan, hintinan, hintuunan</i> eta <i>hintuztenan</i> ”, dice Artola)
V-11-i	<i>zuen</i> <i>ziin</i> <i>zi(i)n</i>	1887: Cambo (All, 75) 1974: Cambo (E) 1995: Cambo (A)
V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Cambo (All, 12) 1974: Cambo (E, I) 1995: Cambo (A) 3)
V-15-r	<i>gintuzun</i> <i>ginintuzun</i>	1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)

Respecto a las flexiones de esta columna, dice Artola: “*gintuzun* eta *gintuzin* -agian *gintuziin*- nahiago dituzte *gintutzun* eta *gintutzi(i)n* baino. Joera hau naiz azaleraztuko da, bitara erabiltzen baitituzte -esaterako *tuzu* eta *tutzu*, *dauztazu* eta *dauztatzu*...- baina haien iritzia eskatuz gero, *t* gabekoak nahiago dituzte.”

V-28-i	<i>zituzten</i> <i>ziuzten</i> <i>zuzten</i>	1887: Cambo (All, 13) 1995: Cambo (A) 1995: Cambo (A)
--------	--	---

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-1-r	<i>zinautan</i>	1995: Cambo (A: “- eta <i>zinauntan</i> , <i>zauntan</i> , ...? - ezetz diote”, dice Artola)
VI-3-c	<i>zinautaten</i>	1995: Cambo (A: “laguntza pixka batekin lortua, hasieran <i>zinauten</i> eman baitzuten”, advierte Artola)
	<i>zinautaziin</i>	1974: Cambo (E)
VI-5-r	<i>nautzun</i>	1995: Cambo (A: “Amaiak -erantzulerik gazteena- <i>nauntzun</i> ematen du”, comenta Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1995: Cambo (A: “- eta <i>nankon</i> , <i>zinankon</i> , <i>zankon</i> ...? - Pierre-ren ustez zenbait aldiz bai, horrela aditzen dira, besteak iritzi berekoak ez izanik ere”, dice Artola)
	<i>nion</i>	1974: Cambo (E, I) 1995: Cambo (A)
VI-11-i	<i>zakon</i>	1895: Cambo (Vins, 6: ... <i>edo behar zakon barkhatu</i>) 1995: Cambo (A)
	<i>zion</i>	1974: Cambo (E, I) 1995: Cambo (A)
VI-15-r	<i>zinaukun</i>	1995: Cambo (A: “Hasieran <i>zinaukuzun</i> . - Eta <i>zinaunkun</i> , <i>zaunkun</i> ...? ezetz diote”, dice Artola)
VI-17-c	<i>zinaukuten</i>	1995: Cambo (A: “Hasieran <i>zinaukuziin</i> , dice Artola)
VI-22-c	<i>zautziiten</i>	1995: Cambo (A)
	<i>zautzien</i>	1995: Cambo (A: <i>zautziiten</i> gehiago, omen, <i>zautzien</i> baino”, dice Artola)
VI-23-i	<i>ne(e)n</i>	1995: Cambo (A). Sobre - <i>e(e)</i> , véase la observación a las flexiones II-23-i y siguientes.
VI-25-i	<i>zakoten</i>	1887: Cambo (All, 81)
	<i>ze(e)n</i>	1995: Cambo (A)
VI-28-i	<i>zakoten</i>	1887: Cambo (All, 82)
	<i>ze(e)ten</i>	1995: Cambo (A)

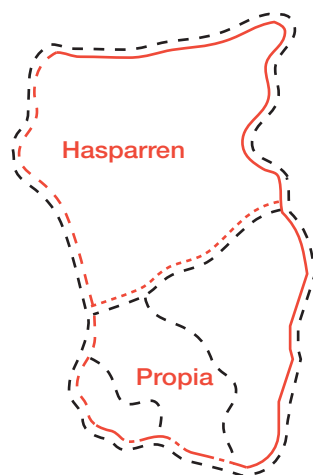
**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Cambo-les-Bains.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VII-6-f	<i>zeztenan</i>	1995: Cambo (A)
	<i>zauzkanan</i>	1995: Cambo (A): “ <i>zazkinan</i> ere bai”, dice Artola)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	1895: Cambo (Vins, 6: ... <i>hedatu zazkon</i>) 1995: Cambo (A)
	<i>ziozkan</i>	1974: Cambo (E)
	<i>zition</i>	1974: Cambo (E)
VII-23-i	<i>nezte(e)n</i>	1995: Cambo (A). Sobre <i>-e(e)</i> , véase la observación a las flexiones IV-23-i y siguientes.

**SUBDIALECTO DEL LABORT
VARIEDAD DE MENDIONDE**



Situación de la variedad de Mendionde,
en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Mendionde. División en subvariedades

VARIEDAD DE MENDIONDE

Introducción

La variedad bonapartiana de Mendionde estaba constituida por las comunas de Mendionde, Macaye, Louhossoa, Hasparren y Bonloc.

Excluida del dialecto bajo-navarro occidental la comuna de Bonloc que, como se ha señalado en el “Prólogo”, hemos excluido del dialecto bajo-navarro occidental, para incluirlo en el oriental, por el empleo generalizado, en dicha comuna, de las formas diminutivas (*xuka*), consideramos que la variedad de Mendionde queda constituida por las comunas de Mendionde, Macaye, Louhossoa y Hasparren.

A continuación se indica el número de vascófonos que, en la época 1970-72, en la que realizamos nuestro recuento, tenía cada una de estas comunas.

Mendionde	720 vascófonos
Macaye	500 vascófonos
Louhossoa	450 vascófonos
Hasparren	3.260 vascófonos

Tanto por su extensión como por su número de vascófonos, Hasparren superaba a las tres otras comunas juntas.

Artola ha recogido la conjugación completa de dos barrios de Hasparren: Urcuray (Urkoi), en la zona occidental de la comuna, que ya fue explorada por Bonaparte (lo que nos permite apreciar la evolución de las formas verbales en siglo y medio), y Elizaberry (Elizaberry), situada en la zona más septentrional. Artola también realizó una investigación en Zelhaya (Zelaia), ubicada en la zona meridional.

La consideración de las formas verbales empleadas en las comunas de Mendionde, Macaye, Louhossoa, y Hasparren (núcleo y barrios de Urcuray y Elizaberry), nos ha llevado a la conclusión de que en la variedad de Mendionde existen dos subvariedades: La propia, constituida por las tres comunas mencionadas en primer lugar, y la de Hasparren, integrada exclusivamente por la comuna de este nombre.

El examen de las flexiones recogidas en las *Tablas I y II*, permite apreciar que, entre las formas verbales empleadas en Mendionde, Macaye y Louhossoa, por un lado, y en Hasparren, por otro, existen -con algunas excepciones que mencionaremos- las siguientes diferencias.

TABLA I

	IV-2-i	IV-2-m	I-19-i	I-19-m
Subvar. propia				
Mendionde	dait (Bon) daizkit	zaitak (Bon) zauztak	zait (Bon) dauzkit	zaitak (Bon) zaiztak
Macaye	dauzkit	zauztak	zauzkit	zauztak
Louhossoa	dauzkit daizkit	zaiztak	zauzkit	zauztak
Subvar. Hasparren				
Hasparren	dait	zaitak	zait dauzkit zauzkit	zaitak zaiztak
Elizaberry (Hasparr.)	dait dauzkit	zaitak	dait	zaitak
Urcuray (Hasparr.)	dait	zaitak	dait	zaitak

TABLA II

	VI-9-i VI-9-m VI-9-f	VI-11-i VII-11-m VII-11-f	VI-12-i VI-12-m VI-12-f	VI-14-i VI-14-m VI-14-f
Subv. propia				
Mendionde	nakon nakoan nakonan	zakon zakoan zakonan	ginakon ginakoan ginakonon	zakoten zakotean zakotenan
Macaye	nakon nakoan nakonan	nakon zakoan zakonan	ginakon ginakoan ginakonon	zakoten zakotean zakotenan
Louhossoa	nakon nakoan nakonan	zakon zakoan zakonan	ginakon ginakoan ginakonon	zakoten zakotean zakotenan
Subvar. Hasparr.				
Hasparren	nakon nakoian nakonan	zangon zangoian zangonan	ginakon ginakoian ginakonon	zangoten zangotean zangotenan
Elizaberry (Hasparr.)	nakon nankon nakoian nakonan	zankon za(n)koian zangoian zankonan	ginankon ginankoian ginankonon ginangonan	za(n)koten zangoten zankoteian zankotenan
Urcuray (Hasparr.)	nakon nakoian nakonan	zakon zakoian zakonan	ginakon ginakoian ginakonon	zakoten zakotean zakotenan

1.- Empleo actual en Hasparren de *-i-* (sin *-z*), con valor de plural. Para encontrar estas formas (*dait*, *zaitak*) en Mendionde, hay que remontarse a Bonaparte (*Tabla I*).

2.- Empleo en Hasparren de la inicial *d-* en las flexiones indefinidas bipersonales del verbo intransitivo (nori-nor). La única flexión representativa en la *Tabla I* es la I-19-i, *dait*, (concurriendo en el núcleo urbano, pero no en los barrios, con *zait*) Otra excepción es actualmente *dauzkit* en Mendionde (*Tabla I*, 3ª columna)

3.- En las formas alocutivas masculinas con sujeto de primera persona del singular, encontramos en Hasparren formas con *-oia-*, a las que corresponden en las otras tres comunas formas con *-oa-*: *nakoian* frente a *nakoan* (*Tabla II*).

4.- En Hasparren (excepto en Urcuray), encontramos formas con *-nk* y *-ng-*, que no encontramos en las otras tres comunas (*Tabla II*)

Del máximo interés son las observaciones de Artola: “Lekorneko barietateari behatu bat eman ondoren zera ikus daiteke:

“**1.-** Ipar-mendebaldean, nori-nor kasurako, *daut*, *dautzu*, *dako*, ... gisako erak ditugu Hazparneko Elizaberrin eta Urkoin, eta baita Zelaian ere, azken auzo honetan egin ditudan kontsulten arabera. Hazparneko karrikan eta Lekuinen, ordea, adizki horiek aditzen badira ere, era egokikoekin batera, nahasirik, erabiltzen dituzte.

“**2.-** *Xuka* mintzatzen da Lekuinen bereziki eta baita Lekornen eta Makean ere, baina, dirudienez, azken bi herri hauetan ia andreen artean bakarrik, Lekorneko Atizana auzoko lau gizon gaztek baieztatu didatenez;

“**3.-** Hauxe bera diote Etienne eta Michel Pochelu aitasemeek, hauentzat Makeako euskara *xukarik* gabekoa omen denez, nahiz, bistan da, makear batzuek mintzatzeko manera hori badarabilten.

“**4.-** Barietateko hegoaldea, ordea -Luhuso eta Makeako hegoaldea- sano mantentzen da nori-nor arazoari dago-kionez, *xukarik* gabeko lurraldea izateaz ere gainera.”

Consideramos, por todo ello, la variedad de Mendionde dividida en las dos subvariedades a las que más arriba nos hemos referido.

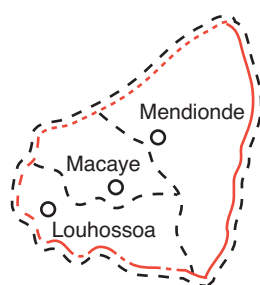
Subvariedad propia (Mendionde, Macaye y Louhossoa)	1.670 vascófonos
Subvariedad de Hasparren (Hasparren)	3.860 vascófonos

Con lo que la variedad de Mendionde contaría, en 1970-72, con unos 5.530 vascófonos.

**VARIEDAD DE MENDIONDE
SUBVARIEDAD PROPIA**



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Mendionde, en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad propia de la variedad de Mendionde

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE MENDIONDE

Introducción

La subvariedad propia de la variedad de Mendionde está constituida por las comunas de Mendionde, Louhossoa y Macaye. A continuación se indica el número de vascófonos que cada una de ellas tenía en la época 1970-72, en la que realizamos nuestro recuento:

Mendionde	720 vascófonos
Louhossoa	450 vascófonos
Macaye	500 vascófonos

De acuerdo con estos datos, la subvariedad propia de la variedad de Mendionde contaba, en la citada época, con unos 1.670 vascófonos.

FUENTES

Mendionde / Lekorne (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon. en los “Cuadros”, y por Bon-51, en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés]. Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Hemos recogido todas las formas del modo indicativo de los verbos auxiliares.

Mendionde / Lekorne (1992-96) - MICHEL LECUONA (designado por (L) - Colaboración obtenida por medio de Koldo Artola - *Comunicaciones personales* - El padre Michel Lecuona, natural de Biriadou y párroco de Mendionde y Macaye, recogió, en la casa Harretxia, de Mendionde, en tres sesiones, realizadas en los meses de septiembre y octubre del año 1992, todas las formas verbales, indefinidas y alocutivas, masculinas, femeninas y diminutivas (*xuka*) del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, empleadas en Mendionde - Informadora: Mme. Marie Jeanne Bidegain (de soltera Etxebarne), viuda, nacida el 5 de diciembre de 1909, en el caserío Leizarraga. Su madre era de Mendionde; su padre había nacido en Ispoure (Baja-Navarra), pero siendo joven vino a vivir a Mendionde - En 1996, Koldo Artola, en compañía del propio Lecuona, dio un completo repaso a las formas que habían sido recogidas tres años y medio antes.

Louhossoa / Luhuso (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon. en los “Cuadros”, y por Bon-51, en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51*, antes mencionado, de la citada Biblioteca de la Diputación de Vizcaya - Hemos recogido las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, empleadas en Louhossoa - Son poco numerosas, pero interesantes.

Louhossoa / Luhuso (1976) - PIERRE LAFITTE (designado en los “Cuadros” por L, y en las “Observaciones”, por Laf, para evitar confusiones con otro autor que tiene la misma inicial [Lecuona] de otros pueblos de la misma subvariedad) - *Comunicaciones personales* - En el año 1976, Lafitte me proporcionó 26 formas verbales utilizadas en Louhossoa, su pueblo natal, que me eran necesarias para mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* - El profesor Lafitte me las envió a vuelta de correo, “brehala bidaltzen dautzut galde egin dautzun argitasun xumea”, y tuvo además unas palabras de aliento que le agradecí profundamente: “Atseginekin ikusten dut aditzari errotik lotua zagizkiola. Jainkoak lagunt zaitzala”.

Louhossoa / Luhuso (1995-96) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Koldo Artola, en tres sesiones, realizadas entre los meses de noviembre del año 1995 y marzo de 1996, recogió todas las formas verbales, indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, utilizadas en Louhossoa - Informadores: **1.** Mme. Marie Hariñordoki (de soltera Vignau), nacida el 13 de marzo de 1914, en Urtzuria, lugar éste en el extremo del territorio de Macaye, pero perteneciente por la iglesia a Louhossoa. Su padre era de Martxuta (pueblecito próximo a Saint-Palais. Donapaleu), y su madre había nacido en Artzainbeisbehete (Macaye); **2.** M. Xabier Hariñordoki, nacido el 11 de junio de 1974, en Xurrupia (Eihera), de Louhossoa. El padre es de la misma casa; la madre, de Espelette. - Los mencionados informadores son abuela y nieto - La abuela fue la que proporcionó más formas verbales, entre ellas la casi totalidad de las correspondientes a *hika*, ya que Xabier no aprendió este tratamiento.

Macaye / Makea (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon. en los “Cuadros”, y por Bon-51, en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51*, antes mencionado, de la citada Biblioteca de la Diputación de Vizcaya - Del modo indicativo del verbo auxiliar transitivo, contiene únicamente formas del presente, con objetos indirectos de terceras personas del singular y del plural, y objetos directos también de terceras personas del singular y del plural.

Macaye / Makea (1976) - RAMUNTXO CAMBLONG (designado por C) - Camblong me proporcionó flexiones fundamentales de Macaye, su pueblo natal, que le había pedido para mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*. Antes de enviármelas quiso contrastarlas para evitar el que, por haber utilizado otras formas verbales distintas de las de su pueblo, pudiera incurrir en algún error, lo que me manifestaba con las siguientes palabras: “Ezen, nik pixka bat ahaztu baitut nere ama hizkuntza edo euskalkia beste hainbeste euskalki entzun eta hainbeste liburu irakurri ondoan” - y agregaba “tokian bertan, Makean, bertako jendeari berriz eskatuko dizkiot gramatikako forma hauek”.

Macaye / Makea (1992-96) - MICHEL LECUONA (designado por L) - Colaboración obtenida por medio de Artola - *Comunicaciones personales* - El párroco de Mendionde y Macaye, M. Michel Lecuona, recogió en tres sesiones, que tuvieron lugar en el año 1992, toda la conjugación del modo indicativo de los verbos auxiliares, con sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas, femeninas y diminutivas (*xuka*) utilizadas en Macaye. Informadores: El matrimonio formado por M. Martin Olats y Mme. Jeanne Goity. El marido nació el 7 de marzo de 1909 en Betirinea (Macaye); su padre era del barrio de Urcuray (Hasparren); su madre, de Isturits. A los ocho años fue llevado a Louhossoa y vivió allí 24 años, en Zubihaundia, en el mismo límite de Macaye. Después siempre vivió en Zuhurtea (Macaye). La esposa, Mme. Jeanne Goity, tenía setenta y tres años y medio cuando tuvieron lugar las entrevistas. Nació en Macaye, donde residió siempre, en Zuhurtea - La esposa fue la que aportó la mayor parte de la información y la que mejor conocía el tratamiento *xuka* - En el año 1996 Koldo Artola repasó, conjuntamente con Lecuona, toda la conjugación.

Oyanetchéberria (Macaye) / Oihan-Etxeberria (Makea) (1996) - KOLDO ARTOLA (designado por A). - *Comunicaciones personales* - En abril de 1996 Koldo Artola estuvo en este caserío de Macaye, situado a dos kilómetros y medio al sur, en línea recta, del núcleo urbano de Macaye, y obtuvo numerosas formas verbales - Informadores: **1.** M. Etienne Pochelu, de 82 años de edad, nacido en el citado caserío, así como su madre; su padre era de Ayherre, y **2.** su hijo, Michel Pochelu, cuya madre era de Hasparren - En esta exploración, realizada en un lugar tan alejado del núcleo y situado al sur, se trataba de investigar los tres puntos siguientes: **1.** Las formas bipersonales intransitivas (nori-nor); **2.** la *n* intercalada en determinadas formas del pretérito, y **3.** El tratamiento *xuka*.

Fuentes complementarias

L.-L. BONAPARTE (mediados del siglo XIX) (designado, en los “Cuadros”, por Bon, y en las “Observaciones”, por Bon-72) - *Manuscrito 72* del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya antes mencionado [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - Contiene 6 formas unipersonales indefinidas del citado verbo correspondientes a **Mendionde** - Estas formas están contidas en el *Manuscrito 51*.

J. ALLIÈRES (1887) (designado por ALL y a continuación un número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’, *Via Domitia* VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1960), mapas 16-83 - En 1887 acordaron las autoridades administrativas de esta zona enviar a todos los pueblos del País Vasco-Francés, dos cuestionarios - En ellos se recogieron 11 formas verbales de **Mendionde**; 7 de **Louhossoa**, y 12 de **Macaye**.

J. VINSON (1893) (designado por Vins y seguidamente un número que indica el trozo del relato bíblico en el que se encuentra la forma verbal) - “Spécimens de variétés basques” *RIEV*, I (1907), pp. 627-632; II (1908), pp. 129-135, V (1911), pp. 217-223 - La traducción al habla de **Louhossoa** (considerada por Vinson como la mejor de esta zona) se contiene, completa, en V (1911), pp. 217-218. De las traducciones a las hablas de Mendionde y Macaye, Vinson publicó únicamente fragmentos: los de la traducción al habla de **Mendionde**, en V (1911), pp. 219-220, y los de **Macaye**, en V (1911), p. 220 - En la traducción al habla de Louhossoa, se recogieron 33 formas verbales; de la de Mendionde, 7, y de la de Macaye, únicamente 3.

Euskalerriko Atlas Etnolinguitikoa, II (1986) (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal, que en el caso actual, para todas las formas recogidas, es el 236) - Los encuestadores fueron Koldo Artola, Juliette Bourguignon y Josu Tellabide - El informador fue M. Etienne Poxulu, de 72 años de edad cuando se hizo la encuesta - Se recogieron formas verbales correspondientes a 10 flexiones.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
						ÉL		ELLOS	
YO	<p>“yo soy” niz (Bon-L) nuk (Bon-L) nun (Bon-L)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (Bon-L) { ninduyan (Bon) nindüan (L) nindunan (Bon-L)</p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” { zaut (Bon) daut (L) zautak (Bon-L) zautan (Bon-L)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zait (Bon) dauzkit (L) { zaitak (Bon) zaiztak (L) zaitan (Bon) zaiztan (L)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” { zitzautan (Bon) zitzaitan (L) { zitzautaan (Bon) zitzaitakan (L) zitzautan (Bon) zitzaitanan (L)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” { zitzaitan (Bon) zitzaiztan (L) { zitzaitaan (Bon) zitzaiztakan (L) zitzaitanan (Bon) zitzaiztanan (L)</p> <p>I-31-i, m, f</p>		
TÚ	<p>“tú eres” zia (Bon), zira (L) hiz (Bon-L) hiz (Bon-L)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen (Bon-L) hintzan (Bon-L) hintzan (Bon-L)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” { zautzu (Bon) dautzu (L) { zauk (Bon) dauk (L) zaun (Bon) daun (L)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” { zaitzu (Bon) dauzkitzu (L) { zaitk (Bon) dauzkik (L) zain (Bon) dauzkin (L)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” { zitzautzun (Bon) zautzun (L) { zitzaukan (Bon) zaukan (L) zitzaunan (Bon) zaunan (L)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” { zitzaitzun (Bon) zautzun (L) { zitzaikan (Bon) zaukan (L) zitzainan (Bon) zauzkanan (L)</p> <p>I-32-r, m, f</p>		
ÉL	<p>“él es” da (Bon-L) duk (Bon-L) dun (Bon-L)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (Bon-L) { zuyan (Bon) züan (L) zunan (Bon-L)</p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” { zako (Bon) dako (L) { zakok (Bon) dakok (L) zakon (Bon) dakon (L)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” { zaizko (Bon) dazko (L) { zaizkok (Bon) dazkok (L) zaizkon (Bon) dazkon (L)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zitzaikon (Bon-L) zitzaikoan (Bon-L) zitzaikonan (Bon-L)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” { zitzaizkon (Bon) zitzaizkonan (L) { zitzaizkoan (Bon) zitzaizkoan (L) zitzaizkonan (Bon) zitzaizkonan (L)</p> <p>I-33-i, m, f</p>		
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gia (Bon), gira (L) gituk (Bon-L) gitun (Bon-L)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (Bon-L) { ginituyan (Bon) ginitüan (L) ginitunan (Bon-L)</p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” { zauku (Bon) dauku (L) { zaukuk (Bon) daukuk (L) zaukun (Bon) daukun (L)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” { zaiku (Bon) dauzkigu (L) { zaikuk (Bon) dauzkik (L) zaikun (Bon) dauzkin (L)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zitzaukun (Bon-L) zitzaukuan (Bon-L) zitzaukunan (Bon-L)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” { zitzaikun (Bon) zauzkun (L) { zitzaikuan (Bon) zauzkuian (L) zitzaikunan (Bon) zauzkunan (L)</p> <p>I-34-i, m, f</p>		
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” ziizte (Bon-L)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zineten (Bon-L)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” { zautzii (Bon) dautzii (L)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” { zaitzii (Bon) dauzkitzii (L)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” { zitzautziiin (Bon) (zit)zautziiin (L)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” { zitzaitziiin (Bon) zauzkitziiin (L)</p> <p>I-35-c</p>		
ELLOS	<p>“ellos son” dia (Bon), dira (L) { (di)tuk (Bon) dituk (L) { (di)tun (Bon) ditun (L)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” ziin (Bon), ziren (L) { zituyan (Bon) zitüan (L) zitunan (Bon-L)</p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” { zakote (Bon) dakote (L) { zakoe (Bon) zakotek (L) zakone (Bon) zakoten (L)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” { zaizkote (Bon) dazkote (L) { zaizkoe (Bon) zazkotek (L) zaizkone (Bon) zazkoten (L)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” { zizakoten (Bon) zakoten (L) { zitzakotean (Bon) zakotean (L) zitzakotenan (Bon) zakotenan (L)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” { zitzaizkoten (Bon) zazkoten (L) { zitzaizkotean (Bon) zazkotean (L) zitzaizkotenan (Bon) zazkotenan (L)</p> <p>I-36-i, m, f</p>		

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zitut (Bon-L) hut (Bon-L) hut (Bon-L)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” (d)ut (Bon), dut (L) (d)iat (Bon), diat (L) (d)inat (Bon), dinat (L)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” zituztet (Bon), ziuztet (L)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” (di)tut (Bon), ditut (L) (di)tiat (Bon), ditiat (L) (di)tinat (Bon), ditinat (L)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu (Bon-L) nuk (Bon-L) nun (Bon-L)</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” (d)uzu (Bon), duzu (L) (d)uk (Bon), duk (L) (d)un (Bon), dun (L)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu (Bon-L) gituk (Bon-L) gitun (Bon-L)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” (di)tuzu (Bon), dituzu (L) (di)tuk (Bon), dituk (L) (di)tun (Bon), ditun (L)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (Bon-L) nik (Bon-L) nin (Bon-L)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu (Bon-L) hu (Bon-L) hu (Bon-L)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” (d)u (Bon), du (L) (d)ik (Bon), dik (L) (d)in (Bon), din (L)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (Bon-L) gitik (Bon-L) gitin (Bon-L)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” zituzte (Bon), ziuzte (L)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” (di)tu (Bon), ditu (L) (di)tik b, ditik (L) (di)tin (Bon), ditin (L)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zituu (Bon), zitugu (L) huu (Bon), hitugu (L) huu (Bon), hitugu (L)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” (d)uu (Bon), dugu (L) (d)iuk (Bon), diuk (L) (d)iun (Bon), diun (L)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” ziuzteu (Bon), ziuztegu (L)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” (di)tugu (Bon), ditugu (L) (di)tiuk (Bon), ditiuk (L) (di)tiun (Bon), ditiun (L)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzii (Bon-L)</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” (d)uzii (Bon), duzii (L)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gitzii (Bon-L)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” (di)tuzii (Bon), dituzii (L)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute (Bon-L) nie (Bon-L) nine (Bon-L)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zituzte (Bon), ziuzte (L) hute (Bon-L) hute (Bon-L)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” (d)ute (Bon), dute (L) (d)ie (Bon), die (L) (d)ine (Bon), dine (L)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gituzte (Bon-L) gitie (Bon-L) gitine (Bon-L)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zituzte (Bon), ziuztete (L)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” (di)tuzte (Bon), dituzte (L) (di)tie (Bon), ditie (L) (di)tine (Bon), ditine (L)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut (Bon-L) deat (Bon-L) denat (Bon-L)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot (Bon-L) zakoat (Bon-L) zakonat (Bon-L)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit (Bon-L)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” { dakotet (Bon-L) deet (L) { zakoteat (Bon-L) { zeiat (L) { zakotenat (Bon-L) { zeenat (L)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu (Bon-L) dautak (Bon-L) dautan (Bon-L)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu (Bon-L) dakok (Bon-L) dakon (Bon-L)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu (Bon-L) daukuk (Bon-L) daukun (Bon-L)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” { dakozute (Bon-L) deezu (L) { dakotek (Bon-L) { deek (L) { dakoten (Bon-L) { deen (L)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (Bon-L) zautak (Bon-L) zautan (Bon-L)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu (Bon-L) dauk (Bon-L) daun (Bon-L)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (Bon-L) zakok (Bon-L?) zakon (Bon-L?)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku (Bon-L) zaukuk (Bon-L) zaukun (Bon-L)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii (Bon-L)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { dakote (Bon-L) dee (L) { zakoe (Bon) { zakotek, zeek (L) { zakone (Bon) { zakoten, zeen (L)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu (Bon), dautzugu (L) deau, deauk (Bon), diuk (L) deaun (Bon), diun (L)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou (Bon), dakogu (L) zakouk (Bon), zakoguk (L) zakoun (Bon), zakogun (L)</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziiu (Bon-L)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” { dakoteu (Bon) dakotegu, deegu (L) { zakoeuk (Bon) { zakoteuk, zeeguk (L) { zakoeun (Bon) { zakoteun, zeegun (L)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii (Bon-L)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii (Bon-L)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii (Bon-L)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakoziite (Bon-L)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate (Bon-L) zautae (Bon), zautae (L) zautane (Bon-L)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute (Bon-L) daue (Bon), daiete (L) daune (Bon), dine, daine? (L)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote (Bon-L) zakoe (Bon), zakoie (L) zakone (Bon-L)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute (Bon-L) zaukue (Bon), zaukuie (L) zaukune (Bon-L)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite (Bon-L)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” { dakote (Bon) dakoie, deete (L) { zakoe (Bon) { zakotek, zeetek (L) { zakone (Bon) { zakoten, zeeten (L)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzut (Bon) { dauzkitzut (L) { dayat (Bon) { dezteat (L) { dainat (Bon) { deztenat (L) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kot (Bon) { dazkot (L) { zai(z)koat (Bon) { zazkoat (L) { zai(z)konat (Bon) { zazkonat (L) <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitziit (Bon) { dauzkitziit (L) <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kotet (Bon) { dazkotet, deetzet (L) { zai(z)koteat (Bon) { zazkoteat, zeiet (L) { zai(z)kotenat (Bon) { zazkotenat, zeienat (L) <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitazu (Bon) { dauztatzu (L) { daitak (Bon) { dauztak (L) { daitan (Bon) { dauztan (L) <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kotzu (Bon) { dazkotzu (L) { dai(z)kok (Bon) { dazkok (L) { dai(z)kon (Bon) { dazkon (L) <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daikuzu (Bon) { dauzkutzu (L) { daikuk (Bon) { dauzkuk (L) { daikun (Bon) { dauzkun (L) <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kozute (Bon) { deetzetzu, dazkotzute (L) { dai(z)kotek (Bon) { deeztek, dazkotek (L) { dai(z)koten (Bon) { deezten, dazkoten (L) <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dait (Bon) { dauzkit (L) { zaitak (Bon) { zauztak (L) { zaitan (Bon) { zauztan (L) <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzu (Bon) { dauzkitzu (L) { daik (Bon) { dauzkik (L) { dain (Bon) { dauzkin (L) <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)ko (Bon) { dazko (L) { zai(z)kok (Bon) { dauzkok (L) { zai(z)kon (Bon) { zazkon (L) <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daiku (Bon) { dauzku (L) { zaikuk (Bon) { dauzkik (L) { zaikun (Bon) { dauzkin (L) <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzii (Bon) { dauzkitzii (L) <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kote, deizte (Bon) { dazkote, deezte (L) { zai(z)koe (Bon) { zazkoie, zeezte (L) { zai(z)kone (Bon) { zazkone, zeezten (L) <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzuu (Bon) { dauzkitzugu (L) { dayau (Bon) { ditiuk (L) { dainau (Bon) { ditiun (L) <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kou (Bon) { dazkogu (L) { zai(z)kouk (Bon) { zazkoguk (L) { zai(z)koun (Bon) { zazkogun (L) <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitziu (Bon) { dauzkitziigu (L) <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)koteu (Bon) { dazkotegu, deeztegu (L) { zai(z)koeuk (Bon) { zazkotebuk, zeeztebuk (L) { zai(z)koeun (Bon) { zazkoteun, zeeztegun (L) <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitazii (Bon) { dauztazii (L) <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kotzii (Bon) { dazkotzii (L) <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daikuzii (Bon) { dauzkutzii, dauzkitzii (L) <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)koziite (Bon) { dazkotzii (L) <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitate (Bon) { dauztaie (L) { zaitae (Bon) { zauztaie (L) { zaitane (Bon) { zauztane (L) <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitzute (Bon) { dauzkitzute (L) { daye (Bon) { dauzkaie (L) { daine (Bon) { dauzkane (L) <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { da(i)zkote (Bon) { dazkote (L) { zai(z)koe (Bon) { zazkoie (L) { zai(z)kone (Bon) { zazkone (L) <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daikute ? (Bon) { dauzkute (L) { zaikue (Bon) { zauzkuie (L) { zaikune (Bon) { zauzkune (L) <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daitziite (Bon) { dauzkitziite (L) <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dai(z)kote (Bon) { dazkoie (L) { zai(z)koe (Bon) { zazkoie (L) { zai(z)kone (Bon) { zazkone (L) <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” zinituan (Bon-L) hinduan (Bon-L) hinduan (Bon-L)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin (Bon-L) nian (Bon-L) ninan (Bon-L)</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” { zinituztean (Bon) ziniuztetan (L)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” { nitiin (Bon) nintiin (L) { nitian (Bon) nintian (L) { nitinan (Bon) nintinan (L)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun (Bon-L) nindukan (Bon-L) nindunan (Bon-L)</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” ziniin (Bon-L) hiin (Bon-L) hiin (Bon-L)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” { ginituzun (Bon) gintuzun (L) { ginitukan (Bon) gintukan (L) { ginitunan (Bon) gintunan (L)</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zinitiin (Bon-L) hitiin (Bon-L) hitiin (Bon-L)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindiin (Bon-L) nindian (Bon-L) nindinan (Bon-L)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zinitiin (Bon-L) hindiin (Bon-L) hindiin (Bon-L)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin (Bon-L) zian (Bon-L) zinan (Bon-L)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { ginitin (Bon) gintiin (L) { gintian (Bon-L) gintian (L) { gintinan (Bon) gintinan (L)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” { zituztean (Bon) ziniuzten (L)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin (Bon-L) zitian (Bon-L) zitanan (Bon-L)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” { zinduun (Bon) zinitugun (L) { hinduun (Bon) hindugun (L) { hinduun (Bon) hindugun (L)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin (Bon-L) ginian (Bon-L) gininan (Bon-L)</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” { zinituzteun (Bon) ziniuztegun (L)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginitiin (Bon-L) gintian (Bon-L) gintinan (Bon-L)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduziin (Bon-L)</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zinuten (Bon-L)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ginituziin (Bon-L)</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” zinituzten (Bon) ziniuzten (L)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten (Bon-L) ninditean (Bon-L) ninditenan (Bon-L)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zinituzten (Bon-L) hinduten (Bon-L) hinduten (Bon-L)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (Bon-L) zitean (Bon-L) zitenan (Bon-L)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” ginituzten (Bon-L) { ginitiztean (Bon) ginituztean (L) { ginitiztenan (Bon) ginituztenan (L)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” { zituzten (Bon) ziniuzteten (L)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { zituzten (Bon) ziuzten (L) { zi(t)iztean (Bon) ziiztean (L) { zi(t)iztenan (Bon) ziiztenan (L)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun (Bon-L) nean (Bon-L) nenan (Bon-L)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon (Bon-L) nakoan (Bon-L) nakanan (Bon-L)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin (Bon-L)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” { nakoten (Bon-L) neen (L) { nakotean (Bon-L) { neian (L) { nakotenan (Bon-L) { neenan (L)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan (Bon-L) hautan (Bon-L) hautan (Bon-L)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon (Bon-L) hakon (Bon-L) hakon (Bon-L)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” { zinaukun (Bon) { zinaukuzun (L) haukun (Bon-L) haukun (Bon-L)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” { zinakoten (Bon-L) zineen (L) { haketan (Bon-L) { heen (L) { haketan (Bon) { haketenan, heen (L)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zautan (Bon-L) { zautaan (Bon) { zautaian (L) zautanan (Bon-L)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun (Bon-L) zaukan (Bon-L) zaunan (Bon-L)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon (Bon-L) zakoan (Bon-L) zakonan (Bon-L)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun (Bon-L) { zaukuan (Bon) { zauküan (L) zaukunan (Bon-L)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin (Bon-L)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zakoten (Bon-L) zakotean (Bon-L) zakotenan (Bon-L)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun (Bon-L) ginaukan (Bon-L) ginaunan (Bon-L)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon (Bon-L) ginakoan (Bon-L) ginakonan (Bon-L)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin (Bon-L)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginakoten (Bon-L) ginakotean (Bon-L) ginakotenan (Bon-L)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinautaten (Bon-L)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten (Bon-L)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaukuten (Bon-L)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinakoten (Bon-L)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten (Bon-L) zautatean (Bon-L) zautatenan (Bon-L)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten (Bon-L) { zaukaten (Bon) { zaukatean (L) { zaunaten (Bon) { zaukatenan (L)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten (Bon-L) zakotean (Bon-L) zakotenan (Bon-L)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten (Bon-L) zaukutean (Bon-L) zaukutenan (Bon-L)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” { zautziin (Bon) { zautziiten (L)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zakoten (Bon-L) zakotean (Bon-L) zakotenan (Bon-L)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { naitzun (Bon) { naukitzun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ nai(z)kean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nauzkian (L) <li style="padding-left: 20px;">{ nai(z)kenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nauzkinan (L) <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nai(z)kon (Bon) { nazkon (L) <li style="padding-left: 20px;">{ nai(z)koan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nazkoan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ na(i)zkonan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nazkonan (L) <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { naitziin (Bon) { naukitziin (L) <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nai(z)koten (Bon) { nazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ nai(z)kotean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nazkotean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ nai(z)kotenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ nazkotenan (L) <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaitan (Bon) { zinauztan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ haitan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hauzkan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ haitan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hauzkan (L) <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinai(z)kon (Bon) { zinazkon (L) <li style="padding-left: 20px;">{ hai(z)kon (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hazkon (L) <li style="padding-left: 20px;">{ hai(z)kon (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hazkon (L) <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaikun (Bon) { zinauzkutzun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ haikun (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hauzkun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ haikun (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hauzkun (L) <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinai(z)koten (Bon) { zinazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ hinai(z)koten (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ hinai(z)koten (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ hazkuten (L) <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitan (Bon) { zauztan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaitaan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauztaian (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaitanan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauztanan (L) <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitzun (Bon) { zauzkitzun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaikan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauztaian (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zainan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkinan (L) <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zai(z)kon (Bon) { zazkon (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)koan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkoan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)konan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkonan (L) <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaikun (Bon) { zauzkun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaikuan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkuan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaikunan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkunan (L) <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitziin (Bon) { zauzkitziin (L) <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zai(z)koten (Bon) { zazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)kotean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkuan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)kotenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkotenan (L) <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginaitzun (Bon) { ginauzkitzun (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginaizkean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginauzkian (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginaizkenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginauzkinan (L) <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginai(z)kon (Bon) { ginazkon (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginai(z)koan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginazkoan (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginai(z)konan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginazkonan (L) <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginaitziin (Bon) { ginauzkitziin (L) <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginai(z)koten (Bon) { ginazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginai(z)kotean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginazkotean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ ginai(z)kotenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ ginazkotenan (L) <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaitaten (Bon) { zinauztaten (L) <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinai(z)koten (Bon) { zinazkoten (L) <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaikuten (Bon) { zinauzkuten (L) <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinai(z)koten (Bon) { zinazkoten (L) <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitaten (Bon) { zauztaten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaitatean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzatean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaitatenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauztatenan (L) <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitzuten (Bon) { zauzkitzuten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)katen (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkitean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zainaten (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkitenan (L) <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zai(z)koten (Bon) { zazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)kotean <li style="padding-left: 20px;">{ zazkotean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zai(z)kotenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkotenan (L) <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaikuten (Bon) { zauzkuten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaikutean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkutean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaikutenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zauzkutenan (L) <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaitziiten (Bon) { zauzkitziiten (L) <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaizkoten (Bon) { zazkoten (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaizkotean (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkotean (L) <li style="padding-left: 20px;">{ zaizkotenan (Bon) <li style="padding-left: 20px;">{ zazkotenan (L) <p>VII-28-i, m, f</p>

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindüian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen züian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen ginitüian ginitunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zizte, zizzte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitüian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zaut (L, A) zautak (L, A) zautan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zauzkit zauztak zauztan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zautan zauzteian zautanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zauzkitan zauztean zauztenan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zautzu zauk zau</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkitzu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zautzun zaukan zau</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zauzkitzun zauzkikan zauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako (L, A) zakok (L, A) zakon (L, A)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zakko (L, A) zakkok zakon</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zakon zakoan zakonan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zakkon zakkoan zakkonan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zaukun zauküian zaukunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zauzkun zauzküian zauzkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zautzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zautziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zakote (L, A) zakotek zakone</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zakote (L, A) zakotek zakone</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zakoten zakotean zakotenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zakoten zakotean zakotenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituz gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zitu hitu hitu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> dugu, du diuk dinau II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> tugu, tu tiuk tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzi II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzi II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzi II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> tuzi II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> zituzte hite hite II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuzte(te) II-22-c	<p>“ellos los han”</p> tuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut daiat denat, dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakoat zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dakotet zakoteat zakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dakozute dakotek dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (L, A) zautak (L, A) zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (Bon, L, A) zakok (Bon, L, A) zakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dakote (Bon, L, A) dee (Bon) zakotek zakone</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu daiau dinau, dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou zakouk zakonau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziu, dautziiteu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dakoteu zakoteu zakotenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazi</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzi</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakoziite</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate, datate zautae zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute daiate daunate</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakotek, zakoeie zakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dakote (L, A) zakoeie (L, A) zakone (L, A)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zazkoat zazkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dazkotet zazkoteat zazkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daitazu daitak, dauztak daitan, dauztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkitzuz dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dazkotzute dazkotek dazkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (L, A), daizkit (A) { zauztak (A) zauzkiat (L) zauztan, zaitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzuz dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { daiko, daizko (Bon) dazko (L, A) zazkok (L, A) zazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { daizkote, daizte (Bon) dazkote (A) zazkotek zazkone, zazkoten?</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuz dazkiauz dazkinauz</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou zazkouk zazkonau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziuz, dauzkitziiteuz</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dazkoteuz zazkoteuz zazkotenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” daitazi</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzi</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkitzi</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daitate, dauzkitate zauzkaie, zauztaie zaitene, zaitane, zauztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkie dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zazkotek, zazkoie zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzküie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dazkote (L, A) zazkoie (L, A), zazkotek (A) zazkone (L, A), zazkoten (A)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” zintudan hintuan hintuan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” ziuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitin nitian nitinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziniin hiin hiin</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintin, zinitin hitin hitin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindin nindian nindinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintin, zinitin hintin hintin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin zian zinan</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” gintni gintian gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” ziuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitin zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintun, zinitun hintun hintun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” ziuztegun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintin, ginitin gintian, ginitian gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintuzin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziniuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten ninditean, nintean ninditenan, nintenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten, ziniuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten zitean zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” gintuzten gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” ziuzte(te)n</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzten ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakoan nakonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nakoten nakotean nakotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan, zinatan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinakoten hakoten hakoten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zautan, zatan zautean zautenan, zautanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakoan zakonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zauküian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginean ginenan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakoan ginakonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginakoten ginakotean ginakotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinautaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinakuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinakoten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten, zataaten zautatean zautatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zaietean, zaiaten zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukutean zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkian, naztean nauzkinan, naztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkoan nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nazkoten nazkotean nazkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinaitan, zinauztan haitan, hauztan haitan, hauztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zina(u)zkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zinazkoten hazkoten hazkoten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” za(u)ztan zaitean, za(u)ztaian zaitenan, za(u)ztanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun, zaizkitzun zauzki(k)an zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkoan zazkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzküian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun ginauzki(k)an, gintean (?) ginauzkinan, gintenan (?)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkoan ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginazkoten ginazkotean ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinaitaten, zina(u)zten</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinazkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaitaten, za(u)ztaten zaitatean, zaztateian zaitatenan, zaztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkutean, zauzkitean zauzkutenan, zauzkitenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

		PRESENTE	PASADO	PRESENTE		PASADO	
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO		“yo soy” niz nuk nun	“yo era” nintzan nindüan nindunan	“él me es” zaut (L, C) zautak (L, C) zautan	“ellos me son” zauzkit zauztak zauztan	“él me era” zaitan zaitakan zaitanan	“ellos me eran” zaiztan zaiztakan zaiztanan
TÚ		“tú eres” zira hiz hiz	“tú eras” zinen hintzan hintzan	“él te es” dautzu dauk daun	“ellos te son” dauzkitzu dauzkik dauzkin	“él te era” zautzun zaukan zaunan	“ellos te eran” zauzkitzun zauzkikan zauzkinan
ÉL		“él es” da duk dun	“él era” zen züan zunan	“él le es” dako zakok zakon	“ellos le son” dazko zazkok zazkon	“él le era” zakon zakoan zakonan	“ellos le eran” zazkon zazkoan zazkonan
NOSOTROS		“nosotros somos” gia gituk gitun	“nosotros éramos” ginen ginitüan gintunan	“él nos es” dauku zaukuk zaukun	“ellos nos son” zauzku zauzkuk zauzkun	“él nos era” zaukun zauküan zaukunan	“ellos nos eran” zauzkun zauzküan zauzkunan
VOSOTROS		“vosotros sois” ziizte	“vosotros érais” zinezten	“él os es” zautzie	“ellos os son” zauzkitzie	“él os era” zautzien	“ellos os eran” zauzkitzien
ELLOS		“ellos son” dira dituk ditun	“ellos eran” ziren zitüan zitunan	“él les es” zakote, zakoie zakotek zakoten	“ellos les son” zazkote, zazkoie zazkotek zazkoten	“él les era” zakoten zakotean zakotenan	“ellos les eran” zazkoten zazkotean zazkotenan

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> <p>zitut hut hut</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>du diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he”</p> <p>ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>ditut ditiat ditinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <p>nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has”</p> <p>duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gituzu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has”</p> <p>dituzu dituk ditun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <p>nu (L, C) nik nin</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <p>zitu hu (L, C) hu (L, C)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du dik din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu gitik gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>ziuzte</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>ditu ditik ditin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> <p>zitugu hitugu hitugu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>dugu diuk diun</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos”</p> <p>ziuztegu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>ditugu ditiuk ditiun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <p>nuzii</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzii</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gituzii</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis”</p> <p>dituzii</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <p>nute (L, C) nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <p>ziuzte hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>ditu die dine</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>gituzte gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>ziuztete</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>dituzte ditie ditine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakoat zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dakotet zakoteat zakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dakozute dakotek dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (L, C) zautak zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (Bon, L, C) zakok (Bon, L) zakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { dakote (Bon, L, C) dee (Bon) zakotek zakoten</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu diuk diun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu zakouk zakoun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziigu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dakoteu zakoteuk zakoteun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozie, dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakozii</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate zautae zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute daiete daine</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote (Bon, L) { zakoye (Bon) zakoie (L) zakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” { dakote (Bon) dakoie (L) dee (Bon) zakotek zakoten</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zazkoat zazkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dazkotet zazkoteat zazkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dauztatzu dauztak dauztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkutzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dazkotzute dazkotek dazkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (L, C) zauztak zauztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik (L, C) dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” { daiko (Bon) { dazko (L) zazkok zazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” { daikote (Bon) { dazkote (L) zazkoie zazkone</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzugu dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkogu zazkoug zazkoun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziigu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dazkoteu zazkoteuk zazkoteun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dauztatzii</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkutzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotzii</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dauztate zauztaie zauztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkaie dauzkane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zazkoie zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” { daikote (Bon) { dazkoie (L) zazkoie zazkone</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” zintuan hintuan hintuan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” ziniuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintiin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” ziniin hiin hiin</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zinitiin hitiin hitiin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindien nintian nintinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintuen hintuen hintuen</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin zian zinan</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” gintin gintian gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” ziniuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” zintugun hintugun hintugun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” ziniuztean</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginitiin ginitian ginitinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzien</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zinuten</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintuzien</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” ziniuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hinduten hinduten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten ziten zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” gintuzten gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” ziniuzteten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzten ziiztean ziiztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakoan nakonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nakoten nakotean nakotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinakoten hakoten hakotenan</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zautan zautaian zautanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakoan zakonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zauküan, zaukian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginaukan ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakoan ginakonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginakoten ginakotean ginakotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinautaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinakuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinakoten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten zautatean zautatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zaukatean zaukatenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukutean zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zakoten zakotean zakaotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkoan nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nazkoten nazkotean nazkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinauztan hauztan, haztan hauztan, haztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinazkoten hazkoten hazkotenan</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauztan zauztaian zauztanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zakon zakon zakon</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzküian zaukunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkoan ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginazkoten ginazkotean ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinauztaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinazkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zauztaten zauzatean zauztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkutean zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros I* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

I-1-i	<i>niz</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 1: <i>Behar niz yuan eta bazterrak ikuji</i>) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: ... <i>galdú ote ziín bizki beldúr niz</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-1-m	<i>nuk</i> <i>nauk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1895: Louhossoa (Vins, 9: <i>Ez, ene jemia, ez nauk hala</i>)
I-2-r	<i>zia</i> <i>zira</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 8: <i>Erhotu zirea, aita?</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-2-m, f	<i>hiz</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 1: <i>gaichttoa hiz eta punitua izanen hiz</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-3-i	<i>da</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51, 72) 1887: Mendionde (All, 9), Louhossoa (All, 9), Macaye (All, 9) 1895: Louhossoa (Vins, 1: <i>Tenor da neure nauji izan nadin</i>) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: ... <i>hemén áuzoan, bìzi izán da</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-3-m	<i>duk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 9: <i>Jortzen baliz bezala duk</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-5-c	<i>ziizte</i> <i>zizte</i> <i>ziezte</i> <i>ziazte</i> <i>zarete</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-72) 1882-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1887: Louhossoa (All, 11) 1895: Macaye (Vins, 8: ... <i>hari zizten...</i> Sería conveniente conocer la frase completa, que podría ser algo así como <i>nola hari zizten</i> . De no ser frase relativa, la flexión sería la I-11-c), Louhossoa (A) 1895: Louhossoa (Vins, 9: <i>iduri zaut kantuz ari zieztela hemen</i>) 1887: Mendionde (All, 11) 1887: Macaye (All, 11)
I-6-i	<i>dia</i> <i>dira</i> <i>dire</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1887: Macaye (All, 10)

I-6-m	<i>(d)i)uk</i> <i>dituk</i> <i>tuk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). Esta anotación bonapartiana indica que se emplean las formas <i>dituk</i> , <i>ituk</i> y <i>tuk</i> . 1895: Louhossoa (Vins, 9: ... <i>eta aлегera dituk</i>) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L) 1995-96: Louhossoa (A)
I-7-i	<i>nintzan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 5: <i>Hobendun nintzan, bainan eneatzen nintzan zutarik urrun</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “ <i>nintza</i> iruditu zitzaidan behin, eta baita bigarren pertsonan <i>hintza</i> ere”, dice Artola), Macaye (L)
I-7-m	<i>ninduyan</i> <i>nindüian</i> <i>nindüian</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A: <i>-üian</i> bukaerako adizkiak, Itsasun gertatu bezala, ez zaizkit beti berdinar iruditu, halako guztiak berdindu baditut ere: <i>nindüian</i> ala <i>nindüian?</i> , <i>züian</i> , <i>züian</i> ala <i>züian?</i> , <i>ginitüian</i> , <i>ginitüian</i> ala <i>ginitüian?</i> horra hor zalantzak”, dice Artola) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-9-i	<i>zen</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 73), Macaye (All, 73) 1895: Louhossoa (Vins, 2: ... <i>jeme gaichtoa yuan zen herritik</i>) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>Ganix ... ta sòrtu zén e ... Ortzáizen, sortú zen</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-9-m	<i>zuyan</i> <i>zukan</i> <i>züian</i> <i>züian</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 9: <i>atzo galdia zukan</i>) 1995-96: Louhossoa (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-12-i	<i>ziin</i> <i>zien</i> <i>ziren</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 70) 1887: Louhossoa (All, 74), Macaye (All, 74) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-13-i	<i>zaut</i> <i>zait</i> <i>daut</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 1: ... <i>eta eman zadazu heldu zautana/ 8: iduri zaut kantuz ari zieztela hemen</i> , frase también citada en la flexión I-5-c) 1976: Macaye (C) 1992-96: Louhossoa (A-L), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A: <i>zait</i> , <i>zaitzu</i> eta <i>zaitzi(i)</i> , ikusten denez, bai singularrerako bai pluralerako erabiltzen dituzte, dice Artola) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A). Véase arriba. 1992-96: Mendionde (L)

Dice Artola, respecto a los informadores de Louhossoa: “Galdetuak izanik ea ezagunak egiten zaizkien Hazparne aldean, desegokiak badira ere, erabili ohi diren *eni erori daut*, *zuri erori dautzu*, *hari erori dako* gisako erak, ezetzik borobilena ematen dute”.

I-13-m	<i>zautak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
--------	---------------	------------------------------

		1976: Louhossoa (Laf), Macaye (C) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaitak</i>	
I-13-f	<i>zautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zaitan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-14-i	<i>zautzu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaitzu</i>	1996: Oyanetcheberria
	<i>dautzu</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-14-i	<i>zauk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaik</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauk</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-14-f	<i>zaun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zain</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>daun</i>	1995-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-15-i	<i>zako</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dako</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-15-m	<i>zakok</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dakok</i>	1992-96: Mendionde (L)
I-15-f	<i>zakon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dakon</i>	1992-96: Mendionde (L)
I-16-i	<i>zauku</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauku</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-16-m	<i>zaukuk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>daukuk</i>	1992-96: Mendionde (L)
I-16-f	<i>zaukun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>daukun</i>	1992-96: Mendionde (L)
I-17c	<i>zautzii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zaitzi</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zautziite</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zautzie</i>	1992-96: Macaye (L)
	<i>dautzii</i>	1992-96: Mendionde (L)

I-18-i	<i>zakote</i> <i>zakoie</i> <i>dakote</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-18-m	<i>zakoe</i> <i>zakotek</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-18-f	<i>zakone</i> <i>zakoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-19-i	<i>zait</i> <i>zauzkit</i> <i>zaizkik</i> <i>dauzkit</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L)
I-19-m	<i>zaitak</i> <i>zaitzak</i> <i>zauztak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “hasieran <i>zauztak</i> ”, dice Artola), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Macaye (L)
I-19-f	<i>zaitan</i> <i>zaitzan</i> <i>zauztan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Macaye (L)
I-20-i	<i>zaitzu</i> <i>zauzkitzu</i> <i>dauzkitzu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1995-96: Louhossoa (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-20-m	<i>zai</i> <i>zauzkik</i> <i>zaizkik</i> <i>dauzkik</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-20-f	<i>zain</i> <i>zauzkin</i> <i>zaizkin</i> <i>dauzkin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-21-i	<i>zaizko</i> <i>zazko</i> <i>dazko</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1976: Louhossoa (Laf) 1995-96: Louhossoa (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-21-m	<i>zaizkok</i> <i>zazkok</i> <i>dazkok</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)

I-21-f	<i>zaizkon</i> <i>zazkon</i> <i>dazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-22-i	<i>zaiku</i> <i>zaizkigu</i> <i>zauzku</i> <i>dauzkigu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L)
I-22-m	<i>zaikuk</i> <i>zaizkuk</i> <i>zauzkuk</i> <i>dauzkik</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-22-f	<i>zaikun</i> <i>zaizkun</i> <i>zauzkun</i> <i>dauzkin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-23-c	<i>zaitzii</i> <i>zaitziite</i> <i>zauzkitzii</i> <i>zauzkitzie</i> <i>dauzkitzii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1995-96: Louhossoa (A) 1992-96: Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-24-i	<i>zaizkote</i> <i>zazkote</i> <i>zazkoie</i> <i>dazkote</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1992-96: Macaye (L) 1992-96: Mendionde (L)
I-24-m	<i>zaizkoe</i> <i>zaizkoie</i> <i>zaizkotek</i> <i>zazkotek</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-24-f	<i>zaizkone</i> <i>zazkone</i> <i>zazkoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1995-96: Louhossoa (A) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
I-25-i	<i>zitzautan</i> <i>zitzaitan</i> <i>zautan</i> <i>za(u)ntan</i> <i>zaitan</i> <i>zaitan ?</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1995-96: Louhossoa (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-25-m	<i>zitzautaan</i> <i>zitzaitakan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L)

	<i>zauteian</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaiteian</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaitakan</i>	1992-96: Macaye (L)
	<i>zaitekan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-25-f	<i>zitzautanan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zitzaitanan</i>	1992-96: Mendionde (L)
	<i>zautanan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaitanan</i>	1992-96: Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-26-r	<i>zitzautzun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zautzun</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zau(n)tzun</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-26-m	<i>zitzaukan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zaukan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaikan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-26-f	<i>zitzaunan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zaunan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zainan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-27-i	<i>zitzakon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-96: Mendionde (L)
	<i>zakon</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>za(n)kon</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-27-m	<i>zitzakoan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-96: Mendionde (L)
	<i>zakoan</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-27-f	<i>zitzakonan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-96: Mendionde (L)
	<i>zakonan</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-28-i	<i>zitzaukun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-96: Mendionde (L)
	<i>zaukun</i>	1992-96: Louhossoa (L), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-28-m	<i>zitzaukuan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-96: Mendionde (L)
	<i>zauküian</i>	1995-96: Louhossoa (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauküian</i>	1992-96: Macaye (L)
I-28-f	<i>zitzaukunan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
		1992-86: Mendionde (L)
	<i>zaukunan</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-29-c	<i>zitzautziin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>(zit)zautziin</i>	1992-96: Mendionde (L)
	<i>zautziin</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaitziin</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zautzien</i>	1992-96: Macaye (L)

I-30-i	<i>zitzakoten</i> <i>zakoten</i> <i>za(n)koten</i> <i>zaioten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-30-m	<i>zitzakotean</i> <i>zakotean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-30-f	<i>zitzakotengan</i> <i>zakotengan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-31-i	<i>zitzaitan</i> <i>zitzaitan</i> <i>zauzkitan</i> <i>zaiztan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1992-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L)
I-31-m	<i>zitzaitaan</i> <i>zitzaitakan</i> <i>zaiztakan</i> <i>zauztean</i> <i>zauzkiteian</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1992-96: Macaye (L) 1995-96: Louhossoa (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-31-f	<i>zitzaitanan</i> <i>zitzaitanan</i> <i>zaiztan</i> <i>zauztenantan</i> <i>zauzkitanan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1992-96: Macaye (L) 1995-96: Louhossoa (A) 1996: Oyanetcheberria (A: "Hasieran <i>zaintanan</i> , singularrarako egokia, tarteko <i>n</i> eta guzti", comenta Artola)
I-32-r	<i>zitzaitzun</i> <i>zauztzun</i> <i>zauzkitzun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-32-m	<i>zitzaitkan</i> <i>zauzkan</i> <i>zauzkikan</i> <i>zaizkan</i> <i>zauzkin (?)</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-32-f	<i>zitzainan</i> <i>zauzkinan</i> <i>zaizkanan</i> <i>zaizkinan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-33-i	<i>zitzaitzkon</i> <i>zitzazkon</i> <i>zaizkon</i> <i>zazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1893: Macaye (Vins, 6: "... <i>zabaldu zaizkon</i> ...") 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A: "Zalantza horren ondorio dira hauen alokutiboak (<i>zazkoan/zaizkonan</i>), bata <i>i</i> -rekin eta bestea gabe, baina hamargarren orriko -esta hoja del cuaderno de

campo recoge las flexiones con objeto indirecto de tercera persona del singular- “nik hari zerbait” iraganaldi pluraleko adizki guztiak *i-z* gabeturik eman dituzte”, dice Artola)

I-33-m	<i>zitzaizkoan</i> <i>zitzaizkoan</i> <i>zazkoan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-33-f	<i>zitzaizkonan</i> <i>zitzaizkonan</i> <i>zaizkonan</i> <i>zazkonan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L)
I-34-i	<i>zitzaikun</i> <i>zauzkun</i> <i>zauzkigun</i> <i>zauzkin (?)</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-34-m	<i>zitzaikuan</i> <i>zauzkuian</i> <i>zauzkuian</i> <i>zauzkuian</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A. Con una ligera ayuda) 1992-96: Mendionde (L)
I-34-f	<i>zitzaikunan</i> <i>zauzkunan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
I-25-c	<i>zitzaiztiin</i> <i>zauzkitziin</i> <i>zauzkitzien</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A. Con ayuda) 1992-96: Macaye (L)
I-36-i	<i>zitzaizkoten</i> <i>zaizkoten</i> <i>zazkoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-36-m	<i>zitzaizkotean</i> <i>zaizkotean</i> <i>zazkotean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
I-36-f	<i>zitzaizkotenan</i> <i>zaizkotenan</i> <i>zazkotenan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

II-1-i	<i>nuzu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>nauzu</i>	1895: Louhossoa (Vins, 5: <i>...eta punitu behar nauzu</i>)
II-6-m,f	<i>hu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Macaye (C) 1992-96. Mendionde (L), Louhossoa (A: “Hasieran <i>hitu</i> ”, dice Artola), Macaye (L)
II-8-m,f	<i>hute</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>hite</i>	1995-96: Louhossoa (A: “Hasieran <i>hitie</i> ”, dice Artola)
II-9-i	<i>dut</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Mendionde (Vins, 9: <i>...balimbadut/ 1: ...behar dutana</i>) Louhossoa (Vins, 7: <i>Nahi dut maitatu lehen bezala haur gaichoa</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (AS), Macaye (L)
	<i>ut</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación en el manuscrito es <i>dut</i> , con la <i>d</i> subrayada, lo que en la manera de escribir de Bonaparte indica que, a veces, se suprime la <i>d</i> .
II-9-m	<i>diat</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 5: <i>...alegrantziaz bethia nizalakotz iten diat ori</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>iat</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación <i>diat</i> con la <i>d</i> subrayada. Véase la observación a la flexión II-9-i.
II-10-m	<i>duk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 1: “ <i>Bai, ene jemia</i> ”, <i>erran zien aitak</i> ”, <i>nahi dukan bezala</i> ”) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>uk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación es <i>duk</i> con la <i>d</i> subrayada.
II-12-i	<i>duu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>dû</i>	1895: Mendionde (Vins, 7: <i>Edan dû eta yuan dû</i>)
	<i>dugu</i>	1893: Louhossoa (Vins, 7: <i>... edain dugu, yanen eta eta pejta handi bat inen elgarrekin</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>du</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>uu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación en el manuscrito es <i>duu</i> con la <i>d</i> subrayada.

II-12-m	<i>diuk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1893: Louhossoa (Vins, 9: <i>...kantatu diuk...</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>iuk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación en el manuscrito es <i>diuk</i> con la <i>d</i> subrayada.
II-14-i	<i>dute</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1895: Louhossoa (Vins, 4. <i>...ogi eta arno, arroltziak eta gajna nahi duten bezembat dutenez</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>ute</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51). La anotación en el manuscrito es <i>dute</i> con la <i>d</i> subrayada.
II-25-i	<i>ditu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 14), Louhossoa (All, 14), Macaye (All, 14) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>tu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
II-27-c	<i>dituzii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>tuzii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>tuzi</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>tutzie</i>	1895: Louhossoa (Vins, 7: <i>Hartuko ahal tutzie ere oilarrak, ahatiak...</i>)
II-28-i	<i>dituzte</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>tuzte</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>duzte</i>	1895: Louhossoa (Vins, 3: <i>...urdek yaten duzten aza ojto eta fruitu ujteldu hek</i>)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

III-1-r	<i>dautazu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-1-m	<i>dautak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-1-f	<i>dautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-2-f	<i>daut</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf), Macaye (C) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-2-m	<i>zautak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A: “Hasieran <i>zaitak</i> , pluralerako bezala”, dice Artola)
	<i>zatak</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-2-f	<i>zautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A: “Hasieran <i>zaitan</i> , pluralerako bezala”, dice Artola)
	<i>zatan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-3-c	<i>dautazii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dautazi</i>	1995-96: Louhossoa (A)
III-4-i	<i>dautate</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>datate</i>	1995-96: Louhossoa (A)
III-4-m	<i>zautae</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zautaie</i>	1995-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)

III-4-f	<i>zautane</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-7-f	<i>deaun</i> <i>diun</i> <i>dainau</i> <i>dinau</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L) 1995-96: Louhossoa (A). Con ayuda. 1995-96: Louhossoa (A: “ <i>dinau</i> horrek nork-nor-erako egokiagoa dirudi honetarako baino”, dice Artola)
III-9-i	<i>dakot</i> <i>diot</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1893: Louhossoa (Vins, 5: <i>yohain</i> niz aitaren gana eta errain diot...)
III-9-m	<i>zakoat</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-9-f	<i>zakonat</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-10-i	<i>dakozu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-10-m	<i>dakok</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-10-f	<i>dakon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-11-i	<i>dako</i> <i>dio</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51), Macaye (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 80), Macaye (All, 80) 1976: Louhossoa (Laf), Macaye (C) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) 1887: Louhossoa (All, 80). En el mapa se anotó <i>diote</i> , que en realidad corresponde a la flexión III-14-i.
III-11-m	<i>zakok</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51), Macaye (Bon-51) 1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-11-f	<i>zakon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)

III-12-i	<i>dakou</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>dakogu</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-12-m	<i>zakouk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A: “Hasieran <i>zakoo</i> , gero <i>zakoau</i> , eta azkenean, <i>zakouk</i> , dice Artola), Macaye (L)
	<i>zakoguk</i>	1992-96: Mendionde (L)
	<i>zakogu</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-12-f	<i>zakoun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Macaye (L)
	<i>zakogun</i>	1992-96: Mendionde (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zakonau</i>	1992-96: Louhossoa (A)
III-13-c	<i>dakozii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dakozi</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>dakozie</i>	1992-96: Macaye (L)
III-14-i	<i>dakote</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51), Macaye (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-14-m	<i>zakoe</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zakoye</i>	med. XIX: Macaye (Bon-51)
	<i>zakoie</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zakotek</i>	1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-14-f	<i>zakone</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
III-24-f	<i>dakoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “Hasieran <i>dakone</i> , dice Artola), Macaye (L)
	<i>deen</i>	1992-96: Mendionde (L)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros IV* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

IV-1-r	<i>daitazu</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>daitatzu</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauztatzu</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
IV-1-m	<i>daitak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A: “Bi era erabiltzen dituzte, ohiki, pluraleko adizkiak egiteko: a) singularreko <i>-au -ai</i> bihurturik (<i>dautazu</i> ➔ <i>daitazu</i>) b) singularreko <i>-au-</i> horri <i>z</i> bat erantsirik (<i>zinautan</i> ➔ <i>zinauztan</i>), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauztak</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
IV-1-f	<i>daitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauztan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
IV-2-i	<i>dait</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>dauzkit</i>	1976: Louhossoa (Laf), Macaye (C) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>daizkit</i>	1995-96: Louhossoa (A)
IV-2-m	<i>zaitak</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztak</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zauzkiat</i>	1976: Louhossoa (Laf)
IV-2-f	<i>zaitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
IV-3-c	<i>daitazii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>daita(t)zii</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>daitazi</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>dauztatzii</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
IV-4-i	<i>daitate</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>daiztate</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)

	<i>dauztate</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>dauzkitate</i>	1995-96: Louhossoa (A)
IV-4-m	<i>zaitae</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zaitaie</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztaie</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A. Con una ligera ayuda), Macaye (L)
	<i>zauzkaie (?)</i>	1995-96: Louhossoa (A)
IV-4-f	<i>zaitane</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A. Con ayuda), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaitene</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zauztane</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A. Con una ligera ayuda), Macaye (L)
IV-11-i	<i>daiko</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51), Louhossoa (Bon-51), Macaye (Bon-51)
	<i>daizko</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51), Louhossoa (Bon-51) 1893: Mendionde (Vins, 6: ... <i>hedatzen daizko</i>)
	<i>dazko</i>	1976: Louhossoa (Laf) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
IV-12-m	<i>zai(z)kouk</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zazkoguk</i>	1992-96: Mendionde (L)
	<i>zazkouk</i>	1992-96: Louhossoa (A: “Hasieran <i>zazkoo</i> , gero <i>zazkoau</i> , eta azkenik <i>zazkouk</i> , dice Artola), Macaye (L)
IV-17-c	<i>daikuzii</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>dauzkutzii</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>dauzkutzi</i>	1995-96: Louhossoa (A. Con una ligera ayuda)
	<i>dauzkitzii</i>	1992-96: Mendionde (L)
IV-24-f	<i>dai(z)koten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>dazkoten</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “Hasieran <i>dazkone</i> ”, dice Artola), Macaye (L)
	<i>deezten</i>	1992-96: Mendionde (L)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros V de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

V-5-r	<i>zinituan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L)
	<i>zintudan</i>	1895: Louhossoa (Vins, 5: <i>...zu kitatu nahi izan zintudanian</i>) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zintuan</i>	1992-96: Macaye (L)
V-8-r	<i>zinituzten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L)
	<i>zintuzten</i>	1992-96: Louhossoa (A: “ <i>zintuzten gehiago omen, ziniuzten baino</i> ”, dice Artola), Macaye (L)
	<i>ziniuzten</i>	1995-96: Louhossoa (A)
V-9-i	<i>niin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>...ordián enñin biziki kasú iten</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>nuen</i>	1895: Louhossoa (Vins, 5: <i>Hoben handia izan nuen</i>)
V-9-m	<i>nian</i>	med. IXI: Mendionde (Bon-51) 1893: Louhossoa (Vins, 5: <i>Bekatu bat in nian</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
V-11-i	<i>ziin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>Frantziá trebesátu ziín ta yin tzén húna</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zin</i>	1893: Macaye (Vins, 1: <i>...ez zin...</i>)
	<i>zien</i>	1887: Mendionde (All, 75) 1895: Louhossoa (Vins, 6: <i>Ikuji zienian bidian yiten bere bere jemia izerdiz eta herrautsez dena ejtalia, ichterra herrejtatur, doidoya jinexi zien</i>)
	<i>zuen</i>	1887: Macaye (All, 75) 1895: Mendionde (Vins, 3: <i>...yahan baitzuen...</i>), Louhossoa (Vins, 4: <i>...eta nigarrez erran zuen...</i>)
	<i>zuyen</i>	1895: Mendionde (Vins, 3. <i>Ez zuyen...</i>)
V-14-i	<i>zuten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 12), Macaye (All, 12) 1895: Louhossoa (Vins, 2: <i>Igorri zuten landetarat, ajtuen eta idien zaintzera</i>) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>Louis-Philippe ... dòn Karkosén kontrákuá zen, ta nahí zutén...</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
V-25-i	<i>zitiin</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>zitin</i>	1995-96: Louhossoa (A)

	<i>zitien</i>	1887: Mendionde (All, 76) 1895: Louhossoa (Vins, 1. <i>Gizon batek etzitien bi jeme bezik</i>)
	<i>zituen</i>	1887: Macaye (All, 76) 1895: Louhossoa (Vins, <i>Gero ikuji zituen zerian agertzen ilhargia eta izarrak</i>)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>ziuzten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>...ta dénak, ta letxiúak jústo ómen tziuzten</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VI* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

VI-1-r	<i>zinautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “Hasieran <i>zautazun</i> ”, dice Artola), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zinatan</i>	1992-96: Louhossoa (A)
VI-1-m,f	<i>hautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-86: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-2-i	<i>zautan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zau(n)tan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A: “Aitak <i>zauntan</i> ematen du, eta semeak <i>zautan</i> ”, dice Artola)
	<i>zauntan</i>	1986: Macaye (EAEL-II, 236: <i>ta án, persúna xahar baték errán tzaunt... èrran tzauntán ...</i>)
	<i>zatan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VI-2-m	<i>zautaan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zautaian</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>zautäian</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zautean</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VI-2-f	<i>zautanan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zautenan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VI-3-c	<i>zinautaten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A: “Hasieran <i>zinautazin</i> ”, dice Artola), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-4-i	<i>zautaten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zau(n)taten</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A: “Aitak <i>zauntaten</i> ematen du, eta semeak <i>zautaten</i> ”, dice Artola)
	<i>zautaten</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VI-4-m	<i>zautatean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)

VI-4-f	<i>zautatenan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-8-m	<i>zaukaten</i> <i>zaukatean</i> <i>zaietean</i> <i>zaiaten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Macaye (L) 1995-96: Louhossoa (A). “ <i>zauetean</i> edo <i>zaietean</i> ez ote egokiagorik <i>zaietean</i> baino?”, dice Artola 1995-96: Louhossoa (A)
VI-9-i	<i>nakon</i> <i>nankon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)

Dice Artola, refiriéndose a las formas de Oyanetcheberria: “Iraganaldi singularreko adizki guzti-guztiak *n-z* hor-niturik ez badaude ere, EAEL-II-ko 236. testuan agertzen diren tripersonalak oro *-zankon*, *zankoten*, *zauntan* eta *zanzkola-*, hots, singularreko hiru eta pluraleko bat, *n-dunak* dira.”

VI-9-m	<i>nakoan</i> <i>nankoan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-9-f	<i>nakanan</i> <i>nankonan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-10-r	<i>zinakon</i> <i>zinankon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-10-m	<i>hakon</i> <i>hankon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-10-f	<i>hakon</i> <i>hankon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A): “Semearentzat <i>hankon</i> nahikoa bada ere, aítak <i>hankonan</i> nahiago du”, dice Artola)
VI-11-i	<i>zakon</i> <i>za(n)kon</i> <i>zankon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1893: Louhossoa (Vins, 6: ... <i>ala barkatu behar zakon</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A) 1986: Macaye (EAEL-II, 236: ... <i>dòn Karlosék galdéin tzankón (...)</i> erreginá, <i>pasa zezán bèstze aldéat</i>)
VI-11-m	<i>zakoan</i> <i>zankoan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)

VI-11-f	<i>zakonan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zankonan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-12-i	<i>ginakon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>ginankon</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-12-m	<i>ginakoan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>ginankoan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-12-f	<i>ginakonan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye
	<i>ginankonan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-13-c	<i>zinakoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1893: Mendionde (Vins, 3: <i>...nehork ez zakoten...</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zankoten</i>	1893: Mendionde (Vins, 7: <i>...erran zankoten...</i>)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zankotean</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-14-f	<i>zakotenan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zankotenan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-15-r	<i>zinaukun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zinaukuzun</i>	1992-96: Mendionde (L)
VI-16-i	<i>zaukun</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-17-c	<i>zinaukuten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VI-18-i	<i>zaukuten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)

Dice Artola, refiriéndose a las formas de Oyanetcheberria, correspondientes a las flexiones VI-15-r, VI-16-i, VI-17-c y VI-18-e: “Azken lau adizki hauek aproba moduan eskatu nituen, aurreneko adibideetako -zuk niri zerbait-

hirugarren pertsonetan (iraganaldi singularra) *zautan* eta *zauntan*, eta *zautaten* eta *zauntaten* ageri direla ikusirik, baina kasu honetan ez dut tarteko inolako *n*-ren arrastorik aditu.”

VI-25-i	<i>zakoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1887: Mendionde (All, 82), Macaye (All, 82) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>zioten</i>	1887: Louhossoa (All, 81)
	<i>zeen</i>	1895: Louhossoa (Vins, 7: <i>...erran zeen bilzu zieneko</i>)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Mendionde, Louhossoa y Macaye. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Mendionde.

VII-1-r	<i>zinaitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Louhossoa (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zinauztan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
VII-1-m	<i>haitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A. Con ayuda)
	<i>hauztan</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>haztan</i>	1992-96: Macaye (L)
	<i>hauzkan</i>	1992-96: Mendionde (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-1-f	<i>haitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>hauztan</i>	1992-96: Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>haztan</i>	1992-96: Macaye (L)
	<i>hauzkan</i>	1882-96: Mendionde (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-2-i	<i>zaitan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztan</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>za(u)ztan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaizkitan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-2-m	<i>zaitaan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>zaitean</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaitäian</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztaian</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>za(u)ztaian</i>	1995-96: Louhossoa (A. Parece que también se usa la forma <i>zauztean</i> la cual fue obtenida con ayuda)
	<i>zaizkan</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-2-f	<i>zaitanan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zaitenan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zauztanan</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>za(u)ztanan</i>	1995-96: Louhossoa (A: Parece que también usan la aforma <i>zauztenan</i> , la cual fue obtenida con ayuda)
VII-3-c	<i>zinaitaten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zinauztaten</i>	1992-96: Macaye (L), Mendionde (L)
	<i>zina(u)zten</i>	1992-96: Louhossoa (A: “ <i>zinauztaten</i> behar duela dirudi”, dice Artola)

VII-4-i	<i>zaitaten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A)
	<i>zaitzaten</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztaten</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>zau(z)zaten</i>	1995-96: Louhossoa (A: “ <i>zauzkitaten</i> ere bai, omen”, dice Artola)
VII-4-m	<i>zaitatean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztatean</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>zaztateian</i>	1995-96: Louhossoa (A. Con una ligera ayuda)
	<i>zauzkatean</i>	1996: Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-4-f	<i>zaitatenan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1995-96: Louhossoa (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
	<i>zauztatenan</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>zaztatenan</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VII-7-m	<i>ginaizkean</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>ginauzkian</i>	1992-96: Mendionde (L), Macaye (L)
	<i>ginauzki(k)an</i>	1995-96: Louhossoa (A)
	<i>gintean (?)</i>	1995-96: Louhossoa (A)
VII-7-f	<i>ginaizkenan</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51)
	<i>ginauzkinan</i>	1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L)
	<i>gintenan (?)</i>	1995-96: Louhossoa (A)

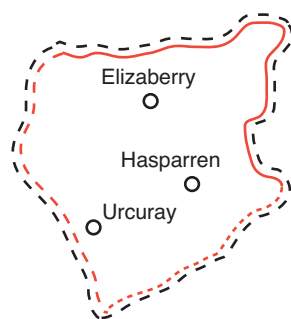
Dice Artola, respecto a las formas de Louhossoa correspondientes a las flexiones VII-7-m y VII-7-f: “Iraganaldiko “nik hiri” kasuko erantzunak ikusirik, “guk hiri” kasurako *ginaztean/ginaztenan* gisako pareia itxaron zitekeela dirudi.”

VII-9-i	<i>nai(z)kon</i> <i>nazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-10-r	<i>zinai(z)kon</i> <i>zinazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-11-i	<i>zai(z)kon</i> <i>zazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1893: Louhossoa (Vins, 6: <i>...nigarra begian, bejoak hedatu zazkon eta lepora yauzinik pot haundi bat eman</i>) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-12-i	<i>ginai(z)kon</i> <i>ginazkon</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (L), Louhossoa (A), Macaye (L), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-13-c	<i>zinai(z)koten</i> <i>zinazkoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (A), Louhossoa (A), Macaye (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)
VII-14-i	<i>zai(z)koten</i> <i>zazkoten</i>	med. XIX: Mendionde (Bon-51) 1992-96: Mendionde (A), Louhossoa (A), Macaye (A), Oyanetcheberria (Macaye) (A)

**VARIEDAD DE MENDIONDE
SUBVARIEDAD DE HASPARREN**



Situación de la subvariedad de Hasparren, en la variedad de Mendionde, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Hasparren

SUBVARIEDAD DE HASPARREN

Introducción

La subvariedad de Hasparren está constituida exclusivamente por la extensa comuna de este nombre e incluye los importantes barrios de Elizaberry y Urcuray, los cuales han sido detenidamente explorados.

La comuna de Hasparren contaba en 1970, época en la que realizamos nuestro recuento, con 3.860 vascófonos.

M. Alexix Bordato proporcionó a Koldo Artola un interesante escrito del ilustre hijo de Hasparren Pierre Broussain, en el que pueden apreciarse algunas asimilaciones y contracciones típicamente hazpandarras. El escrito es de fecha 1913 y lo transcribimos a continuación:

“Viena-ko jaun batek galdeinik gootik erraiten tut zonbeit hitz Azparneko eskuara garbiz. Eskuara aiphatzen duanaz geroz enitake eon erran gaa galtzeko irrisküan dela, Espainiako Eskualherrietan beeziki, Nafarran eta Bizkaian lehen eskuaraz mintzo ziin herri anhitz oai españolez mintzo dia. Frantziako Eskualherrietan nahiz gure mintzaia zaharra oai artio aski azkar den, halee zombait lekutan galtzen ai da, hala nola Endaian, Donibane-Ziburun, Donapaleun eta Maulen. Hiri horietan badia haur frango, aitamak Eskualdunak tiuztenak eta eskuara eztakitenak. Gue arbasoen mintzaia eskoletan iakats balezate elitake holakoik gerta. Eskoletan eskuara ikasiz gue hurrek amodio gehioo balukete been aitamen mintzaiaandako eta been burüak ohora litzazkete gue arbasuak bezala mintzatuz. Eskolaz kanpo badira ene arabera bi gauza eskuara gal-aazten dutenak: lehenik jende handien etsemplüa eta geo gue mintzaiaan pobrezia jende chehia beti jende handiai jarraikitzen zako, ala beztitzeko maneran ala mintzatzeko maneran. Eskualherriko jende handiek, miiku, aphez, notari, abokat, aspaldian eskuara utzi dute frantsesez edo españolez artzeko eta hek bezala iteko jende xehiak ee ai dia frantsesez edo españolez mintzatzen ahal dutenian.”

“Oxtian erran dut gue mintzaia pobria dela. Ez da estonatzeko zeen eta oai diila mila urte bezala eona bita batee abaastu gabe.”

“Alta baa, biziki errex litake eskuarai emaitia eskas ditiin hitz guziak. Hitz berriak aise in ditazke erruak eskuara berian hartuz, frantsesai edo españolai maileatu gabe.”

Koldo Artola estudió este fragmento y señaló las siguientes asimilaciones y contracciones:

esaten du

erran gaa
mintzo ziin
halee
gehioo
mintzaiandako
mintzaiaan
miiku
artzeko
oxtian
diila
bita
abaastu
ditiin

esan nahi du

erran gabe
mintzo zuen
hala ere
gehiago
mintzairarendako
mintzairaren
miriku edo midiku
artzeko
arestian
duela
baita
aberastu
dituen

El propio M. Bordato agregó otras equivalencias, que se le ocurrieron en el momento:

oono
zeeit
doika
erraan

oraino
zerbait
dudarik gabe
erranen

FUENTES

Hasparren / Hazparne (mediados del siglo XIX) - Guiristino doctrina Aita Gaspar Asterte Jesuitac erderaz esribitua (designado por Cat y a continuación el número de la página en la que se encuentra la forma verbal). *Manuscrito 34* del “Fondo Bonaparte” del Archivo de la Diputación de Navarra [Catecismo en vascuence. Dialecto vulgar de Hasparren]

Hasparren / Hazparne (1974) - ROQUE DE HERIZ (designado por H) - *Comunicaciones personales* - Este pariente y muy querido amigo mío me proporcionó las contestaciones a mi Cuestionario de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303] - Por su mediación obtuve la colaboración de Marie Elissagaray, también de Hasparren, así como la de E. Lartigue (Larceveau, bajo-navarro oriental) - Me proporcionó Roque datos muy interesantes del Dr. Broussain, a los que nos referimos en el “Prólogo” de este dialecto - Roque de Heriz, a quien traté mucho, así como a toda su familia, era natural de Hasparren, donde residió habitualmente, en su casa de Elhiarria, hasta su fallecimiento, ocurrido el 20 de agosto de 1977.

Hasparren / Hazparne (1974) - MARIE ELISSAGARAY (designada por E) - *Comunicaciones personales* - Como indico más arriba, obtuve esta colaboración por medio de Roque de Heriz - Me proporcionó las contestaciones a mi antes mencionado Cuestionario de formas verbales.

Hasparren / Hazparne (1982) - JEAN HIRIART-URRUTY (designado por HU) - *Comunicaciones personales* - Este colaborador me proporcionó la conjugación completa del modo indicativo con todas sus flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo - En el año 1976, le había pedido las formas verbales empleadas en Hasparren, correspondientes a 26 flexiones que necesitaba conocer para mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, que me envió inmediatamente, con un simpático comienzo: “Herri guzietako aditz-jokoak biltzen ari balinbazira, etzaude lanik gabe!” -y continuaba- “Nere aldetik Hazparnen erabiltzen diren zombait igortzen daukitzut (Hazparnen *igortzen daitzut* erraiten da)” - Jean Hiriart-Urruty había nacido en Hasparren el 11 de febrero de 1927, en el seno de una familia netamente hazpandar, uno de cuyos miembros, nacido en el año 1858, que tenía los mismos nombre y apellido que nuestro colaborador, fue un notable escritor euskeriko - En la carta con la que me envió la conjugación completa del modo indicativo me advertía: “Hazparneko adizkiez, ohar bakar bat eginen dut: *ninduan, zuan*, etab. idatzi dut, eta ez *ninduian, zuian*, edo holako zerbait; Hazparnen ez baitugu, Uztaritzen bezala, *ui* erraiten, bainan *ü* (frantsesezko *u* edo xubertarren *ü* bezalatsu). Xuxenago izanen zen behar bada *ninduian, züian*, ...idaztea.” - Jean Hiriart-Urruty murió el 13 de mayo de 1990.

Hasparren / Hazparne (1996) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - El 4 de mayo de 1996, se encontró Artola con M. Alexis Bordato, nacido en Hasparren y residente en esta población. Respecto a los resultados de este encuentro, anotó Artola: “Joan den larunbatean, maiatzak 4, Hazparneko karrikan sortu eta bertan bizi den Alexis Bordato jaun atsegina ikusi nuen. Hiriart-Urrutyk nor-nori kasurako bildu zituen adizkiak -*zaut, zautzu, zako*...- ontzat ematen ditu nahiz bestelakoak ere -nork-nori-nor kasukoak alegia- ezagunak eta are arruntak egiten zaizkion, berak ere, zenbait aldiz, halakoxeak erabiltzen baititu”.

“Oroitazten dizut Lekuinen ere, batzuak eta besteak, nahasirik erabiltzen dituztela. Alexis-i egin nion frogatxo batek, dena den, honako emaitza eman zuen” Aquí anotó las formas correspondientes a todas las flexiones 3ª, 4ª y 5ª del *Cuadro I*, que hemos consignado en sus lugares correspondientes de dicho *Cuadro I*, con la designación (A) - Sobre dichas formas, hace Artola el siguiente comentario: “Iraganaldiko adizkirik gehienek *n* erantsita eramaten badute ere, *zankoian*, *zaunkian* edo *zankotean* bezalako kasuetan *n*-aren ondoko oklusiba gorra ez ditu ozentzen Hirart-Urrutyk egiten -edo bildu- zuen bezala (*zangoian*, *zaunguan*, *zangoitean*). Dena den, eta nik propio galdeginik, azken era hauek ere ezagunak egiten zaizkiola dio” - También recogió Artola de labios de M. Bordato formas correspondientes a las flexiones de las columnas 1ª y 4ª del *Cuadro VI* y de la columna 1ª del *Cuadro VII*, que hemos anotado en los *Cuadros* correspondientes - Sobre ellas hace Artola los siguientes comentarios: “Azken bi adibideotan ere (*zuk niri* eta *zuk guri*) berdin, Hiriart-Urrutyk bilduriko *zaundan/zaundean/zaundan* edota *zaungun/zaunguan/zaungun* gisako adizkien arrastorik ez da ikusten, baina, jakina, tarteko *n*-rik gabe (eta honelako adizkiak eman ditu oraingoan Bordato jaunak) aldaketa fonetiko ez da sekula gertatzen.” - M. Bordato entregó a Koldo Artola copia de un escrito del año 1913 del ilustre hijo de Hasparren, alcalde y académico Pierre Broussain, muy interesante por las contracciones y asimilaciones hazpandarras que se pueden apreciar en él. Lo publicamos en la “Introducción” de esta subvariedad, juntamente con 13 de estas peculiaridades locales anotadas por Artola, a las que se suman otras 4 del propio Bordato.

Elizaberry (Hasparren) / Elizaberi (Hazparne) (1996) - *Comunicaciones personales* - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Koldo Artola, en tres sesiones, realizadas entre los meses de febrero y abril de 1996, recogió en Elizaberry (Hasparren), la totalidad de las formas verbales correspondientes a las flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo - El informador fue M. Jean Larzabal Larre, nacido el 17 de julio del año 1931, en la casa de Elizaberry llamada Munhoborda (antes Errelukoborda, que es la última de las casas situadas al norte del núcleo de Elizaberry, en el camino de Briscous-Beskoitze - El padre del informador era de la mencionada casa de Elizaberry; su madre, de Ayherre - Aiherra.

Urcuray (Hasparren) / Urkoi (Hazparne) (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés] Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Contiene numerosas formas verbales empleadas en este barrio. De ellas hemos recogido las correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.

Urcuray (Hasparren) / Urkoi (Hazparne) (1995-96) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Artola recogió en tres sesiones, realizadas entre los meses de noviembre de 1995 y febrero de 1996, todas las formas verbales indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, utilizadas en este barrio de Hasparren - Informadora: Mme. Louise Salagoiti (de soltera Lagronade), nacida el 9 de marzo de 1915, en la casa Martiinia (Urcuray). Su madre era de esta misma casa; su padre, del barrio de Elizaberry (Hasparren)

Fuentes complementarias:

J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’, *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 acordó la autoridad administrativa enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios. En ellos se han recogido, junto a otros datos, 12 formas verbales de **Hasparren**.

J. VINSON (1893) (designado por Vins y seguidamente *RIEV* y un número que señala el trozo en el que se encuentra la forma verbal) - “Spécimens de variétés basques”, *RIEV*, I (1907), pp. 627-633; II (1908), pp. 129-135, y V (1911), pp. 211-223 - La traducción correspondiente a **Hasparren** se encuentra en *RIEV*, V (1911), pp. 218-219 - Hemos recogido 15 formas verbales del modo indicativo empleadas en dicha población.

Erizkizundi Irukoitza (1922-25) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Hasparren** - Encuestador: Odón de Apraiz - Informador: Eduardo Harriaga, de 40 años de edad, que siempre vivió en Hasparren - Hemos utilizado las formas correspondientes a 12 flexiones - En el capítulo “Fuentes” de Ustaritz, pueden verse las observaciones de carácter general formuladas por Odón de Apraiz, referentes a las encuestas por él realizadas en el País

Vasco-Francés, que hemos tomado de Ana María Echaide, *Erizkizundi Irukoitza*, pp. 374 - A continuación reproducimos las observaciones de Apraiz referentes concretamente a Hasparren: “M. Harriaga de Hasparren es un hombre culto y euskarófilo, por eso sus respuestas representan un euskera un poco mejor conservado que el popular, lo cual no es inconveniente para representar pueblos como Hasparren o Sara, que son centros comarcales y pretenden hablar buen euskera. [La burguesía de Hasparren es euskarófila y por la importancia de las relaciones comerciales con todo el cantón, su influencia es ostensible.] Nótese, por ejemplo, la conservación de *g* en *dago* (frente a *dau*, *do* de pueblos circundantes) *egile* (*eilia* en Ustaritz), *iges*, *egin*, pero en la frase *orai-eroz* (*orai-geroz*) se ha dejado llevar por la fonética popular. Conservación de *r* en *amaren* (*aman* en Ustaritz, Helette), *etxerat*, *aberats*; la tendencia cultista es patente en la página 23: 1 *non'dako*, 2 *noren-dako*. Conservación de *-d-* en *badut* (pag. 21), frente a *baut* (pag. 31), *bahut* (Helette), *edaten dut* que yo corregí con su asentimiento en *edateut*. Dio también la forma literaria *duena*, antes que la bajonavarra *diina*. Sirve esto para representar la influencia literaria del laburdino. Harriaga me insistía en que Hasparren es laburdino; claro que yo no se lo discutí.”

R. M. DE AZKUE (1942) (designado por Azk-Eusk y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Euskalerraren Yakintza*, II (1942), pp. 176-177, “Hil-berria” - Aprendido en el Hospital de Hasparren de una anciana que tenía por apodo *Uzuañ*.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa. I (1980) (designado por (EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta está la forma verbal) - Formas verbales de **Hasparren** - Encuestador: Allande Echart - Informador: M. Jean P. Arzimisbehere, de 70 años de edad - Se utilizaron 14 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa. II (1984) (designado por (EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Hasparren** - Encuestadora: Margarita Echart - Informadora: Mme. Jeanne Pochelu, de 35 años de edad en 1984 - Se utilizaron 6 formas verbales.

PRESENTE		PASADO	PRESENTE		PASADO	
			ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	“yo soy” niz nuk nun	“yo era” nintzen ninduan nindunan	“él me es” { zaut (HU, A) daut (A) zautak (HU, A) zautan (HU, A)	“ellos me son” { zait (HU) dauzkit, zauzkit (A) zaitak (HU) zautak (A) zaitan (HU) zautzan (A)	“él me era” { zaundan (HU) zautan (A) zaundeian (HU) zautaian (A) zaundanan (HU) zautanan (A)	“ellos me eran” zaindan zaindean zaindenan
	I-1-i, m, f	I-7-i, m, f	I-13-i, m, f	I-19-i, m, f	I-25-i, m, f	I-31-i, m, f
TÚ	“tú eres” zia hiz hiz	“tú eras” zinen hintzen hintzen	“él te es” zautzu (HU, A) zauk (HU, A) zaun (HU, A)	“ellos te son” { zaitzu (HU) zauzkitzu (A) zaik (HU) zauzkik (A) zain (HU) zauzkin (A)	“él te era” zauntzun (HU, A) zaunkan (HU, A) zaunan (HU, A)	“ellos te eran” zaintzun zainkan zainan
	I-2-r, m, f	I-8-r, m, f	I-14-r, m, f	I-20-r, m, f	I-26-r, m, f	I-32-r, m, f
ÉL	“él es” da duk dun	“él era” zen zuan zunan	“él le es” zako (HU) dako (A) zakok (HU, A) zakon (HU, A)	“ellos le son” zazko (HU, A) zazkok (HU, A) zazkon (HU, A)	“él le era” { zangon (HU) zakon (A) zangoian (HU) zankoian (A) zangonan (HU) zankonan (A)	“ellos le eran” zaizkon zazkoian zazkonan
	I-3-i, m, f	I-9-i, m, f	I-15-i, m, f	I-21-i, m, f	I-27-i, m, f	I-33-i, m, f
NOSOTROS	“nosotros somos” gia gituk gitun	“nosotros éramos” ginen ginintuan ginintunan	“él nos es” zauku (HU, A) zaukuk (HU, A) zaukun (HU, A)	“ellos nos son” { zaizku (HU) zauzku (A) zaizkuk (HU) zauzkuk (A) zaizkun (HU) zauzkun (A)	“él nos era” { zaungun (HU) zaukun (A) zaunguan (HU) zaunküan, zauküian (A) zaungunan (HU) zaunkunan (A)	“ellos nos eran” zaizkun zaizkuan zaizkunan
	I-4-i, m, f	I-10-i, m, f	I-16-i, m, f	I-22-i, m, f	I-28-i, m, f	I-34-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros sois” ziizte	“vosotros érais” zinezten	“él os es” { zautzii (HU) zautziite (A)	“ellos os son” { zaitzii (HU) zauzkitziite (A)	“él os era” zauntziin (HU, A)	“ellos os eran” zaintziin
	I-5-c	I-11-c	I-17-c	I-23-c	I-29-c	I-35-c
ELLOS	“ellos son” dira (di)tuk (di)tun	“ellos eran” ziin zituan zitunan	“él les es” zakote (HU, A) { zakotek (HU, A) zakoie (HU) zakoten (HU, A) zakone (HU)	“ellos les son” zazkote (HU, A) { zazkotek (HU, A) zazkoie (HU) zazkoten (HU) zazkone (HU, A)	“él les era” { zangoten (HU) zakoten (A) zangotean zankotean (A) zangotenan (HU) zankotenan, zakotenan (A)	“ellos les eran” zaizkoten zaizkotean zaizkotenan
	I-6-i, m, f	I-12-i, m, f	I-18-i, m, f	I-24-i, m, f	I-30-i, m, f	I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> (di)tut (di)tiat (di)tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> (di)tuzu (di)tuk (di)tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> (di)tu (di)tik (di)tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu hituu hituu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> duu diuk diun II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> (di)tuu (di)tiuk (di)tiin II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzii II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzii II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzii II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> (di)tuzii II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> zituzte hute hute II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuztete II-22-c	<p>“ellos los han”</p> (di)tuzte (di)tie (di)tine II-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakoiat zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dakotet zakoteat zakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dakozute dakotek dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut zautak zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako zakok zakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dakote zakoie zakone</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu deauk deau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou zakouk zakoun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziiteu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dakoteu zakoteuk zakaoteun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakoziite</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate zautae zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautute dauie daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakoie zakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dakote zakoie zakone</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” daitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zazkoiat zakonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” daitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dazkotet zazkoteat zazkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daitazu daitak daitan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkuzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dazkotzute dazkotek dazkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dait zaitak zaitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” daitzu daik dain</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko zazkok zazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” daitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” dazkote zazkoie zazkone</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” daitzuu dezteauk dezteaun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou zazkouk zazkoun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” daitziiteu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dazkoteu zazkoteuk zazkoteun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” daitazii</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkutzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daitate zaitaie zaitane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” daitzute daie daine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zazkoie zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” daitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dazkote zazkoie zakone</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” zintuan hintuan hintuan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” ziniuztean</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintiin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” ziniin hiin hiin</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ginintuzun ginintukan ginintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zinintiin hintiin hintiin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindiin nindian nindinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zinintiin hindiin hindiin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin zian zinan</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” ziniuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” zinintuun hinduun hinduun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” ziniuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduziin</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zinuten</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ginintuziin</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” ziniuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zinintuzten hinduten hinduten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten zitean zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” ginintuzten gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” ziniuzten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzten ziiztean ziiztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauntzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakoian nakonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauntziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nakoten nakotean nakotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan (HU, A) hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinaukun (HU, A) haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinakoten hakoten hakoten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zaundan (HU) zautan (A) zaundean (HU) zautaian (A) zaundanan (HU) zautanan (A)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauntzun zean zenan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zangon zangoian zangonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaungun (HU) zaukun (A) zaunguan (HU) zauküan (A) zaungunan (HU) zaukunan (A)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauntziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zangoten zangotean zangotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauntzun ginean ginenan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakoian ginakonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauntziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginakoten ginakotean ginakotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaudaten (HU) zinautaten (A)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaukuten (HU, A)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinakoten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaundaten (HU) zautaten (A) zaundatean (HU) zautatean (A) zaundatenan (HU) zautatenan (A)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauntzuten zeaten zenaten</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zangoten zangotean zangotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaunguten (HU) zaukuten (A) zaungutean (HU) zaukutean (A) zaungutenan (HU) zaukutenan (A)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauntziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zangoten zangotean zangotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” naintzun naizkian naizkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkoian nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” naintziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nazkoten nazkotean nazkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinaintan (HU) zinauztan (A) haintan haintan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinazkoten hazkoten hazkoten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zaindan (HU) zauzkitan (A) zaindean (HU) zauztaian (A) zaindanan (HU) zauztanan, zauzkitanan (A)</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zaintzun zaizkian zaizkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zanzkon zanzkoian zanzkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zaunzkun zaunzkuian zaunzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zaintziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zanzkoten zanzkotean zanzkotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginaintzun ginaizkian ginaizkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkoian ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginaintziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginazkoten ginazkotean ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinaindaten (HU) zinauztaten (A)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinanzkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinanzkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaindaten (HU) zauzkiten (A) zaindatean (HU) zauztatean (A) zaindatenan (HU) zauztatenan (A)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zaintzuten zaizkiaten zaizkinaten</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zanzkoten zanzkotean zanzkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zaunzkuten zaunzkutean zaunzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zaintziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zanzkoten zanzkotean zanzkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzen nintüian nintunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zia hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzen hintzen</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen züian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gia gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen ginintüian ginintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dia dituk ditun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zien zitüian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>daut zautak zautan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>dauzkit, dait zauztak, zaitak zauztan, zaitan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zautan zauteian zautenan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zauztan, zautan zauzteian, zanztaian zauztenan, zanztanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>dautzu dauk daun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>dauzkitzu, daitzu dauzkik, daizk dauzkin, dain</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zautzun zaukan zaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zauzkitzun zauzkian zauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>dako zakok zakon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>dazko zazkok zazkon</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zakon, zankon zankoian zankonan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zazkon za(n)zkoian za(n)zkonan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>dauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zaukun zaunkuian, zauküian zau(n)kunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zauzkun zau(n)zkuian zauzkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>dautzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>dauzkitzii, daitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zautziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>dakote zakotek zakoten</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>dazkote zazkotek zazkoten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zakoten za(n)koteian zankotenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zazkoten zanzkotean, zazkoteian zanzkotenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hit hit	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat	X	<p>“yo os he”</p> zituztet	<p>“yo los he”</p> ditut ditiat ditinat
		II-5-r, m, f	II-9-i, m, f		II-19-c	II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun	X	<p>“tú los has”</p> dituzu dituk ditun
	II-1-r, m, f		II-10-r, m, f	II-15-r, m, f		II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin	<p>“él te ha”</p> zitu hi hi	<p>“él lo ha”</p> du dik din	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin	<p>“él os ha”</p> zituzte	<p>“él los ha”</p> ditu ditik ditin
	II-2-i, m, f	II-6-r, m, f	II-11-i, m, f	II-16-i, m, f	II-20-c	II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu hituu hituu	<p>“nosotros lo hemos”</p> dugu diuk diun	X	<p>“nosotros os hemos”</p> zituzteu	<p>“nosotros los hemos”</p> ditugu ditiuk ditiun
		II-7-r, m, f	II-12-i, m, f		II-21-c	II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzii	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzii	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzii	X	<p>“vosotros los habéis”</p> dituzii
	II-3-c		II-13-c	II-17-c		II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine	<p>“ellos te han”</p> zituzte hituzte hituzte	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine	<p>“ellos nos han”</p> gituzte gitie gitine	<p>“ellos os han”</p> zituzte	<p>“ellos los han”</p> dituzte ditie ditine
	II-4-i, m, f	II-8-r, m, f	II-14-i, m, f	II-18-i, m, f	II-22-c	II-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakoat, zakoiat zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dakotet zakoteat zakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dautan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dakozute dakotek dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut zautak zautan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako zakok zakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dakote zakotek zakoten</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu diuk diun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu zakouk zakogun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautzi(i)tegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dakotegu zakoteuk zakoteun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakoziite</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate zautae zautane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute, dautzue dauie daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakotek, zakoie zakoten, dakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dakote zakoie zakone</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zarkoiat zarkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dazkotet zarkoteat zarkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dauztazu dauztak dauztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkuzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dazkotzute dazkotek dazkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit, dait zauztak, zaitak zauztan, zaitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko zarkok zarkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” dazkote zarkotek zarkoten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzue ditiuk ditiun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazko(g)u zarkoguk zarkogun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziiegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dazkoteu zarkoteguk zarkotegun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dauztazii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkutzii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dauztate zauztaie zauztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute, dauzkitzue dauzkie dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zarkoie zarkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitzute</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dazkote zarkoie, zarkotek zarkone, zarkoten</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” zintutudan, zintudan hintuan hintunan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” zintuztean</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” ninti(i)n nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” nintuzun, ninduzun nintüian, nindukan nintunan, nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” ziniin hiin hiin</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ginintuzun ginintüian ginintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zininti(i)n, zinti(i)n hintiin hintiin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nintiin, nindiin nintian nintinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zinintiin hintiin hintiin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin zian zinan</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zintuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” ziti(i)n zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” zinintuun hintuun hintuun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” zintuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” nintuziin, ninduziin</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zinuten</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ginintuziin</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” zintuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” nintuzten nintiztean nintiztenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zin(in)tuzten hintuzten hintuzten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten zitean zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” gin(in)tuzten ginintiztean ginintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zintuzten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zituzten ziztean zi(i)ztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había” nautzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon, nankon nankoian nankonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nankoten nankotean nankotenan, nangotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan, zinauntan hautan hau(n)tan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)” zinankon hankon hankon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zin aukun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinakoten, zinankoten, zinangoten hankoten hankoten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zau(n)tan zauntaian zauntanan, zauntenan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zean zenan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zankon zakoian, zankoian, zangoian zankonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaunküian zaunkunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zankoten zankotean, zankoteian zankotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginean ginenan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginankon ginankoian ginankonan, ginangonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginankoten ginankotean ginankotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zin au(n)taten</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinankoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zin aukuten</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinankoten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zau(n)taten zauntateian zauntatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zitean zitenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten, zankoten, zangoten zankoteian zankotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaunkuteian zaunkutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zakoten, zankoten zankotean, zankoteian zankotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun niztean, neztean niztenan, neztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkoian nazkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nazkoten nazkotean nazkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinauztan hauztan hauztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinazkoten hazkoten hazkoten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zauztan zauztaian zauztenan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zeztean zeztenan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zakon zakkoian zakkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzküian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zakoten zakkotean zakkotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun giniztean, gineztean giniztenan, gineztenan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkoian ginazkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginazkoten ginazkotean ginazkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinauztaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinazkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zauztaten zauzatean zauztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten, zauzkitzuen ziztean ziztenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zakoten zakkoteian zakkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkuteian zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zakoten zakkotean zakkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	ÉL		ELLOS			ÉL		ELLOS	
YO	“yo soy” niz (Bon, A) nuk (Bon, A) nun (Bon, A)	“yo era” nintzen (Bon, A) ninduyan, -kan (Bon) nintüian (A) nindunan (Bon) nintunan (A)			ME	“él me es” { zaut (Bon) daut (A) zautak (Bon, A) zautan (Bon, A)	“ellos me son” dait zaitak zaitan	“él me era” zautan zautaian zautenan, zautanen	“ellos me eran” zaitan zaitaian zaitenan, zaitanan
TÚ	“tú eres” zira (Bon), zia (A) hiz (Bon, A) hiz (Bon, A)	“tú eras” zinen (Bon, A) hintzen (Bon, A) hintzen (Bon, A)			TE	“él te es” zautzu (Bon) dautzu (A) zauk (Bon) dauk (A) zaun (Bon) daun (A)	“ellos te son” daitzu daik dain	“él te era” zautzun zaukan zaunan	“ellos te eran” zaitzun zaitkan zainan
ÉL	“él es” da (Bon, A) duk (Bon, A) dun (Bon, A)	“él era” zen (Bon, A) zuyan, -kan (Bon) züian (A) zunan (Bon, A)			LE	“él le es” zako (Bon) dako (A) zakok (Bon, A) zakon (Bon, A)	“ellos le son” daizko zaizkok zaizkon	“él le era” zakon zakoan zakonan	“ellos le eran” zaizkon zaizkoan zaizkonan
NOSOTROS	“nosotros somos” gia (Bon, A) gituk (Bon, A) gitun (Bon, A)	“nosotros éramos” ginen (Bon, A) ginduyan, -kan (Bon) ginintüian (A) gindunan (Bon) ginintunan (A)			NOS	“él nos es” zauku (Bon) dauku (A) zaukuk (Bon, A) zaukun (Bon, A)	“ellos nos son” daizku zaizkuk zaizkun	“él nos era” zaukun zauküian zaukunan	“ellos nos eran” zaizkun zaizküian zaizkunan
VOSOTROS	“vosotros sois” ziizte (Bon, A)	“vosotros érais” zineten (Bon, A)			OS	“él os es” zautzii (Bon) dautzii (A)	“ellos os son” daitzii, daitziite	“él os era” zautziin	“ellos os eran” zaitziin, zaitziiten
ELLOS	“ellos son” dia (Bon, A) (di)tuk (Bon) tuk (A) (di)tun (Bon) tun (A)	“ellos eran” zien (Bon) ziin (A) zituyan, -kan (Bon) zitiian (Bon) zitunan (Bon, A)			LES	“él les es” zakote (Bon) dakote (A) zakotek (Bon, A) zakoten (Bon, A)	“ellos les son” daizkote zaizkotek zaizkoten	“él les era” zakoten zakotean zakotenan	“ellos les eran” zazkoten zaizkotean zaizkotenan

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zitut hit hit</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (Bon, A) diat (Bon, A) dinat (Bon, A)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu nuk nun</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu (Bon, A) duk (Bon, A) dun (Bon, A)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” tuzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (Bon, A) nik (Bon, A) nin (Bon, A)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu (Bon, A) hu (Bon) hi (A) hu (Bon) hi (A)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (Bon, A) dik (Bon, A) din (Bon, A)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (Bon, A) gitik (Bon, A) gitin (Bon, A)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” ziuzte (Bon, A)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu tik tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” zituu hituu hituu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” duu (Bon, A) diuk (Bon, A) diun (Bon, A)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tuu tiuk tiun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzii</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzii (Bon, A)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gituzii</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” tuzii</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zituzte hite hite</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (Bon, A) die (Bon, A) dine (Bon, A)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gituzte gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” ziuzte</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” tuzte tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakoat zakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dakotet zakoteat zakotenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dautazu dautak dataun</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dakozute dakotek dakoten</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (Bon, A) dautak (Bon) zautak (A) dautan (Bon) zautan (A)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu (Bon, A) dauk (Bon, A) daun (Bon, A)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (Bon, A) zakok (Bon, A) zakon (Bon, A)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku (Bon, A) zaukuk (Bon, A) zaukun (Bon, A)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dakote (Bon, A) dee (Bon) zakotek, zeek (Bon) zakoeie (A) zakoten (Bon) zakone (A)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzuu diau dinau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou zakouk zakoun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dakoteu zakoteuk zakoteun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dautazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dakoziite</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dautate zautae, zautatek zautane, zautaten</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute daue daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakotek zakoten</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zauküie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dakote zakotek zakoten</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” daitzut teat tenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” daizkot zaizkoat zaizkonat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” daitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” daizkotet zaizkoteat zaizkotenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daitazu daitak daitan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” daizkotzu daizkok daizkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkutzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” daizkotzute daizkotek daizkoten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dait zaitak zaitan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” daitzu daizk dain</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” daizko (Bon, A) zaizkok (Bon, A) zaizkon (Bon, A)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku, daizku zauzkuk zauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” daitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” daizkote zaizkotek, zaizkoie zaizkoten, zaizkone</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” daitzuu tiau tinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” daizkou zaizkoug zaizkoun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” daitziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” daizkoteu zaizkoteuk zaizkoteun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” daitazii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” daizkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkutzii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” daizkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daitate zaitaie zaitane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” daitzute daie, daitek daine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” daizkote zaizkotek zaizkoten</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzküie, zauzkutek zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” daitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” daizkote zaizkotek zaizkoten</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” zintudan hintüian hintunan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin (Bon, A) nian (Bon, A) nikan (Bon) ninan (Bon, A)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” zinuztetan, ziniuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nintiin nintian nintinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” nintuzun nintukan nintunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziniin (Bon, A) hiin (Bon, A) hiin (Bon, A)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ginintuzun ginintukan ginintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zinintiin hintiin hintiin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nintiin nintian nintinan</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zintiin, zinitiin? hintiin hintiin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin (Bon, A) zian (Bon, A) zikan (Bon) zinan (Bon, A)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zinuzten, ziniuzten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitiin zitian zitanan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giniin (Bon, A) ginian (Bon, A) ginikan (Bon) gininan (Bon, A)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” zinuztegun, ziuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginintiin ginintian ginintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” nintuziin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (Bon, A)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ginintuziin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” nintuzten nintuztean, nintiztean nintuztenan, nintiztenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zintuzten hintuzten, hinteian hintuztenan, hintenan</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (Bon, A) zitean (Bon, A) zitekan (Bon) zitenan (Bon, A)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” ginintuzten giniztean, gininteztean giniztenan, gininteztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zinuzteteen, zini(t)uzten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzten ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakoian nakonan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nakoten nakoteian nakotenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinautan hautan hautan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zinakoten hakoten hakoten</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zautan zautaian zautanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zautzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakoian zakonan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zauküian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zautziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zakoten zakotean, zakoteian zakotenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun gineian, ginean ginenan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakoian ginakonan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginautziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” ginakoten ginakotean, ginakoteian ginakotenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinautaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zina(u)kuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zinakoten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zautaten zautatean zautatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zautzuten zautean, zauteian zautenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukutean zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zautziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zakoten zakoteian zakotenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” naitzun nintean, ninteian nintenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” naizkon naizkoian naizkonan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” naitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” naizkoten naizkotean, naizkoteian naizkotenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinaitan, zinauztan haitan haitan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinaizkon haizkon haizkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinaizkoten haizkoten haizkoten</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zaitan zaitaian zaitanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zaitzun zaizkan, zaikan zainan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zaizkon zaizkoian zaizkonan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun, zaizkun zauzküian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zaitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zaizkoten zaizkotean zaizkotenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginaizkun ginintean ginintenan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginaizkon ginaizkoian ginaizkonan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginai(n)tziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginaizkoten ginaizkotean ginaizkotenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinaitaten, zinauztaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinaizkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinaizkoten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaitaten zaitatean zaitatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zaitzuten zaiztean zaiztenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zaizkoten zaizkotean zaizkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkutean zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zaitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zaizkoten zaizkotean zaizkotenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros I* de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

I-1-i	<i>niz</i>	<p>med. XIX: Hasparren (Cat, 10b: <i>Jauna, ez niz dino çu ereceitceco, bainan erraçu bakharric hiz bat, eta ene arima içain da sendatuia</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51)</p> <p>1922-25: Hasparren (Erizk, II, 62, A: <i>behar niz/ I, B: zoan [xoan]niz</i>)</p> <p>1974: Hasparren (H, E)</p> <p>1982: Hasparren (HU)</p> <p>1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)</p>
	<i>naiz</i>	<p>1893: Hasparren (Vins, 9: ... <i>naizelakuan ...</i>)</p> <p>1974: Hasparren (H)</p>
I-1-m	<i>nuk</i>	<p>med. XIX: Hasparren (Bon-51)</p> <p>1893: Hasparren (Vins, 9: <i>ez nuk</i>)</p> <p>1980: Hasparren (EAEL-I, 277: <i>Yoan nuk ez zelakotz fisik yatekorik</i>)</p> <p>1982: Hasparren (HU)</p> <p>1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren)</p>
I-2-r	<i>zia</i>	<p>med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>Guirichtino zia? / 4a: Agur Maria edo Salve erraiten dugunian, nookin mintço cia?</i>)</p> <p>1982: Hasparren (HU)</p> <p>1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)</p>
	<i>zira</i>	<p>med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)</p> <p>1893: Hasparren (Vins, 8: <i>Errua zirea?</i>)</p>
I-2-m,f	<i>hiz</i>	<p>med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)</p> <p>1974: Hasparren (H, E)</p> <p>1982: Hasparren (HU)</p> <p>1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)</p>
I-3-i	<i>da</i>	<p>med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>Cer da ceinatcia ?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51)</p> <p>1887: Hasparren (All, 9: <i>da</i>)</p> <p>1893: Hasparren (Vins, 4: <i>behia da mutilez</i>)</p> <p>1922-25: Hasparren (Erizk, Y, 16b, <i>hil izan da</i>)</p> <p>1942: Hasparren (Azk-Eusk, 176: <i>hil da</i>)</p> <p>1980: Hasparren (EAEL-I, 25: <i>yohan da / yoana da</i>)</p> <p>1982: Hasparren (HU)</p> <p>1984: Hasparren (EAEL-II, 235: <i>Aita-amen falta da ba</i>)</p> <p>1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)</p>
I-3-m	<i>duk</i>	<p>med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)</p> <p>1942: Hasparren (Azk-Eusk, 177: <i>¿Beraz hil duk?</i>)</p>

		1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-3-f	<i>dun</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A: <i>un</i> ere bai, partizipioari loturik, <i>jina'un</i> , dice Artola)
I-4-i	<i>gia</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 9b: <i>obliatuiac guia berriz coosatcia?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>gira</i>	1922-25: Hasparren (Erizk, II, 27, Z: <i>ezgira</i> / II, 52: <i>ikusiko gira</i>) 1974: Hasparren (H, E) 1980: Hasparren (EAEL-I, 53: <i>handitu gira</i>)
I-4-r	<i>gituzu</i>	1980: Hasparren (EAEL-I, 253: <i>hamar egun baino lehenago ez gituzu yoanen</i>)
I-5-c	<i>ziizte</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zaizte</i>	1887: Hasparren (All, 11) 1974: Hasparren (H)
	<i>zirezte</i>	1980: Hasparren (EAEL-I, 255: <i>Bihar emendik yoanen zireztea?</i>)
	<i>ziretze</i>	1893: Hasparren (Vins, 8: <i>...ziretzela</i>)
	<i>zizte</i>	1974: Hasparren (H, E)
I-6-i	<i>dia</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>Çoin dia?</i> / 5b: <i>Certaaco dia Mandamendu hoc?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: “ <i>tia</i> ere bai, partizipioari loturik, “ <i>jina'tia</i> ”, dice Artola), Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>die</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 6a: <i>Eliç-Ama Sainduiaan Sacramenduiac çazpi die</i>) 1922-25: Hasparren (Erizk, II, 50, A: <i>diela</i>)
	<i>dire</i>	1887: Hasparren (All, 10) 1974: Hasparren (E)
	<i>dira</i>	1974: Hasparren (H) 1980: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU)
I-7-i	<i>nintzan</i>	1983: Hasparren (Vins, 5: <i>... akitua nintzan</i>) 1974: Hasparren (H, E)
	<i>nintzen</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-7-m	<i>ninduyan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)
	<i>nindukan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)
	<i>ninduan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU)
	<i>nintüian</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)

I-9-i	<i>zen</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 3a: <i>Nola igan cen ceruetaat?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1887: Hasparren (All, 73) 1922-25: Hasparren (Erizk, II, 47, F: <i>etzen hil...</i>) 1942: Hasparren (Azk-Eusk, 176: <i>Yin zen errege hori amaren ikustera</i>) 1982: Hasparren (HU) 1984: Hasparren (EAEL-II, 235: <i>...beren tenorea yina bitzen!</i>) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-9-m	<i>zuyan</i> <i>zukan</i> <i>zuan</i> <i>züian</i> <i>züian</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (H-U) 1984: Hasparren (EAEL-II, 235: <i>Beren zortea hola züian</i>) 1995-96: Elizaberry (Hasparren), Urcuray (Hasparren) (A)
I-10-i	<i>ginen</i> <i>giñen</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A) 1974: Hasparren (E)
I-10-m	<i>ginduyan</i> <i>gindukan</i> <i>ginduen</i> <i>ginduan</i> <i>ginintuan</i> <i>ginintüian</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-11-c	<i>zineten</i> <i>ziñeen</i> <i>zinezten</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51), Urcuray (Hasparren) (A) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-12-i	<i>zien</i> <i>ziren</i> <i>ziin</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1887: Hasparren (All, 74) 1992-25: Hasparren (Erizk, II, 50, B: <i>hil zirela</i>) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
I-13-i	<i>zaut</i> <i>zait</i> <i>daut</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 10a: <i>...eta çui, ene Aita Espiituala, penitcentcia eta absolucionia baldin conbeni baçaut</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1922-25: Hasparren (Erizk, II,49: <i>hiz zaut</i>) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Hasparren (A: <i>erre zaut, baina iduritzen daut, dice Artola</i>) 1895: Hasparren (Vins, 1: <i>eni yiten zaitana</i>) 1984: Hasparren (H) 1996: Hasparren (A. Véase arriba), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-13-m	<i>zautak</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)

		1982: Hasparren (HU) 1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-13-f	<i>zautan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-15-i	<i>zako</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 8b: ... <i>Jincuai bekhatuientcat eman beharçakon satisfacioniaan barkhamenduia</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU)
	<i>zayo</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zaiio</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>dako</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-15-m	<i>zakok</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zayok</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>ziok</i>	1974: Hasparren (H)
I-16-i	<i>zauku</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Hasparren (A)
	<i>zau</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>dauku</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-17-c	<i>zautzii</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU)
	<i>zautziite</i>	1996: Hasparren (A)
	<i>dautzii</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-18-i	<i>zakote</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1996: Hasparren (A)
	<i>dakote</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-19-i	<i>zait</i>	1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Hasparren (A. Véase abajo)
	<i>zauzkit</i>	1974: Hasparren (H) 1996: Hasparren (A: “Alexisen emazteak, hazpandarra bera ere, <i>zait</i> ematen du”, dice Artola)
	<i>dait</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dauzkit</i>	1996: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A)
I-20-m	<i>zaik</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zauzkik</i>	1996: Hasparren (A)
	<i>zaizkik</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>daik</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

	<i>daizk</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>dauzkik</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A). “ <i>zauzkik</i> eta <i>zaizkik</i> ere bai, omen”, dice Artola)
I-20-f	<i>zain</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zauzkin</i>	1996: Hasparren (A)
	<i>zaizkin</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>dain</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dauzkin</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A). “ <i>zauzkin</i> eta <i>zaizkin</i> ere bai, omen”, dice Artola)
I-21-i	<i>zaizko</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 8b: <i>Nola barkhatcen ditu Eliçak bekhatuiari çor çaiçcon gaztigu tempolarac?</i>)
	<i>zazko</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Hasparren (A)
	<i>dazko</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A): “Hasieran <i>daizko</i> , eta are, honen alokutibo gisa, <i>zaizkok</i> eta <i>zaizkon</i> ere”, dice Artola)
	<i>daizko</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-21-m	<i>zaizkok</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zazkok</i>	1982: Hasparren (HU)
		1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A)
I-21-f	<i>zaizkon</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zazkon</i>	1982: Hasparren (HU)
		1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A)
I-23-c	<i>zaitzii</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zauzkitziite</i>	1996: Hasparren (A)
	<i>daitzii</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>daitziite</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dautzite</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>dauzkitzii</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-24-i	<i>zaizkote</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>zazkote</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Hasparren (A)
	<i>daizkote</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dazkote</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-24-m	<i>zaizkotek</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>zaizkotek</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zazkoie</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zazkotek</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A)
I-24-f	<i>zeezten</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zezteen</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zaizkoten</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zazkone</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Hasparren (A)
	<i>zazkoten</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-25-i	<i>zeitan</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zitzaitan</i>	1974: Hasparren (E)

	<i>zaundan</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zautan</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-25-m	<i>zitzaitaan</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>zaundean</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zauterian</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zautaian</i>	1996: Urcuray (Hasparren) (A), Hasparren (A)
I-26-m	<i>zizaikan</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>zaunkan</i>	1982: Hasparren (HU)
		1996: Hasparren (A)
	<i>zaukan</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-27-i	<i>zizaion</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zitzaiion</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zangon</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zakon</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zakanon</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A). Esta forma fue obtenida con ayuda.
I-27-m	<i>zioyan</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zangoian</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zankoian</i>	1996: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zakoan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

Dice Artola en relación al informador de Elizaberry: “Ikus daitekeenez tarteko *n* famatu hori batere finkatu gabe ageri zaigu, zeren batzutan -hirugarren pertsonekin bereziki- aditzen bada ere, beste batzutan erdizka baizik ez (parentesi artean ezarri ditudan kasuak), eta, zenbaitetan ere, ez da batere entzuten. Berari galdeturik, *n*-a ez duela gehiegi ‘ikusten’ dio”.

I-30-i	<i>zitzayoten</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zitzaioten</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zangoten</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zakoten</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
I-32-m	<i>zainkan</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zaikan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zaizkan</i> ”, dice Artola)
	<i>zauzkian</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-32-f	<i>zainan</i>	1982: Hasparren (HU), Urcuray (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zaizkanan</i> ”, dice Artola)
	<i>zauzkinan</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
I-33-i	<i>zizaizkon</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zitzazikon</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zaizkon</i>	1982: Hasparren (HU)
		1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zazkon</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

II-2-i	<i>nu</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-2-m	<i>nik</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-2-f	<i>nin</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-4-i	<i>nute</i>	1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-5-r	<i>zitut</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 6b: <i>Batheatcen zitut Aitaan eta Semiaan et-Yspiitu Seinduiiaan icenian. Halabiz</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-6-m,f	<i>hu</i> <i>hi</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-7-i	<i>zituu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2a: <i>Adoratcen eta beneicatcen cituu, Cristo</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-9-i	<i>dut</i> <i>ut</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 3a: <i>Ez dut aitcen damnatuiac dauden tokiat juan cela, bainan...</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1922-25: Hasparren (Erizk, II, 53, A: <i>ein dut / II, 59: edaten dut</i>) 1974: Hasparren (H, E) 1980: Hasparren (EAEL-I, 202: <i>ahal dut / ahal izan dut</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A) 1922-25: Hasparren (Erizk, II, 59: <i>edateut</i>)

II-10-r	<i>duzu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>noonganíc içan duzu guüichtinuaan icen seindu hoi?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1984: Hasparren (EAEL-II; 235: <i>Aditu duzüa ze akzident izigarria gertatu den?</i>). Posiblemente la <i>ü</i> es debida a la acción de la pregunta. 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A): “Galdera egiteko honela: <i>aitu’züia?</i> , dice Artola)
II-10-m	<i>duk</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1980: Hasparren (EAEL-I, 260: <i>ze uzkaili duk hemen</i>) 1982: Hasparren (HU) 1984: Hasparren (EAEL-II, 235: <i>Ze nahi duk, hala beharra!</i>) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A): “Galdera egiteko horrela: <i>aditu’uka?</i>)
II-10-f	<i>dun</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A): “Galdera egiteko: <i>aitu’una?</i>)
II-11-i	<i>du</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>Ce erran nahi du Guüichtinuac?</i>) 1942: Hasparren (Azk-Eusk, 177: <i>Olarrak gauerditan behin eta bietan yoten du</i>) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-11-m	<i>dik</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-11-f	<i>din</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-12-i	<i>duu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2a: <i>Khuutcia adoratcian ce erraiten duu?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dugu</i>	1974: Hasparren (H, E) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
II-12-m	<i>diuk</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>diau</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>diu</i>	1974: Hasparren (H)
I-13-c	<i>duzii</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>duzi</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>duzie</i>	1974: Hasparren (H)

II-14-i	<i>dute</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 3a: <i>Eta orduan hil guciec phistu behar dute</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1895: Hasparren (Vins, 4: <i>...zoinec eta baitute</i>) 1922-25: Hasparren (H, E) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-14-m	<i>die</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-14-f	<i>dine</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-16-i	<i>gitu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2b: <i>Certaic salbatu gitu?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-16-m	<i>gitik</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1984: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-18-i	<i>gituzte</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 1b: <i>Ceen nuun nahi eta noiz nahi gure etzaieac atacatcen eta persecutatcen baikituzte</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
II-20-c	<i>ziuzte</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zituzte</i>	1974: Hasparren (H, E) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
II-23-i	<i>ditut</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2b: <i>Bai, Jauna, sinhesten ditut</i>) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)tut</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tut</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
II-24-r	<i>ditutzu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2b: <i>Çoin dira guiichtino bezala dauzatçun eta sinhesten ditutçun eguiac?</i>)
	<i>dituzu</i>	Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)tuzu</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tuzu</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
II-25-i	<i>ditu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 8b: <i>Çembat natualeça ditu J. Cristoc?</i>)

		1887: Hasparren (All, 14)
		1974: Hasparren (H, E)
		1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)tu</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tu</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
II-25-m	<i>diik</i>	1974: Hasparren (H)
		1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)ik</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>ik</i>	1974: Hasparren (H, E)
		1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
II-27-c	<i>dituzii</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2b: <i>...eta sinhesten ditutciinac?</i>)
	<i>dituzii</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)tuzii</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tuzii</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
II-28-i	<i>dituzte</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 8a: <i>Bee jaidura gaichto guciac çaphatcen dituztenak</i>)
		1974: Hasparren (H)
		1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>(di)tuzte</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tuzte</i>	1974: Hasparren (H, E)
		1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

III-2-i	<i>daut</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-2-m	<i>zautak</i>	1974: Hasparren (H) 1980: Hasparren (EAEL-I, 269: <i>arribatu delarik ura galdegin zautak</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dautak</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H)
III-3-c	<i>dautazii</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dautazue</i>	1974: Hasparren (H, E)
III-4-i	<i>dautate</i>	1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>daute</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>dautet</i>	1974: Hasparren (E)
III-4-m	<i>ziautatek</i>	1974: Hasparren (E)
	<i>zautatek</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zautae</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-6-m	<i>dauk</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (E, H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-7-m	<i>deauk</i>	1974: Hasparren (HU)
	<i>diau</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>diuk</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A): “ <i>diuk/diun</i> horiek nork-nor kasurako egokiak izanik ere, honetarako erren geratzen ote diren dirudi, non-ta ustezko (?) <i>deauk/deaun</i> bikotetik ez datozen. Lekorne, Lekuine eta Aiherra herrietan ere, dena den, horrela erabiltzen dute”, dice Artola)
III-7-f	<i>deaun</i>	1974: Hasparren (HU)
	<i>dinau</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

	<i>diun</i>	1996: Elizaberry (Hasparren). Véase la observación a la forma <i>diuk</i> de la flexión III-7-m.
III-8-i	<i>dauzute</i> <i>dautzute</i> <i>dautzue</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A). Parece que en Elizaberry se emplea más la forma <i>dautzute</i> que la <i>dautzue</i> , dice Artola
III-8-m	<i>dauie</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A): “Hasieran <i>daukaie</i> , baina errepasua egitean era hau ez zuen ontzat eman”, dice Artola), Urcuray (Hasparren) (A). En Urcuray, esta forma fue obtenida con ayuda.
III-9-i	<i>dakot</i>	1893: Hasparren (Vins, 5: <i>...erranen dakot</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-9-m	<i>zakoiat</i> <i>zakoat</i> <i>dakoat</i>	1982: Hasparren (HU), Elizaberry (Hasparren) (A) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A): “ <i>zakoiat</i> ere bai izan omen daiteke”, advierte Artola) 1974: Hasparren (H, E)
III-10-r	<i>diozu</i> <i>dakozu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 4a: <i>Çoin othoitz beeciki iten dioçu Ama Birjinai?</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-11-i	<i>dio</i> <i>dako</i>	1887: Hasparren (All, 80) 1974: Hasparren (H) med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-11-m	<i>diok</i> <i>ziok</i> <i>zakok</i>	1974: Hasparren (H, E) 1974: Hasparren (H) med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-12-i	<i>dakogu</i> <i>dakou</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 4b: <i>...eta haan itchura delakotz errespetu behar dacogun ...</i>) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
III-14-m	<i>zakoie</i> <i>zakotek</i>	1982: Hasparren (HU), Elizaberry (Hasparren) (A): Forma obtenida con ayuda) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-16-i	<i>dauku</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 7b: <i>Certaco Jincuac eman daucu memoriua?</i>), (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)

III-18-i	<i>daukute</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 5a: <i>Ce debecatze daucute bedeaticigarran eta hamargarran Manamenduiec?</i>) 1922-25: Hasparren (Erizk, I, 47, a: <i>daukute</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
III-25-i	<i>dakote</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dee</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)
III-26-i	<i>dioteu</i> <i>dakoteu</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 3b: <i>...guc gue çordunei barkhatcen dioteun beçala</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dakotegu</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
III-26-m	<i>zakoteuk</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zakoteu</i> ”, advierte Artola)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros IV* de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

IV-2-i	<i>dait</i>	1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren), Urcuray (Hasparren)
	<i>dauzkit</i>	1996. Elizaberry (Hasparren) (A)
IV-3-c	<i>daitazii</i>	1982. Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dauztazii</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
IV-4-m	<i>zaitaie</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauztaie</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zaitaie</i> ”, dice Artola)
IV-4-f	<i>zaitane</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauztane</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zaitane</i> ”, dice Artola)
IV-6-r	<i>dauzki(t)zu</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>dauzkitzu</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>daitzu</i>	1974: Hasparren (H) 1982. Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
IV-6-m	<i>dauzkik</i>	1974: Hasparren (H, E) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>daizk</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>daik</i>	1982: Hasparren (HU)
IV-7-m	<i>dezteauk</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>tiau</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>ditiuk</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “singularreko kasuan esan dena errepika liteke oraingoan ere”, dice Artola)
IV-8-r	<i>daitzute</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>dauzkitzute</i>	1996. Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>dauzkitzue</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “- <i>tzute</i> bukaera gehiago - <i>tzue</i> gisakoa baino”, dice Artola)
IV-9-m	<i>zazkoiat</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)

	<i>zaizkoat</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: “ <i>zaizkoiat</i> ere bai izan omen daiteke”, dice Artola)
IV-11-i	<i>tio</i> <i>daizko</i> <i>dazko</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2b: ... <i>Eliça Ama seinduaai eacutzi beitio</i>) med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
IV-16-i	<i>daizku</i> <i>dauzku</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 7b: <i>Certaco Jaincuac eman daizcu sentzuiac eta bertce membruac?</i>) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
IV-17-c	<i>dauzkutzii</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A. Artola advierte: “ <i>zuk guri kasuan dauzkuzu</i> emanik ere, oraingoan <i>dauzkutzii</i> ematen du, dice Artola), Urcuray (Hasparren) (A)
IV-18-m	<i>zauzkuie</i> <i>zauzküie</i> <i>zauzkutek</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “Hasieran <i>zauzkutek</i> ”, dice Artola) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: <i>zauzküie</i> ‘pollitago’ iruditzen zaio <i>zauzkutek</i> baino”, dice Artola)

Advierte Artola, respecto a las formas dadas por el informador de Elizaberry, para las flexiones con objeto indirecto de segunda persona del plural: “Orainaldiko kasuetarako, hasieran, *dauzkitzuet*, *dauzkitzue/tzie*, *dauzkitzutegu?* eta *dauzkitzue* gisako erak eman zituen.”

IV-20-c	<i>daitzii</i> <i>dauzkitzii</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: Forma obtenida con una ligera ayuda) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda)
IV-21-c	<i>daitziiteu</i> <i>dauzkitziiegu</i> <i>daitziu</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A. Forma obtenida con ayuda)
IV-22-c	<i>dauzkiziete</i> <i>dauzkitzuate</i> <i>dauzkitzute</i> <i>dauzkizie</i> <i>daitziite</i>	1974: Hasparren (H) 1974: Hasparren (E) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “ <i>dauzkitzute</i> horrek <i>haiek zuri</i> kasurako egokia dirudi, baina honetarako, itxuraz, <i>dauzkitziite</i> itxaron beharko zen”, dice Artola) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
IV-25-m	<i>zazkoie</i> <i>zaizkoie</i> <i>zazkotek</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A. Forma obtenida con ayuda) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)

	<i>zaizkotek</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A): “Hasieran <i>zaizkotek/zaizkoten</i> eman zuen, baina singularerako <i>zakoie/zakone</i> emana zuela ikusirik zera galdetu nion: eta <i>zaizkoie?</i> hark orduan baiezko erantzuna eman ez eta ‘plus jolie’ gaineratuz”, dice Artola)
IV-25-f	<i>zazkone</i> <i>zaizkone</i> <i>zazkoten</i> <i>zaizkoten</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1996-96: Urcuray (Hasparren) (A). Véase la observación a la forma <i>zaizkotek</i> de la flexión IV-25-m.
IV-26-m	<i>zazkoteuk</i> <i>zaizkoteuk</i> <i>zazkotegek</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A): “Hasieran <i>zaizkoteu</i> ”, advierte Artola) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
IV-28-i	<i>deizte</i> <i>dazkote</i> <i>daizkote</i>	1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros V* de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

V-1-r	<i>ninduzun</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A): “Aurrenik <i>nind-</i> eta <i>nint-</i> hasierak nahasi bazituen ere, finean azken hauek besteak baino egokiagoak iduritzen zaizkiola dio”, dice Artola)
	<i>nintuzun</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-1-m	<i>nindukan</i>	1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>nintukan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>nintüian</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
V-1-f	<i>nindunan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>nintunan</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-2-i	<i>nindiin</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>nintiin</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-2-m	<i>nindian</i>	1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU)
	<i>nintian</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-4-m	<i>ninditean</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>nintuztean</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>nintiztean</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A. Con una ligera ayuda)
V-5-r	<i>zinituan</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zinintudan</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zintuan</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zintudan</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-5-m	<i>hintudan</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>hintuan</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>hintüian</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

V-9-i	<i>nuen</i>	1893: Hasparren (Vins, 5: <i>Hoben handia ukan nuen</i>) 1974: Hasparren (H)
	<i>niin</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1922-25: Hasparren (Erizk, Y, 44: <i>niin</i> / II, 48: <i>baniin</i>) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-9-m	<i>nian</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>nikan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (A)
V-9-f	<i>ninan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (U, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-10-r	<i>ziniin</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2a: <i>Ikhusi ciniin J. Cristo sortzen?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-10-m	<i>hiin</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-11-i	<i>ziin</i>	med. XIX: Hasparren (Cat, 2a: <i>Noc erran ziin Credo?</i>), Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1942: Hasparren (Azk-Eusk, 176: <i>Errege batek Ama biziki eri ziin</i>) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zuen</i>	1887: Hasparren (All, 75) 1893: Hasparren (Vins, 2: <i>...baitzuen</i>) 1974: Hasparren (H)
V-11-m	<i>zian</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zikan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51)
V-11-f	<i>zinan</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (H-U) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-12-i	<i>giniin</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E)

		1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-13-c	<i>zinuten</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-14-i	<i>zuten</i>	med. XIX: Urcuray (Hasparren) (Bon-51) 1974: Hasparren (H, E) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-16-i	<i>ginintiin</i> <i>ginitiin</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren), Urcuray (Hasparren) (A) 1974: Hasparren (H)
V-16-m	<i>ginintian</i> <i>gintian</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A) 1974: Hasparren (H)
V-19-c	<i>zinduztedan</i> <i>zintuztedan</i> <i>ziniuztean</i> <i>zintuztean</i> <i>zinuztetan</i> <i>ziniuztetan</i>	1974: Hasparren (H) 1974: Hasparren (E) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A. Con ayuda. “ <i>zintuztean</i> ere bai”, dice Artola)
V-25-i	<i>zituen</i> <i>zitin</i> <i>ziti(i)n</i> <i>zitiin</i>	1893: Hasparren (Vins, 25: ... <i>ez zituen</i> ...) 1974: Hasparren (H) 1974: Hasparren (H, E) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
V-26-i	<i>ginituen</i> <i>gintin</i> <i>ginintiin</i>	1974: Hasparren (H, E) 1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
V-27-c	<i>ziniuzten</i> <i>zinituzten</i> <i>zinuzten</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “Nik galdeginik, <i>ziniuzten</i> ere bai, izan daitekeela dio”, dice Artola) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>ziuzten</i>	1974: Hasparren (H) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros VI de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

Dice Artola, refiriéndose a su informador de Elizaberry: “Iraganaldiko adizkiak direla-ta, *n* gabekoak, behar bada, besteak baino gehiago (?) aditzen direla iruditzen zaio.

VI-1-r	<i>zinautan</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A): “Hasieran <i>zautazun</i> ”, dice Artola
	<i>zinauntan</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VI-2-i	<i>zautan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Hasparren (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zau(n)tan</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaundan</i>	1982: Hasparren (HU)
VI-3-c	<i>zinautaten</i>	1974: Hasparren (E) 1995-96: Hasparren (A). Urcuray (Hasparren) (A: Hasieran <i>zautaziin</i> ”, dice Artola
	<i>zinau(n)taten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda)
	<i>zinaundaten</i>	1982: Hasparren (HU)
VI-4-i	<i>zautaten</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Hasparren (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zau(n)taten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaundaten</i>	1982: Hasparren (HU)
VI-4-m	<i>zautatean</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Hasparren (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauntateian</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaundatean</i>	1982: Hasparren (HU)
VI-4-f	<i>zautatenan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Hasparren (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauntatenan</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaundatenan</i>	1982: Hasparren (HU)
VI-5-m	<i>nean</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>nian</i>	1974: Hasparren (H)
VI-6-r	<i>zautzun</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauntzun</i>	1982: Hasparren (HU)

VI-6-m	<i>zian</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zean</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaukan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
VI-6-f	<i>zinan</i>	1974: Hasparren (H)
	<i>zenan</i>	1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zaunan</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
VI-7-m	<i>ginean</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida, en Urcuray, con ayuda)
	<i>gineian</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
VI-8-m	<i>zeaten</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zautean</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zauteian</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zitean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A): “ <i>zitean/zitenan</i> ere, lehen esanikoaren haritik, <i>nork-nor</i> kasuan ditugunekin orobat uztartu litezke, baina ikusi egin behar da ere ezen hauen kide diren <i>nean, zean, ginean...</i> gisako adizkiak <i>nork-nor</i> kasuko <i>nian, zian, ginian, ...</i> direlakoetatik oso hurbil daudela”, dice Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1922-25: Hasparren (Erizk, II, 43: <i>ein nakon</i>) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>nankon</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)

Dice Artola refiriéndose al informador de Elizaberry: “Iraganaldiko *nik hari* eta *nik haiei* kasuetan ia erabatekoa da *n*-aren tartekapena.”

VI-23-m	<i>nakotean</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>nankotean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>nakoteian</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)

Dice Artola refiriéndose al barrio de Elizaberry: “Iraganaldiari dagokionez ikusgarria da ezen *nik hari* kasuko alokutiboek -singularrekoak zein pluralekoak- tarteko *i* bat hartzen duten bitartean (*nankoian, zankoian, ginankoian ... nazkoian, zazkoian, ginazkoian*), *nik haiei* direlakoetan ez dutela, salbuespen-kasu bitxiren batean izan ezik, modu berean jokatzen (*nankotean, zankotean/-teian, ginankotean ... nazkotean, zazkotean, ginazkotean...*)

VI-11-i	<i>zakon</i>	1893: Hasparren (Vins, 1: <i>erran zakon...</i> / 6: <i>...eta eman zakon musu handi bat</i>) 1974: Hasparren (H) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zangon</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zankon</i>	1996: Elizaberry (Hasparren)

VI-12-i	<i>ginakon</i>	1974: Hasparren (H) 1982: Hasparren (HU) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>ginankon</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	1942: Hasparren (Azk-Eusk, 176: <i>...bainan gauza bera kopreni arazi behar zakoten</i>) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zangoten</i>	1942: Hasparren (Azk-Eusk, 177: <i>...eta agertu zen, ama maite hura hil zela erran behar zangotenean</i>) 1982: Hasparren (HU) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zankoten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VI-25-i	<i>zakoten</i>	1893: Hasparren (Vins, 3: <i>nihork ez zakoten/ 7: erran zakoten oro bildu cerenian</i>) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zangoten</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zankoten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VI-28-i	<i>zioten</i>	1887: Hasparren (All, 82)
	<i>zakoten</i>	1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zangoten</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zankoten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros VII de Hasparren, Elizaberry (Hasparren) y Urcuray (Hasparren). Variantes empleadas en la subvariedad de Hasparren

VII-1-r	<i>zinaitan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: Dice Artola, refiriéndose a su informadora: <i>zinaitan</i> nahiago du <i>zinauztan</i> baino; hasieran <i>zaitazun</i> emana zuen)
	<i>zinauztan</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zinaintan</i>	1982: Hasparren (HU)
VII-3-c	<i>zinaitaten</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: Dice Artola, refiriéndose a su informadora: <i>zinaitaten</i> nahiago du <i>zinauztaten</i> baino)
	<i>zinauztaten</i>	1995-96: Hasparren (A), Elizaberry (Hasparren) (A), Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zinaztayen</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>zinaindaten</i>	1982: Hasparren (HU)
VII-6-m	<i>zaikan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A: Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda)
	<i>zaizkan</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>zaizkian</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zeztean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VII-7-r	<i>ginaitzun</i>	1974: Hasparren (H, E) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>ginaintzun</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>ginauzkitzun</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VII-7-m	<i>ginauzkan</i>	1974: Hasparren (H, E)
	<i>ginaizkian</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>ginintean</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
	<i>giniztean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>gineztean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
VII-8-m	<i>zaizkiaten</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>ziztean</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A: “Orainaldiko kasuan esan dena errepika liteke oraingoan ere”, dice Artola)
	<i>zaiztean</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	1974: Hasparren (H) 1996: Elizaberry (Hasparren) (A)
	<i>zanzkon</i>	1982: Hasparren (HU)
	<i>zaizkon</i>	1995-96: Urcuray (Hasparren) (A)
VII-17-c	<i>zinauzkuten</i>	1982: Hasparren (HU) 1995-96: Elizaberry (Hasparren) (A. En Elizaberry esta forma se obtuvo con una ligera ayuda), Urcuray (Hasparren) (A)

VII-21-c	<i>ginauzkitziin</i> <i>ginai(n)tziiin</i> <i>ginaintziin</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A) 1982: Hasparren (HU)
VII-22-c	<i>zauzkitziiten</i> <i>zaitziiten</i> <i>zaintziiten</i>	1996: Elizaberry (Hasparren) (A) 1995-96: Urcuray (Hasparren) (A. Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda) 1982: Hasparren (HU)

**SUBDIALECTO AEZCOANO
VARIEDAD DE AÉZCOA
SUBDIALECTO ÚNICO**



Situación de la variedad de Aézcoa,
 en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Aézcoa

VARIEDAD DE AÉZCOA

Introducción

Esta variedad está constituida por los nueve pueblos del Valle de Aézcoa, que citamos seguidamente con indicación del número de vascófonos de cada uno de ellos en 1970, según el recuento que hicimos en aquella época:

Abaurrea Alta	200	vascófonos
Abaurrea Baja	8	“
Aria	90	“
Arive	2	“
Garayoa	10	“
Garralda	58	“
Orbaiceta	7	“
Orbara	40	“
Villanueva de Aézcoa	120	“

De acuerdo con estas cifras, la variedad de Aézcoa contaría, en 1970, con unos 535 vascófonos.

Debo advertir, sin embargo, que a Angel Irigaray, que era un experto conocedor de la extensión del vascuence en Navarra, la cifra de 7 vascófonos en Orbaiceta, le pareció baja, impresión que me confirmó mi pariente Roque de Heriz.

Es curioso que hablarse *hika* entre marido y mujer, parece en Aézcoa -al menos en Abaurrea Alta- completamente normal, y no sólo eso, sino que les producen mala impresión los matrimonios que se hablan de *zu*. lo consideran una falta de confianza entre los cónyuges. Respecto a ello, reproduzco las siguientes palabras de Artola, referentes al matrimonio constituido por sus informadores de Abaurrea Alta:

“*Hiketan* egitea, are senarremazteen artean ere, guztiz normala da hauentzat. Andreak berak dioenez, behin ospitale batetan Sunbillako senarremazte-bikote batekin suertatu-eta, oso inpresio txarra egin zion haiek, beren artean, *zuketan* egiten zutela ikusteak. Joera honek haien arteko kondifantza-falta edo, antzeko zerbait adierazten duela iruditzen zaio berari.”

Esto contrasta vivamente con el comportamiento de los matrimonios de otras zonas, en este aspecto. Reproduzco a continuación unos párrafos de mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* (t. II, p. 375), en los que se expresa mi propia experiencia azcoitiana sobre el trato entre los cónyuges, corroborada por el comportamiento de los matrimonios en Urdiáin, tal como me expuso mi amigo José Mari Satrustegui.

“Entre jóvenes de distinto sexo, hace falta que exista una grandísima confianza (al menos en mi tiempo, en Azcoitia) para hablarse de *hi*. Cambiando impresiones sobre esta materia con el Académico J. M. Satrustegui, me contaba que, en Urdiáin, la costumbre era similar a la de Azcoitia; cuando los novios eran amigos antiguos íntimos, se hablaban de *hi*, pero al casarse empezaban a hablarse de *zu*, ya para siempre. A este propósito, recuerdo perfectamente la penosísima impresión que nos producía, cuando éramos jóvenes, el hecho de que, en alguna rara ocasión, oyéramos a un cónyuge dirigirse al otro *hika*”.

“Respecto al tratamiento entre los esposos, consideramos interesante exponer el contraste que existía entre los pueblos contiguos de la Barranta navarra. Mientras en Lacunza los matrimonios mayores se hablaban *hiketa*, en Arbizu lo hacían *zuketa*. En este último pueblo, su párroco de hacia los años treinta, don Juan Goicoechea, no consentía que los esposos se hablaran *hiketa*. Actualmente en ambos pueblos, los esposos jóvenes se hablan de *zu*”.

Respecto al empleo en esta zona de *xuka* dice Artola:

“Errespetua eta aldi berean familiartasuna edota goxotasuna erakusteko erabiltzen omen da *xuka*, eta baita haur ttikiekin ere; horrela, *zu etorri zira, fan tzira* esan ordez *xu etorri xira, fan txira* esaten dute. Honek, ordea, ez du Ekialdeko Behe-Nafarreraren *xukako* alokutiboarekin zer ikusirik, nahiz era horretan hitzegiteari *xuketan* mintzatzea dela erizten dioten. Galdetuak izanik ea era horretan mintzatzen zaien bi amatxi azalduz gero, adibidez, *etorri xirate, fan txirate* esan ote dakiekeen, ezetz borobila ematen dute: hots, pluraleko bigarren pertsonarekin ezin erabil daiteke.”

En relación con el empleo de formas tripersonales, en lugar de las correctas bipersonales, en Aézcoa, dice Artola:

“Oro har, Aezkoan zehar ordezkatze-prozesua nahiko aurreraturik dagoela aise ikusten da, zeren, orainaldikoean oraindik bipertsonalak dexente mantentzen badira ere -zenbait hiztunek, jada, horrelakoak erabili ez arren- iraganaldikoetan ia erabatekoa gertatzen ari baita.”

Artola, a continuación de los numerosos datos de Garayoa, expone unas consideraciones de gran interés, que reproducimos a continuación:

“*Au/ou* bilakaera, antza denez, hedatu xamarra dago Aezkoan (oroitu, esaterako, Garraldako eta Hiriberriko inkestetan agertzen diren datuak), eta ez dirudi, beraz, Azkuek (Azk-Petir, 260 orr.), honi buruz aditzera eman zuena emanik ere joera hau Hiriberriri bakarrik egotz dakiokeenik”.

“Eta behin Azkueren aipamena egiten hasi, bada, birritan aipatu haren lanean (263 orr.), gaurko egoerarekin bat ez datorren baieztapen bat, Aezkoan *zu* eta *xukako* alokutiboak erabiltzen zirela zioen beste harez gainera (287 orr.) -behar bada aukerako informatzailearen aita edo ama luzaidarra edo zaraitzuarra izango ote zen?-, honela dioenean: ‘No abundan como en varias otras variedades nabarras, contracciones de *ditut* en *tut* o *ttut*, grupos como *errate ut* por *erraten dut*, etc.”

Hots,

* “Bidali dizudan Ariako txostenean *beitut/eztut* (II-23-i) eta *tuela* (II-25-i) aurkitzen ditugu, nahiz *errateut* gisako loturarik batere ez.”

* “Egin diren inkesta guztietan -Abaurregainean, Arian, Hiriberrin, Orbaizetan eta Garraldan- laburketak erabatekoak dira, eta salbuespenik batere gabe, gainera: *tut, tiat, tinat, tuzu, tuk*, ... iragan mendean Ariben eginikoan ere joera hauxe erabatekoa izan zelarik: eta loturei dagokienez, bestalde, horiek ere aski ezagunak dira: *errateutan gori, saltzeit(e)*, Harrigarria, beraz, Azkueren baieztapen hura.”

* “Garaioakoan ere, azkenik, *tut* (II-23-i), *tu* (II-25-i), *tuu* (II-26-i), *tute* (II-28-i), *tiek* (II-28-m) eta *tien* (II-28-f) aurki daitezke eta, (‘grupo’ horiei dagokienez, berriz, *bilatzeute* eta *xat(e)ute* ere, hortxe daude loturak ohizkoak diren erakusgarri.”

“Esaldirik gehienak Dionisio Jamar jaunari EAELerako egin nion inkestatik aterata daude, argitaratzera iritsi ez bazen ere.”

Iñaki Camino (Cam-Arg, 803), ha estudiado detenidamente los catecismos de Aézcoa y obtenido interesantes conclusiones, de las que reproducimos las siguientes:

“1) Herria zehaztu gabeko bi dotrinetarik bat, 19 or. dituena eta hasiera falta duena, ez dela Garraldako baten segida baizik, 10 or. dituen Garraldakoarena zehazki esateko. Honen azken orrialdeko hondarreko esaldia *G. Cergatik vada erraten dugu lenic, aita gurea* dugu, eta herria zehaztu gabeko 19 orrialdekoan dugu jarraipena: *ceruetan zaudena?* Letra gainera berbera da, eta orriak ere neurri berekoak. Beraz, bi hauek dotrina bat egiten dute, Garraldakoa.”

“2) Herria zehaztu gabeko bigarren dotrina, Bonapartek Etxenikeri igorri gutunean iruzkindua, Etxenikek original batetik kopiatu eta Bonaparteri originala baino lehen igorria, gaineratiko dotrinekin erkatzea besterik ez dago. Begien bistakoa da kopia honen originala ere Garraldako dotrina bat dela, Javier Loperena apezak 90 orrialdetan modatutakoa. Etxenikek honen kopia 39 orritan egiten du.”

FUENTES

- Abaurrea Alta / Abaurregaina** (1990) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Artola, en dos visitas realizadas en los meses de noviembre y de diciembre del año 1990, recogió la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo. En la primera de las entrevistas, el informador fue el marido. En la segunda, ambos cónyuges - Informadores: D. Secundino Iriarte Lorea, nacido el 9 de agosto de 1928, en Abaurrea Alta, de donde eran también sus padres; D^a Sabina Merino Zelai, nacida el 13 de marzo de 1932, en Abaurrea Alta, así como sus padres - Sobre las contestaciones proporcionadas por cada uno de los informadores, dice Artola: “Andreak hobeki asmatu zituen 4, 5, 6 eta 7 orrietako” -que contienen las flexiones correspondientes a las columnas 1, 2, 4 y 5 de los *Cuadros II* y V- “bipertsonalekin, senarrak, lehenengo bisitaldian, tripertsonaletarako joera haundia erakutsia baitzuen, nahiz gero, andrearen eraginez edo, era jatorretarako lehia ere garbiro agertu.”
- Aria / Aria** (1994) - KOLDO ARTOLA (designado por A-G y A-M, donde la letra que sigue al guión corresponde a la inicial del nombre de pila del informador. Véase también lo indicado más abajo sobre las contestaciones de los informadores) - *Comunicaciones personales* - La conjugación del modo indicativo de los verbos auxiliares, fue recogida en su totalidad por Artola, en los días 14 y 15 de julio de 1994. En el primero de esos días, la informadora fue la esposa, quien le proporcionó las formas correspondientes a las flexiones de las columnas 1, 2, 4 y 5 de los *Cuadros II* y V, además de todas las transitivas tripersonales con objetos indirectos de terceras personas del singular y del plural. En la segunda sesión, intervinieron ambos cónyuges, con los que Artola completó toda la conjugación del modo indicativo - Informadores: D^a. María Maisterra Pedroarena, nacida el 5 de septiembre de 1917, en Aria, de donde eran asimismo sus padres; y su marido: D. Germán Berruezo Maisterra, nacido en Aria el 11 de octubre de 1915 y cuyos padres eran también de Aria - Comenta Artola: “Maria izan zen, halere, gehien erantzun zuena baina senarra adi egon zen edozein unetan eskuhartzeko edo bere iritzia emateko. Honez gainera, Germán-ek 4, 5, 6 eta 7. orrietako erantzun egokiak eman zituen. Las hojas citadas corresponden a las flexiones de las columnas antes mencionadas.
- Arive / Aribe** (1872) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon-Ét y la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Études sur les trois dialectes basques des Vallées d’Aezcoa, de Salazar et de Roncal, tels qu’ils sont parlés à Arive, à Jaurrieta et à Vidangoz, Londres, 1872. Contiene la conjugación completa de los verbos auxiliares de Arive, así como de las de los otros dos pueblos citados.*
- Garayoa / Garaioa** (1982) IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Gaminde proporcionó numerosas formas verbales recogidas por él en Garayoa, en el año 1982, de las que hemos utilizado las correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo.
- Garralda / Garralda** (1982) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Debo a Gaminde un gran número de formas verbales, tanto indefinidas como alocutivas, recogidas por él en Garralda, en el citado año - Lógicamente estas formas y las correspondientes a Garayoa, no las incluyó en su obra sobre el verbo alto-navarro, por pertenecer a otro dialecto - Hemos utilizado las formas correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.

Garralda / Garralda (1991-94) - KOLDO ARTOLA (designado por A-L y A-P, donde la letra que sigue al guión corresponde a la inicial del primer apellido del informador que ha proporcionado la forma verbal) - *Comunicaciones personales* - En 1991 Artola recogió, en dos sesiones, la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, de Garralda - Informador: D. Pedro Lerindegi Pedroarena (L), nacido en Garralda, el 27 de junio de 1930. Sus padres eran también ambos de Garralda - En 1994 Artola realizó en Garralda una nueva exploración, destinada a investigar el empleo de formas bipersonales para las flexiones de las columnas 1, 2, 4 y 5, de los *Cuadros II* y *V*. El informador, en esta ocasión, fue D. Gregorio Pedroarena Laurenz, nacido el 9 de mayo de 1901, cuyos padres eran también de Garralda.

Orbaiceta / Orbaizta (1991-92) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Artola, en tres sesiones, realizadas a lo largo de los años 1991 y 1992, recogió todas las formas verbales de Orbaiceta correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares - Informador: D. Pedro Legaz Uhalde, nacido el 25 de marzo de 1923, en la casa Merino, del barrio de Larraka, de Orbaiceta. Su padre era de la misma casa; su madre, de Esterenzubi (Baja Navarra)

Villanueva de Aézcoa / Hiriberri (1987-89) - ELENA JUANPEREZ ANTXXO (designada por J) - *Comunicaciones personales* - Colaboración obtenida por mediación de Koldo Artola - Elena recogió la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares - La informadora fue la madre de Elena, D^a. Veneranda Antxo Remondegí, de 69 años de edad - Más tarde, en 1994, Elena completó y perfeccionó los datos que había obtenido anteriormente.

Villanueva de Aézcoa / Hiriberri (1994) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - En 1994, Artola realizó una exploración, para determinar el empleo de las formas bipersonales para las flexiones de las columnas 1, 2, 4 y 5, de los *Cuadros II* y *V* - Informadores: D. Julián Arrese Urrutia, nacido en Villanueva, el 18 de marzo de 1908, cuyos padres eran ambos de Villanueva, y D^a. Mariana Bidart Reka, nacida el 12 de septiembre de 1912, en Iholdi, de donde era su padre; su madre era de Villanueva. Al morir ésta, una hermana suya, trajo a Mariana a Villanueva, cuando tenía 21 meses de edad.

Fuentes complementarias:

Abaurrea Alta / Abaurregaina

Euskalerriko Atlas Etmolinguistikoa II (1977) (designado por (EAEL-II y, a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Encuestadora: Kontxesi Pedroarena - Informadora: D^a. Feliziana Zelai, de 82 años de edad, en 1977 - Se trata de 9 líneas de ejemplos, de los que hemos extraído 7 formas verbales.

Nafarroako Euskaldunen Mintzoak II (1993) (designado por NEM-II, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - Abaurregaina - Segundo Aroztegi eta Maria Arozarena, *Kixketenakoak*, pp. 92-101.

Abaurrea Baja / Abaurrepea

Doctrina Christiana en Bascuence p^a uso Del Vicario Parroco de Abaurrea baja del Valle y Universidad de Aezcoa y de sus feligreses (1794) (designado por Cat. 134, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - Esta designación, como las que siguen, se ha tomado del Catálogo de González Echeagaray - Arana Martija de 1989 - Este documento me fue facilitado por Artola.

Erizkizundi Irukoitza (1922-25) (designado por (Erizk) - Cuaderno de Abaurrea Baja y Villanueva de Aézcoa, en el que no se indica qué respuestas corresponden a cada uno de estos pueblos - Encuestador: Resurrección María de Azkue - Informadoras: D^a. Petra Arozarena y D^a. M. Juana Reca - Sabemos que la primera era de Abaurrea Baja, porque fue también informadora de Azkue para *Euskalerraren Yakintza*, que se menciona seguidamente, pero no sabemos cuáles fueron sus respuestas para el “Erizkizundi Irukoitza” - Se utilizaron 15 formas verbales y variantes, haciendo constar su imprecisión en cuanto al pueblo.

RESURRECCIÓN MARÍA DE AZKUE (designado por Azk-Eusk, II, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Euskalerraren Yakintza*, II (1942): “Mandazai bat Petiriberrora bidean”, Petra Arotzarena, pp. 238-239; “Emagin bat eilalami artean”, Celestina Bidondo, pp. 293-294; “Martxoko oilarra ta eilalamiak”, X.X., pp. 437-438.

Aria / Aria

Dotrina Sanduaren Esplicacioa (1851) [Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de Aria] (designado por Cat. 133, C, y a continuación la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal, “Cat. 133” se refiere al catálogo de Gonzalez Echegaray - Arana Martija, como ya hemos indicado anteriormente, y “C”, al estudio y publicación por Iñaki Camino - Artola me facilitó la fotocopia del manuscrito.

ARTURO CAMPION (designado por Orr, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Orreaga*. Pamplona 1880, pp. 97-100 - “Orrea” [‘Así se llama en Aézcoa a Roncesvalles’, dice Campión] - “Versión al dialecto vulgar de Aria, Valle de Aézkoa (Nabarra), por D. Andrés Urdapilleta.”

KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Se trata de numerosas frases, seleccionadas con el objetivo de obtener formas verbales de las flexiones del modo indicativo (1979) - Se han obtenido 36 formas verbales, para cada una de las cuales se han recogido varias frases - Informadora: D^a. Florentina Maisterra que, en 1979, tenía 63 años de edad. De ella dice Artola: “Gure andereak Aezkoatik kanpoko hitz bakanen bat ematen du inoiz edo behin: *ioan/yoan*, *-fan* ere emateaz gain, noski-; *emen* eta *onara* *-gen* eta *gena*-ren orde-; *iñork* *-iork*-en orde-; eta *ziote/zioten* *-zakote*-ren orde-, nahiz *ior* eta *zakote* bezalako hitzak erabiltzen ere dituen - Joera honek, seguru asko, bera gaztetandik herritik lekutu eta Iruñera bizitzera joan izanarekin zerikusiz zuzena izan duela pentsarazten du, aipatu hiriburuan, euskaraz hitzegiteko aukera gutxi xamar izatean, aipatu hitzok izan bailitezke, izatekotan, hark zertxobait aditu dituenak. Antzeko zerbait gerta bide daiteke ize-norde eta erakusle gehienekin, aurreko *g-ez* gabeturik ematen baititu ia beti nahiz, kasu, Garralda-Abaurregainean bizi izaniko Eulalia Lorea andereak ere, askotan, joera berbera erakusten duen. Ez ote da, agian, *g* hori uste bezain finkaturik ez egotea?”

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa II (1979) (designado pro (EAEL-II, y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Encuestador: Juan Javier Iturralde - Informadora: D^a. Florentina Maisterra, de 63 años de edad, en 1979 - Relato de 23 líneas, del que hemos recogido 7 formas verbales.

IÑAKI CAMINO - “Aezkerazko testuak, I: Ariako dotrina” ‘*Memoriae L. Mitxelana Magistri Sacrum*, I, ASJU, Gehigarriak, XIV (1991), pp. 427-457 - En este artículo estudia Camino el manuscrito *Dotrina Sanduaren Esplicacioa* arriba citado.

Arive / Aribe

LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon-53) - *Manuscrito 53*: [en el Catálogo de González Echegaray - Arana Martija tiene el número 28, pero conservamos, en este caso, la numeración antigua porque es la que hemos utilizado en las menciones correspondientes a otros dialectos del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [Cuestionarios y notas lingüísticas sobre los dialectos] de Aribe, Jaurrieta, Roncal, Roncesvalles y Bidangoz] - 32 folios sueltos - Contiene algunas formas verbales de Arive.

LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon-72) - *Manuscrito 72*: [en el Catálogo de González Echegaray - Arana Martija tiene el número 7, pero, como en el caso anterior conservamos la numeración antigua] del “Fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y sub-dialectos] - Una hoja plegada - Contiene 6 formas verbales de Arive, correspondientes a 6 flexiones unipersonales indefinidas del citado verbo.

Doctrina Christiana de Geronimo Almirantearena (<1852) (designada por Cat. Alm. S. y a continuación la página del artículo de Satrustegui en la que se encuentra la forma verbal: “Alm” es abreviatura del apellido del autor; “S” indica que este documento ha sido estudiado y publicado por Satrustegui - No se sabe la fecha en la que fue escrito este catecismo, únicamente que tuvo que ser anterior a 1852.

KOLDO ARTOLA (designado por A-E y A-D, donde la letra que sigue al guión es la inicial del primer apellido del informador) (1986) Contiene numerosas frases de ambos informadores - Informadores: D. Santiago Elizondo Laurenz, quien el año 1986 tenía 68 años, y cuyos padres eran ambos de Arive; y D^a. María Domench Domench, de unos 80-85 años de edad, cuyo padre era de Arive, y su madre, de Garralda - Al primero se le recogieron formas correspondientes a 7 flexiones; a la segunda, correspondientes a 10 flexiones - Respecto a la segunda dice Artola: “1) I-3-i-an Garaioa esaten badu ere, besteren batean Gareba ematen du, ohizkoa den bezala; 2) Hona *s* eta *r* nahasirik aditzen diren hitzak:

- Garr(s)aldan, e ... bada ...
- gure etxean ber(s)ean ...
- pues, err(s)an, en vasco, ¿no?
- a! tr(s)ipota!
- ta ger(s)o ...

Hots, Azkuek ere, bere “Aezkera edo Petiriberro-inguruetakoa mintzaera” izeneko lan ederrean (290 orr. -hiztegia-) eta arazo honi buruz ezer esan ez bazuen ere, *Barle* “comuña” dakar; eta gaineratzen du: “Hay quien dice *Basle*”; 3) Argiro ikusten da Aribeko informatzaileek oso euskara-maila urria daukatena, zalantzaz beterik agertzeaz gainera erdara ere sarri tartekatzen baitute, herri horretako egoera ezin latzagoaren isla, ezpairik gabe.”

JOSE M. SATRUSTEGUI (designado por Cat. Alm. S. y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal, tal como se indica más arriba) - “Aezkoako Geronimo Almirantearen dotrina argitaragabea”, *ASJU*, XXVII-2 (1993), 539-549 - En este artículo, Satrustegui estudia y publica la *Doctrina Christiana* antes citada.

Garayoa / Garaioa

KOLDO ARTOLA (designado por A) (1986) - *Comunicaciones personales* - Se trata de numerosas frases, de las que hemos recogido las formas correspondientes a 46 flexiones - Informador: D. Dionisio Jamar Surio, quien en 1986 tenía 77 años de edad. Sus padres eran ambos de Garayoa - Respecto a las frases recogidas a este informador, dice Artola: “I-3-i eta II-25-i zenbakietan *sautsi*-tik heldu *sautsi* horiek ematen baditu ere, “están vivos” bezalako galderari ematen dion erantzuna zera da: *bizirik daude* (alok. *xaudek* eta *xauden*); I-9-i-an *izaundu* aurkitzen dugu, eta II-23-i-an *ezaun*, *ezon(du)*-rik batere gabe; II-9-i-ean *bout* ikusten dugu, baina II-14-i-ean *baute*; II-10-r, II-10-m eta II-10-f-etan *botauzu*, *botauk* eta *botaun* ditugu (gogorregia ote horiek *botouzu* ... bihurtzea?)

Garralda / Garralda

Catecismo en bascuence sin indicación de dialecto. Incompleto, le falta el principio. En dialecto vulgar de Aezcoa (<1865) (designado por Cat. 126, y a continuación se indica la página en la que se encuentra la forma verbal) - 19 hojas.

Catecismo en bascuence, dialecto Aezcoano (<1865) (designado por Cat. 127, y a continuación se indica la página en la que se encuentra la forma verbal, señalando si se encuentra a la izquierda (a) o a la derecha (b) - 39 hojas - Este ejemplar me fue proporcionado por Artola.

Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de Garralda (<1865) (designado por Cat. 131, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - 10 hojas.

Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de Garralda (1865) (designado por Cat. 132, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) por Don Juan Loperena, párroco de dicha villa - 90 páginas - Este ejemplar me lo proporcionó Camino.

LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon-Pet. Cat. y a continuación dos números, el primero de los cuales indica la página del tomo III de LOUIS-LUCIEN BONAPARTE - *Opera Omnia Vasconice*, magnífica edición de Euskaltzaindia, dirigida por Arana Martija, en la que se publicó este Catecismo; el segundo número corresponde a la numeración particular de dicho Catecismo) - *Le petit Catéchisme espagnol du P. Astete*, traduit en trois dialectes basques: 1. Aezcoan, par Don Pedro José Minondo, Instituteur à Garralda avec la coopération de Don Martín Elizondo d’Aribe. Siguen los capítulos dedicados al salacenco y al roncalés. Verifié et modifié sur les lieux mêmes par le Prince Louis-Lucien Bonaparte. Londres, 1869 - Véase más abajo el estudio y la publicación del original manuscrito de esta obra por Iñaki Camino y Ricardo Gómez.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa II (1979) (designado por (EAEL-II, y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Encuestadora: Angela Rota - Informador: D. Miguel Iriarte, de 59 años de edad, en 1979 - Se trata de un relato de 27 líneas, del que hemos recogido 17 formas verbales.

IÑAKI CAMINO - RICARDO GÓMEZ - “Bonaparteren argitaratzeko irizpideez: Aezkoa, Zaraitzu eta Erronkariko dotri-nak (I)”, *ASJU*, XXVI-2 (1992), pp- 453-581 - Se trata del examen y publicación a partir de los cuales el prín-

cipe publicó *Le petit Catéchisme* arriba citado, lo que, por un lado, facilita a los investigadores el conocimiento de los citados manuscritos y, por otro lado, permite conocer las modificaciones introducidas por el príncipe, al realizar la publicación.

Orbaiceta / Orbaizta

IÑAKI CAMINO (designado por C-A y C-Z, donde la letra que sigue al guión es la inicial del apellido del informador) - *Comunicaciones personales* - En 1992, Camino recogió numerosas formas verbales a D. Manuel Apat, de quien dice Camino: “Hurrengo datuak Manuel Apat izeneko gizon bati hartuak dira, Apatekoan bizi da Orbaizetan Larrutsapea auzoan, ama Orotzekoa zuen -3 urte zituela hil zitzaiona- eta aita Orbaizetakoa. Gizon hau mendian lanean egon da gipuzkoarrekin eta baztandarrekin eta Ipar Euskal Herrian mutil. Emaztea orbaizetarra du, euskara zerbait badakiena. Nahasten ditu adizkiak noiznahi. Halaz ere, horrezaz oharturik, Orbaizetako berekoak direnak berezi nituen 1992ko abuztuaren 13an egin inkestan” - En 1995, Camino recogió algunas formas verbales a D. Valeriano Zabaltza, de unos 84 años de edad, de quien dice Camino: “Euskara Orbaizetan ikasia da, baina tratante ibili da beti Ipar Euskal Herrian”.

Orbara / Orbara

Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de Orbara (1835) (designado por Cat. 130, C, y a continuación la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal. La “C” indica -lo mismo que en el catecismo que sigue- que el documento ha sido estudiado y publicado por Iñaki Camino, de quien hemos tomado las formas verbales - 44 páginas; falta casi toda la última página.

Catecismo en bascuence, dialecto vulgar de Orbara (no se sabe la fecha) (designado por Cat. 129, C, y a continuación la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal) - 26 hojas.

RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por (Azk-Eusk, II, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - *Euskalerraren Yakintza*, II (1942): “Iratiko Ugaldean”, Martin Arotzarena, p. 410: “Orbarako Akerra”, Martin Arotzarena, pp. 446-447.

IÑAKI CAMINO - “Aezkerazko testuak II: Orbarako Dotrinak”, *ASJU*, XXV-3 (1991), pp. 929-960 - Se trata del examen y la publicación de los dos catecismos de Orbara arriba citados, de la que hemos tomado las formas verbales para nuestro trabajo.

Villanueva de Aézcoa / Hiriberri

Erizkizundi Irukoitza (1922-25) (designado por Erizk) - Cuaderno de Villanueva de Aézcoa - Encuestador: Eusebio de Echalar - Informador: D. Francisco Larramendi, de 47 años de edad - Se utilizaron 13 formas verbales - En el “Erizkizundi Irukoitza” hay otro cuaderno de Abaurrea Baja y Villanueva de Aézcoa, al que nos hemos referido al mencionar las fuentes de este último pueblo.

RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por Azk-Eusk, II, y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal - *Euskalerraren Yakintza*, II, (1942): “Beorra ta putxoak”, Martin Arotzarena, pp. 87-88; “Egia ta fedea”. Martin Arotzarena, pp. 122-124; “¡Jesus, Maria ta Jose!”. Maximino Iziz, p. 408; “Naurri gaitzeko zer bat”, Maximino Iziz, 444-445.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa II (1978) (designado por EAEL-II, y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Encuestadora: Elena Juanperez - Informador: D. Eugenio Juanperez, de 87 años de edad - Relato de 13 líneas, del que hemos recogido 7 formas verbales.

Aézcoa / Aezkoa

Se recogen en este apartado las formas verbales y la información que se refieren al Valle de Aézcoa en su conjunto.

DAMASO DE INZA (hacia 1920) (designado por Inza-Nap. Aditz. y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - “Naparro’ko aditz-laguntzallea. Zuketazko esakeran”, *Euskera*, III (1922), pp. 82, 83, 87 y 90.

RESURRECCION MARIA DE AZKUE (designado por Azk-Petir. y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - “Aezkera edo Petiriberri-Ingurutako mintzaera”, *Euskera*, VIII (1927), pp. 179-324 - Respecto a sus informadores, dice Azkue (pp. 181-182): “Nik liburu gontako kantu ta kontu, aztura ta martzurak biltzeko izan nituen bertze lagunak ona nor-ta diren: Petra Arotzarena ta Zelestina Bidondo, Abaurrepeko alabak; Esteban

Enekoitz, gan bereko semea; Maximino Iziz, Benito Antxo, Angela Eginola ta Blas Ayerra, Iriberritarrak: Demetrio Barberena Garraldako seme ta Garayoko parrokua; Jose Miguel Egurtze ta Jeronimo Erro, Orbaizetako semeak; Filomena Legaz, Abaurregaingo alaba; Petra Pedrorena, Aribekoa. Gor dituzie Aezkoako erritxo guziak.”

IÑAKI CAMINO (designado por Cam-Arg, y a continuación la página en la que se encuentra el dato) - “Argitasun zenbait Aezkoako dotrinei buruz”, *ASJU*, XXIII-3 (1989), pp. 801-807 - En la “Introducción” nos referimos a este artículo.

IOSU CABODEVILLA - *Aetzen Uskara* Nafarroako Gobernua / Gobierno de Navarra. Departamento de Presidencia (1991). 115 páginas.

IÑAKI CAMINO - *Aezkera: Dialektologi azterketa*. Euskal Herriko Unibersitatea. Gasteiz, 1995, 650 páginas - Magnífica Tesis doctoral, que Camino tuvo la atención de enviarme y en la que, sin negar la relación del aezcoano con el bajo-navarro, lo considera más bien alto-navarro meridional.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nitze nindua ninduna</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira, xira yiz yiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zine, xine yitze yitze</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>ze zua zuna</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>gine ginduzta ginduzuna</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zirate</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinate</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zire zitua zituna</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeira xeirak xeiran</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zeizkira xeixkirak xeixkiran</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzeire xitxeireta xitxeirena</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzeizkire xitxeixkireta xitxeixkirena</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zeizu, zeixu zeik zein</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zeizkizu, zeizkixu zeizkik zeizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzeizue, -xue zitzeita zitzeina</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzeizkizue, -xue zitzeizkita zitzeizkina</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zeo xeok xeon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zeizkio xeixkiok xeixkion</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzeo xitxeota xitxeona</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzeizkio xitxeixkiota xitxeixkiona</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zeigu xeiguk xeigun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zeizkigu xeixki(g)uk xeixki(g)un</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzeigue xitxeigueta xitxeiguena</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzeizkigue xitxeixkigueta xitxeixkiguena</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zeizie</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zeizkizie</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzeizie</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzeizkizie</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee xeek xeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zeizte xeixtek xeixten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzee xitxeeta xitxeena</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzeizkie xitxeixteta xitxeixtena</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitut, xitut dauzut, daixut { yut dautat { yut daunat <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut</p> <p>diat</p> <p>dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituztet dauziet <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut</p> <p>tiat</p> <p>tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzu, nuxu darazu, daraxu { nuk darak { nun daran <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <p>duzu, duxu</p> <p>duk</p> <p>dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzu, gituxu da(u)guzu, da(u)guxu { gituk daguk { gitun dagun <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <p>tuzu, tuxu</p> <p>tuk</p> <p>tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nu dara { nik xarak { nin xaran <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitu, xitu dauzu, daixu { yu dauk { yu daun <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du</p> <p>dik</p> <p>din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitu da(u)gu { gitik xaguk { gitin xagun <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituzte dauzie <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu</p> <p>tik</p> <p>tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitugu, xitugu dauzugu, daixugu { yugu dautagu { yugu daunagun <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>dugu</p> <p>diagu</p> <p>dinagun</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituztegu dauziegu <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tugu</p> <p>tiagu</p> <p>tinagun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzie darazie <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzie</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzie da(u)guzie <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tuzie</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nute darate { nie xaratek { ninen xaraten <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituzte, xituzte dauzute, daixute { yute dautek { yute daunen <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute</p> <p>die</p> <p>dinen</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzte da(u)gute { gitie xagutek { gitinen xaguten <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituzte dauzie <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte</p> <p>tie</p> <p>tinen</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut, daixut dautat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot xakotat xakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” daet xaetat xaenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” darazu, daraxu darak daran</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dako zu, dakoxu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” { dauguzu, daiguzu daiguxu dauguk daugun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” daezu, daexu daek daen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dara xarak xaran</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu, daixu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako xakok xakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” daugu, daigu xauguk xaugun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzie</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dae xaek xaen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzugu, daixugu dautagu daunagun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu xakotagu xakonagun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” daegu xaetagu xaenagun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” darazie</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dako zie</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauguzie, daiguzie</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” daezie</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” darate xaratek xaranen</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute, daixute dautek daunen</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote xakotek xakonen</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daugute, daigute xaugutek xaugunen</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauzie</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dae xaek xaen</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut, dauzkixut dauzkitat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkiot xaxkiotat xaxkionat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” daiztet xaixtetat xaixtenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkirazu, dazkiraxu dazkirak dazkiran</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkiozu, dazkioxu dazkiok dazkion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkiguzu, dauzkiguxu dauzkiguk dauzkigun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” daiztezu, daiztexu daiztek daizten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazkira xaxkirak xaxkiran</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu, dauzkixu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazkio xaxkiok xaxkion</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkigu xauxkiguk xauxkigun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizie</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” daizte xaixtek xaixten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizugu, dauzkixugu dauzkitagu dauzkinagun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkiogu xaxkiotagu xaxkionagun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” daiztegu xaixtetagu xaixtenagun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkirazie</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkiozie</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkiguzie</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” daiztezie</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkirate xaxkiratek xaxkiranen</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute, dauzkixute dauzkitek dauzkinen</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkiote xaxkiotek xaxkionen</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkigute xauxkigutek xauxkigunen</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkizie</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” daizte xaixtek xaixten</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <p>{ nauzue, naizue naixue nauta nauna</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>nue nia nina</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <p>nauzie</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nitue nitia nitina</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <p>zindare, xindare yare, are yare, are</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>zindue, xindue yue yue</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <p>zindague, zindaigue yague yague</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <p>zinduze, xinduze yitue yitue</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <p>zare xareta xarena</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <p>{ zauzue, zaizue zaixue zauta zauna</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>zue zia zina</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <p>zague xaguta xaguna</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>zauzie</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitue zitia zitina</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <p>{ gindauzue, gindaizue gindaixue gindauta gindauna</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>gindue gindia gindina</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>ginduzue gindauzie</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <p>ginduze gindizta gindizina</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <p>zindarate</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zindute</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <p>zindagute</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinduzte</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <p>zarate xaratea xaratena</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <p>{ zauzute, zaizute zaixute zautea zautena</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zute zitea zitena</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>zagute xagutea xagutena</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>zauzie</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <p>zuzte ziztea ziztena</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzue, naixue nauta nauna</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” neko ñekota ñekona</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauzie</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nae ñaeta ñaena</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zindare, xindare yare yare</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zindeko, xindeko yeko, yekue yeko, yekue</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” { zindaigue, zindaigue xindaigue yague yague</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zindae, xindae yae yae</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zare xareta xarena</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzue, zaixue zauta zauna</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zeko xekota xekona</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaugue, zaigue xauguta xauguna</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauzie</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zae xaeta xaena</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” gindauzue, gindaixue -uxue gindauta gindauna</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” gindeko giñekota, giñekueta giñekona, giñekuena</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” gindauzie</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gindae giñaeta giñaena</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zindarate</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zindekote</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zindaugute, zindaigute</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zindaete</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zarate xaratea xaratena</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzute, zaixute zautea zautena</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zekote xekotea xekotena</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaugute, zaigute xaugutea xaugutena</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauzie</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zae xaeta xaena</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkizue, nauzkixue nauzkita nauzkina</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” neizkio ñeixkiota ñeixkiona</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkizie</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” naizte ñaixteta ñaixtena</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zindazkire, xindazkire yazkire yazkire</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zindeizkio, xindeizkio yeizkio yeizkio</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zindauzkigie, xindauzkigie yauzkigie yauzkigie</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zindaizte, xindaizte yaizte yaizte</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkire xaxkireta xaxkirena</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizue, zauzkixue zauzkita zauzkina</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zeizkio xeixkiota xeixkiona</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkigie xauxkiguta xauzkiguna</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkizie</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zaizte xaixtea, xaixteta xaixtena</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” gindauzkizue, gindauzkixue gindauzkita gindauzkina</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” gindeizkio giñeixkiota giñeixkiona</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” gindauzkizie</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” gindaizte giñaixteta giñaixtena</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zindazkirate</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zindeizkiote</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zindauzkigute</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zindaizte</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkirate xaxkiratea xaxkiratena</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizute, zauzkixute zauzkitea zauzkitena</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zeizkiote xeixkiotea xeixkiotena</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkigute xauxkigutea xauxkigutena</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkizie</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zaizte xaixteta xaixtena</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> niz nuk nun I-1-i, m, f	<p>“yo era”</p> nintze nindua ninduna I-7-i, m, f
TÚ	<p>“tú eres”</p> zira yiz yiz I-2-r, m, f	<p>“tú eras”</p> zine yintze yintze I-8-r, m, f
ÉL	<p>“él es”</p> da duk dun I-3-i, m, f	<p>“él era”</p> ze zua zuna I-9-i, m, f
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> gira gituk gitun I-4-i, m, f	<p>“nosotros éramos”</p> gine { ginduzta ginduzata ginduzana I-10-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> ziate I-5-c	<p>“vosotros érais”</p> zinate I-11-c
ELLOS	<p>“ellos son”</p> dira tuk tun I-6-i, m, f	<p>“ellos eran”</p> zire zitua zituna I-12-i, m, f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> zeida xeidak xeidan I-13-i, m, f	<p>“ellos me son”</p> zeizkida xeixkidak xeixkidan I-19-i, m, f	<p>“él me era”</p> zitzeide xitxeidata xitxeidana I-25-i, m, f	<p>“ellos me eran”</p> zitzeizkide xitxeixkidata xitxeixkidana I-31-i, m, f
TE	<p>“él te es”</p> zeizu zeik zein I-14-r, m, f	<p>“ellos te son”</p> zeizkizu zeizkik zeizkin I-20-r, m, f	<p>“él te era”</p> zitzeizu zitzeita zitzeina I-26-r, m, f	<p>“ellos te eran”</p> zitzeizkizu zitzeizkita zitzeizkina I-32-r, m, f
LE	<p>“él le es”</p> zeo xeok xeon I-15-i, m, f	<p>“ellos le son”</p> zeizkio xeixkiok xeixkion I-21-i, m, f	<p>“él le era”</p> zitzeo xitxeota xitxeona I-27-i, m, f	<p>“ellos le eran”</p> zitzeizkio xitxeixkiota xitxeixkiona I-33-i, m, f
NOS	<p>“él nos es”</p> zegu xeuk xeun I-16-i, m, f	<p>“ellos nos son”</p> zeizkiu xeixkiuk xeixkiun I-22-i, m, f	<p>“él nos era”</p> zitze(i)gu xitxeguta xitxeguna I-28-i, m, f	<p>“ellos nos eran”</p> zitzeizkigu xitxeixkiuta xitxeixkiuna I-34-i, m, f
OS	<p>“él os es”</p> zeizie I-17-c	<p>“ellos os son”</p> zeizkizie I-23-c	<p>“él os era”</p> zitzeizie I-29-c	<p>“ellos os eran”</p> zitzeizkizie I-35-c
LES	<p>“él les es”</p> zee xeeek xeen I-18-i, m, f	<p>“ellos les son”</p> zezte xextek xexten I-24-i, m, f	<p>“él les era”</p> zitzee xitxeeta xitxeena I-30-i, m, f	<p>“ellos les eran”</p> zitzeizte xitxeixtea xitxeixtena I-36-i, m, f

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitut dozut { yut dotat { yut donat <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut</p> <p>diat</p> <p>dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuztet doziet <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut</p> <p>tiat</p> <p>tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzu dazu { nuk dak, dadak { nun dan <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <p>duzu</p> <p>duk</p> <p>dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzu dauzu, daguzu { gituk dauk { gitun daun <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <p>tuzu</p> <p>tuk</p> <p>tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nu dada { nik xadak { nin xadan <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitu dozu { yu dok { yu don <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du</p> <p>dik</p> <p>din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitu dau, dagu { gitik xaguk { gitin xagun <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuzte dozie <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu</p> <p>tik</p> <p>tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitugu dozugu { yugu dotu { yugu donun <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>dugu</p> <p>diu, diou</p> <p>dinun</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuztegu doziegu <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tugu</p> <p>tiou</p> <p>tinun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzie dazie <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzie</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzie daguzie <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tuzie</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nute dadate { nie xadatek { nine xadane, xane <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituzte dozute { yute dotek { yute done <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute</p> <p>die</p> <p>dine</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gituzte daute { gitie xagutek, xautek { gitine xagune, xaune <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuzte dozie <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte</p> <p>tie</p> <p>tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo he” dozut dotat donat III-5-r, m, f	“yo se lo he (a él)” dakot xakotat xakonat III-9-i, m, f	X	“yo os lo he” doziet III-19-c	“yo se lo he (a ellos)” deet xeetat xeenat III-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo has” dazu dak dan III-1-r, m, f	X	“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon III-10-r, m, f	“tú nos lo has” daguzu daguk dagun III-15-r, m, f	X	“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen III-24-r, m, f
ÉL	“él me lo ha” da xak xan III-2-i, m, f	“él te lo ha” dozu dok don III-6-r, m, f	“él se lo ha (a él)” dako xakok xakon III-11-i, m, f	“él nos lo ha” dagu xaguk xagun III-16-i, m, f	“él os lo ha” dozie III-20-c	“él se lo ha (a ellos)” dee xeeek xeen III-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo hemos” dozugu dotu donun III-7-r, m, f	“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu xakotu xakonun III-12-i, m, f	X	“nosotros os lo hemos” doziegu III-21-c	“nosotros se lo hemos (a ellos)” deegu, degu xeetu xeenun III-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habéis” dazie III-3-c	X	“vosotros se lo habéis (a él)” dakozie III-13-c	“vosotros nos lo habéis” daguzie III-17-c	X	“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezie III-27-c
ELLOS	“ellos me lo han” date xatek, xadatek xane III-4-i, m, f	“ellos te lo han” dozute dotek done III-8-r, m, f	“ellos se lo han (a él)” dakote xakotek xakone III-14-i, m, f	“ellos nos lo han” dagute xagutek xagune III-18-i, m, f	“ellos os lo han” dozie III-22-c	“ellos se lo han (a ellos)” dee xeeek xeen III-28-i, m, f

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dozkizut dozkitat dozkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkiot xaxkiotat xaxkionat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dozkiziet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” deeztet xeexteat xeextenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidazu dazkidak dazkidan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkiozu dazkiok dazkion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazki(g)uzu dazki(g)uk dazki(g)un</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” deeztezu deeztek deezten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazkida xaxkidak xaxkidan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dozkizu dozkik dozkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazkio xaxkiok xaxkion</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazki(g)u xaxki(g)uk xaxki(g)un</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dozkizie</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deezte xeextek xeexten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dozkizugu dozkitu, dozkitou dozkinun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkiogu xaxkiotu xaxkionun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dozkiziegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” deeztegu xeexteu xeextenun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidazie</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkiozie</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazki(g)uzie</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” deeztezie</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidate xaxkideatek xaxkidane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dozkizute dozkiteak dozkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkiote xaxkiotek xaxkione</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazki(g)ute xaxki(g)utek xaxki(g)une</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dozkizie</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” deezte xeextek xeexten</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te había” nozu, nouzu nota nona</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nue nia nina</p> <p>V-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os había” { nauzie, nouzie nozie</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitue nitia nitina</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” { ninduzu zindade { ninduta yade ninduna yade</p> <p>V-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo habías” zindue yue yue</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” { ginduzu zindagu { ginduta yagu ginduna yagu</p> <p>V-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los habías” zinduze yitue yitue</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { nindue zade { nindia xadeta nindina xadena</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zozu zota zona</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zue zia zina</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { gindue zagu { gindita xaguta gindina xaguna</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zozie</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitue zitia zitina</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te habíamos” gindoza gindota gindona</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” gindue gindia gindina</p> <p>V-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os habíamos” gindozie</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” ginduze gindizta gindizana</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” { ninduzie zindaate</p> <p>V-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habíais” zindute</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” { ginduzie zindagute, zindaute</p> <p>V-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habíais” zinduzte</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” { nindute zadate, zate { ninditia xadate ninditena xadatená, xatena</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zozute zotea zotena</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zute zitea zitena</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { ginduzte zaute { gindiztia xagutea gindiztina xagutena</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zozie</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” ziuzte ziztea ziztena</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo había” nozu, nouzu nota nona VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nako ñakota ñakona VI-9-i, m, f	X	“yo os lo había” nozie VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” nee ñeeta ñeena VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zindade yade yade VI-1-r, m, f	X	“tú se lo habías (a él)” zindako yako yako VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zindagu yagu yagu VI-15-r, m, f	X	“tú se lo habías (a ellos)” zindee yee yee VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zade xata xana VI-2-i, m, f	“él te lo había” zouzu zota zona VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zako xakota xakona VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zagu xaguta xaguna VI-16-i, m, f	“él os lo había” zozie VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zee xeeta xeena VI-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo habíamos” gindouzu gindota, gindouta gindona, gindouna VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” gindako ginddakota ginddakona VI-12-i, m, f	X	“nosotros os lo habíamos” gindozie VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gindee ginddeeta ginddeena VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zindate VI-3-c	X	“vosotros se lo habíais (a él)” zindakote VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zindaute, zindagute VI-17-c	X	“vosotros se lo habíais (a ellos)” zindeete VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zate xatea xatena VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zozute, zouzute zotea zotena VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakote xakotea xakotena VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zagute xagutea xagutena VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zozie VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zee xeeta xcena VI-28-i, m, f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	“yo te los había” nozkizu nozkita nozkina VII-5-r, m, f	“yo se los había (a él)” nazkio ñaxkiota ñaxkiona VII-9-i, m, f	X	“yo os los había” nozkizie VII-19-c	“yo se los había (a ellos)” neezte ñeextea ñeextena VII-23-i, m, f
TÚ	“tú me los habías” zindazkide yazkide yazkide VII-1-r, m, f	X	“tú se los habías (a él)” zindazkio yazkio yazkio VII-10-r, m, f	“tú nos los habías” zindazki(g)u yazki(g)u yazki(g)u VII-15-r, m, f	X	“tú se los habías (a ellos)” zindeezte, zindezte yeezte yeezte VII-24-r, m, f
ÉL	“él me los había” zazkide xaxkidata xaxkidana VII-2-i, m, f	“él te los había” zozkizu zozkita zozkina VII-6-r, m, f	“él se los había (a él)” zazkio xaxkiota xaxkiona VII-11-i, m, f	“él nos los había” zazki(g)u xaxki(g)uta xaxki(g)una VII-16-i, m, f	“él os los había” zozkizie VII-20-c	“él se los había (a ellos)” zeezte xeextea xeextena VII-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te los habíamos” gindozkizu gindozkita gindozkina VII-7-r, m, f	“nosotros se los habíamos (a él)” gindazkio ginddaxkiota ginddaxkiona VII-12-i, m, f	X	“nosotros os los habíamos” gindozkizie VII-21-c	“nosotros se los habíamos (a ellos)” gindeezte, gindezte gindde(e)xtea gindde(e)xtena VII-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me los habíais” zindazkidate VII-3-c	X	“vosotros se los habíais (a él)” zindazkiote VII-13-c	“vosotros nos los habíais” zindazki(g)ute VII-17-c	X	“vosotros se los habíais (a ellos)” zindeezte, zindezte VII-27-c
ELLOS	“ellos me los habían” zazkidate xaxkidata xaxkidatena VII-4-i, m, f	“ellos te los habían” zozkizute zozkitea zozkitena VII-8-r, m, f	“ellos se los habían (a él)” zazkiote xaxkiotea xaxkiotena VII-14-i, m, f	“ellos nos los habían” zazki(g)ute xaxki(g)utea xaxki(g)utena VII-18-i, m, f	“ellos os los habían” zozkizie VII-22-c	“ellos se los habían (a ellos)” zeezte xeextea xeextena VII-28-i, m, f

Bajo-Navarro Occidental - Variedad de Aézcoa - Arive
 Todas las formas son de Bonaparte

CUADRO I

Verbo auxiliar intransitivo

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintze nindua ninduna</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira yiz yiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zine yintze yintze</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>ze zua zuna</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gituk</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>gine ginduzta ginduzana</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zirate</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinate</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zire zitua zituna</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zaida xaidak xaidan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zaikida xaizkidak xaizkidan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzaida zitxaidata zitxaidana</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzaizkida zitxaizkidata zitxaizkidana</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zaizu zaik zain</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zaikizu zaizkik zaizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzaizu zitzaita zitzaína</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzaizkizu zitzaizkita zitzaizkina</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zayo xayok xayon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zaikio xaizkiok xaizkion</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzaayo zitxayota zitxayona</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzaizkio zitxaizkiota zitxaizkiona</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zaigu xaiguk xaigun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zaikigu xaizkiguk xaizkigun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaigu zitxraiguta zitraiguna</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzaizkigu zitxaizkiguta zitxaizkiguna</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zaizie</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zaizkizie</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzaizie</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzaizkizie</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zaye xayek xayen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zaikie xaizkiek xaixkien</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzaie zitxayeta zitxayena</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzaizkie zitxaizkieta zitxaizkieta</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zitut yut yut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” zituztet II-19-c	“yo los he” tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu yu yu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” zituzte II-20-c	“él los ha” tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zitugu yugu yugu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diau dinau II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” zituztegu II-21-c	“nosotros los hemos” tugu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzie II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzie II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzie II-17-c	X	“vosotros los habéis” tuzie II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” zituzte yute yute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” zituzte II-22-c	“ellos los han” tuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut dautat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot xakotat xakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” dayet xayetat xayenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dadazu dadak dadan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauguzu dauguk daugun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” dayezu dayek dayen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dada xadak xadan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako xakok xakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” daugu xauguk xaugun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzie</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” daye xayek xayen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzugu dautagu daunagu</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu xakotagu xakonagu</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” dayegu xayetagu xayenagu</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dadazie</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozie</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauguzie</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” dayezie</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dadate xadatek xadane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute dautek daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote xakotek xakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daugute xaugutek xaugune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziete</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dayete xayetek xayene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkitat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkiot xazkiotat xazkionat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” daiztet xaiztetat xaiztenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidazu dazkidak dazkidan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkiozu dazkiok dazkion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkiguzu dauzkiguk dauzkigun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” daiztezu daizteak daizten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazkida xazkidak xazkidan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazkio xazkiok xazkion</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkigu xauzkiguk xauzkigun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizie</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” daizte xaizteak xaizten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizugu dauzkitagu dauzkinagu</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkiogu xazkiotagu xazkionagu</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” daiztegu xaiztetagu xaiztenagu</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidazie</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkiozie</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkiguzie</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” daiztezie</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidate xazkidateak xazkidane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkiteak dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkiote xazkioteak xazkione</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkigute xauzkiguteak xauzkigune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziete</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” daizte xaizteak xaiztene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zinduzta yinduda yinduda V-5-r, m, f	“yo lo había” nue nia nina V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinduztate V-19-c	“yo los había” nitue nitia nitina V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzu ninduta ninduna V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” zindue yue yue V-10-r, m, f	“tú nos habías” ginduzu ginduta ginduna V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zinduze yitue yitue V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindue nindita nindina V-2-i, m, f	“él te había” zinduze yindue yindue V-6-r, m, f	“él lo había” zue zia zina V-11-i, m, f	“él nos había” gindue gindita gindina V-16-i, m, f	“él os había” zinduzte V-20-c	“él los había” zitue zitia zitina V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zindugu yindugu yindugu V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” gindue gindia gindina V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinduguzte V-21-c	“nosotros los habíamos” ginduze gindizta gindizena V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduzie V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zindute V-13-c	“vosotros nos habíais” ginduzie V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinduzte V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” nindute ninditeta ninditena V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinduzte yindute yindute V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zute zitea zitena V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginduzte gindizteta gindiztena V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinduzte V-22-c	“ellos los habían” zituzte zitiztea zitiztena V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo había” nauzu nauta nauna</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nako ñakota ñakona</p> <p>VI-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo había” nauzie</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” naye ñayeta ñayena</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zindade yade yade</p> <p>VI-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a él)” zindako yako yako</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zindagu yagu yagu</p> <p>VI-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo habías (a ellos)” zindaye yaye yaye</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zade xadata xadana</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzu zauta zauna</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zako xakota xakona</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zagu xaguta xaguna</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauzie</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zaye xayeta xayena</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo habíamos” gindauzu gindauta gindauna</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” gindako gindakota gindakona</p> <p>VI-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo habíamos” gindauzie</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gindaye gindayeta gindayena</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zindadate</p> <p>VI-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zindakote</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zindagute</p> <p>VI-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zindayete</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zadate xadateta xadatena</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzute zauteta zautena</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakote xakoteta xakotena</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zagute xaguteta xagutena</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziete</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zayete xayeteta xayetena</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	“yo te los había” nauzkizu nauzkita nauzkina VII-5-r, m, f	“yo se los había (a él)” nazkio ñazkiota ñazkiona VII-9-i, m, f	X	“yo os los había” nauzkizie VII-19-c	“yo se los había (a ellos)” naizte ñaizteta ñaiztena VII-23-i, m, f
TÚ	“tú me los habías” zindazkide yazkide yazkide VII-1-r, m, f	X	“tú se los habías (a él)” zindazkio yazkio yazkio VII-10-r, m, f	“tú nos los habías” zindazkigu yazkigu yazkigu VII-15-r, m, f	X	“tú se los habías (a ellos)” zindaizte yaizte yaizte VII-24-r, m, f
ÉL	“él me los había” zazkide xazkidata xazkidana VII-2-i, m, f	“él te los había” zauzkizu zauzkita zauzkina VII-6-r, m, f	“él se los había (a él)” zazkio xazkiota xazkiona VII-11-i, m, f	“él nos los había” zazkigu xazkiguta xazkiguna VII-16-i, m, f	“él os los había” zauzkizie VII-20-c	“él se los había (a ellos)” zaizte xaizteta xaiztena VII-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te los habíamos” gindauzkizu gindauzkita gindauzkina VII-7-r, m, f	“nosotros se los habíamos (a él)” gindazkio gindazkiota gindazkiona VII-12-i, m, f	X	“nosotros os los habíamos” gindauzkizie VII-21-c	“nosotros se los habíamos (a ellos)” gindaizte gindaizteta gindaiztena VII-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me los habíais” zindazkidate VII-3-c	X	“vosotros se los habíais (a él)” zindazkiote VII-13-c	“vosotros nos los habíais” zindazkigute VII-17-c	X	“vosotros se los habíais (a ellos)” zindaizte VII-27-c
ELLOS	“ellos me los habían” zazkidate xazkidateta xazkidatena VII-4-i, m, f	“ellos te los habían” zauzkizute zauzkieteta zauzkietena VII-8-r, m, f	“ellos se los habían (a él)” zazkiote xazkioteta xazkiotena VII-14-i, m, f	“ellos nos los habían” zazkigute xazkiguteta xazkigutena VII-18-i, m, f	“ellos os los habían” zauzkiziete VII-22-c	“ellos se los habían (a ellos)” zaizte xaizteta xaiztena VII-28-i, m, f

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy” niz (A, G) nuk (A, G) nun (A, G)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintze (A, G) nindua (A, G) ninduna (A, G)</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres” zira (A, G) yiz (A, G) yiz (A, G)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zine (A, G) yintze (A) intze (G) yintze (A) intze (G)</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es” da (A, G) duk (A, G), uk (A) dun (A, G)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” ze (A, G) zua (A, G) zuna (A, G)</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gira (A, G) gituk (A, G) gitun (A, G)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” gine (A, G) ginduzta (A, G) ginduzena (A, G)</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” ziate, zirate (A) zate (G)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinate (A, G)</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son” dira (A, G) tuk (A, G) tun (A, G)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” zire (A, G) zitua (A, G) zituna (A, G)</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es” { zeida (A) zaida (G) xeidak (A) xaidak (G) xeidan (A) xaidan (G)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zeizkida (A) zaizkida (G) xeixkidak (A) xaizkidak (G) xeixkidan (A) xaizkidan (G)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” { zitzeide (A) zitzaide (G) xeideta (A) xitxaideta (G) xeidena (A) xitxaidena (G)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” { (zit)zeizkide (A) zitzaizkide (G) xeixkideta (A) xitxaideta (G) xeixkidena (A) xitxaidena (G)</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es” { zeizu (A) zaizu (G) zeik (A) zaik (G) zein (A) zain (G)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” { zeizkizu (A) zaizkizu (G) zeizkik (A) zaizkik (G) zeizkin (A) zaizkin (G)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” { zitzeizu (A) zitzaizu (G) zitzeita (A) zitzaita (G) zitzeina (A) zitzaina (G)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” { zitzeizkizu (A) zitzaizkizu (G) zitzeizkita (A) zitzaizkita (G) zitzeizkina (A) zitzaizkina (G)</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es” { zego (A) zayo (G) xegok (A) xiok (G) xegon (A) xion (G)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” { zeizkio (A) zaizkio (G) xeixkigok (A) xaizkiok (G) xeixkion (A) xaizkion (G)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” { zitzego (A) zitzeo (G) xitxegota (A) xitxeota (G) xitxegona (A) xitxeona (G)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” { zitzeizkio (A) zitzaizkio (G) xeixkiota (A) xitxaiokiota (G) (xit)xeixkiona (A) xitxaiokiona (G)</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es” { zeigu (A) zaigu (G) xeiguk (A) xaiguk (G) xeigun (A) xaigun (G)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” { zeizkigu (A) zaizkigu (G) xeixkiguk (A) xaizkiguk (G) xeixkigun (A) xaizkigun (G)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” { zitzeigu (A) zitzaigu (G) xitxeiguta (A) xitxaiguta (G) xitxeiguna (A) xitxaiguna (G)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” { zitzeizkigu (A) zitzaizkigu (G) xitxeixkiguta (G) xitxaizkiguta (G) xitxeixkiguna (A) xitxaixkiguna (G)</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es” { zeizie (A) zaizie (G)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” { zeizkizie (A) zaizkizie (G)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” { zitzeizie (A) zitzaizie (G)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” { zitzeizkizie (A) zitzaizkizie (G)</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es” { zee (A) zaye (G) xeek (A) xeen (A)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” { zeizte (A) zaizte (G) xeixtek (A) xaiztek (G) xeixten (A) xaizten (G)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzee (A, G) xitxeeta (A) xitxayeta (G) xitxeena (A) xitxaena (G)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” { zitzeizte (A) zitzaiztea (G) xitxeixtea (A) xitxaiztia (G) xitxeixtena (A) xitxaiztena (G)</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzut (A-L) { zitut (A-P; G) { doutat (A-L; P) { yut (A-P; G) { dounat (A-L, P) { yut (A-P; G) <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> dut (A-L; G) diat (A-L; G) dinat (A-L; G) <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <ul style="list-style-type: none"> douziet (A-L, P) zituztet (G) <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> tut (A-L; G) tiat (A-L; G) tinat (A-L; G) <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazu (A-L) { nuzu (A-P; G) { dadak (A-L) { nuk (A-P; G) { dadan (A-L) { nun (A-P; G) <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> duzu (A-L; G) { duk (A-L; G) { uk (A-L) dun (A-L; G) <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daguzu (A-L) { gituzu (A-L, P; G) { daguk (A-L) { gituk (A-P) { dagun (A-L) { gitun (A-P) <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> tuzu (A-L; G) tuk (A-L; G) tun (A-L; G) <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dada (A-L) { nu (A-P; G) { xadak (A-L) { nik (A-P; G) { xadan (A-L) { nin (A-P; G) <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzu (A-L) { zitu (A-P) { douk (A-L, P) { yu (A-P) { doun (A-L) { yu (A-P) <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> du (A-L; G) dik (A-L; G) din (A-L; G) <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dagu (A-L) { gitu (A-L, P; G) { xaguk (A-L) { gitik (A-P; G) { xagun (A-L) { gitin (A-P; G) <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> douzie (A-L, P) <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> tu (A-L; G) tik (A-L; G) tin (A-L; G) <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzugu (A-L) { zitugu (A-P) { doutou (A-L) { yugu (A-P) { dounou (A-L) { yugu (A-P) <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> dugu (A-L; G) { diou (A-L) { diau (G) { dinoun (A-L) { dinaun (G) <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> douziegu (A-L, P) <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> tugu (A-L; G) { tiou (A-L) { tiau (G) { tinoun (A-L) { tinaun (G) <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazie (A-L) { nuzie (A-P; G) <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> duzie (A-L; G) <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daguzie (A-L) gituzie (A-L, P; G) <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> tuzie (A-L; G) <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { date (A-L) { nute (A-P; G) { xatek (A-L) { nie (A-P; G), niek (A-P) { xanen (A-L) { nine (A-P; G), nien (A-P) <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzute (A-L) { zitute (A-P) { doutek (A-L) { yute (A-P) { xoune (A-L) { yute (A-P) <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> dute (A-L; G) die (A-L; G) dine (A-L; G) <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dagute, gitie (A-L) { gituzte (G), gitue (A-P) { xagutek (A-L) { gitie (G), gitiek (A-P) { xagunen (A-L) { gitine (A-P; G), gitien (A-P) <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <ul style="list-style-type: none"> douzie (A-L, P) <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> tuzte (A-L; G) tie (A-L; G) tine (A-L; G) <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” douzut (A, G) <ul style="list-style-type: none"> { dotat (A) { dautat (G) { donat (A) { daunat (G) </p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot (A, G) <ul style="list-style-type: none"> { xiakotat (A) { xakotat (G) { xiakonat (A) { xakonat (G) </p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” douziet (A, G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” <ul style="list-style-type: none"> { deet (A) { daet (G) { xeatat (A) { xaetata (G) { xeenat (A) { xaenat (G) </p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” <ul style="list-style-type: none"> { dazu (A) { dadazu (G) { dadak (A, G) { dadan (A, G) </p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu (A, G) dakok (A, G) dakon (A, G)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daguzu (A) daguk (A) dagun (A)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu (A) deek (A) deen (A)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dada (A, G) xadak (A, G) xadan (A, G)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” douzu (A) douk (A) doun (A)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (A, G) <ul style="list-style-type: none"> { xiakok (A) { xakok (G) { xiakon (A) { xakon (G) </p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dagu (A, G) xaguk (A, G) xagun (A, G)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” douzie (A)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” <ul style="list-style-type: none"> { dee (A) { dae (G) { xEEK (A) { xaEK (G) { xEEN (A) { xaEN (G) </p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” douzugu (A) dotou (A) donou (A)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu (A, G) <ul style="list-style-type: none"> { xiakotou (A) { xakotau (G) { xiakonoun (A) { xakonau (G) </p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” douziegu (A)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” <ul style="list-style-type: none"> { deegu (A) { daegu (G) { xEETOU (A) { xaETAU (G) { xEENOUN (A) { xaENAUN (G) </p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” <ul style="list-style-type: none"> { dazie (A) { dadazie (G) </p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozie (A, G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daguzie (A)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezie (A)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” <ul style="list-style-type: none"> { date (A) { dadate (G) { xadate (A, G) { xatek (A) { xadane (A, G) </p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” douzute (A) doutek (A) doun (A)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote (A, G) <ul style="list-style-type: none"> { xiakotek (A) { xakotek (G) { xiakone (A) { xakone (G) </p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” dagute (A, G) xagutek (A, G) xagune (A, G)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” douzie (A)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” <ul style="list-style-type: none"> { dee (A) { dae (G) { xEEK (A) { xaEK (G) { xEEN (A) { xaEN (G) </p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzkizut (A) { dauzkitzut (G) { douzkitat (A) { dauzkitat (G) { douzkinat (A) { dauzkinat (G) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <p>dazkiot (A)</p> <p>xaxkiotat (A)</p> <p>xaskionat (A)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzkiziet, dozkiziet (A) { dauzkitziet (G) <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <p>deiztet (A)</p> <p>xeixteat (A)</p> <p>xeixtenat (A)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <p>dazkidazu (A, G)</p> <p>dazkidak (A, G)</p> <p>dazkidan (A, G)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)”</p> <p>dazkiozu (A)</p> <p>dazkiok (A)</p> <p>dazkion (A)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <p>dazkiguzu (A)</p> <p>dazkiguk (A)</p> <p>dazkigun (A)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <p>deiztezu (A)</p> <p>deiztek (A)</p> <p>deizten (A)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <p>dazkida (A, G)</p> <p>xaxkidak (A, G)</p> <p>xaxkidan (A, G)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <p>douzkizu (A)</p> <p>douzkik (A)</p> <p>douzkin (A)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <p>dazkio (A)</p> <p>xaxkiok (A)</p> <p>xaskion (A)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <p>dazkigu (A)</p> <p>xaxkiguk (A)</p> <p>xaxkigun (A)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <p>douzkizie (A)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <p>deizte (A)</p> <p>xeixtek (A)</p> <p>xeixten (A)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos”</p> <p>douzkizugu (A)</p> <p>douzkitou (A)</p> <p>douzkinoun (A)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <p>dazkiogu (A)</p> <p>xaxkioto(g)u (A)</p> <p>xaxkiono(g)un (A)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos”</p> <p>douzkiegu (A)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <p>deiztegu (A)</p> <p>xeixtiou (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> { xeixtion (A) { xeixtionoun ? (A) <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <p>dazkidazie (A, G)</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <p>dazkiezie (A)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <p>dazkieguie (A)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <p>deiztezie (A)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <p>dazkidate (A, G)</p> <p>xaxkidatek (A, G)</p> <p>xaxkidane (A, G)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <p>douzkizute (A)</p> <p>do(u)zkitek (A)</p> <p>dozkine (A)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <p>dazkiote (A)</p> <p>xiaxkiotek (A)</p> <p>xiaxkione (A)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <p>dazkigute (A)</p> <p>xaxkigutek (A)</p> <p>xaxkigine (A)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <p>douzkizie (A)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <p>deizte (A)</p> <p>xeixtek (A)</p> <p>xeixten (A)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzu (A-L) { nizue, nuzue (A-P) { nouta (A-L; P) { youta (!) (A-P) nouna (A-L; P) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>nue (A-L; G)</p> <p>nia (A-L; G)</p> <p>nina (A-L; G)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <p>nouzie (A-L; P)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nitue (A-L; G)</p> <p>nitia (A-L; G)</p> <p>nitina (A-L; G)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <p>zindade (A-L; P)</p> <p>yade (A-L; P)</p> <p>yade (A-L; P)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>zindue (A-L; G)</p> <p>yue (A-L; G)</p> <p>yue (A-L; G)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindagu (A-L) { zindague (A-P) yague (A-L; P) yague (A-L) <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <p>zinduze (A-L; G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { yitue (A-L) { itue (G) { yitue (A-L) { itue (G) <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zade (A-L; P) nindue (G) { xadeta (A-L; P) nindia (G) { xadena (A-L; P) nindina (G) <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzu (A-L) { zindue (A-P) zouta (A-L; P) zouna (A-L; P) <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>zue (A-L)</p> <p>zia (A-L)</p> <p>zina (A-L)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zagu (A-L), zague (A-P) { ginduze (G) xaguta (A-P; L) xaguna (A-P; L) <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>zouzie (A-L; P)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitie (A-L; G)</p> <p>zitia (A-L; G)</p> <p>zitina (A-L; G)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <p>gindou(t)zu (A-L)</p> <p>gindouta (A-L)</p> <p>gindouna (A-L)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>gindue (A-L)</p> <p>gindia (A-L)</p> <p>gindina (A-L)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>gindouzie (A-L; P)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <p>ginduze (A-L; G)</p> <p>gindizta (A-L; G)</p> <p>gindizena (A-L; G)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindate (A-L; P) { zindadate (A-P) <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zindute (A-L)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <p>zindagute (A-L; P)</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinduzte (A-L; G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zate (A-L), zadate (A-P) nindute (G) { xatea (A), xadeta (A-P) ninditia (G) { xatena (A-L), xadetena (A-P) ninditena (G) <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzute (A-L) { zindute (A-P) { zouzutea (A-L) { zoutia (A-P) { zoutena (A-L) { zoutiana (A-P) <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zute (A-L; G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitea (A-L) { zitia (G) { zitena (A-L) { zitina (G) <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zagute (A-L; P) { ginduzte (G) { xagutea (A-L) { xagutia (A-P) xagutena (A-L; P) <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>zouzie (A-L; P)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zuzte (A-L) { zituzte (G) { ziztea (A-L) { ziztia (A-L; G) ziztena (A-L; G) <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzu (A) { nauzu (G) { nouta (A) { nauta (G) { nouna (A) { nauna (G) <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)”</p> <p>nako (A, G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ñakota (A, G) { nakio (A) { ñakona (A, G) <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzie (A) { nauzie (G) <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nee (A) { nae (G) { nieta, neeta (A) { ñiaeta (A) { neena (A) { ñiaena (G) <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <p>zindade yade yade</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>zindako (A, G)</p> <p>yako (A, G) yako (A, G)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <p>zindagu yague yague</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>zindee yee yee</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zade (A, G) xadeta (A, G) xadena (A, G)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zouzu zouta zouna</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <p>zako (A, G) xakota (A, G) xakona (A, G)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <p>zagu (A, G) xaguta (A, G) xaguna (A, G)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <p>zouzie</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zee (A) { zae (G) { xeeta (A) { xaeta (G) { xeena (A) { xaena (G) <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <p>gindouzu gindouta gindouna</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <p>gindako (A, G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginddakota (A) { ginyakota (G) { ginddakona (A) { ginyakona (G) <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <p>gindouzie</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindee (A) { gindae (G) { gindeeta (A) { ginyaeta (G) { gindeena (A) { ginyaena (G) <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>zindate</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>zindakote (A, G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <p>zindagute</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>zindee</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zate (A) { zadate (G) { xeatea (A) { xadetia (G) { xeatena (A) { xadatena (G) <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <p>zouzute zoutea zoutena, zounea</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>zakote (A, G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { xakotea (A) { xakotia (G) { xakotena (G) <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <p>zagute (A, G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { xagutea (A) { xagutia (G) { xagutena (A, G) <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <p>zouzie</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zee (A) { zae (G) { xeeta (A) { xaeta (G) { xeena (A) { xaena (G) <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzkizu (A) { nauzkitzu (G) { nozkita (A) { nauzkita (G) { nozkina (A) { nauzkina (G) <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)”</p> <p>nazkio (A, G)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ñazkiota (A) { ñazkota (G) { ñazkiona (A) { ñazkona (G) <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzkizie (A) { nauzkizie (G) <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { neizte (A) { naizte (G) { neiztea (A) { ñaiztea (G) { neiztena (A) { ñaiztena (G) <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías”</p> <p>zindazkide yazkide yazkide</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)”</p> <p>zindazkio yazkio yazkio</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías”</p> <p>zindazkigu yazkigue yazkigue</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)”</p> <p>zindeizte yeizte yeizte</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había”</p> <p>zazkide xaxkideta xaxkidena</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había”</p> <p>zouzkitzu zozkita zozkina</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)”</p> <p>zazkio xazkiota xazkiona</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había”</p> <p>zazkigu xaxkiguta xaxkiguna</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había”</p> <p>zouzkizie</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)”</p> <p>zeizte xeixtea xeixtena</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos”</p> <p>gindouzkizu gindozkita gindozkina</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)”</p> <p>gindazkio ginddazkiota ginddazkiona</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos”</p> <p>gindouzkizie</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)”</p> <p>gindeizte gindeiztea ? gindeiztena ?</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais”</p> <p>zindazkidate</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)”</p> <p>zindazkiote</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais”</p> <p>zindazkigute</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)”</p> <p>zindeizte</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían”</p> <p>zazkidate xaxkidetea xaxkidetena</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían”</p> <p>zouzkitzute zozkitea zozkitena</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)”</p> <p>zazkiote xaxkiotea xaxkiotena</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían”</p> <p>zazkigute xaxkigutea xaxkigutena</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían”</p> <p>zouzkizie</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)”</p> <p>zeizte xeixtea xeiztena</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintze nindua ninduna</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira yiz, iz yiz, iz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zine yintze, intze yintze, intze</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk, uk dun, un</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>ze zua zuna</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>gine ginduzta ginduna</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>{ ziate, zizte (A) zirate (C-Z)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>{ zinezte (A) zinate (A; C-Z)</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zire zitua zituna</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zaira xairak xairan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zaizkira xaixkirak xaixkiran</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzare { xitxareta xitxaireta xitxarena xitxairena</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zaizkire, zaizkie xitxaixkieta xitxaixkiena</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zaizu zaik zain</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zaizkizu zaizkik zaizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzazu zitzaita zitzaina</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zaizkizu zaizkita zaizkina</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zeo xeok xeon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zaizko, zaizkio xaixkiok, xaxkok xaixkion, xaxkon</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzeo xitxeota xitxeona</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>{ zitzaizko (A) zitzaizkio (A; C-A) xitxaixkiota xitxaixkiona</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zagu xaguk, xaiguk ? xagun, xaigun ?</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zaizkiu xaixkiuk xaixkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzagu, zitzaiagu { xitxaguta xitxaiguta xitxaguna xitxaiguna</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzaiakiu xitxaixkiuta xitxaixkiuna</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zaizie</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zaizkizie</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzazie</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzaiakizie</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee xeek xeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zezkeek xexkeek xexkeen</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzee xitxeeta xitxeena</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzaiakie xitxaixkieta xitxaixkiena</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zitut, dauzut yut, dautat yut, daunat</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut diat dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” zituztet dauziet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu, dazu nuk, darak nun, daran</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu duk dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu, da(g)uzu gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” tuzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu, dara nik, xarak nin, xaran</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu yu, dauk yu, daun</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du dik din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu, dagu gitik gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” zituzte dauzie</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu tik tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” zitugu yugu (A; C-Z), diau yugu, dinau</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” dugu diau dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” zituztegu dauziegu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tugu tiagu tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzie, dazie</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzie</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gituzie, dauzie</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” tuzie</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute, date nie, xatek nine, xaten</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” zituzte yute, dautek yute, daune</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute die dine</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” gitue gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zituzte dauzie</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” tuzte tie tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzut (A) douzut (C-A) dautat daunat <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakot (A; C-A) xakotat xakonat <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he”</p> <p>dauziet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { det (A) deet (C-A, Z) xetat xenat <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazu (A) dadazu (C-A) darak daran <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakozu (A; C-Z) dakok (A; C-Z) dakon <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> daguzu daguk dagun <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezu dek den <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dara (A) dada (C-A) xarak xaran <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzu dauk daun <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dako (A; C-A) xakok xakon <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dagu (A) dougu (C-A) xaguk xagun <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha”</p> <p>dauzie</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakote, de(e) xakotek xakone <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzugu dautau daunau <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakogu (A; C-A) xakota(g)u xakonau <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos”</p> <p>dauziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakogu, de(e)gu xakotau xakonau <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis”</p> <p>dazie</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)”</p> <p>dakozie</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis”</p> <p>dauzie, daguzie</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)”</p> <p>dakozie, de(e)zie</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { date (A) dadate (C-A) xatek xanen <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzute dautek dauten, daune <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakote xakotek xakone <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> daute xagutek xagune <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han”</p> <p>dauzie</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakote, dee xakotek xakone <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkizut (A) { douzkizut (C-A) { dauzkitat (A) { douzkitat (C-A) { dauzkinat (A) { douzkinat (C-A) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkot (A) { dazkiot (C-A, Z) xaxkotat xaxkonat <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he”</p> <p>dauzkiziet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <p>dezket</p> <p>xexkietat</p> <p>xexkienat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkiatzu (A) { dazkidazu (C-A) dazkirak (A) dazkidak (C-A) dazkiran (A) <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkozu (A) { dazkiouzu (C-Z) { dazkok (A) { dazkiok (C-Z) dazkon <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <p>dauzkiguzu</p> <p>dauzkiuk</p> <p>dauzkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <p>dezkezu</p> <p>dezkek</p> <p>dezken</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkira (A) { dazkida (C-A) xaxkirak xaxkiran <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <p>dauzkizu</p> <p>dauzkik</p> <p>dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazko (A) { dazkio (C-A, Z) xaxkok xaxkon <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkigu (A) { douzkiu, dauzkiu (C-A) xauxki(g)uk xauxki(g)un <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <p>dauzkizie</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <p>dezke</p> <p>xexkiek</p> <p>xexkien</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos”</p> <p>dauzkizu(u)</p> <p>dauzkiutau</p> <p>dauzkiunau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkogu (A) { dazkiogu (C-A, Z) xaxkota(g)u xaxkonau <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos”</p> <p>dauzkiziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <p>dezkegu</p> <p>xexkie(g)uk</p> <p>xexkiunau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <p>dazkiazie</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <p>dazkozie</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiuzie { dauzkiguzie <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <p>dezkezie</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkiate (A) { dazkiate (C-A) xaxkiatek xaxkianen <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <p>dauzkizute</p> <p>dauzkitek</p> <p>dauzkiten</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <p>dazkote</p> <p>xaxkotek</p> <p>xaxkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiute (A) { douzkiute (C-A) xauxkiutek xauxkiune <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <p>dauzkizie</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <p>dezke(te)</p> <p>xexkiotek</p> <p>xexkione</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” nauzu nauta nauna</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nue nia nina</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” nauzie</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitue nitia nitina</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” niinduzu, zindare ninduta, yare ninduna, yare</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” zindue yue yue</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” { ginduzu zinda(g)u ginduzta ginduna</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintue yitue yitue</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” nindue, zare nindita, xata nindina, xana</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zauzu zauta zauna</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zue zia zina</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { gindagu?, gindue zagu gindita gindina</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zauzie</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zitude zitia zitina</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” gindauzu gindauta gindauna</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” gindue gindia gindina</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” gindauzie</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” gintue gintia gintina</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzie, zindate</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zindute</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” { gindauzie, ginduzie zindauzte</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” zinduzte</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” nindute, zate nindieta, xatea nindiena, xatena</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zauzute zautea zautena</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zute zitia zitina</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { ginduzte zaguzte gindizta gindiztina</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zauzie</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zitude ziztia, ziztea ziztina</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzu (A) { nouzun (C-A) { nauta (A) { nouta (C-A) { nauna (A) { nouna (C-A) <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nako (A) { nakon (C-A) ñakota ñakona <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había”</p> <p>nauzie</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)”</p> <p>ne ñeta ñena</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindare (A) { zindaden, zindade (C-A) { yare (A) { yade (C-A) { yare (A) { yade (C-A) <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>zindako yako yako</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <p>zindagu yagu, yauta yagu</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>zindue (!), zindee ye(e) ne (!), yee</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zare (A) zaden (C-A) xata xana</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zauzu zauta zauna</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zako (A) { zakon (C-A) xakota xakona <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <p>zagu xaguta xaguna</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <p>zauzie</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <p>zakote, ze(e) xeta xena</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <p>gindauzu gindauta gindauna</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindako (A) { gindakon (C-A) giñakota giñakona <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <p>ginauzie</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <p>ginde(e) { ginddeta { ginddakota { ginddena { ginddakona</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>zindate</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>zindakote</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <p>zindaute</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>{ zindakotee { zinde(e)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zate (A) { zadaten (C-A) xatea xatena <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <p>zauzute zautea zautena</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>zakote xakotea xakotena</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zagute (A) { zouguten (C-A) xagutea xagunea <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <p>zauzie</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <p>zakote, zee xakotea xakotena</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkizu <ul style="list-style-type: none"> { nauzkita (A) { nouzkita (C-A) { nauzkina (A) { nouzkina (C-A) </p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” <ul style="list-style-type: none"> { nazko (A) { nazkion (C-A, Z) { ñaxkota { ñaxkiota { ñaxkona { ñaxkiona </p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkizie</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezke <ul style="list-style-type: none"> ñexketa ñexkena </p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zindazkie <ul style="list-style-type: none"> { yazkie (A) { yazkide (C-A) { yazkie (A) </p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zindazko <ul style="list-style-type: none"> { yazko (A) { yazkio (A; C-Z) { yazko (A) { yazkio (A; C-Z) </p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zindazkiu <ul style="list-style-type: none"> yauzki(g)u yauzki(g)u </p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zindezke <ul style="list-style-type: none"> yezke yezkena </p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” <ul style="list-style-type: none"> { zazkie (A) { zazkien (C-A) xaxkieta xaxkiena </p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizu <ul style="list-style-type: none"> zauzkita zauzkina </p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” <ul style="list-style-type: none"> { zazko (A) { zazkion (C-A) xaxkota, xaxkiota xaxkona, xaxkiona </p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkiu <ul style="list-style-type: none"> xauzkiuta xauzkiuna </p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkizie</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezke <ul style="list-style-type: none"> xexketa xexkena </p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” gindauzkizu <ul style="list-style-type: none"> gindauzkita gindauzkina </p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” <ul style="list-style-type: none"> { gindazko (A) { gindazkion (C-A) { ginddaxkota { ginddaxkiota { ginddaxkona { ginddaxkiona </p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkizie</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” gindezke <ul style="list-style-type: none"> ginddexketa ginddexkena </p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zindazkiate</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zindazkote</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zindauzkite</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zindezketete</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” <ul style="list-style-type: none"> { zazkiate (A) { zazkidaten (C-A) xaxkiatea xaxkiatena </p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizute <ul style="list-style-type: none"> zauzkieta zauzkiena </p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkote <ul style="list-style-type: none"> { xaxkotea { xaxkiotea { xaxkotena { xaxkiotena </p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiute (A) { zouzkiuten (C-A) xauzkiutea xauzkiutena </p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkizie</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezketete <ul style="list-style-type: none"> xexketetea xexketena </p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintze nindua ninduna</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira yiz yiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zine yintze yintze</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>ze zua zuna</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>gine ginduzta ginduna</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zirate</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinate</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zire zitua zituna</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeida xeidak xeidan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zeizkida xeixkidak xeixkidan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzeide xitxeata xitxeana</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzeizkide xitzeizkidata xitzeizkidana</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zeizu zeik zein</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zeizkizu zeizkik zeizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzeizu zitzeita zitzeina</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzeizkizu zitzeizkita zitzeizkina</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zeo xeok xeon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zeizkio xeixkiok xeixkion</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzeo xitxeota xitxeona</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzeizkio xitzeixkiota xitzeixkiona</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zeu xeuk xeun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zeizkiu xeixkiuk xeixkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzeigu xitxeuta xitxeuna</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzeizkiu xitzeixkiuta xitzeixkiuna</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zeizie</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zeizkizie</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzeizie</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzeizkizie</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee xeek xeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zeizte xeixtek xeixten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzee xitxeeta xitxeena</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzeizte xitzeixkieta xitzeixkiena</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzut (J) { zitut (J, A) { doutat (J) { yut (J, A) { dounat (J) { yut (J, A) <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>du</p> <p>diat</p> <p>dinat</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douziet (J) { ziuztet (J, A) <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut</p> <p>tiat</p> <p>tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dadazu (J) { nuzu (J, A) { dadak (J) { nuk (J, A) { dadan (J) { nun (J, A) <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has”</p> <p>duzu</p> <p>duk</p> <p>dun</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gituzu (J, A)</p> <p>gituk (J, A)</p> <p>gitun (J, A)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has”</p> <p>tuzu</p> <p>tuk</p> <p>tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dada (J) { nu (J, A) { xadak (J) { nik (J, A) { xadan (J) { nin (J, A) <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzu (J) { zitu (J, A) { douk (J) { yu (J, A) { doun (J) { yu (J, A) <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du</p> <p>dik</p> <p>din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (J, A)</p> <p>gitik (J, A)</p> <p>gitin (J, A)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzie (J) { ziuzte (J, A) <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu</p> <p>tik</p> <p>tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzugu (J) { zitugu (J, A) { doutou (J) { yugu (J, A) { dounun (J) { yogu (J, A) <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>dugu</p> <p>diou</p> <p>dinun</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douziegu (J) { ziuztegu (J) { ziuzteu (A) <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tugu</p> <p>tiou</p> <p>tinun</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dadazie (J) { nuzie (J, A) <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzie</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gituzie (J, A)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tuzie</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dadate (J) { nute (J, A) { xadate (J) { nie (J, A) { xadane (J) { nine (J, A) <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzute (J) { zituzte (J, A) { doutek (J) { yute (J, A) { dounen (J) { yute (J, A) <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute</p> <p>die</p> <p>dine</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>gituzte (J, A)</p> <p>gitie (J, A)</p> <p>gitine (J, A)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { douzie (J) { ziuzte (J, A) <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte</p> <p>tie</p> <p>tine</p> <p>II-28-i, m, f</p>

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” douzut doutat dounat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot xakotat xakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” douziet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet xeetat xeenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dadazu dadak dadan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” douguzu douguk dougun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dada xadak xadan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” douzu douk doun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako xakok xakon</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” doughu xouk xoun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” douzie</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee xeek xeen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” douzugu doutou dounun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu xakogu xakonun</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” douziegu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deeu xeetou xeetoun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dadazie</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozie</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” doughuzie</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezie</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dadate xaatek (xadatek) xaane (xadane)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” douzute doute doune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote xakotek xakonon</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” dougute xougute xougune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” douzie</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” dee xeek xeen</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” douzkizut douzkitat douzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkiot xaxkiotat xaxkionat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” douzkiziet</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” deeztet xeextetat xeextenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidazu dazkidak dazkidan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkiozu dazkiok dazkion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” douzkiguzu douzkiguk douzkigun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” deeztezu deeztek deezten</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazkida xaxkidak xaxkidan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” douzkizu douzkik douzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazkio xaxkiok xaxkion</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” douzkigu xouxkiuk xouxkiun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” douzkizie</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deezte xeextek xeexten</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” douzkizugu douzkitou douzkinun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkiou xaxkiou xaxkionun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” douzkiziegu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” deezteu xeexteu xeextenun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidazie</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkiozie</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” douzkiuzie</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” deeztezie</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidate xaxkideatek xaxkidane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” douzkizute douzkitek douzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkiote xaxkiote xaxkione</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” douzkiute xouxkiute xouxkiune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” douzkizie</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” deezte xeextek xeexten</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzu (J) { ginduzu (!) (A) { nouta (J, A), nauta (A) { yindua (A) { nouna (J) { yindua (A) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>nue</p> <p>nia</p> <p>nina</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nouzie (J, A) { nauzie (A) <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nitue</p> <p>nitia</p> <p>nitina</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindade (J), zindae (A) { ninduzu (J, A) { yade (J), yae (A) { ninduta (J), nindue ? (A) { yade (J), yae (A) { ninduna (J), nindue ? (A) <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>zindue</p> <p>yue</p> <p>yue</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <p>ginduzu (J, A)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginduta (J) { yague (A) { ginduna (J) { yague (A) <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <p>zinduze</p> <p>yitue</p> <p>yitue</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zade (J), zae (A) { nindue (J, A) { xa(d)eta (J, A) { nindia (J) { xa(d)ena (J, A) { nindina (J) <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzu (J) { zinduze (A) { zouta (J) { yindue (A) { zouna (J) { yindue (A) <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>zue</p> <p>zia</p> <p>zina</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zou (J), zogu (A) { gindue (J, A), ginduze (A) { xouta (J, A) { gindita (J) { xouna (J, A) { gindina (J) <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzie (J, A) { zauzie (A) <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitude</p> <p>zitia</p> <p>zitina</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindouzu (J), ginduzu (A) { zindugu (A) { gindouta (J, A) { yindugu (A) { gindouna (J, A) { yindugu (A) <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>gindue</p> <p>gindia</p> <p>gindina</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gindouzie (J, A) { gindauzie (A) <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <p>ginduze</p> <p>gindizata</p> <p>gindizana</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindaate (J, A) { ninduzie (J, A) <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zindute</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zindoute (J) { ginduzie (J, A) <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinduzte</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { za(d)ate (J), zaete (A) { nindute (J, A) { xa(d)atea (J, A) { ninditea (J) { xa(d)atena (J, A) { ninditena (J) <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzute (J, A) { zinduzte (A) { zouatea (J) { yindute (A) { zounea (J) { yindute (A) <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zute</p> <p>zitea</p> <p>zitená</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zoute (J) { ginduzte (J, A) { xoutea (J, A) { gindiztia (J) { xoutena (J, A) { gindiztina (J) <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zouzie (J, A) { zauzie (A) <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <p>ziuzte</p> <p>ziztea</p> <p>ziztena</p> <p>V-28-i, m, f</p>

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nouzu nouta nouna</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nako ñakota ñakona</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nouzie</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nee ñeeta ñeena</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zindade yade yade</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zindako yako yako</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zindou</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zindee yee yee</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zade xadata xadana</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zouzu zouta zouna</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zako xakota xakona</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zou xouta xouna</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zouzie</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zee xeeta xeena</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” gindouzu gindouta gindouna</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” gindako ginddakota ginddakona</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” gindouzieu</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gindee ginddeeta ginddeena</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zindadate</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zindakote</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zindute</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zindeete</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zadate xadate xadatena</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zouzute zoutea zoutena</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakote xakotea xakotena</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zoute xoutea xoutena</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zouzie</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zee xeeta xeena</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nouzkizu nouzkita nouzkina</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkio ñaxkiota ñaxkiona</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nouzkizie</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” neezte neexteta neextena</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zindazkide yazkide yazkide</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zindazkio yazkio yazkio</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zindouzkiu youzkiu youzkiu</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zindeezte yeezte yeezte</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkide xaxkidata xaxkidana</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zouzkizu zouzkita zouzkina</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkio xaxkiota xaxkiona</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zouzkiu xouxkiuta xouxkiuna</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zouzkizie</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zeezte xeexteta xeextena</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” gindouzkiu gindouzkiuta gindouzkiuna</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” gindazkio ginddaxkiota ginddaxkiuna</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” gindouzkiuzie</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” gindeezte ginddexteta ginddextena</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zindazkidate</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zindazkiote</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zindouzkiute</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zindeezte</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkidate xaxkidate xaxkidatena</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zouzkizute zouzkitea zouzkitena</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkiote xaxkiotea xaxkiotena</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zouzkiute xouxkiutea xouxkiutena</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zouzkizie</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zeezte xeexteta xeextena</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintze { ninduta nindua ninduna</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira yiz yiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zine yintze yintze</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>ze { zuta zua zuna</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>gine ginduzta ginduzana</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zirate</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinate</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira dituk, tuk ditun, tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>zire zitua zituna</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zäida</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zäizkida</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zäizu zäik zäin</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zäizkizu zäizkik zäizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zäio xeok xeon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zäizkio xäizkiok xäizkion</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zäigu xäiguk xäigun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zäizie</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zäizkie</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zäie xeek xeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zäizte xeiztek xeizten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>I-36-i, m, f</p>

CUADRO II

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zitut yut yut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” zituztet II-19-c	“yo los he” ditut ditiat ditinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” dituzu, tuzu dituk, tuk ditun, tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu yu yu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” zituzte II-20-c	“él los ha” ditu ditik ditin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zitugu yugu yugu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diagu dinagu II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” zituztegu II-21-c	“nosotros los hemos” ditugu ditiagu ditinagu II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzie II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzie II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzie II-17-c	X	“vosotros los habéis” dituzie, tuzie II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” zitie yute yute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” zituzte II-22-c	“ellos los han” dituzte ditie ditine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut dautat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot xakotat xakonat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauziet</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” daiet xaietat xaienat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dadazu dadak dadan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dako zu ? dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daugu zu ? dauguk daugun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” daie zu ? daiek daien</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dada xadak xadan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dau zu ? dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako xakok ? xakon ?</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” daugu xauguk ? xaugun ?</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzie ?</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” daie xaiet (sic) xaien</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzugu ? dautagu ? daunagu ?</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu xakotagu xakonagu</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziegu ?</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” daiegu ? xaietagu xaienagu</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dadazie</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dazozie ? (sic)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauguzie ?</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” daiezie ?</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” dadate xadatek ? xadaten ?</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute ? dautate ? daunate ?</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote ?</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daugute ?</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziete ?</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” daiete ?</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zinduzada yinduda ? yinduda ? V-5-r, m, f	“yo lo había” nue nia nina V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinduzeda ? V-19-c	“yo los había” nitue nitia nitinia V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzu ninduta ninduna V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” zindue yue yue V-10-r, m, f	“tú nos habías” ginduzu ? ginduzta ginduzana V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zinduze yitue yitue V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindue nindia nindina V-2-i, m, f	“él te había” zinduze ? yindue ? yindue ? V-6-r, m, f	“él lo había” zue zia zina V-11-i, m, f	“él nos había” ginduze gindizata gindizana V-16-i, m, f	“él os había” zinduzie ? V-20-c	“él los había” zitue zitia zitina V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zinduzagu ? yindugu ? yindugu ? V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” gindue gindia gindina V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinduzegu ? V-21-c	“nosotros los habíamos” ginduze gindizata gindizana V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduzie V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zindute V-13-c	“vosotros nos habíais” ginduzie ? V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinduzte V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” nindute nindutia ? nindutina ? V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinduzate ? yindute ? yindute ? V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zute zitia zitina V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginduzte ? ? (sic) ? (sic) V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinduzete ? V-22-c	“ellos los habían” zituzte zitiztea zitiztena V-28-i, m, f

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros I de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

I-1-i	<i>niz</i>	<p>1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 12a: <i>sarcen niz zure Eche, eta templo Sandu gontan / 13b: Jaungoicoa, iducazu nitas misericordia, bada niz becataria / 26a: niri eztadaztazula galdein, Jauna, ceren nizan ignorantea</i>)</p> <p>med. XIX: Arive (Bon-53, 72)</p> <p>1851: Aria (Cat. 133, C, 24: <i>Jauna ni ez niz digno sar dadien ene bularretan... / 9: eztezazula ori niri galdein, cerengatic bainiz ignorantea</i>)</p> <p><1852: Arive (Cat. Alm, S, 548: <i>Jauna niri erdaztazula galdain cerengatic nizan ignorantea</i>)</p> <p><1865: Garralda (Cat. 127, 6a: <i>fede gontan vici izan niz, fede gonegui vici niz, eta ...</i>), Garralda (Cat. 131, 16: <i>Etzazula niri gori galdein ceren bainiz ignorante</i>), Garralda (Cat. 132, 13: <i>fede gontan vici izaniz, fede gonegui vici niz eta...</i>)</p> <p>1869: Garralda (Bon- Pet. Cat, 286-30: <i>Gori eztaztala niri galdein, ceren inorante beiniz</i>)</p> <p>1872: Arive (Bon-Ét, 3)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267: <i>niz</i>)</p> <p>1979: Aria (A: <i>ez niz oroitzen nola den / ta eniz oroitzen / “egundaino ez niz izan orain bezein egarri”</i> (Eguberri-kantu batetik aterata) / <i>ezpeinitz oroitzen ni!</i>)</p> <p>1982: Garayoa (G), Garralda (G)</p> <p>1986: Arive (A: <i>egon niz baëa ...</i>), Garayoa (A: <i>etorri niz / garbitzen niz / baia ez niz oroitzen</i>)</p> <p>1987-89: Villanueva (J)</p> <p>1990-94: Abaurrea Alta (A: <i>etorri niz Garebatik</i>), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)</p> <p>1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 97: <i>egon niz Otsagin</i>)</p>
	<i>naiz</i>	<p>1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 56a: <i>Erdiracenaiz aiceas...</i> Esta forma verbal, evidentemente alienígena, se presenta una sola vez en este Catecismo)</p> <p>1922-25: Villanueva (Erizk, II, 62, A, B: <i>egon bearra naiz</i>)</p>
I-1-m	<i>nuk</i>	<p>1872: Arive (Bon-Ét, 3)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir: 267)</p> <p>1982: Garayoa (G), Garralda (G)</p> <p>1986: Garayoa (A: <i>etorri nuk / garbitzen nuk</i>)</p> <p>1987-89: Villanueva (J)</p> <p>1990-94: Abaurrea Alta (A: <i>egoizian egon nuk errian</i>), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)</p>
I-1-f	<i>nun</i>	<p>1872: Arive (Bon-Ét, 3)</p>

- 1927: Aézcoa (Azk-Petir: 267)
 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
 1987-89: Villanueva (J)
 1990-94: Abaurrea Alta (A. *egon nun mezan*), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- I-2-r zira 1794; Abaurrea Baja (Cat. 134, 3a: *bedeicatua zira emazte gucien artean* / 11a: *...zu cerengatic baicira, cirena...*)
 1835: Orbara (Cat. 130, C, 1: *...bedeicatua cira emazte gucien artean* / 27: *Yzulcen cirelaiq juntacera arren gorpuz eta arima gloriosa ...*; Orbara (Cat. 129, C, 3: *cerengatic ceinacen cira copetan?*)
 med. XIX: Arive (Bon-53, 72)
 1851: Aria (Cat. 133, C, 1: *Cristioa cira?*)
 <1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: *Christio cira?* / 544: *Zergatic zeinacen cira copetan?*)
 <1865: Garralda (Cat. 127, 1: *bedeicatua cira emaztegui gucien artean* / 7b: *cerengatic erraten duzu cirela cristio ...*), Garralda (Cat. 131, *bedeicatua cira zu maztegui gucien artean*), Garralda (Cat. 132, 1: *vedeicatua cira emaztegui gucien artean*)
 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 260-4: *Maria, gracias betea cira*)
 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
 1927: Aézcoa (Bon-Petir, 267: *zira*)
 1979: Aria (A: *Iriberrin egon (t)zira aurten, e?*)
 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
 1986: Arive (A-E: *nongöa (t)zira? emengöa?, ez ...*; Arive (A-D: *pastu zira gandik? Aribetik? / Aburrepean e ... egon tzira?*)
 1987-89: Villanueva (J)
 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- xira 1990: Abaurrea Alta (A. Dice Artola: “Errespetua eta aldi berean familiartasuna edota goxotasuna erakusteko erabiltzen omen da *xuka*, eta baita haur ttikiekin ere; horrela, *zu etorri zira, fan tzira* esan ordez *xu etorri xira, fan txira* esaten dute. Honek, ordea, ez du Ekialdeko Behe-Nafarreraren *xukako* alokutiboarekin zer ikusi beharrik, nahiz era horretan hitzegiteari *xuketan* mintzatzea dela erizten dioten. Galdetuak izanik ea era horretan mintzatzan zaien bi amatxi azalduz gero, adibidez, *etorri xirate, fan txirate* esan ote dakiekeen, ezetz borobila ematen dute, hots, pluraleko bigarren pertsonarekin ezin erabil daiteke”)
- zera 1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: *Zer äi zera?*)
 zara <1852: Arive (Cat. Alm, S, 542: *bedeicatua zara emazte gucien artean. Zara* aparece una sola vez y precisamente en el “Ave María”. Es evidentemente forma extraña en Arive)
- I-2-m, f yiz 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
 1922-25: Villanueva (Erizk, II, 47, D: *eyiz ona*)
 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: *yiz*)
 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
 1987-89: Villanueva (J)
 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A: *yiz*. “Izenordea, aldiz, y-rik gabe: *i etorri yiz*”), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- iz 1986: Garayoa (A: *etorri iz*)
 1991-92: Orbaiceta (A: “*yiz* gehiago, behar bada”)

- I-3-i *da*
- 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 3a: ... *bedeicatua da zure sabeleco fruitua* / 6a: ... *etorrigo dela vicien eta illen juzgaceco* / 20b: *Aita Jaungoico da?*)
1835: Orbara (Cat. 130, C, *Cein da cristioaren señailea?*), Orbara (Cat. 129, C, 11: *Nor da Jesu Cristo?*)
med. XIX: Arive (Bon-53, 72)
1851: Aria (Cat. 133, C, 1: *Cein da Cristioaren señailea?*)
<1852: Arive (Cat. Alm, S, 542: ... *eta bedeicatua zure sabeleco Fruitua* / 544: *Aita Jangoicoa da?* / 544: *ginestea etorrigo dela vicien eta ilen Juzgacera* / 544: *Cerengatic den Christo crucificatuaren figura*)
<1865: Garralda (Cat. 127, 1: ... *eta bedeicatua da zure sabeleco fruitua Jesus* / 3a: *Bigarrena, ginestatzea dela Aita* / 3a: ... *gizon den bezambates ...* / 16: ... *eta gorregatic ezta lenago iduzquia arguia baino* / 9: *Da Trinitateco Lembizico persona divinoa cein yoren ganic proceditzen eztena*), Garralda (Cat. 131, 10: *Aita Jancoico da?*), Garralda (Cat. 132, 1: *Jauna da zurequi / vedeicatua da zure sabeleco fruitua Jesus*)
1867: Garralda (Bon-Pet. Cat, 258-2: *Cristio fiel gucia da anitz obligatuic ...*)
1872: Arive (Bon-Ét, 3)
1880: Aria (Orr, 97: *Gaberdia da* / 90: *Zeru ilunean ez ta ageri ez ilargirik, ez eta izarrik*)
1922-25: Villanueva (Erizk, II, 16, B: *il da*), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 16, B: *il da*)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267: *da*)
1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: *Ona, Yoanes, gontaz egin bear dena* / 444: *becatu ori zer den*)
1977-79: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: *Nesako polita etorri da* / 246: *ezta nesakorik erri gontan*), Aria (EAEL-II, 244: ... *gauza guzietatik izein da*), Villanueva (EAEL-II, 245: *Oilarra atra da kanpora*)
1979: Aria (A: *gazte gutxi da / izigarriko su andia; ortako da Subilaro, "la Noche Buena" / bai, badakit nola iten den, baia ... / ta gero, biltzen deleik, eiten da gazta / xingarra ta ... otza ezpaita ein (= hain) onik*)
1982: Garayoa (G), Garralda (A)
1986: Arive (A-E: *ezta lana sobra ez*), Arive (A-D: *Aribe da ... txikia, baina ona da / aizp'at, da gan ... / orei ezta ... baskoik / ah! klaro! ezta Aribekoa! / Garaioa badakizu nun den? gure tia bat ere ... bai, gan da / badakizu Aria nun da?, pues gan bai, bada ... basköa*), Garaioa (A: *goitirik soutsu da / ene ... aitamene (...) denboretan sauri izein de (!), ero len, lenagoko izein da ori / Ariben ere bai oino bada; nik uste baden / Aburretan, nik uste ezten batere ... / ezpada Orbaixtan ... / ezta ereiten ere! / beti ezuala (sic) patakein lana / piperra ... pikatzen den gori da / linoa ... nola deitzen den?*)
1987-89: Villanueva (J)
1990-94: Abaurrea Baja (J), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: *Bai galdu da, galdu da*)
- I-3-m *duk*
- <1865: Garralda (Cat. 127, 13b: ... *baya ginesten ez nuena condenatuco duk*), Garralda (Cat. 132, 32: ... *vaya ni jinesten ez nuena condenatuco duk*)
1872: Arive (Bon-Ét, 3)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267: *duk*)
1942: Orbara (Azk-Eusk, II, 410: *Guti bat aski izäin duk*), Villanueva (Azk-Eusk, II, 124: *Gala duk, kaka duk*)
1982: Garralda (G)
1986: Arive (A-E: *il du (=duk?) oei (=orain)*), Garayoa (A: *fan duk / etorri duk*)

		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A: <i>fan duk</i>), Orbaiceta (A: <i>fan duk</i>)
	<i>uk</i>	1986: Garayoa (A: <i>etorriuk</i>)
		1991-92: Garralda (A: <i>torri uk</i>), Orbaiceta (A: <i>etorri uk</i>)
	<i>k</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 13b: <i>Ni ginesten nuena salvatucoc</i>), Garralda (Cat. 132, 32: <i>ni jinesten nuena salvatucoc</i>)
I-3-f	<i>dun</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267: <i>dun</i>) 1982: Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>fan dun</i>) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A: <i>fan dun</i>), Orbaiceta (A: <i>fan dun</i>)
	<i>un</i>	1991-92: Orbaiceta (A: <i>etorri un</i>)
I-4-i	<i>gira</i>	1974: Abaurrea Baja (Cat. 134, 33a: <i>Da pecatu gura ceinequi ere gucioc jaiocen baiquiria</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 38: <i>izaten guirelaiq gu ayequin nai guinduquen bezala ayeq izan diten gurequin</i>), Orbara (Cat. 19, C, 2: ... <i>minzacen guireleic gure Jaun eta Jangoicoequin</i>) med. XIX: Arive (Bon-53, 72) 1851: Aria (Cat. 133, C, 1-2: ... <i>minzacen guirelaic gure Jaun eta Jangoicoarequi</i>) <1852: Arive (Cat. Alm, S, 548: ... <i>aurquizen guirelaric cembeit necesidadetan</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 1: <i>Erraten dileic Ave Maria edo Salve, norequi mintzoguira?</i>), Garralda (Cat. 127, 11b: <i>porta guireleic gu ayequi ala nola nai baguindue ayec porta diten gurequi</i>), Garralda (Cat. 131, 6: <i>Ceregatic ceinatcen guira copetan?</i>), Garralda (Cat. 132, 20: <i>Ceregatic santiguacen guira guisa gontan?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 310-54: <i>Da gura ceinequi gucioc jayotcen beiquiria / 272-16: Cembeit obrein eiten asten guiren aldioro, edo icusten guireleic cembeit bear, tentacio edo peligrotan</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1922-25. Villanueva (Erizk, II, 47, Z: <i>ezkira</i>), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 47, Z: <i>ezgira</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1979: Aria (A. <i>aurtengo udan egon gira / gu ez gira yoaten aal! / ainbertze urte badu ez girela yoan ...</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Arive (A-D: <i>denak ... zarrak gira</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>gare</i>	1922-25: Villanueva (Erizk, II, 5, Z: <i>garela</i> ; podría asimismo proceder de <i>gare</i> ; en cualquier caso con <i>ga-</i> como primera sílaba)
	<i>gara</i>	1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 97: <i>harekin fanak gara</i>)
I-4-m	<i>gituk</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>anditu gituk / etorri gituk / ez gituk atrako</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)

- 1977-79: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: *Etxeko nesakoak fain dira*), Aria (EAEL-II, 244: *Igautretan ebiltzen dira errondan, ... faten dira gitarreikin ...*), Villanueva (EAEL-II, 245: *Oilarrak ez tira gen*)
- 1979: Aria (A: *ta jo, dantzatzen dira etxean / aaideak, parienteak eta, faten badira ... / faltsöak erraten dute, direla / eta ... direnak erdi asarre daude*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Arive (A-E: *oek dira guziok, uskaldunak baia ... / badira torno ... / ama(k) ... salacenk'a'tira*), Arive (A-D: *ori ... ekendu dira anitz ... gandi'ta*), Garayoa (A: *zartu dira / gero, bein erein askos, bildu artio, pasten dira iru ilabete o golaxe / belarrak etortzen badira, ekendu belar goiek / ene adineköak, eta gazteagoköak ere bai, mintzatzen direna oino, gor, e ... uskeran erri goetan / badakit anitz gizon ilak izan direla*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: *... eta kantuak eta euskaras Amaberkina hari, baia galduak dira*)
- di(r)a* 1986: Garayoa (A: *eta iduria'ti(r)a*)
- dia* 1986: Arive (A-E: *aita(k) molinero dia*)
- dire* <1852: Arive (Cat. Alm, S, 543: *Divinidadeari pertenezicen direna zazpia(c) dire guebec*)
- 1880: Aria (Orr, 99: *otsoac ei dire ulubias; dire una sola vez, frente a dira cinco veces*)
- 1942: Orbara (Azk-Eusk, 447: *Gan len dire zorriak*)
- 1982: Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ta bereixteko ein dire*)
- die* 1986: Garayoa (A: *"cuervo" bai, oek die anitz*)
- I-6-m *tuk* 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267)
- 1982: Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *zartu tuk*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- dituk* 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267)
- I-6-f *tun* 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267)
- 1982: Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *zartu tun*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- ditun* 1927: Arive (Azk-Petir, 267)
- I-7-i *nintze* 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *fan nintze ezpaitze daus ez xatekoik / orei, orain (!) izena enintze oroitze (n)*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: *ni orduan faten nintze ta ba baize tienda Sanchezenian ...*)

I-7-m	<i>nindua</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A: <i>fan nindua Orbarara</i>)
	<i>nindue</i> <i>ninduta</i>	1986: Garayoa (A: <i>f(u)an nindue</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267)
I-7-f	<i>ninduna</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
I-8-r	<i>zine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 267) 1979: Aria (A: <i>udan, zendako etzine gan, gurekin?</i>) 1982: Garayoa (A), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>xine</i>	1990: Abaurrea Alta (A). Véase la observación a la forma <i>xira</i> de la flexión I-2-r.
I-8-m,f	<i>yintze</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>yitze</i> <i>intze</i>	1990: Abaurrea Alta (A) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A)
I-9-i	<i>ze</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 3b: ... <i>il ce, eta orcizute: Saucice Infernuetra: Erresucitatuze irugarren egunean</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, 2: ... <i>cein izan baice concebitua Espiritu Sanduaren obras eta gracias. Jayo ce Ama Virginaren ganic ... / 2: resucitatu ze ilen artetic</i>), Orbara (Cat. 129, 11: <i>Yrur persona guebetic cein ein ce guizon? / 11: Aita ein ze guizon?</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 6: <i>Yrur personetaic cein eguin ce guizon?</i>) <1852: Aria (Cat. Alm, S, 542: ... <i>ilze eta orzizute. Jausice Ynfernuetara, erresucitatuze / 543: ... ginestea erresucitatucela ... / 544: ... ginestea iganzela zeruetra</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 19b: ... <i>cein izan baitze inguratua zure gorpuz Sandua</i>), Garralda (Cat. 127, 1: <i>jayo ce Maria beti Virginiai ganic / 1: cein concebitua baitze Espiritu Sanduain obras</i>), Garralda (Cat. 131, 2: ... <i>iltce eta orcizute sautsice limboetra, gandic irugarren egunean resucitatuze ilen artetic, igance ...</i>), Garralda (Cat. 132, 2: <i>jayo ce Maria veti Virginareganic</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 2162-6: ... <i>eta jayo ce Maria Virginein ganic</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1922-23: Villanueva (Erizk, II, 47, F: <i>etze il</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: <i>etorri ze; fan tze</i>)

- 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 238: ... *Etxeko andrea sorgina emenze / 393: Abaurrepean eilalami fan ze emagin bila...*), Orbara (Azk-Eusk, II, 446: ... *ta erri guzia bildu ze / 447: aoz goiti gelditu ze*), Villanueva (Azk-Eusk, II, 87: *goiz batez Iruñera fan ze / 408: zer gertatzen zen ikustra fan ze / 444: atso bat konfesionario batera urbildu ze*)
- 1978-79: Aria (EAEL-II, 244: *Urteoro kanbiatzen tze priorea, mayordomoa*), Garralda (EAEL-II, 243: *Bein gizon bat ostatu batra sartu ze*), Villanueva (EAEL-II, 245: *Kisua kostazkoa ze, ba. Lenik eitentze labea, zilo bat ze*)
- 1979: Aria (A: *bat autsi ze ta nei nue ... / medikoa bäino obea ze bera gauza guziendako / gaztaberaikin eiten tze gazta / etze karreterek leno, Ireberrira / lemixiko aldian eritu zena / azkena gelditzen tzenak, bear tzue ...*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Arive (A-D: *ama ze, aita etxekoa, ta ama ... Garraldakoa / bai, baze ... bertzetan, bateköan, zenbat? amar naski*), Garayoa (A: *egoizëan etorri ze emazte bat / atzo etorri tze (sic) gizon bat / izan deike, zarragoa izein tzela / atzo etor tzen gizona, zeo ... eri edo geixo / etorri zeleik eskatu zade ura, ur / (n erantsia ere bai:) garia ta oloa ta zalkëa ta (...) ler eintzen (sic) tzen t'ala ... auntzietan biltzen tzen, gor, guor sartzen tzire gor*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: ... *baia ardoa eta likore ta hoeteik eta apenas ibiltzen ze*)
- zen 1986: Arive (A-D: *egon tzen Frantzian, ta gan...*), Garayoa (A)
- I-9-m zua 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: *etorri zua; fan tzua*)
1982: Garralda (G)
1987-89: Villanueva (J)
1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A: *torri zua; fan tzua*), Orbaiceta (A)
- zuta 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268. *etorri zuta: fan tzuta*)
- I-9-f zuna 1872: Arive (Bon-Ét, 3)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: *etorri zuna; fan tzuna*)
1987-89: Villanueva (J)
1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- I-10-i gine <1865: Garralda (Cat. 127, 9b: ... *izan baiguine gucioc trasladatuac ilumpetic arguira*), Garralda (Cat. 132, 23-24: *izan vaiguine gucioc trasladatuac ilumbetic arguira*)
1872: Arive (Bon-Ét, 3)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
1979: Aria (A: *bordara itzultzen gine / bai, baia (n) gu ez gine ioaten ior ere ekustra*)
1982: Garayoa (G), Garralda (G)
1987-89: Villanueva (J)
1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
1993: Abaurra Alta (NEM-II, 97: ... *ta kamionean batean fan gine eta kamion gartan itzuli gine guziak*)
- I-10-m ginduzta 1872: Arive (Bon-Ét, 3)

		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garrala (A), Orbaiceta (A)
	<i>ginduzata</i>	1994: Aria (A: “Senarrak <i>ginduzata</i> dio, <i>ginduzta</i> ontzat eman arren; laburxeagoa edo, nonbait, hau ere”, dice Artola)
I-10-f	<i>ginduzana</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1994: Aria (A)
	<i>ginduzena</i>	1982: Garralda (G) 1991: Garralda (A)
	<i>ginduzuna</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginduna</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Orbaiceta (A: “Lehen bisitaldian, eta laguntza pixka batekin izan bazen ere, <i>ginduztana</i> eman zuen”, dice Artola)
	<i>ginduzena</i>	1982: Garralda (G) 1991: Garralda (A)
I-11-c	<i>zinate</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-95: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A, forma obtenida con ayuda; C-Z)
	<i>zinezte</i>	191-92: Orbaiceta (A)
I-12-i	<i>zire</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1922-23: Villanueva (Erizk, II, 5, B: <i>iltzirenean</i>), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 5, B: <i>iltzirenean</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 394: <i>eta biak iturri-begiko zilora sartu zire / 432: Orbaizetan senar-emazte eta senarraren ama bizi zire</i>), Orbara (Azk-Eusk, II, 410: <i>Gortarako zubitik beiti dilindan xarri zire</i>), Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: <i>Auzoetxean batzarreratu zirenean, gan zire orduko bi eltzeak / 408: sorgin guziak lekutu zire</i>) 1978-79: Aria (EAEL-II, 244: <i>biltzen tzire, orai ez! / 244: ez, neskak etzire faten tabernara / 244: gero etxeas etxe faten tzire, rondan, baia bertze baatzuk bestitzen tzire Muxixarko</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>ta pantalonak gelditu zire gan</i>), Villanueva (<i>Kisu arriak ezartzen zire labe geinean</i>) 1979: Aria (A: <i>Eguberritan? leeno bazire tanborreroak; orai batre / beak (= behiak) etortzen tzire berak / gariak ederrak tzirela</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Aria (A-D: <i>bazire unos ... ya habían ... hechos, por allí mismo</i>), Garayoa (A: <i>gizona ta emaztea aurkintzen (sic) zire ta fan tzire elkarrekin / aultziak iten tzire larreinan / len, bazire, bai, Arian ta Orbaran ta bazire</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: <i>Eguberriak izaten zire puskan pobreago</i>)
	<i>zie</i>	1986: Garayoa (A: <i>ta gero atra zie bertze kolde batzu (?)</i>)

	<i>zira</i>	1979: Aria (EAEL-II, 244: <i>Errondan ... foaten tzira. Zira una sola vez frente a zire todas las demás veces, que fueron trece</i>) 1986: Arive (A-D: <i>muttikoak faten tzira ... a la plaza</i>)
I-12-m	<i>zitua</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: <i>etorri zitua; fan tzitua</i>) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
I-12-f	<i>zituna</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 3) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268: <i>torri zituna; fan tzituna</i>) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
I-13-i	<i>zaida</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 7a: <i>... caridade gau faltatu balin bazaida bear bada orai artio ...</i>), Garralda (Cat. 132, <i>... caridade gau faltatu valin vazaida vearvada oray artio, vaya ...</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 6) 1922-23: Villanueva (Erizk, II, 49: <i>iltzaida</i>) 1982: Garralda (G)
	<i>zäida</i> <i>zeida</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1922-23: Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 49: <i>(il)zeida</i>) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A: “ <i>zaida</i> irudituz zitzaidan hasieran”, dice Artola), Garralda (A)
	<i>zaira</i> <i>zeira</i>	1991-92: Orbaiceta (A) 1990: Abaurrea Alta (A: <i>Erori zeira sagarra</i> . Dice Artola: “Sabinak senarraren bukaera batzu aldatzen ditu: <i>zeida</i> (flex. I-13-i), <i>xeidak</i> (flex. I-13-m), baina <i>xeiran</i> (flex. I-13-f), ongi aurkitzen du-; <i>zitzeide</i> (flex. I-25-i), <i>zeizkida</i> (flex. I-19-i), <i>xeixkidak</i> (flex. I-19-m), <i>zitzeizkide</i> (flex. I-31-i) ... gutxienez”.
	<i>zait</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 60b: <i>zure odola laguncen zait eman dezaquet esperanza</i>)
I-14-r	<i>zaizu</i>	<1865: Garralda (Cat. 131, 16: <i>zuri asqui zaizu ematea articuloeteic credoan dagon vezala</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 8) 1979: Garralda (EAEL-II, 243: <i>Ze pasten zaizu eguizian ez zirela xeikitzen?</i>) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zäizu</i> <i>zeizu</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
	<i>zaitzu</i>	1986: Garayoa (A: <i>ta gero, atzendu askos, e ... mintzoan bazira, etzaitzu etorri itza nola erran</i>)
	<i>zeixu</i>	1990: Abaurrea Alta (A). Véase la observación a la forma <i>xira</i> de la flexión I-1-r.
I-14-n	<i>zaik</i>	1794: Abaurrea Bajaa (Cat. 134, 53b: <i>Jaincoa nausi eguinen zaic</i>)

		1872: Arive (Bon-Ét, 8)
		1982: Garralda (G)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zäik</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>zeik</i>	1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-14-f	<i>zain</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 8)
		1982: Garralda (G)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zäin</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>zein</i>	1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-15-i	<i>zaió</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 132, 45a: <i>Cer sucedituco zaió gure Arimari ...</i>)
	<i>zayo</i>	1835: Orbara (Cat. 130, C, 41: <i>Cembat gauzas barcacen zayo?</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 18: <i>Cembat medios barcazen zayo?</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 126, 12b: ... <i>cer conveni zayo eitea aseguratceco dolorea eta propositioa?</i>), Garralda (Cat. 127, 23b: <i>Cein virtuteri corresponditzen zayo?</i>), 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 312-56: ... <i>eta ligeroqui barcatcen beitzayo</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 4)
		1982: Garralda (G)
	<i>zaiyo</i>	1835?: Orbara (Cat. 129, C, 40: <i>Cembat gauzas barcacen zaiyo?</i>)
	<i>zäio</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 628)
	<i>zeo</i>	1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>zego</i>	1991: Garralda (A)
I-16-i	<i>zaigu</i>	1835: Orbara (Cat. 130, C, 30: <i>Jangoicoac digula gorpuceco sustengo conveni zaiguna</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 15: <i>Cer manatzen zaigu mandamentu gortan?</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 7)
		1982: Garralda (G)
	<i>zäigu</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>zeigu</i>	1982: Garayoa (G)
		1990-91: Abaurrea Alta (A), Garralda (A)
	<i>zagu</i>	1835?: Orbara (Cat. 129, C, 49: <i>Certaco eman zagu?</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 132, 26: <i>Cerengatic bere doctrina eta ejemploas eracusi vaizagu guciey ceruco bidea</i>)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zegu</i>	1994: Aria (A)
	<i>zeu</i>	1987-89: Villanueva (J)
I-17-c	<i>zaizie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 5)
		1982: Garralda (G)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zäizie</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>zeizie</i>	1982: Garayoa (G)

		1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-18-i	zaie zaye zäie zee	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 42a: <i>Baña mortaleac ez zaie quadracen</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 120: ... <i>aniz aldiz ezaye coadracen deicea mortalac, ezpaitira izaten venialac vaicic</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 13b: ... <i>cer convenizaye eitea erdiesteco frutu edo provechu gueyago</i>), Garralda (Cat. 127, 12a: ... <i>ceinen medios satisfatzen baita becatu barcatuei corresponditzen zayen pena temporal</i>), Garralda (Cat. 132, 48: ... <i>ceinen medios satisfacen vaita vecatu varcatuey correspondicen zayen pena temporal</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 5) 1982: Garralda (G) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 628) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
I-19-c	zaizkida zäizkida zeizkida zaizkira zeizkira	1872: Arive (Bon-Ét, 6) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A: “agian, <i>zeizkida</i> baino gehiago <i>zäizkida</i> esan zuen andreak”, dice Artola), Garralda (A) 1991-92: Orbaiceta (A) 1990: Abaurrea Alta (A)
I-20-r	zaizkizu zäizkizu zeizkizu zeizkixu	1872: Arive (Bon-Ét, 8) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A: “Senarrak <i>zaizkizu</i> esan zuela iruditu zitzaidan”, dice Artola), Garralda (A) 1990: Abaurrea Alta (A). Véase la observación a la forma <i>xira</i> de la flexión I-2-r.
I-20-m	zaizkik zäizkik zeizkik	1872: Arive (Bon-Ét, 8) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A: “ <i>xeixkik/xeixkin</i> ematen ote duen nago”, dice Artola)
I-20-f	zaizkin zäizkin zeizkin	1872: Arive (Bon-Ét, 8) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1827: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-21-i	zaizkio	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 23a: ... <i>eta amoriosko obraz atribuicen baizaizquio Espiritu Sanduari</i>)

		1835?: Orbara (Cat. 129, C, 1: <i>Doctrinaren declaracioa correspondicen zaizquio pregunta eta respuestequin</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 23: <i>Nola veaz zaizquio erran?</i>)
		1856: Garralda (Cat. 126, 12a: <i>Cemba gaucen varcatcenzaizquio?</i>), Garralda (Cat. 127, 2a: <i>Lembicico irurac perteneitzen zaizquio Jangoicoain honrari</i>), Garralda (Cat. 131, 2: <i>Lembicico zazpiac perteneitzen zaizquio Jangoicoaren divinidad Sanduari</i>), Garralda (Cat. 132, 4-5: <i>Lembicico zazpiac perteneitzen zaizquio Jangoicoaren divinidad sanduari</i>).
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 264-8: <i>Lemessico irurac perteneitzen zaizquio Jangoicoein onrari</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 4)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	zäizkio	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1942: Villanueva (Azk-Eusk, <i>Oiuka, ta etortzen ezpäitzäizkio beorrarengana itzuli ze</i>)
	zeizkio	1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
	zeizko	1991-92: Orbaiceta (A)
I-24-m	xaizkiok	1972: Arive (Bon-Ét, 4)
		1982: Garralda (G)
	xäizkiok	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	xaixkiok	1991-92: Orbaiceta (A)
	xaxkok	1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda.
	xeixkiok	1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A)
	xeixkigok	1991: Garralda (A: “ <i>xeixkigok ematen ote duen nago</i> ”, dice Artola)
I-22-i	zaizkigu	1872: Arive (Bon-Ét, 7)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
	zaizkiu	1991-92: Orbaiceta (A)
	zeizkigu	1990-91: Abaurrea Alta (A), Garralda (A)
	zeizkiu	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A)
I-22-f	xaizkigun	1872: Arive (Bon-Ét, 7)
		1982: Garralda (G)
	xaixkiun	1991-92: Orbaiceta (A)
	xeixkigun	1991: Garralda (A)
	xeixki(g)un	1990: Abaurrea Alta (A)
	xeixkiun	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A: “ <i>Senarrak xeixkigun esan zuela iruditu zitzaidan</i> ”, dice Artola)
I-23-c	zaizkizie	1872: Arive (Bon-Ét, 9)
		1982: Garayoa (A), Garralda (G)
		1991-92: Orbaiceta (A)
	zäizkizie	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	zeizkizie	1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-24-i	zaizte	<1865: Garralda (Cat. 127, 6b: <i>... eta gorputzeco conveni zaizten ontasunac</i>)
		1982: Garralda (G)

	<i>zäizte</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>zeizte</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-91: Abaurrea Alta (A). Dice Artola, refiriéndose a esta forma y a las <i>xeixtek</i> (flex. I-24-m) y <i>xeixten</i> (flex. I-24-f), “Agian, gainerako erantzunak ikusiz, <i>zeizkie</i> , <i>xeixkiek/n</i> itxaron litezke hemen, baina agertu bezala ematen dituzte, inolako zalantzarik gabe.”), Garralda (A)
	<i>zezte</i>	1994: Aria (A)
	<i>zaizkie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 5)
	<i>zezkee</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
I-25-i	<i>zitzaida</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 6)
	<i>zitzaide</i>	1982: Garralda (G)
	<i>zitzeide</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>zitzeire</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zitzare</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zaide</i>	1982: Garayoa (G)
I-27-i	<i>zitzayo</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 4)
	<i>zitzaïo</i>	1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 87: <i>Joanes Iriartekok urtero antzu agertzen zitzaïon beor bat zue</i>)
	<i>zitzio</i>	1979: Aria (A: “klik” tokatzen (t)zitziolari ...), Aria (EAEL-II, 244: ... ta nori tokatzen tziizion, akaso aren etxean ere ba(i))
	<i>zitzeo</i>	1979: Aria (A: ta gero kanzerra atra zitzeo estomagoan ta, lau egunes il tze / ori, tsekula ez zitzeo faltatzen! / ta gizonari atzendu zitzeo, izena) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>zitzego</i>	1991: Garralda (A)
	<i>zizeo</i>	1979: Garralda (EAEL-II, 243: ... ta gizon gari gustatzen zizeo anitz tripota ta ...)
I-28-i	<i>zitzaigu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 7) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zitzagu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zitzeigue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zitzeigu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A: “Andreak zitzeigu eta senarrak zitzeigu”, dice Artola), Garralda (A)
	<i>zaigu</i>	1982: Garayoa (G)
I-29-c	<i>zitzaizie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 9) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A: “Hasieran zitzauzie eman zuen”, dice Artola)
	<i>zitzeizie</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-30-i	<i>zitzaye</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 5)
	<i>zitzaie</i>	1942: Orbara (Azk-Eusk, 410: <i>ilargia irriz irriz urrundu zitzaie</i> / 445: <i>Orbaran aker bat zorriz bete zitzaie</i>)
	<i>zitzee</i>	1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)

I-31-i	<i>zitzaizkida</i> <i>zitzaizkide</i> <i>zitzeizkide</i> <i>(zit)zeizkide</i> <i>zitzeizkire</i> <i>zaizkide</i> <i>zaizkire</i> <i>zaizkie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 6) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A: “Kasu honetan ere <i>zitzaizkide</i> aditu ote nuen nago”, dice Artola) 1991: Garralda (A) 1990: Abaurrea Alta (A) 1982: Garayoa (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1991-92: Orbaiceta (A)
I-33-i	<i>zitzaizkio</i> <i>zitzaizko</i> <i>zitzaizkio</i> <i>zitzeizkio</i> <i>zeizkio</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 4) 1982: Garralda (G) 1991-95: Orbaiceta (A; C-Z) 1991-92: Orbaiceta (A) 1979: Aria (A: <i>ze yendeak faten zitzaizkio bordara!, montero ta, montero ta karabinero ta denak</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A) 1982: Garayoa (G)
I-33-f	<i>zitxaizkiona</i> <i>xitxaizkiona</i> <i>xitxaixkiona</i> <i>xitxeixkiona</i> <i>(xit)xeixkiona</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 4) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A) 1991: Garralda (A: “Nire apunteetan <i>(zit)xeixkiona</i> ”, dice Artola)
I-35-c	<i>zitzaizkizie</i> <i>zitzeizkizie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 9) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A: “Hasieran <i>zitzaizkizie</i> ”) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
I-36-i	<i>zitzaizkie</i> <i>zitzeizkie</i> <i>zitzeizte</i> <i>zitzaiztea</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 9) 1991-92: Orbaiceta (A: “Hasieran <i>zitzaizkiote</i> ”) 1990: Abaurrea Alta (A) 1867-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A) 1982: Garralda (G)
I-36-m	<i>zitxaizkieta</i> <i>xitxaixkieta</i> <i>xitxeixkieta</i> <i>xitxeixteta</i> <i>xitxeixtea</i> <i>xitxaiztia</i>	1972: Arive (Bon-Ét, 5) 1991-92: Orbaiceta (A) 1987-89: Villanueva (J) 1990: Abaurrea Alta (A). Artola comenta, respecto a esta forma y a la <i>xitxeixtena</i> (flex. I-36-f) y recordando la observación a las flexiones I-24-i,m,f: “Hemen ere antzeko zerbait pentsa liteke, agian”. 1994: Aria (A), Garralda (A) 1982: Garralda (G)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

Respecto al tipo de formas verbales (bipersonales o tripersonales) empleadas en Abaurrea Alta, dice Artola: “Eskuin aldeko erantzunak” -se refiere a las formas bipersonales- “senarrak emanikoak dira, lehenengo egonaldian. Bigarrengoan, eta andrearen eraginez, orainaldiko bipertsonalekin asmatu zuten, ez ordea iraganaldikoekin.”

En cuanto al tipo de formas utilizadas en Aria para las flexiones de este *Cuadro II*, dice Artola: “Lehen inkesta-egunean orri honi eta hurrengo hiruroi” -las hojas correspondientes a las columnas 1ª, 2ª, 4ª y 5ª de este *Cuadro II*- “andereak eman zien erantzuna, oso laster erantzunez eta tripertsonalak besterik ez emanez. Nik galdeginik bakarrik aitortu zuen, nekez izan bazen ere, *nuzu*, *nu* ... eta hauen segidakoak ezagunak egiten zaizkiola. Hikakoak ez nizkion aipatu ere egin. Hurrengo egunean senarrari galdetu eta, emazteak darabiltzanak gaurregun herrian asko erabiltzen badira ere, desagokitzat jo zituen, ongi argudiatuz gainera. Ondoren, poliki eta zertxobait pentsatuz baina, dendenak eman zituen.”

II-1-r	<i>nuzu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 11b: <i>ceren atra bainuzu iluntasunetaic</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 19b: ... <i>eta especialqui utci nuzulaco ellegatcera gontra</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G: <i>ikusi nuzu elizan</i>), Garralda (A-P: <i>ikusi nuzu</i>), Orbaiceta (A: <i>erman nuzu</i>), Villanueva (J, A: <i>erman nuzu</i>)
	<i>nuxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nouzu</i>	1982: Garayoa (G)
	<i>dadazu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>darazu</i>	1990: Abaurrea Alta (A: <i>ikusi darazu plazan</i>)
	<i>daraxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daazu</i>	1994: Villanueva (A). Al dar la forma <i>nuzu</i> en Villanueva, agregó Artola: “ <i>erman dazu</i> , <i>daazu</i> ere bai, eta baita <i>da(a)k/da(a)n</i> , <i>dada</i> , <i>xa(a)k/xa(a)n</i> ... ondorengo bost erantzunetarako ere”)
	<i>dazu</i>	1991-94: Aria (A-M: <i>ikusi dazu niri elizan</i>), Garralda (A-L: <i>zuk ikusi dazu plazan</i> . “Aita zenak ere horrela omen zerabilen. Nik galdetzean, halere, <i>nuzu</i> , <i>nu</i> , <i>nuzie</i> eta <i>nute</i> direlakoak entzun dituela dio”, dice Artola), Orbaiceta (A)
II-1-m	<i>nuk</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A: <i>erman nuk</i>), Villanueva (A, J)
	<i>nouk</i>	1982: Garayoa (G)
	<i>dadak</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Aria (A-M), Garralda (A-L)

	<i>darak</i> <i>dak</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: <i>erman darak eni</i>) 1994: Aria (A-M)
II-1-f	<i>nun</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A: <i>erman nun</i>), Villanueva (A, J)
	<i>noun</i> <i>dadán</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Garralda (A-L)
	<i>daran</i> <i>dan</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: <i>erman daran</i>) 1994: Aria (A-M)
II-2-i	<i>nu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 13b: <i>Jesucristoc erran zue ni, ginesten nuena salbatucoc, baya ni ginesten ez nuena condenatuco duc</i>), Garralda (Cat. 132, 32: <i>ni jinesten nuena salvatucoc, vaya ni jinesten ez nuena condenatuco duc</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1880: Aria (Orr, 100: <i>berotasuna errechen nu</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P; G), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>dada</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L)
	<i>dara</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
II-2-m	<i>nik</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A: <i>erman nik</i>), Villanueva (A, J)
	<i>xadak</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L)
	<i>xarak</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: <i>erman txarak; ikusi xarak plazan</i>)
II-2-f	<i>nin</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A: <i>ikusi nin plazan</i>), Villanueva (A, J)
	<i>xadan</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L)
	<i>xaran</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: <i>erman txaran</i>)
II-3-c	<i>nuzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>nouzie</i> <i>dadazie</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J)

	<i>darazie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dazie</i>	1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
II-4-i	<i>nute</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>dadate</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A-M)
	<i>darate</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>date</i>	1991-94: Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
II-4-m	<i>nie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>niek</i>	1991-94: Garralda (A-P: “ <i>Ikusi xadatek</i> ere bai”, dice Artola. En esta flexión y en la femenina ha sido materialmente imposible anotar en el <i>Cuadro</i> todas las variantes)
	<i>xadate</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xadatek</i>	1994: Aria (A-M)
	<i>xaratek</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xatek</i>	1991-92: Orbaiceta (A), Garralda (A, L)
II-4-f	<i>nine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>ninen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nien</i>	1994: Garralda (A-P: “ <i>Hasieran nien, nine</i> ukatuz, baina gero hau ere ontzat eman zuen”, dice Artola y agrega, “ <i>ikusi xadane</i> ere bai eta baita, orobat, <i>ikusi xandane</i> (!)”)
	<i>xadane</i>	1994: Aria (A-M), Villanueva (J)
	<i>xaraten</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaten</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xanen</i>	1991: Garralda (A-L)
	<i>xane</i>	1994: Arive (A-M)
II-5-r	<i>zitut</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 12a: <i>Nic adoracen citut</i> / 18b: <i>Adoracen, eta bedaicacen citut</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 18: ... <i>eta ceren onesten eta maitacen baicitut gauza guciac baino gueyaco</i> ...), Orbara (Cat. 129, C, 5: <i>Adoracen citut Cristo, eta bedaicacen zitut ceren guruce Sanduas</i> ...) 1851: Aria (Cat. 133, C, 2: <i>Adoracen citut Cristo, eta vedeicacen, ceren ceure guruce Sanducos redimitu baicindue mundua</i>) <1852: Arive (Cat. Alm, S, 545: <i>Adoracen eta benedicacen citut Jesu Christo ene Jauna</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 9b: <i>nic bateatcencitut Aitaren icenean, eta</i> ...), Garralda (Cat. 127, 6b: <i>maitatzen citut gauza gucién gainetic</i>), Garralda (Cat. 132, 14: ... <i>maitacen citut gauza gucién gainetic</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 14)

		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P: <i>ikusi zitut zuri</i> , y Artola comenta: “ <i>zuri hori esanguratsua da, tripersonalera pasatzeko urrats bat baita</i>), Orbaiceta (A: <i>ikusi zitut</i>), Villanueva (A: <i>ikusi zitut egoizëan</i>)
	<i>xitut</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauzut</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A: <i>ikus dauzut mezan</i>), Orbaiceta (A: <i>ikusi dauzut</i>)
	<i>douzut</i>	1991: Garralda (A-L: <i>nik ikusi douzut plazan</i> : “eta zitut? - ezetz dio”)
	<i>dozut</i>	1994: Aria (A-M)
II-5-m	<i>yut</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 14)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1990-94: Abaurrea Alta (A: <i>egu ikus yut</i>), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>dautat</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A: <i>erman dautat</i>), Orbaiceta (A)
	<i>doutat</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Garralda (A-L, P)
	<i>dotat</i>	1994: Aria (A-M)
II-5-f	<i>yut</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 14)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>daunat</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>dounat</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Garralda (A-L, P)
	<i>donat</i>	1994: Aria (A-M)
II-6-r	<i>zitu</i>	<1865: Garralda (Cat. 126, 18b: ... <i>aianguirubat vezala guitauco cituena</i> ...)
		1872: Arive (Bon-Ét, 14)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>xitu</i>	1994: Abaurrea Alta (A: “Honako esaldian: <i>erman txitu kotxean</i> ”. Véase asimismo <i>xitugu</i> , de la flexión II-7-r)
	<i>zaitu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134: 55a: <i>Ensun ene biotz humillac nola deseacen zaituen</i>)
	<i>dauzu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>douzu</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991: Garralda (A-L)
	<i>dozu</i>	1994: Aria (A-M)
	<i>daixu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
II-7-r	<i>zitugu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 14b: <i>Barcadazaguzu, certan bait ofenditu balima citugu</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 27: ... <i>zu deizen zitugu Evaren ume desterratu guebec</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 127, 2a: <i>zu deitzen citugu Evaren hume desterratu guebec</i>), Garralda (Cat. 131, 4: <i>Zu deitcencitugu Evaren hume</i>)

		<i>desterratuguebec</i>), Garralda (Cat. 132, 2: <i>Zu deicen citugu Evare hume desterratu guebec</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 272-16: <i>Adoratcen citugu, Cristo, eta bedeicatcen citugu ...</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 14)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>xitugu</i>	1990: Abaurrea Alta (A: <i>erman xitugu</i> ; aitamekin edo haur batekin, goxoago mintzatuz gero”, dice Artola)
	<i>dauzugu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>douzugu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A-L)
	<i>dozugu</i>	1994: Aria (A-M)
	<i>daixugu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
II-7-m	<i>yugu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 14) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J) 1995: Orbaiceta (C-Z)
	<i>dautagu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>doutou</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A-L)
	<i>dotu</i>	1994: Aria (A-M)
	<i>diau</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Aurrenik eman zituen <i>diau</i> (flex. II-7-m) eta <i>dinau</i> (flex. II-7-f) horiek ez dirudite egokiak Aezkoarako; ikus III-7-m eta III-7-f erantzunak”, dice Artola)
II-7-f	<i>yugu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 14) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>daunagun</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dounou</i>	1991: Garralda (A-L)
	<i>dounun</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>donun</i>	1994: Aria (A-M)
	<i>dinau</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Véase la observación a II-7-m.
II-8-f	<i>yute</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 14) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G). Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>daunen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daune</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dounen</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>doune</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>dounen</i> ”, advierte Artola)
	<i>done</i>	1994: Aria (A-M)
II-9-i	<i>dut</i>	1974: Abaurrea Baja (Cat. 134, 3a: <i>Nic ginestendut Jaungoico Aita</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 2: <i>Jinestacen dut Jangoico Aita gucis poderoso ...</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 24: <i>Jauna, orren escu sanduetan entregacen dut nere arima</i>)

- <1852: Arive (Cat. Alm, S, 542: *Nic ginestendut Jangoicoa baitan Aita guzis Poderosoa*)
- <1865: Garralda (Cat. 126, 19a: *damu dut bioz gucias zure ofendituas*), Garralda (Cat. 127, 1: *Nic ginestatzzen dut Jangoico aita ...*), Garralda (Cat. 131, 9: *Bay jauna, jinestacendut*), Garralda (Cat. 132, 2: *jinestacen dut Jangoico Aita gucis poderosoaren, ceruaren eta lurraren creazalea baitan*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1880: Aria (Orr, 99-100: *Ezin loa naureganatu dut*)
- 1922-25: Villanueva (Erizk, II, 53, A: *egin dut / II, 53, B: egin dutala*), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 53, A: *egin dut / II, 53, B: egin dudala*)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 438: *gorreatatik galdu baitut estudiante bila gorria*)
- 1979: Aria (A: *baia nik eztut ein gazta / n' eztut uste eiten duten orei, e?*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *xan dut / nei dut / saizuri t'ere ... aitu dut*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- ut* 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 260-4: *Ginestatzaut Jangoico Aita gucis poderoso*)
- 1978: Villanueva (EAEL-II, 245: *Oilar bat ikusiut*)
- 1986: Garayoa (A: *nik e garean, ikusten bout e ...*)
- II-9-m *diat* 1982: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1986: Garayoa (A: *nei diat / nei izan diat*, esto último con ayuda)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- diak* (!) 1986: Garayoa (A: *nei izan diak*)
- II-9-f *dinat* 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- dian* (!) 1986: Garayoa (A: *nei izan dian*)
- II-10-r *duzu* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 10b: *Ceren erratenduzu Jaungoicoaren gracias?*)
- 1835: Orbara (Cat. 130, C, 19: *Noiz usatu bear duzu señale gontas?*), Orbara (Cat. 129, C, 1: *Cristioaren izen gori nondic izan duzu?*)
- 1851: Aria (Cat. 133, C, *Adoracen duzulaic Guruce Sandua nola erraten duzu*)
- <1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: *Cer aicenduzu Christioaren gizonagatic?*)
- <1865: Garralda (Cat. 127, *Cerengatic erraten duzu cirela cristio?*), Garralda (Cat. 131, 6: *Cer entendacenduzu Cristoren gizonaren gatic?*), Garralda (Cat. 132, 17: *Cerengatic erraten duzu cirela cristio Jesucritoren gracias?*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1979: Aria (A: *ikusten duzu? / konprenditzen duzu? / eztuzu erran? ikusi zindueta ...*), Garralda (EAEL-II, 243: *zer duzu?*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)

- 1986: Arive (A-D: *ba an, baduzu ...*), Garayoa (A: *zuk yotzen duzu / zuk xan duzu / zuk baduzu bida eta nik ... bertze bida*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: *... aixtian erran duzun bezala ...*)
- uzu <1865: Garralda (Cat. 126, 2a: *Beras zuk vauzu Ainguiru guardiascoa?*)
- 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 258-2: *Eta gorren gatic acostumbratu beauzu ceinatcera eta santiguacera / 268-12: Cer entendatzauzu Cristoin guizonas?*)
- 1986: Garayoa (A: *zer botauzu gena?*)
- zu 1979: Garralda (EAEL-II, 243: *Tripako mina zu?*)
- duxu 1990: Abaurrea Alta (A)
- II-10-m duk 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 60a: *Nahi baduc hire minentzat erremedio ezitia ...*)
- <1865: Garralda (Cat. 127, 31b: *Jesucristoc erran zue: onetsico duc eure progimo laguna ...*), Garralda (Cat. 131, 1: *Eta gorregatic bear duc acostumbratu ceinatcera eta santiguatcera*), Garralda (Cat. 132, 73: *gure jaunac erran zue: nai vaduc salvatu guardatuco dituc ene amar mandamentuac*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 432: *beira ire emaztea nolakoa dukan*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ik yotzen duk / ik xan duk*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L: *saldu duk*), Orbaiceta (A)
- uk 1986: Garayoa (A: *zer botauk gena?*)
- 1991: Garralda (A-L: *erosi uk*)
- II-10-f dun 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 393: *Bertze zernai eskatzen badun ...*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ik yotzen dun*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- un 1986: Garayoa (A: *zer botaun gena?*)
- II-11-i du 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 18a: *Eta nondic du Gureceac virtute gori?*)
- 1835: Orbara (Cat. 130, C, 20: *Cenbat guisatra usacen du cristioac señale gontas?*), Orbara (Cat. 129, C, 1: *Cer nai du erran Cristioa?*)
- 1851: Aria (Cat. 133, C, 1: *Cer nai du erran cristioa?*)
- <1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: *Cer erraneidu Christioa?*)
- <1865: Garralda (Cat. 126, 2b: *Norc eitendu juramentu bano edo falsoqui?*), Garralda (Cat. 127, 16a: *Aitac noren ganic du bere etorquia?*), Garralda (Cat. 131, 11: *Badu Jangoicoac figura edo gorputcic guc vezala?*), Garralda (Cat. 132, 18: *Eta cer dignidade recibicen du batayacen delaic?*)
- 1864: Garralda (Bon-Pet. Cat, 268-12: *Cer nai du erran cristio icen gonec? / 262-6: ... eta beti iraunen duen vician*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)

- 1880: Aria (Orr, 98: *Erroldan indarzuak garbichen du bere Durandarte ezpata famatua*)
- 1922-25: Villanueva (Erizk, II, 42; B: *edan du / II, 42, Z: edan duena / II, 42, D: edan duela*), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, 42, B: *edan du / II, 42, Z: edan duena / II, 42, D: edan duela*)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1978: Villanueva (EAEL-II, 245: *Txakurrak il du gure oilarra*)
- 1979: Aria (A: *bakotxak bere bolsatik pagatzen du / nei duenak eginen du / nei baduenak gatzura ori, nei badu, nei duenak, irakitu ta ...*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ikusi du / berak xan du / gizon gau (zuzenduz:) gizon gonek ... dirua du / gizonak yo du tzakur batei / eztu daus egin*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: *eztu konparazioik e ez, hori duela berrogei urte*)
- II-11-m *dik* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 55a: *hire nigarrec hillen dic Infernuco gar andia / 60a: emanen dic hire ariman, bicice miragarria*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1982: Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ikusi dik*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- ik* 1986: Garayoa (A: *ikusiik / errateik*)
- II-11-i *din* 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1982: Garralda (G)
- 1986: Garayoa (A: *ikusi din*)
- 1987-89: Villanueva
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- II-12-i *dugu* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 45a: *Eta nola beardugu preparatu erioce on bateco*)
- 1835: Orbara (Cat. 130, C, *Cristio fiel gucieq dugula parte bata bercearen ontasun espiritualetan gorpuz bateco miembroeq bezala / 23: Ycusi eztugunain ginestea*)
- 1851: Aria (Cat. 133, C, 3: *Nola saquinen dugu cer vear dugun ginesi?*)
- <1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: *... iz eguitendugularic Jangoico gure Jaunarequin*)
- <1865: Garralda (Cat. 126, 2a: *Ein beardugu oracioic Ainguiru eta Sanduey?*), Garralda (Cat. 127, 8b: *Cerengatic santiguatzean erraten dugu aitain icenean ... / 3b: iltzeco peligröic balin badugu / ... ceinen medios erdiesten baitugu gracia*), Garralda (Cat. 131, 5: *Noronganic dugu Cristio deicea nombre gau?*), Garralda (Cat. 132, 21: *Cerengatic santiguacean erraten dugu aitaren icenean ...*)
- 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 324-68: *Cer erran dugu orei?*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1977: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: *Gengo nesakoei emateko dugu gori*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)

- 1986: Arive (A-D: *guk e (i)zan dugu, amabi ... amabi o más ... de vacas*),
Garayoa (A: *guk xan dugu / ereiten dugu / biajatu dugu / biltzen dugun
garea ...*)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: *orei erraten dugu eta bizia zer daola baia ...
/ -95: oreiko denboretan, eztugu elkar aguantatzen*)
- ugu* 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 274-18: *Icusi ugu cristio cirela cristioein icen eta
señaleas*)
- II-12-m *diagu* 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
1990: Abaurrea Alta (A)
- diau* 1872: Arive (Bon-Ét, 10)
1982: Garralda (G)
1991-92: Orbaiceta (A)
- diou* 1987-89: Villanueva (J)
1991-94: Aria (A), Garralda (A)
- digu* 1986: Garayoa (A: *guk xan ... xan digu, o algo así*)
- diu* 1994: Aria (A: “Emazteak *diu*, baina senarrak *diou*, pluralekoarekin hobeki
uztartzten dena”, dice Artola)
- II-13-c *duzie* <1852: Arive (Cat. Alm, S, 547: *Zerengatik erratenducie Jesu Christo Guere
Jauna ilasguros sausicela Ynfernutra?*)
<1865: Garralda (Cat. 127, 25b: *... esca zacie eta recibituco ducie*), Garralda
(Cat. 132, 57: *esca dezacie eta recibituco ducie*)
1872: Arive (Bon-Ét, 10)
1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
1982: Garayoa (G), Garralda (G)
1986: Garayoa (A: *zek ... iltzen duzie / zek xan duzie*)
1987-89: Villanueva (J)
1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- uzie* 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 286-30: *Ongi errataucie*)
1986: Garayoa (A: *ebaki'zie ... bildu'uzien egurra*)
- duze* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 27a: *eta nola emain duce entendacera gauza
gau?*)
- duzue* 1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: *Goiekin äisa elkar bat einen duzue*)
- II-14-i *dute* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 25b: *Eta orduan ill guciec beardute erresucitatu?
/ 25b-26a / Christio Fiel guciec dutela parte batak berceain obra on, eta
espiritualetan*)
1835: Orbara (Cat. 130, C, 37: *Cer virtute ematen dute sacramentueq
graciaiquin batean? / 16: ... cerengatic hebec icusco baitute Jangoicoa*),
Orbara (Cat. 129, C, 16: *Eliza ama Sanduac vaitu doctoreac ceinec
saquinen dute respondacen*)
1851: Aria (Cat. 133, C, 8: *Eta orduan bear dute il guciec resucitatu?*)
<1865: Garralda (Cat. 126, 5b: *... cumplitcen dute obligacio guevequi?*),
Garralda (Cat. 127, 13b: *Caridadeac eta obra onec laguntzen balin
badute bai jauna / 17b: concurritzen baitute bidac laguntzera*), Garralda
(Cat. 131, 15: *Jinesi veardugu jauna cristio fiel vatzuc dutela parte*),
Garralda (Cat. 132, 27: *Nola pecatu eiten dute orai erran dugun
personec?*)
1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 286-30: *... doctoreac ceinec ssaquinen beitude
errespondacen*)

		1872: Arive (Bon-Ét, 10)
		1880: Aria (Orr, 97: <i>urrutira sugar andiek istazen dute oyanenartean</i>)
		1922-25: Villanueva (Erizk, II, 42, A: <i>edan dute</i>), Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, II, A: <i>edan dute</i>)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: <i>Eltze gebek bidean ez zabaldu, gauza bizia baitute</i>)
		1978-79: Aria (EAEL-II, 244: <i>... eta kantatu ta dantzatu etxe batean e(g)iten dute</i>), Villanueva (EAEL-II, 245: <i>Oilarrek kantatu dute</i>)
		1979: Aria (A: <i>ta gerrenian sartzen dute / zaitzuarrendako? beh!, zaitzuarrek ... beti faltsöak erraten dute, direla / ta batzurek eztute pagatu nei / bai, baia orai eztakit segitzen duten / orai eztakit eiten duten, e?</i>)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1986: Garayoa (A: <i>ta gero ari garekin eiten dute atorra ta ... / eztutela mintzatzen orei igual / ta ezpeitute ...</i>)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
		1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: <i>... ta orei eztute tratuik zertzen</i>)
<i>ute</i>	<	1865: Garralda (Cat. 126, 5b: <i>eta nola barurtu veaute?</i>), Garralda (Cat. 131, <i>Eta orduan beaute resucitatu il guciec?</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 284-28: <i>Eta orduan beaute resucitatu il guciec?</i>)
		1986: Garayoa (A: <i>bilatzeute ori ta, xat(e)ute ta ... saguek xaten baute ...</i>)
II-14-m	<i>die</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 10)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garralda (G)
		1986: Garayoa (A: <i>berak xan die</i>)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
II-14-f	<i>dine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 10)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>dinen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dien</i>	1986: Garayoa (A: <i>xan dien</i>)
II-16-r	<i>gituzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P: “ <i>Hasieran daguzu</i> ”, advierte Artola), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>gituxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A: <i>gituzu/gituxu, daguzu/daguxu, dauguzu/dauguxu eta are daiguzu/daiguxu izan omen daitezke</i> ”, dice Artola)
	<i>da(u)guzu</i>	1990: Abaurrea Alta (A). Véase arriba.
	<i>da(u)guxu</i>	
	<i>daiguzu</i>	
	<i>daiguxu</i>	
	<i>daguzu</i>	1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L: “ <i>Zuk ikusi daguzu plazan; gituzu ere bai ‘si se pregunta’ dio</i> ”, dice Artola)
	<i>da(g)uzu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dauzu</i>	1994: Aria (A-M)

II-16-i	<i>gitu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 12a: <i>Norbaitec ofendicen gitudelaic, erran bear den oracio ...</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 34: <i>Certra gueyago obligacen gиту mandamentu sandu goneq?</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 2b: <i>Certra gueyago obligatcen gиту mandamentu gonec?</i>), Garralda (Cat. 127, 32a: <i>Cer manatzen gиту Jangoicoac mandamentu gontan?</i>), Garralda (Cat. 131, 7: <i>... gauren etsayac tentacen eta persequitcen baiqitu</i>), Garralda (Cat. 132, 72: <i>Cer manacen gиту Jangoicoac mandamentu gontan?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 298-42: <i>Certra gueyo obligatcen gиту mandamentu gonec</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-L), forma obtenida con ayuda, P), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>gaitu</i>	1835?: Orbara (Cat. 129, C, 25: <i>Certra obligacen gaitu mandamentu Sanduonec?</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 13: <i>Certara gueyago obligacen gaitu mandamentu gonec?</i>)
	<i>da(u)gu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dagu</i>	1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
	<i>dau</i>	1994: Aria (A-M)
II-16-m	<i>gitik</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P: “ <i>Hasiera gitiek</i> ”, dice Artola), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>xaguk</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A: “ <i>Tripersonalak erabiliz gero, Sabinak xaiguk/xaigun eta xaigutec/xaigunen ematen ditu</i> ”, dice Artola), Aria (A-M), Garralda (A-L)
II-16-f	<i>gitin</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-P: “ <i>Hasieran gitien</i> ”, dice Artola), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>xagun</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A. Véase la observación a la forma <i>xaguk</i> de la flexión II-16-m), Aria (A-M), Garralda (A-L)
II-17-c	<i>gituzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Garralda (A-L: “ <i>berak emana</i> ”, dice Artola; A-P; “ <i>hasieran daguzie</i> ”), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>da(u)guzie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daguzie</i>	1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-L)
	<i>dauzie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
II-18-i	<i>gituzte</i>	1794: Abaurrea Alta (Cat. 134, 2b: <i>zor gitudzenei</i> / 18a: <i>... dembora guicietan gure esaiec tentacen, eta perseguicen baiguituzte</i>)

		1835: Orbara (Cat. 130, C, 1: ... <i>ala nola guc barcacen baiteztegu gu zor guituztenei</i>), Orbara (Cat. 129, C, 4: <i>Cerengatic gure eseyec perseguicen baiquituzte ... / 20: ala nola guc barcazen baiteztegu gu injuriatu eta agraviatu guituztenei</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 2: <i>Cerengatic gauren esayec tentacen eta perseguicen baiguituzte dembora eta lecu gucietan? / 25: ala nola guc barcacen baitiztegu gu zor guituzteney</i>)
		<1852: Arive (Cat. Alm, S, 549: <i>guc barcacen ditugun bezala agraviatu guituztenei</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 127, 10a: ... <i>tentatzen eta perseguitzen baiguituzte gucioc / 26b: barcatzen baiteztegu guri zor guituztenei</i>), Garralda (Cat. 131, 24: ... <i>gu zor guituztenei</i>), Garralda (Cat. 132, 24: ... <i>ceinac dembora eta lecu gucietan tentacen eta perseguicen baiguituzte gucioc</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 272-16: <i>dembora eta lecu gucietan gure etsayec tentatcen eta perseguiccen beiquituzte</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 13)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Villanueva (A)
	<i>gaituzte</i>	1851: Aria (Cat. 133, C, 10: <i>ala nola guc barcacen baitaiztegu gu zor gaituzteneri</i>)
		<1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: ... <i>lecugucietan gure etsaiac perseguicen baigt</i> . Dice Satrustegui, refiriéndose a <i>baigt</i> , “ <i>baigaituzte izango da</i> ”)
		<1865: Garralda (Cat. 127, 1: ... <i>guc barcatzen baitaiztegu gu zor gaituztenei</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 260-4: <i>gala nola guc barcatcen beitztegu gu zor gaituztenei</i>)
	<i>gitute</i>	1982: Garayoa (G)
	<i>gitue</i>	1991-94: Garralda (A-P), Orbaiceta (A)
	<i>gitie</i>	1991: Garralda (A-L; con ayuda)
	<i>da(u)gute</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dagute</i>	1991: Garralda
	<i>daute</i>	1994: Aria (A-M)
II-18-m	<i>gitie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A-G), Orbaiceta (A), Villanueva (J, A)
	<i>gitiek</i>	1994: Garralda (A-P)
	<i>xagutek</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A; véase la observación a la forma <i>xaguk</i> , de la flexión II-16-m), Aria (A-M), Garralda (A-L)
	<i>xautek</i>	1994: Aria (A-M)
II-18-f	<i>gitine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A-M), Garralda (A-P), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>gitinen</i>	1990: Abaurrea Alta (A; con una ligera ayuda)
	<i>gitien</i>	1994: Garralda (A-P)
	<i>xaguten</i>	1990: Abaurrea Alta (A; véase la observación a la forma <i>xaguk</i> , de la flexión II-16-m)
	<i>xagunen</i>	1991: Garralda (A-L)
	<i>xa(g)une</i>	1994: Aria (A-M)

II-19-c	zaituztet	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 54b: <i>Nola beraz zaituztet nic maitatu hambat demboraz?</i>)
	zituztet	1872: Arive (Bon-Ét, 15) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268) 1982: Garayoa (A), Garralda (A) 1990-92: Abaurrea Alta (A: “Galdetuak izanik ia, baldin orri honetako nor kasuan diren lagunak <i>xuketan</i> mintzatu ohi zaien horietakoak badira (aitatxi eta amatxi, adibidez), <i>nik ikusi, erman xituztet</i> esan ote daitekeen, zalantzarik gabeko ezetza eman dute”, dice Artola), Orbaiceta (A)
	ziuztet	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A-G: <i>ikusi ziuztet zei</i> ; “bipertsonala emanik ere <i>zei</i> (=zuei) dio eta ez <i>zek</i> , oso esanguratsua dena”, advierte Artola), Villanueva (A: <i>ikusi ziuztet</i>)
	dauziet	1990-92: Abaurrea Alta (A: <i>nik ikus dauziet karrikan</i>), Orbaiceta (A)
	douziet	1991-94: Garralda (A-L: <i>nik eman douziet Ariara</i> ; A-P: <i>ikusi douziet eguizëan</i>)
	doziet	1994: Aria (A-M: <i>ikusi doziet eguizian plazan</i>)
II-23-i	ditut	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, <i>Ausico ditut finean socac</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 19a-19b: ... <i>zure escu liberaleteic recibitududan beneficioen gatic</i> / 19b: <i>ofrecitzen baititut ene pentsamendu guciac</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	itut	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 58a: <i>Besarcatucoitut posible diren dolore guciac</i>) 1979: Garralda (EAEL-II, 243: A, <i>pues pantalonak falta itut</i>)
	tut	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 61b: <i>Munduan sufritu bear tut zure dolore mortalac</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 18b: ... <i>cein baitut vecatu aniz ...</i>), Garralda (Cat. 127, 6a: <i>Gineistatzen 'tut bertze gaineraco fedeain articuloac</i>), (Cat. 132, 14: <i>onesten'tut ere zuregatic neure burua vezala neure progimo guciac</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1979: Aria (A: <i>goitiiko</i> (sic) <i>sukaldean beitut ene aitak ein katedrak / eztut utzi (e)in ez -katedrak-</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>ikusi tut sei gizon bidean / nik ezaun tut ...</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: <i>nik aituaak tut anitz</i>)
II-24-r	dituzu	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 61a: <i>Iturri benedicatua, gantic dituzu usten balsamo, eta eztia</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 24: <i>Cer gauza dira zuq Christio bezala dituzunac, eta jinesten</i>), Orbara (Cat. 129, C, 8: <i>Cer gauza dira Cristio vezala dituzunac ...</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 21: <i>Nondic ekarrico dituzu becatuac gogora?</i>) <1865: Garralda (Cat. 132, 13: ... <i>ceren descubritu vaitituzu zuc, O ene Jangoicoa ...</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	ditutzu	<1865: Garralda (Cat. 127, 6a: ... <i>ceren descubritu baititutzu zuc</i>)
	ituzu	1869: Garralda (Bon-Pet. Cat. 316-60: <i>Ceren gatic deitu ituzu becatu capitalac ...</i>)
	tuzu	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 40b: ... <i>cerengatic eguiten baituzu gaimberce favore zure criatura guciei</i>) 1835: Orbara (Cat. 129, C, 8: ... <i>eta ginestacen tuzunac?</i>)

- <1852: Arive: Cat. Alm, S, 545: *Zer gauzadira Christo bezala ginestentuzunac?*)
- <1865: Garralda: (Cat. 131, 9: *Cer gauza dira dauzkizunac eta ginestatcentuzunac cristio vezala?*)
- 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 278-22: *Cer gauza dira cristio bezala dauzquizunac eta ginestatcen tuzunac?*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 11)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1977: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: *Nesakoen gauzak artu tuzu*)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- tuxu* 1990: Abaurrea Alta (A)
- II-24-m *dituk* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 59b: *otoizac bear dituc eman (sic) ...*)
- <1865: Garralda (Cat. 132, 73: *... nai vaduc salvatu guardatuco dituc ene amar mandamentuac*)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- tuk* <1865: Garralda (Cat. 127, *Ginesten'tuc misterio quebec gucioc?*), Garralda (Cat. 132, 33: *Sinesten tuc misterio guevec gucioc?*)
- 1872: Arive (Bon-Ét, 11)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- II-24-f *ditun* 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- tun* 1872: Arive (Bon-Ét, 11)
- 1927: Arive (Bon-Ét, 11)
- 1982: Garayoa (G), Garralda (G)
- 1987-89: Villanueva (J)
- 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
- II-25-i *ditu* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 23b: *Eta zembat Vorondate ditu?*)
- 1835: Orbara (Cat. 130, C, 24: *Eliza Ama Sandu Romanoac dituenac ...?*), Orbara (Cat. 129, C, 34: *Cer parte ditu penitenciac quenceco vecatu mortala?*)
- 1851: Aria (Cat. 133, C, 9: *... Elizac ditu Doctoreac ceinec baitaquite respondacen*)
- <1852: Arive (Cat. Alm, S, 547: *Cembat memoria ditu Jesuchristoc?*)
- <1865: Garralda (Cat. 126, 16b: *Eta cer gauza da gure arima potencia quevec dituenac?*), Garralda (Cat. 127, 15b: *... ala nola baititu irur potencia, memoria, entendimentua eta vorondatea*), Garralda (Cat. 131, 18: *Ceregatic baititu zazpi peticione caridadean fundatuac*), Garralda (Cat. 132, 68: *Guardacen ezituenac arren mandamentuac*)
- 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
- tu* 1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 45a: *Gauza on guci, eta gaisto guci eguin tuenen vici gontan*)
- 1835: Orbara (Cat. 130, C, 24: *... eta jinestacen tuenaq*), Orbara (Cat. 129, C, 28: *Norc onrracen tu aita eta ama?*)
- <1865: Garralda (Cat. 126, 17b: *Vere pasione guciac mortificatcen tuenac*), Garralda (Cat. 127, 14b: *Certas ikusten'tu bada munduco gauzac*),

		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
II-28-i	<i>dituzte</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 41a: ... <i>edo becatuen ariman eusten dituzten errestro eta reliquien quenceco</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 126, 5b: <i>Oguei eta urte bat cumplitu dituztenei</i>), Garralda (Cat. 127, 20b: .. <i>ceinec vician satisfatu eztituztenec enteroqui beren culpan</i>), Garralda (Cat. 132, 49: ... <i>edo gaztigatuac infernuco penes, vician ercalequi ein dituzten obra edo gaiztoen ariora</i>)
		1880: Aria (Orr, 98: ... <i>eta Uskaldunek chorrozten dituzte dembora berean beren dardo eta aizkorak</i>)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>tuzte</i>	<1865: Garralda (Cat. 126, 17b: <i>Bienaventuratuac justiciein gatic persecucione padecitcentuztenac ...</i>), Garralda (Cat. 127, 21a: <i>Sinetsi bear du, jauna cristio fiel batzuc dutela parte bertze Cristio fielec eiten 'tuzten obra onetan</i>), Garralda (Cat. 131, 15: ... <i>cristio fiel vatzuc dutela parte vertze fielec errentuzten obronetan</i>), Garralda (Cat. 132, 47-48: <i>cristio fiel vazuc dutela parte verce cristio fiel eiten tuztenen obra onetan</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 326-70: <i>Gustoac uzten tuztenac, chiquiac izanic ere</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 11)
		1977: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: <i>Nesakoek ekarri tuzte ardiak</i>)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>duzte</i>	1979: Aria (A: <i>ta iten duzte migak</i>)
	<i>dute</i>	1986: Garayoa (A: <i>eztute eman (=eraman) kanibetak</i> (plur. gabe, <i>tuzte</i> behar bailuke)
II-28-m	<i>ditie</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>tie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>tiek</i>	1986: Garayoa (A: <i>Ez tiek eman kanibetak</i> , "kasu honetan ez dakigu pluralizatu duen ala -horrela egin ez badu- <i>t</i> hori <i>sandhi</i> bati zor zaion", dice Artola)
II-28-f	<i>ditine</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 268)
	<i>tine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>tinen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>tien</i>	1986: Garayoa (A: <i>Ez tien eman kabinetak</i> . Es el mismo caso de la forma <i>tiek</i> , de la flexión II-18-m)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros III de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

III-1-i	<p><i>dadazu</i></p> <p><i>darazu</i></p> <p><i>da(a)zu</i></p> <p><i>dazu</i></p> <p><i>daraxu</i></p>	<p>1835: Orbara (Cat. 130, C, 19: ... <i>emain dadazula gracia emendaceco</i> ...)</p> <p>1851: Aria (Cat. 133, C, 37: <i>eta emain dadazula gracia emendaceco neure vicia eta</i> ...)</p> <p><1852: Arive (Cat. Alm, s, 546: <i>Nola emandadazu entendacera misterio andigau?</i>)</p> <p>1872: Arive (Bon-Ét, 18)</p> <p>1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 82)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)</p> <p>1982: Garayoa (G), Garralda (G)</p> <p>1987-89: Villanueva (J)</p> <p>1992: Orbaiceta (C-A)</p> <p>1990: Abaurrea Alta (A)</p> <p>1979: Aria (A: <i>zuk errezatu (=errezatu) da(a)zun gauzak</i> ... (IV-1-r?))</p> <p>1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)</p> <p>1990: Abaurrea Alta (A)</p>
III-1-m	<p><i>dadak</i></p> <p><i>darak</i></p> <p><i>dak</i></p>	<p>1872: Arive (Bon-Ét, 18)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)</p> <p>1982: Garayoa (G), Garralda (G)</p> <p>1987-89: Villanueva (J)</p> <p>1991: Garralda (A)</p> <p>1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)</p> <p>1994: Aria (A)</p>
III-1-f	<p><i>dadan</i></p> <p><i>daran</i></p> <p><i>dan</i></p>	<p>1872: Arive (Bon-Ét, 18)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)</p> <p>1982: Garayoa (G), Garralda (G)</p> <p>1987-89: Villanueva (J)</p> <p>1991: Garralda (A)</p> <p>1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)</p> <p>1994: Aria (A)</p>
III-2-l	<p><i>dada</i></p>	<p>1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 11a: ... <i>aita confesoreac ematendaden penitencian</i>)</p> <p>1851: Aria (Cat. 133, C, 37: ... <i>eta aita Confesoreac ematen daden penitencian cumpliceco</i>)</p> <p><1865: Garralda (Cat. 126, 19a: ... <i>cumplitceco penitencia sañalatcen dadena</i>)</p> <p>1872: Arive (Bon-Ét, 18)</p> <p>1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 82)</p> <p>1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)</p>

		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dara</i>	1990: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>daa</i>	1979: Aria (A: <i>batek ere ezta ongi äiten, bakarrik naure ... baba-pureak</i>)
	<i>da</i>	1994: Aria (A)
III-2-m	<i>xadak</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A: <i>eman txadak</i>)
	<i>xarak</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A: Respecto a esta forma y a la correspondiente femenina, dice Artola: “Honela entzuten dira: <i>eman txarak / ekarri xarak; eman txaran / ekarri xaran</i>), Orbaiceta (A: <i>eman txarak, baina karri xarak</i>)
	<i>xak</i>	1994: Aria (A: “ <i>n baten atzetik tx bihurtzen da, noski: eman txak</i>)
III-2-f	<i>xadan</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A: <i>eman txadan</i>)
	<i>xaran</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A. Véase la observación a la forma masculina <i>xarak</i>), Orbaiceta (A: <i>eman txaran, baina karri xaran</i>)
	<i>xan</i>	1994: Aria (A: “ <i>n baten atzetik tx bihurtzen da, noski: eman txan</i>)
III-3-c	<i>dadazie</i>	<1865: Garralda (Cat. 126, 19a: ... <i>eta emein dadaziela gracia emendatceco</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 175) 1920: Aézcoa (Inza-Nap-Adizk, 82) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>darazie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dazie</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>daazute</i>	1979: Aria (A: <i>errezatu daazuten ...</i>)
III-4-i	<i>dadate</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 82) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 18) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1992: Orbaiceta (C-A)
	<i>darate</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>date</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A. Dice Artola: “Nire apunteetan <i>daute</i> , zuzendu gabe nonbait”, e indica que se vea la observación a VI-4-i)
III-4-m	<i>xadatek</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (G)
	<i>xaratek</i>	1990: Abaurrea Alta (A)

	<i>xaatek</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xatek</i>	1991-94: Garralda (A), Orbaiceta (A), Aria (A)
III-4-f	<i>xadane</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garralda (G) 1991: Garralda (A)
	<i>xadaten</i>	1827: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>xaranen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaane</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xane</i>	1994: Aria (A)
	<i>xanen</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
III-5-r	<i>dauzut</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 13a: <i>nic ofrecicendauzut accione eta trabajo .../ 58b: Promes dauzut guieago confesatuco naicela / 62a: Arren gomendacen dauzut ossoqui ene bioza)</i> 1851: Aria (Cat. 133, C, 37: <i>... ofrecicen dauzut neuri (sic) vicia, obrac eta trabajuac ...)</i> 1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douzut</i>	1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dozut</i>	1994: Aria (A)
	<i>daizut</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 62a. <i>Promes daizut ez dudala zure contra deus erranen)</i>
	<i>daixut</i>	1990: Abaurrea Alta (A). Dice Artola: “Objektu singularreko <i>xukarako daixut, daixu, ... eta naixue, zaixue, ... erak nahiago dituzte dauxut, dauxu, ... eta nauxue, zauxue, ... gisakoak baino; hots, oro har, tarteko -ai- erakoak errazkiago ateratzen zaizkie -au- gisakoak baino. Ez horrela objektu pluralekoekin.”</i>
III-5-m	<i>dautat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Hasieran <i>diat</i> ”, dice Artola)
	<i>doutat</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>dotat</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A: “ <i>doutat</i> behar luke”, dice Artola y recuerda que para la flexión II-5-m se anotó <i>doutat</i>)
III-5-f	<i>daunat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Hasieran <i>dinat</i> ”, dice Artola)
	<i>dounat</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>donat</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A: “ <i>dounat</i> behar luke”, dice Artola; en II-5-f, <i>dounat</i>)
III-6-r	<i>dauzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83)

		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douzu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozu</i>	1994: Aria (A)
	<i>daixu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
III-6-m	<i>dauk</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 55a: <i>ematendauc cerua</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douk</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dok</i>	1994: Aria (A)
III-6-f	<i>daun</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>doun</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>don</i>	1994: Aria (A)
III-7-r	<i>dauzugu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douzugu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozugu</i>	1994: Aria (A)
	<i>daixugu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
III-7-m	<i>dautagu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dautau</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>doutou</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>dotou</i>	1991: Garralda (A: “ <i>doutou</i> behar luke”, dice Artola, y recuerda que en la flexión II-7-m se anotó <i>doutou</i>)
	<i>dotu</i>	1994: Aria (A)
III-7-f	<i>daunagu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>daunagun</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daunau</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Hasieran <i>dinau</i> ”, advierte Artola)
	<i>dounun</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>donou</i>	1991: Garralda (A: “ <i>dounou</i> behar luke”, dice Artola, y recuerda que en II-7-f se anotó <i>dounou</i>)
	<i>donun</i>	1994: Aria (A)
III-8-r	<i>dauzute</i>	<1865: Garralda (Cat. 131, 16: ... <i>doctoreac respondatuco dauzute</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)

	<i>douzute</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozute</i>	1994: Aria (A)
	<i>daixute</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauzie ?</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83). Esta forma está situada en el lugar que corresponde a la flexión III-8-r, pero en realidad es de la flexión III-20-c.
III-8-f	<i>daune</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda.
	<i>daunen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauten</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>daunate</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>doune</i>	1987-89: Villanueva (A) 1991: Garralda (A)
	<i>done</i>	1994: Aria
III-9-i	<i>dakot</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 14a: <i>Ene Jaungoicoa, nic barcacendacot ene ofendizaleari</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 17: <i>Arengatic otoiz eiten dacot amavirgina Maria beti beti birginic ...</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 28b: <i>... eta gorregatic otoiz eitendacot Jangoico gucis podrosoari</i>), Garralda (Cat. 127, 5b: <i>... gorren gatic otoitz eiten dacot Jangoico gucis podrosoari</i>), Garralda (Cat. 132, 12: <i>... gorrengatic otoiz eiten dacot Jangoico gucis podrosoarri, ...</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1979: Aria (A: <i>aspaldian eztakot galde ein, ilobari ...</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (A) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A; C-A)
III-9-m	<i>xakotat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A: “ <i>saldu bezalako aditz bati lotuz gero, noski, xa- eta xe- hasierako alokutibo guztiak transkribatu bezala entzuten dira, baina eman bezalako batekin hasierako silaba horiek tx- eta txe- bihurtzen dira: eman txakotat/txakonat (flex. III-9-m,f); eman txaxkiotat/txaxkionat (flex. IV-9-m,f); saldu xekota/xekona (flex. VI-11-m,f), ...</i>), Aria (A: <i>eman honen ondoren eman txakotat aditzen da, noski</i>), Orbaiceta (A: <i>eman txakotat esan zuen, noski</i> ”, dice Artola)
	<i>xiakotat</i>	1991: Garralda (A: <i>eman txiakotat</i>)
III-9-f	<i>xakonat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 16) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A: <i>eman honen ondoren eman txakonat aditzen da, noski</i> ”, dice Artola), Orbaiceta (A)
	<i>xiakonat</i>	1991: Garralda (A)

III-10-r	<i>dakozu</i>	1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 294-38: <i>Cer oracio eiten dakozu principalqui Ama Virginari?</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1982: Garayoa (A), Garralda (A) 1987-89: Villanueva (J) 1990-95: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A; C-Z)
III-10-m	<i>dakok</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-95: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A; C-Z)
III-10-f	<i>dakon</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
III-11-i	<i>dako</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 37a: <i>Demboraic señalacen badaco, dembora garen barnean, eta ez badaco demboraic señalacen len baño leen</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, <i>Señalacen badaco demboraic dembora gartan eta ez badaco señalacen al becein laster</i>), Orbara (Cat. 129, C, 39: <i>Dembora señalacen badaco dembora gartan, eta ez badaco señalacen lembailen</i>) 1951: Aria (Cat. 133, C, 9: ... <i>eta Jangoicoac Elizari rebelatu dacon gracia</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 60-61: <i>Eta projimoan perjuicio edo dañu eiten daconac edocein modotan ...</i>), Garralda (Cat. 127, 30a: <i>¿Nork faltatzen daco lembicico mandamentu goni? / 37b: Dembora señalatzen badaco orduan; eta señalazen ezpadaco, len baino len</i>), Garralda (Cat. 132, 68: <i>Norc faltacen daco lenvicico mandamentu goni?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 286-30: ... <i>eta Jangoicoac bere Elizari revelatu dacon gucia</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1880: Aria (Orr, 98: <i>bere paje batek leizen dako amoriozko kontu bat / 98: Turpin arzobispo onak errezazen dako Jaungoikoaren Ama sanduari</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1977: Abaurrea Alta (EAEL-II, 246: <i>Zure etxeko nesakoai errain dako</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A; C-A)
	<i>dio</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 52b: <i>Nigar eguitenduenari barcacen dio Jaincoac</i>)
III-11-m	<i>xakok</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xiakok</i>	1991: Garralda (A)

III-11-f	<i>xakon</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xiakon</i>	1991: Garralda (A)
III-12-i	<i>dakogu</i>	1835?: Orbara (Cat. 129, C, 41: ... <i>escazen dacogulaiq varcamendu</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 19: ... <i>gure Jaunari barcamendu escacen dacogula</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 1: <i>Principalqui cer oracio eiten dacogu Ama Virginari?</i>), Garralda (Cat. 127, 25a: <i>¿Nola escatzen dacogu Jangoicoari ... / 38a: ... escatzen dacogulaic Jangoicoari barcamendu</i>), Garralda Oat. 132, 56: <i>Nola escacen dacogu Jangoicoari?</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Arive (A), Garralda (A), Orbaiceta (A; C-A)
III-12-m	<i>xakotagu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xakota(g)u</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xakotau</i>	1982: Garralda (G)
	<i>xakotu</i>	1884: Aria (A)
	<i>xakogu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xiakotou</i>	1991: Garralda (A)
III-12-f	<i>xakonagu</i>	1872: Ariva (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)
	<i>xakonagun</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xakonau</i>	1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xakonun</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>xiakonoun</i>	1991: Garralda (A)
III-13-c	<i>dakozie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Azkue anotó <i>dazozie</i> . 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
III-14-i	<i>dakote</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1979: Aria (A: <i>ta gero, andre, etxekoandreaki kantatzen dakote</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
III-14-m	<i>xakotek</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1982: Garralda (G)

		1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xiakotek</i>	1991: Garralda (A)
III-14-f	<i>xakone</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1982: Garralda (G) 1990-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xakonen</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xiakone</i>	1991: Garralda (A)
III-15-i	<i>dauguzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daguzu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 14b: ... <i>alimento corpuceco emandaguzun gonengatic</i>) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>daiguzu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daiguxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>douguzu</i>	1987-89: Villanueva (J)
III-16-i	<i>daugu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 30b: <i>Acostumbracea erratera ez, edo bai Jesu Christoc eracusten dauguna bezala</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 24: ... <i>eta Eliza Ama Sanduaq gala eracusten daugun guri</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 35: <i>Cerendaco eman daugu Jangoicoac memoria?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 276-20: ... <i>eta Elizama sanduac gola eracusten beitaugu / 300-44: Cristoc eracusten daugun bezala</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dagu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 33a: ... <i>eta gure obra onen medios emain dagula ceruco gloria</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 14: <i>Cristo gure Jaunac eracusten dagun vezala</i>) <1852: Arive (Cat. Alm, S, 546: <i>Cerengatic ematen dagun gracia eta ...</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 6a: <i>Cer manatcen dagu mandamentu gontan?</i>), Garralda (Cat. 127, 23a: <i>Bai, jauna, fedecac eracusten dagu</i>), Garralda (Cat. 131, 9: ... <i>eta Eliza Ama Sanduac gala eracusten vaitagu</i>), Garralda (Cat. 132, 51: <i>Vada infernuric? Vai jauna, fedecac eracusten dagu</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 322-66: <i>Cerendaco Jangoicoac eman dagu memoria?</i>) 1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>daigu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dougu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1995: Orbaiceta (C-A)
	<i>dogu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 10b: ... <i>Eliza ama sandu Catolico Romanoac eracusten doguna / 11b: Jesucristoïn doctrina sanduac eracusten dogun bezala</i>), Garralda (Cat. 132, 28: <i>Jesucristoren doctrina Sanduac eracusten dogun bezala</i>) 1982: Garayoa (G)
	<i>digu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 26b: <i>Jangoicoac digula gorputzeco alimentu convenientia, ...</i>)

III-16-m	<i>xauguk</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990: Abaurrea Alta (A: “Sabinak <i>xaiguk/xaigun</i> (flex. III-16-m,f) ematen du, eta baita, III-18-m,f, VI-16-m,f eta VI-18-m,f zk.ko erantzunetarako, hurrenez hurren, honako hauek ere: <i>xaigutek/xaigunen, xaiguta/xaiguna</i> eta <i>xaigutea/xaigutena</i>)
	<i>xaguk</i>	1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>xouk</i>	1987-89: Villanueva (J)
III-17-c	<i>dauguzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990: Abaurrea Alta (A: “ <i>duzie guri</i> eman zuen, aurrenik, Secundinok”, dice Artola)
	<i>daguzie</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>dauzie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>douguzie</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>daiguzie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
III-18-i	<i>daugute</i>	1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 292-36: ... <i>guc barcatcen deiztegun bezala agravio eta gaizqui ein daugutenei</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación. 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dagute</i>	<1852: Arive (Cat. Alm, S, 549: ... <i>eta gaicqui eguindagutenei</i>) 1982: Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>daute</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dougute</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>dogute</i>	<1865: Garralda (Cat. 132, 30: <i>Ycusten eztugunaren sinestacea cerengatic gendec erraten doguten</i>) 1982: Garayoa (G)
	<i>daigute</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
III-18-f	<i>xaugune</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19)
	<i>xaigunen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xagune</i>	1982: Garralda (G) 1991-94: Garralda (A: “Hasieran <i>xaguten</i> ”, dice Artola), Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xougune</i>	1987-89: Villanueva (J)
III-19-c	<i>dauziet</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275) 1991-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douziet</i>	1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>doziet</i>	1994: Aria (A: “Agian ipini zenezake era berean <i>douziet, douzie, ... nouzie, zouzie, ...</i> eta are <i>douzkiziet, douzkizie ...</i> zeren, orri honetako datuak biltzean parte gutxi hartu duen senarrak, bat edo beste eman duenean, honako hauek eman baititu: <i>douziet, nouzie, zouzie</i> eta <i>nouzkizie</i> ”, dice Artola)
III-23-i	<i>dayet</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daiet</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)

	<i>daet</i>	1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deet</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83, 87) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-95: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A, Z)
	<i>det</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
III-24-r	<i>dayezu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daiezu</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>daezu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deezu</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83, 87) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>dezu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>daexu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
III-25-i	<i>daye</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 20b: ... <i>juez gonec ematen dayeleïc viciei gloria ...</i>), Garralda (Cat. 132, 6: ... <i>onei emain dayela ceruco gloria cerengatic arren amar mandamentu sanduac guardatu eta veidatu vaicituste</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daie</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275)
	<i>deye</i>	1835?: Orbara (Cat. 129, C, 10: ... <i>onei emein deyela zerua ceren guardatu cituzten aren mandamentu sanduak</i>)
	<i>dae</i>	1982: Garralda (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dee</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 83, 87) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>de(e)</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda.
	<i>dakote</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
III-26-i	<i>dayegu</i>	1856: Garralda (Bon-Pet. Cat, 296-40): <i>Ein bear dayegu ere oracio ainguiru eta sanduei?</i> 1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daiegu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 29bis a: <i>Eguin beardaiegu Sanduei ere oracioic?</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>daegu</i>	1982: Garralda (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deegu</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 78) 1982: Garayoa (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>de(e)gu</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda.
	<i>deeu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>degu</i>	1994: Aria (A)
	<i>dakogu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
III-27-c	<i>dayezie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daiezie</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>daezie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deezie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1987-89: Villanueva (J)

		1991-94: Garralda (A), Aria (A)
	<i>de(e)zie</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Con ayuda.
	<i>dakozie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
III-28-i	<i>dayete</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>daiete</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 275). Con interrogación.
	<i>dae</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deete</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87)
	<i>dee</i>	1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A: “ <i>Dakote obeki</i> ”, dijo el informador)
	<i>dakote</i>	1991-92: Orbaiceta

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros IV de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

IV-1-r	<i>dazkidazu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 11a-b: ... <i>gala echidetendut zure ontasun, eta misericordia infinito gortan, barcatuco dazquidazula</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 19: <i>pietade eta misericordia infinitoan bear dazqui-(da)zula barcatu ...</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 37: ... <i>barcatuco dazquidazula neure becatu guciac</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 19a: ... <i>barcatuco dazquidazula zaure meritu, odol precioso, pasio eta eriotcearen gatic ...</i>), Garralda (Cat. 132, 14: <i>nic einen tudan obra onengatic, vear dazquidazula, diot, varcatu nere vecatu guciac</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dazkirazu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dazkidatzu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 6b: ... <i>bear dazquidatzula, diot, barcatu nere becatu guciac</i>)
	<i>dazkiatzu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>diazkidatzu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 6b: ... <i>diazquidatzula zure pietade infinitoain gatic ...</i>)
	<i>dazkiraxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-1-m	<i>dazkidak</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dazkirak</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
IV-1-f	<i>dazkidan</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>dazkiran</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
IV-2-i	<i>dazkida</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 6a: ... <i>eta niri proponitzen dazquidanac ginestatzeco ...</i>), Garralda (Cat. 132, 13: ... <i>eta niri proponicen dazquidanac ginestaceco</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dazkira</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)

IV-2-m	<i>xazkidak</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garralda (G)
	<i>xaxkidak</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A: “ <i>xaskidak</i> ahoskatu ote zuen nago”, dice Artola)
	<i>xaxkirak</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
IV-3-c	<i>dazkidazie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>dazkirazie</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dazkiazie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-4-i	<i>dazkidate</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 6b: ... <i>niri ein dazquidaten ofensa eta agravio guciac</i>), Garralda (Cat. 132, 15: ... <i>varcacen daiztet, zure amorioagatic, niri ein dazquidaten ofensa eta agravio guciac</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1882: Garayoa (G), Garralda (A) 1887-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dazkirate</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dazkiate</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dauzkidate</i>	1979: Garralda (EAEL-II, 248: [<i>pantalonak</i>] <i>ekendu dauzkidate gendik</i>)
IV-4-f	<i>xazkidane</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garralda (G)
	<i>xaxkidane</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A: “ <i>xaskidane</i> ahoskatu ote zuen nago”, dice Artola)
	<i>xaxkiranen</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaxkianen</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-5-r	<i>dauzkizut</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 132, 11a: <i>Ofrecicen dauzquizut, Jauna, neure viciau, obrac, eta trabajuac</i> / 11b: <i>ematendauzquizut graciac, ceren atra bainuzu ...</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C: ... <i>ofrecicen dauzquizut naure vicia ...</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 19a: <i>Nic ematen dauzquizut graciac ...</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>dauzkitzut</i>	1982: Garralda (G)
	<i>douzkitzut</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dozkizut</i>	1994: Aria (A)
	<i>dauzkixut</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-5-m	<i>dauzkitat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douzkitat</i>	1982: Garayoa (G)

1987-89: Villanueva (J)
 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
dozkitat 1994: Aria (A)

En mi opinión, hay un error en (Azk-Petir, 276), cuando dice: “Familiares de *dauzkitat*” -que como dice antes Azkue significa, en (*eman*) *dauzkizut*, ‘te los he (dado)’- “son *xauzkitat* y *xauzkinat*”. *Dauzkitat* es ya una forma familiar (aunque no alocutiva) y no pueden derivarse de ella formas con *x*-.

IV-5-f	<i>dauzkinat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>douzkinat</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>dozkinat</i>	1994: Aria (A)
IV-7-r	<i>dauzkizugu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 14b: <i>Ematendauzquizugu graciac, Jaun Soberanua, ...</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauzkizu(u)</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>douzkizugu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozkizugu</i>	1994: Aria (A)
	<i>dauzkixugu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-7-m	<i>dauzkitagu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauzkiutau</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>douzkitou</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozkitou</i>	1994: Aria (A: “ <i>dozkitou</i> , senarrak”, dice Artola)
	<i>dozkitu</i>	1994: Aria (A: “ <i>dozkitu</i> , emazteak”, dice Artola)
IV-8-m	<i>dauzkitek</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Hasieran <i>dauzkiutek</i> . La forma <i>dauzkitek</i> fue obtenida con ayuda)
	<i>douzkitek</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>do(u)zkitek</i>	1991: Garralda (A)
	<i>dozkitek</i>	1994: Aria (A)
IV-8-f	<i>dauzkine</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20)
	<i>dauzkiten</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Hasieran <i>dauzkiuten</i> , <i>dauzkiune</i> . La forma <i>dauzkiten</i> fue obtenida con ayuda)
	<i>douzkine</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>dozkine</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
IV-9-i	<i>dazkiot</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A, Z)

	<i>dazkot</i>	1991-92: Orbaiceta (A). En las formas en <i>-zko-</i> frente a las en <i>-zkió</i> , de los demás informadores, se ve la influencia de la madre que era de Esterenzubi (Baja Navarra)
IV-9-m	<i>xazkiotat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276)
	<i>xaxkiotat</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A)
	<i>xaxkoat</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-9-f	<i>xazkionat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276)
	<i>xaxkionat</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A)
	<i>xaskionat</i>	1991: Garralda (A): “Nire apunteetan horrela, eta ez <i>xaxkionat</i> ”, dice Artola)
	<i>xaxkonat</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-10-r	<i>dazkiozu</i>	<1852: Aria (Cat. 133, C, 11: <i>Cer oracio erraten dazquiozu Amavirginari?</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-Z)
	<i>dazkozu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dazkioxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-11-i	<i>dazkio</i>	1851: Aria (Cat. 133, C, 38: ... <i>arec ematen dazquion ejemplo eta leccioneac</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 6b: ... <i>eta satisfatceco lenvaino len perjuicio edo dañu eindazquion guciac</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A, Z)
	<i>dazko</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-11-m	<i>xazkiok</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16)
	<i>xaxkiok</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A)
	<i>xaskiok</i>	1991: Garralda (A): “Nire apunteetan horrela, eta ez <i>xaxkiok</i> ”, dice Artola)
	<i>xaxkok</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-11-f	<i>xazkion</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A)
	<i>xaskion</i>	1991: Garralda (A): “Nire apunteetan horrela, eta ez <i>xaxkion</i> ”, dice Artola)
	<i>xaxkon</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-12-m	<i>xazkiotagu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16)
	<i>xaxkiotagu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaxkioto(g)u</i>	1991: Garralda (A): “Nire apunteetan <i>xaskiotogu</i> , baina baita <i>xaxkiotou</i> ere”, dice Artola)
	<i>xaxkiotu</i>	1994: Aria (A)
	<i>xaxkiou</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xaxkota(g)u</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-15-r	<i>dauzkiguzu</i>	1972: Arive (Bon-Ét, 16)

		1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>dauzkizu</i> ; ‘ <i>dauzkiuzu</i> ’ esan nahi izango zukeen, behar bada”, dice Artola. La forma <i>dauzkiguzu</i> fue obtenida con una ligera ayuda)
	<i>douzkiguzu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>dazkiguzu</i>	1991: Garralda (A)
	<i>dazki(g)uzu</i>	1994: Aria (A)
	<i>dauzkiguxu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-16-i	<i>dauzkigu</i>	1851: Aria (Cat. 133, C, 35: <i>Cerendaco eman dauzquigu Jangoicoac sentido guebec</i>) <1852: Arive (Cat. Alm, S, 546: ... <i>eta barcazen baitauzquigu becatuac</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 7a: <i>projimo launac eiten dauzquigun ofentsa eta agrabioac pacienciequi sufritea</i>), Garralda (Cat. 127, ... <i>progimo lagunac eiten dauzquigun ofensa eta agravioac pacienciarequi sufritea</i> / 14a: ... <i>eta Elizac guri eracusten baitauzquigu</i>), Garralda (Cat. 131, 19: <i>Guri geren projimo launac eiten dauzquigun ofensa eta agravioac ...</i>), Garralda (Cat. 132, 7: <i>projimo lagunac eiten dauzquigun ofensa eta agravioac pacienciarequi sufritea</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>dazkigu</i>	1991: Garralda (A)
	<i>dazki(g)u</i>	1994: Aria (A)
	<i>douzkigu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 12b: ... <i>eta Eliza ama sandu Catolico Romanoac guri eracusten douzquigun misterio gayec guziac</i> / 26b: ... <i>guri gauren progimo lagunac eiten douzquigun ofensa eta agravioac</i> / 26b: ... <i>Jangoicoac guri barcatuco douzquigula</i>), Garralda (Cat. 132, 30-31: ... <i>eta Eliza ama Sandu Catolico Romanoac guri eracusten douzquigun misterio gayec guciac</i>)
	<i>dauzkiu</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
	<i>douzkiu</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
IV-16-m	<i>xauzkiguk</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19)
	<i>xauxkiguk</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xauzki(g)uk</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>xa(u)xkiuk</i> , hots, <i>u</i> hori tartekatzeko zalantzak erakutsi zituen, eta gauza bera beste zenbait adizki ematean ere”, dice Artola)
	<i>xaxkiguk</i>	1991: Garralda (A)
	<i>xaxki(g)uk</i>	1994: Aria (A)
	<i>xouxkiuk</i>	1987-89: Villanueva (J)
IV-18-i	<i>dauzkigute</i>	1835: Orbara (Cat. 130, C, 11: ... <i>gauren projimo lagunac eiten dauzquiguten injuriac barcacen</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>dauzkiute</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>dazkigute</i>	1991: Garralda (A)
	<i>dazki(g)ute</i>	1994: Aria (A)
	<i>douzkiute</i>	1987-89: Villanueva (J) 1992: Orbaiceta (C-A)
IV-19-c	<i>dauzkiziet</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)

	<i>dauzkitziet</i>	1982: Garralda (G)
	<i>douzkitziet</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>dozkiziet</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
IV-23-i	<i>daiztet</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17) <1865: Garralda (Cat. 127, 6b: ... <i>biotz guciones barcatzen daiztet zure amoriogatic niri ein dazquidaten ofensa ...</i>), Garralda (Cat. 132, 15: <i>vioz guciones varcacen daiztet, zure amorioagatic</i>) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>daizkiet</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 276)
	<i>daiztet</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1991: Garralda (A)
	<i>deeztet</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>dezket</i>	1991-92: Orbaiceta (A: "Informatzaile honek hirugarren pertsonetikiko erabiltzen duen pluraltzailearen marka -zk- Esterenzubiko eraginari zor dakioko, haren ama zena herri horretakoa baitzen" dice Artola)
IV-23-m	<i>xaiztetat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaixtetat</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeixteat</i>	1991: Garralda (A)
	<i>xeextetat</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xeexteat</i>	1994: Aria (A)
	<i>xexkietat</i>	1991-92: Orbaiceta (A: "Aurreneko bisitaldian <i>xaxkietat</i> ", dice Artola)
IV-23-f	<i>xaiztenat</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaixtenat</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeixtenat</i>	1991: Garralda (A)
	<i>xeextenat</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>xexkienat</i>	1991-92: Orbaiceta (A: "Aurrenako bisitaldian <i>xaxkienat</i> ", dice Artola)
IV-24-r	<i>daiztezu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17) 1991: Abaurrea Alta (A)
	<i>deiztezu</i>	<1865: Garralda (Cat. 132, 15: ... <i>zuc ere varca deiztezun veren vecatu guciac</i>) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87). Pone <i>deiztetzu</i> , por evidente error tipográfico. 1991: Garralda (A)
	<i>deeztezu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>dezkezu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>daiztexu</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
IV-25-i	<i>daizte</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 22b: <i>¿Dote guebec gucioc igual repartitzen daizte Jangoicoac justoei?</i>), Garralda (Cat. 132, 51: <i>Dote guevec gucioc igual reparticen daizte Jangoicoac justoei?</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 17) 1991: Abaurrea Alta (A)
	<i>deizte</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1991: Garralda (A)
	<i>deezte</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>dezke</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

IV-26-i	<i>daiztegu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 2b: ... <i>ala nola guc barcacen baitaiztegu</i> ...) 1851: Aria (Cat. 133, 10: ... <i>ala nola guc barcacen baitaiztegu gu zor gaituzteneri</i>) <1865: Garralda (Cat. 132, 1: ... <i>ala nola guc varcacen baytaiztegu gu zor gaituztenei</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 17) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deiztegu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 26b: ... <i>guc barcatzen badeiztegu</i> ...), Garralda (Cat. 131, 4: ... <i>a la</i> (sic) <i>guc barcatcen baiteiztegu gu zor gaituztenei</i>), Garralda (Cat. 132, 60: ... <i>guc varcacen vadeiztegu</i> [en el original <i>vadeiztegui</i>], <i>Jangoicoac guri vecatuac varcatuco douzquigula</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 292-36: ... <i>guc barcatcen deiztegun bezala agravio eta gaizqui ein daugutenei</i>). Esta misma frase ha sido utilizada más arriba, para consignar la forma <i>daugute</i> (flexión III-18-i). Hemos querido escribir la frase completa en ambos casos para mayor claridad) 1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1991: Garralda (A)
	<i>deeztegu</i>	1994: Aria (A)
	<i>deezteu</i>	1887-89: Villanueva (J)
	<i>deztegu</i>	1835: Orbara (Cat. 130, C, 1: ... <i>ala nola guc barcacen baiteztegu gu zor gaituztenei</i>), Orbara (Cat. 129, C, 20: ... <i>ala nola guc barcacen baiteztegu gu injuriatu eta agraviatu gaituztenei</i>) <1865: Garralda (Cat. 127, 26b: ... <i>nola guc barcatzen baiteztegu guri zor gaituztenei</i>), Garralda (Cat. 132, 60: ... <i>ala nola guc varcacen vaiteztegu</i>)
	<i>diztegu</i>	1851: Aria (Cat. 133, C, 25: ... <i>guc barcacen baitiztegu gu zor gaituztenei</i>)
	<i>dezkegu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-27-c	<i>daiztezie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deiztezie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1991: Garralda (A)
	<i>deeztezie</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>dezkezie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
IV-28-i	<i>daizte</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>deizte</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1991: Garralda (A)
	<i>deezte</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>dezke(te)</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros V* de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

Respecto a las formas empleadas en Abaurrea Alta correspondientes a las columnas 1, 2, 4 y 5 de este *Cuadro V*, dice Artola: “4, 5, 6 eta 7 orrietako” -las correspondientes a las columnas citadas- “iraganaldiko era bipertsonalak, Abaurregainean, adinekoen artean bizirik egongo ote ziren itxaropenez, 1991.07.01ean bertako Victoriano Zelai Bazterra eta Emilia Bidondo Adot senarremaztearengana joan eta -79 eta 81 urte, hurrenez hurren- aipatu orriekiko galderak egin nizkien, joan den mendean Ariben bildu *ninduzu*, *ginduzu*, *zinduzta* eta *zinduztate* gisako adizkiak proposatuz, baina ondorio onik atera gabe. Oraindik ere 1992.08.29an herri berera joan eta, galdera berberak eginez, honako erantzunak jaso nituen: *ikusi zindade*, *zindaigue*, *naizue* eta *nauzie*. Tripertsonalak darabiltzate, beraz, zaharrek ere.”

En cuanto al empleo por su informador de Orbaiceta, de las formas bipersonales y tripersonales correspondientes a las flexiones de la columna 1, dice Artola: “bi eratakoak ezagutzen baditu ere tripertsonalak erabiltzen ditu aurrenik eta ziurtasun haundiagoz gainera.”

V-1-r	<i>ninduzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>zindade</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A-L, P: <i>ikusi ni(n)zue</i> eta <i>ikusi ninduzue</i> ere bai, omen”, dice Artola)
	<i>zindare</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zindae</i>	1994: Villanueva (A)
	<i>xindare</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
V-2-i	<i>nindue</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>zade</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A-L, P. Entre Artola y el informador P, se cruzaron las siguientes palabras: “- eta <i>ikusi nindue</i> ? - baietz dio, baina ‘contra costumbre, contra corriente’, gaineratuz”)
	<i>zare</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zae</i>	1994: Villanueva (A)
	<i>zada</i>	1979: Aria (A: <i>onek eman tzada autoan</i>)
V-2-m	<i>nindita</i>	1872: Arike (Bon-Ét, 12) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>nindia</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1991-94: Aria (A), Garralda (G), Villanueva (J)

	<i>xadeta</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A-L, P)
	<i>xa(d)eta</i>	1994: Villanueva (A: “- eta <i>nindita?</i> - ezetz dio Julianek”)
	<i>xareta</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xata</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
V-4-i	<i>nindute</i>	1872: Aribé (Bon-Ét, 12) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A), Villanueva (A, J)
	<i>zadate</i>	1987-89: Villanueva (J), Aria (A), Garralda (A-P. Palabras entre Artola y el informador P: “- eta <i>ikusi nindute?</i> - P. ‘sí, es correcto pero más ... ajusta más <i>ikusi zadate?</i> ”)
	<i>zarate</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zaate</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>zaete</i>	1994: Villanueva (A)
	<i>zate</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
V-4-m	<i>ninditeta</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 12)
	<i>ninditea</i>	1994: Villanueva (J)
	<i>nindutia</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277). Con interrogación.
	<i>ninditia</i>	1994: Aria (A: “ <i>ninditea</i> behar luke, behar bada, azken silaba horren diptongazioa, seguru asko, aurreko silabaren azentu-indarrari zor izango zaiolarik”, dice Artola)
	<i>nindieta</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xadateia</i>	1994: Aria (A), Villanueva (A)
	<i>xaratea</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaatea</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xatea</i>	1991-92: Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
	<i>xadetia</i>	1991: Garralda (A-P)
V-5-r	<i>zinduzta</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 14)
	<i>zinduzada</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 227)
	<i>nauzue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nauzu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>naizue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nuzue</i>	1991: Garralda (A-P)
	<i>nouzu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A: “German-ek ez zituen asmatu orri honetako” -columna 2- “ez hurrengoko iraganaldi-adizkiak. Galdetu egin nion: ‘eta <i>ikusi zinduzta?</i> berak zera erantzunez: ‘parece que suena mal esa palabra’”, señala Artola), Garralda (A-L)
	<i>nozu</i>	1994: Aria (A)
	<i>nizue</i>	Garralda (A-P)
	<i>naixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginduzu (!)</i>	1994: Villanueva (A)
V-5-m	<i>yinduda</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 14)
	<i>yindua</i>	1994: Villanueva (A: “Aurrenik <i>yindue</i> , baina ondoren 3. pertsonarako hobetsi zuen”, dice Artola)
	<i>youta (!)</i>	1994: Garralda (A-P)
	<i>nauta</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>nouta</i>	1987-89: Garralda (A-L, P), Villanueva (A, J)
	<i>nota</i>	1994: Aria (A)

V-6-r	<i>zinduze</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 40a: ... <i>ain arima garbi, eta caridade andiarequi, nola recibitu baicinduce zure Ama Maria Santisimac ...</i>) 1872: Aria (Bon-Ét, 14) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277). Con interrogación. 1994: Villanueva (A)
	<i>zinduzen</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 54a. <i>Amorioac hil cinducen izaturic gurutcean</i>)
	<i>zindue</i>	1994: Garralda (A-P)
	<i>zauzue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zauzu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zaizue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zouzu</i>	1987-91: Garralda (A-L), Villanueva (J)
	<i>zozu</i>	1994: Aria (A)
	<i>zaixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
V-7-r	<i>zindugu</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 14) 1994: Villanueva (A. Forma obtenida con ayuda)
	<i>zinduzagu</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 227). Con i nterrogación.
	<i>gindauzu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>gindauzue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindouzu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>gindou(t)zu</i>	1991: Garralda (A-L)
	<i>ginduzu</i>	1994: Villanueva (A)
	<i>ginduzue</i>	1991: Garralda (A-P: <i>ikusi ginduzue zuri</i> , “esaldi bitxi hori eman ondoren, ezetz, desegokia zela esan zuen”. Por eso no se ha anotado en el <i>Cuadro</i>)
	<i>gindo zu</i>	1994: Aria (A)
	<i>gindaizue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindaixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
V-9-i	<i>nue</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 10) 1922-23: Abaurrea Baja y Villanueva (Erizk, I, 44) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 444: <i>amabi barako aize bat ein nue</i>) 1979: Aria (A: <i>ta năi nue eman / enue eman, ez</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>nik nola artuko nue orai ...</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>bertze bat izaundu nue</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: ... <i>pues beti zerbeit erosten nue gaetan</i>)
	<i>nuen</i>	1922-23: Villanueva (Erizk, I, 44)
V-10-r	<i>zindue</i>	1835: Orbara (Cat. 129, C, 7: <i>Ycusi zindue Jesu Cristo jayocen?</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 4: <i>Ycusi cindue Gure Jauna sorcen?</i>) <1852: Ariva (Cat. Alm, S, 545: ... <i>cerengatic zure guruce sanduas redimitu baicinduen mundu gucia</i>) <1865: Garralda (Cat. 131, 9: <i>Ycusicindue iltcen eta ceruetra igaten?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 268-12: <i>Noin ganic izan cindue cristioein icen gori / 276-20: Icusi cindue iltcen edo ceruetra igaten? / 274-18: <i>ceren zure gurutce sanduas redimitu beiticindue mundua</i>)</i> 1872: Aria (Bon-Ét, 10) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1942: Villanueva (Azk-Eusk, II, 444: <i>Ta nola naurtu al izan zindue zure lan gaitz garren luzetasuna?</i>)

		1979: Aria (A: <i>eztuzu erran?, ikusi zinduela ...</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>goizik fan bear zinduela ta ...</i>)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
	<i>zinduen</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 19b: <i>Ycusicinduen Jesuchristo jaiocen?</i>)
	<i>xindue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
V-10-m	<i>yue</i>	<1865: Garralda (Cat. 132, 33: <i>Ycusi yue Jesucristo encarnatu cenean?</i>)
		1872: Aria (Bon-Ét, 10)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
V-11-i	<i>zue</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 132, 3b: <i>Padecituzue Poncio Pilatosen azpian / 22b-23a: odol gartas formatuzue corpuzabat, eta criatuzue Arimabat</i>)
		1835: Orbara (Cat. 130, C, 2: <i>Padecitu zue Poncio Pilato Juezaren manuaren azpian</i>), Orbara (Cat. 129, C, 2: <i>...figura ceintan redimitu baizue mundua</i>)
		1951: Aria (Cat. 133, C, 4: <i>Norc erran zue credoa?</i>)
		<1852: Aria (Cat. Alm, S, 548: <i>Norc erranzue Aitagurea?</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 126, 1: <i>Norc erantzue Salve? / 15a: ... botatuzue infernuetra</i>), Garralda (Cat. 127, 1: <i>... pasatu zue pasio doloroso Poncio Pilato juezaren eta manuain azpian / 11a: ¿Cer finequi criatu zue Jangoicoac quizona / 13b: Bai jauna Jesucristoc erran zue ...</i>), Garralda (Cat. 131, 1: <i>Gurutcean nai izan zue il</i>), Garralda (Cat. 132, <i>... pasatu zue pasio doloroso Poncio Pilato Juezaren eta manuaren azpian</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 258-2: <i>Cartan bada naizan zue il gure redimitcea gatic</i>)
		1872:Aribe (Bon-Ét, 10)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)
		1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 239: <i>Andreak orduan erran zue ... / 239: Eltxetokoaz ubenduztatu zue gorputza</i>), Orbara (Azk-Eusk, II, 410: <i>Goienekoak bere eskua luzatu zue ...</i>), Villanueva (Azk-Eusk, II, 87: <i>zer ein bear zuen xakitera / 122: ta Iruñeko atariondoan estudiante bat aurkitu zue / 408: Mutila, bere soinean arturik, etxaminen goiti atra zue</i>)
		1979: Aria (A: <i>tabla mee bat eiten tzue arek, bear zue espeziala / ta gero betetzen tzuelaik ori, kuajadaëkin, arrek, kuerda arekin, ertxitzen tzue / emen, beitzue eskorritzen ...</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>... ta bere artean, erran zue</i>)
		1982: Garayoa (A), Garralda (A)
		1986: Aria (A-D: <i>galdu zue, bai</i> (erakarria), Garralda (A: <i>... biztuko zue sua / nei izein tzue etorri enekin / lixa eiten tzuela orduan</i> (g)en)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>zue(n)</i>	1986: Aribe (A-D: <i>Ariben, gure amak eta, ein tzue(n)</i>)
V-12-i	<i>gindue</i>	1851: Aribe (Cat. 133, C, 17: <i>confirmaceco eta fortaleciceco batayo sanduan recibiditu ginduen fedea</i>)
		1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 310-54: <i>confirmatceco eta fortalecitceco bateyatcean recibitu guinduen fedean</i>)
		1872: Aria (Bon-Ét, 10)
		1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)

		1979: Aria (A: <i>ta ezartzen gindue etxeko atarien, bi aldeetan / guk ez gindue eiten / alfortxak, erraten baigindue</i>)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1986: Garayoa (A: <i>gen errain gindue "piköa"</i> (hegazti baten <i>mokoa</i> , alegia)
		197-89: Villanueva (J)
		1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
		1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 97: <i>eguna pastu gindue ta kamionean batean fan gine</i>)
	<i>ginue</i>	1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: <i>...ezginue izan delikadeza</i>)
	<i>ginuen</i>	1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: <i>... eta hiltzen ginuen txerria</i>)
	<i>gindue(n)</i>	1979: Aria (A): <i>guk ardiik ez gindue(n) ya</i>)
V-13-c	<i>zindute</i>	1872: Aria (Bon-Ét, 10) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A) Orbaiceta (A)
V-14-i	<i>zute</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 3b: <i>Gurucificatuzute, ilce eta orcizute</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 2: <i>Gurucean crucificaturic il zute, orci zute sausice limbuetra ...</i>) <1852: Aria (Cat. Alm, S, 542: <i>Crucificatuzute, ilze eta orzizute ...</i>) <1865: Garralda (Cat. 127, 1: <i>... gurutzean crucificatu zute ...</i>), Garralda (Cat. 131, 2: <i>... crucificatu zute, ... eta ortcizute ...</i>), Garralda (Cat. 132, 1: <i>... gurucean crucificatu zute, il ce, orci zute, ...</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 262-6: <i>crucificatu zute, il ce, eta ortci zute ...</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 10) 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 437: <i>... beldurtu ze, eilalamiak arrapatuko ote zuten eta ...</i>), Orbara (Azk-Eusk, II, 446: <i>gala uste zute guziek/ 447: sartu zute akerra galako bezkoan</i>), Villanueva (Azk-Eusk, II, 122: <i>... ta gan xakitun bati burubidea galde eitea erabaki zute</i>) 1979: Aria (A: <i>leeno, bedeikatzen tzute ... urritza ta elorria / eskolan ere, dena erderaz (sic -z); etzute uzten ... / ta gero, kantatzen tzuteleik, yotzen (t)zute ataria ta ...</i>), Aria (EAEL-II, 244: <i>... einbertzeko arroitzeekin tortilla aundi batzuk eta alako afaria egiten tzute</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>ta fan zire sabera ta arpatu zute gatua tripota xaten</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>gure aitetama (sic) eta erraten (t)zute ...</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: <i>musika imitzen tzute herrikoek / 99: otsagiarrak eta Abaurregeinekoak, eta, zer ona zute, tratu ona</i>)
	<i>zuten</i>	1979: Aria (A: <i>zertako pagatu zuten?</i>) 1986: Garayoa (A: <i>ta ura ... ura're botatu zuten ta orei eztao bertze bat</i>)
V-15-m	<i>ginduta</i>	1872: Aribe (Bon-Ét, 13) 1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>ginduzta</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1991-92: Orbaiceta (A: <i>"Aurrenik gintua"</i> , dice Artola)
	<i>yague</i>	1990: Abaurrea Alta (A) 1991-94: Garralda (A-L, P; <i>ikusi yezague ere bai, eta baita eman gindaguen Iruñera ere (!)</i> (A-P), Villanueva (A)
	<i>yagu</i>	1994: Aria (A)

V-15-f	<i>ginduna</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>gintuna</i> ”, dice Artola)
	<i>ginduzana</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)
	<i>yague</i>	1990-94: Garralda (A-L, P), Villanueva (A), Abaurrea Alta (A)
	<i>yagu</i>	1994: Aria (A)
V-16-i	<i>ginduze</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 22b: <i>Certaic Salvatu ginduce?</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 26: <i>Certaic salvatu ginduce?</i>), Orbara (Cat. 129, C, 12: <i>Certaic salvatu ginduce?</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 6: <i>Certaic salvatu ginduce?</i>) <1865: Garralda (Cat. 127, 19: <i>¿Certaic salvatu ginduce? / 8a: ... ceitan redimitu eta rescatatu baiguinduce gucioc</i>), Garralda (Cat. 131, 12: <i>Certeic salvatu ginduce?</i>), Garralda (Cat. 132, 43: <i>Certaic salvatu ginduce / ... ceitan redimitu eta rescatatu baiguinduce</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 282-26: <i>Certeic salvatu ginduce? / 270-14: Cerengatic beita figura Cristo crucificatueina ceinec gartan redimitu beinguinduce</i>) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1994: Villanueva (A: Respecto a las formas <i>ginduze</i> , <i>gindue</i> y <i>zogu</i> , empleadas en Villanueva, dice Artola: “ <i>ginduze</i> gutxiago, omen”)
	<i>ginduz</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 20: <i>Cergatic Christoc gan redimitu guinduzan</i>)
	<i>gindue</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A), Villanueva (A)
	<i>gindagu</i> (?)	1991-92: Orbaiceta (A). Respecto a las formas <i>gindagu</i> (anotada con un signo de interrogación) y <i>gindue</i> (obtenida con ayuda), dice Artola: “Biak ontzat jotzen ditu”)
	<i>zagu</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A-L), Orbaiceta (A)
	<i>zague</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Garralda (A-P)
	<i>zogu</i>	1994: Villanueva (A)
	<i>zou</i>	1987-89: Villanueva (J)
V-16-m	<i>gindita</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1987-89: Villanueva (J: “ <i>gindita</i> eta <i>gindina</i> anitz kostatu zaie”, dice Elena Juanperez) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>gindizata</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)
	<i>xaguta</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L, P)
	<i>xouta</i>	1994: Villanueva (A: ‘eta <i>gindita?</i> - ezetz diote’)
V-16-f	<i>gindina</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>gindizana</i>	1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277)
	<i>xaguna</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L, P)
	<i>xouna</i>	1994: Villanueva (A)

Respecto a las formas de Orbaiceta *gindita* (flexión V-16-m) y *gindina* (flexión V-16-f), dice Artola: “Aurrenik *gintia* (lagundurik) eta *gintina* (berez). Kasu honetan badu, argi ikusten denez, bipersonaletarako lehia haundiagoa aurreko orrian” -se refiere a la hoja de las flexiones transitivas bipersonales con objeto directo de primera persona del singular- “erakutsirikoa baino.”

V-17-c	<i>ginduzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277). Con interrogación. 1991-94: Aria (A), Villanueva (J, A), Orbaiceta (A)
	<i>gindauzie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zindagute</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L, P), Orbaiceta (A: Respecto a las formas <i>gindauzie</i> y <i>ginduzie</i> , dice Artola de su informador: “Biak ontzat jotzen ditu”).
	<i>zindoute</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>zindaute</i>	1994: Aria (A)
	<i>zindauzte</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
V-18-i	<i>ginduzte</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-94: Villanueva (J, A) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>zoute</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>zagute</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Garralda (A-L, P)
	<i>zaute</i>	1994: Aria (A)
	<i>zaguzte</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
V-18-m	<i>gindizteta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13)
	<i>gindiztia</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>gindizta</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>xiautea</i> (lagundurik)”, dice Artola)
	<i>xoutea</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Villanueva (A)
	<i>xagutea</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L)
	<i>xagutia</i>	1994: Garralda (A-P)

En los lugares correspondientes a las flexiones V-16-m y V-16-f, Azkue no anotó ninguna forma y escribió sólo sendos signos de interrogación.

V-18-f	<i>gindiztena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 13)
	<i>gindiztina</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Aria (A), Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>xiaunea</i> , dice Artola)
	<i>xoutena</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Villanueva (A)
	<i>xagutena</i>	1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L, P)
V-23-i	<i>nitue</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)

		1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 95: <i>bada ezautzen nitue tienda gaek eta gaetan erosten nue zerbeit</i>)
V-24-r	<i>zinduze</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L)
	<i>zintue</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
V-24-m,f	<i>yitue</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>itue</i>	1982: Garralda (G)
V-25-i	<i>zitue</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 21b: <i>Ceren eguin baicitue gauza guciac</i>) 1835: Orbara (Cat. 130, C, 33: <i>Certaco criatu citue Jangoico gure Jaunaq?</i>), Orbara (Cat. 129, C, 10: <i>Cerengatic criatu baizitue gauza guciac ez dausetic</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 3: <i>Cristo gure Jaunac vencitu cituelacos gurucean</i>) <1852: Arive (Cat. Alm. S, 592: <i>Padecitucitue Poncio Pilatoain azpian</i>) <1865: Garralda (Cat. 126, 2a: <i>Cerendaco criatucitue gure Jaun eta Jangoicoac?</i>), Garralda (Cat. 127, 3a: <i>Laugarrenea, ginestatzea chautsi cela limboetara, gandic atra cituela Aita sanduen arimac</i>), Garralda (Cat. 133, 11: <i>Ceregatic ez dausteic, criatu vaicitue gauza guciac</i>), Garralda (Cat. 132, 35: <i>Certas criatu citue munduco gauzac?</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 268, 12: <i>... eta atra cituela aita sanduen aren etortce sanduein esperatcen zaudenen arimac</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 239: <i>Mandazäiac orduan zurrunka azkarragoak eiten zitue</i>), Orbara (Azk-Eusk, II, 447: <i>ortzak zuri zuri ageri zituela</i>), Villanueva (Azk-Eusk, II, 87: <i>arroitzeak imini zitue eta beorra ere lotu ...</i>) 1979: Aria (A: <i>eta gero moldeatzen zitue / nee aita(k) eiten zitue aro oek, erraten tzue gaztazala / gauza guzietatik eiten tzitue nee aitak ... gatedrak (sic) eta guzia / jolin ta!, bere rantxoak eta bordan ze rantxoak eiten tzituen! / ze esku abilak (t)zitue! (n erantsia behar luke honek)</i> , Garralda (EAEL-II, 243: <i>fan ze goatzera ta utzi zitue</i>) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L), Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: <i>... eta biltzen zitue bere kideko ta gaztixaoko guziak</i>)
V-26-i	<i>ginduze</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1979: Aria (A: <i>ziriku-papelekin eiten ginduze(n) rosak eta, adornatuik denak ...</i>) 1982: Garayoa (A), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Aria (A), Garralda (A-L)
	<i>gintue</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

V-27-c	<i>zinduzte</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Abaurrea Alta (A), Arive (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
V-28-i	<i>zituzte</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 132, 6a: <i>ceren aren Mandamentu Sanduac guardatu zituzten: eta gaistoei Infernucop enac ceren ezcituzten guardatu</i>) 1835: Orbara (At. 130, C, 10: ... <i>ceren guardatu cituzten aren mandamentu sanduac, eta gaistoei seculaco infernucop enac cerengatic ezpeicituzte guardatu</i>) 1851: Aria (Cat. 133, C, 8: <i>Bay Jauna, izan cituzten gurpuz eta arima verequi</i>) <1852: Arive (Cat. Alm, S, 544: ... <i>onai ematera gloria zeren aren Mandamentu Sanduac guardatucituzten eta gaiztoay seculaco p(e)nac, zeren ezituzten guardatu</i>) <1865: Garralda (Cat. 127, 3b: ... <i>onei emain dayela ceruco gloria cerengatic arren amar mandamentu sanduac guardatu eta beidatu baitzituzte; eta gaichtoei infernucop enac cerengatic arren amar mandamentuac guardatu eta beidatu ezpaitzituzte</i>), Garralda (Cat. 132, 6: ... <i>cerengatic arren amar mandamentu sanduac guardatu eta veidatu vaicituzte eta gaistuey infernucop enac pena, cerengatic arren amar mandamentuac guardatu eta veidatu ezpaicituzte</i>) 1869: Garralda (Bon-Pet. Cat, 268, 12: <i>onei emateco loria cer guardatu beicituzte aren mandamentu Sanduac; eta gaisstoei seculaco pena, ceren ezpeicituzte goardatu</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 11) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 277) 1979: Aria (A: <i>orduan eiten tzituzte zentzerradak / ta gero ezartzen tzute bi be(g)ietan zilöak eta agoan ere bai</i> (“plur. gabe; ‘zulo bana’ zuen, agian, buruan, eta horregatik pluralizatu ez izana?”), dice Artola) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A) 1993: Abaurrea Alta (NEM-II, 93: ... <i>eta ensaiatzen zituzte kantuak eta gero Eguberrietan kantatzen zituzte gaek</i>)
	<i>zuzte</i>	1979: Garralda (EAEL-II, 243: <i>Seguru ene alabek ekendu zuztela pantalonak</i>), Aria (t’orduan eman (t)zuzte Agoizko kalabozora) 1990-91: Abaurrea Alta (A), Garralda (A)
	<i>ziuzte</i>	1987-89: Villanueva (J) 1994: Aria (A)
	<i>zitude</i>	<1865: Garralda (Cat. 131, 3: ... <i>ceruco gloria guarda tucitutelacos aren mandamentu Sanduac</i>)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros VI de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

VI-2-i	<i>zade</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1986: Garayoa (A: <i>etorri zeleik, eskatu zade ura, ur</i>) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>zare</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zaden</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
VI-2-m	<i>xadata</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>xadeta</i>	1982: Garralda (G) 1991: Garralda (A)
	<i>xareta</i>	1990: Abaurrea Alta (A: “Honela entuzten da: <i>eman txareta</i> ”, dice Artola)
	<i>xata</i>	1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
VI-2-f	<i>xadana</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>xadena</i>	1982: Garralda (G) 1991: Garralda (A)
	<i>xarena</i>	1990: Abaurrea Alta (A: “Honela entzuten da: <i>ekar txarena</i> ”, dice Artola)
	<i>xana</i>	1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
VI-4-i	<i>zadate</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garayoa (G), Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J)
	<i>zarate</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zate</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>zaute</i> eman zuen, baina hurrengo bisitaldi batetan <i>zate</i> hobetsi zuen”, dice Artola)
	<i>zadaten</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
VI-4-m	<i>xadateta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18)
	<i>xadatea</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xadetia</i>	1982: Garralda (G)
	<i>xaratea</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xatea</i>	1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xeatea</i>	1991: Garralda (A: Artola advierte: “Aurreneko <i>e hori</i> ez da ia entzuten: <i>xatea</i>)

VI-4-f	<i>xadatena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1987: Villanueva (J)
	<i>xadatena</i>	1982: Garralda (G)
	<i>xaratena</i>	1982: Abaurrea Alta (A)
	<i>xatena</i>	1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>xeatena</i>	1991: Garralda (A: Artola advierte: “Aurreneko <i>e hori ez da ia entzuten: xatena</i>)
VI-5-r	<i>nauzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1982: Garralda (G) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>nauzue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nouzu</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>nozu</i>	1994: Aria (A)
	<i>naixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nouzun</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
	VI-5-m	<i>nauta</i>
<i>nouta</i>		1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
<i>nota</i>		1994: Aria (A)
VI-5-f	<i>nauna</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>nouna</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-92: Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>nona</i>	1991: Aria (A)
VI-6-r	<i>zauzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zauzue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zouzu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>zouzue</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap-Aditz, 87). Por un evidente error tipográfico, pone <i>nouzue</i> .
	<i>zaixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VI-7-r	<i>gindauzu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>gindauzue</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindouzu</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>gindauxue</i> <i>gindaixue</i>	{ 1990: Abaurrea Alta (A)

VI-8-r	<i>zauzute</i>	1972: Arive (Bon-Ét, 20) 1991-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zouzute</i>	1987-89: Villanueva (J) 1990-94: Garralda (A), Aria (A)
	<i>zozute</i>	1994: Aria (A)
	<i>zouzie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87). Por el lugar que ocupa en la serie de flexiones, esta forma debería corresponder a la flexión VI-8-r, pero no parece correcta para dicha flexión.
	<i>zaixute</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VI-9-i	<i>nako</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>neko</i>	1982: Garayoa (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nakon</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
VI-9-m	<i>ñakota</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>ñekota</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nakio (!)</i>	1991: Garralda (A: “Adizki hau pluraleko indefinitutik aterata dirudi, z pluraltzailea kenduta”, dice Artola)
VI-9-f	<i>ñakona</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>ñekona</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VI-10-r	<i>zindako</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1982: Garralda (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>zindeko</i>	1982: Garayoa (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xindeko</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VI-10-m	<i>yako</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1982: Garralda (G) 1987-89: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>yeko</i>	1982: Garayoa (G) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>yekue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VI-11-i	<i>zako</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 11a: <i>¿Cer finequi eman zaco Jangoicoac guizonari memoria?</i>), Garralda (Cat. 132, 27: <i>Cer finequi eman zaco Jangoicoac guizonari memoria?</i>)

		1872: Arive (Bon-Ét, 16)
		1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, 239: <i>Mandazäiak beldurrez bere gorputza gerrontzekoaz lotu zako</i>), Orbara (Azk-Eusk, 410: <i>oiu egin zako goienekoari</i>), Villanueva (Azk-Eusk, 122: <i>galde ein zako</i> / 444: <i>bertze zerbait ere bazuela apezari erran zako</i>)
		1979: Aria (A: <i>ta medikoak errezatu zako ... / zurari ezartzen zako xilo bat eta kuerda bat / ta erran (t)zako ekartzeko intzentsua / ta emen otaxka bat eiten tzako</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>Eman zako anisa ta edan zue</i>)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	zako	1835: Orbara (Cat. 130, C, 24: <i>Cerengatic gure Jaun eta Jangoicoq gala revelatu baiceco Eliza Ama Sanduari</i>)
		1851: Aria (Cat. 133, C, 4: <i>Cerengatic Jangoicoac ala rebelatu baiceco Elizari</i>)
		1982: Garayoa (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	zakon	1992: Orbaiceta (C-A)
VI-12-i	gindako	1872: Arive (Bon-Ét, 16)
		1979: Aria (A: <i>iru aldiz erraten gindako: 'mariposa bol-bol-bol, biar iduzki xuri', ta bolatzen tzue...</i>)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	gindeko	1982: Garayoa (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	gindakon	1992: Orbaiceta (C-A)
VI-12-m	gindakota	1872: Arive (Bon-Ét, 169)
	ginddakota	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	ginyakota	1982: Garralda (G)
	giñakota	1991-92: Orbaiceta (A)
	giñekota	1990: Abaurrea Alta (A)
	giñekueta	1990: Abaurrea Alta (A)
	gindakio (!)	1991: Garralda (A)
VI-13-c	zindakote	1872: Arive (Bon-Ét, 16)
		1982: Garralda (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	zindekote	1982: Garayoa (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
VI-14-i	zakote	<1865: Garralda (Cat. 132, 45: <i>Eman zacote edatera ozpinarequi querradea</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 16)
		1942: Orbara (Azk-Eusk, II, 446: <i>... zer eguin bear zen galde ein zakote</i>)
		1979: Aria (A: <i>... konprenditu zakote zer näi zuen erosi!</i>), Garralda (EAEL-II, 243: <i>Sautsi zute pantalona eta gizonari eman zakote</i>)
		1982: Garralda (G)

		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>zekote</i>	<1865: Garralda (Cat. 132, 43: <i>Cer nombre ezarri zecote?</i>)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ziote</i>	1979: Aria (A: <i>ta sekula ez emen ziote artudi (=hartu hari?) pulsoas iñork ere!</i>)
	<i>zioten</i>	1979: Aria (A: ... <i>ta ala, eman zioten</i>)
VI-15-r	<i>zindagu</i>	<1865: Garralda (Cat. 126, 19b: <i>Jangoico Jauna, utci cindaguna zure pasio Sanduein señailea ...</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 19)
		1991-94: Garralda (A), Orbaiceta (A), Aria (A)
	<i>zindaugue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zindaigue</i>	1990: Abaurrea Alta (A: “ <i>xuketan xindaigue, noski</i> ”, comenta Artola)
	<i>zindou</i>	1987-89: Villanueva (J)
VI-16-i	<i>zagu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 43a: <i>Certaco emanzagu Jaungoicoac Memoria?</i>)
		<1865: Garralda (Cat. 126, 16b: <i>Ceregatic emanzagu entendimentua?</i>),
		Garralda (Cat. 127, 10b: <i>Cerengatic bere doctrina eta ejemploas erakutsi baitzagu guciei ceruraco bidea / 10b: Da Cristoc mundu gontan eracutsi zaguna</i>)
		1872: Arive (Bon-Ét, 19)
		1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A)
	<i>zaugu</i>	1835: Orbara (Cat. 130, C, 44: <i>Certaco eman zaugu Jangoicoaq memoria?</i>)
	<i>zaugue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zaigue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zogu</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 31a: <i>¿Cer remedio utzi zogu Cristo gure Redentoreac gauza gonon gainean? Acostumbratzera erratera ezac ez, eta bayac bai, Cristo gure redentoreac eracutsi zogun bezala</i>), Garralda (Cat. 132, 69: <i>Cer remedio uci zogu Cristo gure Redentoreac gauza gonon gainean?</i>)
	<i>zou</i>	1987-89: Villanueva (J)
VI-19-c	<i>nauzie</i>	1972: Arive (Bon-Ét, 21)
		1982: Garralda (G)
		1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>nouzie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87)
		1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991: Garralda (A)
	<i>nozie</i>	1994: Aria (A)
VI-20-c	<i>zauzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21)
		1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zouzie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991: Garralda (A)
	<i>zozie</i>	1994: Aria (A)
VI-21-c	<i>gindauzie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21)
		1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginauzie</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “ <i>gindauzie itxaron zitekeen seguruenik, baina idatzi bezala eman zuen</i> ”, dice Artola)

	<i>gindouzie</i>	1991: Garralda (A)
	<i>gindouzieu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>gindozie</i>	1994: Aria (A)
VI-22-c	<i>zauziete</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21)
	<i>zauzie</i>	1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>zouzie</i>	1920: Aézcoa (Inza-Nap. Aditz, 87)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991: Garralda (A: “ <i>Hasieran zindouzie</i> ”. La forma <i>zouzie</i> fue obtenida con ayuda)
	<i>zozie</i>	1994: Aria (A)
VI-23-i	<i>naye</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>nae</i>	1982: Garayoa (G), Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nee</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>ne</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VI-24-f	<i>yaye</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>yae</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>yee</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A. Con ayuda)
VI-25-i	<i>zaye</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>zae</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zee</i>	1982: Garayoa (G)
		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>ze(e)</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zakote</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VI-25-m	<i>xayeta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaeta</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeeta</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>xeta</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda. Primero dio <i>xakotea</i> , que no parece corresponder a esta flexión.
VI-25-f	<i>xayena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaena</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeena</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>xena</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “ <i>Hasieran xakona, xakotena, honetarako desegokiak diruditenak</i> ”, dice Artola. La forma <i>xena</i> fue obtenida con ayuda)
VI-26-i	<i>gindaye</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>gindae</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindee</i>	1982: Garayoa (G)

		1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>ginde(e)</i>	1991-92: Orbaiceta (A): “Hasieran <i>gindako(g)u</i> , azken silaba behargabe hori gorabehera, VI-12-i-erako egokiagoa dirudiena”. La forma <i>ginde(e)</i> fue obtenida con ayuda)
VI-26-m	<i>gindayeta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>ginyaeta</i>	1982: Garralda (G)
	<i>giñaeta</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginddeeta</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>gindeeta</i>	1991: Garralda (A)
	<i>ginddeta</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>ginddakota</i>	1881-92: Orbaiceta (A). Esta forma parece más apropiada para la flexión VI-12-m.
VI-26-f	<i>gindayena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>ginyaena</i>	1982: Garralda (G)
	<i>giñaena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginddeena</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>gindeena</i>	1991: Garralda (A)
	<i>ginddena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>ginddakona</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Esta forma parece más apropiada para la flexión VI-12-f.
VI-27-f	<i>zindayete</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>zindaete</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zindeete</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>zindee</i>	1991: Garralda (A)
	<i>zinde(e)</i>	1991-92: Orbaiceta (A). Forma obtenida con ayuda.
	<i>zindakote</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VI-28-i	<i>zayete</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>zae</i>	1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zee</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (A: Forma obtenida con ayuda)
	<i>zakote</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Abaurrea Alta, Aria, Arive, Garralda, Orbaiceta y Villanueva de Aézcoa. Variantes empleadas en la variedad de Aézcoa

VII-1-r	<i>zindazkide</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A: Mariak, hasieran <i>zindazkida eman zuen</i> ”, dice Artola), Garralda (A)
	<i>zindazkire</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zindazkie</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xindazkire</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VII-1-m	<i>yazkide</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A), Orbaiceta (C-A)
	<i>yazkire</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>yazkie</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>yazkira eman zuen</i> ”, advierte Artola)
VII-5-r	<i>nauzkizu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>nauzkitzu</i>	1982: Garralda (G)
	<i>nauzkizue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nouzkizu</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>nozkiu</i>	1994: Aria (A)
	<i>nauzkixue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
VII-5-m	<i>nauzkita</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Hasieran <i>nauzkiuta</i> ”, dice Artola)
	<i>nouzkita</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1992: Orbaiceta (C-A)
	<i>nozkitu</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>nozkitu</i>	
VII-5-f	<i>nauzkina</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A: “Hasieran <i>nauzkiuna</i> ”, dice Artola)
	<i>nouzkina</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1992: Orbaiceta (C-A)
	<i>nozkina</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>nozkina</i>	

VII-8-m	<i>zauzkiteta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20)
	<i>zauzkitea</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zauzkietea</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “ <i>zauzkitea</i> izango da, noski, nire zirriborroan koadroan ipini dudana agerturik ere”, dice Artola)
	<i>zozkitea</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>zouzkitea</i>	1987-89: Villanueva (J)
VII-8f	<i>zauzkitena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 20) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zauzkiena</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “ <i>zauzkitena</i> izango da, noski, nire zirriborroan koadroan ipini dudana agerturik ere”, dice Artola)
	<i>zozkitena</i>	1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>zouzkitena</i>	1887-89: Villanueva (J)
VII-9-i	<i>nazkio</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1982: Garralda (G) 1887-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)
	<i>nazko</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>nezkio</i>	1982: Garayoa (G)
	<i>neizkio</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>nazkion</i>	1992: Orbaiceta (C-A, Z)
VII-9-m	<i>ñazkiota</i>	1972: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1991: Garralda (A: “nire apunteetan horrela, eta ez <i>naxkiota</i> , dice Artola)
	<i>ñaxkiota</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>ñeizkiota</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ñazkota</i>	1982: Garralda (G)
	<i>naxkota</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

Análogamente en los apuntes de las formas de Garralda anotadas por Artola, *ñazkiona* (flexión VII-9-f), *xazkiota* (flexión VII-11-m), *xazkiona* (flexión VII-11-f), *ginddazkiota* (flexión VII-12-m), *ginddazkiona* (flexión VII-12-f), todas ellas con *-azk-* y no con *-axk-*.

VII-9-f	<i>ñazkiona</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 18) 1927: Aézcoa (Azk-Petir, 278) 1991: Garralda (A: “Nire apunteetan horrela, eta ez <i>ñaxkiona</i>)
	<i>ñaxkiona</i>	1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Orbaiceta (A)
	<i>ñeixkiona</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ñazkona</i>	1982: Garralda (G)
	<i>ñaxkona</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-11-i	<i>zazkio</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 14a: <i>Cerengatic Jangoico gucis sabio eta onac Elizari revelatu baitzazquio</i>) 1872: Arive (Bon-Ét, 16) 1987-89: Villanueva (J) 1991-94: Aria (A), Garralda (A)

	<i>zazko</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zezko</i>	<1865: Garralda (Cat. 127, 11b: <i>¿Cerengatic Jangoicoac guizonari eman cezquio bere bortz sentidoac?</i>), Garralda (Cat. 132, 28: <i>Cerengatic Jangoicoac guizonari eman cezquio bere borz sentidoac?</i>)
	<i>zeizko</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zäizko</i>	1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 239: <i>Sorgiñak, itzuli zenean, barkatu zäizko ostatuko gastuak</i>)
	<i>zaizko</i>	1942: Abaurrea Baja (Azk-Eusk, II, 432: <i>giltzeak ekendu ta emazteari eman zaizko</i>)
	<i>zazkion</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
VII-16-i	<i>zauzkigu</i>	1794: Abaurrea Baja (Cat. 134, 43a: <i>Certaco emanzauzquigu Jaungoicoac Sentidoac ...?</i>)
	<i>zauzkigue</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zauzkiu</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>zazkigu</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1991: Garralda (A)
	<i>zazki(g)u</i>	1994: Aria (A)
	<i>zouzkiu</i>	1987-89: Villanueva (J)
VII-18-i	<i>zauzkigute</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zauzkiute</i>	1991-92: Orbaiceta (A: “Aurrenik <i>zauzkite</i> . Gainera, hizketan ari dela, <i>zauzkiguten</i> aditu egin diot ere”, dice Artola)
	<i>zazkigute</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19) 1991: Garralda (A)
	<i>zazki(g)ute</i>	1994: Aria (A)
	<i>zouzkiute</i>	1987-89: Villanueva
	<i>zouzkiuten</i>	1992: Orbaiceta (C-A)
VII-18-f	<i>xauzkigutena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xauzkiutena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
	<i>xazkigutena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 19)
	<i>xaxkigutena</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>xaxkigunea</i> , dice Artola)
	<i>xaxki(g)utena</i>	1994: Aria (A)
	<i>xouxkiutena</i>	1987-89: Villanueva (J)
VII-19-c	<i>nauzkizie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21) 1982: Garralda (G) 1990-92: Abaurrea Alta (A), Orbaiceta (A)
	<i>nouzkizie</i>	1982: Garayoa (G) 1987-89: Villanueva (J) 1991: Garralda (A)
	<i>nozkie</i>	1994: Aria (A)
VII-21-i	<i>gindauzkizie</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 21) 1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>ginauzkizie</i>	1991-92: Orbaiceta (A: <i>gindauzkizie</i> itxaron zitekeen, seguruenik, baina idatzi bezala eman zuen”, dice Artola)
	<i>gindouzkizie</i>	1991: Garralda (A)
	<i>gindouzkizieu</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>gindozkizie</i>	1994: Aria (A)
VII-23-i	<i>naizte</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)

		1982: Garralda (G)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>neizte</i>	1991: Garralda (A)
	<i>neezte</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>nezte</i>	1982: Garayoa (G)
	<i>nezke</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-23-m	<i>ñaizteta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>ñaixteta</i>	1889: Abaurrea Alta (A)
	<i>ñaiztea</i>	1982: Garralda (G)
	<i>neiztea</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>niezteta</i> , baina ez oso seguru”, dice Artola)
	<i>neexteta</i>	1887-89: Villanueva (J)
	<i>ñeextea</i>	1994: Aria (A)
	<i>ñexketa</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-23-f	<i>ñaiztena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
		1982: Garralda (G)
	<i>ñaixtena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>neiztena</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>nieztena</i> , baina ez oso seguru”, dice Artola. La forma <i>neiztena</i> fue obtenida con ayuda y Artola la anotó seguida de un signo de interrogación)
	<i>neextena</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>ñeextena</i>	1994: Aria (A)
	<i>ñexkena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-25-i	<i>zaizte</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
		1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>zeizte</i>	1991: Garralda (A)
	<i>zeezte</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>zezke</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-25-m	<i>xaizteta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaixteta</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xaixtea</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeixtea</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>xexkieta</i> , baina zalantzarekin”, dice Artola)
	<i>xeexteta</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>xeextea</i>	1994: Aria (A)
	<i>xexketa</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-25-f	<i>xaiztena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaixtena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeixtena</i>	1991: Garralda (A: “Hasieran <i>xexkiena</i> , baina zalantzarekin”, dice Artola)
	<i>xeextena</i>	1987-89: Villanueva (J)
		1994: Aria (A)
	<i>xexkena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-26-m	<i>gindaizteta</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>giñaixteta</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindeiztea</i>	1991: Garralda (A). En los apuntes de Artola, se anotó además <i>gindiezketa</i> y <i>gindezteta</i> . La forma <i>gindeiztea</i> fue obtenida con ayuda y anotada con un signo de interrogación.

	<i>gindde(e)xtea</i>	1994: Aria (A)
	<i>ginddexteta</i>	1987-89: Villanueva (J)
	<i>ginddexketa</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-26-f	<i>gindaiztena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>giñaištena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>gindeiztena</i>	1991: Garralda (A). En los apuntes de Artola se anotó también <i>gindeztena?</i> . La forma <i>gindeiztena</i> está registrada con un signo de interrogación.
	<i>gindde(e)xtena</i>	1994: Aria (A)
	<i>ginddextena</i>	1987-89: Villanueva (A)
	<i>ginddexkena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)
VII-28-f	<i>xaiztena</i>	1872: Arive (Bon-Ét, 17)
	<i>xaixtena</i>	1990: Abaurrea Alta (A)
	<i>xeiztena</i>	1991: Garralda (A: Dice Artola: “Nire apunteetan horrela, eta ez <i>xeixtena</i> . Iraganaldiko VII-23-m, f eta VII-26-m, f-etan ere gauza bera: <i>neiz-</i> eta <i>gindeiz-</i> ; koherentziarik eza beraz”)
	<i>xeextena</i>	1987-89: Villanueva (J) 1884: Aria (A)
	<i>xexketena</i>	1991-92: Orbaiceta (A)

DENOMINACIONES EUSKÉRICAS DE LAS POBLACIONES QUE FIGURAN EN ESTE LIBRO

Mikel Gorrotxategi Nieto,
Secretario de la Comisión de Onomástica

Denominación romance	Denominación euskérica	Denominación romance	Denominación euskérica
Abaurrea Alta	Abaurregaina (-a)	Itxassou	Itsasu
Abaurrea Baja	Abaurrepea (-a)	Labort	Lapurdi
Aézcoa	Aezkoa	Larresore	Larresoro
Alava	Araba	Lasse	Lasa
Aldudes	Aldude	Louhossoa	Luhuso
Anhauz	Anhauze	Macaye	Makea
Aria	Aria	Mendionde	Lekorne
Arive	Aribe	Navarra	Nafarroa
Arneguy	Arnegi	Orbaiceta	Orbaizeta
Ascarat	Azkarate	Orbara	Orbara
Baigorri	Baigorri	Ossés	Orzaize
Banca	Banka	Oyanetcheberria	Oianetxeberria*
Baseboure	Basaburua	Quartier-bas	Behereko kartiera*
Bidarray	Bidarrai	Quinto	Kintoa
Bonloc	Lekuine	Saint Etienne de Baigorri	Baigorri
Cambo-les-Bains	Kanbo	Saint-Martin D'Arrossa	Arrosa
Cardinalia	Kardinallea*	Soule	Zuberoa
Elizaberry	Elizaberri*	Souraïde	Zuraide
Espelette	Ezpeleta	Urcuraym (Hasparren)	Urkoï* (Hazparne)
Garayoa	Garaioa	Urepel (Hasparren)	Urepele (Hazparne)
Garralda	Garralda	Ustaritz	Uztaritze
Guipuzcoa	Gipuzkoa	Valcarlos	Luzaide
Halsou	Haltsu	Villanueva de Aézcoa	Hiriberri (Aezkoa)
Hasparren	Hazparne	Villefranque	Milafranga
Irouleguy	Irulegi	Vizcaya	Bizkaia

* Nombre sin normalizar por la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia.

Denominación euskérica	Denominación romance	Denominación euskérica	Denominación romance
Abaurregaina (-a)	Abaurrea Alta	Hiriberri (Aezkoa)	Villanueva de Aézkoa
Abaurrepea (-a)	Abaurrea Baja	Irulegi	Irouleguy
Aezkoa	Aézcoa	Itsasu	Itxassou
Aldude	Aldudes	Kanbo	Cambo-les-Bains
Anhauze	Anhaux	Kardinallea*	Cardinalia
Araba	Alava	Kintoa	Quinto
Aria	Aria	Lapurdi	Labort
Aribe	Arive	Larresoro	Larresore
Arnegi	Arneguy	Lasa	Lasse
Arrosa	Saint-Martin D'Arrossa	Lekorne	Mendionde
Azkarate	Ascarat	Lekuine	Bonloc
Baigorri	Baïgorry	Luhuso	Louhossoa
Baigorri	Saint-Etienne de Baïgorry	Luzaide	Valcarlos
Banka	Banca	Makea	Macaye
Basaburua	Baseboure	Milafranga	Villefranque
Behereko kartiera*	Quartier-bas	Nafarroa	Navarra
Bidarrai	Bidarray	Oianetxeberria*	Oyanetcheberria
Bizkaia	Vizcaya	Orbaizeta	Orbaiceta
Elizaberri*	Elizaberry	Orbara	Orbara
Ezpeleta	Espelette	Orzaize	Ossés
Garaioa	Garayoa	Urepele (Hazparne)	Urepele (Hasparren)
Garralda	Garralda	Urkoi* (Hazparne)	Urcuraym (Hasparren)
Gipuzkoa	Guipuzcoa	Uztaritze	Ustaritz
Haltsu	Halsou	Zuberoa	Soule
Hazparne	Hasparren	Zuraide	Souraïde

* Nombre sin normalizar por la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia.